
300002394L

Anecdota Oxoniensia

TEXTS, DOCUMENTS, AND EXTRACTS

CHIEFLY FROM

MANUSCRIPTS IN THE BODLEIAN

AND OTHER

OXFORD LIBRARIES

MEDIAEVAL AND MODERN SERIES. VOL. I—PART I

SINONOMA BARTHOLOMEI

EDITED BY

J. L. G. MOWAT, M.A.



Oxford

AT THE CLARENDON PRESS

1882

[Under the general title of *Anecdota Oxoniensia*, it is proposed to publish materials, chiefly inedited, taken direct from MSS., those preserved in the Bodleian and other Oxford Libraries to have the first claim to publication. These materials will be (1) unpublished texts and documents, or extracts therefrom, with or without translations; or (2) texts which, although not unpublished, are unknown in the form in which they are to be printed in the *Anecdota*; or (3) texts which, in their published form, are difficult of access through the exceeding rarity of the printed copies; or (4) collations of valuable MSS.; or (5) notices and descriptions of certain MSS., or dissertations on the history, nature, and value thereof. The materials will be issued in four Series:—

I. *The Classical Series.*
II. *The Semitic Series.*
III. *The Aryan Series.*
IV. *The Mediaeval and Modern Series.*]

With the Editor's compliments.

Anecdota Oxoniensia

TEXTS, DOCUMENTS, AND EXTRACTS

CHIEFLY FROM

MANUSCRIPTS IN THE BODLEIAN

AND OTHER

OXFORD LIBRARIES

MEDIAEVAL AND MODERN SERIES. VOL. I—PART I

SINONOMA BARTHOLOMEI

EDITED BY

J. L. G. MOWAT, M.A.



Oxford

AT THE CLARENDON PRESS

1882

London

HENRY FROWDE



OXFORD UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE

7 PATERNOSTER ROW

Sinonoma Bartholomei

A GLOSSARY FROM A FOURTEENTH-CENTURY MANUSCRIPT

IN THE

LIBRARY OF PEMBROKE COLLEGE, OXFORD

EDITED BY

J. L. G. MOWAT, M.A.

FELLOW OF PEMBROKE COLLEGE



Oxford

AT THE CLARENDON PRESS

1882

London

HENRY FROWDE



OXFORD UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE

7 PATERNOSTER ROW

SINONOMA BARTHOLOMEI.

THE accompanying Glossary is taken from a manuscript of the fourteenth century in the Library of Pembroke College, Oxford, which has been already described by Mr. Riley in the Sixth Report of the Royal Commission on Historical MSS.[1] (Part I, 1877, p. 550). The work consists of a medical treatise on diseases and remedies in fifteen parts, with a glossary and index, composed by John Mirfeld or Marfelde, and is entitled[2] the 'Breviarium Bartholomei,' in honour of St. Bartholomew's in London, of which monastery the author was an inmate[3].

Prefixed to the main work is a Calendar for the year 1387, and a series of calculations for a perpetual Calendar for the meridian of Oxford, by Magister Walter de Elvesden, together with a number of astronomical tables.

John Mirfeld or Marfelde is mentioned by Leland ('Commentarii de Scriptoribus Britannicis,' c. 582) in the following passage, which is repeated by Bale, Pits, and Tanner:—

'Joannes Marifeldus homo ad philosophiæ et rei medicæ cognitionem reconditam illam compositus, eo eruditionis pervenit ut a civibus Londinensibus, per eum nullo non morborum genere curatis, immortalem famam acceperit. Scripsit de arte medendi vel justum volumen quod et Praxin, Gilberti Anglici medici clarissimi industriam secutus, vocavit: quo opere, ut Gilberto interiori causarum cognitione cessit, ita in praxi eundem longo præcessit intervallo. Multa mihi de hoc Marifeldo narravit Bertholetus medicus, adfirmans eum ædes propter Xenodochium Berptolomeanum Londini incoluisse.'

[1] The MS. of the *Breviarium Bartholomæi* in the Harleian Collection [No. 3], mentioned by Mr. Riley, does not contain the *Sinonoma*.

[2] 'Incipit liber qui intitulatur Breviarium Bartholomei compositus per venerabilem virum Johannem Mirfeld commorantem in monasterio Sti. Bartholomei, Londoñ, a quo liber iste denominatur.'

[3] There are in the *Calendarium Inquisitionum post Mortem*, iii. 150, 159, two occasions on which John Mirfeld and others represent the Convent of St. Bartholomew. These bear date 15th and 16th Rich. II, or 1392-1393.

Tanner mentions not only the 'Breviarium Bartholomei' but also a MS. work of Marfelde's in the library at Lambeth, and he gives the authority of Brian Twyne for stating that he was an Oxford man, and that he lived in the time of Henry VI. This very MS. seems to have been lent to Brian Twyne by Dr. Clayton, Master of Pembroke College, and it must also have been inspected by Anthony Wood (Hist. and Antiq., vol. ii. part 2, p. 715), as he quotes from it in more than one place.

The interest of the Glossary became apparent at the time of the publication of Professor Earle's lists of English plant names. Professor Earle saw it, and made certain extracts from it which he has embodied in his notes. It was then that I thought it worth while to copy out the whole of the Glossary, which the Clarendon Press has now consented to publish. But it was in the plant names chiefly that my interest lay: the purely medical terms, I confess, perplexed me much. It was some time before I learned to consult Gorræus, Fœsius, and Erotianus: my guide to them was the preface of Holyoke's Latin Dictionary, a book which often threw light upon a word when all was dark beside. Many of the words and phrases I find come from Isidore, many from Albertus Magnus; but not in all cases have I learned this sufficiently early to embody the information in the notes. Dioscorides, Galen, Nicolaus Myrepsus, Paulus Ægineta will explain many; Avicenna, I should suppose, still more; while there yet remains a large number of Arabic words which I have been obliged to leave without any explanation at all[1].

If it be asked what materials the author himself employed, the answer may be supplied partly from the Glossary, and partly from the body of the work itself. In the Glossary he quotes Isidore, p. 38, Constantinus (Africanus?), p. 40, Avicenna, p. 40, Galen, p. 40, and Rogerus, p. 20: in the work itself Arnaldus de Villa Nova (fol. 131), Rhases, Ysaac de Dietis (foll. 147, 241 verso, 277), Rogerus Fucard (fol. 177), W. de Conrado (fol. 177 verso), Macer (fol. 254 verso), Nicholaus de Polonia (fol. 269), and Platearius (fol. 275).

[1] For the fullest information on medical writers, Greek, Latin, Arab, and Mediæval, see Choulant, *Handbuch der Bücherkunde für die ältere Medicin*: Leipzig, 1841. Cf. also Fabricius, *Bibl. Græc.*, vol. xiii, and, for Semitic plant-names, Löw, *Aramäische Pflanzen-namen*, Leipzig, 1881.

One remarkable feature of the work is the number of verses which are employed as a *memoria technica* for remembering the distinctions and virtues of plants. Some of these occur in the Glossary (see ippia, yris, origanum, senacio, tormentilla); an interesting one from the body of the work is (fol. 240 verso):

'Si sis leprosus, si stultus, si furiosus,
Dicit borago, gaudia semper ago.'

Another (fol. 243 verso), almost identical with a verse in the 'Regimen Sanitatis Salernitanum,' is

'Post pisces nuces, post carnes caseus aptus:'

and a very curious set of lines (fol. 253) to be used as a charm for stopping fire is

'Sancte Columquille remove mala dampna faville,
Atque Columquillus salvet ab igne domus.'

There are also some English words in the work itself which do not find a place in the Glossary, and which may be of interest. Such are—

Fol. 98. De tussi puerorum quæ dicitur *chincac.*
„ 100. De dolore pectoris qui anglice dicitur *fathe.*
„ 158. De passione crurium quæ vulgo dicitur *bonshawe.*
„ 159. De apostemate et cissuris in calcaneo quæ vulgaliter dicuntur *mule.*
„ 297. Pulvis pro instrumento illo bellico sive diabolico quod vulgaliter dicitur *gunne.*

The Calendar of Walter de Elvesden[1], of Gonville Hall in Cambridge, seems to have been a famous one in its day; at any rate, there is in the Bodleian a MS. (Laud, 662) which accepts it

[1] With regard to Walter de Elvesden or Elveden I am indebted to the Librarian of Caius College, Cambridge (Mr. R. L. Bensly), for the information that Walter de Elveden (near Rushford, Norfolk) was Vicar-General to Bateman (?), Bishop of Norwich, and was an early benefactor to Gonville Hall and the donor of several MSS. Mr. Bensly has kindly supplied the following references:—Blomefield's Norfolk (1805), i. 421, 452; ii. 535; iii. 632, 647: Parker, Hist. and Antiq. (1721), 65, 72: Documents relating to the Univ. and Coll. of Cambridge, i. 17, 18. From these it appears that he was Professor of Civil Law, Archdeacon of Sudbury in 1351, Rector of Snetterton in 1352, and of Shropham in 1358.

as its basis, and attempts to continue it. The author of it is mentioned by Leland (c. 511) in the following passage, which is again repeated by Bale, Pits, and Tanner:—

'Gualterius Elvedenus Grantæ Girviorum inter Gundovillanos sapientiæ divinæ rudimenta addiscebat, quibus, tanquam ad coronidem, rerum astronomicarum eximiam cognitionem adjecit. Exstat ejus Calendarium cum tribus cyclis decemnonalibus et argute et significanter compactum.'

Tanner gives several further references, to the effect that Walter de Elvesden held a living in Norfolk, and was once Precentor of Hereford.

The month of January is appended as a specimen of the Calendar.

My best thanks are due to many friends for their assistance, but more especially to Professor Chandler for constant help and many suggestions in a variety of difficulties.

[CALENDAR.]

'Istud kalendarium subsequens fuit factum ad meridiem Universitatis Oxon., anno domini millesimo ccc^mo^ octogesimo septimo, promittens unam tabulam cujus multiplex fructus patet ex suo titulo, et habet sibi suppositas duas tabulas parvas ostendentes aureum numerum et litteram dominicalem pro omni tempore, sumpto anno in quo fueris pro radice, et adjungitur sibi tabula festorum mobilium cum suis appendiciis durans in æternum.

'Prima linea kalendarii incipientis primo anno domini millesimo ccc^mo^ octogesimo septimo docet ascendens mediæ noctis.

'Secunda edocet quantum Clok percutiet vicinius ortui solis.

'Tertia ostendit quanta sit horarum planetarum nocturna et in pede habetur quanta sit aurora.

'Quarta indicat celi pro solis ortu [medium [1]].

'Quinta cum sexta manifestat signum solis cum ejus gradu.

'Caput et pes sex linearum sequentium declarant naturam signorum et de die ac nocte, dominos triplicitatum quarum tres primæ demonstrant de quolibet gradu ceteras dignitates essentiales quas ibi habent planetæ, et tres sequentes enucliant sexus et qualitates ipsorum graduum in se.

'Deinde inseritur Kl. secundum communem modum ecclesiæ s. cum aureo numero, nonis, idibus, kalendis et festis Sanctorum, et in capite sunt [?] festa, discribuntur domus accidentales [?] in figura celi et quis ibi gaudet planeta.

'Proximo sequuntur ascendentes cum continuatione veri motus solis, exinde altitudo meridiana cum gradu ascendentis in meridie, horæ de Clok in occasu, quantitas horæ planetarum diurnæ, et medium celi vespere, quattuor cycli conjunctionum, et post finem kl. tabula lunæ, et sub ea ponuntur quædam notulæ de imagine signorum, tabula pro horis planetarum, et ex post, figuræ eclipsium depinguntur.'

[1] In a later hand.

Domus vitae. scā.
pa corporis animæ et vitae . . . .
tis vocem rite.

KL

Libra.	Medietas Noctis.		Scorpio.	Ortus Solis. Capri.		Fe. I Venus.		Terreum. Mercurius.		Meridionale. Luna.						
Gradus.	Horæ.	Quantitas.	Gradus.	Gradus.	Min.	Domus.	Terminus.	Facies.	Sexus.	Qualitas.		Aureus Numerus.	Januarius.			
	8	20														
16	3	8	25	20	13	Saturni Exaltatio	Veneris Saturni	So - - - lis	Masculini		auf.	2	A			Circumcisio Dñi.
17	2	9	27	21	14					Vacui			b	4	N .	Oct. Sti. Steph.
18	1	2	28	22	15						put'	11	c	3	N	Oct. Sti. Joh.
19	0	1	29	23	16								d	2	N	Oct. Innocent.
19	7	19	29	24	17							19	e		Non.	Scti. Edwar.
	59	56														
20	57	53	30	25	19						aȝa	8	f	8	id	Epiph. Dñi.
21	56	50	Sag. 1	26	20						aȝa		g	7	id	
22	55	47	1	27	21						aȝa	16	A	6	id	
22	53	43	2	28	23		Martis Saturni Veneris			Lucidi Obscuri Lucidi Umbrosi Lu - - - - - ci - - - - di			b	5	id	
23	52	40	3	29	24	Martis Domus Saturni Detri - - - mentum			Masculus		put'		c	4	id	
24	51	36	3	Aquar. 0	25							13	d	3	id	
24	49	33	4	1	26							2	e	2	id	
25	48	29	5	2	27			Veneris			au		f		Idus	Sti. Hyllar'.
26	46	26	5	3	28							18	g	19	k	
27	45	21	6	4	29				Feminini		aȝa	18	A	18	k	Sti. Mauri.
27	43	18	7	5	30						put'	7	b	17	k	Sti. Marcel.
28	42	14	7	6	31								c	16	k	Sti. Antonii.
29	40	10	8	7	32							15	d	15	k	Ste. Prisce.
29	38	6	8	8	33								e	14	k	
30	37	1	9	9	34			Mercurii:				4	f	13	k	Storum. Fab. et Se.
Scorp. 1	35	18 57	9	10	35								g	12	k	Ste. Agnē. vir.
2	33	53	10	11	36							12	A	11	k	Sti. Vincen. mar.
2	31	49	11	12	37		Jovis		Masculini			1	b	10	k	
3	38	45	11	13	38						auf'		c	9	k	
4	28	40	12	14	39						auþ'	9	d	8	k	Conversio Sti. Pauli.
4	25	35	12	15	40								e	7	k	
5	24	31	13	16	41	Solis			Feminini			17	f	6	k	Johannis Crisostī.
6	23	27	13	17	41			Lunæ			aȝu	6	g	5	k	Agnetis Secundæ.
6	21	21	14	18	41								A	4	k	
7	19	18	14	19	42						au	14	b	3	k	Batildæ reginæ.
8	17	13	15	20	43							3	c	2	k	

Aries 2 13 Taurus Capricor. Leo Saturnus Mars Jupiter Aquarius Mercurius Occidentale.

Taurus 2 19 Gemini.

ARIUS.

		Altitudo Meridiana.		Taurus.	Medietas Diei.		Pisces.	Ciclus primus.			Ciclus Secundus.			Ciclus Tertius.			Ciclus. Quartus.			
Gradus Ascendens.	Minutarum Continuacio.	Gradus.	Min.	Gradus.	Horæ.	Quantitas.	Gradus.	Ciclus.	Horæ.	Min.	Ciclus 2us.	Horæ.	Min.	Ciclus.	Horæ.	Min.	Ciclus.	Horæ.	Min.	
23	1	16	15	19	57	52	22	19	21	45				19	23	53	10	7	52	Ds +
24	3	16	25	21	58	55	23				19	14	27							+
25	5	16	35	23	59	58	25	8	5	48	8	6	21				8	18	5	
26	7	16	45	25	4	59	26	16	13	47	15	13	24	8	4	9				+
27	9	16	56	26	1	10	28 Pisc.							16	13	57				
						4								5	20	53	16	9	24	+
28	10	17	7	28	3	7	29 Aries.	5	13	23	5	1	14				5	21	30	
29	12	17	18	29 Ge.	4	10	1				13	16	24	13	6	43				+
30	14	17	30	1	5	13	2	13	8	12							13	4	31	
1	16	17	42	2	7	17	4							2	10	31	2	20	7	
2	17	17	55	4	8	20	5	2	13	7	2	2	37				10	13	2	
3	19	18	8	5	9	24	7	10	23	27	10	18	19	10	5	27				Aquar.
4	21	18	21	7	11	27	8							18	22	40	18	7	53	
5	23	18	35	8	12	31	10	18	7	11										
								7	15	54	18	6	20							
6	24	18	49	9	14	34	11				7	14	9	7	15	6	7	12	33	
7	25	19	3	11	15	39	13	15	4	53	15	22	24	15	22	11	15	22	38	
8	28	19	18	12	17	42	14				4	21	27							+
9	30	19	33	13	18	46	16	4	13	48				4	9	36	4	5	36	
10	31	19	48	14	20	50	17				12	16	9				12	15	12	Aquar.
11	33	20	3	15	22	54	19	12	7	19				12	0	32				
12	35	20	20	17	23	59	20				1	21	37	1	10	40	1	18	29	
13	37	20	36	18	25	11 3	22	1	0	39										
14	38	20	53	19	27	7	23	9	7	50	9	8	4	9	2	40	9	13	26	
15	40	21	10	20	29	11	25	17	15	5	17	15	55	17	14	56				
16	42	21	27	21	30	15	26							6	22	52	17	6	28	
																	6	23	47	
17	44	21	45	22	32	20	28	6	9	4	6	0	22							Ds
18	45	22	3	23	34	24	29 Taurus.				14	13	4	14	6	57	14	6	54	
19	47	22	21	24	36	29	1	14	2	46							3	17	54	
20	49	22	39	25	37	33	2	3	11	27	3	21	42	3	5	24				
21	51	22	58	26	39	39	4										11	8	29	
22	52	23	17	27	41	42	5	11	0	7	11	15	22	11	0	3				
23	54	23	37	28	43	47	7	19	9	16				19	18	38	19	2	24	

Clara dies Pauli bona tempora denotat anni. Si nix vel pluvia designat tempora cara.

Si fuerint venti tunc fient prælia genti. Si fuerint nebulæ perient animalia quæque.

SINONOMA BARTHOLOMEI.

¶ Incipiunt Sinonoma Bartholomei.

Aaron, iarus, pes vituli.

Adomen, i. omentum, zirbus.

¶ **Abrotanum,** southrenwode.

¶ **Absintheum,** i. wermode.

¶ **Accorus,** i. radix gladioli. 2.

¶ **Achacia,** i. succus prunellarum immaturarum.

¶ **Acinum,** quod de uva relinquitur extracto musto.

¶ **Acrocordines**[1] sunt quædam dependenciæ nascentes in maxillis et alibi similes capitibus mamillarum.

¶ **Achilles,** i. millefolium.

¶ **Acub,** i. butirum.

¶ **Acantum** est semen urticæ, multum est laxativum.

¶ **Acer** herba est. **Acer** etiam arbor est.

¶ **Acedula,** herba acetosa idem.

¶ **Acriminia** appellamus allia porros cepas sinapia et similia.

¶ **Accorus** est species yris cujus radices sunt rubræ et gerit florem croceum.

¶ **Adarasta,** i. elleborus albus.

¶ **Adjutorium** est os brachii a cubito usque ad spatulas.

¶ **Adiantos,** capillus veneris idem.

¶ **Affodillus,** centum capita idem.

¶ **Affronitruum**[2], spuma vitri idem.

¶ **Agaricus,** fungus abietis idem.

¶ **Agnus castus,** frutex est, i. bischopeswort.

¶ **Agrimonia,** i. egremoyn.

¶ **Afoho,** i. argentum vivum.

¶ **Ahoho,** i. lac acetosum de quo extractum est butirum.

¶ **Agnus sperma,** i. semen salicis marinæ.

¶ **Alphita,** i. farina ord[ei].

¶ **Allopicia**[3] est fluor capillorum.

¶ **Alleflas,** i. psillium.

¶ **Alfefur,** i. radix vitis albæ.

¶ **Alchitram,** i. pix.

¶ **Alumen iamem**
¶ **Alumen scissum**[4]
¶ **Alimen de pluma** } idem.

¶ **Alumen rotundum**
¶ **Alumen zuccarinum** } idem.

¶ **Alippiados,** i. radix lauriolæ.

¶ **Alexanti,** i. flos salis, molitur sal cum mola et illius flos alexanti dicitur.

¶ **Aloes,** iii. sunt species, s. epaticum cicotrinum [5] et caballinum, hoc ultimo non utimur ad laxandum.

¶ **Aloe,** quando simpliciter epaticum intelligitur, licet apotecarii pro citrino intelligant.

¶ **Alfus,** i. morfea.

¶ **Allagallica,** i. gentiana.

[1] *ἀκροχορδών.* [2] *ἀφρόνιτρον.* [3] *ἀλωπεκία.* [4] The *σχιστόν* of Plin., Hist. Nat., xxxv. 15. [5] From Socotra, Parkinson, Theat. Bot. (Lond. 1640), p. 151.

¶ **Alcolla,** i. pustulæ parvæ quæ fiunt in ore.
¶ **Achaciteir,** i. centaurea.
¶ **Alkekengi,** i. species solatri.
¶ **Altersandarei,** i. virga pastoris.
¶ **Alfarsungi,** i. speragus.
¶ **Alaharih,** i. cordeon.
¶ **Abarath,** i. cerusa.
¶ **Alcufar,** i. capparis.
¶ **Almahar,** i. litargirum.
¶ **Alcarinus,** i. lupinus.
¶ **Alahehi,** i. ceterac.
¶ **Altaraxacon,** i. rostrum porcinum.
¶ **Endivia silvestris,** idem.
¶ **Alfefe,** i. egritudo linguæ.
¶ **Albaras** est morfea alba ut lac.
¶ **Alfagi,** i. agnus castus.
¶ **Alaste,** i. ysopus ortolanus.
¶ **Alteterera,** i. armoniacum.
¶ **Albula**[1], i. macula in oculo.
¶ **Alhel,** i. fructus juniperi.
¶ **Alcasse,** i. bdellium.
¶ **Alcohol,** i. pulvis ad oculos.
¶ **Alcofol,** idem.
¶ **Alchemer,** i. sene.
¶ **Alkiffil,** i. ros marinus.
¶ **Alleluia,** i. wodesour.
¶ **Aloen,** i. wermode.
¶ **Allium agreste,** i. crawegarlek[2].
¶ **Altea**[3], i. holihocke.
¶ **Alexandria,** i. stanmarche.
¶ **Allepiados**[4], laureola idem.
¶ **Alembicum,** distillatorium idem.
¶ **Alcanna** pulvis est cujusdam herbæ ejusdem nominis.
¶ **Alkali,** cinis clavellatus.
¶ **Algebra,** restauracio carnis.
¶ **Alquitran,** pix liquida idem.
¶ **Alipta** est quædam confectio.
¶ **Ambra,** sperma ceti ut quidam dicunt, sed procul dubio est gummi arboris.
¶ **Amidum**
¶ **Amilum**[5] } idem, fit autem de tritico.
¶ **Amantilla,** valeriana idem.
¶ **Amarusca**
¶ **Ameroke** } idem, i. maythe.
¶ **Ambrosia,** wilde sauge.
¶ **Ampelon prassion,** vitis alba idem.
¶ **Amurca** est fex olei superior et est utilis: sed **murca** est fex olei inferior et est inutilis.
¶ **Ambrosia minor,** i. millefolium.
¶ **Amphorismus**[6] est sermo brevis integræ rei perfectum sensum demonstrans.
¶ **Anthos** est flos roris marini.
¶ **Anodina** sunt illa quæ summe [?] mitigant dolorem.
¶ **Antera** dicitur flos rosæ, est autem quiddam quod reperitur in rosa interius.
¶ **Anetum,** an. dile vel dille.
¶ **Andra,** bishopeswort.
¶ **Anothomia** [?] est cujuslibet corporis recta divisio.
¶ **Anisum,** ciminum dulce idem.
¶ **Andrago** portulaca.
¶ **Anacardus,** pediculus elefantis vel fructus est arboris cujusdam.
¶ **Anorexia,** i. fastidium.
¶ **Anagallicum,** seu

[1] ἄργεμον. [2] Probably meadow-saffron. [3] ἀλθαία. [4] Cf. Alippiados. [5] ἄμυλον. [6] ἀφορισμός.

¶ **Anagallis,** i. consolida major.
¶ **Antidotum,** quasi contra vitium aliquod datum, præcipue quod datur per os.
¶ **Antale**[1], lapis quidam.
¶ **Analeucia** species est epileuciæ[2].
¶ **Antrax**[3] dicitur apostema venenosum.
¶ **Angilopa**[4] est inveterata egilopa[5].
¶ **Analempia** est gutta caduca a stomacho.
Anabulla, spurge.
¶ **Apozima**[6] dicitur quando decoquuntur aliquæ herbæ vel medicinæ in aqua ita quod virtus herbæ aquæ mandetur et sic virtus medicinæ per os recipiatur. Et dicitur apozima ab apos quod est decoccio et zeo quod est ferveo, i. decoccio fervens. Sed non omnis decoccio dicitur apozima sed illa sola ubi non ponitur mel neque zuccarum.
¶ **Apium** simpliciter, i. smale ache.
¶ **Apium emoroydarum**[7], i. pes corvi maculosa habens folia.
¶ **Apium emoroydarum** ut quidam volunt habet radicem rotundam sed compressam ad modum vertilis et ex medio partis inferioris exit unica radix.
¶ **Apium emeroidarum** secundum quosdam similis est rampnæ nisi quod habet guttas nigras in foliis.
¶ **Apium risus,** i. herba scelerata.
¶ **Apium levisticum,** i. loveache.
¶ **Aqua ordei,** i. ptisana.
¶ **Apolinaris**[8], mandragora idem.
Araseth, i. nasturtium.
¶ **Arvina** est pinguedo cuti adhærens.
¶ **Armoniaca,** i. selfhele.
¶ **Arnoglossa,** i. plantago major.
¶ **Archa angelica,** i. blinde netle, habet flores albos.
¶ **Arthemesia** }
¶ **Armoyse** } idem, muggewede.
¶ **Arthetici**[9] sunt qui paciuntur in juncturis.
¶ **Arsenicum,** i. auri pigmentum.
¶ **Aristologia,** i. paciens, alia longa alia rotunda, quando simpliciter rotunda.
¶ **Arteriaci**[10] sunt quibus fauces reumatizant.
¶ **Arilli,** i. grana uvarum.
¶ **Arteriaca passio** dicitur quando aliquis loquitur cum magna difficultate propter siccitatem tracheæ arteriæ.
¶ **Armoniacum,** i. marubium.
¶ **Asaphati,** i. rubor et pustulæ quæ apparent in facie juxta nasum.
¶ **Asur,** i. crocus orientalis.
¶ **Asep,** i. alumen.
¶ **Asubeth** vel **subet** est passio capitis quam qui patitur stat stupidus et videtur semper dormire et si vocetur vix respondet.
¶ **Asafetida** gummi est gravis odoris.
¶ **Asara baccara,** vulgo gariofilus agrestis.
¶ **Asarum,** i. rafanus.
¶ **Astula,** i. pionia.

[1] See post, Dentale. [2] ἐπιλευκία. [3] ἄνθραξ, carbuncle. [4] ἀγχίλωψ. [5] αἰγίλωψ. [6] ἀπόζεμα. Pilewort. [8] Earle, E. P. N., p. 2, *Appollinaris* þ is glofwyrt. [9] ἀρθριτικοί. [10] ἀρτηριακοί.

¶ **Astula regia,** woderove idem.

¶ **Aschites**[1] species quædam ydropisis est et dicitur ab ascis[1] quod interpretatur uter, eo quod venter aschitici percussus resonat ad modum utri semipleni.

¶ **Aspiatiles,** an. stikelinges.

¶ **Asma**[2] est difficultas hanelandi et hoc cum sonitu.

¶ **Asmaticus** autem dicitur qui non habet vocem claram.

¶ **Aspaltum** dicitur quoddam genus gummi nigri quod a quibusdam dicitur bitumen judaicum.

¶ **Athanasia,** tanacetum idem.

¶ **Atriplex,** i. arache.

¶ **Atramentum** terra quædam est, cujus nobilior species est vitreolum.

¶ **Avellana** est coruli fructus.

¶ **Auricularis,** i. semperviva.

¶ **Auriculus muris,** pilocella idem.

¶ **Anginastica etas,** i. adolescencia.

¶ **Apoplexia,** i. subita effusio san[guinis] quæ suffocat.

¶ **Antimonium** est vena terræ similis plumbo.

¶ **Averoyn,** i. southrenwode.

Auripigmentum, orpiment, quando simpliciter de citrino intelligitur.

¶ **Aureola** est speciale mentis gaudium veniens ex opere præcellenti et privilegiato.

Balaustia[3] flos est mali granati.

¶ **Barba yrcina,** i. ypoquistidos.

¶ **Barba Jovis,** sticados citrinum idem.

¶ **Bardana,** i. lappa inversa sive lappa major, quod idem est.

¶ **Batitura**[4] **ferri,** ponfiligos idem.

¶ **Baucia,** i. pastinaca agrestis, sumitur quandoque pro domestica.

¶ **Basilica,** i. serpentaria.

Basilicon, ozimum idem.

¶ **Balsamita,** i. menta aquatica, horsminte.

¶ **Balsamus,** arbor.

¶ **Balsamum,** gummi est.

¶ **Batus,** rubus ferens mora.

¶ **Barba aaron,** iarus idem, pes vituli, zekesterse[5].

¶ **Bardana,** an. clote, gert burr.

¶ **Basilicon,** i. semen brancæ ursinæ secundum quosdam.

¶ **Baucea,** skirwhit.

¶ **Bengi,** i. jusquiamius albus.

¶ **Berberis,** i. semen petrosilini macedonis.

Bernix, i. gummi juniperi, classa idem.

¶ **Bernix** etiam dicitur quiddam quod conficitur de oleo se[minis] lini et classa, et inde illuminantur et solidantur colores picturarum.

Been sunt grana quæ piper album dicimus.

¶ **Bedegar**[6] est nodus rosæ albæ silvestris, vulgari nomine eglenter.

¶ **Beta,** atriplex agreste idem.

¶ **Bellirici marini**[7] lapides sunt parvi et albi, in rupibus marinis inveniuntur.

[1] *ἀσκίτης, ἀσκός.* [2] *ἆσθμα.* [3] *βαλαύστιον.* [4] That which scales off when beaten. [5] See post sub Iarus. [6] Cf. Earle, E. P. N., p. 48, *Bedagrage*, spina alba, wit-þorn: see Ray's Cat. Plant. Angliæ, Lond. 1677, p. 257, 'in hujus (i. e. rosæ silvestris) ramis, fractis præcipue aliterve læsis, per æstatem muscosum quoddam corpus herbacei et rubescentis coloris sæpe excrescit quod *Bedeguar* Lobelius, spongiolam alii appellant, vulgus quod suppositum somnum incumbentibus provocet, Den Schlaff.' [7] Nic. Myreps. iii. 42.

¶ **Berula,** fabaria, idem levick.

¶ **Belliricus,** genus mirabolanorum [1].

¶ **Betonica major,** i. selfhele.

¶ **Bismalva,** altea idem.

¶ **Bischopeswort,** agnus castus idem.

¶ **Bdellium** gummi est.

¶ **Bistorta** herba est.

¶ **Blanca bisancia,** quod a Bisancia affertur.

¶ **Blatta** [2] est quasi squama piscis. Et invenitur in fronte piscis degentis in conca rotunda et tortuosa, sed nos utimur blanca bisancia pro ea.

¶ **Blaunchet,** cerusa idem.

¶ **Botra,** i. terebentina.

¶ **Bothor,** i. pustulæ parvæ quæ fiunt in pueris.

¶ **Bothor mariæ** [3], i. panis porcinus idem.

¶ **Bonum malanum,** i. antrax.

¶ **Boletus,** fungus idem.

¶ **Baurath,** i. quodlibet genus salsedinis, et de quolibet sale potest intelligi, proprie autem de nitro.

¶ **Borax,** gummi idem, solidantur aurum et argentum.

¶ **Borith,** herba saponaria seu herba fullonis, sed carduus fullonis aliud est.

¶ **Borith,** i. nepta.

¶ **Brancos** [4] est præfocacio faucium.

¶ **Bruscus,** frutex est, licheholm [5].

¶ **Branca ursina** herba est, an. scehock.

¶ **Bruncus,** rasta lini idem.

¶ **Brasica,** caulis nondum transplantatus, sed quandoque pro quolibet caule sumitur.

¶ **Brasica,** i. caysel secundum quosdam.

Brionia, wilde nepe i. radix vitis albæ secundum quosdam.

¶ **Brateos** [6] vel
¶ **Bracteos** } i. savina.

sed **Bractheos** [7] interpretatur lamina.

¶ **Bracus,** frondes spinæ.

¶ **Bulbus,** i. squilla vel cepa silvestris.

¶ **Bulbus** quando simpliciter pro radice narcisi ponitur, vel bulbus est cepa canina.

¶ **Bulbi,** an. chibollis [8].

¶ **Buglossa,** lingua bovis idem.

¶ **Burneta** blauum habet florem ut edera terrestris, sed non adeo rotunda habet folia, et secundum quosdam camepiteos dicitur.

¶ **Butimen judaicum,** aspaltum idem.

¶ **Bubo** est apostema sive inflacio inguinis, vel est apostema ex ventositate.

¶ **Bugla,** bugle, i. uodebroun [9], una maneries est habens florem rubeum, alia habens florem citrinum, et hæc est melior.

¶ **Burrus** [10], gertt clote.

Catarrus est fluor ingens reumaticus ex naribus.

¶ **Cartamum,** i. semen croci ortensis.

¶ **Calcur,** i. alased.

¶ **Calcater,** i. atramentum citrinum.

¶ **Caropos** [11] est color flavus urinæ velleribus camelorum similis.

[1] *μυροβάλανος.* [2] 'Blatta est os naris purpuræ quæ Byzantina vocatur' (Actuarius ap. Holyoke). [3] Cf. Serapion (1531) p. 165, 'Buchor marien id est ciclamen.' [4] *βρόγχος.* [5] Perhaps = kneeholm. [6] *βράθυ.* [7] Bractea. [8] Ger. Zwiebel. [9] Earle, E. P. N., p. 42, *Buglosa*, bugle, wude-brune. [10] Clot-bur. [11] *χαροπός.*

¶ **Carenum** est vinum dulce.

¶ **Cauliculus aquaticus,** i. nenufar.

¶ **Castor** animal est, i. bever.

¶ **Calcucecumenon**[1], i. es ustum.

¶ **Calciton,** idem.

¶ **Carpobalsamum** est fructus balsami unde versus,
Est opo siccus[2], ciro ciro lignum, carpoque fructus.

¶ **Capillus veneris,** adiantos idem, herba est in petris nascens.

¶ **Cardo agrestis,** columbina idem.

¶ **Cassilago,** i. semen jusquiami.

¶ **Canicularis**[3], idem.

¶ **Camedreos**[4], quercula minor, germandria minor idem.

¶ **Camepiteos**[5], quercula major, germandria major idem.

¶ **Cantabrum,** i. furfur, quando simpliciter triticinum.

¶ **Cameattis**[6], i. ebulus.

¶ **Capitellum,** lexiva fortis.

¶ **Caprifolium,** wodebinde.

¶ **Cardiaci,** i. qui sudorem incongruum paciuntur.

¶ **Carduus benedictus,** i. senecion.

¶ **Cameleon,** idem.

¶ **Carpobalsamum,** i. fructus balsami.

¶ **Cassia firenga,** i. cassia fistula.

¶ **Cassia** quando simpliciter lignea intelligitur.

¶ **Cantarides** muscæ sunt oblongæ et virides.

¶ **Calcantum**[7], i. vitreolum.

¶ **Caputpurgium**[8], i. stafisagria.

¶ **Cauda porcina,** i. milium solis, gromil idem.

¶ **Calendula**[9], i. solsequium.

¶ **Cadamus,** i. nasturcium.

¶ **Calamentum majus,** quo communiter utimur.

¶ **Calamentum minus,** nepita.

¶ **Cathima** est minera de qua elicitur aurum vel argentum. Quando simpliciter ponitur aurea intelligitur. Aliqui dicunt quod cathima argenti est litargirum argenti i. id quod petit superiorem partem quando funditur argentum. a.

¶ **Capparis** frutex est crescens in saxis, et est similis ederæ terrestri in foliis.

¶ **Cacabre** vulgo dicitur lambra[10]. item

¶ **Carabre** vel **cacabre,** i. vermicium id s. pulverizatum cum quo paratur paratur percamenum[11], classis idem.

¶ **Cathapucia**[12], semen spurgie.

¶ **Cacochimia**[13], i. malorum humorum abundancia extra vasa.

¶ **Capillares venæ** sunt venæ subtiles valde quæ sunt post aures. Sunt et aliæ capillares venæ in epate.

¶ **Cauda equi,** i. tapsus barbastus.

¶ **Carica** est ficus sicca.

¶ **Canabis, canurus,** hempe idem.

[1] *χαλκὸς κεκαυμένος.* [2] *ὀπός* = succus, ciro = *ξύλον.* [3] Hence *chenille*, Earle, E.P.N., p. 47. [4] *χαμαίδρυς.* [5] *χαμαίπιτυς.* [6] *χαμαιάκτη.* Earle, E.P.N., p. 27, *Camesete*, ellen-wyrt. [7] *χάλκανθον.* [8] Pedicularis, lousewort. [9] The same as Caltha, acc. to Fuchs, Hist. Stirp., 1555, p. 429. [10] Amber. [11] Pergamenum. [12] *καταπότιον*, Fuchs, H.S., p. 510. [13] *κακοχυμία*, see Plectora.

¶ **Cardiaca** cordis est passio.
¶ **Catarrus** dicitur quando humores fluunt ad pectus.
¶ **Carposcissi**[1], i. fructus ederæ.
¶ **Careos,** i. carui.
¶ **Carenum**[2], dicitur vinum coctum.
¶ **Caprificæ,** i. ficus silvaticæ.
¶ **Cacochima** est mala corporis habitudo extra vasa.
¶ **Cathima**[3] **auri** dicitur id quod in decoccione ab auro separatur. 2.
¶ **Cacia** est parva patella perforata multis foraminibus.
¶ **Cathaplasma** dicitur quando herbæ coctæ vel crudæ pistantur cum sua substantia et cum subtilibus farinis pinguedinibus vel oleis commiscentur, et inter durum et liquidum super membrum tepidum applicatur.
¶ **Ceroneum** dicitur a cera quam recipit in magna quantitate.
¶ **Centaurea major,** fel terræ idem.
¶ **Centaurea minor,** i. febrifuga.
¶ **Centum capita,** affodillus idem, an. clansing gresse.
¶ **Centinodium,** i. corrigiola secundum quosdam.
¶ **Centinodium** longam habet hastam equalem et stricta folia et longa.
¶ **Centonica** quidam dicunt quod est absinthium ponticum.
¶ **Centonica** ut quidam volunt est lingua passerina.
¶ **Cerusa,** plumbum album.
¶ **Cephalica** est dolor capitis universalis[4].
¶ **Centrum galli,** gallitricum, oculus Christi idem.
¶ **Celidonia agrestis,** memithe[5] idem.
¶ **Cerfolium**[6], i. villes.
¶ **Cerotum**[7] dicitur a cera quod omne cerotum recipit ceram vel aliquid
¶ loco ceræ. Cerotum enim est quiddam medium inter emplastrum et unguentum, spissius unguento et liquidius emplastro.
¶ **Cerotecaria** } idem, i. fox-
¶ **Ceroteca**[8] **vulpis** } glove.
¶ **Cepula canina,** i. squilla.
¶ **Chilus**[9], i. succositas facta in prima digestione in stomacho.
¶ **Chali,** i. cinis clavellatus, utuntur autem eo tinctores.
¶ **Cicer,** pisus albus idem, an. muse pese.
¶ **Ciclamen,** panis porcinus idem, an. herthenote. Florem habet purpureum similem violis. Nascitur in locis ubi crescunt castaneæ.
¶ **Citrangulum pomum,** orenge.
¶ **Cicida,** i. ciminum agreste.
¶ **Cimbalaria,** i. umbilicus veneris.
¶ **Ciperus,** junctus triangularis.
¶ **Ciperus babilonicus,** i. galanga.
¶ **Cinoglossa,** lingua canis idem.
Cicorea, i. solsequium, incuba idem.
¶ **Cinices,** an. mazekes[10].
¶ **Cuscute,** i. podagra lini[11], doder idem.

[1] *κισσός.* [2] *κάροινον.* [3] Perhaps Catinia; cf. Plin., Hist. Nat., xxxiii, 4, 21, 'quæ e catino jactatur spurcitia in omni metallo vocatur scoria.' [4] Opposed to megrim, *ἡμικρανία.* [5] See Serapion (1531), p. 151. [6] Earle, E. P. N., p. 44, *Cerfolium*, cerfoil, villen. [7] *κηρωτόν.* [8] *χείρ, θήκη.* [9] *χυλός*, see Ypostasis. [10] Old English Homilies, by R. Morris, i. 326, maðekes: see Stratmann's Dict. sub maðek. [11] Cf. Fuchs, H. S., p. 387. It is also called Angina lini, Parkinson, Theat. Bot., p. 10.

¶ **Cici** [1], i. rampnus.

¶ **Ciminum dulce,** i. anisum.

¶ **Ciminum Ethiopicum,** gitte [2].

¶ **Cicada,** gressehope.

¶ **Cineres clavellate,** an. wode ashes.

¶ **Cyragra** [3], i. gutta [4] vel dolor in manibus sicut podagra in pedibus.

¶ **Ciromellum,** worte.

¶ **Ciliaca passio** [5] dicitur fluxus ventris factus vitio stomachi, dicta a cilia [6] quod est venter.

¶ **Caput monachi,** dens leonis idem, herba est.

¶ **Clavus** est dolor capitis ad modum clavi infixi.

¶ **Classa** vel **glassa,** i. vernix vel bernix viz. gummi juniperi.

¶ **Complexio** est qualitas quæ ex mutua actione et passione quattuor qualitatum in elementis repertarum provenit.

¶ **Cocodrilla,** basilica idem.

¶ **Cortex eris,** i. batitura eris.

¶ **Cordumei,** i. carui agrestis.

¶ **Colubrina**
¶ **Cocodrilla** } idem i. serpentaria.

¶ **Condisum,** i. medulla ellebori nigri.

¶ **Colagogum** medicina laxativa educens co. [χολήν?]

¶ **Collirium** est quælibet medicina qua utimur in liquida substantia. Nescio tamen unde appropriatum est hoc vocabulum ad designandum id tantum quod in oculis ponimus.

¶ **Conchilia** dicuntur pisces degentes in conchis.

¶ **Colofonia** [7], pix greca idem.

¶ **Coconidium,** se[men] laureolæ.

¶ **Coperosa,** i. vitreolum viride.

¶ **Consolida major,** consin.

¶ **Consolida media,** grete dayeseghe.

¶ **Consolida minor,** bonworte.

¶ **Cocula fetida** [8], maythes.

¶ **Costus** est radix herbæ in India nascentis.

¶ **Costus** vel **costum,** quando simpliciter amarum, et est quædam radix.

¶ **Costum** aliud dicitur dulce.

¶ **Coturnix,** i. quaile.

¶ **Cottana,** citonia [9] idem.

¶ **Corallus,** hujus ii. sunt species, albus et rubeus, quando simpliciter rubeus.

¶ **Colostrum,** lac statim post partum mulsum.

¶ **Colostra,** fe. ge. [10] idem.

¶ **Coriza** [11] dicitur opilacio narium de fluxu humorum.

¶ **Coculæ** [12] **marinæ** sunt testæ quædam ubi pisces latitant quales sunt illæ quæ a peregrinis de Sancto ¶ Jacobo [13] deferuntur. Tales enim pulverizatæ et cum oleo ro[sarum] temperatæ mundificare habent et consolidare.

[1] *κίκι.* [2] Earle, E. P. N., *gith corn.* [3] *χειράγρα.* [4] Gout. [5] *κοιλιακός.* [6] *κοιλία.* [7] *κολοφωνία* (sc. *ῥητίνη*). [8] Earle, E. P. N., p. 44, *Cotula fetida,* ameruche, miwe; cf. ante sub Amarusca. [9] Cydonia, quince; cf. Earle, E. P. N., p. 55, *Hoc coccinum,* quoyne. [10] I. e. femininum genus. [11] *κόρυζα.* [12] Cockles. [13] Of Compostella; cf. Erasm. Coll. Peregr. Relig. Ergo.

¶ **Corona regia,** i. semen melleloti.
¶ **Corrigiola,** volubilis minor.
¶ **Cornu cervi**[1], i. herbive.
¶ **Colica**[2] **passio** appellatur angustiosa cibi detentio corrupti, deinde ejus expulsio per superiora et inferiora.
¶ **Colica passio** a quibusdam ruralibus dicitur malum flance.
¶ **Colici** autem dicuntur qui paciuntur dolorem flanci.
¶ **Colon** est intestinum quo colantur stercora.
¶ **Condilomata**[3] sunt nodositates quæ aliquando obstruunt os ani, vel
¶ **Condolomata** dicuntur verucæ et glandulæ præcipue juxta anum.
¶ **Codium**[4], i. papaver.
¶ **Confita rubea,** i. storax rubeus.
¶ **Corrigiola major,** i. wodebinde, caprifolium idem.
¶ **Crisolocanna**[5], atriplex.
¶ **Cretonia,** i. fex olei.
¶ **Cresso,** nasturcium aquaticum.
¶ **Crassula major,** aurum valet, an. orpin.
¶ **Crassula minor,** vermicularis, an. stancroppe[6].
¶ **Crus,** neutri generis, dicitur coxa.
¶ **Crus,** masculini generis, dicitur tibia.
¶ **Cronia**[7] est prolixus morbus corporis qui multis temporibus moratur.
¶ **Cronica passio,** i. multum longa et periculosa.
¶ **Cucurbita alexandrina,** i. coloquintida.
¶ **Cucurbita agrestis,** idem secundum quosdam.
¶ **Cucumer,** gourde usualis.
¶ **Cuscute,** i. podagra lini, doder.

Daucus, hujus duæ sunt species, agrestis et creticus. Item hoc notandum, daucus quandoque sumitur pro pastinaca.
¶ **Damphius,** laurus idem.
¶ **Darsen,** i. cinamomum illius terræ, s. Arabiæ.
¶ **Dendrolibanum,** i. ros marinus.
¶ **Dentale**[8] lapis est.
¶ **Dens equinus,** sulphuraca idem, herba est.
¶ **Ciperus** idem secundum quosdam.
¶ **Dentaria,** i. piretrum.
¶ **Diarria** dicitur ingens cursus ventris cum vomitu.
¶ **Diarria** est simplex fluxus ventris humoralis.
¶ **Dissinteria** est fluxus ventris sanguinolentus.
¶ **Dissuria** dicitur involuntaria retencio urinæ, vel dicitur difficultas mingendi, videlicet qui sæpe et in multa quantitate mingit.
¶ **Diabetica passio** dicitur immoderata urinæ effusio, vel dicitur chaudepisse.
¶ **Diabetes** est immoderatus urinæ transitus per renes.

[1] Earle, E. P. N., p. 46, *Ostragium*, herbyve, liþewurt. [2] *κωλική*. [3] *κονδυλώματα*.
[4] *κώδεια*. [5] *χρυσολάχανον*. [6] Earle, E. P. N., p. 95. [7] *χρονία*. [8] See Antale.

¶ **Diatrium,** i. spacium trium dierum.

¶ **Diagridium,** i. scamonia cocta.

¶ **Diaforetici,** i. cardiaci, vel sic,

¶ **Diaforetici** dicuntur qui sudorem incongruum paciuntur.

¶ **Diaforesis** dicitur pororum apercio, et inde,

¶ **Diaforeticum,** i. pororum aperitivum et sudor.

¶ **Diaforetica passio** fit ex nimia pororum apercione.

¶ **Dropax**[1], ruptorium idem.

¶ **Dindimus**[2] est rimus per quem natura mittit materiam spermatis ad testiculos.

¶ **Dimpnia** est difficultas hanelandi sine sonitu.

¶ **Disma** est species asmatis, sed disma fit ex siccitate, asma ex humiditate.

¶ **Dyaconidion**[3], dyapapaveris idem.

¶ **Dyampnetica passio** est involuntaria urinæ emissio.

¶ **Dyafragma** est pellicula dividens spiritualia a nutritivis, et inter diafragma et siphac continentur intestina.

¶ **Dionisia,** flos cicoreæ.

¶ **Dracontia,** proserpinale.

¶ **Dragantum,** i. vitreolum, calcantum idem.

¶ **Dragantea,** serpentaria, herba colubrina idem.

¶ **Dracoma**[4] dicitur asperitas palpebrarum, inde collirium dracomaticum.

Ebulus, an. walwort.

¶ **Ebel,** i. savin.

¶ **Edera arborea** crescit super arbores et parietes domorum, i. yvi.

¶ **Edera nigra** } idem sunt i. hayhof[5].
¶ **Edera terrestris** }

¶ **Egilope**[6] sunt carnes quæ nascuntur in angulis oculorum juxta nasum, vel sic,

¶ **Egilopa** est quædam infirmitas oculi cum minus angulus rotundatur intus crescente carne.

¶ **Elactarium**[7] est succus cucumeris asinini.

¶ **Elacteris** est cucumer agrestis.

¶ **Elacterides** secundum quosdam sunt cucumeres, tam fructus eorum quam ipsa herba.

¶ **Elacterides**[8] ut quidam volunt sunt catapucie.

¶ **Elleborus** quando simpliciter de albo intelligitur.

¶ **Elleborus albus** habet folia similia plantagini sed longiora et acuciora. ¶ Et crescit ut plurimum in humidis locis, et radicem habet albam habentem multas radiculas et stipitem unius cubiti.

¶ **Elleborus niger** radicem habet nigram et folia similia fabæ lupinæ, quod marsilium dicitur.

¶ **Elleborus niger** minus est maliciosus.

¶ **Elleborus,** i. saturgresse.

[1] *δρῶπαξ.* [2] *δίδυμος.* [3] ‘Diacodion, quia ex codia, id est ex papavere, fit.’ Isid. (iv. 9.)
[4] *τράχωμα.* [5] Perhaps = Hedge-hoof; cf. Alehoof, Tunhoof. [6] *αἰγίλωψ.*
[7] *ἐλατήριον*, cf. Fuchs, H. S., p. 770. [8] Earle, E. P. N., p. 7, *Tytymallus calatites* (i. e, *γαλακτίτης*), þ is Lacterida.

¶ **Eligma,** i. medicina calida per os sumpta.

¶ **Elempnium**[1], i. enula campana.

¶ **Embroca** idem est quod emplastrum liquidum.

¶ **Embroca** ut quidam dicunt est quælibet madida infusio.

¶ **Embrocacio** dicitur cum membrum ponitur in aqua calida, sive simplici sive decoccionis herbarum, et illa super membrum cadit ab alto, quod nos fomentum dicimus.

¶ **Emoptois** est emissio sanguinis per os.

¶ **Emoptoica**[2] **passio,** i. sputum sanguinis.

¶ **Emoptoici,** i. vomentes sanguinem.

¶ **Empima,** i. sputum saniosum ex pulmonis infeccione proveniens.

¶ **Emagogum**[3] dicitur medicina purgans sanguinem.

¶ **Emfraxis** interpretatur opilacio.

¶ **Emigranea**[4] **passio** dicitur quæ medietatem cranei sive capitis occupat.

¶ **Emplastrum** dicitur dura confectio ex diversis rebus et glutinosis quæ manibus malaxari possunt.

¶ **Emeroc**[5], an. hounde fenel.

¶ **Embotum** est instrumentum factum ad modum tubæ.

¶ **Emoroide,** i. ficus, videlicet infirmitates quæ circa anum sanguine fluunt.

¶ **Emorosagia** est fluxus sanguinis.

¶ **Emfraxis** aliquando dicitur duricies,

¶ et aliquando opilacio viarum urinalium.

¶ **Elytropia**[6] sive **eloytropia,** i. sponsa solis, solsequium idem.

¶ **Electrum** est mixtura auri et argenti.

¶ **Ebul,** i. mensis Octobris.

¶ **Enula campana** similis est majori titimallo. Cortice et radice utimur.

¶ **Enfraxis** est opilacio viarum urinalium.

¶ **Epatica,** an. liverwort, herba frigida est.

¶ **Epithumi**[7], fila quædam sunt quæ nascuntur super thimum. Nascuntur etiam super alias herbas et frutices sed eo magis utimur quod super thimum. Calidum est et siccum in secundo gradu.

¶ **Epitima**[8] est molle emplastrum.

¶ **Epitima** ut quidam dicunt dicitur quando res pulverizatæ subtiliter temperantur cum aliquo liquore ad spissitudinem mellis et pecia aliqua ibi intingitur et locus epithimatur.

Est autem epithima de succis unctio pura.

¶ **Epiala fe[bris]**[9], est in qua vitreus humor in exterioribus partibus corporis est.

¶ **Epilencia**[10] est morbus caducus a cerebro.

[1] Helenium, Ἑλένιον, formed from Helen's tears. [2] *αἱμοπτυϊκός.* [3] *αἱμαγωγόν.*
[4] *ἡμικρανία*, megrim; Fr. migraine: cf. ante sub Cephalica. [5] Cf. Amarusca, Amaruche.
[6] *ἡλιοτρόπιον.* [7] *ἐπίθυμον*, dodder of thyme. [8] *ἐπίθεμα.* [9] *ἠπίαλος πυρετός.*
[10] *ἐπιληψία = ἐπίληψις.*

¶ **Epifore oculorum** sunt apostemata quæ nascuntur super oculos.

¶ **Eruca,** tam semen quam herba, an. skirwhit. Calidus est in secundo gradu, siccus in primo.

¶ **Erinacius**[1] sive **hericius,** animal est spinosum cujus duæ sunt species, s. aquaticus et terrestris qui nobilior est.

¶ **Erisipila**[2] interpretatur sacer ignis i. execrabilis.

¶ **Erugo,** multæ sunt erugrugines sed quando simpliciter de erugine eris vel cuperi vel auricalci intelligitur.

¶ **Erundinea**[3], i. celidonea.

¶ **Eruca,** sinapis albus, an. cherloc.

¶ **Erpillum,** cicer idem.

¶ **Ermoyse,** muggewede, arthemesia idem.

¶ **Erascopos,** i. caprarum fimus.

¶ **Escara**[4] est crusta sive de scabie sive de combustione nata.

¶ **Esbrium,** saltica, lilifagus, eupatorium idem, licet quidam lilifagum accipiant pro sola agresti salvia.

¶ **Esbrium,** secundum quosdam i. majorana.

¶ **Eupatorium,** i. salvia agrestis.

¶ **Eviscus**[5], altea idem.

¶ **Euforbium** gummi est cujusdam arboris.

¶ **Encatisma**[6] est balneum particulare sicut fit in dissinteria quando patiens sedet in decoccione aliquarum herbarum et sedet super illas herbas usque ad locum lumbarum vel circiter.

¶ **Experimentum** est id quod a prudentibus racione est inventum.

Faba egiptiaca, i. lupinus.

¶ **Fagus,** i. centaurea minor.

¶ **Farfara**[7], i. ungula caballina.

¶ **Faufel,** i. piper nigrum.

¶ **Faba inversa**[8] herba est.

¶ **Fagin**[9], i. comedere, et inde venæ fagitidæ s. venæ quæ sunt in carnositate faciei juxta extremitates oris, vel sunt venæ sub lingua ut in Rogero c. de squinancia.

¶ **Fabaria**[10] }
¶ **Faneroy** } idem, an. levike.

¶ **Farinacia,** i. medicina laxativa.

¶ **Fantastica passio** dicitur quando quis in sompnis diversas fantasias et terribiles ymaginaciones sompniat ut aliquando a sompnis excitetur.

¶ **Febrifuga,** centaurea minor.

¶ **Fessura** vel }
¶ **Fessera** } vitis alba i. brionia.
¶ **Fessire** }

[1] Erinaceus, hedgehog. [2] *ἐρυσίπελας.* [3] Hirundinaria. [4] *ἐσχάρα,* eschar, scar. [5] Eviscus, hibiscus. [6] *ἐγκάθισμα.* [7] Tussilago farfara. [8] Sedum Telephium, Fuchs, H.S., p. 877. [9] *φαγεῖν.* [10] Earle, E. P. N., p. 44, *Fabaria,* faverole. Fuchs, H.S., p. 877, fabaria = crassula major = telephium. With levike compare leomeke (Earle, E. P. N., p. 43) and leomue (id. p. 11), also id. p. 76, *Grassula,* hleomuc.

℄ **Ferrugo**, sinder.

℄ **Ferrugo** secundum quosdam est arena relicto[a ?] in fundo alvei aquæ fabrorum.

℄ **Feniculata,** herba longa gracilis quæ nascitur in aquis.

℄ **Ferula,** hujus multæ sunt species.

℄ Diversarum ejus specierum sunt gumme sagapinum amoniacum galbanum oppopanacis et asafetida et præter istas est usualis ferula nullam faciens gummam.

℄ **Ferrarium** est id quod invenimus in trunco in quo faber refrigerat forcipem.

℄ **Feniculus porcinus,** peucedanum idem.

℄ **Feniculus Sanctæ Mariæ,** an. tadefenel. Similis est amaruscæ.

℄ **Feuger**[1]**,** i. ferne, filix idem.

℄ **Febrifuga,** i. arbor Sanctæ Mariæ, matricaria idem.

℄ **Fisticus**[2] fructus est testam habens et nucleum.

℄ **Filix,** i. ferne.

℄ **Filix quercina,** i. polipodium.

℄ **Ficida,** galla idem.

℄ **Ficus fatua,** i. sicomorum[3].

℄ **Filago,** i. chauvet[4].

℄ **Fiala** dicitur continere ℨ i. et ß.[5]

℄ **Filipendula** } idem, similis est mil-
℄ **Fisalidos** } lefolio.

Sed radicem nodosam habet unico nodo subrubeo oblongo, minor autem est millefolio et multum habet floris, et habet stipitem unam gracilem et album florem. Crescit in harenosa terra et quando extrahitur a terra non debet ablui.

℄ **Fistula bufonis,** fumus terræ idem, calidus est in primo gradu, siccus in secundo.

℄ **Flos eris,** i. cuperosa.

℄ **Flos salis,** i. sal subtiliter tritus et pulverizatus.

℄ **Flegmon**[6] proprie ponitur pro apostemate sanguineo.

℄ **Flamgogum**[7] dicitur medicina purgans flamum [?].

℄ **Flos syriacus,** flos malvæ, sed **ros syriacus** est flos orni.

℄ **Flaura,** planta leonis.

℄ **Flammula,** i. sperwort, calidus est et siccus in quarto gradu.

℄ **Flosmus**[8]**,** tapsus barbastus idem.

℄ **Focilia** sunt ossa a cubito usque ad manum.

℄ **Folium paradisi,** malabatrum idem.

℄ **Foliorum** quando simpliciter ponitur in receptis folia sunt gariofili.

℄ **Fomentacio** est membri positio in decoccione aliquarum herbarum aut cum spongia, vel pannum lineum illa aqua infundatur et super membrum ponatur et sæpe renovetur.

[1] Fr. fougère: see post, Fugerole. [2] *πιστάκια*, pistachio nuts. [3] As though *συκόμορος* were *συκόμωρος*. [4] Perhaps cudweed. [5] One drachm and a half. [6] *φλεγμονή*. [7] *φλεγμαγωγόν*. [8] *φλόμος*, mullein, cf. Earle, E. P. N., p. 17, *Fromos, vel lucernaris, vel insana, vel lucubros*, candel-wyrt.

¶ **Fragaria** } an. straubery.
¶ **Fraser** }

¶ **Fresgunda**[1], i. bruscus.

¶ **Frugalitas** paupertas est voluntaria.

¶ **Fumus terræ**, fumeter.

¶ **Furfurista** est passio capitis cum a capite vel aliunde resolvuntur squamæ similes furfuribus.

¶ **Fuga demonum**[2], herba Sancti Johannis.

¶ **Fugerole**, an. ferne yat growes on londe.

¶ **Fustis titimalli**, i. esula[3].

¶ **Fulfel**, i. piper usuale.

¶ **Fuligo** illa est mortuæ carnis corrosiva quæ raditur a funda patellæ veteris vel cacabi[4].

¶ **Fu**, valeriana idem.

¶ **Fulful** fructus est similis in virtute glandi, durus, ponticus in sapore, frigidus et siccus in secundo gradu.

¶ **Fungus abietis**, agaricus idem.

Galac[5], lac.

¶ **Galle**, i. poma quercina.

¶ **Gagates**, lapis est qui trahit paleas et cortices tritici, i. geet[6].

¶ **Gallitricum**[7] } i. centrum galli, i.
¶ **Galli crista** } oculus Christi.

¶ **Gariofilus**[8] **agrestis**, i. asarum.

¶ **Gariofilata**, avancia idem.

¶ **Gasith**, i. eupatorium.

¶ **Gayl**, i. mirta[9].

¶ **Gersa** est quoddam album quod fit de radice brioniæ cucumeris agrestis et similium.

¶ **Gezar**, i. baucia.

¶ **Genesta** } idem, i. mirica, reubis
¶ **Genestula** } [rubus?]agrestis idem.

Gentiana, baldemoyne, careswete, idem.

¶ **Germandria major**, quercula major, camepiteos idem sunt.

¶ **Germandrea minor**, quercula minor, camedreos idem sunt.

¶ **Germandrea** simpliciter, camedreos.

Geniculata, poligonia idem.

¶ **Gith** est nomen equivocum, s. ad ciminum Ethiopicum et ad nigellam, et est gith nomen indeclinabile.

¶ **Gipsus**[10] **plastrum**, terra glutinosa cujus quædam species est lucida, et hoc dicitur specular.

¶ **Gladiolus**, accorus idem.

¶ **Gladiolus ortensis**, i. yris.

¶ **Glaucum agreste**, i. celidonia agrestis.

¶ **Glaumatici** dicuntur qui oculos aptos habent et non vident.

¶ **Glis** animal, **glis** terra tenax, **glis** lappa vocatur.

¶ **Glabries**, i. tinea[11].

¶ **Glicon**[12] } idem sunt, i. pulegium
¶ **Gliconum** } regale.

[1] Earle, E. P. N., p. 45, ***Frisgonem***, fresgun, cue-hole (=cneholen, i.e. butcher's broom). [2] It. caccia diavoli. [3] Spurge; cf. Fuchs, H. S., p. 888. [4] *κάκκαβος, κακκάβη.* [5] *γάλα.* [6] Jet. [7] *καλλίτριχον.* [8] *καρυόφυλλον.* [9] Earle, E. P. N., p. 48, *Mirtus*, gaȝel. [10] *γύψος.* [11] Possibly Ring-worm; cf. post, Tinea. [12] *γλήχων*, pennyroyal.

¶ **Grinicus,** cuscute idem.
¶ **Glicoricia,** i. liquoricia.
¶ **Glaucia,** i. celidonia.
¶ **Glicida,** i. pionia.
¶ **Golena**[1]**,** i. origanum.
¶ **Gonorrea,** i. fluxus spermatis involuntarius.
¶ **Granum solis,** i. milium solis, i. gromil.
¶ **Gramen** est nomen cujuslibet herbæ, tamen specialiter accipitur in medicina pro quadam herba cujus radix usualiter ponitur in oximelle et in multis aliis, an^ce^. quikes.
¶ **Gratia dei** similis est ypericon in foliis sed major. Quidam dicunt quod est herba quæ dicitur morsus diaboli.
¶ **Gutta,** i. armoniacum.
¶ **Gummi juniperi,** i. vernix.
¶ **Gummi** quando simpliciter de arabico intelligitur.
¶ **Gummi pini,** i. pix resina, i. sagapinum[2] vel serapinum secundum quosdam.
¶ **Gusis,** i. galbanum.

Hasce vel **hace,** i. ysopus yspanus.
¶ **Harmer,** i. fructus juniperi.
¶ **Haseth,** i. tribulus vel balaustia.
¶ **Hastula regia,** i. woderove.
¶ **Halsewort,** i. crassula major[3].
¶ **Herpillum,** serpillum idem.
¶ **Hebel,** i. savina vel juniperus.
¶ **Hezerehassen,** i. vitis alba.
¶ **Herba paralisis,** i. couslop, alia est a primula veris.
¶ **Hericius** sive **erinacius**[4] animal est spinosum.
¶ **Herba leporina,** i. satirion.
¶ **Herba matricis**[5] stipitem habet quadratum rubeum.
¶ **Herisipila**[6]**,** i. ignis sacer vel acer.
¶ **Herba Sancti Johannis** } idem, i.
¶ **Herba perforata**[7] } ypericon.
¶ **Herba aquilaris,** i. celidonia.
¶ **Hennekersen,** i. bursa pastoris.
¶ **Herba catholica,** i. laureola[8], vel secundum quosdam idem est quod atriplex.
¶ **Herba Sancti Petri,** primula veris idem.
¶ **Herba luminaria**[9]**,** tapsus barbastus idem.
¶ **Herba acetosa,** acedula idem.
¶ **Herba fullonis,** borith idem.
¶ **Herba cruciata,** i. croyse.
¶ **Herba colubrina,** serpentaria idem.
¶ **Herba fortis,** i. absinthium.
¶ **Herba pigmentaria,** melissa idem.
¶ **Herba pedicularis**[10]**,** stafisagria idem.
¶ **Herba fabaria**[3]**,** i. crassula.

[1] Earle, E. P. N., p. 24, *Horidanum*, elone; p. 30, *Orianthum*, eolone; p. 79, *Origanum*, curmelle *vel* elene. 'Origanum quod Latiné Colena interpretatur propter quod infusum coloret vinum.' Isid. xvii. 9. [2] σαγάπηνον. [3] I.e. sedum telephium. [4] Erinaceus, hedgehog. [5] Matricaria. [6] ἐρυσίπελας. [7] From the punctures in the leaves. [8] Spurge, so that Catholica may be Cathartica; cf. Earle, E. P. N., p. 27, *Catharticum*, libb-corn. [9] Earle, E. P. N., p. 17, *Lucernaris*. [10] See ante Caputpurgium.

¶ **Herba splenion**[1], i. lingua cervina, scolopendria idem.

¶ **Herba Stæ. Mariæ,** i. febrifuga, vel secundum quosdam idem est quod athanasia.

¶ **Herba judaica,** tetrahit idem.

¶ **Herba venti**[2], i. scabiosa secundum quosdam.

¶ **Herba muscata**[3], i. hastula regia, woderove.

¶ **Harefote,** i. avancia[4].

¶ **Herba siriaca,** i. malve.

¶ **Herba christiana** similis est amaruscæ.

¶ **Herba aaron,** i. pes vituli[5].

¶ **Herba scelerata,** i. apium risus.

¶ **Herbe pelerine,** i. gosegresse.

¶ **Hippia**[6], i. chyken mete.

¶ **Hyalon**[7], i. vitrum.

¶ **Hozorus,** i. liquoricia.

¶ **Hod,** i. lignum aloes.

¶ **Homospalta**[8] est spatium ab humero usque ad caput spinæ superioris, vel dicitur planicies illa super quam onera feruntur.

Jacia alba, scabiosa.

¶ **Jacia nigra,** matfelonn[9].

¶ **Iarus,** barba aaron, pes vituli, idem; cornuta habet folia: i. ȝekesterse[10].

¶ **Iabrot,** i. radix mandragoræ.

¶ **Jacinctus** equivocum est ad lapidem et florem.

¶ **Ydropisis**[11] est defectus virtutis digestivæ in epate inflationem membrorum generans.

¶ **Idromel**[12] fit ex melle et aqua frigida sine omni decoctione, multociens tamen sumitur pro mulsa.

¶ **Idromel** sic fit, recipe ii. partes aquæ et tertiam mellis. Quidam autem dicunt quod hydromelle et succo macianorum[13] est commixtum.

¶ **Ydroleon**[14] fit ex oleo olivarum et
¶ aqua, ita ut sint ii. partes aquæ et tertia olei.

¶ **Ydrogogum**[15], i. purgans aquosos humores, et dicitur ab ydor quod est aqua et agos quod est ducere, quasi educens aquosos humores.

¶ **Ydrophouia**[16] dicuntur timentes
¶ aquam. Ydor enim grece latine dicitur aqua, et phouos metus.

¶ **Iersa** autem proprie fit de iaro et serpentaria, cerusa vero de plumbo, quæ pessima est, corrumpit autem dentes et facit os fetere.

¶ **Ierse,** i. ceruse.

[1] *ἀσπλήνιον*, milt-waste, *σπληνοδάπανος*, Nic. Myreps, viii. 82; cf. Plin., Hist. Nat., xxv. 5; and Earle, E. P. N., p. 33. *Spimon, vel reverion*, brun-wyrt (probably *Splenion vel Teucrion*). [2] Anemone, *ἀνεμώνη*. [3] Earle, E. P. N., p. 90. [4] Earle, E. P. N., p. 42, *Avencia*, avence, hare-fot; and also p. 5, *Leporis pes*, ꝥ is Haran hig. [5] From the shape of the leaf. [6] See post sub Ippia. [7] *ὕαλος*. [8] *ὠμοπλάτη*. [9] Frequent in Torriano's Dict. for knapweed. [10] Identical in sense and derivation with *wakerobin* and *cuckoopintle*; ȝekes = Ger. Gaukes. [11] *ὑδροπίασις*, hydropisis, Plin. Hist. Nat., xx. 3. [12] *ὑδρόμελι*. [13] See post sub Mala maciana. [14] *ὑδρέλαιον*. [15] *ὑδραγωγόν*. [16] *ὑδροφοβία*.

℄ **Yera**[1] interpretatur sacra, inde yeralogo[2], yerapigra i. sacra amara, pigra[3] enim interpretatur
℄ amarum, et yera rufini et alia hujusmodi.

℄ **Illafeos,** i. bardona[4] sive lappa inversa quod idem est.

℄ **Yliaca**[5] est passio intestinorum gracilium cum constipacione ventris et frequenti vomitu et dolore vehementi.

℄ **Inpetigo** est scabies sicca.

℄ **Inopos**[6] est color urinæ vergens in nigredinem ut vinum nigrum.

℄ **Incuba** solsequium cicoreaque sponsaque solis.

℄ **Incubus**[7] nomen est morbi.

℄ **Jovis barba**[8], semperviva idem.

℄ **Ypericon**[9], herba Sancti Johannis.

℄ **Ipoquistidos**[10] est succus fungi qui nascitur ad pedem rosæ caninæ.

℄ **Ippia**[11], i. morsus gallinæ, hujus autem duæ sunt species s. major et minor.

℄ **Ippia major,** i. pimpernella cum flore rubeo.

℄ **Ippia minor,** i. chikenmete.
Ippia gallinæ mors est morippia morsus.

℄ **Ypooondrium**[12] est locus sub teneritate costarum, et dicitur ab ypos quod est sub, et condrion[13] costa.

℄ **Ypostasis** est superfluitas terciæ digestionis, et sic dicitur quasi substans.

℄ **Yringus,** saliunca idem.

℄ **Yris** purpureum florem (in modum azuri) gerit, yreos album :
Gladiolus croceum, sed spatula fetida[14] nullum.

℄ **Yris illirica,** i. gladiolus ortensis.

℄ **Yrinum**[15] **olivum,** i. de yri illirica.

℄ **Yri,** i. radicis quæ yreos appellatur.

℄ **Ysopus**[16] **humida** est sordities aggregata super lanam yliorum ovium, vel lana non lota decocta in aqua et inde residente erit pinguedo viscosa quæ dicitur ysopus humida.

℄ **Ysopus cerotum,** succus lanæ succidæ per decoctionem extractus.

℄ **Ysopus**[17] **agrestis,** satureia idem.

[1] *ἱερά,* a nostrum or receipt, see post, p. 44. [2] *ἱερὰ Λογαδίου.* [3] *πικρά,* aloe. [4] Burdock; see ante Bardana. [5] Lat. ilia. [6] *οἶνοψ, οἰνωπός.* [7] Nightmare in the mythological stage. [8] Earle, E. P. N., p. 47, *Jovis barba,* jubarbe, singrene; Fuchs, H. S., p. 40. [9] *ὑπέρεικος*; cf. *ἐρείκη,* heath. [10] *ὑποκιστίς.* Cf. Earle, E. P. N., p. 47, *Ypoquistidos,* hundes-rose. According to Gerarde (Lond. 1636), p. 1281, the Holly Rose is called in Greek *κίστος* or *κίσθος,* in Latin *rosa sylvatica,* and of divers *rosa canina,* but not properly. The fungous excrescence growing from its root is called *ὑποκιστὶς* and also *κύτινος*; it is (p. 1275) sometimes yellow, sometimes green, sometimes white, and from it is extracted a juice called in shops Hypocistis. [11] Earle, E. P. N., p. 59, *Hec Ipia,* chekyn-mette; also p. 65, *Hoc morsuspoli,* a schykyn-w . . . , which is doubtless *morsus pulli*; p. 46, *Intiba,* muruns, chikne-mete, where something has got wrong in *Intiba*; also p. 33, *Muronis,* cicena mete. [12] *ὑποχόνδριον.* [13] *χόνδρος.* [14] Fuchs, H. S., p. 869. [15] *ἴρινον.* [16] *οἴσυπη*; cf. Plin., Hist. Nat., xxix. 2. [17] *ὕσσωπος.*

¶ **Ysculi**[1] sunt vermes terræ i. lumbrici.

¶ **Ysofagus**[2] est via cibi in gutture, vel sic,

¶ **Ysofagus** est membrum oblongum rotundum carnosum, a radicibus linguæ incipiens usque ad meri, i. os stomachi, protensum.

¶ **Ysinon** est inter ysofagum et tracheam arteriam.

¶ **Yekesterse**[3], barba aaron, pes vituli.

¶ **Inguines** sunt partes ex utraque parte pectinis sub umbilico ubi s. conjunguntur coxæ hanchis. Ibi nascuntur bubones inferiores quæ sunt emunctoria epatis sicut subassellæ cordis.

¶ **Iusquiamus**, an. henebon[4], cujus est triplex maneries alb. ruf. et nig. sed nigra est mortifera, aliæ duæ competunt medicinæ.

¶ **Jujube**[5], i. poma Sancti Johannis, fructus est calidus et humidus in primo gradu.

¶ **Jumex**, i. vacca juvenis.

¶ **Juniperus**, an. quikentre.

¶ **Grana Juniperi**, uva et semen ejusdem.

Kalendula est herba crescens in hortis portans florem rubeum vel croceum de quibus floribus faciunt sibi juvenculæ coronas, solsequium idem.

¶ **Katarticum**, i. laxativum.

¶ **Kacabre**[6], i. lambre.

¶ **Karabe**, i. vernix.

¶ **Kartamus**[7] est semen croci orientalis.

¶ **Kannus**, caysel.

¶ **Karmen** } i. siler montanum.
¶ **Kermon** }

¶ **Keysim**, i. levisticum.

¶ **Kerse**, i. cinamomum.

¶ **Kekingi**[8] species est solatri.

¶ **Kebuli** species est mirabolanorum.

¶ **Keiri**[9], i. violaria. Crescit super muros cum floribus croceis in Aprili.

¶ **Kyanos**[10] est color urinæ varius, mixtus ex albo nigro et rubeo, vel est color ut purpura.

¶ **Kylis**[11] succus, et kylis vena quædam.

¶ **Kyst**[12], i. st. i. et ß.

Lapacium[13], an. dock, hujus sunt ii. species s. acutum et rotundum. Quando simpliciter acutum intelligitur.

¶ **Lappa major**, i. bardona[14].

¶ **Lappa incisa**, i. agrimonia.

¶ **Lana succida**[15], i. non lota.

¶ **Lactuca agrestis**, i. scariola[16].

[1] *σκώληξ?* Cf. Serapion, p. 284, 'Cheratin id est ysculi, vel lumbrici terreni.' [2] *οἰσοφάγος.* [3] See ante sub Iarus. [4] Earle, E. P. N., p. 47, *Jusquiamus*, chenille, hennebone; i.e. *Hyoscyamus*, henbane (Ger. Bohne = *κύαμος*). [5] *ζίζυφον.* [6] See ante Cacabre. [7] *κνῆκος*, see Gerarde. [8] Alkakengi. [9] Wall-flower, cheirantha cheiri. Fuchs, H.S., p. 512, 'officinis Mauritanâ voce Cheiri vel keirin appellatur.' [10] *κυάνεος.* [11] *χυλός.* [12] An Arabic measure; see Holyoke. [13] *λάπαθον.* [14] Earle, E. P. N., p. 46, *Lappa*, bardane, clote; i.e. *Arctium Lappa.* [15] See ante sub Ysopus. [16] Scariola, Fuchs, H. S., p. 742.

¶ **Lactuca silvestris,** i. endivia.

¶ **Lac papaveris,** i. opium.

¶ **Lacca** est gumma herbæ.

¶ **Laccarides**[1], semen laureolæ.

¶ **Ladanum**[2] dicitur nasci de rore celi, unde dicitur quod ladanum est jus coagulatum cadens super prunas, et est calidæ et siccæ complexionis.

¶ **Lactucella,** endivia, scariola, sowethistel idem sunt secundum quosdam.

¶ **Labrum veneris**[3], an. wokethistel[4].

¶ **Lapis armenicus** dicitur a regione illa.

¶ **Lapis lincis**[5] dicunt quidam quod fit de urina lincis tempore petulantiæ, quæ induratur in lapidem.

¶ **Lapis judaicus,** i. agapis vel agatis[6].

¶ **Lasar**[7], i. asafetida.

¶ **Lactarides**[1] sunt catapuciæ[8] secundum quosdam.

¶ **Lepida**[9], i. squama, inde

¶ **Lepidos calcis**[10], i. squama sive batitura eris.

Leucopiper, i. piper album. Græci autem pro albo pipere accipiunt quoddam minutum planum sine rugis quod invenitur in pipere nigro, sed apotecarii nostri pro eo utuntur quibusdam cathapuciis[8] magnis.

¶ **Lentigo** super aquam crescit, an^{ce}. enedmete[11].

¶ **Lempnias,** auripigmentum idem.

¶ **Lienteria**[12] est fluxus ventris quando qualis cibus recipitur talis emittitur, et dicitur lienteria a levitate interiorum i. intestinorum, ideo cibus cito labefacit a stomacho.

¶ **Lignum crucis,** i. viscus quercinus,

¶ **Lingua passerina,** i. poligonia vel centinodium.

¶ **Lingua arietis**[13], i. arnoglossa.

¶ **Lingua agni,** i. plantago.

¶ **Lingua avis**[14], herba quædam, et quandoque accipitur pro semine fraxini.

¶ **Lingua avis,** i. stichewort i. pigle.

¶ **Lingua cervina,** scolopendria idem.

¶ **Litargia**[15] est passio capitis in parte

¶ posteriori subter craneum, vel sic, **litargia** est oblivio mentis quæ fit ex flemate [?] replente partem cerebri superiorem.

¶ **Litargia** dicitur oblivio cum sompno, et a quibusdam dicitur subeth[16].

[1] Earle, E. P. N., p. 7, *Lacterida* (= *τιθύμαλλος γαλακτίτης*); and p. 29, *Lacyride*, lib-corn; also id. p. 77. [2] *λήδανον*—so that prunas must mean *λῆδον*. [3] Venus's Laver, or Bason, the Teasel, from holding water, which procured for it the name Dipsacus. Fuchs, Hist. Stirp., p. 251. [4] Perhaps *walk-thistle;* It. gualcare; and *walker*, a fuller. [5] *λυγκούριον* as though from *λυγκὸς οὐρός*; see Pliny, Hist. Nat., xxxvii. 2. [6] Achates, agate. [7] Plin. Hist. Nat., xix. 3, Laser, the juice of the *laserpitium*, or *silphium* of Cyrene; cf. Herod., iv. 169. [8] Spurge, *καταπότια*. [9] *λεπίς*. [10] *λεπιδόχαλκος* = *λεπὶς χαλκοῦ*, Diosc. v. 89, 90. [11] I. e. Duck-meat. Ened, Lat. anas, Ger. Ente; cf. Promptorium Parvulorum, p. 140, 'Lenticula, endemete, for dookelyngys.' The word has almost entirely disappeared—its last trace being in the *d* of *drake* (enterik). [12] *λειεντερία*. [13] Lamb's tongue Plantain. [14] It. lingua d' uccelli, for the keys of the ash; Torriano. [15] *ληθαργία*. [16] See ante Asubeth.

¶ **Lilium celeste,** cujus radix dicitur yreos.

¶ **Linochides**[1], i. mercurialis.

¶ **Libanotides**[2], i. ros marinus.

¶ **Liquiricia,** i. glicoricia idem.

¶ **Lilifagus,** salvia agrestis idem.

¶ **Ligustrum** est quasi agreste lilium, i. flos minoris volubilis[3] ascendens sepes.

¶ **Ligustrum,** i. corrigiola[4] idem.

¶ **Licium**[5] fit de succo caprifolii, sed non fit apud nos.

Litargirum est fæx auri sive argenti sive eorum spuma, est quando simpliciter auri.

¶ **Lilium aquaticum,** an. edocke[6]; flos ejus nenufar.

¶ **Lignum aloes,** i. lignum amarum.

¶ **Limphaticus**[7], i. lunaticus.

¶ **Linaria,** i. wilde flax.

¶ **Lollium,** zizannia[8] idem.

¶ **Locium,** i. urina.

¶ **Lohoc**[9], i. confectio quæ lambi dicitur.

¶ **Luf**[10], i. herba serpentaria.

¶ **Lupinus,** faba egiptiaca.

¶ **Lumbrici,** vermes longi terrestres.

¶ **Lumbi** sunt carnes illæ musculosæ quæ spinæ adhærent et etiam renibus a dextra et a sinistra.

Malabatrum[11], folium paradisi idem, latum habet folium et subalbidum boni odoris, quod invenitur in paludibus Indiæ.

¶ **Maratrum**[12], feniculus, tam semen quam herba.

¶ **Macropiper,** i. piper longum.

¶ **Magnes** lapis est qui et adamas dicitur et diamas, i. durissimus ille lapis.

¶ **Malum granatum**[13] } idem.
¶ **Malum punicum** }

¶ **Mala maciana**[14] } idem sunt secun-
¶ **Mala silvestria** } dum quosdam,
¶ sed intellige quod mala maciana sunt mala usualia et domestica.

¶ **Mala citonia,** cottana idem, coyns[15].

¶ **Malum** quando simpliciter de pomo usuali intelligitur.

¶ **Mala granata** dulcia habent grana rubea.

¶ **Mala granata** simpliciter acetosa intelligimus.

[1] Perhaps λινόζωστις, Fuchs, H. S., p. 529. [2] λιβανωτίς. [3] Convolvulus minor. [4] From *corrigia,* a little shoe-latchet, which, however, is properly knot-grass (Polygonum); cf. Fuchs, H. S., p. 676. Here, however, Bind-weed (Convolvulus) is meant, and perhaps the identification may have been helped by deriving ligustrum from ligare. In Earle's E. Plant Names *Ligustrum* is called hunisuge (p. 19), hunisuce (p. 30), and triffoil, hunisuccles (p. 46); it is also glossed as primerose (p. 59), and cowyslepe (p. 63). Virgil's 'alba ligustra' (Ecl. ii. 18) has received more than one interpretation. [5] λύκιον. [6] I.e. water-dock; cf. Earle, E. P. N., p. 16, *Nimphea,* ea-docca. [7] Lymphaticus, perhaps affected with hydrophobia. [8] ζιζάνια. [9] An old word equivalent to linctus, see Fœsius, Pharmacop. Bas. 1561, p. 349. [10] λούφα, Diosc. ii. 197. [11] μαλάβαθρον, possibly areca nut. [12] μάραθρον. [13] Pomegranate, Earle, E. P. N., p. 55. [14] Earle, E. P. N., p. 18, *Malus matranus,* surmelst apulder; also p. 22, *Metianum,* milisc æppel. [15] See ante sub Cottana.

¶ **Martha,** i. valeriana.

¶ **Maculatum trifolium,** mellelotum idem est.

¶ **Macedonicum**[1], alexandrinum idem.

¶ **Malum terræ**[2], ciclamen.

¶ **Masakata,** tucetum[3], hilla, vulgaliter salsicia[4], i. sausither.

¶ **Malagma**[5] est mollificativum saniem prohibens.

¶ **Marcilia,** i. folia lupina.

¶ **Maraharer,** i. caper.

¶ **Mabatematicon** vel ¶ **Mabathemtis** } i. succus caliculi agrestis.

¶ **Majorana**[6], persa samsucus[7].

¶ **Mater herbarum**[8], arthemesia .idem.

¶ **Mavaviscus**[9], altea idem.

¶ **Mater silvarum**[10], i. caprifolium.

¶ **Manna** est quoddam dulce quod fit de rore cadente super quasdam herbas vel arbores certis temporibus.

¶ **Mandragora** herba est similis consolidæ majori in foliis, sed majora sunt et spissiora et parum ¶ aspera. De pomis autem mandragoræ fit oleum mandragoratum.

¶· **Mastix** gumma est.

¶ **Marubium,** prassium[11] idem, an. horehoune, et dicitur marubium album, aliud autem est marubium rubium sive nigrum quo non utuntur moderni medici.

¶ **Marmor album,** i. alabaustrum.

¶ **Matricaria,** arthemesia idem.

¶ **Maguderis,** malva crispis[12], planta leonis idem.

¶ **Macis**[13] non est flos musca muscatæ ut quidam credunt, sed adhæret ipsi nuci muscatæ, circum quidem juxta ramum, ut potest videri in avellana.

¶ **Melissa** herba est quæ a quibusdam dicitur baume.

¶ **Melissa,** herba pigmentaria idem, an. medewort[14] secundum quosdam.

¶ **Mentastrum,** menta agrestis idem.

¶ **Mespyla** sunt fructus, meyles[15] idem.

¶ **Menta romana,** herba Sanctæ Mariæ.

¶ **Melanopiper,** i. piper nigrum.

¶ **Meratum vinum,** i. purum.

¶ **Merdasengi,** i. litargiri, secundum alios plumbum ustum ablutum.

¶ **Melachion,** i. opium.

[1] I.e. Petroselinum; cf. Earle, E. P. N., p. 43, *Closera*, alisaundre, wilde percil. [2] Earle, E. P. N., p. 73, *Cyclaminos*, eortheppel; cf. also pp. 11, 78. [3] Pers. Satt. ii. 42. [4] Sausages. [5] *μάλαγμα*, it occurs twice in Professor Earle's lists. [6] Marjoram. [7] Its Italian name according to Fuchs, H. S., p. 733, Sansucco Persa. Sambucus (elder) and *σάμψυχον* (marjoram) are constantly confused; cf. Earle, E. P. N., pp. 9, 33, 82. [8] Earle, E. P. N., p. 26, *Artimisia*, mug-wyrt, merherbarum; cf. also p. 13. [9] Malvaviscus; malva and hibiscus. [10] Earle, E. P. N., p. 44, *Mater silva*, chev[r]efoil, wudebinde; cf. Fuchs, H. S., p. 710. [11] *πράσιον*. [12] Earle, E. P. N., p. 36, *Malva crispa*. [13] Mace; *nux muscata* is the nutmeg. [14] Earle, E. P. N., p. 13, *Malletina*, mede-wyrt; cf. also pp. 43, 78, and 80. [15] Earle, E. P. N., p. 53, *Hec mesculus*, mele-tre.

¶ **Mellicratum** idem est quod mulsa,
¶ sed quidam mellicratum exponunt pro melle et vino, quod craton interpretatur vinum.

¶ **Menta aquatica,** an. horsment.

¶ **Mellilotum,** trifolium aquaticum idem. Similis est sulfuratæ in foliis sed melius redolet, facit autem vaginas semine plenas, cujus semen dicitur corona regia.

¶ **Men,** peucedanum, feniculus porcinus, idem sunt. Herba est similis feniculo sed tortuosa.

¶ **Men,** i. anetum agreste.

¶ **Mentula,** an. gollan, apium emoroidarum idem.

¶ **Meri** sive **ysofagus** est via cibi in collo.

¶ **Melancium**[1], nigella idem.

¶ **Millefolium** dicitur supercilium Veneris.

¶ **Millefolium minus,** ambrosia quæ satis est odorifera.

¶ **Micha** dicitur medulla ossium spondilium.

¶ **Mirix** }
¶ **Mirica** } idem, bruer[2] heath, sive genesta.

¶ **Mirmix**[3], sive **mirmicia,** formica.

¶ **Mirmicoleon,** i. leo formicarum.

¶ **Mirtus** sive **mirta** frutex est.

¶ **Mirtillus** autem semen mirti est, an. bloberi secundum quosdam, et a mirto sive mirtillo vinum et olivum mirtinum.

¶ **Mirath** est quidam paniculus sicut pinguedo subtilis extensa circa intestina ad modum cujusdam rethis.

¶ **Milvago,** gariofila agrestis, asara baccara idem sunt.

¶ **Milium solis,** palma Christi, gromil idem.

¶ **Medo**[4] vel **medus,** quasi melos dicitur, et est potus confectus ex melle et aqua et optime decoctus.

¶ **Morella**[5] sive **maurella,** solatrum, uva lupina, strignum idem sunt.

¶ **Morellæ** species quædam dicitur solatrum mortale, cujus flos est niger et fructus rubeus. Est et aliud solatrum ventaticum.

¶ **Mor,** i. mirra.

¶ **Morfea** est cutis fœdacio maculosa.

¶ **Morbilli** et **variolæ** sunt quædam apostemata sicut pustulæ parvæ supra totam cutim.

¶ **Mora rubi,** blakeberien.

¶ **Modius** est mensura librarum lx.

¶ **Muscus,** nomen est equivocum ad idem, aromaticum et ad illam lanuginem quæ vestit arbores et similiter vestit lapides torrentes.

¶ **Musteleon,** i. olivum mustelinum a musto dictum.

¶ **Murion**[6], auricula muris idem.

¶ **Muche,** i. bdellium.

[1] *μελάνθιον*.
[2] Cf. Fr. bruyère, quasi brogaria; see Earle, E. P. N., p. 18, *Marica, vel brogus,* hæð.
[3] *μύρμηξ*.
[4] Mead.
[5] 'Contrahit a Mauro nomen maurella,' Neckam, De Laud. Div. Sap., vii. 271; with uva lupina cf. Earle, E. P. N., p. 83, *Walupia,* electre; also p. 14, *Strumus, vel uva lupina,* niht-scada; and p. 51, *Hoc strigillum,* morelle. Strignum is *στρύχνον*.
[6] Cf. *Muruns,* Earle, E. P. N., p. 33, also p. 46.

¶ **Murca**[1] est fæx olei inferior et est inutilis.

Mulsa est potus factus ex viii partibus aquæ et nona mellis despu- ¶ mati, et coquitur ad consumptionem tertiæ partis.

¶ **Mummia** quiddam est quod invenitur in sepulcris Babiloniorum[2].

¶ **Musteolum** est quoddam oleum de musco et aliis speciebus aromaticis factum.

Nasturcium, tam herba quam semen.

¶ **Nasturcii** duplex est maneries, est enim nasturcium aquaticum et est ¶ ortolanum, sed quando simpliciter ¶ ortolanum intelligitur, aquaticum vero dicitur cresso ovis, senacio ovis.

¶ **Napi silvestris,** i. rapistri.

¶ **Napi,** i. semen sinapis.

¶ **Nape** vel **Napia,** semen sinapis.

¶ **Napta**[3], petroleum rubei coloris.

¶ **Nardileon** est olivum de spica nardi.

¶ **Nardus celtica,** i. spica celtica.

¶ **Nardostachium**[4], spica nardi idem.

¶ **Narconticum medicamen,** i. stuporiferum.

¶ **Nascale** equivocum est ad pessarium et ad suppositorium.

¶ **Nasale** instrumentum injectorium dicitur.

¶ **Nausea** est voluntas evomendi sine effectu.

¶ **Nenufar** est flos ungulæ caballinæ aquaticæ, vel est lilium quod crescit in aquis et habet folia lata supernatantia aquam.

¶ **Nefresis** renum est dolor, sive lum- ¶ borum. Inde nefretici.

¶ **Nepta** est herba de qua impregnantur catti[5].

¶ **Nepita** dicitur calamentum minus.

¶ **Nera** arbor est quæ fert cerasa nigra.

¶ **Nitrum** lapis est albus et salsus.

¶ **Nigella**[6], i. zizannia, cocle.

¶ **Noctilopa**[7] est passio in qua debilitatur visus a vespere in antia.

¶ **Noli me tangere** est apostema venenosum faciei.

[1] See Amurca. [2] Babiloniorum here seems to mean Egyptians. In the body of the MS. f. 259, rev. we read, 'Mummia est quædam species quæ in sepulcris mortuorum reperitur. Solebant enim antiqui corpora mortuorum balsamo vel mirra condire ad conservacionem corporum a corrupcione, et apud paganos adhuc ita fit præcipue circa Babiloniam, ubi est copia multa balsami, et hoc faciunt maxime circa cerebrum et spinam, unde sanguis ad cerebrum calore balsami trahitur et excoquitur. Similiter cerebrum aduritur et desiccatur et in mummiam transmutatur. Similiter circa spinam mummia invenitur. Est autem eligenda quæ nigra est et lucida et solida et fetida. Subalbida quidem et obscura et non fetida et quæ facile pulverizatur abjicienda est. Mummia calida est et sicca in secundo gradu. Et habet virtutem constringendi, unde valet contra fluxum sanguinis narium et contra vomitum sanguineum et etiam contra dissinteriam et ad multa alia.'

νάφθα. [4] *νάρδου στάχυς.* [5] Catmint. [6] Hence Neele. Earle, E. P. N., p. 42, *Zizania*, neele, cockel. Fr. nielle. [7] *νυκτάλωψ*, apparently with Galen's interpretation.

¶ **Nucleus,** quando simpliciter de nucleo pineæ intelligitur.

¶ **Nux pontica,** avellana idem.

¶ **Nux romana,** i. cakabre.

¶ **Nux mirifica,** nux muscata idem.

Obtalmia est apostema calidum oculi.

¶ **Oceum**[1], i. folliculus testiculorum.

¶ **Ocitacio**[2] fit ex fumo et ventositate musculos gulæ replente.

¶ **Oculus Christi,** i. centrum galli.

¶ **Oculus Christi** similis est oculo consulis nisi quod redolet illa non et habet florem citrinum.

¶ **Oculus licii,** i. volubile majus, i. caprifolium.

¶ **Oculus lucidus,** i. licium.

¶ **Oggi,** i. accorus.

¶ **Olivum** quando simpliciter olivarum intellige.

¶ **Olivum de been,** i. olivum de pipere albo.

¶ **Oleander** sive **oleaster** arbor est, s. oliva silvestris.

¶ **Olei ciprini,** i. de cipresso.

¶ **Omentum,** zirbus, abdomen, sagimen, arvina, auxungia idem sunt, quando simpliciter porcina intelligitur.

¶ **Opii** tres sunt species s. tebaicum, tranense[3] et opium miconis[4]. Opium quando simpliciter tebai- ¶ cum intelligitur, et id est forcius narconticum, et fit de lacte papaveris nigri.

¶ **Opopanac**[5] gummi est cujusdam ferulæ.

¶ **Opium quirinacium**[6], asafetida idem.

¶ **Opirus,** panis est mundus a furfure.

¶ **Opocissi**[7], i. gummi ederæ.

¶ **Opobalsamum,** i. succus balsami viz. ipsum balsamum.

¶ **Origanum** secundum quosdam idem est quod pulegium majus, videlicet regale.

¶ **Origanum** et pulegium assimilantur, differentia tamen patet in hoc versu,

Rubet in origano stipes, viret in calamento.

¶ **Orion,** centinodium idem.

¶ **Orobus**[8] sive **orobum** est pisa agrestis, s. muspese.

¶ **Ornix**[9] est perdix vel gallina silvestris.

¶ **Orexis**[10], i. vomitus exiens ab ore.

¶ **Orexia, -xiæ,** i. multa comestio vel nimium desiderium comedendi.

¶ **Osmunda** herba est, an. everferne[11].

¶ **Osteum,** i. bursa testiculorum.

¶ **Ova appala**[12], i. sine pelle vel sorbilia.

¶ **Ova crapula,** i. aqua cocta vel frixa.

¶ **Oxigalac,** i. lac acetosum.

¶ **Oxifenicia,** i. tamarindi, i. dactalus acetosus[13].

[1] ὄσχεον. [2] Oscitatio. [3] Cf. the body of the MS. fol. 261, 'quod apud Tranensem civitatem Apuliæ fit.' [4] μήκωνος. [5] The juice of πάναξ or πάνακες. [6] Cyrenaicum, see ante sub Lasar. [7] κισσός. [8] ὄροβος. [9] ὄρνις. [10] ἔρευξις. [11] Ever = Ger. Eber, boar; cf. Earle, E. P. N., Efer-fearn, p. 14; and also pp. 6, 28, 29, 31. [12] ᾠὰ ἁπαλά, Diosc. ii. 54. [13] Date, δάκτυλος, the fruit of the φοίνιξ.

¶ **Oxilapacium**[1], i. acedula, souredock.

¶ **Oxyndrele**, i. selfhele.

¶ **Oximum**, i. semen basiliconis.

¶ **Ostrea**[2], piscis degens in concha.

Paripleumonia[3] sive **paripleumonion** apostema calidum pulmonis est.

¶ **Panis cuculi**[4], alleluia idem.

¶ **Palma Christi**, grana solis idem, stipitem habet quadratum sed viride[m], herba autem matricis stipitem similiter habet quadratum sed rubeum.

¶ **Passula**, uva passa idem.

¶ **Panis porcinus**[5], ciclamen idem.

¶ **Paciencia**[6] herba est, i. aristologia.

¶ **Persicaria minor**, an. colerage[7].

¶ **Pampinus**, folia viiis.

¶ **Paliurus**, cicer domesticus, vel sic,

¶ **Paliurus**, an. heth.

¶ **Panaricium**[8], apostema calidum in extremitatibus digitorum.

¶ **Paratella**[9], i. mellilotum.

¶ **Pastinaca**, an. skirwhite.

¶ **Paritoneon**[10], est locus inter anum et pudenda.

¶ **Parocide**[11], tumores circa aures.

¶ **Peucedona**, feniculus porcinus.

¶ **Peucedona**[12], i. cammoc secundum quosdam.

¶ **Pes leporis**[13], avancia idem.

¶ **Pes vituli**[14], i. yekesterse.

¶ **Pes corvi**[15], i. apium emoroidarum.

¶ **Pes leonis**, similis est pedi corvi.

¶ **Pes leonis**, i. pentafilon secundum quosdam.

¶ **Pes ancipitris**[16], i. columbina.

¶ **Petrocelinum macedonicum**, stanmarche idem.

¶ **Peristerion**[17], i. vervena.

¶ **Pedicon**, i. epileucia.

¶ **Pepones**[18], i. melones.

Petraleum[19], i. olivum quod resudit de petra.

¶ **Petra vini**, i. tartarum.

Pessarium est equivocum tam ad instrumentum quam ad injectum.

¶ **Petala**, cortices tritici.

Pecten equivocum est ad locum circa membra venerea et ad id instrumentum dentale, vel sic, per **pectinem** intelligimus illum locum qui est inter virilia et ventrem.

¶ **Pelvette**[20], mouser.

Perforata, herba Sancti Johannis.

[1] *ὀξυλάπαθον*. [2] Oyster. [3] *περιπλευμονία*. [4] Wood-sorrel; cf. ante Alleluia. [5] Sow-bread. [6] Cf. Aristologia. Patience is Monk's Rhubarb. [7] It has an equivalent English name. [8] *παρωνυχία*, It. panariccio, whitlow. [9] Generally Paratella is Dock, hence Fr. parelle; cf. Earle, E. P. N., p. 58, *Hec paradilla*, a doke. [10] *περιτόναιον*. [11] *παρωτίδες*. [12] Probably from its prickles; Gr. *πευκεδανός*. [13] Cf. ante Harefote. [14] See sub Iarus. [15] Pilewort Crow-foot = Ranunculus Ficaria. [16] Accipitris. [17] *περιστερεών*. [18] *πέπονες*. [19] Petroleum. [20] Earle, E. P. N., p. 43, *Pilosella*, peluselle, mus-ere.

¶ **Pleumonia,** pulmonis est vitium cum dolore vehementi et suspirio.

¶ **Pes pulli**
¶ **Portulaca** } idem, purcelan.

¶ **Pionia agrestis,** celidonia.

¶ **Piganum**[1], semen rutæ agrestis [vel herba[2]].

¶ **Piretrum,** radix est acutum multum.

Pix liquida
¶ **Picula** } idem, terpiche.

¶ **Piper album** non habemus, sed loco ejus ponunt quidam catapucias.

Pistacia[3] est fructus similis avellanis.

¶ **Pix,** picis multa sunt genera sed quando simpliciter de navali intelligitur.

¶ **Pinea,** fructus arboris est quæ vocatur pinus.

Pituita est viscosus humor in ore conglutinatus.

¶ **Pituitas** est frigidus et viscosus humor existens in spiritualibus.

Pipiones[4] sunt pulli columbarum.

¶ **Pix alba,** rosin idem.

Pigre, i. aloe.

¶ **Pimpinella** assimilatur minori saxifragiæ.

Pigle[5], i. stichewort.

¶ **Piretrum,** pelestre idem.

Pix greca, i. colofonia.

¶ **Pigmentarii** dicuntur qui species vendunt conterunt et conficiunt.

¶ **Polium**[6] **montanum** habet folia circa stipitem ut ysopus, et ejus folia spissa sunt et dura quibus utimur. Et polium odoriferum est, et ejus loco poni potest radix genestæ.

Policaria[7] duas habet species, s. major et minor. Major frutex est, minor herba, utraque arcet pulices. Item policaria folia habet fissa ut dens leonis.

¶ **Poligonia,** i. lingua passerina. Hæc est illa herba quam yrundines portant pullis suis cum perforantur oculi eorum cum acu et sic recuperant visum; geniculata idem, proserpina idem.

¶ **Potentilla,** valeriana idem.

¶ **Ponfiligos**[8], i. batitura eris, vel fuligo de fornace eris.

Polipodium, filix quercina.

¶ **Pomum citrinum**[9], citrum idem.

Ponfil[**igos**[10], . . . os]mus secundum quosdam.

¶ **Pod**[**agra lini,** cusc]uta idem, an. doder.

Porus[11] equivocum est ad parvum foramen, et callosum[12] id quod nascitur inter fracturas ossium vel hujusmodi.

[1] *πήγανον*. [2] In a later hand. [3] See ante sub Fisticus. [4] Pigeons. [5] Pigle, pagle, paigle seems to be the regular old name for cowslip (cf. Gerarde and Parkinson). This, from its use in affections of the joints, is called Herba paralysis and Arthritica. It is quite possible, therefore, that it may be referred to in Earle, E. P. N., p. 30, *Eripheon*, lið-wyrt; see Lingua avis. [6] Pulegium. [7] Pulicaria. [8] *πομφόλυξ*, Diosc. v. 85. Batitura, see ante. [9] Lemon. [10] See Batitura ferri. [11] *πόρος*. [12] *πῶρος*.

¶ **Pollen** dicitur subtilis farina cujuslibet grani panifici, [quando?] simpliciter de tritico.

Polenta pu[. . .], farina tritici.

¶ **Ponticum,** i. acerbum.

¶ **Plectora**[1], **cacochima**[2], nomina sunt replecionum [. . .] plectora est replecio intra vasa, [. . .] et corpus plectoricum dicitur corpus repletum multis humoribus. Cacochima autem dicitur replecio extra vasa unde versus

Plectora vasa tamen cacochima concavitates.

Sed auctores indifferenter quandoque utuntur his nominibus.

Pleuresis[3] est apostema in dyafragmate.

¶ **Planta leonis,** flaura idem.

Plumbum ustum, i. cerusa secundum quosdam.

¶ **Placenta** est panis factus de pasca azima i. wastel[4].

Pleuresis vera est apostema in dyafragmate.

¶ **Pleuresis non vera** est apostema in panniculis costarum.

¶ **Priapismus** est immoderata et continua virgæ virilis erectio sine appetitu et desiderio ad coitum.

Precordia apud veteres dicebatur os stomachi.

¶ **Primula veris,** herba Sti. Petri idem, solsequium idem, alia est ab herba paralisi[5].

Prassium[6] dicitur succus herba marubii albi.

¶ **Prassus**[7], secundum quosdam i. porrus, unde colera prassina i. porrina.

Proserpina, i. poligonia, vel corrigiola secundum quosdam.

¶ **Propoleos**[8] est cera alba.

¶ **Priapismus** est infirmitas quædam ut supra. Et **priapismus**[9] dicitur herba leporina, satirion idem.

¶ **Psilotrum**[10], depilatorium idem.

¶ **Psidia**[11] cortex est mali granati.

¶ **Pusca**[12] fit ex aqua et vino ut sint ii partes aquæ et tertia vel pusca dicitur vinum secundum.

¶ **Pulmonaria** in saxis crescit ut epatica.

Pupilla est medius punctus oculi ubi est vis videndi. In qua quia parvæ ymagines videntur pupilla appellatur.

¶ **Pulegium montanum,** an. brotherwort[13].

[1] *πληθώρη.* [2] See ante sub Cacochimia. [3] *πλευρῖτις.* [4] *Wastel*, fine bread, Chaucer, Prologue to Cant. Tales, l. 147, 'with rostud fleissh, and mylk, and wastel breed;' cf. Fr. gâteau = gasteau. [5] Which has been identified with cowslip, p. 23. [6] *πράσιον.* [7] *πράσον*; these words are liable to confusion, cf. Earle, E. P. N., p. 89. [8] *πρόπολις.* [9] Some form of Orchis; cf. Earle, E. P. N., p. 10, *Priapisci*, ꝥ is Uica per uica, which must be a mistake, perhaps for some word like the gloss on *Satyrion*, ꝥ is Hrefnes leac, p. 21. [10] *ψίλωθρον.* [11] *σίδιον.* [12] Posca. [13] Earle, E. P. N., p. 32, *Pollegia*, broðerwyrt, hæl-wyrt, dweorges drostle; where hæl-wyrt or hill-wyrt represents montanum, which again points to a misinterpretation of origanum (*ὄρος* and *χαίρειν*, Fuchs, H. S., p. 616, or *ὄρος* and *γάνυσθαι*, Holyoke). Dweorges drostle or dwosle (p. 6) is probably Ger. Zwerges Dostlein.

Pultes invenitur quandoque declinabile, declinabile feminini generis, quandoque indeclinabile neutri.

℄ **Pultes**[1] et cathaplasma idem sunt, nisi quod pultes proprie sunt quæ fiunt de farina aqua et oleo sine herbis, et cataplasma dicitur cum herbæ pultibus admiscentur.

℄ **Ptisis**[2] est ulcus pulmonis cum consumpcione totius corporis.

Ptisana succus ordei dicitur.

℄ **Phisica** dicitur a phisis grece, quod est natura latine.

℄ **Phisica** est scientia agens de natura rerum.

Quadrumeron, i. de iiii. miris[3], speciebus.

℄ **Quercula major,** camepiteos idem.

℄ **Quercula minor,** camedreos idem.

Quinquefolium, pentafilon idem.

Quinquenervia, lanceolata, plantago minor idem.

℄ **Quirinacium**[4], asafetida idem.

℄ **Quisquilie**[5], purgamenta tritici.

Rampnus est frutex spinosus ferens rubeos fructus, i. thethorne[6].

℄ **Raphanum,** an. radiche.

Radix quando simpliciter idem. Idem significat quod raphanum usuale.

℄ **Radix arboris Mariæ,** i. atanasia.

Rascacio[7] est aspera sputi eductio vel expulsio.

℄ **Rapistrum,** i. kerloc.

Ragadia[8], i. fissura de sôle vel frigore nata in pedibus vel alibi.

℄ **Radicula,** elleborus niger idem.

Rapa, an. nepe.

℄ **Rancla** dicitur quasi replens membrum, i. tumor magnus.

Reubarbarum radix quædam est quæ affertur de barbaria.

Reubarbarum agreste, i. genesta.

℄ **Reuponticum** similiter radix est.

Realgar quidam dicunt quod est quædam vena terræ, alii quod sit confectio quædam.

℄ **Resina,** i. pix alba, rosin.

Resta bovis[9] herba est retinens boves in aratro, an. cammoc.

℄ **Resina** potest appellari omnis gumma a resudo resudas, appropriatur nichilominus ad designandum gummam abietis quando simpliciter invenitur.

℄ **Regina prati**[10], an. moderwort.

℄ **Rizi**[11], granum panificum.

℄ **Ribes,** i. acedula.

℄ **Rosa** duplex est, alba s. et rubea, sed quando simpliciter rubea intelligitur.

Rosa canina frutex est, an. heppebrer[12], ad cujus pedem ut dicitur ypoquistidos[13] nascitur.

[1] Poultice. [2] φθίσις. [3] μέρος. [4] Cyrenaicum, cf. ante sub Lasar.
[5] Earle, E. P. N., p. 21, *Quisquilia*, hagan; but this is probably for *Gignalia*; cf. id. p. 19.
[6] Earle, E. P. N., p. 20, *Ramnus*, þife-þorn; cf. id. p. xc. Perhaps it may be the Stinking Buckthorn. [7] Cf. It. raschiare. [8] ῥαγάς. [9] Rest-harrow, remora aratri.
[10] Earle, E. P. N., p. 43, *Regina*, reine, med-wurt, i. e. meadow-sweet. *Malletina*, id. p. 13, and *Mellauna*, p. 78, are perhaps misreadings of the name. [11] ὄρυζα, rice. [12] Hip-briar.
[13] See ante sub Ipoquistidos.

Rob differt a syrupo, nam si succus per se inspissetur tunc dicitur **rob,** sed si ipse inspissetur cum melle vel zuccaro dicitur **syrupus.**

❡ **Rob** aliquando dicitur vinum coctum.

❡ **Rorastri,** vitis alba.

❡ **Rostrum porcinum,** an. sowethistel.

❡ **Rodostoma**[1], i. aqua ro[sarum].

❡ **Rodomel** dicitur eo quod succo ro[sarum] mel miscetur.

❡ **Romeri,** i. raphani.

❡ **Rubus** est dictio equivoca ad batum[2] vel ad bedegar[3].

❡ **Rubi** multa sunt genera, sed quando simpliciter ferens mora qui et batus dicitur, licet alii intelligant pro rubo simplici bedegar[3].

❡ **Rubi succus,** i. of bloberi.

❡ **Rubea major,** an. mader.

❡ **Rubea minor,** an. hayrive[4].

❡ **Rumex,** lapacium[5] acutum.

❡ **Rufus** color, an. gray.

❡ **Ruta agrestis,** i. stafisagria secundum quosdam.

❡ **Sapa** est acetum parum dulce, vel vinum acidum parum dulce, dicitur enim sapa quasi parum saporis habens, vel **sapa** secundum quosdam dicitur vinum coctum.

❡ **Satyriasis** est continua virgæ erectio, cum desiderio et appetitu ad coitum.

❡ **Sahaffa,** i. rubor faciei.

❡ **Saliunca,** wilde popi[6] vel spica celtica secundum quosdam (marg. **calketrappe**).

❡ **Sagapinum**[7], i. gummi pini.

❡ **Sansucus**[8], majorana idem.

❡ **Sanamunda**[9], avancia idem.

❡ **Saponaria,** crowsope[10].

❡ **Sanguis draconis** succus est herbæ.

❡ **Satyrion,** priapismus, herba leporina idem sunt.

❡ **Sarcocolla**[11] gumma est.

❡ **Sapo** fit de forti lexivia et quacunque pinguedine. Saponis multæ sunt species. Sapo spatareuticus vel spatareutus sic dicitur eo quod sic incidit ut spata[12] i. 'ensis' ut.

❡ **Sapo judaicus,** i. sapo mollis.

❡ **Sapo gallicus,** idem.

❡ **Sal,** hujus multæ sunt species s.

❡ **Sal nitrum, sal armoniacum, sal ḡe**[13], **sal capadocium** et hujusmodi, sed quando simpliciter sal usuale intelligitur.

❡ **Sambucus,** an. hellarne[14].

❡ **Satureia,** tymbra[15] idem, an. saverey.

❡ **Sandarica**[16], i. auripigmentum rubrum.

[1] *ῥοδόσταγμα.* [2] *βάτος.* [3] See ante sub Bedegar. [4] Hayriff, or cleavers. [5] *λάπαθον.* [6] Earle, E. P. N., p. 13, *Saliunca*, wilde-popig; p. 43, *Saliunca*, gauntelée, foxes-glove. [7] *σαγάπηνον.* [8] *σάμψυχον.* [9] In Fuchs, H. S., p. 431, Sanamunda is given as a synonym of Herb Bennet, i. e. Avens. [10] In a later hand. [11] *σαρκοκόλλα.* [12] *σπάθη*, It. spada, Fr. épée. [13] I. e. sal gemmæ, or sal gemma; cf. the MS., fol. 266 verso. [14] Earle, E. P. N., p. 44, *Sambucus*, suev, ellarne; it is generally Ellen, or Ellenwyrt. [15] *θύμβρα.* [16] *σανδαράκη.*

¶ **Sandalus,** hujus tres sunt species s. albus rubius et citrinus. Quando simpliciter citrinus, sed apotecarii nostri quando simpliciter ponunt rubium.

¶ **Sanguinaria,** bursa pastoris idem.

¶ **Salvatella** dicuntur 4 venæ in humano corpore duæ in manibus inter minimum digitum et sibi proximum, et duæ in pedibus in locis similibus.

¶ **Sanicula,** i. wodemerche [1].

¶ **Saccellacio** est cum aliqua medicinalis herba vel avena aut furfur aut hujusmodi ponuntur in sacculo et calefiunt ad ignem et loco applicentur.

¶ **Satimcella** est umbilicus veneris.

¶ **Scissi** [2], i. edera, unde xiloscissi et lignum ederæ et hujusmodi.

¶ **Scordion** [3], i. allium agreste, florem habet blauum. Similis est allio ortolano, florem habet indum, an. crowelek.

¶ **Scabiosa major** habet florem indum,

¶ **Scabiosa minor** album.

¶ **Scala Christi,** i. centaurea.

¶ **Strucnium** [4], i. caulis agrestis.

¶ **Scrofa,** porca, inde dicitur

¶ **Scrofula,** apostema maxime quod nascitur circa collum et sub ascellis et in inguinibus, quod nunquam invenitur solum idem apostema.

¶ **Scofæ** sunt grossa corpora illa s. quæ abjiciuntur ab hiis qui colantur.

¶ **Scariola,** lactucella, lactuca agrestis idem, an. sowethistel.

¶ **Scopa regia,** i. herba Sti. Johannis secundum quosdam.

¶ **Scothomia** [5] dicitur a scothos quod est videre et mias [6] quod est musca, quasi visio muscarum.

¶ **Scolopendria,** i. lingua cervina, spleneon idem.

¶ **Scliros** [7] est apostema ex melancolia cum duricie sine dolore.

¶ **Sextarius** secundum Isidorum, 16 Ethimologiarum [8], est mensura continens li. ii. Alii dicunt quod sextarius continet ʒ. vi. et ß [9].

¶ **Setacul,** i. sigillum Sanctæ Mariæ, vel yringi secundum quosdam.

¶ **Sebel,** venæ rubiæ quæ sunt in albugine oculorum.

¶ **Setanabin,** i. oximel.

[1] Earle, E P. N., p. 42, *Saniculum*, sanicle. wude-merch, i. e. wild parsley. [2] *κισσός*. [3] *σκόρδιον*, Fuchs, H. S., p. 846, is a sort of water germander, but sellers of simples are too apt to give instead of this innocuous herb the flowers of the Allium sylveste, which can be no other than meadow-saffron. See ante sub Allium agrestre. Crawan leac occurs three times in Earle's E. P. N., pp. 17, 33, 37, and in p. 37 is glossed *Hermodoctula* vel tidolosa. The latter is a Latin disguise of its German name Zeitlose, and it is not improbable that the same plant may be referred to in Earle, E. P. N., p. 47, *Mercurialis*, evenlesten, mercurial. [4] See ante sub Maurella. [5] Probably *σκότωμα*, with a false derivation. [6] *μυῖα*. [7] *σκληρός*. [8] Isid. Etym., xvi. 26. [9] Cf. ante sub Phiala.

¶ **Serpigo** sive **serpedo** est rubor cutis cum pustula, et sic dicitur eo quod serpit per membra corporis, vel sic,

¶ **Serpigo** est intensa impetigo.

¶ **Senecio,** i. carduus benedictus, s. grounswili.

¶ **Senacio,** nasturcium aquaticum, cresso idem.

¶ **Senes** maturat senacio cresso vocatur.

¶ **Serpentaria,** dragantea, cocodrilla, columbrina idem.

¶ **Serpillum** et **herpillum** idem sunt, s. pelestre[1], tamen herpillum quandoque sumitur pro poligonia.

¶ **Sene,** folium arboris est in ultramarinis partibus nascentis.

¶ **Sebesten** fructus est.

¶ **Setacul** secundum quosdam est species bauciæ.

¶ **Serapinum,** i. sinapis secundum quosdam.

¶ **Semissis** est spatium dimidii pedis.

¶ **Sinapisma** est injeccio alicujus pulveris super membrum prius fomentatum.

¶ **Siriacus** est flos malvæ.

¶ **Simila**[2] tritici est medulla, s. farina purissima.

¶ **Siringa**[3] est fistula subtilis cum qua medicina mittitur in vesica.

¶ **Sinthoma**[4] est pravum accidens.

¶ **Simphicum** radix est consolidæ majoris.

¶ **Sigia,** storax liquida.

¶ **Siselci**[5], i. sileris montani.

¶ **Sinoni,** i. semen petrocilini **agrestis,**

¶ et ejusdem virtutis est cum domestico.

¶ **Sicida,** brionia idem.

¶ **Sileris montani,** sicelei idem.

¶ **Sinapis,** tam semen quam herba, sed quando simpliciter pro semine sinapis [?].

¶ **Sinapis agrestis,** rapistrum idem.

¶ **Sigie,** i. storacis liquidæ.

¶ **Scicia** est ventosa[6], dicta a sitio sitis.

¶ **Simphici,** consolidæ majoris.

¶ **Sicomorus**[7], i. ficus fatua.

¶ **Sicera**[8] est vinum de pomis.

¶ **Sigillum beatæ Mariæ** herba est quæ facit hastam rectam et folia aspera et spissa.

¶ **Sigillum salomonis** hastam inflexam curvam facit, et multa folia rotunda in omni parte, et stipitem in medio folii sicut umbilicus veneris, et folium ejus latum est ut oblatum cum quo missa celebratur.

¶ **Sima**[9] dicitur concavitas epatis.

¶ **Sinantis** interpretatur acutissima præfocacio. Inde quinancia[10] acuta præfocacio, et squinancia minus acuta.

¶ **Sincopus** est cordis defectio.

¶ **Syphac**[11] est pellicula dividens nutritiva a generativis.

[1] Palustre? [2] Cf. Simnel, and Ger. Semmel, It. semola, Fr. semoule. [3] *σῦριγξ.* [4] *σύμπτωμα.* [5] *σέσελι.* [6] Ventosa, Fr. ventouse, a cupping-glass: see Brachet, Fr. Dict., Isid. Etym., iv. 11, and Juv. Sat., xiv. 58. Scicia must be *σικύα.* [7] See ante sub Ficus Fatua. [8] *σίκερα.* The Scholiast cited by Wetstein (St. Luke i. 15) says *σίκερα δέ ἐστι πᾶν τὸ μέθην μὲν ποιεῖν δυνάμενον, οὐκ ὂν δὲ ἐξ ἀμπέλου.* There are, however, other opinions; see Matthew Poole's Synopsis on St. Luke i. 15. [9] *τὰ σιμά τοῦ ἥπατος.* [10] *κυνάγχη, συνάγχη,* quinsy. [11] Cf. ante Dyafragma.

¶ **Sisimbrium domesticum** idem est quod menta.

¶ **Sisimbrium silvestre** idem est quod calamentum.

¶ **Silfia** est asafetida, vel sic,

¶ **Silfium**[1] est ferula cujus gummi est asafetida.

¶ **Simphoniaca,** i. iusquiamus[2].

¶ **Soda,** i. dolor vel lesio in membris capitis.

¶ **Sophone** vene sunt in talo interiores et exteriores.

¶ **Solea,** nomen piscis.

Sobeth[3] est sompnus innaturalis gravis et profundus.

¶ **Smirtus** est betonica.

¶ **Spasmus,** i. nervorum contractio voluntarium motum impediens, vel sic,

¶ **Spasmus** est egritudo nervosa qua moventur nervi ad sua principia, secundum Avicennam.

¶ **Spasmus** est minoracio longitudinis membri ipsius in quantitate naturali, secundum Constantinum.

¶ **Spasmus,** i. crampa secundum quosdam.

¶ **Spinæ sanctæ,** i. rampni.

¶ **Spumæ maris,** i. pumicis vel spongiæ.

¶ **Spica celtica,** saliunca idem.

¶ **Spodium** quidam dicunt esse ebur combustum quod nihil est, sed

¶ **Spodium** est fuligo quæ invenitur in domibus ubi funduntur metalla, quæ postquam ceciderit dicitur esse spodium, coherens vero tecto dicitur ponfiligos, unde Galenus 'nunquam spodio usus sum quia satis habui ponfiligos[4].' Nos tamen utimur pro eo ebore combusto, vel quod melius est loco ejus utimur cinere qui invenitur supra fornaces argentariorum, lavatur autem ut ferrugo.

¶ **Spuma argenti** est litargirum.

¶ **Speragus,** frutex est et spinas facit.

¶ **Spergula,** i. pes columbinus.

¶ **Spuma maris** est una species spongiæ, sed est subtilior et albior, et assimulatur pulpæ coloquintidæ.

¶ **Spina alba,** i. rampnus.

¶ **Spasmus** est extensio vel contractio nervorum et lacertorum ex inanicione vel repletione proveniens.

¶ **Splen pultis** vel **pulti** est quædam superfluitas sanguinea circa

¶ cerebrum pulli equini contenta, quæ in tempore suæ nativitatis per motum sternutationis per nares emittitur et est calidæ et siccæ complexionis.

¶ **Squama eris**[5], i. batitura eris.

¶ **Squilla,** cepa marina idem.

¶ **Squinantum**[6], palea camelorum.

¶ **Stranguria**[7], i. difficultas mingendi.

¶ **Stranguria** est constriccio colli vesicæ cum urina guttatim mingitur.

¶ **Stranguria** interpretatur guttatim urinæ emissio involuntaria.

[1] σίλφιον; cf. ante sub Lasar. [2] Hyoscyamus. [3] Cf. ante Asubeth and Litargia.
[4] De Simp. Med. Fac., ix. 52. [5] Cf. ante Cortex eris. [6] σχοίνανθος. [7] στραγγουρία.

¶ **Stupor** sive **extasis**, i. dormicio ymaginacionis, vel sic,

¶ **Stupor** est dispositio mentis quando instrumenta sensuum ad sensum parata animalem sensu privantur, vel sic,

¶ **Stupor** autem vulgariter appellatur dormicio membri sicut cum aliquis tenuit tibiam super aliam tunc non sentit, nec bene potest moveri donec aliquantulum steterit.

¶ **Strignus**[1], morella idem.

¶ **Staphis agria**, i. herba pedicularis.

¶ **Sternorum**[2], i. plovers.

¶ **Storax calamita** interpretatur bona gutta, et est rubea.

¶ **Storax** liquida quidem proprio nomine dicitur sigia[3], sed storax quando simpliciter calamita intelligitur.

¶ **Statumcellus**[4], umbilicus veneris idem.

¶ **Stacten**[5] quidam exponunt mirram, quidam ammoniacum.

¶ **Sticados**[6], hujus duæ sunt species s. citrinum et arabicum, quando simpliciter citrinum, idem est quod barba Jovis.

¶ **Stinctus**[7] piscis est similis lacertæ aquaticæ.

¶ **Strignum**, i. solatrum.

¶ **Sulfur** aliud vivum, aliud extinctum.

¶ **Sura** dicitur grossa carnositas tibiæ.

¶ **Supercilium veneris**, i. millefolium.

¶ **Suria** est totalis urinæ negacio.

¶ **Subeth**[8], i. sompni profunditas.

¶ **Suffe**, i. ysopus.

¶ **Sulfuraca**, dens equina, herba est.

¶ **Subversio animæ** est continuus appetitus nauseandi.

Tapsia[9], i. herba trutannorum[10] de qua trutanni solent facies suas aspergere ut leprosis assimulentur, et postea cum succo maratri et aceto se lavant et tota deletur infeccio.

¶ **Tapsia** enim inflat vultum terentis.

¶ **Tartarum** fæx est vini tam albi quam rubei quæ doleo cohæret ¶ dura. Et alio nomine dicitur petra vini.

¶ **Tamariscus** arbor est quam quidam intelligunt nomine genestæ seu nomine mirtæ in medicina.

¶ **Tapsus barbastus**, flosmus[11] idem.

¶ **Tanacetum album**, i. gosegresse[12].

¶ **Tannum** est cortex quercus.

¶ **Teda pinguis**, lignum est abietis ex quo manat gummositas quæ similiter appellatur.

¶ **Tenasmon**[13] est appetitus et voluntas nimia egerendi cum modico aut nullo effectu.

¶ **Terra sigillata**
¶ **Terra argentaria**
¶ **Terra saracenica, chimolea**[14]
} idem.

[1] See ante sub Morella. [2] Sturnus, starling. [3] Q. v. [4] See ante Statimcella. [5] στακτή. [6] στοιχάς. [7] σκίγγος, Diosc. ii. 71. [8] See Asubeth. [9] Taken almost straight from Albertus Magnus de Vegetabilibus. [10] Beggars. [11] See ante sub Flosmus. [12] Goose-grass is generally cleavers or hayriff; but here the Potentilla anserina must be meant, i. e. Silver-weed or Goose-tansy. [13] τεινεσμός. [14] κιμωλία, perhaps Fuller's earth.

¶ **Terra glutinosa,** i. gipsus[1].

¶ **Tetanus major** est contractio nervorum a vertice usque ad dorsum, per

¶ **Tetanum** omne genus spasmi potest intelligi.

¶ **Tetrahit**[2], herba judaica est, rubea minor.

¶ **Testiculi veneris,** i. castoreum.

¶ **Tessarum**[3] interpretatur quattuor. Inde tyriaca[4] dyatessaron, quia fit de quattuor speciebus tantum.

¶ **Thimus** est herba valde aromatica cujus flos dicitur epithimum[5].

¶ **Thuris masculi,** i. grossioris.

¶ **Thus album,** i. olibanum[6], franke ensens.

¶ **Thoratih,** i. ypoquistidos.

¶ **Timbra**[7], satureia idem.

¶ **Titimallus**[8], hujus tres sunt species quibus utimur s. anabulla, esula, et catapucia. De anabulla quidem utimur lacte, de esula cortice radicis, de catapucia semine.

¶ **Timbul** est muscus lapidis in aqua de levi faciens hominem cadere.

¶ **Tipice febre,** i. interpolatæ.

¶ **Toxicum**[9] dicitur quodlibet forte venenum.

¶ **Tormentilla** pilos pentafilon non habet ullos.

¶ **Tinea**[10] nomen est equivocum ad vermem et ad scabiem capitis.

¶ **Trociscus**[11], i. rotunda confectio.

¶ **Trocus**[12] enim interpretatur rotundus, et idem dicti sunt trocisci eo quod habeant formam rotundam.

¶ **Trumbus**[13], i. globus. Inde trumbosus sanguis, i. globosus.

¶ **Trachea arteria** est via hanelitus.

¶ **Triconiso**[14], **nisas,** i. cribello cribellas.

¶ **Trifolium,** i. clavergresse[15], habens maculas in foliis.

¶ **Mellelotum,** idem.

¶ **Tutia**[16] est triplex s. alba nigra et rubea, alba cum aqua rosarum vel saltem cum aqua simplici distemperata, valet hiis qui habent oculos rubeos et fervidos ex fumo vel
¶ hujusmodi, aufert enim ruborem, nigra vero ad tingendos oculos, rubea ad pannum oculorum.

Varix est vena grossa quæ apparet in poplici, inde varicosus.

¶ **Valeriana,** amantilla, fu, idem sunt.

¶ **Vappa** est vinum vile debilitatum per evaporationem.

¶ **Vermicularis,** i. crassula minor, ejusdem virtutis est cum umbilico veneris.

[1] See ante Gipsus. [2] According to Gerarde, p. 690, Smith's Bawme or Jewes All-Heale. [3] *τέσσαρα.* [4] *θηριακή* (sc. *ἀντίδοτος*) whence our word *Treacle.* [5] See ante Epithumi. [6] *λιβανωτός*, the gum of the *λίβανος.* [7] *θύμβρα.* [8] *τιθύμαλος.* [9] *τοξικόν*, poison for smearing arrows with. [10] Cf. ante sub Glabries. [11] Lozenge, *τροχίσκος.* [12] *τροχός.* [13] *θρόμβος.* [14] The correct Greek would be *κοσκινίζω.* It almost seems as though a word had been formed to represent a hair-sieve. [15] Clover. [16] Earle, E. P. N., p. 47, *Tucia*, tutie, i. e. Cadmia Botrytes; cf. Matthiol. Epist., p. 305.

¶ **Verucaria**[1], i. solsequium.

¶ **Vertebrum** est os rotundum hanchæ et dicitur a vertendo quia vertitur in osse concavo.

¶ **Vertebellum** instrumentum est carpentariorum i. terebellum, et simili instrumento in quibusdam operibus utuntur cyrurgici.

¶ **Vetonica,** betonica idem, betyne.

¶ **Vesces,** i. fecches vel mous pese, orobus idem.

¶ **Vertigo** est obvolutio visibilis speciei ante oculos.

¶ **Virga pastoris,** i. carduus agrestis, herba est quæ multum assimulatur carduo fullonum, an. wilde tasel.

¶ **Vitreolum viride,** i. coperosa, calcantum idem.

¶ **Viola** flos est herbæ quæ dicitur violaria.

¶ **Ville**[2], cerefolium.

¶ **Vicetoxicon** herba est quæ valet contra toxicum, dicitur autem toxicum omne forte venenum.

¶ **Vitreola** herba est, s. paritaria.

Vitreolum romanum, i. coperosa.

¶ **Viticella,** an. smernepe.

¶ **Vitis alba,** i. brionia.

¶ **Viscus,** hujus multa sunt genera.

¶ Est enim viscus piri arboris, pomi arboris, et aliarum multarum arborum.

¶ Sed quando simpliciter quercinus intelligitur, et alius viscus quo capiuntur aves qui de omni visco per decoctionem potest fieri.

¶ **Uligo**[3], i. grassities quædam quæ scatet a terra quæ vulgariter dicitur stella quæ cecidit.

¶ **Umbilici marini**[4], lapilli sunt umbilico conformes. Eligendi sunt albiores.

¶ **Umbilicus veneris,** cimbalaria idem, i. penigresse[5].

¶ **Ungula caballina** est duplex, videlicet terrestris quæ confert ptisicis

¶ et ethicis[6], et aquatica cujus flos dicitur nenufar.

¶ **Ungula caballina campestris,** i. clote[7].

¶ **Unctuosa,** self hele.

¶ **Volubilis,** caprifolium, mater silvarum, oculus licii, idem sunt.

¶ **Volubilis,** corrigiola idem.

¶ **Uranicum**[8] **collyrium,** i. celeste collyrium.

¶ **Uva,** nomen fructus est et nomen membri.

¶ **Uva lupina,** solatrum idem, morella idem. Semine et foliis utimur.

¶ **Wimave**[9], i. holi hocke.

¶ **Wodemerche,** i. sanicle[10].

¶ **Wodebroun,** i. bugle[11].

¶ **Uxifur,** i. vermilon.

¶ **Venti minor,** i. consolida minor.

Xilo[12] interpretatur lignum, unde xilo aloes i. ligni aloes.

[1] That sort of Spurge which is called Helioscopion, wart-wort. [2] See ante Cerfolium. [3] See Prompt. Parv., lxv, note b, 'sterne slyme, assub,' the jelly (*tremella*) projected according to popular belief from the stars; also id. p. 474, note, where it is identified with *tremella nostoc*, star-shot, shot-jelly. [4] See Bellirici marini. [5] Penny-grass, pennywort. [6] Hecticis, ἑκτικός. [7] Possibly Burdock. [8] *οὐράνιον*. [9] Bismalva = malvaviscus; cf. ante Mavaviscus. Fr. guimauve. [10] See ante Sanicula. [11] See ante Bugla. [12] *ξύλον*.

¶ **Xilocassia,** i. cassia lignea.

¶ **Xilobalsamum,** i. lignum balsami et hujusmodi.

¶ **Xp̄ofora** sive **herba xp̄ofori** folia habet rotunda aliquantulum ut pisa.

Ysopum[1] cerotum est succus lanæ succidæ per decoctionem extractus, lana succida est lana inviscata quæ pendet in velleribus ovium circa crura.

¶ **Yera**[2] interpretatur sacra. Inde yera pigra, i. sacra amara, pigra enim interpretatur amara, et yeralogodion, i. ad sermonem valens, et multa hujusmodi.

¶ **Yomenum** interpretatur seipsum comedens, inde erpes yomenus, i. serpens seipsum comedens, erpes enim i. serpens, et est appropria-

¶ tum hoc vocabulum ad designandum cancrum quia loca quibus insidet corrodit. Idem est estiomenus[3].

¶ **Ypocondrium** vel **ypocondria** vide supra in j.

¶ **Ydromel** est mel compositum cum aqua frigida.

¶ **Yringus** centum capita idem.

Zarchaton, i. psillium.

¶ **Zeo, zes**[4], i. ferveo ferves, inde apozima i. fervens decoctio.

¶ **Zizannia,** lollium idem, i. cokel.

¶ **Zinziber** radix est satis communis.

¶ **Zion**[5], semperviva idem.

¶ **Zima** est apostema flancorum molle sine dolore.

¶ **Zirbus**[6], omentum idem.

¶ **Zinzer,** i. viride eris.

¶ **Zuccaria zuccare** vel **zuccarum** de canna mellis fit per decoctionem.

¶ **Zuccoraria,** i. flos agni casti.

¶ **Zuccarinum alumen,** i. rotundum.

¶ **Zodoarium** radix est, i. cetewale[7].

¶ Expliciunt Sinonoma Bartholomei.

[1] *οἰσύπη.* [2] See ante p. 25. *ἱερά* is a nostrum or recipe: a famous one was that based on the aloe (*πικρά*), others bore the name of their inventors, Logadius (Actuar. Meth. Med. v.) and Rufus (Paul. Ægin. vii. 8): cf. also Galen, de Comp. Pharm. viii. 2, and Fœsius, Pharmac., pp. 172 sqq. [3] *ἕρπης ἐσθιόμενος.* [4] *ζέω.* [5] *ἀείζωον.* [6] See ante Adomen.
[7] Perhaps Valerian, or more probably Turmeric; cf. Chaucer, the Millere's Tale, v. 21—

'And he himself as swete as is the roote
Of lokorys, or eny cetewale.'

Also Romaunt of the Rose, 1367—

'Ther was eke waxing many a spice,
As clowe-gelofre, and lycorice,
Gyngevre, and greyn de Parys,
Canelle, and setewale of prys.'

INDEX

TO ENGLISH AND QUASI-ENGLISH WORDS.

Alased, 13.
Ameroke, 10.
Arache, 12.
Armoyse, 11
Averoyn, 12.

Baldemoyne, 22.
Baume, 29.
Betyne, 43.
Bever, 14.
Bischopeswort, 9, 13.
Bishopeswort, 10.
Blakeberien, 30.
Blinde netle, 11.
Bloberi, 30, 37.
Bonworte, 16.
Brotherwort, 35.
Bruer, 30.
Bugle, 13, 43.
Burr, 12.

Calketrappe, 37.
Cammoc, 33, 36.
Careswete, 22.
Caysel, 13, 26.
Cetewale, 44.
Chaudepisse, 17.
Chauvet, 21.
Cherlock, 20.
Chibollis, 13.
Chikenmete, 25.
Chykenmete, 24.
Clansing gresse, 15.
Clavergresse, 42.
Clote, 12, 43.
Cocle, 31.
Cokel, 44.
Colerage, 33.
Consin, 16.
Couslop, 23.
Coyns, 28.
Crawegarlek, 10.
Crowelek, 38.
Crowsope, 37.
Croyse, 23.

Dayeseghe, 16.
Dile, 10.
Dille, 10.
Dock, 26.
Doder, 15, 17, 34.

Edocke, 28.
Eglenter, 12.
Egremoyn, 9.
Emeroc, 19.
Enedmete, 27.
Everferne, 32.

Faneroy, 20.
Fecches, 43.
Ferne, 22.
Feuger, 21.
Flax, 28.
Foxglove, 15.
Franke ensens, 42.
Fraser, 22.
Fugerole, 22.
Fumeter, 22.

Gayl, 22.
Geet, 22.
Gertt clote, 13.
Gitte, 16.
Gollan, 30.
Gosegresse, 24, 41.
Gourde, 17.
Gray, 37.
Gressehope, 16.
Gret burr, 12.
Grete dayeseghe, 16.
Gromil, 23, 30.
Grounswili, 39.

Halseworte, 23.
Harefote, 24.
Hayhof, 18.
Hayrive, 37.
Heath, 30.
Hellarne, 37.
Hempe, 14.
Henebon, 26.
Heppebrere, 36.
Herbive, 17.
Heth, 33.
Holihocke, 10, 43.

Horehoune, 29.
Horsment, 30.
Horsmente, 12.
Hounde fenel, 19.

Kerloc, 36.

Lambra, 14.
Lambre, 26.
Levick, 13.
Levike, 20.
Licheholm, 13.
Liverwort, 19.
Loveache, 11.

Mader, 37.
Malve, 24.
Matfelonn, 24.
Maythe, 10.
Maythes, 16.
Mazekes, 15.
Medewort, 29.
Melones, 33.
Meyles, 29.
Moderwort, 36.
Mousere, 33.
Mouspese, 43.
Muggewede, 11, 20.
Muspese, 32.

Nepe, 13, 36.

Orenge, 15.
Orpiment, 12.
Orpin, 17.

Pelestre, 34, 39.
Pelvette, 33.
Penigresse, 43.
Pigle, 27, 34.
Plovers, 41.
Popi, 37.
Purcelan, 34.

Quaile, 16.
Quikentre, 26.
Quikes, 23.

Radiche, 36.
Rosin, 34, 36.

Sanicle, 43.
Sansither, 29.
Saturgresse, 18.
Saverey, 37.
Sauge, 10.
Savin, 18.
Scehock, 13.
Selfhele, 11, 13, 33, 43.
Sinder, 21.
Skirwhit, 12.
Skirwhite, 33.
Smale ache, 11.
Smernepe, 43.
Souredock, 33.
Southrenwode, 9, 12.
Sowethistel, 27, 37, 38.
Sperwort, 21.
Spurge, 11.
Stancroppe, 17.
Stanmarche, 10.

Stichewort, 27, 34.
Stikelinges, 12.
Straubery, 22.

Tadefenel, 21.
Tasel, 43.
Terpiche, 34.
Thethorne, 36.

Vermilon, 43.
Vesces, 43.
Ville, 43.
Villes, 15.

Walwort, 18.
Wastel, 35.
Wermode, 9, 10.
Wilde sauge, 10.
Wilde flax, 28.
Wilde nepe, 13.
Wilde popi, 37.
Wilde tasel, 43.
Wimave, 43.
Wodeashes, 16.
Wodebinde, 14, 17.
Wodebroun, 13, 43.
Wodemerche, 38, 43.
Woderove, 12, 23, 24.
Wodesour, 10.
Wokethistel, 27.
Worte, 16.

Yekesterse, 26, 33.
Yvi, 18.

Zekesterse, 12, 24.

THE SACRED BOOKS OF THE EAST.

Translated by various Oriental Scholars, and Edited by F. MAX MÜLLER.

Vol. I. *The Upanishads.*

Translated by F. MAX MÜLLER. Part I. The *Kh*ândogya-upanishad, The Talavakâra-upanishad, The Aitareya-âra*n*yaka, The Kaushîtaki-brâhma*n*a-upanishad, and The Vâgasaneyi-sa*m*hitâ-upanishad. 8vo., cloth, 10*s*. 6*d*.

Vol. II. *The Sacred Laws of the Âryas,*

As taught in the Schools of Âpastamba, Gautama, Vâsish*th*a, and Baudhâyana. Translated by GEORG BÜHLER. Part I, Âpastamba and Gautama. 8vo., cloth, 10*s*. 6*d*.

Vol. III. *The Sacred Books of China.*

The Texts of Confucianism. Translated by JAMES LEGGE. Part I. The Shû King, The Religious portions of the Shih King, and the Hsiâo King. 8vo., cloth, 12*s*. 6*d*.

Vol. IV. *The Vendîdâd.*

Translated by JAMES DARMESTETER. 8vo., cloth, 10*s*. 6*d*.

Vol. V. *The Bundahis, Bahman Yast, and Shâyast-lâ-Shâyast.*

Pahlavi Texts, Part I. Translated by E. W. WEST. 8vo., cloth, 12*s*. 6*d*.

Vols. VI and IX. *The Qur'ân.*

Parts I and II. Translated by Professor E. H. PALMER. 8vo., cloth, 21*s*.

Vol. VII. *The Institutes of Vishnu.*

Translated by Professor JULIUS JOLLY. 8vo., cloth, 10*s*. 6*d*.

Vol. X. *The Dhammapada,*

Translated by Professor MAX MÜLLER; and

The Sutta Nipâta,

Translated by Professor FAUSBÖLL; being Canonical Books of the Buddhists. 8vo., cloth, 10*s*. 6*d*.

Vol. XI. *The Mahâparinibbâna Sutta, The Tevigga Sutta, The Mahâsudassana Sutta, The Dhamma-Kakkappa-vattana Sutta.*

Translated by T. W. RHYS DAVIDS. 8vo., cloth, 10*s*. 6*d*.

[Turn over.

The following Volumes will be published in April, 1882.

Vol. VIII. *The Bhagavadgîtâ, Sanatsugâtîya, and Anugîtâ.*
Translated by KASHINATH TRIMBAK TELANG.

Vol. XII. *The* Sata*patha-Brâhma*na.
Translated by Professor EGGELING. Vol. I.

Vol. XIII. *The Pâtimokkha.* Translated by T. W. RHYS DAVIDS.
The Mahâvagga. Part I. Translated by Dr. H. OLDENBERG.

Vol. XVI. *The Yî King.*
With an Appendix on the Philosophy of the Scholars of the Sung dynasty, professedly derived from the Yî. Translated by JAMES LEGGE.

The following Volumes are in the Press.

Vol. XIV. *The Sacred Laws of the Âryas,*
As taught in the Schools of Vâsish*th*a and Baudhâyana. Translated by Professor GEORG BÜHLER.

Vol. XV. *The Upanishads.*
Part II. Translated by F. MAX MÜLLER.

Vol. XVII. *Mahâvagga.*
Part II. Translated by T. W. RHYS DAVIDS and Dr. H. OLDENBERG.

Vol. XVIII. *Dâ*d*istân-î Dînîk, and Mainyô-i Khar*d.
Pahlavi Texts, Part II. Translated by E. W. WEST.

Vol. XIX. *Fo-sho-hing-tsan-king.*
Translated by SAMUEL BEAL.

Vol. XX. *Vâyu Purâ*na.
Translated by Professor BHANDARKAR, of Elphinstone College, Bombay.

Published for the University by HENRY FROWDE, 7 Paternoster Row, London.

ALSO TO BE HAD AT THE

CLARENDON PRESS DEPOSITORY, 116 High Street, Oxford.

Anecdota Oxoniensia

TEXTS, DOCUMENTS, AND EXTRACTS

CHIEFLY FROM

MANUSCRIPTS IN THE BODLEIAN

AND OTHER

OXFORD LIBRARIES

MEDIAEVAL AND MODERN SERIES. VOL. I—PART II

ALPHITA

EDITED BY

J. L. G. MOWAT, M.A.



Oxford

AT THE CLARENDON PRESS

1887

London
HENRY FROWDE



OXFORD UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE
AMEN CORNER, E.C.

Alphita

A MEDICO-BOTANICAL GLOSSARY

FROM THE

BODLEIAN MANUSCRIPT, SELDEN B. 35

EDITED BY

J. L. G. MOWAT, M.A.

FELLOW OF PEMBROKE COLLEGE



Oxford

AT THE CLARENDON PRESS

1887

London

HENRY FROWDE



OXFORD UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE

AMEN CORNER, E.C.

PREFACE.

LIKE the *Sinonoma Bartholomæi* published in 1882, the present work owes its existence to the influence of Professor Earle's *English Plant Names*[1]. It was undertaken in the hope of discovering and preserving the English names of plants contained in the Bodleian manuscript, Selden B. 35. The nature of this manuscript was not at first apparent, but it was found to be substantially the same as that known as the '*Alphita*' and published in Renzi's *Collectio Salernitana* (vol. iii. p. 271)[2]. It unfortunately breaks off in the middle of the letter S, but the text may be completed and corrected by means of a manuscript in the British Museum (Sloane 284)[3].

The date of the Bodleian MS. may be about 1465. The Sloane MS. is certainly earlier, and does not contain so many words. Its omissions are denoted in this edition by brackets. Both MSS. show signs of being copied from an original, the writing of which was illegible or indistinct. Indeed the text is so corrupt, that even an approximation to correctness can only be made after a careful comparison with such works as the *Clavis Sanationis* of Simon Januensis and the *Pandectæ Medicinæ* of Matthæus Silvaticus[4].

[1] Quoted throughout as E. P. N.

[2] Renzi's edition is based on Nos. 6954 and 6957 of the Mazarin Library, now forming part of the Bibliothèque Nationale in Paris. These MSS. are both of the fifteenth century. There is another MS. in the Public Library at Toulouse.

[3] The British Museum Catalogue attributes this to John Bray; but the only reason for doing so seems to be that Sloane 282 is by John Bray, and contains a number of explanations which are found in Sloane 284. But they are to be found elsewhere also, and it cannot be supposed that John Bray is the author of all the explanations which he has translated and embodied in his work.

[4] Of these Matthæus Silvaticus reproduces Simon Januensis, but his work contains much matter derived from other sources. See Rose's edition of Cassius Felix, p. 222.

The Appendix contains the glosses of Petrus de Abano which were carefully gone through before dealing with the Glossary itself.

It would be interesting if the source could be discovered of those glosses which are common to the Selden MS., the glosses of Petrus de Abano, the *Sinonoma Bartholomæi*, and Vincent of Beauvais[1]. Examples of this identity will be found in *lacta* (p. 93), *nucleus* (p. 126), *titimallus* (p. 185), and *viscus* (p. 191).

The editor finds that in pursuit of plants he has been led to trespass upon the field of medicine. Having no knowledge of its mysteries he must ask for pardon if his attempts at explanation are erroneous or insufficient. For a similar reason he has refrained from attempting to explain names of Semitic origin[2].

Not the least important result of the investigation of these glosses is the explosion of certain *voces nihili*, which are mere corruptions of known words and have no claim to an independent existence of their own—such are *emitrida* (p. 56), *gremiale* (p. 129), *zirca* (p. 171).

How intricate the subject is, and how corrupt the tradition, will be seen from the notes on such words as *carria* (p. 29), *tecesorite* (p. 34), *lacta* (p. 93), *musedode* (p. 190), *viscus* (p. 192).

For new matter, if it be really such, the reader is referred to the notes on *Susanus* (p. 180), *donnhoue* (p. 140), *clofthounk* (p. 189), *rasca lini* (p. 154).

The *Addenda* contain such further notes as could not be introduced into the text or Appendix without disturbing the pagination.

The work abounds in hexameter verses, most of which will be found to come from the *distinctiones simplicium* in the *Flos Medicinæ* of the Schola Salernitana (Renzi, *Coll. Salernit.* v. 33). Such verses will be

[1] Vincent of Beauvais quotes '*ex sinonomis*' in ix. 119, 128, 135, 151, 154, 155; x. 28, 33, 86; xi. 9, 93; xiv. 55. Nicolaus Præpositus (1517, fol. 89 verso) speaks of the '*sinonyma assam vel aaram*,' from which he quotes *aaron*, *amurca*, *amifructus*, *cathariaci*, *centumnervia*, *diptamum*, *gersa*, *herba paralysis*, *sponsa solis*, *tezephie*, *tribulus marinus*, *ysculi*. If a conjecture may be hazarded, it may be suggested that the *Sinonoma Bartholomæi* and the bracketed portion of the Selden MS. have been drawn from a common source other than Simon Januensis.

[2] For them the reader is referred to Löwe, *Aramäische Pflanzen-namen*, and Hyrtl, *Das Arabische und Hebräische in der Anatomie*.

found under *amaracus*, *esuia*, *yris*, *gladiolus*, *glis*, *ypia*, *tapsia*. Others have not been traced—e.g., 'Arduus et strictus est ad celestia callis.' In many cases, though the verse is broken, a hexametrical substructure is apparent, as in *Tysis*.

If all the quotations[1] have not been discovered it may be pleaded that as many of them have been identified as one person in the intervals of pressing business could hope to find without unduly delaying the publication of the work.

If it be asked whether any satisfactory account can be given as to the nature of the work, it may be replied that it consists primarily of a series of glosses upon the Antidotarium Nicolai[2] expanded by extracts from Simon Januensis, and other similar works.

In conclusion the editor has to express his thanks to those friends who have rendered him assistance—and in especial to Professor Earle, Professor Chandler, and Mr. Mayhew.

[1] The authors quoted are Alexander Trallianus, Avicenna, Constantinus Africanus (Viaticum), Dioscorides, Gaddesden, Galen, Garipontus (Passionarius), Isidore, Johannicius, Laurentius, Martialis Cocus, Oribasius, Palladius, Rases, Rogerus, Serapion, Suetonius, Theodoricus, Theophrastus, Ysaac.

[2] 'Nicolaus Salernitanus cujus sunt duo Antidotaria, unum majus, alterum minus, imprimis commendata: et quorum minore passim utuntur pharmacopolae' (Fabricius, Bib. Græc. xiii. 348).

A MEDICO-BOTANICAL GLOSSARY.

The square brackets denote the omissions of Sloane 284: the italics its additions.

Absinthium[1], [herba fortis,] gallice aloine, anglice uuermode. [Respice in centonica et in sandonicum[2].]

Abrotanum[3], linerinum[4], gallice aueroyne[5], anglice southerneuuode.

Acacia, i. succus desiccatus prunellarum agrestium immaturarum[6].

Item, **acacia curra**[7] id est dura idem [est.]

Acantus spina idem. Inde acantus egipciaca, inde acantus id est spina alba. [Respice in ormum[8].]

Achalaphe[9], ygia, acanturie vel acantum, urtica pungens idem.

Acopum[10], i. mitigatiuum, et dicitur ab a quod est sine et copos quod est labor. Inde **miracopium**[11], i. mire mitigatiuum.

Acora[12] est morbus capitis citra cutem, minuta habens foramina ad modum canterni i. fani[13], unde etiam fanus a quibusdam medicis dicitur.

---

1. Abscinthium saxidonium. 2. aloyne. weremod. 5. lineriuue. 6. sotherwod. 7. prunellorum. immaturorum. 13. egyptiaca inde etiam acantus leuce. 16. Acalaphe. acantus vel acantum. 22. Achora. 24. catrini i. faui. 25. fauus.

---

[1] ἀψίνθιον, E. P. N. p. 42, '*Absinthium*, aloigne, wermod.' ib. p. 27, '*Absynthium*, weremod.' Mr. Skeat says the lit. sense is *ware-mood*, i.e. preserver of the mind. It is more likely *ware-moth*, i.e. preservative against moths: cf. Macer, 'A tineis tutam reddit, qua conditur, arcam.' [2] Santonicum, the Σαντόνιον of Diosc. iii. 25. [3] ἀβρότονον. [4] Possibly *averinum*, the prototype of *averoyne*. [5] E. P. N. p. 42, '*Abrotanum*, averoine, suþe-wurt.' [6] Bart. p. 9, '*Achacia* i. succus prunellarum immaturarum,' see App. *Acacia*. Cf. Diosc. i. 133. [7] Matth. Silv. c. x, '*Acatia arsa*, i. dura.' [8] ὅρμινον. See App. *Acaneum orminum*. [9] ἀκαλήφη. With *ygia* compare *igridia*, App. sub *Acaneum*. [10] ἄκοπον, a restorative, Diosc. i. 93. [11] μυράκοπον, a scented restorative. Galen, περὶ συνθ. φαρμ. τ. κατὰ γένη vii. 11, τὰ μυράκοπα καλούμενα τῶν ἀκόπων μιγνυμένων τοῖς μύροις γίγνεται. [12] ἄχωρ. [13] φανός a lantern, so that *canterni* represents *lanternæ*. There seems to be some confusion as *favus* (κηρίον) is the Latin name for this affection.

Acrimulatum uel **agrimulatum**, melancium [1], gyth [2] i. utrumque nomen indeclinabile, et est equiuocum ad cyminum ethiopicum et ad nigellam. Uiridem habet stipitem, aliquantulum grossum, foliis circumdatum, in extremitate diuisum, et flores albos.

Acus [3], sambucus, gall. seu [4], anglice allertre.

Acorus [5], i. radix gladioli. Gladiolus iuxta aquas crescit, cuius flos crocius est, radix rubea. Radicibus utuntur. Gladiolus anglice boure uurt, gallice glaribus. Et notandum quod iiii. sunt herbe ualde similes, unde uersus,

Yris [6] purpureum florem gerit, yrios album,
Gladiolus crocium, sed spatula fetida nullum.

Acedula [7], ribes, herba acetosa idem. gall. surelle [8], anglice sourdocke.

Acus muscata minuta habet folia et fissa, florem indum uel subrufum, crescit sicut malum terre [9]. Acus muscata major, anglice pouclesnedele [10]. [Acus muscata minor, respice in malua crispa.]

Acetum [ex uino fit], anglice et gallice uinegre.

Acimum [11] est id quod de uua relinquitur extracto musto, unde uue passe quandoque dicuntur acyma ut in Suetonio [12] de Cesare Augusto.

Acer [13] arbor est, item **acer** herba [est].

Acarus [14], sarcocolla idem est.

[**Adeantos** [15] ad similitudinem felicis [16] habet folia, sed non ita magna sed ualde parua est herba.]

Adarcis [17], i. caro marina.

---

2. gith idem. 4. ciminum. 5. gith uiridem. 7. multis foliis. 8. divisiones habens. 10. Actis i. sambucus; anglice ellen. 13. croceus. 14. utimur. 15. gladiolus gall. glayol anglice lyeure. 16. nota. 17. quatuor sunt species herbarum vel similes sed hec est dfa. 19. yreos. 21. croceum. 24. surele. sourdokke. 26. subrubeum. 28. pukeleanatle. 33. illud. 36. acima. 36. Sutonio. 40. acarud.

---

[1] *μελάνθιον*, see App. *Aginilac*. [2] Bart. p. 22, *Gith*, with the same explanation. Cf. Diosc. iii. 61–64. [3] E. P. N. p. 34, '*Actis vel sambucus*, ellen.' Acus represents *ἀκτῆ* or *ἀκτέα*. [4] E. P. N. p. 44, '*Sambucus*, suev, ellarne.' [5] Bart. p. 9, '*Accorus*, i. radix gladioli.' See post, Gladiolus. [6] Bart. p. 25, *Yris*, where the same lines are quoted. [7] Bart. p. 9, '*Acedula*, herba acetosa idem.' [8] Sorrel. [9] Cyclamen. [10] Cf. Puck-needle, puck-fist, pixie-stool. Gerarde, p. 941, 'it is called *Myrrhida Plinii* . . . *Acus moschata* in shops, and *Acus pastoris* . . . also Pick-needle.' [11] Bart. p. 9, '*Acinum* quod de uua relinquitur extracto musto.' [12] Suet. ii. 76, 'Panis unciam cum paucis acinis uuæ duracinæ comedi.' [13] Bart. p. 9, '*Acer* herba est. *Acer* etiam arbor est.' [14] See App. *Azarod*. [15] *ἀδίαντος*: Diosc. iv. 134. cf. Bart. p. 9, '*Adiantos* capillus veneris idem:' and App. *Adiantus*. [16] Filicis. [17] *ἀδάρκης*: Diosc. v. 136. See post, *Alconnium* and App. *Adarais*. Matth. Silv. c. xi, '*Adarce uel adarcis*, i. flos aquæ marinæ ut fungus maris quæ est uelut spuma.' Sim. Jan. 'Steph. in synonimis, *adharsis* . . . est spuma quæ circa cannas adunatur.'

Adarasia[1], **adarasio**, elebrus albus idem.

Adamans[2], quidam lapis, gallice et anglice aymant.

Affros[3], spuma [uitri] idem. Inde affros· siue affrodite i. uermis[4]. Inde [affrodicia i. etas ueneria. Respice in orchis].

Affrontrum[5], spuma uitri idem.

Affodillus[6], centum capita, albucium idem. Saporem habet flos, plures flores albos, commiss [?] foliorum strictorum. Albutron idem, est herba, folia eius sunt similia foliis porrorum, a^ce· ramesen[7].

[**Adorasta**, respice in ellabrus albus.

Adipsa[8], respice in glicorisa.

Acous paliaris, respice in paliurus.

Abscium[9], respice in sagidonicum.

Acantum[10], urtica idem, respice in yerda.]

Agnus castus frutex est similis ambrosie, sed ramificat aliter, [cuius flos ycoraria. Respice in zuccorarium].

Agrippa[11] est quoddam unguentum.

Agimonia uel **agrimonia** idem. Similis est tanaceto, supposita capiti dormientis sompnum prestat. Secundum quosdam genus est apii, [in] gallice et anglice egremoigne[12].

Agaricus[13], fungus abietis, cor album abietis, [trodogalo idem].

Agrielea[14] quam multi cathium dicunt, alii oliuam Ethiopicam, Latini oleastrum, folia habet stiptica, cathaplasmis denique apposita medentur.

Agrifolium[15] arbor est ingens uel fortis

---

1. adarasco, elleborus. 3. adamas. 4. adamant. 6. uenus. 9. affronitum. diri. 10. affrodillus. alburium balbucinum. 11. habet aloe plures. 12. quinque foliorum. 13. eadem. 15. ramese. 23. ramificatus. 31. egremoyne. 36. stipica. 37. medetur.

---

[1] Bart. p. 9, '*Adarasta*, i. elleborus albus.' App. *Adrasca*. [2] *ἄδαμας*. [3] *ἀφρός*. [4] 'Ἀφροδίτη, Venus. *ἀφροδίσια*. [5] Bart. p. 9, '*Affronitruum*, spuma vitri idem.' Read *ἀφρόνιτρον*, spumæ vitri. [6] *ἀσφόδελος*: Bart. p. 9, '*Affodillus*, centum capita idem,' apparently from Platearius. [7] Diosc. ii. 199, *φύλλα ἔχων πράσῳ μεγάλῳ ὅμοια*. It seems as though two glosses had been confused relating to asphodelus and allium respectively: cf. E. P. N. p. 24, '*Acitula*, hramse;' p. 27, '*Acetula*, ramese;' p. 67, '*Acitellium vel acecula*, hrameson,' or *ramesen* may be meant simply as an explanation of *porrorum*. *Ramsons*, cf. *κ-ρόμυον*, and the Celtic *craf* and *cramh*. [8] *ἄδιψον*: Diosc. iii. 5. [9] A confused repetition of *absinthium Santonicum*. [10] See ante, *Achalaphe*. [11] Sim. Jan. '*Agrippa* unguentum quoddam ab inventore nominatum.' Galen, *π. συνθ. φαρμ. τ. κατὰ γένη* vii. 12, *ἄλλο τὸ τοῦ Νεαπολίτου, Ἀγρίππᾳ συνετέθη*: so that its name is due to the patient rather than to the practitioner. [12] E. P. N. p. 42, '*Agrimonia*, agremoine, garclive,' p. 58, '*Hec egromonia*, egromonyn.' [13] Bart. p. 9, '*Agaricus*, fungus abietis idem.' App. '*Agaricus*, i. fungus albus cuiusdam arboris.' [14] Diosc. i. 136, *ἀγριελαία ἣν ἔνιοι κότινον καλοῦσιν, οἱ δὲ αἰθιοπικὴν ἐλαίαν, ἔχει τὰ φύλλα στυπτικά· λεῖα δὲ καταπλασθέντα ἐφεκτικά ἐστιν ἐρυσιπελάτων κ. τ. λ.* [15] Holly. E. P. N. p. 19, '*Acrifolius*, holen,' p. 22, '*Acrivolus*, holen.'

cuius semen similis est piperi et dulcis saporis. Stomacho aptum est ad edendum, fastidium tollit, uentrem abstringit.

Alapsa[1], quandoque est galla, quandoque est alluta.

Allacium[2] est edera.

Alloon[3], capillus ueneris idem.

Allipiados[4], anglica, herba catholica, laureola idem. Similis est lauro in foliis, cuius semen coconidium appellantur. Foliis cortici et semine utimur. Gall. et anglice, lauriole.

Altea[5], bismalua [idem]. Alta malua, [ibiscus] idem; [gall. wymalue, anglice holyhokke. Respice in euiscus et in malua siluestris.]

Allogallica[6], genciana, [basilicus] idem. Gall. et anglice, genciane.

Alphe[7], urtica idem est.

Alphus[8], morphea idem. Inde alphuemulas i. morphea nigra, et alpholeucas id est morphea alba.

Alipta confita[9], i. mixtura, confectio est, et quia muscus recepit dicitur alipta muscata.

Alcheozoidos[10], i. bacce iuniperi minoris.

---

1. simile. 5. allapsa. 7. aliacum. 8. aloon. 9. angelica. 11. cuius—appellantur *after* utimur. 14. laureole. 15. altea *after* allo gallica. 22. alphuemelas. 24. i. 27. recipit. 29. alcheozoydos.

---

[1] App. '*Alasa sive abluta*, i. galla.' Matth. Silv. c. xxvi, '*Alasfe* est galla non perforata.' Sim. Jan. '*Alapsa* aliquando pro galla inuenitur.' MS. Sl. 282, '*Pomum quercinum*, *galla*, *scicidon*, *alapsa*, an^ce^. an oke appel.' *Aluta* and *alutarium* are both used for tanned leather: *alutum* is 'cortex arboris quercinæ cum qua cerdones præparant corium' (Du Cange, Supp. 1766). *Alasa* or *alasfe* may perhaps represent the Semitic name. [2] Matth. Silv. c. xxvi, '*Alcarine*, i. hedera,' id. c. xxix, '*Alliatum*, i. hedera.' [3] App. '*Aracon*, i. capillus ueneris.' [4] App. '*Alidiados*, i. laureolæ semen, et ejus coagidium,' *read* 'laureola, semen ejus coconidium.' Matth. Silv. c. xxix, '*Alipiados*, *camelea*, *mezereon*, *herba catholica*, *laureola* idem, cuius semen cocognidium uocatur.' Bart. p. 10, '*Allepiados*, laureola idem.' *Coconidium* (κόκκος κνίδειος): see App. '*Cocognidium*, id est se[men] laureolæ.' The plant is the spurge-laurel: Diosc. iv. 146, 147. [5] App. '*Althea*, bismalua, euiscus idem est.' ib. '*Althaa*, i. euiscus.' ib. '*Eviscur*, id est bismalua, uel maluauiscus.' Bart. p. 13, '*Bismalva*, altea idem.' id. p. 20, '*Eviscus*, altea idem.' Diosc. iii. 153, ἀλθαία, ἔνιοι δὲ ἰβίσκον καλοῦσι, οἱ δὲ ἀλθίσκον μαλάχης ἐστὶν ἀγρίας εἶδος. From *bismalva* is formed the French *guimauue* (*wymalue*). [6] ἀλόη γαλλική: Diosc. iii. 3. App. '*Alogalbra* id est gentiana.' ib. '*Aglogallice*, i. gentiana.' [7] A mutilation of ἀκαλήφη. [8] ἄλφος, morphew, white leprosy. Bart. p. 9, '*Alfus*, morfea.' Sim. Jan. '*Alfos leucas*, g. macule albe, *alfos melanos* nigre, Cassius Felix.' See Cassius Felix ed. Rose, Leipsic, 1879, pp. 15, 16. [9] App. '*Alfita*, i. confita muscata,' ib. '*Alipta confita*, i. mistura.' Bart. p. 10, '*Alipta* est quædam confectio.' Sim. Jan. '*Àlipta* est quedam confectio in antidotario Nicolai et quia muscum recipit muscata dicitur.' [10] ἀρκευθίδος: App. '*Amifructus uel acodiacosudos*, i. iuniperum.' ib. '*Archiotiden*, i. baccæ iuniperi.' E. P. N. p. 34, '*Arciotidas*, fyrses-berian.'

Alexander uel **olixatrum**[1], i. petrosillinum Macedonicum [gallice alisandre], anglice stanmersh.

Alexantes[2], flos salis idem, alos i. sal, anthes, i. flos ut in Alexander est[3] capillos flauos.

Alcon, rarus[4], [pes] pes uituli idem, gall. rarouse, angl. cokkowespitte.

Allion[5], speragus idem.

Allium domesticum, tyriaca[6] rusticorum idem, [gall. angl. garleke].

Allium agreste, scordeon[7] idem, angl. crowelek.

[**Alleluia**[8], panis cuculi, trifolium siluestre idem]. Florem habet album, tria habens folia, duo rotunda, aliquantulum in superiori parte diuisa. [Gallice surele], angl. wodesoure.

Alrafed[9], id est narstucium.

Albocyn[10], id est terebentina.

Albesardi, i. galbanum.

Alphesora, amphelion prassion[11], uitis alba[12], brionia idem. gall. navet, angl. wildnep.

---

1. petrocillinum. 2. gallice alisandre *om.* 6. antos. alexandro ad. 8. iarus. 9. iarouse. cokowespitte. 11. alion. 21. wodesour. 24. albotyn. 25. albezardi. 26. ampelion. 27. nauet sauage. 28. wyldenepe.

---

[1] *Olixatrum* = olus atrum. πετροσέλινον, τοῦτο φύεται ἐν Μακεδονίᾳ, Diosc. iii. 70. App. '*Alisander uel olus apium*, id est petrosel, mace.' Bart. p. 10, '*Alexandria*, i. stanmarche.' E. P. N. p. 13, '*Petrosilion*, stanmerce,' p. 31, '*Sigsonte*, stan-merce.' *Merce* (E. P. N. pp. 7, 12, 24, 26, 37) is constantly used to gloss *apium* (σέλινον). *Stan-merche* = petroselinum = stone-parsley. E. P. N. p. 13, '*Apiaster*, wude-merce.' id. p. 42, '*Saniculum*, sanicle, wude-merch.' id. p. 28, '*Apis sylvatica*, wudu-merce,' and cf. also Ger. Wassermerk. [2] ἁλὸς ἄνθος: Diosc. v. 128. App. '*Alosacritus*, i. flos salis uel adarces græce.' ib. '*Alosorctus*, id est flos salis montani.' [3] Alex. Trallianus, (Puschmann, Vienna, 1878. 2 vols. 8°) vol. i. 455, πυρρὰς τρίχας βάψαι καὶ ξανθὰς ποιῆσαι. [4] Bart. p. 24, '*Iarus*, barba aaron, pes vituli idem; cornuta habet folia, i. ȝekesterse.' App. '*Iarus*, barba Aron, idem est, radice utimur.' Diosc. ii. 195. Cuckoospit, cf. Ger. Spiess, Spitze. [5] Matth. Silv. c. xxix, '*Allium* ara. id est eliosa spargus.' [6] θηριακή (sc. ἀντίδοτος). Gerarde says of Garlicke: 'the English (call it) Garlicke and Poor Man's Treacle:' compare the name Treacle Mustard (Erysimum Alliaria). [7] σκόροδον, Diosc. ii. 181, which no doubt has been confused (Bart. p. 38) with σκόρδιον, Diosc. iii. 115. Bart. p. 38, '*Scordion*, i. allium agreste . . . an. crowelek.' Probably meadow-saffron. [8] Bart. p. 10, '*Alleluia*, i. wodesour.' E. P. N. p. 11, '*Trifolium*, geaces-sure uel þri-lefe.' Wood-sorrel. [9] Matth. Silv. c. lv, '*Arastade uel arastion*, id est nasturcium, *arased* idem.' Bart. p. 11, '*Araseth*, i. nasturtium.' [10] Matth. Silv. c. xxvi, '*Albotin, alibat* id est terbentina.' Sim. Jan. '*Boti*, arabice est terabintus.' App. '*Illebut*, i. terebinthina.' [11] ἀμπελόπρασον, Diosc. ii. 179. [12] Diosc. iv. 181, ἄμπελος λευκή, οἱ δὲ βρυωνίαν καλοῦσι. Bart. p. 13, '*Brionia*, wildenepe.' id. p. 43, '*Vitis alba*, i. brionia.' E. P. N. p. 14, '*Nap saluatica*, spere-wyrt uel wilde næp.' id. p. 16, '*Diptamnus, uel bibulcos* wilde næp.' id. p. 30, '*Innule campane*, spere-wyrt, *Napis*, næp,'—where the confusion may be explained by comparing the glosses '*Hinnula campana*, þis spere-wyrt,' E. P. N. p. 6, and '*Viticella*, smernepe,' Bart. p. 43.

[**Agrimonia**, ferraria, lappa inuersa[1] idem, secundum Laurentium etiam uocatur adiascordion, filantropos.

Alexandrina[2], i. camedafne, respice in dampne.

Albederagi, i. basiliconis uel columbine, secundum Gaddesden in Rosa sua[3], libro paruo cuius de fluxu samiarum.

Alcanna, cozon idem.]

Ampelion uel **anapelion** uel **crampeleon**[4], uitis agrestis que lambrusca[5] dicitur alio nomine, cuius flos dicitur yantum uel yantis[6], inde oleum yantinum[7], et ampeleon melanis uel melas[8], i. uitis nigra, et ampeleos ynipheros[9], i. uitis uermifera.

Alabastrum genus est marmoris lucidi unde fiunt kanterne et huiusmodi.

Alchites[10] siue **alkites** est quedam species ydropesis dicta ab alkis quod est uter eo quod uenter alkis percussus resonat ad modum utri pleni.

Alembicum[11], i. uas distillatorium in quo sit aqua resacia et huiusmodi.

Aloen[12], azabare idem. Ex succo cuiusdam herbe fit que similiter appellatur, et tria sunt genera, uidelicet cycotrinum, epaticum, et caballinum.

---

11. Item ampeleon uel anapeleon. 14. ynantium uel yantis i. 17. yniferos. 18. uinifera. 20. lanterne. 21. alchytes. alkytes. 22. alkys. 23. alkys. 25. semipleni. 27. fit aqua rosacea et aqua ardens et huiusmodi. 31. cytrinum.

---

[1] *Lappa inuersa* is Burdock, (see App. '*Lappa inuersa*, i. bardana,') which also is denoted by the term *φιλάνθρωπος*, E. P. N. p. 10, '*Philantropos*, þis manlufigende,' though the name is properly applied to Aparine, Diosc. iii. 94, *προσέχεται δὲ καὶ ἱματίοις ἡ πόα*, cf. also Bart. p. 26, '*Lappa incisa*, i. agrimonia,' E. P. N. p. 46, '*Lappa*, bardane, clote,' and App. *Ascella* and *Arcella*.
[2] *δάφνη ἀλεξάνδρεια*, Diosc. iv. 145.
[3] 'Joannis Anglici, Praxis medica, Rosa Anglica dicta,' Aug. Vind. 1595, 2 vols. 4to. The reference seems to be to vol. ii. 719, sqq. on Fluxus Sanguinis Narium. For *cuius* read *eius*. Leland, Com. de Script. Brit. c. 379, 'Joannes Gatisdenus, quem Matthæus Syluaticus in Lexico Joannem Anglicum appellat, philosophiæ strenuissime incubuit in eo Collegio quod Isiaci à Mariduno nomen accepit . . . . Scripsit opus luculentum juxta ac eruditum de Re Medica, cui et illustris ab excellentia titulus inditus est, videlicet Rosa Medica . . . Symphorianus Campegius, alias Champerius, archiatrus Lotharingi, Gadesdeni meminit.'
[4] Gr. *ἄμπελος*.
[5] E. P. N. p. 11, '*Labrusca*, wingerd.' id. p. 46, '*Labrusca*, hundes-berien.' See Pliny, Hist. Nat. xxiii. 1.
[6] *οἰνάνθη*, Diosc. v. 5.
[7] *ἔλαιον οἰνάνθινον*, Diosc. i. 56.
[8] *ἄμπελος μέλαινα*, Diosc. iv. 182, see App. *Ampelos melanis*.
[9] *ἄμπελος οἰνόφορος*, Diosc. v. 1.
[10] *ἀσκίτης, ἀσκός*. Bart. p. 12, '*Aschites* species quædam ydropisis est et dicitur ab ascis quod interpretatur uter, eo quod uenter aschitici percussus resonat ad modum utri semipleni.'
[11] Matth. Silv. c. xxvi, '*Alembicum* est vas distillatorium in quo fit aqua rosa.' Bart. p. 10, '*Alembicum*, distillatorium idem.'
[12] Diosc. iii. 22, *διττὸν δέ ἐστι τὸ εἶδος τοῦ χυλίσματος, τὸ μέντοι ψαμμῶδες . . . τὸ δὲ ἡπατίζον*. Bart. p. 9, '*Aloes* iii. sunt species, s. epaticum, cicotrinum et caballinum.' Matth. Silv. c. xxxi (apparently from Platearius) 'quod in fundo feculentum vocatur cabalinum.'

Aloes lignum[1], cuius sunt tria genera, uidelicet cume, cameatis, et same. Reperitur in magno flumine Babilonie.

Allimen[2], uen[en]a est terre que in calidis regionibus reperitur, et precipue in locis sulphureis [ubi magna caliditas est].

Alphita[3], farina ordei idem, [uel secundum alium succus ordei quando adhuc urescunt].

Alcanna[4] herba est que ultra mare [est] et precipue in Sicilia inuenitur, et ualet ad mundificacionem [et dealbacionem cutis] et attenuacionem.

Alconnium[5], adaras, coro marina idem secundum nos, secundum alios alconnium est plumbum ustum, uel quedam auis marina, uel quedam superfluitas arboris in mari crescentis.

Albesten uel albestum[6] indeclinabile i. calix uiua, **alcanni** uero est calix extincta.

Amaracus [uel **amarascus**], maiorana, persa sansucus[7], colimbrum idem. Minuta habet folia et plures stipites graciales, et inter omnes [omnes] herbas maior est odorifera. [gall. et angl. maiorane], unde uersus

---

1. est cuius. 2. cume cameas. 5. *before* allimen *add* albulum, radix uina idem. alumen. 6. inuenitur. 13. Scicilia. 15. attenuacionem cutis. 19. alcomium. 20. auis quedam. 24. calx. 29. graciles. 30. ordorifera.

---

[1] Matth. Silv. c. xxx, 'Cas. Felix ca. de ligno aloes, lignum aloes tribus modis est: uno modo fit in quadam regione, et dicitur carme. Est aliud quod fit in insula Indie maioris et vocatur camar. Tertium oritur in quadam regione Indie et dicitur sales.' But there is no such description of *lignum aloes* in Cassius Felix (ed. Valentine Rose, 1879) and the quotation is from Constantinus Africanus (a famous monk of Monte Casino, who flourished from 1067–1106. Meyer, Gesch. der Bot. iii. 476). Const. Afr. Basil. 1536, p. 354, 'Lignum aloes tribus etiam modis est: unum etiam fit in quadam regione Indie et dicitur come, et cunctis laudabilius est. Est et aliud quod fit in insula maris Indie que uocatur cumar. Tertium in quadam regione fit que dicitur samies.' 'Reperitur in magno flumine superioris Babylonie cui conjungitur fluuius paradisi,' Platearius, circa instans c. ii. [2] Platearius, c. vii, '*Alumen* est terre maneries secundum quosdam, secundum alios uena terre dicitur esse ... in regionibus valde calidis procreatur, et precipue in locis sulfureis et ignitis.' [3] ἄλφιτον. Bart. p. 9, '*Alphita*, i. farina ordei.' App. '*Alfita* id est farina hordei immaturi.' [4] Matth. Silv. c. xxvi, '*Alcanna* quid est, l. henne. Cyprus. arab. alchenne. inde oleum ciprinum id est de alcanna.' Platearius, c. xxvi, '*Alcanna* herba est in transmarinis partibus et in Sicilia reperitur copiose.' [5] ἀλκυόνιον, Diosc. v. 135: cf. App. '*Altionum*, i. syriaca. *Altioneus*, i. vespertilo avis.' For *adaras* see ante Adarcis. Matth. Silv. c. xxvi, '*Alcionum* secundum Alexandrum idem est quod artis quod idem est quod caro marina: sed secundum Dia. est spuma maris.' [6] App. '*Albestus*, i. calx uiua.' ἄσβεστος, Diosc. v. 132. Matth. Silv. c. iii, '*Abestus et abesti* idem, id est calx.' [7] App. '*Amaracus*, i. maiorana.' Bart. p. 29, '*Majorana*, persa samsucus.' It is called in Italian Sansucco Persa, Fuchs, H. S. p. 733. σάμψυχον, Diosc. iii. 41. Colimbrum, corimbrum, cozimbrum are parallel forms.

Fetet amarusca [1], redolet similis camamilla.

[Respice in fetida et in moroclum.]

Amantilla [2], portentilla, marturella, fu, ualariana idem. gallice [et anglice], ualeriane.

Ameos agreste [3], similis fraxinarie, anglice, wodewhisgle. [Respice in fraxinaria.]

Amilum [4] uel **amidum** id est medulla frumenti sine mola facti.

Amis, aicustraritus, archocidos [5] et fructus iuniperi.

Amigdale amare [6] conpetunt medicine.

Ambrosia, lilifagus [7], eupatorium, saluia agrestis idem. Gal. ambreise, angl. wildesauge. [Respice in millifolium.]

Ambra [8] dicitur [esse] sperma bellue marine, i. cete, sed proculdubio generi arboris [et] est in mari crescentis.

Amoniaci [9] due sunt species, s. albus et purpureus similis rose. [Respice in stacten.]

Amoracea [10], rapistrum.

Amomum [11] genus est herbe adoratissime cuius fructus similis est butruo et est triplex, s. amomum [et]

---

3. amarusca, mezandrus idem, anglice march. 5. ualeriana. 7. similis est. 8. wodewhistle. 10. i. medulla. 11. fracti. 12. amisfractis archocides i. 14. competunt. 16. lilifragus. 17. ambrose. 18. wyldesauge. 22. gumma arboris. 27. rapistrum idem. gal. carloks. 29. frutex.

---

[1] *Amarusca* is the *cotula fetida,* opposed to *anthemis* (chamomile = χαμαίμηλον, Diosc. ii. 144). Bart. p. 10, '*Amarusca,* ameroke idem i. maythe.' E. P. N. p. 59, '*Hec amarusa,* donfynkylle.' id. p. 44, '*Cotula fetida,* ameruche, miwe.' id. p. 14, '*Herba putida,* mægða.' The name *mægða* may be a translation of παρθένιον, Diosc. iii. 145. [2] Sim. Jan. '*Amantilla,* potentilla, fu, valleriana idem.' Matth. Silv. c. xxxvi, '*Amantilla,* potentilla i. fu, valeriana.' φοῦ, Diosc. i. 10. Bart. p. 22, '*Fu,* valeriana idem.' id. p. 10, '*Amantilla,* valeriana idem.' id. p. 29, '*Martha,* i. valeriana.' [3] App. '*Ameos,* id est umurcula, uel redi domum.' Matth. Silv. c. xxxix, '*Ameus uel amem,* lat. redi domum uel morula uel semen morule rubi.' [4] Starch. ἄμυλον ὠνόμασται διὰ τὸ χωρὶς μύλου κατασκευάζεσθαι, Diosc. ii. 123. Bart. p. 10, '*Amidum, amilum,* idem, fit autem de tritico.' [5] ὁ δὲ καρπὸς αὐτῶν (sc. ἀρκεύθων) . . . ἀρκευθὶς καλούμενος, Diosc. i. 103. App. '*Amifructus uel acodiacosudos,* i. iuniperum.' ib. '*Archiotiden* i. baccæ iuniperi.' E. P. N. p. 34, '*Arciotidas,* fyrses berian.' Renzi, Collectio Salernitana, iii. 275, '*Ami,* fructus iuniperi idem.' [6] ἀμύγδαλα πικρά, Diosc. i. 176. Platearius, c. xxi, 'Amare competunt medicine.' [7] ἐλελίσφακον . . Ῥωμαῖοι σαλβία, Diosc. iii. 35. Bart. p. 10, '*Ambrosia,* wilde sauge.' id. p. 20, '*Eupatorium,* i. salvia agrestis.' id. p. 28, '*Lilifagus,* salvia agrestis idem.' See App. *Eupatorium.* [8] App. Ambra. [9] ἀμμωνιακόν, Diosc. iii. 88, γεννᾶται δὲ ἐν Λιβύῃ κατὰ Ἄμμωνα. [10] App. 'Amarioca, i. semen rapistri.' ib. '*Armoracia,* i. rapistrum.' [11] ἄμωμόν ἐστι θαμνίσκος οἱονεὶ βότρυς ἐκ ξύλου ἀντεμπεπλεγμένος ἑαυτῷ· κάλλιστον δέ ἐστι τὸ ἀρμένιον, χρύσιζον τῇ χρόᾳ ἔχον τε τὸ ξύλον ὑπόκιρρον, εὐῶδες ἱκανῶς· τὸ δὲ μηδικὸν . . . ἀδυνατώτερον· τὸ δὲ ποντικὸν ὑπόκιρρον, οὐ μακρὸν οὐδὲ δύσθραυστον, Diosc. i. 14. This is evidently a portion of an old translation of Dioscorides, and is quoted in Sim. Jan. and Matth. Silv.

armonicum cetris melius, aurosi coloris et odoris boni.

[**Ameos**, respice in carui agresti.

Amaricon[1], respice in Samsucus.]

Aliud appellatur medicon primo inferius, tertium ponticum dicitur, rufum est et non longum.

Ampliopio[2], i. obscuritas visus, ut in Alexandro de oculis.

Amurca[3] fex est olei nigra et aquosa cum premitur. Amurca uero olei ciprini cocta ad melli spissitudinem similis est licio, dolorem dentium tollit.

Anagallicum[4], anagalla, anagallum, simphitum, consolida maior idem. Gallice [et anglice] confirie uel cornsilie. [Respice in uenti maior.]

Antera[5] id est semen rose.

Anchios[6] i. flos roris marini. Item hoc notandum, anthos pro quolibet flore secundum grecos.

Ancicardi[7] fructus cuiusdam arboris in India [quos] imperiti modici testiculos uocant.

Anabulla maior[8], spurga, mezereon, rapiens uitam, faciens uiduas, leo terre, species [est] titimalli, oblonga habet folia uersus terras, flores multos in summitate parum croceos, cuius semen uocatur catapucia. Gallice et angl. spurge. [Respice in uerucaria.]

Anabulla [minor], titimallus[9], uerrucaria, [labulla] idem. Gall. veroine, angl. wartwort.

Anagoge[10], i. reiectio [sursum] per os sanitatis.

---

1. armenicum ceteris. 8. ampliopia. 12. mellis. 13. similis licio est. 16. sinphitum. 17. anglice counsilie. 20. anthos. 21. nomine. 22. flore accipitur. 23. anacardi. 24. yndia. medici. 26. surga. 29. terram. 31. croceos et latos. cuius, &c. *after* spurge. 35. Item anabulla. ueroyne. 36. wertewrt. 37. sanitatis per os.

---

[1] See Amaracus. [2] Alex. Trall. (ed. Puschmann, ii. 45), *ὑγροκολλούριον ποιοῦν πρὸς ἀμβλυωπίας καὶ ἄλλα πολλά.* [3] *ἀμόργη*: Diosc. i. 140: cf. Plin. xv. 8. App. '*Amurca*, i. fæx olei.' Bart. p. 10, '*Amurca* est fex olei superior et est utilis: sed *murca* est fex olei inferior et est inutilis.' E.P.N. p. 19, '*Amurca*, eles drosna.' Sim. Jan. 'Dyas. amurca fex est olei magna et aquosa cum premitur, que coqui solet ad mellis spissitudinem.' [4] Bart. p. 10, '*Anagallicum* seu *Anagallis*, i. consolida maior.' App. '*Anagalus*, uel *symphytum*, consolida minor.' ib. '*Anagelicum*, i. symphytum:' cf. also the note on Diosc. iv. 10 (ed. Sprengel, 1829) Comfrey. [5] Bart. p. 10, '*Antera* dicitur flos rosæ.' App. '*Anthera*, i. semen rosę.' [6] Bart. p. 10, '*Anthos* est flos roris marini.' [7] App. '*Anacardi*, i. fructus cuiusdam arboris in India, quam imperiti pediculos elephantium dicunt.' [8] Probably *Daphne Laureola* or *Daphne Mezereum*. *Leo terre* is due to a confusion of *χαμέλαια* (Diosc. iv. 169) with *χαμαιλέων*. The plant, acc. to Gerarde, p. 1401, 'is called in English widow-wail, *quia facit viduas*,' and *rapiens vitam* no doubt for a similar reason. 'Avicen and Serapio call chamelæa or spurge-olive *Mezereon*.' (ib.) [9] *τιθύμαλος*: Diosc. iv. 162. Bart. p. 43, '*Verucaria*, i. solsequium,' the *ἡλιοσκόπιος* of Dioscorides. [10] *ἀναγωγή*. Cass. Felix, c. 39, 'cum sanguinis supernæ educationis reiactatione, quam Græci ematos anagogen vocant.' Sim. Jan. and Matth. Silv. both quote Cassius Felix and Oribasius.

Anathumatis[1], i. delatio fumi stomachi sursum ad capud.

Anapoletica[2] sunt que replent uulnus carne.

Anogodan[3], i. sumac.

Analepsia[4] species est epilencie de uicio stomachi. Ana i. sursum, uel equale, si rectum interpretatur. Anesis[5] i. resis, i. requies, ab a quod est sine et nesis labe, inde anetica[6] i. mitigatoria.

Anacochi[7], i. bacce lauri.

Anisum[8], ciminum dulce, simile est feniculo et semen eius nisi quod est magis tenue. [gallice et anglice, anis.]

Andrago, adraginis, portacla, portulaca idem, g^o. et angl. porceleyne.

Anchofili uel **anchofili**[9], gariofili magni idem.

Antimonium[10] uena est terre et assimulatur metallo precipue scampno. [Respice in scipher.]

Achemo, camomilla idem.

Anomon[11] papauer idem, quando papauer simpliciter ponitur pro albo intelligitur.

Anthora[12] est herba quasi contra toram i. herbam uenenosam.

Anticrocus[13] est cardo habens flores similes croco.

---

1. anathimiasis. 2. caput, *with an erasure*. 3. anapopletica. 6. analempsia. 7. uirio. 10. labor. 13. dulce, g. et angl. anise. 14. semen eius semen albius nisi quod est aliquantulum magis est latum et tenue. 18. anstophili. 21. stagno. 23. anthemis. 24. *Add* 'anetum, g°. et angl. anise, papauer rubeum idem.' 27. thoram. 29. anthicrocus, *add* 'anticrocus, flos sambuci.'

---

[1] *ἀναθυμίασις*: Arist. Matth. Silv. c. xliv, '*Anathimasis*, i. delatio fumi sursum a stomacho ad caput.' App. '*Antimasis*, i. fumositas.' [2] See post, Epiplatica. Matth. Silv. c. xliv, '*Anapleuretica* sunt que alta vulnera complent et limpidiant.' ib. '*Anapopletica* grec. que replent vulnera carne.' Sim. Jan. '*Anapopletica* grece exponit quidam quod sunt que vulnera carne replent.' [3] App. '*Anagodam*, i. sumach.' Matth. Silv. c. xliv, '*Anagodan*, i. sumach.' [4] Bart. p. 11, '*Analempia* est gutta caduca a stomacho.' ib. '*Analeucia* species est epilencie.' Matth. Silv. c. xliv, '*Analensia* est species epilensie vitio stomachi.' [5] *ἄνεσις* with a false derivation. [6] *ἀνετικά*, Antyllus, (in Matth. Med. p. 110). Cass. Felix, c. 57, 58. Matth. Silv. c. xlvii, '*Anesis*, i. requies ab a quod est sine, *nesos* labor vel morbus, inde anetica i. mitigatiua vel quietica;' from which it would appear that the derivation was thought to be from *νόσος*. [7] *δαφνόκοκκοι*. Matth. Silv. c. xliii, '*Anachocki*, i. bacce lauri.' See post, '*Dampnococci*, i. bacce lauri.' [8] Bart. p. 10, '*Anisum*, ciminum dulce idem.' App. '*Anisum*, i. cyminum dulce.' [9] App. '*Antophali* vel *Auernati*, i. garyophylli magni.' *Meursius*, Gloss. Græco-Bar. '*ἀντόφαλι* sive *ἀντόφαλον*, caryophyllum magnum.' [10] Platearius, c. x, '*Antimonium* uena terre est et metallo assimulatur stanno præcipue.' Bart. p. 12, '*Antimonium* est vena terræ similis plumbo.' [11] Matth. Silv. c. xlvii, '*Anemo*, *anemonis*, i. rub. papauer.' cf. Diosc. iv. 64, *ἄνθος φοινικοῦν, ἐνίοτε δὲ καὶ λευκόν, ὅμοιον τῷ τῆς ἀγρίας ἀνεμώνης*. [12] Sim. Jan. (quoting from some botanist, 'Botanicus,') '*Antora* herba contraria tore venenonissime herbe omnia animalia perimentis: sed antora est ut tyriaca contra ipsam.' Matth. Silv. c. xlvii gives a similar account. Gerarde (p. 966) says the plants alluded to are Aconite or wolf's bane (*φθορά*) and its antidote (*ἀντιφθορά*). He refers to Avicenna, ii. 500, and 745: and also to Marcellus Empiricus (about 370 A.D. p. 96 in the Aldine Med. Antiq. Lat. 1547) 'turam et anturam herbas virentes nitidissime collectas contundes.' [13] App. '*Anticrocus*, i. flos albutii, uel flos gruci' (i.e. cnici): cf. Diosc. iv. 187, *κνῖκος . . . ἄνθος κρόκῳ ὅμοιον*.

Antale[1] est quidam lapis.

Anostropha[2] i. conuersio stomachi sursum per fluxum uentris dum tamen fiat fluxus ille uitio stomachi.

Angina apostema est sub gula, dictum ab ango -is, qui quidem morbus maxime porcis[3] accidit et quandoque hominibus.

Antrax[4] est uenenosa apostema.

[**Anchora** i. sanicula gilba.

Anesis respice in analempsia.

Alchemesis, i. camamilla.

Amarantum[5], respice in crisogon.

Anabis[6] respice in hipporis.]

Agnus, fructus iuniperi idem.

Apium quatuor species sunt apii.

[**Anglia**[7], respice in lauriola.

Anomiada[8], respice in onomia.

Anetum agreste, respice in sister.]

Apium risus[9], herba scelerata, uel murtillana, siue brutacea[10] uel brutaceoci, ferula idem. Extra corpus utuntur foliis et radice, non intra, quod mortifera est, secundum anthicos aquilaria [uel anodium[11] i. mitigatiuum].

Aquileia appellantur apium risus.

Apium ranarum[12] siue **apium rampnum** crescit in pratis et habet folium rotundum, aliquantulum oblongum.

Apium emoroidarum[13], pes corui idem, habet folia undique ossa et tres guttas magnas in foliis, secundum antiquos mentula episcopi[14] apium emoroidarum appellatur et crescit in aquis. [Angl. appellatur crowefet.]

Apium siluestrum uel **montanum**, petrosil[l]inum Macedonicum[15] idem. Gall. alixaundre, angl. stanmerche.

Apium domesticum[16] siue **ortola-**

---

3. sursum per uomitum. Catastropha uero est conuersio stomachi deorsum per fluxum uentris dum, etc. 10. uenenosum. 16. Amis., *add* 'Anodinum, i. . . . mitigatiuum.' 22. mertillana. 23. brutaceon. 24. utimur. 25. quia. 26. anticos. 28. Aquilaya apium appellatur risus. 29. raminum. 33. emoroydarum. 34. fissa. 35. foliis anglice crowefot. 37. emoroydarum. 40. siluestre. 42. alisaundre.

---

[1] Bart. p. 11, '*Antale*, lapis quidam.' Fuchs (in Nic. Myreps., Bas. 1549, p. 167.) thinks Antale to be the '*purpura*' and Dentale the '*buccinum*' of Plin. ix. 36. [2] *ἀναστροφή, καταστροφή*. [3] See Arist. Hist. An. viii. 21. 1, *αἱ μὲν ὕες νοσήμασι μὲν κάμνουσι τρισίν, ὧν ἓν μὲν καλεῖται βράγχος, ἐν ᾧ μάλιστα τὰ περὶ τὰ βράγχια καὶ τὰς σιαγόνας φλεγμαίνει.* [4] *ἄνθραξ*, carbuncle. Bart. p. 11, '*Antrax* dicitur apostema venenosum.' [5] Matth. Silv. c. xxxvi, '*Amarantum*, chrisogonum, grisantum, mesebeston.' cf. Plin. xxi. 8, 'provenit Augusto mense.' [6] Perhaps *ἀνάβασις*, Diosc. iv. 46. [7] See ante, Allipiados. [8] Diosc. iii. 18, *ἀγχουσα, οἱ δὲ ὀνωνίδα καλοῦσι.* [9] Bart. p. 11, '*Apium risus*, i. herba scelerata.' Gerarde, p. 385, says 'Passe-floure is called commonly in Latine *Pulsatilla*, and of some *Apium risus* and *Herba venti*.' With *murtillana* compare *smurnon* (*σμύρνιον*), see post, Botracion. [10] *βατράχιον, οἱ δὲ σέλινον ἄγριον .. πλεῖστον ἐν Σαρδονίᾳ γεννώμενον, δριμύτατον, ὃ δὴ καὶ σέλινον ἄγριον καλοῦσι*, Diosc. ii. 206. [11] *ἀνώδυνον*. [12] App. Apium raninum. [13] Bart. p. 11, '*Apium emoroydarum*, i. pes corvi maculosa habens folia.' Pilewort crowfoot. [14] Bart. p. 30, '*Mentula*, an. gollan, apium emoroidarum idem.' [15] See ante, Alexander. [16] App. '*Apium domesticum*, semen eius, selinum spina, et eius foliis utimur.' Read *σελίνου σπέρμα*. Diosc. iii. 67, *σέλινον κηπαῖον*.

num, cuius semen selinum sperma dicitur, similis est petrosillini sed minus est: foliis, semine utitur. g. mennache, ang. smalache[1].

Apropima uel **aprimia**, i. melimela[2], soluunt uentris, ardorem commouent.

Apoquinatos siue **apoquistidos**[3], succus est seminis lini, secundum quosdam sordes sunt manuum.

Apomel[4], i. aqua frigida in qua fauus mellis abluitur, sed ydromel[5] habet ipsum mel compositum cum aqua frigida sine omni decoccione, nec habet certam proporcionem mellis ad aquam. Nota [quod] melsa fit ex viii partibus aque et ix mellis dispumati et coquitur ad consumpcionem tertie partis illius totius[6]. Si pluis quid coquatur uel pluis habuerit mellis et minus aque, dicitur melsa mellina, [e] contrario si minus coquatur et pluis habuerit mellis, dicitur melsa aquosa. Mellicratum[7] [etiam] idem est quod melsa ut in Alexandro de oculis. Sed in quinta particula amphorismorum[8] pro mellicrato accipimus ydromel. Quidam tamen exponunt mellicratum[9], i. de melle et uino, sed hii exponunt uel intercipiunt melli-

2. petrosilino. 3. utimur, ge. smallache vel tonnache. 5. aprorima. 6. uentrem. 17. item melsa fit. 18. coque. 20. plus. 21. plus. 24. plus.

[1] E. P. N. p. 42, '*Apium*, ache.' id. p. 58, '*Hoc apium*, smalege.' Bart. p. 11, '*Apium simpliciter*, i. small ache.' Hence *Smallage*. [2] Diosc. i. 161, *τὰ δὲ μελίμηλα κοιλίαν μαλάσσει κακοστόμαχα δὲ καὶ καῦσον ποιητικά*. Matth. Silv. c. liv, '*Apruna* i. cerasa.' [3] Probably a confusion of *ἀπόχυμα* (Diosc. i. 98), with perhaps *ὑπόκιστις* (Diosc. i. 127). For *manuum* read *nauium:* and compare App. Apoquinatus and Apozumatus, also Matth. Silv. c. l, '*Apochimatos*, i. semen de naui intus rasum,' and c. li, '*Apoquistidos* succus est liquiritie sed secundum quosdam sordes est manuum.' Sim. Jan. '*Apoquinatus* in antidotario uirili in confectio emplastri dicti didascalia exponit sordicies nauis, intelligendo rasuram exterioris partis: infra vocatur a Dya. apozima:' ib. '*Apozima*, Dya. pix que de navi raditur quam Græci apoxiam vocant.' See also Bart. p. 11, *Apozima*. [4] Diosc. v. 17, *ἀπόμελι τὸ ἐκπλυνομένων τῶν κηρίων ὕδατι σκευαζόμενον ὑδρόμελι καὶ ἀποτιθέμενον*. [5] Matth. Silv. c. l, 'Hydromel habet ipsum mel etc... ad aquam. Mulsa fit ex viii etc... totius. Si autem plus habet aquæ et mellis minus dicitur mulsa aquosa, et ista vocatur aqua mellita quæ secundum majorem et minorem quantitatem mellis dicitur aqua plus vel minus mellita. Si autem fiat equatio dicitur mulsa mellita. Mellicratum idem est quod mulsa aquosa quia in eo est plus aquæ quam mellis ut in Alexandro de oculis, sed in secunda de aphorismorum pro mellicrato accipitur hydromel. Quidam componunt mellicratum cum vino et melle, nam cromum vinum interpretatur.' Bart. p. 30, '*Mulsa* est potus factus ex viii partibus aquæ et nona mellis despumati et coquitur ad consumptionem tertiæ partis.' [6] Diosc. v. 17, *ἀφεψοῦσιν εἰς τὸ τρίτον*. [7] *μελίκρατον*, Diosc. v. 17. *μελικράτῳ ἀπόπλυνε*, Alex. Trall. vol. ii. p. 69 (ed. Puschmann). [8] Hipp. Aph. (Kühn, med. Græc. vol. xxiv. p. 744), *γυναῖκα ἢν θέλῃς εἰδέναι εἰ κύει, ἐπὴν καθεύδειν μέλλῃ, ἀδείπνῳ ἐούσῃ μελίκρατον διδόναι πιεῖν*. [9] Bart. p. 30, '*Mellicratum* idem est quod mulsa, sed quidam mellicratum exponunt pro melle et vino, quod craton interpretatur vinum.'

cratum pro ydromelle pro uino et melle utrumque, craton [1] interpretatur uinum in uulgari greco.

Apoflemnatismus [2] dicitur esse omne quod per os uel per nares flema deponit a capite siue fit gargarizacio siue masticacio siue fricacio interioris oris, siue capud purgamentum per nares immissum, siue sternutacioni. Et [dicitur] apofleumaticus ab a quod est sine, et fleuma, quasi deponens fleuma.

A[p]palum [3] interpretatur sine pelle et inde dicuntur oua appalia i. sine pelle, [gall. œfs hardees], uel sine costa, i. mollia. Inde dicitur apalofarchos [4] i. caro mollis, farchos [5] enim est caro ut in C. et ab hac mollice quelibet sorbilia dicuntur appala uel appola.

[**Apium agreste** [6] minoci idem. Respice in Yposelinum.

Apium barbatum, respice in tela mariee.

Apium, xilenum [7] idem est.

Apiasia, respice in melissa.

Aquileia, columbina idem secundum Laurentium [8], sed secundum hunc est apium risus.]

Apostema [9] interpretatur collectio.

Aquilaria uel **aquileia** unum stipitem habet et folia fissa minute equali respicientia et florem album, secundum antiquos [10] apium risus appellatur.

Archemesia [11], matricaria, uel matricalis, mater herbarum idem. Tota herba utimur, gallice armoise, angl. mugwort uel mugwed.

Arsenicum [12], lompnias i. auripigmentum citrinum, et quando auripigmentum per se nominatur pro citrino intelligitur [et secundum A. sandaliaca [13].]

5. fleuma. 6. sit. 8. interiorum. caputpurgium. 12. Apociasticum, i. repercurssum. 16. testa. inde etiam dicitur apolapharchos. 18. ut in G. 19. mollicie. 31. Quibaria vel aquileya. 32. mimirce equaliter. Item, aquileya columbaria idem, dicitur herba quedam calida, id quod pes galli. 36. Artemesia. 38. amoyse. 39. mougwed (*vel mugwrt*) *in a later hand.* 41. cytrinum. 42. per se inuenitur. 43. cytrino.

[1] Du Cange, Lex. Græc. *κράση, κράσι, κράσιον,* vinum. [2] *ἀποφλεγματισμός*, Galen, (ed. Kühn, vol. xii. p. 565, 566). [3] *ἁπαλός* with a false derivation. *ᾠὸν τὸ ἁπαλόν*, Diosc. ii. 54. [4] *ἁπαλόσαρκος*, Hipp. *περὶ ὑγρῶν χρήσιος* (ed. Kühn, vol. xxii. p. 161). [5] *σάρξ*. [6] *ἀγριοσέλινον*, Diosc. iii. 71. [7] *σέλινον*. [8] See ante, Agrimonia, where the same authority appears to be quoted. [9] *ἀπόστημα*. Cassius Felix, c. 18, 'collectiones Græci apostemata vocant.' [10] From this the expressions 'secundum hunc' and 'secundum antiquos' would seem to be identical in meaning. See Herba Roberti. [11] App. '*Artemisia* id est matricaria.' E. P. N. p. 42, '*Artimisie*, mug-wrt, merherbarum.' id. p. 13, '*Artemisia, vel matrum herba*, mug-wyrt.' Bart. p. 29, '*Mater herbarum*, arthemesia idem.' ib. '*Matricaria*, arthemesia idem.' Diosc. iii. 117, *ἄγει ἀπὸ μήτρας ὅσα καὶ τὸ ἐγκάθισμα*. Professor Earle (E. P. N. p. lxxxix) thinks *mug-wort* is *midge-wort*. [12] *ἀρσενικόν*, Diosc. v. 120. Bart. p. 11, '*Arsenicum*, i. auripigmentum.' id. p. 27, '*Lempnias*, auripigmentum idem.' App. '*Lempreneas*, arsenicum. i. auripigmentum.' Matth. Silv. c. lix, '*Arsenicum* . . . et auripigmentum quando per se ponitur citrinum intelligitur.' [13] *σανδαράχη*, Diosc. v. 121.

Arnoglossa[1], lingua agni, lingua arietis, plantago maior idem. Gallice planteyne, anglice weybrode. Nota quod plantago minor, quinqueneruia[2] et lanceolata sunt idem. Gallice launcele[e], anglice rib[be]-wort.

Arcecotide[3], iuniperus idem [est.]

Arilli[4] sunt arida uuarum grana et dicuntur ab ariditate.

Archangelica[5] uel **barba anglia**, g. archangle, angl. ded[e]netle. [Respice in marrubium album.]

Argentum uiuum[6] generatur in terra et tale quale apparet a terra quasi aqua fluens producitur.

Armoniacum[7] gummi cuiusdam arboris est.

Aristologie[8] sunt due species s. longa et rotunda. Radices et folia utimur et [quando] simpliciter ponitur pro rotundo intelligitur. [Respice in malum storacis et in strongilis[9].]

Arena[10] uirtutem habet relaxandi et ad omnem tumorem faciendam, [tamen] mollit duricias.

Armooeren[11], rapistrum idem.

Artogo, artogis[12], i. auis tolosana habens optimas carnes ad comedendum.

Ares[13], i. uirtus, inde **aretica**, i. uirtuosa.

---

3. plauntayne. 4. minor et centinervia et lanceolata. 20. radicibus et foliis quando *in a later hand*. 21. rotundo *with mark of erasure*. 25. facientem. 27. Armoteren. 28. antogonis. 31. arotica.

---

[1] Bart. p. 11, '*Arnoglossa*, i. plantago major.' id. p. 27, '*Lingua arietis*, i. arnoglossa,' '*Lingua agni*, i. plantago.' App. '*Arnoglossa vel centumnervia*, i. plantago.' E. P. N. p. 1, '*Arniglosa*, þ is wegbræde.' Ger. Wegebreit, Eng. waybread. [2] Bart. p. 36, '*Quinquenervia*, lanceolata, plantago minor idem.' E. P. N. p. 30, '*Quinquenerbia*, ribbe.' id. p. 44, '*Lanceolata*, launceleie, ribbe.' Cf. Eng. Ribwort plantain. [3] Matth. Silv. c. lv, '*Arkeutos* est arbor iuniperi.' App. '*Archiotiden*, i. baccæ iuniperi.' E. P. N. p. 34, '*Arciotidas*, fyrses berian.' See ante, Alcheozoidos ἄρκευθος, Diosc. i. 103. [4] App. '*Arantili*, id est semen uiuæ, uel arilli.' Matth. Silv. c. lvi, '*Arilli* sunt arida uvarum grana dicta ab ariditate.' [5] Bart. p. 11, '*Archa angelica*, i. blinde netle, habet flores albos.' E. P. N. p. 43, '*Arcangelica*, mort ortie, blinde netle.' Sim. Jan. '*Archangelicam* quidam urticam mortuam dicunt.' White archangel, or Dead nettle. [6] Platearius, circ. Inst. c. v, 'generatur autem in terra quale apparet, a terra quasi aquâ fluens producitur.' [7] Diosc. iii. 88, ἀμμωνιακὸν καὶ τοῦτο ὀπός ἐστι νάρθηκος. [8] ἀριστολοχία, Diosc. iii. 4, ἔστι δὲ ἡ μὲν στρογγύλη, (iii. 5) ἡ δὲ μακρά. Bart. p. 11, '*Aristologia*, i. paciens, alia longa alia rotunda, quando simpliciter rotunda.' App. '*Aricalomi*, aristol. lon.' [9] στρογγύλη. [10] Cf. Diosc. v. 166. [11] App. '*Amarioca*, i. semen rapistri.' id. '*Armoracia*, i. rapistrum.' Diosc. ii. 138, ῥαφανὶς ἀγρία ἣν Ῥωμαῖοι ἀρμορακίαν καλοῦσι, φύλλα ἔχει ὅμοια τῇ ἡμέρῳ πρὸς τὰ τῆς λαμψάνης μᾶλλον, cf. E. P. N. p. 16, '*Arboracia vel lapsana*, cal.' Matth. Silv. c. lix, '*Aromorachion* id est raffanus agrestis et est rapesta.' Gerarde (p. 241) makes it Horse-radish. [12] Perhaps ὄρτυξ, ὄρτυγος, the quail. Cf. Renzi, Collect. Salernit. iii. p. 273, '*Acrago, genus* (var. *atrago, ginis*, id est avis) est avis tholosana habens optimas carnes ad edendum.' cf. also Reinesius, Var. Lect. (Altenburg 1640), pp. 568, 569. [13] Sim. Jan. '*Aretica*, g. virtuosa.' Matth. Silv. c. lv, '*Aretica*, i. virtuosa.' ib. '*Ares*, i. virtus.' Cf. Ἄρης, ἀρετή.

Archos[1], i. princeps, inde poliarchion, i. principans pluribus.

Arange[2], citromilum idem.

Asarabaocara[3], uulgago, gariofilata agrestis, [milgago], asarus idem. Respice in matricaria aquatica.

Asar[4] **lasarum,** quinancium, sulphitum sanancium, ferula, silfium, inde [?] opos silphii [i.] asafetida.

Asar[5], i. uirga pastoris.

Aspalto[6], i. quedam gumma.

Aspaltum[7], i. bitumen iudaicum.

Aspatiles[8] dicuntur pisces squamosi ab asperitate squamarum uel spinarum uel locorum in quibus degunt.

Asplenis[9] herba est splendilidion similis et in exterioribus et in uirtute scolopendrie.

---

4. uulgago milgago. 7. silphicum sanantum. 8. silphium idem. 11. asar *after* aspalto. uiga. 13. *Add* terra est.

---

[1] ἀρχός. μάλαγμα πολυάρχιον is the name of a plaster, Galen (ed. Kühn, vol. xiii. pp. 184, 185). Matth. Silv. c. lv, '*Arcos*, i. princeps, inde poliarchion, i. plures principatus obtinens.' [2] Bart. p. 15, '*Citrangulum pomum*, orenge.' citromilum = κιτρόμηλον. Geop. x. 76, ποιήσει καρπὸν τὰ καλούμενα κιτρόμηλα. Perhaps κιτρόμηλα should be read in Diosc. i. 166, τὰ δὲ μηδικὰ λεγόμενα ἢ περσικὰ ἢ κεδρόμηλα, ῥωμαϊστὶ δὲ κίτρια, πᾶσι γνώριμα. Prof. Skeat says that *orange* comes to us from the Persian *náranj* through the It. *arancio*, and Fr. *orange*. Gerarde, p. 1464, shows that *malum anarantium* was confused with *malum aurantium*. 'Schol. Nicand. scribit μῆλον sine ulla adjunctione quoque pro malo medico usurpari, quod et νεράντζιον vulgo vocari addit' Lobeck, Phryn. p. 470. Cf. Steph. Thes. sub μῆλον. Nicander Alexipharmaca, v. 533, καρδαμίδος, μῆδόν (var. μῆλόν) τε καὶ ἐμπριόεντα σινήπι; on which the Scholium is καὶ μῆδόν τε, τὸ μηδικὸν καλούμενον· ἔστι δὲ εἶδος φύτου γράφεται καὶ μῆλον. ἔστι δὲ τὸ μηδικὸν μῆλον ὅ ἐστι τὸ νεράντζιον. [3] Bart. p. 11, '*Asara baccara*, vulgo gariofilus agrestis.' id. p. 30, '*Milvago*, gariofila agrestis, asara baccara idem sunt.' App. '*Assara*, i. baccara, vp. (secundum) vulgus.' ib. '*Alzaru*, i. vulgagia.' Diosc. i. 9, ἄσαρον. Cf. Macer, 'Est asarum græce, vulgago dicta Latine, . . . Et vulvæ morbis decoctio subvenit ejus.' *Vulgago* therefore and *matricaria* (matrix) have a similar meaning. For *bacchar* see Plin. Hist. Nat. xxi. 6. [4] Bart. p. 27, '*Lasar*, i. asafetida:' cf. Plin. Hist. Nat. xix. 3. *Laser* is the juice of the *laserpitium*, or σίλφιον κυρηναϊκόν, Diosc. iii. 84, ὀπὸς σιλφίου. cf. also Herod iv. 169. [5] Sim. Jan. '*Asaragi* in iii. Alman. (i.e. Almansoris) est virga pastoris.' [6] Bart. p. 12, '*Aspaltum* dicitur quoddam genus gummi nigri quod a quibusdam dicitur bitumen iudaicum.' [7] Diosc. i. 99, ἄσφαλτος διαφέρει ἡ ἰουδαϊκὴ τῆς λοιπῆς. [8] Read *aspratiles*. Bart. p. 12, '*Aspiatiles*, an. stikelinges.' See Theodorus Priscianus, ii. 13, 'De piscibus aspratiles sumant.' Plinius Valerianus, v. 25, 'De piscibus vero maxime marinos dari oportet, sed aspratiles quales sunt merulæ, scaurus.' As to *stikelinge* see the *Catholicon Anglicum* (Earl. Eng. Text Soc.), sub *Bafyn-stylkylle*. [9] Diosc. iii. 141, ἄσπληνον, οἱ δὲ σκολοπένδριον . . . φύλλα ἔχει σκολοπένδρᾳ τῷ θηρίῳ ὅμοια (i.e. the milliped) . . . δύναμιν δὲ ἔχει τὰ φύλλα . . . σπλῆνα τήκειν. cf. App. '*Splenion*, i. scolopendria.' ib. '*Scolopendria*, i. lingua ceruina.' The plant referred to is the Harts'-tongue fern.

Asta regia [1] uel **aste regia**, [gall. muget,] angl. woderove.

Asarus[2], quam multi nardum agrestem uocant, folia habet edere similia tenera et rotunda, flores inter folia iuxta radicem purpurei coloris, urinam et menstrua prouocat,[gariofilus agrestis. Respice in asarabaccara.]

[**Asafetida**, respice in asar lazarum.

Asclepias[3], respice in draguncia.

Archacon, respice in Zactaron [4].

Argentilla[5] orualis, hec potata ossa fracta consolidat. gilb̄.

Argelzarus, uiride es idem.

Argilla, respice in terra figuli.

Architrios uel in is.

Armiar aquatica[6] crescit in aquis. Si teratur et ponatur plagas boum consolidat eas et ideo quidam uocant eam plaga.]

Attriplex agrestis[7], crissolocanna idem, ang. mielde.

Atanasia[8] uel **athasia** tanacetum idem. Hanc utuntur Salerniani[9] et Hispanni[10] similiter. tansie, ang. bemp[11].

[**Ataraxacon**[12], i. rostrum porcinum secundum Gaddesden[13] capitulo de opilacione epatis, set Avicena[14] uocat id taraxacon.]

---

1. haste regia. 5. tenuia. 21. crisolocanna. 22. milde, *in a later hand*. 23. atasia. 24. hac. Salernitani. 25. Hyspani. gal. tanesie, an. bemerfan.

---

[1] E. P. N. p. 46, '*Hastula regia*, muge de bois, wuderove.' Bart. p. 24, '*Herba muscata*, i. hastula regia, woderove.' For *muge* see post, sub Muscus. [2] Diosc. i. 9, *ἄσαρον οἱ δὲ νάρδον ἀγρίαν καλοῦσι, φύλλα ἔχει κισσῷ ὅμοια, μικρότερα δὲ πολλῷ καὶ στρογγυλώτερα· ἄνθη μεταξὺ τῶν φύλλων πρὸς τῇ ῥίζῃ πορφυρᾶ . . . δύναμις δὲ αὐτῶν διουρητική . . . ἄγουσι δὲ καὶ ἔμμηνα.* [3] *ἀσκληπιάς*, Diosc. iii. 96: cf. App. '*Asepia*, i. draguntea.' [4] That is *ψύλλιον*. [5] Perhaps *Argentina*, the *silver-weed* or *goose-tansy*: called *Tanacetum album* (Bart. p. 41). [6] Perhaps *Armeria aquatica*, thrift. [7] *ἀτράφαξις, οἱ δὲ χρυσολάχανον*, Diosc. ii. 145. Mielde, cf. Ger. Melde, a name which Grassman (Deutsche Pflanzennamen, 1870, p. 192) thinks is derived from the mealy, dusty surface of the young leaves. App. '*Atriplex*, chrysolocana rinoli idem est.' Bart. p. 17, '*Crisolocanna*, atriplex.' [8] *ἀθανασία*, whence the word *tansy* is said to be derived. [9] Meyer, Geschichte der Botanik, iii. 457, supposes that the Medical School of Salerno began about 850 A.D. and that by 900 it had become famous. For further information see Renzi, Collectio Salernitana, 5 vols., Naples, 1852–1856. [10] That is the Arabian physicians of Spain, Cordova more especially, who flourished as early as 956 A.D. (see Smith's Gibbon, vol. vi. p. 402 note). [11] *Bemerfan* seems to be connected in some way with the Ger. Rain-fahn (Grassman, p. 133): as to the latter part of which word cf. E. P. N. p. 36, '*Citsána*, fana,' and p. 73, '*Cittasana*, fanu:' though the plant need not be the same. The true word is perhaps *gemerfan*. [12] Altaraxacon, Bart. p. 10, '*Altaraxacon*, i. rostrum porcinum.' [13] 'Joannis Anglici Praxis Medica, Rosa anglica dicta,' Qto. Aug. Vind. 1595, p. 371. [14] Avicenna (Ven. Junta 1608), ii. 690. Fuchs (H. S. p. 743) 'officinis nostris quæ barbaris delectantur vocibus, Taraxacon aut Altaraxacon dicitur.' Dandelion.

Attramentum[1], calcantum[2] idem, quedem terra [est] in Gallia[3] cuius due sunt species,] secundum quosdam] viz. uilior species est attramentum[4] [et] nobilior species est uitriolum, et dicitur a claritate uitria que in electioribus uenis inuenitur. Et quando attramentum per se ponitur pro uiliori intelligitur.

Attropia[5], i. extenuacio, et interpretatur sine conuersione uel sine succo.

Athenum uel **attrana,** uas alembico ualde simile.

Att[r]ocordines[6] sunt species uerucarum, quales quidam medicorum poros[7] nominant ut in Oribasio.

Avencia[8], pes leporis[9], gariofilata[10], sanamunda, zimis idem, g. et angl. auense[11].

[**Aurinaleucia**[12], orual, stedfast secundum quendam laicum.]

Auricula muris[13], pilosella idem, parua habet folia et multa, aliquantulum pilosa. Gallice, pilousee, angl. moushere uel langbeue. [Respice in mirion.]

Aurum[14] [de] uena terre fit per decoctionem.

Auripi[g]mentum[15], due sunt species,

---

1. idem est. 5. species est secundum quosdam atramentum. 6. uitrea. 13. attrenum uel atrena. 15. uerrucarum. 19. (o)zimus. 20. auence. 23. puerosella. 25. pelosee. 26. mousere. lagheue.

---

[1] Plin. Hist. Nat. xxxiv. 32, 'Græci cognationem æris nomine fecerunt et atramento sutorio, appellant enim chalcanthum.' [2] Diosc. v. 114, χάλκανθον. [3] Sim. Jan. 'Item atramentum dicitur quædam species uitrioli quam vulgo terram franciscam vocant.' [4] Bart. p. 12, '*Atramentum* terra quædam est cuius nobilior species est vitreolum.' See Skeat's Dict. sub *copperas*. [5] ἀτροφία, Sim. Jan. '*Atrofia* g. sine conversione, sicque vocatur extenuatio quæ fit quando nutrimentum non convertitur in substantiam membrorum, quod et sinthosis dicitur. Theodorus suo ca. Item Cassius Felix ca. de egritudinibus stomachi.' The references are to Theodorus Priscianus, ii. 11, *de syntexi* (σύντηξις) *vel atrophia*, and Cassius Felix (ed. Rose) c. 42. [6] ἀκροχορδόνες. [7] πῶρος. The passage is most like Oribasius (ed. Daremberg), vi. 184, 185. [8] Matth. Silv. c. xliv, '*Anantia*, i. pes leporis, gariofilata, sana munda idem.' [9] Perhaps the λαγώπους of Diosc. iv. 17. [10] Fuchs, H. S. p. 431, 'recentiores Latini caryophyllatam ab odoris suavitate, quam radices de se præbent, nominant, vulgus herbam Benedictam a divina sua efficacia et sanamundam appellat.' Gerarde, p. 996, 'Avens is called Caryophyllata, so named of the smell of Cloves which is in the roots, and divers call it Sana-munda, Herba benedicta and Nardus Rustica . . . it is thought to be Geum Plinii.' Plin. Hist. Nat. xxvi. 21. [11] Avens, Geum, Herba Bennet. [12] Bart. p. 17, '*Crassula major*, aurum valet, an. orpin.' Wright, Prov. Dict. gives, '*Orvale*, the plant orpin.' '*Stedfast*, the plant *palma Christi*.' See post, Barba iouis. [13] Bart. p. 12, '*Auriculus muris*, pilocella idem.' ib. p. 33, '*Pelvette*, mouser.' E. P. N. p. 43, '*Pilosella*, peluselle, mus-ere.' Fr. piloselle. [14] Platearius, circ. Inst. c. iii, 'Aurum de uena terre fit per decoctionem.' [15] Platearius, circ. Inst. c. xxvii, 'Due sunt species auripigmenti. Est enim rubeum et citrinum. Citrinum competit medicine.' Bart. p. 12, '*Auripigmentum*, orpiment, quando simpliciter de citrino intelligitur.' Cf. Plin. Hist. Nat. xxxiii. 4.

cf. Gallée, "Saxsische namen van planten en delfstoffen" - Taalk. Tijdschr. 1887; sub "attrament".

rubeum et citrinum, citrinum medicine competit. [Respice in azananata et in arsenicum et sandraca.]

Axungia[1] omnis matrici est utilis, maxime recens anserina et gallinacia siue sale dicta.

Ayzon[2], semperuiua idem, et dicitur ab ay[3] quod est semper et zeo[3] quod est uita. Gall. iubarbe[4], et angl. syngrene[5]. [Respice in sycados[6].]

[**Azabar,** respice in aloen.]

Azananata, i. auripigmentum.

Basilicus uel **basilica**[7], herba genciana, [allogallica[8]] idem. Virtutem habet calidam et proprie ignitam, gustu amaro, [et] in locis plaustris nascitur, cuius [radix stomachi dolorem compescit et epatis ac splenis sicut renum ac cordis, gallice et angl. genciane. Respice tamen in dragentea[9].]

Basilicon[10] semen est maiorane, ozimus[11] idem [uel ozimum].

Bartrorobus[12] ferens mora idem.

Bachador, i. ozimum magnum.

Balanus rapseo[13] est simile arboris mirice, nuces habens intus rotundas.

Balanon[14], i. glans. Inde mirobalanus[15],

1. cytrinum *bis*. 7. Azion. 10. sinegrene. 15. idem. gall. et angl. genciane. 16. prope. 18. palustribus. 25. Batus rubus. 26. Bathador. 27. repseo semen est. 28. ab intus. 29. Balanion. mirabolanus.

[1] Plin. Hist. Nat. xxviii. 9, 'Proxima in communibus adipis laus est, sed maxime suilli... axungiam etiam Græci appellavere eum in voluminibus suis.' Cf. Diosc. ii. 93, *στέαρ ἢ χήνειον ἢ ὀρνίθειον.* [2] Diosc. iv. 88, *ἀείζωον τὸ μέγα ὠνόμασται διὰ τὸ ἀειθαλὲς τῶν φύλλων.* App. '*Aizona,* i. semperuiua.' [3] *ἀεί, ζωή.* [4] Fr. Joubarbe, formed from *Jovis barba,* another name of the same plant, cf. E. P. N. p. 47, '*Jovis barba,* jubarbe, singrene.' ib. p. 65, '*Hoc jurbarium,* a silfgrene.' cf. Plin. Hist. Nat. xvi. 31. [5] The English Sengreen, i.e. ever-green. It is called in Prof. Earle's lists *sinfulle* (E.P.N. pp. 8, 32, 47), *singrene* (ib. p. 4, where *Temolus* = *τιθύμαλος,* and pp. 31, 33, where *Colatidis* = *γαλακτίτης*) and *silfgrene* (ib. p. 65). The first of these components occurs in '*Sinwealte swammas*' (E. P. N. p. 12), and also in the word *sundew,* Ger. Sindau. Grassmann (Deutsche Pfl. namen, p. 45) thinks that similarly *Sündfluth* has been formed from *Sinfluth:* cf. also E. P. N. p. lxxxix. [6] *στοιχάς.* Bart. p. 12, '*Barba Jovis,* sticados citrinum idem,' cf. App. '*Barba Jovis,* i. herba herculis, uel stichados, uel benades.' See post, Barba iouis. [7] Diosc. iii. 3, *γεντιανὴ δοκεῖ μὲν ὑπὸ πρώτου εὑρῆσθαι Γέντιδος, Ἰλλυριῶν βασιλῆος· ἀφ' οὗ καὶ τὴν ἐπωνυμίαν ἔσχηκεν.* App. '*Basilica,* id est regina vel gentiana.' [8] *ἀλόη γαλλική,* Diosc. iii. 3. [9] Bart. p. 12, '*Basilica,* i. serpentaria.' App. '*Basiliscus,* serpentaria, dragum, uel hortulana.' [10] Bart. p. 12, '*Basilicon* i. semen brancæ ursinæ secundum quosdam.' [11] *ὤκιμον,* Diosc. ii. 170. Bart. p. 12, '*Basilicon,* ozimum idem.' ib. p. 33, '*Ozimum,* i. semen basiliconis.' App. '*Ozimum,* i. basilicon.' [12] Read, 'Batus rubus ferens mora idem.' Bart. p. 12, '*Batus,* rubus ferens mora.' App. '*Badon,* rubus testinus uel mora domestica.' *βάτος,* Diosc. iv. 37. [13] Diosc. iv. 157, *βαλανὸς μυρεψικὴ καρπός ἐστι δένδρου μυρίκῃ ἐοικότος,* the ben-nut. Sim. Jan. '*Balanus repsico* D. est semen arboris similis mirice et est fructus sicut nucis habentis intus medullam quæ exprimitur.' [14] *βάλανος,* Diosc. i. 143. [15] *μυροβάλανος* with a false derivation.

quasi glans uendibilis, miriplon[1] enim uendere dicitur, sine meripsia[2] quasi species uendibilis.

Baym[3] interpretatur corroboratiuum uel corosiuum.

Bacce lauri, dampnococci[4] idem. Gall. bayes[5] de lorer.

Bacce edere, carpocissi[6] idem, fructus edere.

Balaustia[7], i. flos caducus mali granati.

Baccara[8] herba est odorifera, folia habens aspera et lacta interuisa, florem purpureum et subalbidum et odoriferum. [Respice in uulgago.]

Balsamita[9], salmentica, sisimbrium[10], menta aquatica, [mentastrum] idem, crescit in pratis, a^os. horsminte, [gallice mentastre, xisisimbrium.]

Balsamus[11] est arbor similis leuen et in eodem statu ut piracantes, folia habet similia rute sed palulo albidiora et semper uirida, facultatem habet similem uiti, circa Babiloniam crescit.

Balsamum[12] est quedam gumma que afferitur de arbore balsami.

[**Basilicon**[13] est emplastrum de adipe, resina pini, et c. et oleo secundum Sap.[14] capitulo de pinguedine. Item de hoc loquitur Thider.[15] capitulo de punctura neruorum.

Batus[16], i. morus rubi uel rubus secun-

---

1. uendilis. 2. inde miripsia. 5. corfsiuum. Radix stomachi dolorem compescit. 8. idem i. 13. lata interdiuisa. 19. pratis. Item mentastrum crescit in agris utrumque dicitur horsmynte. 23. paulo. 24. uiridia. 25. reperitur. 28. affertur.

---

[1] *μυροπωλεῖν*. [2] *μυρεψία*, or *μυρέψιον*. Another compound of the same word is *nux myristica* (the nutmeg) corrupted in Bart. p. 32, into *nux mirifica;* see App. Nux myristica. Also *μυράκοπον*, corrupted into *miracopium;* see ante, Acopum. [3] Matth. Silv. c. cviii, '*Brain* id est corroboratiuum.' [4] See ante *Anacochi,* i.e. *δαφνόκοκκοι*. App. '*Bacce lauri, uel daphnococci* idem est.' [5] Our *bay-tree* is derived through the French *baie* from the Lat. *bacca*. Fr. baies de laurier. [6] *καρπὸς κισσοῦ*. Bart. p. 15, '*Carposcissi*, i. fructus ederæ.' [7] Platearius, circ. Inst. 'Dicitur autem balaustia flos caducus mali granati.' Diosc. i. 154, *βαλαύστιόν ἐστιν ἄνθος ἀγρίας ῥοιᾶς*. Bart. p. 12, '*Balaustia* flos est mali granati.' See App. '*Balaustia*, fructus . . . quem imperiti caduca mali granati dicunt.' [8] Diosc. iii. 44, *βάκχαρις βοτάνη ἐστὶν εὐώδης στεφανωματική, ἧς τὰ φύλλα τραχέα μέγεθος ἔχοντα μεταξὺ ἴου καὶ φλόμου . . . ἄνθη δὲ ἐμπόρφυρα, ὑπόλευκα, εὐώδη*. Sim. Jan. '*Bacharis* Dya. herba est odorata apta coronis, folia habens aspera et lata intercisa cui virga est angulosa longitudine cubiti unius ramulis plena ex asperis florem habens purpureum et pinguem et subalbidum et odoratum.' See ante, Asara. [9] Sim. Jan. '*Balsamita*, sisimbrium, menta aquatica idem.' Bart. p. 12, '*Balsamita*, i. menta aquatica, horsminte.' [10] *σισύμβριον*, Diosc. ii. 154. [11] Diosc. i. 18, *βάλσαμον τὸ μὲν δένδρον κατὰ μέγεθος λυκίου ἢ πυρακάνθης βλέπεται, φύλλα ἔχον ὅμοια πηγάνῳ, λευκότερα δὲ πολλῷ καὶ ἀεὶ θαλλέστερα, γεννώμενον ἐν μόνῃ Ἰουδαίᾳ κατά τινα αὐλῶνα καὶ ἐν Αἰγύπτῳ*. [12] The *ὀποβάλσαμον* of Diosc. i. 18. [13] *βασιλικὸν ἔμπλαστρον*, cf. Celsus, v. 19, and Scribonius Largus, c. 210. [14] Serapion (Lyons, 1525), fol. 199 rev. De Simplicibus ex animalibus. [15] Cyrurgia Theodorici Episcopi Cervlensis (fol. Ven. 1513), p. 102. [16] *βάτος*, Diosc. iv. 37. See App. Badon.

dum Nich.[1] in diamoron[2]. Respice in rubus.

Batus[3], respice in elenium.

Baldemonia[4], respice in ualdemonia.

Bacitura eris[5], lapidos calcis idem.

Basilion entaticum[6], respice in mediousum.

Bana herba ueneris[7], respice in columbaria.

Barba anglica, respice in archangelica.

Barbastus[8], respice in flosmos[9].]

Barba iouis uel iouis barba[10], sticados citrinum, themolus, semperuiua. Gallice iubarbe, anglice syngrene, erewort, houslek. [Respice in bulbus astus.]

Barba elexis, bardana[11], lappa inuersa, lappa maior, angl. clote, cuius fructus uocatur a^ce^. Burre.

Barba yrsina[12], assimulatur lingue bouis, asperiora tamen habet folia, a^e^. buckestonge.

---

13. cytrinum. semperuiua idem. anglice, erewert uel houslek uel sinegrene. 17. Barba elixis. 18. cloote. 20. yrcina. 22. bockestonge.

---

[1] Nicolaus Myrepsus (fol. 1549), p. 245. [2] See App. Diacoregium etc., for compounds of διά. [3] Diosc. i. 27, *ἐλένιον . . . οἱ δὲ βάτον ἰδαῖαν* (var. *βατονειδέαν*). [4] Baldmoney or Bawdmoney, a name given, according to Parkinson (Theat. Bot. 1640, p. 1735), to Gentian, and also to Meum or Spignell. Bald-money may be connected with the god *Balder*: cf. the name *Balder's brow* for chamomile: and the Ger. *Baldrian* for Valerian (Grassmann, Deutsche Pflanzennamen, p. 123). [5] Read *batituræ æris*, λεπίδος χαλκοῦ, and cf. Diosc. v. 89. Bart. p. 12, '*Batitura ferri*, ponfiligos idem.' [6] Matth. Silv. c. lxxxiii, '*Basilicon entaticon* quid est l. medion, Diasco.' Diosc. iv. 18, *μήδιον*, where the only possible source of corruption seems to be contained in the names *κυβέλλιον* and *κλημάτιον*. The explanation of *mediousum* may perhaps be found in *ὀσμός*, which is an equivalent of *μήδιον*. [7] Read *bona herba ueneris*, which seems to be vervain. [8] *Verbascum*, cf. Plin. Hist. Nat. xxv. 10. [9] *φλόμος*, Diosc. iv. 102. Bart. p. 21, '*Flosmus*, tapsus barbastus idem.' Gerarde, p. 774, says the plant is called in shops *Tapsus barbatus*, which may be corrupted from Verbascum: see App. *Flomus*. [10] See ante, Ayzon. Themolus = *τιθύμαλος*. *Erewort* recalls the name *orpine* given to Sedum Telephium. It may perhaps be referred to in '*Aurinaleucia*, orual, stedfast,' see ante, Aurinaleucia. See post, Crassula Major: cf. Physica Stæ. Hildegardis, ii. 86, Semperviva. 'Si quis surdus in auribus est ita quod auditu caret, lac feminæ tollat quæ masculum peperit cum jam decem aut duodecim septimanæ sunt quod filium genuit, et modicum plus de succo semperviviæ lacti huic addat, et in aurem suam aut tres aut quatuor guttas de eodem modice immitti faciat, et hoc fieri sæpe permittat et auditum recipiet.' cf. Macer, de Acidula, 'Auribus expressus succus si funditur ejus Adjuvat auditum mire pellitque dolorem.' The frequency of Houseleek may be due not only to its medicinal virtues, but also to the influence of superstition: cf. Apuleius, De Virt. Herb. c. 124, 'Sempervivæ nomen sumpsit quod sit semper viridis, ab aliquibus Stergethron (*στέργηθρον*) vocatur eo quod amorifica judicetur, unde et pro foribus a plurimis ponitur ut pellat odia.' [11] Bart. p. 12, '*Bardana*, i. lappa inversa, sive lappa major quod idem est.' ib. '*Bardana*, an. clote, gert burr.' id. p. 13, '*Burrus*, gertt clote.' The plant is Burdock or Clot-bur. E. P. N. p. 46, '*Lappa*, bardane, clote.' Apuleius, de Virt. Herbarum (Aldus 1547), c. 36, calls it Dardana. [12] Barba hircina, perhaps a translation of *τραγοπώγων*, Diosc. ii. 172. Bart. p. 12, '*Barba yrcina*, i. ypoquistidos.'

Bardana[1], farfara, ungula equina uel ungula caballina [idem], angl. feldhoue. [Respice in barba elexis et in raucia, et in illafucos[2].]

Barba aaron[3], iarus, basga idem, angl. cokkowespitte.

Baucia[4], pastinaca agrestis idem, sumitur tamen quandoque pro domestica uel ortholana, anglice widleskirwit.

[**Barba leporis**, rosa passa idem.]

Betonica uel **betonia** aut **uetonica**[5], cestros uel cestrum idem. gall. betoine, anglice betonike.

Item cistronidum, ut in Alex. de splenis, idem. Habet folia ad modum urtice sed uiridiora sed non pungencia et florem indum et boni odoris [est ualde].

Been[6] est album et aliud rubeum.

Berula[7] similis est narstucio aquatico sed acu[s]tiora habet folia, valet ad scrofulas maturandas. [gall. berles] anglice bilus[8].

---

5. rosga. 6. cokkouwespitte. 9. ortolana. wyldeschirewit. 13. betoyne. 14. betonek. 15. cestronidum. 16. splene. 17. et non. 18. pungentia. 20. aliud album. ribeum. 24. biller.

---

[1] Fuchs, H. S. p. 88, 'Officinæ lappam majorem, vulgus bardanam vocat.' Bart. p. 20, '*Farfara*, i. ungula caballina:' ib. p. 43, '*Ungula caballina campestris* i. clote.' Plautus, Pœnulus, ii. 32, '*eo prasternebant folia farferi*.' Plin. Hist. Nat. xxiv. 15, 'chamæleucen apud nos farfarum (var. farranum) sive farfugium vocant, nascitur secundum fluvios.' cf. E.P.N. p. 16, '*Caballopodia, vel ungula caballi*, coltgræig.' *Feldhoue*, see post, Pes pulli. There seems to be some confusion between Burdock and Coltsfoot. [2] App. Ilafeos. [3] *ἄρον*, Diosc. ii. 197. Bart. p. 12, '*Barba aaron*, iarus idem, pes vituli, zekesterse.' App. '*Aronis vel aron*, i. yaros.' Cuckoospit, cuckoopint, cuckoopintle, wake robin, and zekesterse seem all of them to be identical in meaning and in derivation. [4] Bart. p. 12, '*Baucia*, i. pastinaca agrestis, sumitur quandoque pro domestica.' ib. '*Baucea*, skirwhit.' id. p. 33, '*Pastinaca*, an. skirwhite.' App. '*Baucia* id est pastinaca domestica.' Gerarde, p. 1026, '*Sisarum* . . . in English Skirret and Skir-wort.' The plant appears to be Sium, Water-parsnep, which Withering calls skerrets. [5] Betony, Plin. Hist. Nat. xxv. 8, 'Vettonica dicitur in Gallia, in Italia autem serratula, a Græcis cestron.' *κέστρον*, Diosc. iv. 1. [6] Bart. p. 12, '*Been* sunt grana quæ piper album vocamus.' App. '*Been rub.* radix quæ in India invenitur. *Been album* in Ægypto reperitur.' Serapion (Lyons 1525), de simplicibus ex plantis, c. 223. [7] Bart. p. 13, '*Berula*, fabaria idem, levick.' i. e. Brooklime. Marcellus Empiricus, c. 36, 'adpones herbam quæ in aquæ iugis decursu nascitur, quam Latine berulam, Græce cardaminen vocant.' Gerarde, p. 621, 'Water Pimpernell is called Anagallis aquatica, of most Becabunga . . . in French Berle, whereupon some do call it Berula.' [8] Biller, or Bell-rags, (Britten, English Plant Names, p. 41). It is probably a Celtic name, as *Biller* is quoted from Co. Derry, and *Berwr* is the Welsh name for Cresses. cf. Joyce, Irish Names of Places, 2nd series, 1875, p. 325, '*Biorar* [birrer] is the word for water-cress, and it is obviously derived from *bior*, water. In the colloquial language the middle *r* of this word is always changed to *l* by a common phonetic law, and it is consequently pronounced *biller*.' ib. 1st series, p. 48.

Bedegar[1] est quedam tubrositas crescens iuxta radicem ueperis qui uocatur eglentier[2]. [angl. hepebrede[3]].

Beta maior uel **bleta** uel **bletis**[4], atriplex agrestis uel domestica idem. Gall. arache blanc.

Belliculi marini[5] quasi umbilici, circa lictora maris reperiuntur.

Belliricus[6] genus est mirabolanorum ut in Mer[7].

Bernix[8], classa, gummi iuniperi idem: dicitur etiam uernix quod conficitur ex oleo seminis lini et classa, et inde illinentur et consolidantur colores picturarum.

Berberies[9] sunt fructus cuiusdam arboris. angl. [bulberies uel] berberies.

[**Benedicta**, respice in fu et in senecio.

Bellaria[10], respice in lichitis.

Berberis, respice in oziacantum.

Beronica[11], respice in smirtus.

Bissona[12], respice in erimola.]

Bismalua[13], alta malua, altea idem, laciora habet folia quam alia malua, et alcius crescit a^ce^. wymalue[14] uel marshmalue. [Nota quod sunt tres malue viz. bismalua supradicta et malua ortelana, gall. et angl. malue, uel domestica, et crispa

---

1. Bedagar. 2. uepris. 3. englenter. 5. Beta uel bleta maior, sicla idem. g. orache rouge. Beta uel bleta minor uel blitis. 6. attriplex. 7. blaunche. 9. lictora *with mark of alteration*. 15. illuminantur. 17. Berberis. 18. berberye. 26. latiora. 28. altius. wymauue. 29. merschemawe. 31. malua ortolana uel domestica. g. mauue. angl. mawe. Item bismalua g. wymauve. ang. mersmawe. Item crispa malua. g. cresmauue, odorem habet sicut muge.

---

[1] Bart. p. 12, '*Bedegar* est nodus rosæ albæ silvestris, vulgari nomine eglenter.' Gerarde, p. 1271, 'The spongie balls which are found upon the branches are most aptly and properly called spongiolæ sylvestris Rosæ . . . the shops mistake it by the name of Bedeguar.' [2] Fr. églantier, the dog-rose. [3] Perhaps Hip-bread, or Hip-briar: cf. Bart. p. 36, '*Rosa canina*, frutex est, an. heppe-brer.' [4] Bart. p. 12, '*Beta*, atriplex agreste idem :' perhaps βλῆτον, Diosc. ii. 143. [5] Platearius, circ. Inst. 'Belliculi . . . sunt autem quasi umbilici et circa littora maris inveniuntur.' Bart. p. 12, '*Bellirici marini* lapides sunt parvi et albi, in rupibus marinis inveniuntur.' id. p. 43, '*Umbilici marini*, lapilli sunt umbilico conformes. Eligendi sunt albiores.' Some kind of sea-snail: cf. Cic. De Or. ii. 6, 22. Perhaps um-biliculi. [6] Bart. p. 13, '*Bellíricus*, genus mirabolanorum.' [7] Perhaps Alexandro. [8] Bart. p. 12, '*Bernix*, i. gummi juniperi, classa idem. Bernix etiam dicitur quiddam quod conficitur de oleo seminis lini et classa, et inde illuminantur et solidantur colores picturarum.' Prompt. Parv. iii. 509. note 2. Vernyschyn. 'Bernyx or Vernyx is a thynge ymad of oyle and lynne sed and classe with (which) peyntours colours are mad to byndyn and to shynyn.' Classa, i. e. glaze. [9] Platearius, circ. Inst. 'Berberi, . . . sunt autem fructus cuiusdam arboris.' Bart. p. 12, '*Berberis*, i. semen petrosilini macedonis.' [10] 'Bellaria, the flower of the herb Lychnis,' Holyoke. [11] See post, Smirtus. [12] App. '*Bisas*, id est emolia uel ruta agrestis.' ib. '*Basasa uel bufasa*, i. piganon uel ruta.' Diosc. iii. 46, *καλοῦσι δέ τινες αὐτὸ* (i. e. *πήγανον ἄγριον*) Ἅρμαλα, Σύροι βησασᾶ. Galen: (ed. Kühn, xii. 101), *ὃ δὲ ἐν τοῖς ἔμπροσθεν λόγοις μῶλυ καὶ βησασὰν ἔφαμεν ὀνομάζεσθαι, εἴη ἂν καὶ αὐτὸ πήγανον ἄγριον.* [13] See ante, Altea. [14] Fr. guimauve.

malua[1], odorem habet sicut muge, gall. crispe mauue uel symoine.]

Bisala, hermodactilus idem[2].

Bitumen judaicum[3], idem.

Bichicon[4] interpretatur ad tussym, unde pellem bichice ut in Alexandro[5].

Bistorta virtutem habet constringendi consiliandi et confortandi, et valet ad concipiendum [gall. Bistorte].

Botrus[6] interpretatur rotundum, unde collectio uuarum que in rotunda forma inuenitur dicitur botrus. Dicitur etiam botrus illud corpus rotundum a quo flores procedunt. [gallice, botun[7] de rose.]

Borax[8] uel **borith**, herba fullonum, saponaria idem. angl. crowesoppe[9].

[**Bouis lacta**[10], orobo idem.]

Borith[11], nonaclum cirurgie, lanceolata aquatica idem, a^{ce}. sperewort.

Borax[12] est quedam gumma unde consolidatur aurum, a^{ce}. [et gall.] Boreis.

[**Borago**, gall. et a^{ce}. borage uel bourache.]

Botrix[13] arbor est fructuosa tota expansa super terram, colorem mellinum habens, per interualla furcata.

Boletus[14] fungus idem. Crescit in terris.

---

3. hermodactilis. 4. aspaltum idem. Nota quod sunt tres malve viz. malva ortolana vel domestica. g. mauue, ang. mawe. Item bismalua g. wymauue. ang. mersmawe. Item crispa malua g. cresmauue, odorem habet sicut muge. 6. pillule. 8. Bistorta bistorte habet virtutem. 9. consolidandi. 11. rotundus. 15. folia rosarum. anglice, rosetuoppel. 18. crowesope. 21. nouaculum cyrurgie. 22. sperwrt. 23. Item borax. 24. aurum et argentum. Boreys. 28. Botris herba est. 30. habet.

---

[1] Gerarde, p. 931. '*Malva crispa*, the French curled mallow.' E. P. N. p. 36, '*Malva crispa*, symeringe wyrt.' [2] Meadow-saffron. Matth. Silv. c. c. '*Bisari*, i. hermodactili.' [3] Bart. p. 13, '*Butimen judaicum*, aspaltum idem.' [4] βηχικόν. App. '*Benicon vel beticon*, i. ungula caballina' (that is Tussilago). ib. '*Becion vel bedon*, i. cassilago alba.' Cf. Diosc. iii. 116, βήχιον. [5] Alex. Trall. ed. Puschmann, ii. 157, βηχικὰ οἷς δεῖ κεχρῆσθαι. [6] βότρυς. E. P. N. p. 21, '*Butrus*, hos.' id. p. 23, '*Butros*, geclystre.' [7] Fr. Bouton. See post, Lacta. [8] Bart. p. 13, '*Borax*, gummi idem, solidantur aurum et argentum.' ib. '*Borith*, herba saponaria seu herba fullonis, sed carduus fullonis aliud est.' App. '*Burit*, herba fullonum, saponaria idem est.' [9] Bart. p. 37, '*Saponaria*, crowsope.' *Borith* is its Semitic name: cf. Jer. ii. 22. 'Si laveris te nitro et multiplicaveris tibi herbam borith.' [10] App. '*Orobani lenici*, i. lacca.' See post, Lacta. [11] Bart. p. 13, '*Borith*, i. nepta.' The plant meant would seem to be Alisma Plantago: the leaves of which are lancet-shaped, and hence gained for it the name *spere-wort*, which for a similar reason was given also to *Flammula* (Bart. p. 21, '*Flammula*, i. sperwort) and *Inula campana* (E. P. N. p. 30, *Innule campane*, spere-wyrt). See ante, sub Alphesora. [12] Bart. p. 13, '*Borax*, gummi idem, solidantur aurum et argentum.' The reference is to its use as a flux. [13] Matth. Silv. c. cvi, 'Dia. cap. botris. Botrix est herba fruticosa tota spansa super terram, colorem mellinum habens, per interualla furcata' etc. Diosc. iii. 120, βότρυς πόα ἐστὶν ὅλη μηλίνη, θαμνοειδής, διακεχυμένη, πολλὰς ἔχουσα μασχάλας. [14] Bart. p. 13, '*Boletus*, fungus idem.'

angl. tadestol[1] [uel padestol[2], gall. mussherums[3]], unde versus[4]:

De fungi, gis homines, bolete, negabas.
Boleti leti causa fuere tui.

Bolus [**armenicus** est][5] quedam uena terre que in Armenia reperitur, [et] per centum annos potest seruari.

Botracion[6], brutacia, herba scelerata[7], simirnon[8], apium risus[9] idem, quidam tamen smurnon pro quolibet apio intelligunt. [Respice in apium risus.]

Buglossa[10], lingua bouis idem. Acuta habet folia ad modum boraginis, [gall. lange de beof,] anglice oxtunge.

[**Bugula**[11], fistularia idem secundum Laur.

Bussaria[12], respice in erimela.]

Butalmon[13] uel **butalmos** oculus bouis idem, a^ce^. oxie[14].

Bunias[15], napicium, rapia idem, que elixa comeditur. Ventrem inflat et carnes replet.

---

1. paddestol. 3. fungis hominem. 4. causa fuere tui. 9. smixnon. 10. smirnon. 15. oxetunge. 21. oxeghe. 22. napatium rapa idem, g^e^. navet, ang. nep.

---

[1] Toad-stool. Cath. Angl. Early Eng. Text Soc. p. 377, 'a tade stole, *boletus fungus*.' [2] A. S. *pada*, a toad. Sax. Chron., (sub anno 1137) 'Hi dyden heō in quarterne þar nadras ⁊ snakes ⁊ pades wæron inne.' Cath. Angl. p. 265, 'a Paddokstole, *boletus, fungus, tuber, trusta, asparagus; versus: Boleti leti causa fuere tui.*' Prompt. Parv. p. 376, 'Paddok, tocde, *Bufo*:' cf. ib. note 3, '"Pade," a toad, Awntyrs of Arthure, ix. 10, is in one MS. written "tade."' Compare the name paddock pipes. [3] Fr. mousseron, Eng. mushroom. [4] Cf. Prompt. Parv. vol. iii. p. lxviii, where the editor quotes the following passage as a specimen of the 'Liber Equivocorum Vocabulorum' by John de Garlandia; and the accompanying *Expositio* by Galfridus of Lynn. 'Fungus dicitur a fungor, fungeris secundum vocem: sed a defungor, defungeris, secundum significationem, defungor id est mori, quia comedentes fungos, sicut plures faciunt in partibus transmarinis, sepius moriuntur. Unde Marcialis cocus,—Defunctos fungis homines materne negabas, Boleti leti causa fuere tui.' [5] *βῶλος Ἀρμένιος*, Platearius, circ. Inst. 'Bolus quedam vena terre est que precipue in Armenia reperitur . . . per centum annos potest servari.' [6] Diosc. ii. 206, *βατράχιον, οἱ δὲ σέλινον ἄγριον καλοῦσι . . . ἔστι δὲ καὶ ἕτερον εἶδος χνοωδέστερον, μακροκαυλότερον, ἐντομὰς ἔχον πλείους τῶν φύλλων, πλεῖστον ἐν Σαρδονίᾳ γεννώμενον, δριμύτατον, ὃ δὴ καὶ σέλινον ἄγριον καλοῦσι.* Virg. Ecl. vii. 41, 'Sardois videar tibi amarior herbis.' App. '*Bontration*, i. apium risius, sceleracus.' [7] Bart. p. 24, '*Herba scelerata*, i. apium risus.' [8] Diosc. iii. 72, *σμύρνιον ὅπερ ἐν Κιλικίᾳ πετροσέλινον καλοῦσι . . . ἡ δὲ ῥίζα δριμεῖα, εὐώδης, ἁπαλή, πολύχυλος, δάκνουσα τὴν φάρυγγα.* [9] Gerarde, p. 953, 'This Illyrian crow-foot is named in the Greek *σέλινον ἄγριον*, that is, *Apium sylvestre*, or wilde smallage, also *Herba Sardoa;* it may be, saith my author, that kinde of crow-foot called *Apium risus*, and *γελωτοφυή*.' Plin. Hist. Nat. xxiv. 17, 'Gelotophyllida in Bactris et circa Borysthenem. Hæc si bibatur . . . ridendi finem non fieri.' [10] Diosc. iv. 126, *βούγλωσσον*. Bart. p. 13, '*Buglossa*, lingua bovis idem.' App. '*Buglossa*, i. lingua bovina.' [11] Bart. p. 13, '*Bugla*, bugle, i. uodebroun.' [12] *βησασᾶ*, Diosc. iii. 46. See ante, Bissona. [13] *βούφθαλμον*, Diosc. iii. 146. This word has been corrupted into *Bucstalinum*, E. P. N. p. 28. [14] Ox-eye. With *oxeghe* cf. *dayesseghe*, Bart. p. 16. [15] *βουνιάς*, Diosc. ii. 136.

Butacon[1], . corroboratiuum stomachi.

Butirum ouinum[2] melius est quod in colore subrufum est et amplius pingue.

Bulla herba est, **bulla** flectaria[3] idem.

Bulmago[4], resta bouis, uel retinens boues idem. gall. restebeof, anglice cammok uel ysėn[e]herde.

Bulbus silicicus[5], uel **rufus**, i. squilla. [Respice in colcico.]

Bulbus scudius[6], i. flos lupini, uel **bulbus**, i. cocula marina.

Bulbus est omnis truncata uel tunicata[7], sed cum simpliciter ponitur pro radice matici intelligitur.

Burneta[8] blaueum habet florem ut edera terrestris, sed non adeo rotunda, stipitem habet fissum in plures partes, gallice et anglice, burnete [uel burnette].

Bugla[9], folia habet aliquantulum rotunda et ad nigredinem uergencia, florem indum. gallice et anglice, bugle.

Branca ursina[10] stipitem habet ut olus, filia magna et incisa, gallice branchrsine, a^co^ sedokke.

Bula, flecteria[11] idem. respice.

[**Bursa pastoris**, respice in capsellula.

Brutacia[12], respice in apium risus.

Brumaria[13], respice in leontopodion.

Brionia[14], respice in cucurbita.]

Brassica[15], i. caulus non transplantatus. [Respice in scurem.]

---

2. Butyrum ouium. 4. est herba. 6. restebieff. 8. Bulbus astus, barba iouis idem. g. iubarbe, an. syngrene bulbus rufus. 11. item bulbus i. cepula marina. 12. omnis radix. 14. narcisi. Bursa pastoris, herba sanguinaria idem. ang. pursurt. 16. terestris. 21. uergentia. 24. folia. branncursine. 31. Brasica.

---

[1] App. '*Bufagon*, i. faciens appetitum.' *βουφάγον*. [2] Diosc. ii. 81. [3] *φλύκταινα*, a blister. See post, '*Flecteria*, bulla idem. gall. bayloun.' [4] App. '*Bulma*, i. testa bouis.' The other names are reflected in our Rest-harrow. Cammok (little comb) must refer to its prickles. E. P. N. p. 6, '*Peucena*, þ is Cammoc,' p. 32, '*Peucidanum*, cammoce.' The name *iren-harde* is given to Vervain, E. P. N. p. 44, '*Vervena*, verveine, iren-harde.' [5] App. '*Bulbus fisticus uel ruffus*, i. scilla.' Perhaps *βολβὸς σκιλλιτικός*. As to *σκίλλα*, see Diosc. ii. 202. [6] App. '*Bulbus studius*, id est luipisii flos.' [7] The scribe is here evidently copying from some manuscript the writing of which is uncertain or indistinct. Bart. p. 13, '*Bulbus* quando simpliciter pro radice narcisi ponitur.' App. '*Bulbus miconas*, i. narcisus.' [8] Bart. p. 13, '*Burneta* blauum habet florem ut edera terrestris, sed non adeo rotunda habet folia.' [9] Bart. p. 13, '*Bugla*, bugle, i. wodebroun.' [10] Diosc. iii. 17, *ἄκανθα . . . ἔχει δὲ πλατύτερα φύλλα . . . ἐσχισμένα ὡς τὰ τοῦ εὐζώμου*. App. '*Brancha ursina*, magna folia habet et incisa.' Bart. p. 13, '*Branca ursina* herba est, an. scehock.' Gerarde, Table of obsolete and less used English names, 'Sea Dock is Brank ursine.' [11] *φλύκταινα*, see ante, Bulla. [12] *βατράχιον*. [13] Apuleius, De Virt. Herb. Cap. vii. Matth. Silv. c. cxi, '*Brumaria*, i. lentopodion, et est ciclamen vel bothormariem.' [14] Bart. p. 13, '*Brionia*, wilde nepe, i. radix vitis albæ secundum quosdam.' App. '*Bryonia*, id est cucurbita agrestis.' E. P. N. p. 16, '*Brionia*, wild cyrfet, uel hwit wingeard.' [15] Bart. p. 13, '*Brasica*, caulis nondum transplantatus, sed quandoque pro quolibet caule sumitur.' App. '*Brasica*, i. caulis non transplantatus.' See Vincent of Beauvais, x. (xi.) 33, 'Ex sinonomis: Brassica dicitur caulis nondum transplantatus, sed quandoque pro quolibet caule sumitur.'

Bracteos[1], i. sauina, sed **bractea** interpretatur aurea lamina, unde bractea crisea[2], i. aurea lamina.

Brancos[3] interpretatur faux, inde **brancus**[4], apostema in fauce [ortus] de fluxu humorum a capite.

Bragma[5] est commissura duarum cellularum in supremo capite, s. fantastice et rationalis, ut in Alexandro.

Blacta[6] est squama piscis et inuenitur in fronte piscis degentis in conca rotunda tortuosa, sed nos utimur blacta bisantea i. constantino opoli que sic solebat dici.

Bedellium[7] **lacerinum** [est] gumma cuiusdam arboris que in Armenia nascitur et dicitur [brissaca, viola idem].

Bedellium scitiscum[8] a loco [dicitur].

Blicus[9] frigidus est et humidus, comestus uentrem mollit.

Brionia uel **brion**[10], scicida[11], cucurbita agrestis, alphesora idem; eius folia assimulantur foliis uitis. gall. brione uel naue sauuage, anglice wildenep. [Respice in uitecella.]

Britanni[c]a[12] herba est folia habens similia lappacio agresti sed paulo nigriora et lanosa.

---

5. ortum in fauce. 8. suppremo capitis. 14. bisancia constantinopoli. 16. lacrinum. 20. Bdellium. 22. commestus. Brisaca viola idem. 23. succida. 25. Briena uel nauet. wyldenep. 28. similia habens.

---

[1] βράθυ, Diosc. i. 104. Bart. p. 13, '*Brateos vel Bracteos*, i. savina, sed *Bractheos* interpretatur lamina.' App. '*Bratheos*, i. sebitia.' [2] χρυσέη, aurea. [3] βρόγχος. [4] βράγχος, sore throat. Bart. p. 13, '*Brancos* est præfocacio faucium.' [5] βρέγμα, Alex. Aphr. Probl. 2. ap. Steph. Thes. Matth. Silv. c. cviii, '*Bragina* id est commissura duarum cellularum in summo capitis ubi est virtus phantastica.' [6] Bart. p. 13, '*Blatta* est quasi squama piscis. Et inuenitur in fronte piscis degentis in conca rotunda et tortuosa, sed nos utimur blanca bisancia pro ea.' This has been taken for the ὄνυξ of Diosc. ii. 10 (see the comment of Matthiolus, trans. by Pinet, Lyons 1572), though Fuchs thought otherwise (Nic. Myreps. ed. Fuchs. 1549, p. 3. l. 13). Fuchs's note is, 'ossis anterioris etc. Intelligit id quod Actuario et aliis posterioribus Græcis Blattium Byzantium et bysantis dicitur. Nam ita in ejusdem interpretationibus legitur, *βλάττιον βίζαντιον, ὀστοῦν τῆς ῥινὸς τῆς πορφυρᾶς*, etc. . . . Differt ab onyche Dioscoridis.' Actuarius, de Medic. Compos. (a Latin trans.) Basle 1540, p. 88, 'Blattii Bysantis, quem prisci onychem dixere.' Ducange quotes from Actuarius, *βλάττιον βύζαντιον, ὀστοῦν τῆς ῥινὸς τῆς πορφυρᾶς*, probably through Fuchs. Blatta seems to be (1) the cochineal insect. (2) Purple. (3) The murex. (4) Some part of the murex. [7] Diosc. i. 80, *βδέλλιον . . . δάκρυόν ἐστι δένδρου ἀραβικοῦ.* App. '*Bdellium*, i. gummi quod in Arabia invenitur.' [8] *βδέλλιον Σκυθικόν*, Galen, *π. κρασ. καὶ δυν. τ. ἁπλῶν φαρμ.* lib. vi. (Kühn, vol. xi. p. 849). [9] *βλῆτον*, Diosc. ii. 143, *βλίτον ἐδώδιμόν ἐστι λάχανον, ὑγρὸν καὶ ψυχρόν*, Galen, de fac. simp. med. lib. 6, (Kühn, xi. 851). [10] See ante, Alphesora. App. '*Bryonia* id est cucurbita agrestis.' [11] Perhaps from *σίκυς ἄγριος*, Diosc. iv. 152. [12] Diosc. iv. 2, *βρεταννικὴ ἢ βεττονικὴ πόα ἐστὶν ἔχουσα φύλλα ἐμφερῆ λαπάθῳ ἀγρίῳ, μείζονα δὲ καὶ δασύτερα.*

Briocteris[1] nascitur in locis algosis, radix est ei aspera et stricta, gustu dulcis.

Bruscus[2] habet folia ad modum buxus, tantum spinosa, anglice keneholm.

Bruncus[3], cuscute, rasta lini uel podagra lini idem. [a^ce^. dōder respice in . . . .]

Calamentum[4], folia habet ad modum origani sed albiora et florem album, gallice calamente, ang. semtositwurt.

Calamentum agreste uel siluestre, sisimbrium[5] idem. anglice horsmente [uel wildemente. Respice in matercaria aquatica.]

Calamentum magis, nepta idem[6]; folia habet ad modum urtice set albiora. Specialiter ualet ad retencionem menstruorum. angl. catwort.

Calamentum aquaticum, siue colomen secundum quosdam, nepta maior, crescit in locis aquosis, stipitem habet ad longitudinem hominis et assimulatur in foliis canabo.

Cameleonta nigra[7], cardus assinius[8], cardus uarius, labrum ueneris idem. [Respice in melus.]

Cameleonta alba[9], cardus coagulatus, ixion idem. Herba est cum qua solet [coagulari] lac, folia habet albedine maculata. angl. southistel.

Camolee[10], quinquefolium, pentaphilon idem. angl. fifleuuedgresse.

---

1. Briottoris. 4. buscus tamen. 5. knyholm. 11. seint ostchewrt. 13. horsminte. 16. maius. 21. colomen idem. 27. asininus. 33. fogthistel. 35. fifleuedgers.

---

[1] Diosc. iv. 186, *δρυοπτερὶς φύεται κατὰ τὰ βρυώδη μέρη τῶν παλαιῶν δρυῶν . . . ῥίζας δὲ ἔχει κατ' ἐπιπλοκὴν δασείας, στρυφνὰς κατὰ τὴν γεῦσιν ἐν τῷ γλυκεῖ.* Matth. Silv. c. cix, '*Briocteris* herba est cuius radix aspera et stricta et coherens gustu dulcis.' [2] Bart. p. 13, '*Bruscus*, frutex est, licheholm' (= kneeholm). E. P. N. p. 22, '*Ruscus*, cneo-holen, fyres.' p. 31, '*Ruscus*, cneowholen.' p. 45, '*Frisgonem*, fresgun, cue-hole.' Kneeholm, i. e. knee-holly. [3] Perhaps *βρόχος*. Bart. p. 13, '*Bruncus*, rasta lini idem.' ib. p. 23, '*Grinicus*, cuscute idem.' Matth. Silv. c. cxi, '*Bruncus*, podagra lini, hasta lini, cuscuta idem.' Dodder of flax. *Podagra lini* seems to represent the French name Goutte de lin, and *rasca* is the old French *rasque*. [4] *καλαμίνθη*, Diosc. iii. 37. [5] *σισύμβριον*, Diosc. ii. 154, which Gerarde (p. 686) says is called in English Water-mint, Fish-mint, Brooke-mint, and Horse-mint. [6] Diosc. iii. 36, *ἡδύοσμος, οἱ δὲ μίνθην ἢ καλαμίνθην, Ῥωμαῖοι μένθα, οἱ δὲ νεπέταμ.* [7] *χαμαιλέων μέλας*, Diosc. iii. 9. [8] Diosc. iii. 11, *δίψακος, οἱ δὲ κροκοδείλιον, οἱ δὲ χαμαιλέων, οἱ δὲ ὀνοκάρδιον, οἱ δὲ Ἀφροδίτης λουτρόν. Ῥωμαῖοι λάβρουμ βένερις, οἱ δὲ κάρδουμ βένερις.* App. '*Chamæleonta nigra*, et cardus asini et cardus maior idem est, foliis utimur.' [9] Diosc. iii. 8, *χαμαιλέων λευκός, ἰξίαν τοῦτον ἐκάλεσαν διὰ τὸ ἔν τισι τόποις ἰξὸν εὑρίσκεσθαι πρὸς τὰς ῥίζας αὐτοῦ, ᾧ καὶ ἀντὶ μαστίχης χρῶνται αἱ γυναῖκες.* App. '*Chamæleonta alba*, et cardus coagula idem est, foliis utimur.' The property of curdling milk belongs to *κνίκος*, (Diosc. iv. 187, *πήσσει δὲ καὶ γάλα ὁ χυλὸς τοῦ σπέρματος*,) the fruit of which is similar to that of *χαμαιλέων λευκός*. Diosc. iii. 8, *καρπὸν δὲ κνίκῳ παραπλήσιον.* [10] *χαμέλαια, οἱ δὲ κόκκος κνίδειος*, Diosc. iv. 169. App. '*Camelo uel chamelea*, i. cocognidium.'

Camedreos[1], polion[2], serfulla minor, uel quartula[3] minor uel germa andrea[4] minor, trisogus[5] [uel erisosogus] idem. Foliis et floribus cum stipite utimur, valet contra quartanam.

Camepiteos[6], cerfulla maior, uel quercula maior idem. [uel germandria maior. gallice pirgis, et angl. mederatele.]

Camamilla[7], althemesis idem ut in Alexandrino athemis, et est quasi medium inter feniculum et amaruscam. similis est colotidie fetide[8] i. marusce, sed camamilla redolet, altra fetet, [unde] uersus[9].

Fetet amarusca, similis redolet
camamilla.

gallice et anglice, camamille. [Respice in anthemo.]

Camecissos[10], folia habet similia tritico sed oblonga et tenera et duarum palmarum.

Cameropa[11] frutex est bipalmis cum foliis minutis et mente similibus, florem habet minutum et purpureum, nascitur in locis saxosis et asperis.

Camedafnes[12], quam multi alexandrinam uocant, folia habet lauro similia sed tenuiora et uiridiora. [Respice in dafneidos.]

Cameactis[13], interpretatur humilis sambucus, [i. actis[14] enim] ebulus dicitur. gallice eble[15], a^ce^. wellewort uel walwort.

---

1. cerfulla. 2. querula. germandrea. 5. quartanum. 6. camepithios cersula. 10. alchemesis. 11. Alex. anthemis. 13. colotide. 14. amarusce. 15. alia. 21. tenua. 23. camerora. bipalmus. 25. spureum. 27. alexandriam. 32. i. ebulus actis enim ebulus. 33. wellewert. 34. walewert.

---

[1] Diosc. iii. 102, *χαμαίδρυς, οἱ δὲ χαμαίδρωψ ἢ λινόδρυς, 'Ρωμαῖοι τριψάγο μίνορ· διὰ δὲ τὸ σώζειν τινὰ ἐμφέρειαν τῷ τευκρίῳ, καὶ ταύτην τινὲς τεύκριον ἐκάλεσαν.* [2] Diosc. iii. 114, *πόλιον . . . ὃ καὶ τεύθριον καλεῖται.* [3] Read *quercula.* [4] Germandria is supposed to be a corruption of *χαμαίδρυς.* [5] Trixago, or trissago: Marcellus Empiricus, c. xxv. Apuleius, De Virt. Herb. c. xxiv. [6] *χαμαιπίτυς*, Diosc. iii. 165. Bart. p. 15, '*Camepiteos*, quercula maior, germandria maior idem.' App. '*Chamæpithyos*, i. quærcula maior.' [7] Diosc. iii. 154, *ἀνθεμίς, . . . οἱ δὲ χαμαίμηλον, διὰ τὴν πρὸς τὰ μῆλα ὁμοιότητα τῇ ὀσμῇ.* Hence the name Camomile. [8] App. '*Chamemalum* simile est corylæ sætidæ (cotulæ fetidæ) sed chamæmelum redolet, coryla fetet.' [9] See ante, Amaracus. [10] Diosc. iv. 124, *χαμαίκισσος φύλλα ἔχει ὅμοια κισσοῖς, μακρότερα δὲ καὶ λεπτότερα, πολλὰ κλωνία σπιθαμιαῖα.* [11] Sim. Jan. '*Cameropa* secundum Dya. est camedreos.' ib. '*Cameropes* apud Plinium vocatur species palmarum maioribus et mollioribus foliis.' Diosc. iii. 102, *χαμαίδρυς οἱ δὲ χαμαίδρωψ . . . φύεται ἐν τραχέσι καὶ πετρώδεσι τόποις. ἔστι δὲ θαμνίσκος σπιθαμιαῖος φύλλα ἔχων μικρὰ . . . ἄνθος ὑποπόρφυρον, μικρόν.* Plin. xxvi. 7, 'eosdem effectus in lateris doloribus habet chamærops.' [12] *χαμαιδάφνη, οἱ δὲ καὶ ταύτην ἀλεξάνδρειαν ἐκάλεσαν . . . καὶ ταύτης δὲ τὰ φύλλα ὅμοια δάφνῃ, λειότερα δὲ πολλῷ καὶ χλωρότερα*, Diosc. iv. 147. [13] *χαμαιάκτη*, Diosc. iv. 172. Bart. p. 14, '*Cameattis*, i. ebulus.' App. '*Chamætrais*, i. ebulus.' [14] *ἀκτή*, Diosc. iv. 171. [15] E. P. N. p. 43, '*Ebulum*, eble, wal-wurt.' ib. p. 13, '*Ebulum*, wal-wyrt.' French, ièble. The plant meant is ground-elder. Walwort is meant to gloss *ebulus*, not *cameactis*. See post.

Capillus ueneris[1] subtiliorem habet stipitem et ramos subtiliores, politrico grossiores. gallice filet, [et] a^ce. maydenher. [Respice in alloon.]

Capillana similis [similis] est stringno uentatico in foliis.

[**Carpocissi**[2], i. bacce edere.

Cacabum[3], respice in dorignum.

Calfu, respice in laxouatis.

Caulus Sti Kutberti[4], respice in malua.

Cacabus ueneris[5], respice in nimphea[6].

Catrarca, pes mului[7].

Cardus . . . respice in Struis[8].

Carria, cilcarium, respice in pirium[9].

Clema[10], **ciparisurus**[11], respice in pinas.

Crassula[12] **maior** et **minor**, respice in camedreos.

Capud monachi[13], dens leonis.

Camelea[14], timelea[15] idem].

Caprifolium[16], oculus lucii[17], perichenon[18], mater siluana[19], uolubilis maior[20] idem. Gallice frestefoil, a^ce. wodebynde uel honisocles. Respice in periclemenon et in pychemenon.

---

3. pollitrico. 4. maideneher. 25. pericleion. 27. chefrefoil. 28. honysoucles.

---

[1] App. '*Capilus ueneris* similis est polytrico, nisi quia facit ramosculos, stipite, herba utimur.' Bart. p. 14, '*Capillus veneris*, adiantos idem, herba est in petris nascens.' The plant meant is the maiden-hair fern. See ante, Adeantos.

[2] *καρπὸς κισσοῦ*. Bart. p. 15, '*Carposcissi*, i. fructus ederæ.'

[3] Diosc. iv. 75, *δορύκνιον, Κρατεύας ἁλικάκαβον ἢ καλέαν καλεῖ.*

[4] See post, Eviscus.

[5] *κάκκαβος*, Venus's kettle.

[6] *νυμφαία*, Diosc. iii. 138.

[7] See post, Pes milui.

[8] See post, '*Struis*, i. cardus albus.'

[9] Matth. Silv. c. cxxxvii, '*Carme*, i. rasure panni.' ib. c. clxi, '*Ciliarium*, i. rasura panni.' See post, '*Pirium*, ciltarion, carpia, rasura panni idem.' Matth. Silv. c. dlxxxvii, '*Pirinum alias catinum*, i. rasura panni.' *Cilcarium* is *τιλτάριον* (fr. *τίλλω*): cf. Reinesius, Var. Lect. p. 397; *carria* must be a corruption of *carpia*, the modern French *charpi*, lint: while *pirium* probably is *πυρεῖον* in the sense of *tinder*.

[10] Diosc. iv. 163, *πιτύουσα, οἱ δὲ κλῆμα.*

[11] *κυπαρισσίας*, Diosc. iv. 162.

[12] A corruption of *quercula*. See ante, Camedreos.

[13] Bart. p. 16, '*Caput monachi*, dens leonis idem.' Dandelion, called also Priest's crown. Its Italian name is *capo di monaco*, acc. to Fuchs, H. S. p. 743.

[14] *χαμέλαια*, Diosc. iv. 169.

[15] *θυμέλαια*, Diosc. iv. 170.

[16] Whence the Fr. chèvrefeuille: cf. Ger. Geissblatt. I suspect that *κάππαρις* lurks behind *caprifolium*: cf. E. P. N. p. 10, '*Capparis*, þ is Wudubend.'

[17] Bart. p. 32, '*Oculus licii*, i. volubile, majus, i. caprifolium.' Gerarde, p. 1333, of box-thorne, 'the juice is properly called *λύκιον* . . . the Apothecaries know it not who instead thereof do use amisse the juice of the fruit of wood-binde.'

[18] *περικλύμενον*, Diosc. iv. 14.

[19] Fuchs, H. S. p. 710, says it is called Sylvæ Mater by Scribonius Largus, (about A.D. 43.) Bart. p. 29, '*Mater silvarum*, i. caprifolium.'

[20] Bart. p. 43, '*Volubilis*, caprifolium, mater silvarum, oculus licii idem sunt.'

Capitellum[1], lexiua deponens capillos capitis idem.

Capres[2] uel **capios**, stercus, **capnus** idem.

Capud leonis florem habet indum *formatum* ad modum capitis leonis.

Canabaria[3] similis est in foliis canabo.

Canusela[4] similis est polio montano sed non habet tam grossa folia nec tam bene redolet. Foliis et flore utimur.

Caniculata[5], iusquiamus[6], cassilago[7], simphonita[8], [dens cabellinus[9] idem]. gall. canele[10] uel sinphonie, angl. henbane[11] uel hennedwole[12].

Canabion[13] est medianus cortex sambuci ut in Alex. in tractatu podagre.

Casei pontici[14], i. daucus creticus, [a^{oo}.] wilde scirwit.

Carenum[15], i. uinum coctum in medicinis.

Carui agreste[16], cumnella, ameos[17], cordumeon[18] uel cordumeni idem.

Careon[19], nux idem. Inde leptecarion[20],

---

3. caprinus. 5. caput. 8. camisella. 10. floribus. 12. simphoniaca. 13. quenille uel syphoine. 14. hennebane. 15. medius. 16. pedagre. 17. carei. 18. wyldeschirewyt. 20. ciminella. 21. cordumenon. 22. leptecareon.

---

[1] Sim. Jan. '*Capitellum* vocatur aqua saponariorum, lixivium est quo fit sapo, aqua prima, gutta prima a quibusdam dicitur.' Matth. Silv. c. cxxxiv, '*Capitellum* aqua saponariorum, i. lixivium, ex quo fit sapo, dictum gutta prima, aqua prima.' Bart. p. 14, '*Capitellum*, lexiva fortis.' Renzi, Coll. Salernit. iii. p. 282, '*Capitellum*, lexivia, prima gutta, saponi (*var.* saponarii) idem.' Reinesius, Var. Lect. p. 553. [2] *κόπρος*, cf. Bart. p. 20, '*Erascopos*, i. caprarum fimus.' cf. Diosc. ii. 98. App. '*Corpus*, i. stercus vel fimus.' [3] App. '*Cacaparia* similis est canapis foliis.' Perhaps *κάνναβις ἀγρία*, of which Diosc. iii. 156 says, *τὰ δὲ φύλλα ὅμοια τῇ ἡμέρῳ*. [4] Perhaps *χαμαίζηλον*. Plin. Hist. Nat. xxvii. 10, 'Gnaphalion alii chamæzelon vocant.' [5] Macer, 'Jusquiamum Græci quam nostri caniculatam Dicunt.' [6] *ὑὸς κύαμος*, Diosc. iv. 69. Ælian, Var. Hist. i. 7, says that the wild-boar is paralysed by eating henbane, but finds an antidote in the shape of crabs. [7] Bart. p. 14, '*Cassilago*, i. semen jusquiami. Canicularis idem.' [8] Bart. p. 40, '*Simphoniaca*, i. iusquiamus.' App. '*Symphonica*, iusquiamus, canicularis, latrecula (i.e. laterculum or alterculum) idem est.' E.P.N. p. 1, '*Sinphoniaca*, þ is hænne belle.' ib. p. 31, '*Symphoniaca*, beolone.' Apuleius, de Virt. Herb. c. iv, 'alii symphoniacam, alii calicularem appellant, alii dentariam.' Perhaps *συμφωνιακή*. Gerarde, p. 353, 'the flowers are bell-fashion.' [9] Diosc. iv. 69, 'Ῥωμαῖοι ἰνσάνα, δένταρια. [10] E. P. N. p. 47, '*Jusquiamus*, chenille, hennebone.' [11] Compare the French *hanebane*, the last part of which has been thought to be related to our *bean* and the Ger. *Bohne*: but compare *cow-bane*, *flea-bane*, *dog's-bane*, *wolf's-bane*. [12] Cf. the Gothic *dwals*, and Ger. *toll*. Hence also the name *Dwale* for Atropa Belladonna. [13] App. 'Sambuci medianus cortex vocatur, et quandoque cortice et radice utimur.' [14] App. '*Carei pontici*. i. dauci.' Apparently a confusion of *carota* with *κάρυα ποντικά*, Diosc. i. 179. But see also *κάρος*, id. iii. 59. [15] Bart. p. 14, '*Carenum* est uinum dulce.' App. '*Caræнum* est uinum coctum.' Palladius xi. 18, 'Defrutum caræнum et sapa uno genere conficiuntur e musto.' 'Nicol. Alex. Antidotum Adriani præbere *ἰσχιαδικοῖς καὶ νεφριτικοῖς μετὰ καροίνου* jubet . . . putatur esse vox Lat.' (Steph. Thes.) [16] *κάρος*, Diosc. iii. 59. [17] *ἄμμι*, Diosc. iii. 63. [18] Bart. p. 16, '*Cordumei*, i. carui agrestis.' An Arabic distortion of a Greek word, see post, Cordumen. [19] *κάρυον*. [20] Diosc. i. 179, *τὰ δὲ ποντικὰ ἃ ἔνιοι λεπτοκάρυα καλοῦσιν*, i.e. hazel-nuts.

i. nux minuta s. auellana, et diacareon[1] ut in Alexandro de squinantiis. Item careon mirifica[2], i. nux muscata.

Careos uel **carui**[3] semen est simile aniso. gall. et anglice carui[4].

Cariota[5], pastinaca agrestis idem.

Carena basillica[6], i. nux alexandrina, quam multi persicam dicunt, mauseam prouocat, uenenis est contraria si commesta fuerit.

Carex frutex est similis sparto[7], et spartus similiter frutex est.

Cacrei[8] uel **croceos** uel **cancreos** uel **carpocareos**, semen ferule idem.

Cachos[9] interpretatur malum, chimis[10] i. humor, inde cacochimiam[11] i. malorum humorum habundancia, et cachosis[12], i. mala habitudo, et cacexea[13] idem, et cachochismaticus i. plenus malis humoribus.

Calamus est radix cuiusdam fruticis et calamo assimulatur.

Calamiten[14], tymbra, serpillum, pulegium agreste *idem*. Ejus species sunt tres, s. siluestris cum foliis *ozimo* similibus *atque subalbidis* et ramis geniculatis uel *angulosis* cum flore purpureo, gallice puliol, a^{ce}. brotheruurt[15], secunda species est pul[l]egium agreste que dicitur ne-

---

1. dyacareon. 3. miristica. 6. caruy. 9. nauseam. 18. cacochima. 19. habundantia. 20. cachoecis. 21. chatexia. 25. pullogium. 27. siluestre. 30. pulyol. 31. brotherwort. 32. quod.

---

[1] *διὰ καρύων*, Alex. Trall. (ed. Puschmann ii. 131). Cf. also Cass. Felix, c. 35. [2] Bart. p. 32, '*Nux mirifica*, nux muscata idem.' App. '*Nux myristica uel caris myristicus*, i. nux muscata.' Perhaps *κάρυον μυριστικόν* or *μυρεψικόν*, cf. Diosc. iv. 157. Nux muscata is the *nutmeg*. [3] *κάρος*, Diosc. iii. 59. [4] Bart. p. 15, '*Careos*, i. carui;' whence our *carroway*. [5] Diosc. iii. 52, *σταφυλῖνος ἄγριος . . . Ῥωμαῖοι καρόταμ, οἱ δὲ παστινάκα*. [6] Diosc. i. 178, *κάρυα βασιλικὰ ἃ ἔνιοι περσικὰ καλοῦσιν . . . χρήσιμα δὲ βιβρωσκόμενα πρὸς ἐμέτους νήστει καὶ θανασίμων φαρμάκων ἐστὶν ἀντιφάρμακα προβρωθέντα*. App. '*Cariobasicon*, i. auellana.' [7] Spartum, Plin. Hist. Nat. xix. 2. The *esparto*. [8] *κάχρυ*, Diosc. iii. 79. App. '*Chareos*, i. semen ferulæ.' ib. '*Catrios*, id est rosmarinus, uel semen ferulæ.' [9] *κακός*. [10] *χυμός*. [11] *κακοχυμία*, Galen, ed. Kühn, vol. x. p. 891. cf. also Cass. Felix, c. 26. Sim. Jan. '*Cachochimia* g. plenitudo malorum humorum, a cacon quod est malum et chimus humor. Kakochimon exponitur in lib. de doctrina greca malis humoribus laborans corpus.' [12] *κάκωσις*. [13] *καχεξία*, see Cass. Felix, c. 32. [14] Diosc. iii. 37, *καλαμίνθη ἡ μέν τις ὀρεινοτέρα ἐστίν· ἔχει δὲ φύλλα ὅμοια ὠκίμῳ, ὑπόλευκα, κλωνία δὲ καὶ κάρφη γεγωνιωμένα, ἄνθος πορφυροῦν· ἡ δέ τις γλήχωνι ἔοικε μείζων δέ· ὅθεν τινὲς ἀγρίαν αὐτὴν γλήχωνα ἐκάλεσαν· ταύτην Ῥωμαῖοι νεπέταν· ἡ δὲ τρίτη ἔοικεν ἡδυόσμῳ ἀγρίῳ, ἐπιμηκεστέρα τοῖς φύλλοις, καύλῳ καὶ κλάδῳ μείζων τῶν προειρημένων καὶ ἧττον ἐνεργής*. Sim. Jan. 'Ejus species tres sunt, est enim silvestris cum foliis ozimo similibus atque subalbidis et ramis geniculatis et angulosis cum flore purpureo . . . secunda species appellatur agreste pulegium . . . tertia species est similis ediosmo agresti i. mente, cum foliis oblongis cum virga et rami maiores sunt, sed virtutes inferiores,' &c. [15] Bart. p. 35, '*Pulegium montanum*, an. brotherwort.' E. P. N. p. 32, '*Pollegia*, broðer-wyrt, hæl-wyrt, dweorges drostle.'

pita, tercia [species] est ediosmo similis agresti cum foliis oblongis, cuius uirga et rami maiores sunt sed uirtute inferiores.

Calamus aromaticus[1] nascitur in Judea et est optimus colore risus[2] cum nodis spissis.

Calcantum[3], dragantum[4], floresis[5], uitriolum[6] idem. [Respice in attramentum.]

Callis[7], i. duricies manuum, **callis** uia stricta. 'Arduus et strictus est ad celestia callis.'

[**Carpocarios**[8], respice in catrei.

Calcecumenon[9] uel **calchiteos**, es ustum idem].

Calx exstincta est uulnera et ad innisiones ualet. [Respice in albesten[10].]

Cassilago[11], respice in caniculata.

Calcheceos, calcecumenon, es ustum idem.

Cachalepton[12], respice in hemotocalles.

Cardo[13] respice in labrum ueneris et in matrana.

Cardo panis, secacul[14], yringus[15] idem.

Carica[16], i. ficus sicca.

Citonon[17], respice in seridis.

Carobia[18], respice in siliqua.

Canibapirum[19], sulphur uiuum.

Crisitis[20], respice in spuma argenti.

---

2. simile. 5. aromatus. 6. indya. 6. ruphus. 8. uitreolum. *Add* calcutomenon uel calthiteos es ustus idem. 11. *add* calsamus, ciclamen malum terre idem, an. dilnote. 17. ad uulnera. incisiones.

---

[1] Diosc. i. 17, *κάλαμος ἀρωματικὸς φύεται μὲν ἐν Ἰνδίᾳ, ἔστι δὲ αὐτὸς κάλλιστος ὁ κιῤῥὸς πυκνογόνατος.* [2] Rufus. [3] *χάλκανθον,* Diosc. v. 114. Bart. p. 14, '*Calcantum,* i. uitreolum.' App. '*Chalcanthum,* i. uitriolum.' ib. '*Chalcanthm,* uitreolum, tragacanthum idem est. [4] Bart. p. 18, '*Dragantum,* i. uitreolum, calcantum idem.' [5] Flos æris, a translation of *χάλκανθον*; cf. Bart. p. 21, '*Flos eris,* i. cuperosa,' i.e. copperas. App. '*Eristo,* i. chalcanthum.' [6] Bart. p. 43, '*Vitreolum viride,* i. coperosa, calcantum idem.' [7] *Callum* or *callus.* The hexameter is from some metrical collection of *Equivoca* similar to that of John de Garlandia, but not identical with it. [8] App. '*Carpotarios,* id est semen ferulæ.' [9] *χαλκῖτις κεκαυμένη,* Diosc. v. 115. Bart. p. 14, '*Calcucecumenon,* i. es ustum. *Calciton* idem.' App. '*Chalcecaumenon uel casticum,* i. es ustum.' ib. '*Calciteos,* squamma ferri.' ib. '*Calcitem,* i. flos calcis;' where there seems to be a reference to the *ἄνθος χαλκοῦ* of Hippocrates (Kühn, vol. xxii. p. 756). [10] See p. 7. [11] Bart. p. 14, '*Cassilago,* i. semen jusquiami.' [12] Corrupted apparently from *ἡμεροκατάλλακτος* a name of *ἡμεροκαλλίς,* in Diosc. iii. 127. [13] Diosc. iii. 11, *δίψακος . . . Ῥωμαῖοι λάβρουμ βένερις, οἱ δὲ κάρδουμ βένερις.* See post, Matrona. [14] App. '*Secacul,* i. eryngium.' Bart. p. 38, '*Setacul* sigillum Sanctæ Mariæ vel yringi secundum quosdam.' [15] *ἠρύγγιον,* Diosc. iii. 21. App. '*Eryngium,* i. centum capi at:' i.e. centum capita, Plin. Hist. Nat. xxii. 8. [16] Bart. p. 14, '*Carica* est ficus sicca.' App. '*Caricæ,* i. ficcus siccæ.' [17] *κιχώριον,* Diosc. ii. 159. [18] The *carob tree* or St. John's Bread (Gerarde, p. 1429). It is the *κεράτιον* of Diosc. i. 158. [19] This strange distortion represents the *θεῖον ἄπυρον* of Diosc. v. 123; See App. Fubapiron, Girapiron and Tibaiarum. [20] *χρυσῖτις.* Bart. p. 40, '*Spuma argenti* est litargirum.'

Cauliculus agrestis, respice in scureium[1].

Cathium[2], respice in agrielia.

Caulis non transplantatus, brasica idem.

Cardebanis[3], respice in yryngi.

Cardo fullonum[4], tribulus idem.

Cassia, xilea[5] idem.]

Classa[6] genus est lapidis. [Respice in bernix.]

Camphora[7] est herba similis nostre camphere sed magis est aromatica.

Canna[8] est sicer triticum ascendens et folia similia tritico.

Cantabrum[9] i. furfur tritici. an^ce^. wren.

Cancrena[10] dicuntur uulnera nondum mortua, pauxillum uite *sensus quasi retinencia.*

Capnos[11], fumaria idem. Similis est coriandro sed mollis et alba et *cinerosa*, florem habens purpureum.

Cappara[12], kynosbiton[13], caprion idem. Frutex est spinosa et sparsa super terram.

Capsia[14] herba est uel radix nobis ignota ut in Viatico[15]. Alii dicunt quod est radix centaurie.

Capparus[16] uel **capparis** frutex crescit in saxis et est similis edere terrestri in foliis sed habet folia rotundiora et pinguiora et aliquantulum oblonga. [Phillis idem.]

---

13. est sicut. 16. bren. 21. coruandro. 24. kynosbyton. 25. aspera. 29. centauree. 30. frutex est. 31. terestri. 34. *add* radicibus utimur.

---

[1] See post, Sturcium. [2] *κότινον*, Diosc. i. 136. Sim. Jan. '*Cathin* seu *cathinon* secundum Dya. ca. de agrilea, quidam oleastrum vocant.' [3] See ante, Cardo panis [4] Carduus fullonum, or fullers' teasle is a different plant from the *τρίβολος* of Diosc. iv. 15. [5] *ξυλίνη*. Cf. Bart. p. 14, 'Cassia quando simpliciter lignea intelligitur.' ib. p. 44, '*Xilocassia*, i. cassia lignea.' [6] Glaze. Bart. p. 16, '*Classa vel glassa*, i. vernix vel bernix, viz. gummi iuniperi.' [7] Platearius, circ. inst. 'Hec autem herba multum est similis nostre camphorate, sed magis est aromatica.' [8] Sim. Jan. 'Canna Dya. est sicut triticum ascendens et folia similia tritico habens semina sibi desuper duo iuncta &c.' Apparently from Diosc. ii. 116, where the old text was *βρῶμος κάλαμός ἐστι πυροῖς ὅμοιος καὶ τοῖς φύλλοις* (see Sprengel's note). [9] Platearius, circ. inst. 'Est autem cantabrum idem quod furfur tritici.' Bart. p. 14, '*Cantabrum*, i. furfur, quando simpliciter triticinum.' App. '*Cantabrum*, i. furfur.' Bran. Probably of Celtic origin. [10] Gangrene. *γάγγραινα*, Galen (Kühn, vol. xi. p. 135). [11] Diosc. iv. 108, *καπνὸς βοτάνιόν ἐστι θαμνοειδές, κορίῳ ἐοικός, τρυφερὸν πάνυ· τὰ δὲ φύλλα λευκότερα καὶ τεφρόειδη, πολλὰ πανταχόθεν· ἄνθος πορφυροῦν.* Sim. Jan. 'Capnos . . . coriandro similis vel corio herbe sed mollis et alba et cinerosa et multum florem habens purpureum.' Fumitory. [12] Diosc. ii. 204, *κάππαρις θάμνος στὶν ἀκανθώδης, ἐπὶ γῆς γυροειδῶς ἐστρωμένος.* E. P. N. p. 10, '*Capparis*, þ is wudubend.' p. 60, '*Hec caperis*, i. herba frutex spinosus.' Caper. [13] Diosc. ii. 204, *οἱ δὲ κυνόσβατος.* [14] See Tapsia. [15] 'Breviarium Constantini dictum Viaticum,' printed with Rasis, 8°. Lyons, 1510. [16] Bart. p. 14, '*Capparis* frutex est crescens in saxis et est similis ederæ terrestri in foliis.'

Capsellula[1], herba sanguinaria[2], [radicibus utimur], bursa pastoris idem. Florem facit album. Gallice bursè à pastur, a^ce^. pursewurt.

Cardo benedictus[3], carduncellus[4], [cressiones], senecio idem, senechion[5], an^ce^. gowndeswilie[6]. [Respice in labrum ueneris et in senecio.]

Carpobalsamum[7], id est semen balsami.

Caropos mirice[8], fructus geneste idem.

Cardamen[9], i. semen narstucii.

Cardamus agrestis[10] nascitur in locis aquosis, folia eius assimulantur foliis cardomami sed sunt maiora.

Carnopodion uel **sinopodion**[11], pes ceruinus idem. *Herba est.*

Crassula maior[12], faba siluestris idem, subalba est et spissa habet folia. Gallice orme[13], anglice alfuurt[14].

Crassula minor[15] similis est ei sed multo minor, crescit [super] lapidem et uomitum prouocat. an^ce^. tecesorite[16]. Respice in uermicularis minor.

[**Cardomomum**[17] fructus est cuiusdam

---

3. bourse a pastour. 4. perswort. 6. senechon. 7. gowndeswyle. 10. i. semen. 17. cardomomi. 18. cynopodicon. *add*, cardimomum est succus cuiusdam arboris uel potius semen; per x. annos potest seruari. 20. saba. 22. orpyne. 26. tecesdirte.

---

[1] App. '*Dapellula.* i. sanguinaria, florem facit album.' So called from its little pods. [2] Bart. p. 38, '*Sanguinaria*, bursa pastoris idem.' E. P. N. p. 32, '*Pilogonus et sanguinaria*, ðæt is unfortredde.' There seems to be a confusion between Shepherd's Purse and Knot-grass (Polygonum aviculare). [3] Bart. p. 14, '*Carduus benedictus*, i. senecion.' [4] Cf. the It. cardoncello. [5] Fr. seneçon. [6] Groundsel. E. P. N. p. 46, '*Iregerontis*, cenesuns, grundeswilie.' ib. p. 5, '*Senecio*, þ is Grundes wylige.' Prof. Skeat derives *groundsel* from A. S. *grund*, ground, and *swelgan*, to swallow, and makes it mean 'the ground-swallower.' Fuchs, however (H. S. p. 321), gives the name *Grindtkraut*, and the associations of the plant seem rather to point in the direction of *grau* and *greis*; cf. Ger. *Bald-greise* and *Greiskraut* for Erigeron (Grassmann p. 129). [7] *καρπὸς βαλσάμου*, Diosc. i. 18. Bart. p. 14, '*Carpobalsamum*, i. fructus balsami.' App. '*Carpobalsamum*, id est semen balsami.' [8] *καρπὸς μυρίκης*, Diosc. i. 116. [9] Bart. p. 14, '*Cadamus*, i. nasturcium.' ib. p. 13, '*Cartamum*, i. semen croci ortensis.' *κάρδαμον*, Diosc. ii. 184. [10] The description resembles Diosc. ii. 205, *ἴβηρις, ἤτοι καρδαμαντική, ἔχει τὰ φύλλα παρόμοια καρδάμῳ ἐν ἔαρι εὐθαλέστερα . . φύεται δὲ ἐν ἀγεωργήτοις τόποις.* [11] See post, Cinopedicon. [12] Bart. p. 17, '*Crassula major*, aurum ualet, an orpin.' App. '*Crassula maior*, id est faba siluestris.' Fuchs, H. S. p. 877, '*τηλέφιον ἢ ἀείζωον ἄγριον* Græcis, Telephium et Illecebra Latinis, officinis et vulgo crassula major, alias minor appellatur.' [13] Orpine. See ante, Barba iouis. [14] Perhaps a form of *halswyrt*, from its use in king's evil. Gerarde, p. 518. 'It wasteth away hard kernels, and the king's evill if it be laid unto them.' [15] Bart. p. 17, '*Crassula minor*, vermicularis, an. stancroppe.' App. '*Crassula minor* similis est ei, sed multo minor.' [16] Read *tête de souris* (cf. Nemnich, s. v. Sedum album), see post, '*Vermicularis maior*, tetroselion idem. g. tatesoriz, ang. andrede uel musedode.' [17] Platearius, circ. inst. 'Est autem fructus cuiusdam arboris vel potius semen . . . per decem annos potest servari.'

arboris uel pocius semen, per x. annos potest seruari.]

Crama matris[1] siue **crania matris,** i. uinum herbatum siue nectar, ut in Alexandro.

Castamiora similis est castanole[2] sed tam [bene redolet.

Castoreum[3] testiculus cuiusdam ani-] malis quod castor appellatur.

Cassia fistula[4], fructus est cuiusdam arboris.

Cassa linguea[5] cortex est cuiusdam fructus nascentis iuxta confinia Babilonis. [Respice in oxilacassia[6].]

Catapucia[7] semen est spurge maioris. [Respice in elacterium, et in lacterides, et in titimallus.]

Cathananoe[8] folia habet minuta similia coriandro.

Cathima[9] est uena terre de qua elicitur aurum uel argentum.

Catharacta[10] morbus est oculi, et interpretatur fluxus, quia fit de fluxu.

Cassilago[11], iusquiamus idem.

Cardus assininus[12] }
Cardus uarius[13] } respice in camelionta nigra.

Cardus coagulatus[14], respice in camelionta alba.

---

3. crama cramatis siue croma cromatis. 6. castaneole sed non tam. 12. cassea. 13. fruticis. 15. cathapucia.

---

[1] *κρᾶμα, κράματος.* [2] App. '*Castaneola,* species est, in India oritur.' [3] *ὄρχεις κάστορος ὀνομάζουσι καστόριον,* Galen (Kühn, vol. xii. p. 337). Platearius, circ. inst. 'Est autem testiculus cuiusdam animalis quod castor appellatur.' Bart. p. 14, '*Castor* animal est, i. bever.' ib. p. 42, '*Testiculi ueneris* (i.e. beueris) i. castoreum.' App. '*Castoreum,* i. testiculus boueris.' [4] Bart. p. 14, '*Cassia firenga* (i. e. *σύριγγα*), i. cassia fistula.' App. '*Cassia syringa,* i. cassia fistu.' Cf. Diosc. i. 12. [5] Cassia lignea. Platearius, circ. inst. 'Est autem cassia lignea cortex cuiusdam arboris vel fruticis nascentls juxta confinia Babilonie.' [6] That is *ξυλοκασία.* [7] Bart. p. 14, '*Cathapucia,* semen spurgie.' *καταπότια,* cf. Diosc. iv. 162, *ὅθεν δεῖ καταπότια περιπλάττειν κηρῷ.* [8] Sim. Jan. '*Catanance* folia habet minuta similia coriandro aut caronopodio,' &c. Diosc. iv. 132, *καταναγκη . . . ἔχει φύλλα μακρὰ ὡς κορωνόποδος.* [9] *καδμεία,* Diosc. v. 84. Bart. p. 14, '*Cathima* est minera de qua elicitur aurum vel argentum.' App. '*Cathinabotho,* id est metallum uel cuprum.' [10] *καταρράκτης,* Cataract. [11] Bart. p. 14, '*Cassilago,* i. semen jusquiami.' App. '*Iusquiamus,* casilago, simphoriaca, verutaria, canicularis idem est.' [12] Diosc. iii. 11, *δίψακος . . . οἱ δὲ χαμαιλέων, οἱ δὲ ὀνοκάρδιον.* [13] Diosc. iii. 8, *χαμαιλέων λευκὸς . . . Ῥωμαῖοι κάρδους οὐαρίνους . . . ἀποκτείνει καὶ κύνας καὶ ὗς καὶ μύας.* Fuchs, H. S. p. 963, '*χαμαιλέων λευκὸς* Græcis, chamæleon albus, carduus suarius et varius Latinis, officinis et barbaris cardopatium appellatur, quod nomen haud dubie corruptum est . . . Suarius autem carduus dictus est, quod sues, si in polenta exhibeatur, perimat, ob quam etiam causam Eberwurz Germanis nuncupatam puto.' Apuleius, de Virt. Herb. c. 110, 'Latinis carduus varia, carduus lactea, carduus nigra.' It is the Carline Thistle. [14] App. '*Chamæleonta alba,* et cardus coagula idem est, foliis utimur.' ib. '*Berec uel beseon,* i. fæx cardi unde coagulatur lac.' cf. Diosc. iv. 187, *κνίκος . . . πήσσει δὲ καὶ γάλα ὁ χύλος τοῦ σπέρματος.*

Caprion[1], respice in cappara.

Cauda porcina[2], respice in granum solis.

Carduncellus[3], respice in cardo benedictus.]

Celidonia[4], i. herba petiginaria[5] et glaucia[6]. gall. et angl. celidoyne[7].

Celidonia agrestis[8], memita[9], glaucium uel glaucus [a]grestis idem. Et est alia celidonia viz. domestica celidonia, lac emittit croceum[10]. gall. celydoine.

Celidonia indica radicem habet citrinam.

Celidonia maior[11], quam multi glauciam appellant, uirgam habet unius cubiti longam, teneria [est] et tenuis tanquam *fenugreci*, florem habet auresum.

[**Cepula marina**, bulbum respice.

Cinopodion, respice in carnopodion.

Ceruaria } respice in elefoboscos.
Cerui ocellus }

Celtica[12], fascigallicum.

Centifolium, respice in millifolium.

Cestros[13] uel **cestrum** uel **cestronidum**, i. betonica. Respice.

Cersula[14], respice in camedrios et camepiteos.]

Celidonia minor[15], quam multi taurion uel piron agreste dicunt, herba est minutas uirgas *habens* et folia similia edere sed obrotunda et minora et pinguia et mollia, nascitur in locis aquosis et in pratis.

Cedrus[16] harbor unde fit pix cedrina que est parua atque spinosa.

Cepa[17] uel uirtutem habet insisiuam. gall. et angl. eyngnon[18].

---

3. *add* Cauda pulli, crescit in aquis, angl. paddepipe. Cauda equina, cauda caballina idem, ang. schauegres. 5. uel glaucia. 11. celedoigne. 12. celydoygne. 14. glaucium. 16. tenera. 18. aurosum. 37. uel cepe. incisiuam. 38. oynoun.

---

[1] Perhaps *κάπριον*. [2] Bart. p. 14, '*Cauda porcina*, i. milium solis, gromil idem.' Cf. the name Pig-tail (Oxfordshire) for Lithospermum. [3] Sim. Jan. '*Carduncellus* in Antidotario universali in unguento Martiaton.' [4] App. '*Chelidonia*, i. herba petiginaria, uel glantia.' [5] Perhaps *impetiginaria* which represents the English name Tetterwort (Gerarde, p. 1070). [6] Bart. p. 23, '*Glaucia*, i. celidonia.' [7] E. P. N. p. 59, '*Hec celidonia*, celydoun.' [8] Bart. p. 15, '*Celidonia agrestis*, memithe idem.' [9] Matth. Silv. c. dxxxix, '*Memitan, Memiten*, i. memithe, et est planta frigide nature, ex cujus succo fluunt sief memithe qui vocantur in libris de greco translatis glutium in quo et apud Dias. capitulo de glaucio.' [10] Diosc. ii. 211, χυλὸς δὲ κροκώδης. [11] Diosc. ii. 211, χελιδόνιον μέγα . . . οἱ δὲ γλαύκιος . . . καυλὸν ἀνίησι πηχυαῖον. [12] Matth. Silv. c. cclvi, '*Fassis gallicus*, i. spica celtica;—sic vocatur eo quod a Gallia in fasciculis defertur.' See App. '*Celtica*, sialiola.' ib. '*Fassigallicus*, id est elisfagus uel saluim.' [13] *κέστρον*, Diosc. iv. 1. App. '*Ceston*, i. betonica.' [14] Quercula. [15] Diosc. ii. 212, χελιδόνιον τὸ μικρόν, οἱ δὲ πυρὸν ἄγριον ἐκάλεσαν, βοτάνιον ἐστὶν ἐκ μόσχων ἀνηρτημένον . . . φύλλοις κισσοειδέσι, περιφερεστέροις δὲ μᾶλλον καὶ μικροτέροις καὶ τρυφερωτέροις καὶ ὑπολιπάροις περιεχόμενον . . . φύεται δὲ παρ' ὕδασι καὶ τέλμασιν. [16] Diosc. i. 105, κέδρος δένδρον ἐστὶ μέγα, ἐξ οὗ ἡ λεγομένη κεδρία συνάγεται. E. P. N. p. 20, '*Cedrus*, ceder-beam. *cedria*, his sæp.' [17] Platearius, circ. inst. 'Cepe uirtutem habet incisiuam.' [18] Onion. E. P. N. p. 43, '*Cepa*, oingnun, kue-lek.' ib. p. 24, '*Ungio* (i. e. unio), yne-leac.' ib. p. 13, '*Cepe*, ennelec.'

Cerusa[1], i. album plumbũm uel flos plumbi siue gerse[2] appellatur. [Respice in prosmeticum[3].]

[**Cauda pulli** crescit in aquis. angl. padpipe[4].

Cauda equina, cauda caballina idem est. angl. schauegres[5]. Respice in hircina.]

Celia[6], i. *ceruisia* calefacta.

Cenapium[7], gall. ceneue[8], angl. warich[9], uel mostard.

Celsus[10], morus maior idem.

Celsa[11] quam multi sicaminum dicunt uel mora, arbor est cuius fructus cache stomachus est et uentris fluũ, i. solutorium.

Centaurea minor[12], quam multi limpnesiam[13] dicunt, fel terre[14] idem, unum habet stipitem erectum, in campis crescit, florem[15] habet indum ad rubedinem declinantem, coniungit folia iuxta stipitem[16] et sunt minuta et oblonga sicut ruta. [Respice in ysion[17].]

Centaurea maior[18], quam multi martam uel gencianam dicunt idem, florem habet croceum.

Centum[19], hermodactilis, affodillus

10. walrich. 15. cachostomacus. uentrifluxum. 17. This and the next are reversed. 21. deklinantem. 25. nartan. 28. centum capita.

[1] Bart. p. 15, '*Cerusa*, plumbum album.' Platearius, circ. inst. 'Cerusa, flos plumbi, siue gersa alio nomine appellatur.' [2] Bart. p. 22, '*Gersa* est quoddam album quod fit de radice brioniæ, cucumeris agrestis et similium.' ib. p. 24, '*Iersa*, autem proprie fit de iaro et serpentaria, cerusa vero de plumbo.' Cath. Anglicum (E. E. Text Soc. 1881) 'Blek, attramen, attramentum, gersa, blacta:'—with a note just before it '*Gerso*=fucare faciem' from the Medulla Grammatica. See post, Gersa. [3] *ψιμύθιον*, Diosc. v. 103. [4] Paddock-pipe or Toad-pipe, a name for Horsetail, Equisetum: cf. Wright, Prov. Dict. Toad-pipes; and see ante, Boletus. [5] Gerarde, p. 1116, 'in English Horse-taile, Shave-grasse.' [6] Orosius, v. 7, 'Succo tritici per artem confecto, quem succum a calefaciendo celiam vocant.' Plin. Hist. Nat. xxii. 25, ad fin. Florus, ii. 18. See Du Cange, in voc. [7] *σίνηπι*, Diosc. ii. 183. [8] Fr. sénevé. [9] E. P. N. p. 51, '*Hoc sinapium*, warkecok.' [10] App. '*Celsus*, i. morus.' E. P. N. p. 45, '*Celsi*, murer, mur-berien,' whence our word *mulberry*. Gerarde, p. 1508, 'in shops morus celsi.' [11] Matth. Silv. c. cxlvii, '*Celsa*, i. mora celsi.' App. '*Celsa*, i. mora domestica.' Diosc. i. 180, *μορέα ἢ συκαμινέα δένδρον ἐστὶ γνώριμον, ἧς ὁ καρπὸς λυτικὸς κοιλίας, εὔφθαρτος, κακοστόμαχος.* [12] Diosc. iii. 7, *κενταύριον τὸ μικρὸν καὶ λεπτὸν ὅ τινες λιμνήσιον καλοῦσιν, ἐπειδὴ ἐνίκμους φιλεῖ τόπους.* [13] Which seems to be truncated into '*Nesia*, i. centaurea.' App. [14] Bart. p. 15, '*Centaurea major*, fel terræ idem.' E. P. N. p. 37, '*Fel terre*, *uel centauria* eorð-gealle.' App. '*Fel terræ, febrifuga*, i. centaurea minor.' [15] Diosc. iii. 7, *ἄνθη ἐν τῷ φοινικῷ ὑποπόρφυρα, . . . φύλλα μικρὰ ὑπομήκη ὥσπερ πηγάνου.* [16] App. '*Centaurea major* contingit folia juxta stipitem.' [17] See post, Ision. [18] Diosc. i. 6, *κενταύριον μέγα, οἱ δὲ νάρκην καλοῦσι.* Matth. Silv. c. cxlix, Diosc. ca. centaurea secundum translationem nostram, 'Centaurea major quam multi narcam alias narcen aut gentianam dicunt, &c.' [19] Centum capita, Plin. Hist. Nat. xxii. 8. Bart. p. 15, '*Centum capita*, affodillus idem, an. clansing gresse.' Cf. Brit. Mus. Add. MSS. 15236, where *clansing gras* is given as a name for spurge.

idem. Similis est amarusce, nodulos habet superius.

Centinodium[1], populus uel popluus, longam habet hastam et gracilem et folia longa. angl. swynegrece[2] uel cattesgres. [Respice in lingua passeris et in poligonia.]

Centineruia, quinqueneruium, plantago minor idem. gall. la[u]ncele[3], an^ce^. ribuurt[4].

Centonica[5], secundum quosdam abscincium ponticum idem. Splaniter interficit uermes in uentre. gall. centonicle.

Centrum galli[6], uel **centum grana**, gallitricum, gallicresta, caride[7], nux muscatâ, oculus Christi[8] idem, nomine uulgari dicitur herba cancri[9].

Cerfolium[10], gallice cerfoil[11], a^ce^. cherefelle[12].

[**Cestrus**[13], respice in gladiosum.

Centum grana, respice in centrumgalli.

Celena[14], respice in cicuta.

Cauda pecorina, } respice in milium solis et in peucedanum.
Cauda porcina, }

Chimolea[15], est terra inuenta sub mola fabri ut uidetur per Rogerum[16] capitulo de inflacione testiculorum. Respice in thisterile[17].

---

3. ppulus uel populeus. 5. swynesgresch. 6. catesgres. 10. rybwert. 12. specialiter.

---

[1] Marcellus Empiricus, c. 31, 'Plantaginis folia et radices et herbam centinodiam.' Bart. p. 15, '*Centinodium* longam habet hastam equalem et stricta folia et longa.' Acc. to Fuchs, H. S. p. 676, *centinodia* is the *πολύγονον ἄρρεν* of Diosc. iv. 4. [2] Gerarde, p. 565, 'in shops centumnoda and corrigiola,—in English, Knot-grasse, and Swines-grasse; in the North, Bird's-tongue.' [3] Fr. lancéolé. [4] Ribwort Plantain. [5] Bart. p. 15, '*Centonica* quidam dicunt quod est absinthium ponticum.' *Centonica* is from *Σαντόνιον*, Diosc. iii. 25. [6] Bart. p. 15, '*Centrum galli*, gallitricum, oculus Christi idem.' Matth. Silv. c. cli, '*Centrum galli*, gallitricum, gallichista, i. gerebotanum.' Matth. Silv. c. cli, '*Centum grana* est herba cancri.' Gerarde, p. 770, 'Clarie is called of the Apothecaries, Gallitricum; it is likewise named Oruala: ... of others, ... Centrum Galli ... in French Oruale.' [7] *Caride nux muscata*, seems to be an intruding gloss. [8] Gerarde, p. 772, 'Wilde Clarie is called after the Latine name Oculus Christi, of his effect in helping the diseases of the eies.' [9] Gerarde, p. 336, of Tornesole, 'the Grecians call it Heliotropium ... of Ruellius, Herba Cancri ... some think it to be Herba Clytiæ into which the Poets feign Clytia to be metamorphosed, whence one hath these verses, Herba velut Clytiæ semper petit obvia solem, Sic pia mens Christum, quo prece spectet habet.' Matth. Silv. c. cli, '*Centum grana* est herba cancri.' [10] *χαιρέφυλλον*, cf. Plin. xix. 54. [11] Fr. cerfeuil. [12] Chervil. cf. E. P. N. p. 33, '*Cerefolium*, cerfelle.' ib. p. 44, '*Cerfolium*, cerfoil, villen.' Bart. p. 15, '*Cerfolium*, i. villes.' [13] Diosc. iii. 151, *λογχῖτις, οἱ δὲ κέστρον ἢ Μηδοῦσα*; acc. to Sprengel *Serapias Lingua*. Matth. Silv. c. cliv, '*Cestris* i. gladiolus.' [14] Matth. Silv. c. cxlvii, '*Celena*, id est cicuta.' [15] *γῆ κιμωλία* Diosc. v. 175, a sort of fuller's earth. [16] Glossulæ Quatuor Magistrorum super chirurgiam Rogerii et Rolandi (ed. Daremberg, Naples and Paris, 1854), p. 111. [17] See post, '*Tisterile*, i. chimolea, quedam terra, an. cley.'

Creta maria [1], respice in cretaicus.

Citeranium, } respice in ciclamen.
Ciclamum, }

Cicoria [2], respice in elitropia et in mira solis.

Coniza [3], } respice in cicuta.
Conium [4], }

Citre [5], pomum citrinum.

Cicutaria [6], respice in gamon.

Citrat [7], herba est similis capillo ueneris sed habet folia longiora.

Cicer domesticum, respice in paliuris [8].]

Cressiones [9], cardo benedictus [10], senicio idem, crescit in locis pinguibus. gall. seneschon, angl. growndeswylie.

Cressiones, gallice cressouns [11], an^ce^. cressen [12].

Cretanus [13], i. creta marina, herba *est.*

Ciclamen [14] uel **ciclamum,** siue **citeranum,** panis porcinus, malum terre [15] idem. angl. dilnote. [Respice in calsamus [16].]

Cinoglossa [17], lingua canis idem. gall. lange de chien, a^ce^. houndestonge [18].

Ciperus [19], iunconis triangularis idem. Crescit in locis aquosis. Radicibus utimur. Respice in galanga.

Cicuta, celena [20], incubus [21], coniza [22] uel conium [23], herba benedicta [24] idem. gall. chanele uel chanelire [25],

---

14. senecio. 16. seneschoun. 17. groundeswilie. 18. cressons. 26. chen. 28. iunctus. 34. chaneleryе.

---

[1] See post, Cretanus. [2] κιχόριον, Diosc. ii. 158. Bart. p. 15, '*Cicorea*, i. solsequium incuba idem.' [3] κόνυζα, Diosc. iii. 126. [4] κώνειον, Diosc. iv. 79. [5] κίτρον. [6] Gerarde, p. 1039, gives cicutaria as a name for Chervil. [7] Matth. Silv. c. cliv, '*Cetarach* id est citrac.' [8] παλίουρος, Diosc. i. 121. [9] This term seems to have been misapplied to Senecio; cf. Fuchs, H. S. p. 322, 'Errant toto cælo qui Senecionem Nasturtium esse garriunt.' [10] See ante, Cardo benedictus. [11] Fr. cresson. [12] E. P. N. p. 43, '*Nasturtium*, kersuns, cressen.' [13] Matth. Silv. c. clxxxv, '*Cretanus marinus* quid est l. critimon.' [14] κυκλάμινος, Diosc. ii. 193. Bart. p. 15, '*Ciclamen*, panis porcinus idem, an. herthenote.' Our Sow-bread. [15] App. '*Cyclamen*, i. malum terræ.' E. P. N. p. 73, '*Cyclaminos*, eortheppel uel slite uel attorlathe.' [16] App. '*Cassamum*, malum terræ, panis porcinus.' [17] κυνόγλωσσον, Diosc. iv. 127. Bart. p. 15, '*Cinoglossa*, lingua canis idem.' App. '*Cynoglossa*, id est lingua canina.' ib. '*Cynoglossa* id est lingua canis triangularis diessequi, radice utimur:' from which it would appear that in the last mentioned place this gloss and the next have been run together. [18] E. P. N. p. 45, '*Lingua canis*, chen-lange, hundes-tunge.' [19] κύπειρος, Diosc. i. 4. Bart. p. 15, '*Ciperus*, junctus triangularis.' App. '*Cyperum*, id est, juncus triangulatus.' [20] Apparently a name for *cucurbita* which has slipped out of its place from the similarity of σίκυος to cicuta, see post, Gelena. [21] E. P. N. p. 52, '*Hic tipus*, homelok:' ib. p. 26, '*Septiphilos*, hymelic.' Cath. Angl. 'an Humlok, *cicuta, herba benedicta, intubus*.' [22] κόνυζα ... Ῥωμαῖοι ἴντουβουμ, Diosc. iii. 126. [23] κώνειον, Diosc. iv. 79. [24] E. P. N. p. 46. '*Herba benedicta*, herbe beneit, hemeluc.' [25] Cf. E. P. N. p. 47, '*Jusquiamus*, chenille, hennebone.'

angl. hemelok[1] uel hornwistel[2].

Cicuta nigra, herba mortifera *est*. a^{ce}. hornwistel.

Ciminum ethiopicum[3] similis est acutelle[4] in foliis, gith idem. [Respice in acrimulatum.]

Cuminum dulce[5], anisum[6] idem. gall. et a^{ce}. anyse.

[**Citranglium**[7], respice in citromilum et in oxitromilum.

Citrago[8], **Citrangula**, **Curringula**, } respice in mellisa[9].]

Ciminella, piper album idem. [Respice in carui agreste.]

Cicer eraticus[10] similis est reste boui in foliis et facit florem croceum et redolet ut resta bouis.

Cipressus[11] arbor est cuius poma et folia medicine competunt [in medicinis].

Cinamomi[12] duo sunt genera, grossum et spissum; grossum cortex est cuiusdam fruticis. [Respice in kufordasin.]

Cinopedioon[13], pes ceruinus idem. an^{ce}. hertesfet[14].

Citria[15], mellissa idem.; anglice medswete[16] uel bonrefair[17].

Citromilum[18], citranglium pomum[19], araunge[20] uel aconge idem. [Respice in arange.]

Cisson[21], i. edera, cuius gummi dicitur opocissi[22].

---

1. hornwistle. 8. ciminum. anysum. 17. craticus. 20. cypressus. 24. cuiusdam arboris. g. et an. canele est cortex cuiusdam fruticis. 27. hertesfot. 28. citraria. 29. bourfaire. 30. citrangulum. 31. arange.

---

[1] Hemlock. E. P. N. p. 15, *hemlic:* p. 28, *hymelic:* pp. 58, 63, *humlok*. Gerarde, p. 1061, 'of Homlocks or herb Bennet,'—'in English, Hemlocke, Homlock, Kexe, and herb Bennet.'

[2] E. P. N. p. 28, '*Cicuta*, wode-þisele.' *Hornwistel* may perhaps recall the offensive smell of the plant. See Grassman, Pfl. namen, p. 107.

[3] *αἰθιοπικὸν ὅπερ Ἱπποκράτης βασιλικὸν ἐκάλεσε*, Diosc. iii. 61.

[4] App. '*Cyminum Ethiopicum* simile est ancucelæ, fo. et semine utimur.' *Acutella* (Gerarde p. 1323) is a name given to Rest-harrow.

[5] Bart. p. 16, '*Ciminum dulce*, i. anisum.'

[6] *ἄνισον*, Diosc. iii. 58.

[7] Bart. p. 15, '*Citrangulum pomum*, orenge.'

[8] Citrago, Pallad. i. 37, 2. Cf. *κιτράγω*, Diosc. iii. 108.

[9] Melissa.

[10] App. '*Cicer erraticus* similis est reste bouis in foliis et facit crocum florem, et redolet, sed resta bouis non.' Diosc. ii. 126, *γίνεται δὲ καὶ ἄγριος ἐρέβινθος, ὅμοιος τοῖς φύλλοις τῷ ἡμέρῳ, ὀσμῇ δριμύς*.

[11] Platearius, circ. inst. 'arbor est cuius poma lignum et folia medicinæ competunt.'

[12] *κιννάμωμον*, Diosc. i. 13. Platearius, circ. inst. 'Duo sunt genera cinamomi, grossum et spissum et parum cavatum quod cortex est cuiusdam arboris.'

[13] Perhaps *κυνοπόδιον*, see ante Carnopodion.

[14] Hart's-foot.

[15] Sim. Jan. '*Citraria* ab odore citri, mellissa a melissofilos greco.' Gerarde, p. 692, '*Bawme* is called . . . in Latine Melissa, Apiastrum, and Citrago: . . . in Italian Cedronella and Arantiata.'

[16] *Meadow-sweet*. Gerarde, p. 1043, 'it is called of the later age Regina Prati . . . in English Meads-sweet, Medow-sweet, and Queen of the Medowes.'

[17] Probably a corruption of *bee-wort*. E. P. N. p. 11, '*Apiago*, beo-wyrt.' See post, Mellissa.

[18] *κιτρόμηλον*.

[19] Bart. p. 15, '*Citrangulum pomum*, orenge.'

[20] See ante, Arange.

[21] *κισσός*, Diosc. ii. 210.

[22] Bart. p. 32, '*Opocissi*, i. gummi ederæ.' *ὀπὸς κισσοῦ*.

Cimbalaria[1], colitidos[2] uel colitidon uel scolidos, [statimcelli, cimbalion[3]], umbilicus ueneris[4] idem. angl. penigres[5] uel penywyt[6].

Cinorodoxa[7], i. gula canina, i. caninus appetitus.

Ciroea[8] siue **diroea** similis est paritarie. Nascitur in locis saxosis et solanis, folia habet strugno similia uel lupinis et ramulos infinitos. Semen eius bibitum lac mulieris prouǫcat.

Crispula[9] habet minuta folia et alta, ut absinthium. ang. maghewrt[10].

Crispa malua[11], gall. crispemauue.

Crisolocanna[12], sive **cato**[13], atriplex agrestis idem.

Crision[14] uirga est mollis, et duobus longa cubitis, trium angulorum, folia mollia similia buglosse sed

---

1. collitidos. collitidon. 4. penywert. 7. diroca. 9. stringno. 14. abscincthum. maghewert.

---

[1] Bart. p. 15, '*Cimbalaria*, i. umbilicus veneris.' [2] Diosc. iv. 90, *κοτυληδών, οἱ δὲ σκυτάλιον, οἱ δὲ κυμβάλιον, οἱ δὲ κῆπος Ἀφροδίτης, οἱ δὲ γῆς ὀμφαλός, οἱ δὲ στίχις, οἱ δὲ στέργηθρον, Ῥωμαῖοι οὐμβιλίκουμ βένερις.* E. P. N. p. 4, '*Cotiledon*, þ is umbilicus ueneris.' App. '*Corillidon*, i. cymbalaria.' [3] Bart. p. 38, '*Satimcella* est umbilicus veneris.' ib. p. 41, '*Statumcellus*, umbilicus veneris idem.' App. '*Vscatumcelli*, cymbalaria idem est.' Matth. Silv. c. dcxxix, '*Scatuncella vel scatuncelli*, i. umbilicus veneris, cimbalaria.' Gerarde, p. 530, 'Jacobus Manlius nameth it Scatum Cæli and Scatellum; ... in French Escuelles (i. e. écuelles) ... in English, Penniwoort, Wall-Penniwoort, Ladies Navell, Hipwort and Kidney-woort.' If the reference be to the annotations of Joannes Jacobus de Manliis printed at the end of Otho Brunfels, Herbarum Vivæ Eicones, Argentorat. 1532 fol., the word is merely *Scatuncellus*. The name *écuelle* (from Lat. *scutella*, a dish) has been given to the plant like *Acetabulum* from its saucer-like shape, so that in Diosc. iv. 90 we may suppose *σκυτάλιον* to be for *σκουτέλλιον*, or else a dim. of *σκυτάλη* in the sense of dish. [4] Bart. p. 43, '*Umbilicus veneris*, cimbalaria idem, i. penigresse.' App. '*Umbilicus veneris*, cotylidones.' [5] E. P. N. p. 60, '*Hec valmaria*, penegrysse.' Penny-grass. [6] Penny-wort. [7] Sim. Jan. '*Cinodoxeos*, g. caninus appetitus ut Alex.' Matth. Silv. c. clxv, '*Cinodoseos, kinodoseos*, grec. id est caninus appetitus, Alex.' Renzi, Collect. Salernit. iii. p. 284, '*Cinodoroxa*, id est canina gula vel caninus appetitus.' [8] Diosc. iii. 124, *κιρκαία, οἱ δὲ διρκαίαν καλοῦσι. τὰ μὲν φύλλα ἔχει στρύχνῳ ὅμοια κηπαίῳ, παραφυάδας δὲ πολλὰς ... μάλιστα δὲ ἐν τισι πετρώδεσι φύεται τόποις, εὐπνοίοις καὶ εὐηλίοις. ὁ δὲ καρπὸς γάλα κατασπᾷ ἐν ῥοφήμασι λαμβανόμενος.* So also Sim. Jan. [9] Sim. Jan. '*Crispula* in unguento Marciaton minuta habet folia et alba ut absinthium, et dicitur herba cancri.' App. '*Crispula* habet.' See ante, Centrum galli. [10] Mug-wort, see ante, Archemisia. [11] See ante, sub Bismalua. [12] *χρυσολάχανον*, Diosc. ii. 145. Bart. p. 17, '*Crisolocanna*, atriplex.' App. '*Chrysolocanna*, i. atriplex.' [13] App. '*Catones*, i. atriplices.' Gerarde, '*Catef*, i. atriplex.' Parkinson, p. 749, 'it is called by the Arabians *Cataf* and *Caraf*.' [14] Diosc. iv. 117, *κίρσιον καυλός ἐστιν ἁπαλός, ὡς δίπηχυς, τρίγωνος, ... τὰ δὲ φύλλα βουγλώσσῳ ἐμφερῆ, δασέα μετρίως καὶ μικρότερα, ὑπόλευκα, ἀκανθώδη τοῖς πέρασι.*

asperiora et minora et subalba et spinosa.

Crisocolla[1] que ascrin[2] [?] dicitur uirga est duarum palmarum *in* qua capitellum est simile ysopo, radix similis eleboro nigro, nascitur in locis saxosis.

Crisogo[n][3] uel **crisantum**[4] uel **amarantum,** uirga eius est alba recta, folia habens angusta in circuitu sicut abrothanum.

Crinicon[5] frutex est sarmentosa, nascitur in locis saxosis.

[**Clinopodion**[6] frutex est sarmentosa, nascitur in locis saxosis, folia habet similia serpillo et florem prassio subsimulantem.]

Coriandrum agreste[7] similis est pepano, sed pepanus facit flores albos et multos, coriandum uero purpureos et raros sicut urtica mortua. gall. et anglice coliaundre[8].

Corallus[9] est quedam terra substantia que reperitur in locis marinis et maxime in locis cauernosis in mari existentibus. gall. et angl. coral.

Colophonia[10], i. pix greca uel pix presia[11]. Item colophonia est quedam gumma. [Respice in erice[12].]

Columbina[13] florem habet similis uiole,

---

3. arifoni dicitur. 5. similiter. 12. *add* folia habet similia serpillo et florem prassio sublimantem. 18. simile. 23. terrea. 27. colofonia. persica. 30. similem.

---

[1] Sim. Jan. '*Crisocolla aristin*, Dya. virga est duarum palmarum in qua est capitellum simile ysopo, radix est illi aspera et tenuis similis elleboro nigro . . . nascitur in locis umbrosis.' Diosc. iv. 55, *χρυσοκόμη* [*οἱ δὲ χρυσῖτις κ. τ. λ.*] *θάμνιόν ἐστι σπιθαμιαῖον, ἔχον κόμην κορυμβοειδῆ ὁμοίαν ὑσσώπῳ. ῥίζαν δασεῖαν λεπτὴν ὡς ἐλλεβόρου μέλανος . . φύεται ἐν παλισκίοις καὶ πετρώδεσι.*
[2] Perhaps *χρυσῖτις.* [3] *χρυσόγονον*, Diosc. iv. 56. [4] Sim. Jan. '*Crisogonum aut crisantum* dicunt et amaracum multi vocant. Virga est recta et alba, folia habens angusta in circuitu sicut abrotanum. &c.' Diosc. iv. 57, *ἑλίχρυσον, οἱ δὲ χρυσάνθεμον, οἱ δὲ καὶ τοῦτο ἀμάραντον καλοῦσιν. ῥάβδιον λευκόν; χλωρόν, ὀρθόν, στερεόν. φύλλα στενὰ ἐκ διαστημάτων ἔχον πρὸς τὰ τοῦ ἀβροτόνου.* [5] Perhaps *κρίθμον*, Diosc. iv. 156. Matth. Silv. c. clxxxv, '*Crincon, Critimon, Cretanus*, Diosc.' But cf. Bart. p. 23, '*Grinicus*, cuscute idem.' ib. p. 13, '*Bruncus*, rasta lini idem.' [6] Sim. Jan. '*Clinopodion*, Dya. frutex est sarmentosa . . . nascitur locis saxosis, folia habet similia serpillo et florem prassio similantem.' Diosc. iii. 99, *κλινοπόδιον, θαμνίον ἐστι καὶ τοῦτο φρυγανῶδες, δισπίθαμον, φυόμενον ἐν πέτραις, ἔχον φύλλα ἑρπύλλῳ παραπλήσια.* [7] Diosc. iii. 64, *κόριον ἢ κορίαννον.* App. '*Coriandrum agreste*, flores facit purpureos.' [8] E. P. N. p. 57, '*Hoc caliandrum*, a caliawndyre.' [9] *κοράλλιον*, Diosc. v. 138. Bart. p. 16, *Corallus*. Platearius, circ. inst. 'Est autem quedam substantia terrea que reperitur in locis maritimis et maxime in cavernosis montibus in mari existentibus.'
[10] Diosc. i. 92, *ἀπὸ Κολοφῶνος πάλαι ποτὲ ἐκομίζετο, ἔνθεν καὶ τὴν ἐπωνυμίαν ἔσχε Κολοφωνία κληθεῖσα.* Bart. p. 16, '*Colofonia*, pix greca idem.' App. '*Colophonia*, i. pix græca.' Matth. Silv. c. clxxv, '*Colofonia frixa*, prix erica, prix brutia . . . latine pix greca et resina fusa.'
[11] Perhaps for *grecia*, or possibly *bruttia*: cf. Diosc. i. 97. [12] *ἐρείκη*, Diosc. i. 117.
[13] E. P.. N. p. 50, '*Hoc columbina*, colybyn.' p. 57, '*Hec columbina*, a columbyne.'

sed v. flores ad modum columbe ad stipitem uertentes. gall. et angl. columbine. [Respice in peristeron[1].]

Columbaria[2], peristereon[3], uerbena idem. gall. uerueyne[4], angl. fleguurt[5], bona herba ueneris[6].

Coloquintida[7] crescit ad modum sepe, pomum est cuiusdam fruticis [in] transmarinis partibus nascentis. [Respice in gelena[8].]

Colidion[9] similis est camelente nigre, nascitur in locis saxosis, radicem habet longam et grossam, [in] odore uiscidam sicut cardomomum.

[**Colen**[10], i. humor in colera rubea, i. ille humor.]

Coniza[11] tres habet species, viz. coniza lata uel armentalis, secunda libanotis siue pix marina, media coniza cephaleos uel thimus minor. Maior *et* minor coniza *folia* habent similia *oliue* sed aspera et pinguia.

Coconidium[12], i. semen laureole.

[**Colimbrum**[13], i. maiorana. Respice in amaracus.

Colomen, respice in calamentum aquaticum.

Colitidos[14] } respice in sinbalaria[15] et
Colitidon } in umbilicus ueneris.

Crisantum[16], respice in crisogon[17].

---

6. fleghewort. 8. cepe. 12. collidion. camelunte. 15. cardamomum. 25. cokonidium. lauriole.

---

[1] *περιστερεών*, Diosc. iv. 60. [2] App. '*Columbaria*, i. uerbena, uel peristerionon.' *δοκεῖ δὲ ὠνομάσθαι ἐκ τοῦ τὰς περιστερὰς ἡδέως διατρίβειν ἐν αὐτῇ*. Diosc. iv. 60. [3] Bart. p. 33, '*Peristerion*, i. vervena.' App. '*Peristereon*, i. uerbena.' E. P. N. p. 5, '*Peristereon*, þ is Berbena.' *περιστερεών*, Diosc. iv. 60. [4] E. P. N. p. 58, '*Hec verveta*, a verveyn.' [5] Flea-wort. [6] Perhaps from the dove being sacred to Venus. [7] *κολοκυνθίς*, Diosc. iv. 175. App. '*Coloquinthida*, id est cucurbita sarracæna.' Platearius, circ. inst. '*Coloquintida* pomum est cuiusdam arboris vel fruticis nascentis in transmarinis partibus circa regionem Hierusalem.' [8] App. '*Gelena uel cucurbita alexandrina*, i. colocynthis.' See Cassius Felix (ed. Rose) s. v. Gelela. [9] Sim. Jan. '*Codilion*, Dya. similis est cameleonte nigre.' Matth. Silv. c. clxxxi, 'Dia. ca. cordilion, cordilion herba est que nascitur in Sicilia: ejus frutex est sarmentosa semen habens rotundum et duplex sicut sunt fabe, viscidum et odoratum.' [10] Probably *χολή*: cf. Renzi, Collect. Salernit. iii. 285, '*Colen*, id est humor, inde colera rubra: illa humor et hic colera, horum colorum id est melancolia, melan niger interpretatur,' &c. Matth. Silv. c. clxxvi, '*Colon*, i. humor, s. cholera rubea.' [11] Diosc. iii. 126, *κόνυζα μεγάλη οἱ δὲ κυνοζεματῖτις . . . οἱ δὲ πίσσαν . . . ἀμφότεροι δὲ προσεοίκασι τοῖς φύλλοις ἐλαίᾳ . . . ἡ δὲ λεπτὴ . . . οἱ δὲ λιβανωτὶς . . . καὶ κεφαλαλγίας καταπλασσομένη ἰᾶται.* Sim. Jan. 'quarum parva appellata est coniza lata sive vanitatis vel ut latini armentalis'—he adds 'Dixit mihi greca herbaria quod ista est pollicaria.' [12] Diosc. iv. 160, *ἐκ ταύτης* (*θυμελαίας*) *ὁ κνίδειος κόκκος, καρπὸς ὤν, συλλέγεται.* Bart. p. 16, '*Coconidium*, semen laureolæ.' App. '*Cocognidium*, id est se. laureolæ.' See Cassius Felix (ed. Rose), p. 208. [13] See ante, '*Amaracus*, maiorana, persa sansucus, colimbrum idem.' [14] *κοτυληδών*. [15] Cymbalaria. [16] *χρυσάνθεμον*. [17] *χρυσόγονον*.

Colubrina[1]
Cocodrilla } respice in dragontea.

Corigiola[2], respice in uolubilis et in pepe spermate et in proserpinata.

Cochinum[3], mala aurea idem.

Coccana[4], respice in mala citonica.

Cimila[5],
Citonia[6], } respice in mala citonia.

Cinodemel[7], respice in malomeli.

Corona regia[8], respice in matris silua[9].

Colena[10], respice in origanum et in poligonia[11].

Corimbrum[12], respice in timiama[13].

Cilinum[14], respice in fenugrecum.

Centrix[15], respice in consolida media.

Confita[16], i. thimiama, respice in storax.]

Comos[17] hastam habet nodosam sicut maratrum, folia similia ferule sed agusta et grauis odoris, flores albos, semen simile anniso sed album.

Cotilidon[i][18] siue **simbalion**[19], umbilicus ueneris idem. a^ce^. penygres[20].

---

20. angusta. 21. annyso. 22. cymbalion. 23. penigres.

---

[1] Bart. p. 16, '*Colubrina, Cocodrilla* idem, i. serpentaria.' ib. p. 23, '*Herba colubrina*, serpentaria idem.' Macer, 'Herba draconteiam Græcorum quam vocat usus, Hæc eadem vulgi linguâ colubrina vocatur.' Apuleius, de Virt. Herb. c xiv, 'Dracontea, ... alii Corcodrillion ... Itali herbam Draconteam et Columbrium.' Bart. p. 16, '*Cocodrilla*, basilica idem.' [2] Bart. p. 17, '*Corrigiola*, volubilis minor.' [3] E. P. N. p. 54, '*Hec coccinus*, quoyne-tre,' p. 55, '*Hoc coccinum*, quoyne:' i.e. quince. [4] Bart. p. 16, '*Cottana*, citonia idem.' [5] A truncation of *κοκκύμηλον* (cuckoo-apple), which is rather the damson than the quince: cf. E. P. N. p. 20, '*Coquimella vel prunus vel nixa*, plum-treow.' App. '*Coccimella*, i. prunella.' [6] *κυδώνια*, Diosc. i. 160. [7] The reference seems to be to Diosc. i. 161, *μελίμηλα ... καλεῖται δὲ ὑπό τινων γλυκύμηλα.* [8] Bart. p. 17, '*Corona regia*, i. semen melleloti.' Gerarde, p. 1206, 'Melilotus ... of Cato, Serta Campana which most doe name Corona regia.' [9] That is Periclymenum. [10] Bart. p. 23, '*Golena*, i. origanum.' App. '*Goletia*, i. origanum.' Matth. Silv. c. clxxiv, '*Colena*, i. origanum, li. antiquo de sim. medi.' Diosc iii. 29, *ὀρίγανος ἡρακλεωτική, οἱ δὲ κονίλην καλοῦσι.* E. P. N. p. 24, '*Horidanum*, elone.' ib. p. 30, '*Orianthum*, eolone.' ib. p. 79, '*Origanum*, curmelle *vel* elene.' [11] Probably a mistake for Pulegium: cf. E. P. N. p. 45, '*Origanum*, puliol real, wde-minte.' Bart. p. 32, '*Origanum*, secundum quosdam idem est quod pulegium majus, videlicet regale.' [12] App. '*Tuniana*, i. cozumbrum.' Sim. Jan. '*Cozumbrum* dicitur quod est fex storacis liquide, quidam timiama vocant.' [13] *θυμίαμα.* [14] *τήλινον*, Diosc. i. 57. [15] App. '*Centris*, i. consolida media.' [16] Bart. p. 17, '*Confita rubea*, i. storax rubeus.' Matth. Silv. c. clxxxi. '*Confita*, i. laudanum.' [17] Sim. Jan. '*Conios*, g. cicuta, Dya. conios habet astas nodosas sicut maratrum, folia similia ferule sed angusta et gravis odoris supra quæ sunt capitella rotunda ubi flores sunt albi in quibus est semen aneto simile sed album.' Diosc. iv. 69, *κώνειον, καυλὸν ἀνίησι γονατώδη, ὡς μάραθρον, μέγαν, φύλλα δὲ νάρθηκι ἐμφέρη στενώτερα δὲ καὶ βαρύοσμα· ἐπ' ἄκρων δὲ ἀποφύσεις καὶ σκιάδια· ἄνθος ὑπόλευκον· σπέρμα ἐμφερὲς ἀνίσῳ, λευκότερον.* [18] *κοτυληδών*, see ante Cimbalaria. [19] *κυμβάλιον.* [20] Pennygrass or Pennywort.

Colcico[1], uel bulbus agrestis, que[m] dicunt effemeros, nascitur in fine autumpni, florem habet album, hastam duabus palmis longam, rufam, et radicem subnigram.

Consolida maior[2], anagallicum[3], anangalla uel anagallum, symphicum[4] idem, longa habet folia et flores subalbos. gall. et anglice comfilie[5]. [Respice in uenti maior.]

Consolida media[6], centrix[7] idem, unum habet stipitem, florem album latum et durum, similem camomille sed maiorem. gall. blauerole[8], a^{oe}. whit-bothel[9] uel seynt Mary maythe[10].

Consolida minor[11], primula ueris[12] idem, ossa fracta[13] consolidat. gallice, le petite consoude, angl. waysegle[14] uel bonwort[15] uel brosewort[16]. [Respice in uenti minor].

Cocous infectiuus[17], frutex est sarmentosa habens in ipsis uirgis baculas rotundas sicut lenticula.

---

7. anagalla. simphicum. 9. comsilie. 15. withbothel. seimte marie march. 17. primula idem ueris. 18. confracta. 19. la petite. 20. dayesegh. bonwrt. bruswert. 24. coccus.

---

[1] Sim. Jan. '*Colcico*, Dya. bulbus agrestis quem dicunt effemero: nascitur in fine autumni, florem habens album similem flori croci . . . hastam habet duobus palmis longam, rufam radicem et subnigram.' Diosc. iv. 84, *κολχικόν, οἱ δὲ ἐφήμερον, οἱ δὲ βολβὸν ἄγριον, λήγοντος τοῦ φθινοπώρου ἀνίησιν ἄνθος ὑπόλευκον, ὅμοιον κρόκου ἄνθει . . . καυλὸν σπιθαμιαῖον, καρπὸν ἔχοντα πυρρόν, ῥίζαν, φλοιὸν ἔχουσαν, ἔγκιρρον ἐν τῷ μέλανι.* Colchicum autumnale, meadow-saffron. Matth. Silv. c. clxxvii, '*Coltico*, effemero, bulbus agrestis. Diascori. est hermodactili species uenenosa.' [2] According to Gerarde *Consolida maior* is Comfrey: *Consolida media*, great daisie or Maudlinwort: and *Consolida minor*, Daisies or Bruisewort, called 'of Tragus, Primula veris, but that name is more proper unto Primrose; of some Herba Margarita, or Margarite's Herb.' (p. 637). So Bart. p. 16, '*Consolida major*, consin. *Consolida media*, great dayeseghe. *Consolida minor*, bonworte.' [3] See ante, Anagallicum. [4] *σύμφυτον*, Diosc. iv. 10. [5] Comfrey: see p. 9, 'Confirie vel comsilie.' [6] E. P. N. p. 46, '*Consolida media*, þundre-clovere.' Brit. Mus. Add. MS. 15236, '*Consolida media*, elferinge wort.' [7] See Centrix. [8] Cotgrave, '*Blaveoles*: Blew-bottles, Blew blawes, Corne flowers.' [9] Gerarde, Supplement, 'White Bothen is great Daisy.' [10] Bart. p. 24, '*Herba Stæ. Mariæ*, i. febrifuga, vel secundum quosdam idem est quod athanasia.' E. P. N. p. 31, '*Obtalmon*, mageðe.' ib. p. 28, '*Bucstalinum* (= buoftalmum), hwit mœgeðe.' Gerarde, p. 634, Maudlin-wort. [11] E. P. N. p. 14, '*Consolda*, dægesege.' ib. p. 36, 'dæges-eage.' [12] Formerly the regular name for daisy, though later limited to primrose or cowslip. Bart. p. 35, '*Primula veris*, herba St. Petri idem, (i.e. the oxlip) solsequium idem, alia est ab herba paralisi (i.e. the cowslip).' [13] Hence the name *bonewort.* [14] Read *dayeseghe.* [15] E. P. N. p. 73, '*Consolda*, ban-wyrt.' ib. p. 17, '*Centaurea* (? Consolida) *minor*, ban-wyrt.' ib. p. 30, '*Swige*, ban-wyrt.' ib. p. 44, '*Osmunda*, osmunde, bon-wurt.' [16] Gerarde, p. 637, 'in English Daisies and Bruisewort.' [17] Sim. Jan., '*Cocchus insectivus* unde cocus inficitur, i. tingitur, Dya. frutex est sarmentosa habens in ipsis virgis baculas rotundas sicut lenticula quæ colliguntur et conficiuntur.' Diosc. iv. 48, *κόκκος βαφικὴ θάμνος ἐστι μικρός, φρυγανώδης, ᾧ προσκεῖνται οἱ κόκκοι ὡς φακοί.*

Costus[1], duplex est maneries viz. costus indicus qui subrufus est, et costus arabicus qui albus est quo utimur.

Cordilion[2] uel sescliti creticum idem, frutex est [nascens] in Scicilia.

Cordumen[3], carui agreste idem, [respice ibi.]

Croci[4] *sunt* due species s. ortensis et orientalis. gall. et a^ce^. saffron[5].

Currago, persicaria[6] id. gallice culrage, an^ce^. arssmerte.

[**Cornu seruinum**[7], gall. et angl. erbeyue.]

Cuscute[8], podagra lini[9], [uel rasta lini[10]] grinicus[11], bruncus idem. angl. doder.

Cucurbita Alexandrina, uel **cucurbita agrestis,** brionia idem. Gallice et anglice, gourde, [respice in gelena[12] et in sicides[13].]

Cucumeris agrestis cuius semen simile est ozime sed paulo magis et longiora habet folia, nascitur in campis et in locis arenosis[14]. [Respice in

---

1. videlicet. 5. seseliti. 10. saffran. 13. ersmertte. 17. gruncus. 23. *add,* Cucube fructus est cuiusdam arboris in transmarinis partibus nascens. 24. ortine. maius.

---

[1] Platearius, circ. inst. 'Est costus duplicis maneriei, s. indicus qui subrufus est . . . et arabicus qui s. albus est et temperatior, quo utimur.' [2] Sim. Jan. '*Codilion*, Dya. similis est cameleonte nigre:' ib. '*Cordilion*, Dyascori. multi siseleos creticum vocant, nascitur in Sicilıa.' Diosc. iii. 56, *τορδύλιον, οἱ δὲ τόρδυλον, ἔνιοι δὲ σέσελι κρητικὸν καλοῦσι, φύεται ἐν τῷ κατὰ Κιλικίαν Ἀμανῷ. Hart-wort.* [3] Sim. Jan. '*Cordumeni* arabice est a greco extortum . . . Joannes Serapion in descriptione Tyria exponit quod est carui agreste.' [4] Platearius, circ. inst. 'Croci due sunt species, ortensis . . . et orientalis . . .' [5] E. P. N. p. 52, '*Hic crocus*, safurroun.' ib. p. 64, '*Hic crocus*, safryn.' [6] Bart. p. 33, '*Persicaria minor*, an. colerage. E. P. N. p. 64, '*Hoc anisum*, a culrayge.' Gerarde, p. 447, in English, Water-Pepper, Culrage, and Arse-smart.' [7] Bart. p. 17, '*Cornu cervi*, i. herbive.' E. P. N. p. 46, '*Ostragium*, herbyve, liþe-wurt.' Gerarde, of Bucke-horne Plantaines, or Harts-horne, p. 428, 'Bucks-horne is called in Latine *Cornu cervinum*, or Harts-horne; . . . and of many, Herbe Ivy or Herbe Eve.' [8] Bart. p. 17, '*Cuscute*, i. podagra lini, doder.' ib. p. 15, '*Cuscute*, i. podagra lini, doder idem.' App. '*Cuscuta*, i. podragra lini.' [9] The French *Goutte de lin*. Bart. p. 34, '*Podagra lini*, cuscuta idem, an. doder.' [10] Bart. p. 13, '*Bruncus*, rasta lini idem.' Sim. Jan. '*Cuscute*, rasca lini, podagra lini eo quod linum necat: gruncus lini, i. planta lino infesta.' Nemnich among the French names for Cuscuta has *rasque*. Cf. Cotgrave, '*Rasque*, the scurfe of a scauld head,' so that *rasta lini* or *rasca lini* may represent the French name, *Teigne de lin*. Cf. Bart. p. 42, '*Tinea* nomen est equivocum ad vermem et ad scabiem capitis.' [11] Bart. p. 23, '*Grinicus*, cuscute idem.' Jo. Jac. de Manliis (Brunfels, Nov. Herb. 1531, vol. 2. p. 169), 'Cuscuta id est podagra lini . . . vocatur etiam Gringus.' Matth. Silv. c. ccc, '*Grungus lini*, cuscute, podagra lini.' Ib. c. cc, '*Cuscute*, rasca ligni, podagra lini, bruncus, draascus idem.' Renzi, Collect. Salernit. has *bruscus*, *gruscus*, *gruncus*, *grinicus*. [12] See ante, Celena. It appears to be a Semitic word. [13] *σίκυς ἄγριος*, Diosc. iv. 152. [14] Diosc. iv. 152, *φύεται ἐν οἰκοπέδοις καὶ ἀμμώδεσι τόποις.*

elacterium[1] et in sicides uel sicida.]

Custos orti[2], pendactilis i. gira solis uel palma Christi idem. [Sucube[3] fructus est cuiusdam arboris in transmarinis partibus nascens.

Cabulum[4], morella[5]. Respice in uua lurina[6].

Custos orti, respice in pentadactilus.

Consolida minor, uicetaxicon[7], herba uenti idem. Secundum Tedoricum capitulo de antrace.]

Daucus creticus[8], i. pastinaca domestica. g^o^. dauk. Respice in carei pontici.

Daucus asininus[9] assimilatur petrocillino[10] sed folia eius sunt pilosa, in. damphnidis[11] uel dampnis[12], i. laurus. Inde dampleon[13] i. oleum laurinum. Item dampnochoche siue dampnococti[14] bacce lauri idem [et daucus agrestis].

---

16. petrosilino. 18. pilosa dicitur etiam daucus agrestis dampnidis uel dampnis. 19. dampnilion. 20. dampnocheche. 21. dapncocci. 22. idem est.

---

[1] ἐλατήριον, Diosc. iv. 152. [2] App. '*Custos orci*, petendactylis, id est grana solis. ib. '*Pentadactylus*, custos horti.' Bart. p. 33, '*Palma Christi*, grana solis idem.' In addition to the references given in the notes to the Appendix add Parkinson, Theat. Bot. p. 182, 'Ricinus sive Palma Christi: Ricinus sive cataputia major vulgatior; 'the leaves . . . are very broad and divided into five or seaven or into more divisions (representing the hand of a man with the fingers spread abroad).' ib. p. 183, 'it is called by Dioscorides in Greeke κίκι ἢ κρότων; . . . of some *Pentadactylus*, by Mesues *Granum Regium:* Cæsalpinus from the Italian name *Girasole* took it to be *Heliotropium Dioscoridis*, but most commonly it is called *Ricinus* and *Palma Christi*, and in the Apothecaries' shops *Cataputia major*.' From a comparison of the name *custos horti* and the glosses in App. '*Ciriogon*, i. grana solis,' (cf. note, '*Ciriougon*, i. giria solis.') '*Ragarius*, i. grana solis,' with the gloss '*Diatricum*, i. custos duarum dierum,' there can be no doubt that this plant was called κηπουρός or κηπωρός, 'keeper of the garden.' [3] Perhaps *cubebe:* cf. Platearius, circ. inst. 'Est autem fructus cuiusdam arboris in transmarinis partibus nascentis.' [4] Plin. Hist. Nat. xxvii. 8, '*Cucubali* . . . quidam hanc alio nomine strumum appellant, alii Græce strychnon.' Apuleius de Virt. Herb. c. 22, 'alii cecabon.' Probably from Diosc. iv. 72, ἔστι καὶ ἕτερον στρύχνον ὃ ἰδίως ἁλικάκαβον καλοῦσιν, οἱ δὲ φυσαλίδα. [5] Bart. p. 30, '*Morella* sive *Maurella*, solatrum, uva lupina, strignum idem sunt.' [6] Lupina:—the words have been corrupted into *Walupia*, E. P. N. p. 83, '*Walupia*, electre.' [7] Vincetoxicon. [8] Bart. p. 17, 'Daucus quandoque sumitur pro pastinaca.' App. '*Daucus creticus*, id est pastinaca domestica.' Cf. Diosc. iii. 76. [9] Matth. Silv. c. ccl, 'Et dicitur asininus quod est cibus asinorum.' [10] Diosc. iii. 76, ὁ δέ τις αὐτῶν ἐστι σελίνῳ ἀγρίῳ παραπλήσιος. [11] Apparently δάφνης. App. '*Diaphnidos*, i. laurus.' [12] ib. '*Daphnis*, i. laurus.' Bart. p. 17, '*Damphius*, laurus idem.' [13] δαφνέλαιον, Diosc. i. 49. App. '*Daphneleon*, i. oleum laurinum.' [14] Apparently δαφνόκοκκοι. See ante, Bacce lauri.

Da[m]pne[1], quam alii Alexandrinam uocant uel ypoglosson, folia habet eximursine similia sed maiora et albidiora et molliora; semen in medio foliorum est.

Dafnoydes[2] uel pentalon aut camedafne, dura folia habet lauro similia sed maiora et duriora, gustu calido gula exasperancia, flores albos et semen nigrum.

Draguncea[3], asclepias, uiperina[4], pentaria, serpentilla, colubrina, basilica[5], cocodrilla[6], idem. gallice et anglice, dragaunce[7].

[**Dampnococci**[8], i. bacce lauri.

Dircea[9], respice in circea.

Dactilus[10], respice in finican[11].

Dampnis[12], i. laurus.

Dactilus indicus[13], respice in oxifenicia.]

Dragantum[14], uitriolum[15], calcantum[16], [floresis][17] idem.

Dragantum[18] gummi cuiusdam a[r]boris *est* cuius triplex est maneries s. dragantum album per melidem si clarum fit et purum, item subrufum et citrinum. [Respice in ianeia.]

3. oximyrsino. 7. dicta folia. 9. gulam. 12. serpentaria. 21. uitreolum. 23. dragagantum 25. album quod melius est. sit. 27. cytrinum.

[1] Sim. Jan. '*Dafne*, Dya. quam multi alexandrinam aut ydeam, aut danaen aut ypoglossam aut zalam aut stephanum dicunt, folia oximisino similia habet, sed majora et albiora, semen in medio foliorum ejus.' Diosc. iv. 145, *δάφνη ἀλεξάνδρεια, οἱ δὲ ἰδαίαν, οἱ δὲ Δανάην, οἱ δὲ ὑπόγλωττον* (? *ἱππόγλωττον*, compare Horse-tongue: Gerarde, p. 909), *οἱ δὲ ζάλειαν, οἱ δὲ στεφάνην, φύλλα ὀξυμυρσίνῃ ὅμοια ἔχει, μείζονα δὲ καὶ μαλακώτερα καὶ λευκότερα· καρπὸν δὲ ἐν μέσοις ἐρυθρόν.* [2] Diosc. iv. 146, *δαφνοειδὲς . . . οἱ δὲ εὐπέταλον, οἱ δὲ χαμαιδάφνην . . . φύλλα δάφνῃ ἐοικότα, μαλακώτερα δὲ καὶ ἰσχνότερα . . . δάκνοντα καὶ πυροῦντα τὸ στόμα καὶ τὴν φάρυγγα, ἄνθη λευκά, καρπὸν δὲ μέλανα*: so Sim. Jan. [3] Bart. p. 18, '*Dragantea*, serpentaria, herba colubrina idem.' App. '*Draguntea*, i. asclepia.' Apuleius, de Virt. Herb. c. 14, 'Dracontea, aliis Asclepias . . . alii corcodrillion . . . et columbrium.' [4] Apuleius, de Virt. Herb. c. 5, 'Latini hinnulam, uiperinam, serpentariam et radicem Macedonicam nominant.' [5] App. '*Basiliscus*, serpentaria, dragum, uel hortulana.' Bart. p. 12, '*Basilica*, i. serpentaria.' In the sense of *basilisk*. [6] In the sense of *cockatrice*: *cocodrilla* being a perversion of *crocodilus*. See Skeat's Dict. s. v. cockatrice. [7] Gerarde, p. 832, 'in English Dragons, and Dragonwort.' [8] *δαφνόκοκκος.* [9] *κιρκαία, οἱ δὲ διρκαίαν καλοῦσι*, Diosc. iii. 124. [10] *δάκτυλος.* [11] *φοῖνιξ*, Diosc. i. 143. [12] See ante, Daucus asininus. [13] Gerarde, p. 1607, 'Tamarinds were not knowne to the antient Greekes, but to some of the later, as Actuarius, and that by the name of *Oxyphænicæ*, that is, soure Dates, drawne as it may seeme from the Arabicke appellation *Tamarindi*, that is Indian Date.' [14] Bart. p. 18, '*Dragantum*, i. uitreolum, calcantum idem.' [15] Bart. p. 42, '*Vitreolum viride*, i. coperosa, calcantum idem.' See ante, Attramentum. [16] *χάλκανθον*, Diosc. v. 114. Bart. p. 14, '*Calcantum*, i. vitreolum.' [17] Flos eris, a translation of *χάλκανθον*. Bart. p. 21, '*Flos eris*, i. cuperosa.' [18] Platearius, circ. inst. 'Dragagantum . . . est autem gummi cujusdam arboris in ultramarinis partibus nascentis.' Diosc. iii. 20, *ἔστι δὲ ἡ τραγάκανθα δάκρυον τῆς ῥίζης.* Gum Tragacanth.

Draconea[1] interpretatur asperitas palpebrarum, inde collirium draomaticum[2] ut in Alexandro de oculis.

Den leonis[3], capud monachi idem, cui folium lactessit in fractione. galle. dent de lion, anglice doleroune[4].

Dens equinus[5] uel **dens equi**, sulphuraca[6] herba, muscus[7] de capo idem. Stipitem habet rubeum, crescit ad modum ciceris et habet folia minuta sicut trifolium et florem croceum. angl. tynt[h]are.

Dendrolibanum[8], libanotidos[9] uel libantus, ros marini [idem]. g^{ce}. et a^{ce}. Ros[e]maryn[10].

[**Dens cabellinus**[11], respice in iusquiamus[12].

Derta i. serpigo, respice in zerna[13].]

Deronica[14] uel **ueronica** radix est parua utroque capite gracilis, in medio uero lacior.

Derma[15] i. cutis, inde **ostrocoderma**[16] i. piscis degens in conchis uel habens durum corium.

Dentale[17] lapis est.

---

1. Dracoma. 3. dracomaticum. 5. dens. 6. cuius folium. lactescit. 7. lyon. 9. campo. 14. libanotitos. 15. ros marinus. 21. gracilis et medio.

---

[1] Bart. p. 18, '*Dracoma* dicitur asperitas palpebrarum, inde collirium dracomaticum.' **τράχωμα.** [2] **κολλούριον τραχωματικόν**, Alex. Trall. (ed. Puschmann), vol. ii. p. 49. [3] Gerarde, p. 291, 'Dens Leouis or Dandelion . . . also called . . . in shops Taraxacon, Caput monachi, Rostrum porcinum and Urinaria.' [4] E. P. N. p. 6, '*Perdicalis*, þ is Dolhrune.' Parkinson, Theat. Bot. p. 781, 'they . . . suppose it (Dandelion) to be the . . . *Perdion* (rather *Perdicion*) of Theophrastus.' [5] Bart. p. 17, '*Dens equinus*, sulphuraca idem.' Renzi, Collect. Salernit., '*Dens equinus*, sulfurica herba, muscus de campo (*var*. muscus triangularis vel cyperus) idem.' Sim. Jan. '*Dens equinus* a quibusdam vocatur sulfuraca, planta juxta pluvios nascens.' [6] Sim. Jan. '*Sulfuracha* a quibusdam vocatur dens equinus. Paulus ca. de pleuresi.' Matth. Silv. c. dclix, '*Sulfurata* est species trifolii habens odorem sulfuris, l. handachacha' i.e. lotus or trifolium.' cf. Diosc. iii. 113, and Plin. Hist. Nat. xxi. 9. Perhaps the *Trifolium bituminosum* of Gerarde, p. 1187; or his *Trifolium odoratum*, p. 1195. [7] Probably from the smell: see post, Muscus. [8] **δενδρολίβανος**. Bart. p. 17, '*Dendrolibanum*, i. ros marinus.' App. 'Dentrolibanum.' [9] **λιβανωτίς**. Cf. Diosc. iii. 79. Bart. p. 28, '*Libanotides*, i. ros marinus.' App. '*Libarutidos*, i. ros marinus.' [10] Gerarde, p. 1293, 'Rosemary is called in Greeke **λιβανοτίς** (sic) **στεφανωματική** . . . in French and Dutch, Rosemarin.' [11] Gerarde, p. 355, 'Henbane is called . . . of Matthæus Sylvaticus, Dens caballinus, Milimandrum, Cassilago.' [12] **ὑὸς κυάμος**, Diosc. iv. 69. [13] Cass. Felix, (ed. Rose), c. 11, 'Impetigines quas Græci lichenas vocant, Latini vulgo zernas appellant:' ib. p. 258, where it is compared with the Spanish *Sarna*. [14] Apparently a corrupt form of *Beronica*. [15] **δέρμα.** [16] **ὀστρακόδερμα**, Arist. Hist. Anim. iv. 1. 4: cf. Bart. p. 33, '*Ostrea*, piscis degens in concha.' [17] The *buccinum* of Plin. Hist. Nat. ix. 36, See ante, Antale. Bart. p. 17, '*Dentale*, lapis est.'

Dexeris[1] aut cetris a Romanis gladiosum dicitur, folia habet similia yridi sed laciora et acuciora, semen eius rotundum et nigrum, gustu uiscidum.

Dionisia[2] flos cicorie idem.

Diatricum[3], i. custos duarum dierum.

Diagridium[4], scamonia idem. Succus est cuiusdam herbe in transmarinis partibus *nascentis*.

Diapton[5], pollipodium[6] idem. g. polipodie. a[e]. oefarn[7].

[**Diaforesis**[8], i. por[r]orum apercio, inde diaforeticum, i. por[r]orum apertiuum, et sudor dia[f]foreticus que fit de por[r]orum apercione nimia.

Dianicalabon[9], i. uertellum ut in Alex. de auro[10].

Diamiconium[11], i. electuarium de micone[12], et oppomiconium[13], i. succus miconis ut in Alexandro.

Dirisis[14], i. diuisio.

Diami[f]fragia[15], id est accumina.

Diptamnis uel **ditanus**[16], gall. et angl. ditayne.]

---

1. tetris. 6. cicoree. 7. Dyatricum. 8. Dyagridium, scamonea. 12. ocfarn. 14. diaforetica. 15. aperitiuum. 16. apericione. 17. dyanicalabon. uertebellum. 23. Diresis. 24. i. a.

---

[1] Sim. Jan. '*Dexeris*, Dya. aut cestris a Romanis gladiolus dicitur, habet folia iridi similia sed latiora et acutiora . . . semen rotundum et nigrum, gustu viscidum.' Diosc. iv. 22, *ξυρίς, οἱ δὲ ἶριν ἀγρίαν . . . Ῥωμαῖοι γλαδίολουμ . . . τὰ μὲν φύλλα ἔχει ἴριδι ὅμοια, πλατύτερα δὲ καὶ ἐξ ἄκρου ὀξέα . . . καρπὸς . . . στρόγγυλος, ἐρυθρός, δριμύς.* [2] Bart. p. 18, '*Dionisia*, flos cicoreæ.' Matth. Silv. c. ccxiv, '*Dianifia*, i. flos cicorie.' [3] Bart. p. 18, '*Diatrium*, i. spacium trium dierum.' i.e. *διὰ τριῶν ἡμερῶν*. Cf. Alex. Trall. ii. p. 95. *Duarum* is due to some mistake: and *custos* probably comes from confusing *ὥρα* (hora) with *ὧρος* or *οὖρος* (custos). See ante, Custos orti. [4] Bart. p. 18, '*Diagridium*, i. scamonia cocta.' App. '*Diagridium*, i. scammonea cocta.' Matth. Silv. c. ccxiv, 'Acridium antiquitus dicebatur scamonea.' Gerarde, p. 868, '*Diagridium*, as though they should say *δακρύδιον* which signifieth a little tear.' *δακρύδιον* is frequent in Alex. Trall. Platearius, circ. inst. 'Est antem succus cuiusdam herbe nascentis in transmarinis partibus que est species titimalli.' [5] App. '*Diaplem*, i. polypodium.' *δρυοπτερίς*, Diosc. iv. 186. [6] *πολυπόδιον*, Diosc. iv. 185. [7] Oak-fern, see Gerarde, p. 1136. [8] *διαφόρησις, διαφορητικός*, Galen (ed. Kühn, vol. x. p. 919). Bart. p. 18, '*Diaforesis* dicitur pororum apercio, et inde *diaforeticum* i. pororum aperitivum et sudor.' These definitions in Bart. as here, seem to be introduced as an afterthought and to be taken from a common source. [9] Du Cange. s. v. '*Vertibella*, forfex medicinalis'—as a gloss on Alex. Iatrosophista, lib. 1. Passionum, 'et *iatrolabon* i. vertibella, facile trahitur.' Bart. p. 42, '*Vertebellum* instrumentum est carpentariorum, i. terebellum, et simili instrumento in quibusdam operibus utuntur cyrurgici.' [10] Aure: so Renzi, Collect. Salernit. [11] *διὰ μηκωνίου*. [12] *μήκων*. [13] *ὀποῦ μήκωνος*, Alex. Trall. vol. i. p. 425 (ed. Puschmann). [14] *διαίρεσις*. [15] Matth. Silv. c. ccxvi, '*Dimifragia*, i. agrimonia.' *δριμυφαγία*, Diosc. ii. 33. Cf. Reinesius, Var. Lect. pp. 513, 514. [16] E. P. N. '*Hic ditamnus*, detane.' id. p. 63, '*Hec ditanus*, detany.'

Diptamnus[1] radix est cuiusdam herbe que similiter appellatur.

Diptannum multi dicunt pulegium agreste, falia habet lanosa et super omnem fruticem uelut lana, sed nec semen neque florem habet. Creditur quod sit pilocella.

Disperas[2] est genus serpentis cui morsus facit hominem intollerabiliter sitire et inde dicitur a quibusdam ut a Theph.[3]

Diabetos[4] est urine continua emissio eo quod in tali passione homines s[c]iciunt multum.

Corignum[5], quod alii cacabum dicunt, folia habet in colore similia oliue sed paulo longiora et asperiora, florem album et semen orobi, i. a^ce^, thare, varium in foliculis suis.

Dosis[6], i. dacio siue distribucio, inde antitodum[7] quasi contra vicium alicuius egritudinis datum, precipue quod datur per os contra maliciosos humores.

Dropax[8] uel **draptismus**[9], ruptorium idem.

Ebanum[10] lignum est quod de Ethiopia uenit, carbonibus impositum suscipit ignem. Est de India etiam aliud melius est.

Ebanus est arbor ut dicunt incremabilis, unde versus: Ebanus est arbor quam non cremat ardor.

Ebulus uel **Ebula**, gall. eble[11], angl. welleuort[12] [uel licheuurt. Respice in cameattis.]

---

4. folia. 7. pilosella. Then Diaforesis, Dyanicalabon, Diamiconium, Diresis. Dipsacus frutex est spinosa, uirgam habens longam spinis plenam et foliis in circuitu similia lactuce. Diptericus quam multi polirizon dicunt, herba est sine flore et sine hasta et sine semine, folia sunt in uno copulo diuisa partibus, gustu stiptica, nascitur in locis saxosis et asperis. 8. Dispas. cuius. 11. Theoph. 12. Diabetes. 14. multum siciunt. Dissinteria est dissipacio contentorum . . . intestinorum. 15. Dorignum. 19. antare. 25. drapacismus. 28. citius suscipit. 29. et alterum de India sed. 32. nullus concremat ardor. 34. wellewert.

---

[1] Platearius, circ. inst. '*Diptamnum* . . . radix est herbe que simili nomine appellatur.' Sim. Jan. '*Diptamum*. Dya. multi dicunt pulegium agreste . . . folia habet majora et lanosa super omnem fruticem velut lana, sed nec florem nec habet semen &c.' Diosc. iii. 34, *δίκταμνος ἣν καλοῦσί τινες γλήχωνα ἀγρίαν . . . γναφαλώδη τὰ φύλλα ἔχει, καὶ ἐριώδη τινὰ ἐπίφυσιν· οὔτε δὲ ἄνθος, οὔτε καρπὸν φέρει.* [2] App. '*Dipsia*, i. sciticula.' Matth. Silv. c. ccxvi, '*Dipsas*, *Dipsades* id est serpens cuius morsus sitibundum facit hominem usque mortem.' *διψάς*, Nicander Theriaca 334; also a kind of thorn, Theophrastus, Hist. Plant. iv. 7. 1. But *disperas* is more likely from *διψηρός*. [3] ? Theophrastus. [4] *διαβήτης*. [5] Sim. Jan. '*Dorignum* quod alii cacabum dicunt, Dya. folia habet in colore similia olive sed paulo longiora et aspera, florem album, semen velut orobi, varium in folliculis suis &c.' Diosc. iv. 75, *δορύκνιον Κρατεύας ἁλικάκαβον ἢ καλέαν καλεῖ . . . φύλλα δὲ τῷ χρώματι ἐλαίᾳ παραπλήσια μικρότερα δὲ καὶ στεῤῥότερα . . . ἄνθος λευκὸν . . . θυλάκια ὥσπερ ἐρεβίνθου.* [6] *δόσις.* [7] *ἀντίδοτον.* Bart. p. 11, '*Antidotum*, quasi contra vitium aliquod datum, praecipue quod datur per os.' [8] *δρῶπαξ*, Alex. Trall. (ed. Puschmann) ii. 359. [9] *δρωπακισμός.* [10] Diosc. i. 129, *ἔβενος κρατίστη ἡ αἰθιοπικὴ . . . τεθεῖσα ἐπ' ἀνθράκων . . . διὰ τὴν λιπαρίαν ἀνάπτεται . . . ἔστι δέ τις καὶ ἰνδικὴ . . . πλὴν βελτίων ἡ πρώτη.* [11] Fr. ièble. [12] E.P.N. p. 13, '*Ebulum*, wal-wyrt.'

Edera arborea[1], gall. yre[2], angl. yuy. [Respice in allacium.]

Edera terrestris, paulina idem, angl. alehoue[3].

Edera siluestris, angl. groundyuy.

Ediosmus[4], menta idem, herba est omnibus nota.

Effemeron[5], yrion agreste idem, folia habet et hastam similia lilio sed tenera, flores albos et minores, et semen molle, nascitur in locis umbrosis et silvis. [Respice in colcico.]

Egilops[6], herba est folia habens triticeis foliis similia sed mollia.

Egilopa[7] est quedam infirmitas oculi cum angulis rotundatur intus crescente carne. Similis est in oculo capre cuius angulus exterior est materiore, unde etiam dicitur egilopa ab ege quod est capra et thalmos[8] quod est oculus, sed agrilopa ut in Alexandro[9] de oculis.

Elleborus albus[10], yeratrum[11], adorasta[12] idem, folia habet similia arnoglosse aut bete agresti sed breuiora et modicum obrufa. [Respice in adorasta et in uellatrum.]

Elleborus niger[13], radicula, poliorion, uel melampolion idem, folia habet platano similia sed minora sicut

---

1. yere. 5. grondyuy. 12. siluestribus. 18. simile. 20. maior interiore. 22. agrilopa est inueterata egilopa. 30. polorizon. 31. melanpolyon.

---

[1] Bart. p. 18, '*Edera arborea* crescit super arbores et parietes domorum, i. yvi.' [2] E. P. N. p. 46, '*Hedera nigra*, iere, oerþ-ivi.' Fr. lierre, i.e. l'ierre: cf. Brachet, s. v. [3] Alehoof. Gerarde, p. 856, 'The women of our Northerne parts, especially about Wales and Cheshire, do turne the herbe Ale-hoof into their Ale . . . being tunned up in ale and drunke, it also purgeth the head.' The word *ale-hoof*, like *tun-hoof* (see post, Pes pulli), has probably arisen from a false etymology. The old name is *hay-hove*, i. e. hedge-hoof: cf. Bart. p. 18, '*Edera nigra, edera terrestris* idem sunt, i. hayhof.' [4] *ἡδύοσμος, οἱ δὲ μίνθην ἢ καλαμίνθην, γνώριμον βοτάνιον*, Diosc. iii. 36. [5] Diosc. iv. 85, *ἐφήμερον, οἱ δὲ ἶριν ἀγρίαν, φύλλα καὶ καυλὸν ὅμοια ἔχει κρίνῳ, λεπτότερα δέ· ἄνθη λευκά, μικρά· καρπὸν δὲ μαλακόν . . . φύεται ἐν δρυμοῖς καὶ παλισκίοις.* So Sim. Jan. [6] Diosc. iv. 137, *αἰγίλωψ βοτάνιόν ἐστι φύλλα πυρῷ ἔχον ὅμοια μαλακώτερα δέ.* Sim. Jan. '*Egilops* herba est folia habens similia triticeis foliis sed molliora.' [7] Bart. p. 18, 'vel sic, *Egilopa* est quaedam infirmitas oculi cum minus angulus rotundatur intus crescente carne.' [8] *αἰγόφθαλμος.* [9] Alex. Trall. (ed. Puschmann) ii. 67. [10] Diosc. iv. 148, *ἐλλέβορος λευκός, φύλλα ἔχει ὅμοια τοῖς τοῦ ἀρνογλώσσου ἢ σεύτλου ἀγρίου, βραχύτερα δὲ καὶ μελάντερα καὶ ἐρυθρὰ τὴν χρόαν.* Sim. Jan. 'habet folia similia plantaginis uel betae siluestris sed minora et plus ad nigredinem et rubedinem declinantia.' [11] Veratrum, Plin. Hist. Nat. xxv. 21. 5. [12] See ante, Adarasia. [13] Diosc. iv. 149, *ἐλλέβορος μέλας, οἱ δὲ μελαμπόδιον, οἱ δὲ ἔκτομον, οἱ δὲ πολύῤῥιζον . . . ἔχει δὲ τὰ φύλλα χλωρὰ πλατάνῳ προσεμφερῆ ἐλάττονα δὲ πρὸς τὰ τοῦ σπονδυλίου* (note Sprengel, *ἀσφοδέλου* legit Serap.) . . . *καὶ μελάντερα καὶ ὑποτραχέα . . . φύεται ἐν τραχέσι καὶ γεωλόφοις καὶ καταξήροις τόποις.* Sim. Jan. 'folia habet similia platano, viridia sed minora sicut folia affodili.'

affodillum et nigriora et aspera, nascitur in locis asperis et siccis.

Elleborus quando simpliciter ponitur albus intelligitur. [Respice in sisamus.]

Elena campana[1] uel **enula**[2], ortolana et campana *differunt*, ortolana maior, elena campana minor, scabiosa maior idem. angl. horshelne[3].

Eleutropia[4], incuba[5], sponsa solis[6] uel mira solis, solsequium[7], cicoria[8] idem, a^e^. et g^e^. cicoree[9], cuius flos dionisia[10] uocatur.

Eliotropium magis[11] multi scorpion dicunt eo quod flores similes sint figure scorpii, cursum solis semper respicit, folia habet azimo similia sed asperiora et nigriora, hastas v. uel vi. ex una radice cum ramulis quamplurimis.

Eliotropion minus[12] locis nascitur cultis et in pratis, semen habet rotundum et pendens.

Elacterium[13] succus cucurbite agrestis idem, sed **electerides** sunt cucumeres agrestes, tam fructus eorum

---

3. pro alio. 6. enula campana similis est consolide maiori sed minus aspera habet folia, enula ortolana et. 8. enela. 9. horselle. 11. cycorea. 17. et ymo. 20. pluribus. 25. elacterides.

---

[1] *ἐλένιον*, Diosc. i. 27. See post, Ellenium. [2] Inula, Plin. Hist. Nat. xix. 29. 1. [3] E. P. N. p. 16, '*Helena*, hors-helene;' ib. p. 44, '*Enula*, alne, hors-elne.' Gerarde, p. 793, 'in English, Elecampane and Scab-woort, and Horse-heale.' [4] *ἡλιοτρόπιον*. See App. *Elionos*. [5] Intubum, whence *endive*: cf. Bart. p. 25, 'Incuba, solsequium, cicoreaque sponsaque solis.' [6] See App. *Sponsa solis*. Gerarde, p. 283, 'others, as *Gulielmus Placentinus* and *Petrus Crescentius* terme it *Sponsa solis*.' [7] E. P. N. p. 12, '*Solsequium uel heliotropium*, solsece *vel* sigelhwerfe;' ib. p. 32, '*Solsequia*, golde;' ib. p. 63, '*Hoc solsequium*, a rode,' where the reference seems to be not to the endive, but to the sun-flower. [8] See ante. [9] Fr. *chicorée*, our *succory*. [10] Bart. p. 18, '*Dionisia*, flos cicoreae.' [11] Diosc. iv. 190, *ἡλιοτρόπιον τὸ μέγα, ὃ ἔνιοι ἐκάλεσαν σκορπίουρον ἀπὸ τοῦ περὶ τὸ ἄνθος σχήματος, ἡλιοτρόπιον δὲ ἀπὸ τοῦ συμπεριτρέπεσθαι τὰ φύλλα τῇ τοῦ ἡλίου κλίσει· ἔχει δὲ τὰ φύλλα ὠκίμῳ παραπλήσια δασύτερα δὲ καὶ λευκότερα καὶ μείζονα· κλωνία ἀπὸ τῆς ῥίζης ὅσον γ′ ἢ δ′ ἢ ε′, καὶ ἐκ τούτων μασχάλας πλείους.* This passage may serve as a test of the different translations of Dioscorides. Sim. Jan. (circ. 1300) has 'Eliotropium maius multi scorpioron dicunt eo quod flores similes sint figure scorpii, eliotropion vero idcirco nomen accepit quod cursum solis semper respicit, folia habet ozomo similia sed asperiora et nigriora, hastas ex una radice sex aut quinque ramis quam plurimis.' It appears in Vincent of Beauvais (circ. 1250) thus, 'Eliotropium maius scorpion dicitur a multis eo quod eius flores similes sint figure scorpionis, ex hoc autem nomine Eliotropium accepit quod semper cursum solis respicit, habet folia ocimo similia sed asperiora et nigriora, hastas habet ex una radice quinque vel sex cum ramulis quamplurimis.' [12] Diosc. iv. 191, *ἡλιοτρόπιον τὸ μικρόν, οἱ δὲ σκορπίουρον, φύεται ἐν τελματώδεσι . . . καρπὸν στρογγύλον, ἀποκρεμαμένον.* [13] *ἐλατήριον*, Diosc. iv. 155. Bart. p. 18, '*Elactarium* est succus cucumeris asinini. *Elacteris* est cucumer agrestis. *Elacterides* secundum quosdam sunt cucumeres, tam fructus eorum quam ipsa herba. *Elacterides* ut quidam volunt sunt catapucie.'

quam ipsa herba. Item **lacterides**[1] sunt cathapucie.

Electrum[2] multos habet stipites, folia uiridia, et flores croceos.

Elatmo[3] folia habet similia elixine sed minora et rotunda et aspera, hastas tenues, duobus palmis longas, nascitur in locis cultis et in agris.

Elio speragus[4], i. teneritas ramorum speragi, et dicitur ab eleos quod est sol, quod sicut sol radios sic speragus emittit.

Elpha[5] [uel **elpheon**], gall. elphone, angl. fone, crescit in locis aquosis.

Ellenium[6] multi simphitum uocant uel batum aut flomnum, Latini autem ynulam dicunt. Folia habet flomo similia, angusta et molliora et oblonga, non in altum crescentia, radix ingens et adorabilis[7], rufa et uiscida, frutex est similis lilio.

Elophaboscos[8] herba est quam alii elafion dicunt, Latini cerui ocellum, i. ceruaria, uirgam habens feniculo aut rori marino similem, nodis plenam[9]. Hanc herbam cum cerui comedunt cornua deponere dicuntur[10].

Electuarium[11] dicitur eo quod fit de electis speciebus.

Elilifagus[12] siue **lilifagus** aut **fagnon** frutex est oblonga, multas habens quadas et albas, folia similia malis citoniis sed oblonga, minora, aspera, albidiora, odorata et subrubea, nascitur in locis asperrimis, salvia agrestis idem, anglice wyldesauge.

Elchinus[13], ericius, erinacius[14] idem.

---

5. elyxine. 9. elyo. 10. elyos. 11. quia. 12. amittit. 17. flomno. 22. Elefoboscos. 24. uircam habet. 27. cerui cum comederint. 31. leliffacus. 33. quadras. 37. wildesauge.

---

[1] Diosc. iv. 164, *λαθυρίς, οἱ δὲ καὶ ταύτην τιθύμαλον καλοῦσι.*

[2] E. P. N. p. 13, '*Electrum*, elehtre.'

[3] Diosc. iv. 40, *ἐλατίνη τὰ μὲν φύλλα ἔχει ὅμοια τῇ ἐλξίνῃ, μικρότερα δὲ καὶ στρογγυλώτερα, δασέα κ.τ.λ.* So also Sim. Jan. and Matth. Silv.

[4] *ἐλειοσπάραγον* (or *ἐλαιοσπάραγγον*), Boissonade, Anecd. iii. p. 418. Sim. Jan. 'Elios asparagus, Pau. ca. de frigida epatis distemperantia. Item Alexander, Eliosperagus sunt summitates spargi que comeduntur. Hujus nominis imitatione dicunt arabes alium.'

[5] See post, Folium Elphion.

[6] Diosc. i. 27, *ἑλένιον, οἱ δὲ σύμφυτον . . . οἱ δὲ βάτον ἰδαῖαν, οἱ δὲ φλόμον ἰδαῖον καλοῦσι . . . οἱ δὲ ἤνουλα καμπάνα . . . φύλλα ἔχει φλόμῳ τῷ στενοφύλλῳ παραπλήσια κ.τ.λ.* So Sim. Jan. and Matth. Silv. The latter (c. ccxxxix) says 'Ellenium, Dia. ca. de Ellenio secundum translationem nostram, Ellenium multi simphitum vocant &c.'

[7] Sim. Jan. odorabilis. *εὐώδη*, Diosc. i. 27.

[8] Diosc. iii. 73, *ἐλαφόβοσκον, οἱ δὲ ἐλαφικὸν . . . Ῥωμαῖοι κέρβι ὀκέλλουμ ἢ κερβίνα . . . καυλός ἐστι λιβανωτίδι ἢ μαράθρῳ ἐμφερής, γεγωνιωμένος.*

[9] Sim. Jan. 'que virga nodis est plena.'

[10] Sim. Jan. 'sic vocatur quod dicitur ipsam herbam a cervis comedi et sic cornua deponunt.'

[11] Rather from *ἐκλείχειν.*

[12] Diosc. iii. 35, *ἐλελίσφακον . . . οἱ δὲ φαγνὸν . . . θάμνος ἐστὶν ἐπιμήκης, πολύκλωνος, ῥάβδους τετραγώνους καὶ ὑπολεύκους ἔχων κ.τ.λ.* So Sim. Jan. and Matth. Silv.

[13] *ἐχῖνος*, Diosc. ii. 2.

[14] Erinaceus, hedgehog. Bart. p. 20, '*Erinacius* sive *hericius* animal est spinosum cuius duae sunt species, s. aquaticus et terrestris qui nobilior est.'

animal est spinosum cuius due sunt species, s. aquaticus et terrenus que nobilior est, ut in Alexandro in principio Echini, i. ericii terestri, gall. hirison[1], angl. hirichoun[2].

Elacha[3] dicitur uirtus attractiua siue apperitiua, **elcho** enim trapho[4] dicitur, inde **caceltica**[5] **uirtus**, i. subtractiua, s. retinencia uirtus que statim sequitur post appetitiuam, sed **alliatica**[6] **uirtus** dicitur digestiua et interpretatur minutans.

Elitridium[7] gumi arboris est.

[**Elaflon**[8], respice in elofoboscos.

Ericius, } respice in Elchinus.
Erinacius, }

Elphion[9], i. elfa.

Elpim[10], respice in scoria argenti.]

Elitrodamum[11], matris silua idem, ut in Alexandro.

Elixemum[12], i. lilium, ut in Alexandro [de la] de dolore capitis.

Emblici[13] sunt fructus crescentes ultra mare, purgant flegma et malencoliam, et est species mirabolanorum.

Emathites[14] lapis est quod in oriental[l]i et occidentali parte recipitur, habet uirtutem stringendi fluxum sanguinis, et dicitur ab emath quod est sanguis et tesis[15] posicio quasi i. cistens sanguinem.

Emach[16], i. sanguis, inde **enagogum**[17] quasi ducens sanguinem, bogos enim ductor dicitur, inde etiam **emoroyda**[18] ab emach quod est

---

5. terrestris. hiricoun. yrichoun. 7. Elcicha decitur. 8. appetitiua. tropho. 9. calceltica. 10. retentiua. 26. fleuma. 29. Ematithes lapis est qui. 30. reperitur. 31. constringendi. 33. thesis. quasi ponens i. sistens. 36. Gogos.

---

[1] Hérisson. [2] Our *urchin.* [3] *ἑλκτικὴ δύναμις.* Sim. Jan. '*Eltica virtus* grece attractiva, Alexander capi. de ciliaca ex debilitate epatis.' Cf. Alex. Trall. (ed. Puschmann) ii. 397. [4] Traho. [5] *καθεκτικὴ δύναμις*, Alex. Aphr. Prob. 2. 60 (ed. Sylburg, p. 319). [6] *ἀλλοιωτικὴ δύναμις.* Ib. cf. Galen (ed. Kühn), vol. ii. p. 13. For *minutans* read *immutans:* (cf. Bodl. MS. Ashm. 1470, f. 267). [7] Renzi, Collect. Salernit. '*Elidrinum* (var. *Elidrum*) gumma populi arboris.' [8] *ἐλαφικόν*, Diosc. iii. 73. [9] See Folium Elphion. [10] Perhaps *ἕλκυσμα*, Diosc. v. 101. Sim. Jan. '*Elpis*, Dya. multi scoriam argenti vocant.' App. '*Elcisma*, i. plumbum ustu.' [11] Sim. Jan. '*Elidrium*, Alexan. ca. ad aureos capillos faciendos, putatur quod sit electrum et ab aliis vernix.' Cf. Alex. Trall. (ed. Puschmann), i. 457. [12] Perhaps *ἔλαιον ἴρινον*, Alex. Trall. i. 475. [13] Platearius circ. inst. '*Emblici* fructus sunt crescentes ultra mare, purgant phlegma et melancholiam.' [14] Diosc. v. 143, *αἱματίτης λίθος.* Platearius circ. inst. '*Ematites*, . . . lapis est qui in occidentali plaga et orientali reperitur . . . virtutem habet constringendi sanguinem unde dicitur ematites ab ema &c.' [15] *θέσις.* [16] *αἷμα.* This passage, with slight variations, occurs also in Matth. Silv., and must be taken from some common source. [17] *αἱμαγωγός*, Diosc. iii. 127. [18] *αἱμορροΐς*, cf. Bart. p. 19, '*Emoroides*, i. ficus.'

sanguis et [roys quod est fluxus et **emorosogya**[1] ab emach quod est sanguis et] chitin quod est potio[2] dicitur emachites quasi ponens sanguinem, i. sistens sanguinem. Item ab emach et dosis dicitur **emodosis**[3] i. secunda degestio[4]. Item etiam **emoptoys**[5] et **emoptoyca**[6] passio et multa similia; sed ab ago—is quod est duco—is [et] dicitur **flemnagogum**[7] i. agens siue ducens flegma, et **cologogum**[8] **melancteron** dicitur quasi melancoliam terens s. medicina purgans melancoliam.

Embreoca[9] interpretatur infusio quam nos fomentum dicimus.

Embamata[10] interpretatur incisiones, i. salmenta ut in Alexandro.

Empina[11] i. sputum saniosum, inde **empicus**[12] et **empiscus** quasi habens uulcus saniosum in pulmone, et tales sunt thisici[13].

Emis[14] semis idem uel medietas, inde **emigmatica**[15] passio que medietatem carnis occupat, et **emicidus**[16] et **emiplenum**[17] et multa similia et **exemfractioum**[18] i. opilacionem soluens.

[**Emitrida**[19], respice in gemiale.

---

7. digestio. 8. emopodis. 9. emopotica. 11. fleumagogum. 13. elegogum. 16. embroca. quod. 22. uulnus. 24. Emys. 25. quia. 27. emiperuum. 28. similia, Emfraxis interpretatur opilacio inde emfracticum i. opilatiuum et exemfracticum.

---

[1] *αἱμορραγία*, cf. Bart. p. 19, '*Emorosagia* est fluxus sanguinis.' [2] *Potio* seems to repeat *posicio* above, so that *chitin* is probably a repetition of *tesin*. [3] Perhaps *αἱμάτωσις*. [4] Constantinus Africanus, Loci Medici (1539) vi. 27. 'Digestio est triplex; in stomacho, cum cibus factus est chilosus, quod prima digestio vocatur: secunda in epate, cum cibi succus mutatur in sanguine, et secunda digestio vocatur: tertia in membris est totius corporis, cum mutatur sanguis in naturam uniuscujusque membri, et tertia digestio nuncupatur.' [5] Bart. p. 19, '*Emoptoris* est emissio sanguinis per os.' [6] *αἱμοπτοϊκός*, Diosc. i. 81. Bart. p. 19, '*Emoptoica passio*, i. sputum sanguinis.' [7] *φλεγμαγωγόν*, Galen (ed. Kühn), xi. 325. [8] *χολαγωγόν*, Galen, ib. Bart. p. 16, '*Colagogum*, medicina laxativa educens co.' [9] *ἐμβροχή*. Bart. p. 19, '*Embroca* ut quidam dicunt est quelibet madida infusio. *Embrocacio* . . . . quod nos fomentum dicimus.' Matth. Silv. c. ccxl. '*Embroca*, i. infusio.' [10] *ἐμβάμματα*. Renzi, Collect. Salernit. '*Embamata* (var. *Enbrotha*) interpretatur intinctiones id est salsamentum ut Alexandro.' Sim. Jan. '*Embasmata*, Alexan. ca. de medicis ad frigidum stomachum . . . . sunt inunctiones seu salsamenta in quibus morselli intinguntur.' Matth. Silv. c. ccxl. '*Embalsamata*, i. salsamenta vel inventiones emanica.' [11] *ἐμπύημα*. Bart. p. 19, '*Empima*, i. sputum saniosum.' Matth. Silv. c. ccxl. '*Empima* est sputum saniosum, inde empicus.' [12] *ἐμπυικός*, Aretae. Caus. M. Diut. i. 9. [13] *φθισικός*. [14] *ἡμι-*. [15] *ἡμικρανικός*, Paul. Aeg. iii. 5. Bart. p. 19, '*Emigranea passio* dicitur quae medietatem cranei sive capitis occupat,' whence the corrupt *carnis*. [16] Perhaps *ἡμίκυκλος*. [17] *ἡμιπλήρης*, Aretaeus, Cur. M. Acut. i. 6. [18] *ἐξεμφρακτικόν*. [19] See post, '*Gemiale oleum*, enutrida idem.' Reinesius, Var. Lect. p. 540, corrects *oleum gremiale* into *oleum graminale* in Theod. Prisc. i. 3, (where the edition of 1532 reads, in i. 2, *in oleo fremiali infundes*). Cf. Diosc. i. 29. *ὠμοτριβές*.

Eminoda[1], respice in orminon.]

Enancium[2], i. flos uitis agrestis, ueretri uulnera ad sanitatem reducit.

Endiuia[3], alio nomine scariola, simile est lactuce agresti sed habet pilos in dorso foliorum, gall. et anglice, endyue. [Respice in lactuca et in troxima.]

Endica, fex uitri idem. gallice, liche.

Encatisma[4] interpretatur balneum particulare in quo sedetur usque ad umbilicum uel circiter.

Enema[5] interpretatur iniectio uel relaxacio.

Euxorpina[6] interpretatur dependens.

Entera[7], i. intestina, inde **lienteria**[8] i. dissenteria, et **exentero -ras**[9], i. euicero -as.

Epatica[10] uel **empatica** crescit in saxis ut [in] pulmonia, et uidetur quasi frustula membrane inherentia; foliis [utimur]. gallice, eupatik[11]; anglice, a liureuurt[12].

Epithinum[13] appellamus folia que nascuntur super thimum; nascuntur etiam super alias herbas et frutices, sed eo magis utimur qui super thimum oritur.

Epimedium[14] siue iniecta hasta habet non maiorem edere similem, folia x aut duodecim, carens flore et semine, radix tenera et nigra cum odore graui.

Epithimum[15] flos est thimi similis timbre sed capitella levia et rotunda caudas habentia. gall. epytyme[16].

---

2. Enantium. 4. Endyua. similis. 15. Euxorima. 16. lyenteria et. 18. euiscero -ras. 19. Eupatica. 21. menbrana. 22. eupatike. lyurewert. 24. Epithimum. fila. 29. hastam. 36. epithime.

---

[1] Matth. Silv. c. ccxli, '*Eniola* la. vel aurigea vel aurigalis vel reiecialis, gre. vero orminon.' [2] Diosc. v. 5, *οἰνάνθη καλεῖται ὁ τῆς ἀγρίας ἀμπέλου καρπός, ὅποτε ἀνθεῖ.* [3] Gerarde, p. 283, 'in Latine *Intybum sativum*, of some *Endivia*, . . . of the Italians *Scariola*, which name remaineth in most shops, also *Seriola*, as though they should fitly call it *seris*.' [4] *ἐγκάθισμα*, Diosc. iii. 117. Bart. p. 20, '*Encatisma* est balneum particulare, &c.' [5] *ἔνεμα*, Diosc. ii. 144. [6] Matth. Silv. c. ccxli, '*Enorma*, i. pendens malum. Theoph. commen. xiv. reg. acutorum.' Renzi, Collect. Salernit. '*Encorrimas* (var. *encorrimia*) interpretatur dependens.' [7] *ἔντερα.* [8] *λειεντερία.* [9] *ἐξεντερίζομαι.* [10] App. '*Epatica* crescit in saxis ut pulmonaria, et videtur quasi fistula membranae habentia, foliis utimur.' Gerarde, p. 1565, 'It is called of the Grecians Λειχὴν (cf. Diosc. iv. 53) . . . it is named in shops *Hepatica*.' [11] Cotgrave, '*Epatique*, the hearbe Trinitie, or noble Agrimonie.' [12] Bart. p. 19, '*Epatica*, an. liverwort.' [13] *ἐπίθυμον*, Diosc. iv. 176. Bart. p. 19, '*Epithumi* fila quædam sunt quæ nascuntur super thimum. Nascuntur etiam super alias herbas et frutices, sed eo magis utimur quod super thimum.' [14] Diosc. iv. 19, *ἐπιμήδιον . . . Ῥωμαῖοι οὐινδίκτα, καυλός ἐστιν οὐ μέγας, κισσῷ παραπλήσια ἔχων φύλλα ὅσον ι' ἢ ιβ', οὔτε δὲ καρπὸν οὔτε ἄνθος φέρει, ῥίζαι δὲ λεπταί, μέλαιναι, βαρύοσμοι.* [15] Diosc. iv. 176, *ἐπίθυμον θύμου ἐστὶν ἄνθος, σκληροτέρου καὶ θύμβρᾳ ἐοικότος. ἔχει δὲ κεφάλια λεπτά, κοῦφα οὐραχοὺς ἔχοντα.* [16] Cotgrave, '*Epithin*, the weed Dodder.'

Epilatum[1] dicitur medicamentum per os sumptum, ab epi quod est supra, et fero, fers.

Epiplatica[2], i. uulnus carne repletum, ut in Diascorides.

Epifora[3] dicitur ab epi quod est supra et fero, fers, i. reuma a superioribus descendens.

Epichia[4] dicitur supra positum sed male[5] emplastrum.

Epichos, phillis[6] idem, ut quidam dicunt.

[**Epis**, respice in felicteron[7].

Erisogus[8], respice in camedreos.

Eruca goratina, respice in erismon.

Erus, respice in erbus.

Esbrium[9], flos lilifagi, respice in maiorana.

Eraclion[10], respice in lithospemon.

Eradia[11], respice in mecon affrodis.

Eraclia[12], respice in sideritis.]

Epiploten[13], omentum idem.

Epigeroton[14], amentum idem.

Epichima[15], emplastrum uiolarum.

Eruca[16] multum comesta uenerem stimulat.

Erimola[17] tam semen quam herba est, bissona uel bussaria[18], piganium[19], ruta agrestis idem.

Erice[20], i. colofonia, quedam gumma.

---

1. Epispatica sunt medicamina claudentia uulnus. 5. Dyascorides. 9. s. male. 25. Epigereton. 32. erite.

---

[1] Sim. Jan. '*Epilata* g. medicine laxative per os sumpte ut Alex. ca. de splene.' [2] *ἀπουλωτική*, Diosc. i. 48: cf. also *ἐπουλωτικός*, Cass. Felix, c. 40. [3] *ἐπιφορά*, Galen. xii. 749 (ed. Kühn). Sim. Jan. '*Epifora*, g. superinfusio reumatis descendentis ad oculos, ut Pau. proprio ca. item Ori.' Cf. Bart. p. 20, '*Epifore oculorum* sunt apostemata quae nascuntur super oculos.' [4] *ἐπίθεμα*. Cf. Cass. Felix, c. 76, 'Epithima dicunt Græci medicamentum quod stomacho et præcordiis simul et ventri superponatur, cum fuerit panno inunctum.' Bart. p. 19, '*Epitima* est molle emplastrum:' and the verse 'Est autem epithima de succis unctio pura.' [5] Read *molle*. [6] See ante, Capparus. [7] *θηλυπτερίς*, Diosc. iv. 184; see post, Felioteron. [8] Trixago or trissago. See App. Trissago maior. [9] Bart. p. 20, '*Esbrium*, saltica, lilifagus, eupatorium idem.' ib. '*Esbrium* secundum quosdam i. majorana.' App. '*Esbrium*, i. flos salviæ.' [10] Diosc. iii. 148, *λιθόσπερμον . . . οἱ δὲ ἡράκλειαν*. [11] Diosc. iv. 67, *μήκων ἀφρώδης, ὑπὸ δὲ τίνων* 'Ηράκλεια *κληθεῖσα*. [12] Diosc. iv. 33, *σιδηρῖτις οἱ δὲ* 'Ηράκλειαν. [13] *ἐπίπλοον*. [14] Possibly *ὑπεζωκότων*: cf. Reinesius, Var. Lect. p. 406. Sim. Jan. '*Epigozotum*, Alex. ca. de pleuresi, i. amentum vel cingulum, s. membranum quod circumdat latera in que fit vera pleuresis, &c.' Alex. Trall. (ed. Puschmann), ii. 229, *τοῦ τὰς πλευρὰς ὑπεζωκότος ὑμένος*. [15] *ἐπίθεμα*. [16] Diosc. ii. 169, *εὔζωμον . . . πλεῖον βρωθὲν συνουσίαν παρορμᾷ*. [17] *ἅρμαλα*, Diosc. iii. 46. The words *tam semen quam herba* seem to belong to Eruca; see Bart. p. 20. [18] *βησασᾶ*, Diosc. iii. 46. See ante, Bissona. [19] *πήγανον*. [20] Perhaps *ἐρείκη*; see ante, Colophonia, though the explanation seems insufficient.

Erismon[1], quam alii erucam[2] goratinam dicunt, nascitur in muris et in ortis; folia habet et uirgam eruce agresti similia, florem nigellum, semen simile cardamamo. [anglice, tynthare[3].]

Erbus[4] uel **erbicus**, erus, orobus[5] idem.

Eritridanum[6] uel **eritrodanum**, rubea maior idem, quo utimur tinctores, angl. mader[7].

Erusim herba est nobis ignota, ut in Alexandro[8].

Erugo[9] quando simpliciter ponitur pro erugine eris uel cupri uel auricalci intelligere.

Eritron[10], i. rubicundum, inde yperitron[11] i. subrubicundum.

Erisilipa[12] interpretatur sacer ignis uel acer uel execrabilis uel ignis infernalis uel ignis persicus.

Erinausius[13], eschinius idem. gall. hirichon.

Eracles[14], magnetes[15], magnes idem.

Ercinos[16] nascitur in fluuiis et circa puteum, folia habens ozimo similia et oblonga et divisa in summo, hastas v. uel vi. duabus palmis longas · et flores albos.

Erificium[17] herba est que in summis montibus inuenitur, folia habet

---

1. gorarinam. 7. Erbum. 8. idem, an. tyntare. 10. utuntur. 12. Erusimus. 17. yperytron. 22. Erinacius. 23. hirecoy. 24. Erades. 25. Eritinos. fluminibus. 27. sed oblonga.

---

[1] Sim. Jan. '*Erismon*, Dya. quam alii erucam gorgonam dicunt, nascitur &c.' Diosc. ii. 187, *ἐρύσιμον φύεται περὶ τὰς πόλεις καὶ οἰκόπεδα καὶ ἐν κήποις· φύλλα δὲ ὅμοια εὐζώμῳ ἀγρίῳ ἔχει . . . ἄνθη μηλίζοντα . . . σπερμάτια μικρά, καρδάμῳ παραπλήσια.* Apparently the Banke Cresses of Gerarde (p. 254). [2] Gerarde, p. 246, 'There is another kind of Rocket, thought . . . to be a kind of Cresses, if not Cresses it selfe.' Sim. Jan. 'Eruca grogona apud Dya. vocatur gre. eresimon ut supra in alio exemplari goroginam reperii.' [3] It would seem that *tynthare* has slipped out of its place, and that it is properly a gloss on *erbus*. See ante, Dens equinus. [4] *Ervum.* [5] *ὄροβος*, Diosc. ii. 131. [6] *ἐρυθρόδανον*, Diosc. iii. 150. [7] E. P. N. p. 14, '*Rubic*, mæddre.' [8] Perhaps Alex. Trall. ii. 465 (ed. Puschmann). [9] *ἰὸν ξυστὸν*, Diosc. v. 91. Bart. p. 20, '*Erugo*, multæ sunt eru(gru)gines, sed quando simpliciter de erugine eris vel cuperi vel auricalci intelligitur.' [10] *ἐρυθρόν.* [11] *ὑπέρυθρον.* [12] *ἐρυσίπελας.* Bart. p. 20, '*Erisipila* interpretatur sacer ignis, i. execrabilis.' [13] See ante, Elchinus. [14] *Ἡρακλεία*, Plato, Tim. 80 C. [15] *μάγνητος*, Diosc. v. 147. [16] Diosc. iv. 29, *ἔρινος φύεται παρὰ ποταμοῖς καὶ κρηναῖς, φύλλα ἔχει ὠκίμοις ὅμοια . . . ἐπεσχισμένα ἐκ τῶν ἄνωθεν μερῶν, κλωνία δὲ ε′ ἢ ϛ′ σπιθαμιαῖα, ἄνθη λευκά.* [17] Sim. Jan. '*Erifitium*. Dy. est herba que in summis montibus invenitur, folia habet similia apio et tirsum oblongum habens in summitate sua violaceum florem intrinsecus retinentem semen, radicem vero majorem et vastam in modum cepe, tenuem, &c.' Cf. E. P. N. p. 30, '*Eripheon*, lið-wyrt.'

similia appio, florem uiolacium intrinsecum, semen recentem.

Esula[1] quedam species est titimal[l]i. gallice, yesele. [Respice in oxporis et in titimallus]: uersus,

Esula lactessit, linaria lac dare nescit[2].

Es ustum alio nomine dicitur calcute cuminon[3]; uirtutem habet dissoluendi et consolidandi.

Esarbera[4] i. bona carnositas.

Escaton[5] uel **eucaton** interpretatur centum habens proprietates.

Escara[6] dicitur scrusta que fit de scabię siue de combustione siue de uulnere nata.

Eupatorium[7], lilifagus[8], saluia agrestis, ambrosia[9] idem. gallice ambrose et anglice eufrasie[10].

Euforbium[11], gummi cuiusdam arboris in yndia.

Eunodis[12] interpretatur bene olens et dicitur ab eu quod est bonum [et sarcos quod est caro]: inde **euthimus**[13] et **eustomacicus**[14] et **eucrasis** et **eucrasia**[15] [et **eucraticum**] et **infortunium**[16] et **infortinatus**: inde **eusabera**[17] uel

---

1. similia habet uiolaceum intrinsecus. 4. yasle. 6. lactescit. 8. calcocecumenon. 10. consu^dl. 12. Eschaton. 13. potestates. 18. ambrosie. 19. wildschauge. *add.* Eufragia, Eufrasia idem, g^e. et an. eufrasye. 22. cibens. 27. eufortunium et eufortunatus.

---

[1] Parkinson, Theat. Bot. p. 195, 'It seemeth to have taken the name from *Pityusa*, being derived thereof, and made *adiminitive*, as if it were *Pity usula*, a short *Vusula* or *Esula*, as a small *Pityusa* or Pine Spurge.' Torriano, fol. 1688, '*Esula*, the herb Devil's Milk or petty spurge.' Bart. p. 42, '*Titimallus*, hujus tres sunt species quibus utimur, s. anabulla, esula et catapucia.' Gerarde, p. 501, 'There is a kinde of Tithymale called *Esula major*, which Martinus Rulandus had in great veneration . . . in his booke entituled *Centuriæ Curationum Empiricorum*.' App. '*Esula* similis est minori tithymallo.' Math. Silv. c. ccxlv, 'Esula latine, arab. scebram, grec. vero pinas vel peplus.'
[2] Sim. Jan. 'Esula lactescit, sine lacte linaria crescit.' The line apparently is from the 'Flos medicinæ' of the Schola Salernitana (cf. Renzi, Collect. Salernit. i. 464).
[3] *κεκαυμένος χαλκός*, Diosc. v. 87. Platearius, Circ. Inst. 'Es ustum alio nomine calcucecumenon appellatur.'
[4] *εὐσαρκία*. Matth. Silv. c. ccxlv, '*Ersabea* id est bona carnositas.'
[5] *ἕκατον*.
[6] *ἐσχάρα*. Bart. p. 20, '*Escara* est crusta sive de scabie sive de combustione nata.' Cf. Cass. Felix, c. 67, 'cum scara, quam nos crustam dicimus.'
[7] Cf. Diosc. iv. 41, *εὐπατώριον*, which seems to point to *Agrimonia Eupatorium*. Bart. p. 20, '*Eupatorium*, i. salvia agrestis.'
[8] *ἐλελίσφακον*, Diosc. iii. 35. See ante, Elilifagus.
[9] Bart. p. 10, '*Ambrosia*, wilde sauge.'
[10] It would seem that *Eufrasie* does not belong here, but to *Eufragia*, which has dropped out.
[11] *εὐφόρβιον*, Diosc. iii. 86. Bart. p. 20, '*Euforbium* gummi est cujusdam arboris.' Platearius, Circ. Inst. 'Euforbium gummi est cujusdam arboris in India nascentis.'
[12] *εὐώδης*.
[13] *εὔχυμος*.
[14] *εὐστόμαχος*. Matth. Silv. c. ccxlix, '*Eustomatica*, i. bona sto.'
[15] *εὐκρασία*.
[16] Perhaps representing *ἀτυχία* and *ἀτυχής*.
[17] *εὐσαρκία*. See ante, *Esarbera*.

euscarcrea ad eu quod est [bonum] et sarcos quod est caro.

Euiscus[1], altea idem. gallice et anglice, Seynt Cutbertscole[2].

Exagodras[3], i. in timore positas.

Exarchimetra[4], i. resilicio uel dislocatio ossis ut in Tesin[5], sed **exantimata**[6] est quod uitium in capite et alibi, ut in Alexandro de capite.

Faba lupina[7], marsuillum[8] idem; similis est elaboro nigro, differunt tamen.

Faba egipciaca[9], lupinus idem: fructus eius ualet ad maturacionem apostematum.

Faba[10] est herba que dicitur faberia inuersa[11], uel fabaria aquatica. angl. Brolemoderwort[12] uel lempke[13]. [Respice in ppozima[14].

Faba[15] . . . , sumpta inflaciones prestat et indigestabilis est.]

Falangion[16] siue **falangitis** uirgas habet duas aut tres aut plures, flores albos similes lilio cum multa diuisura.

---

1. ab eu. 2. sacros. 4. Saint Cuthbertescole. 7. Tegni. 8. quoddam. 11. eleboro. 16. fabaria. 18. Brokmoderwrt uel lemek.

---

[1] *ἴβισκος*, Diosc. iii. 153. [2] See ante, Caulus Sti. Kutberti. [3] Probably *ἐξοχάδας*. Matth. Silv. c. ccxlix, '*Exagoras*, id est in tumore repositus.' Renzi, Coll. Salernit. '*Exagodras* (var. *Esagodras*) id est timore (var. interiore) positas.' Gargilius Martialis (ed. Rose, 1875), c. 42, 'papulæ eminentes quas cacoethes (*codd.* exacodas) medici vocant.' [4] *ἐξαρθρήματα*, Galen (ed. Kühn), vol. xviii. pt. 1, p. 670. Matth. Silv. c. ccxlix, '*Exarchimata* sunt dislocationes complete.' [5] Tegne, Galen's *τέχνη ἰατρική*. [6] *ἐξανθήματα*. Matth. Silv. c. ccxlix, '*Exantimata*, Alex. ca. de psidracia.' Alex. Trall. (ed. Puschmann) ii. 459. [7] Gerarde, p. 355, 'Henbane is called . . . *Faba suilla* . . . of the Tuscans, *Fabulonia* and *Faba lupina*.' [8] Sim. Jan. '*Faba lupina* similis planta eleboro nigro . . . hec et marsilium vocatur.' Matth. Silv. c. ccli, 'Faba lupina lati. grec. marifilium.' Bart. p. 29, '*Marcilia*, i. folia (? faba) lupina.' App. '*Marisilion*, i. faba lupina, fere similis est elleboro nigro.' [9] *αἰγύπτιος κύαμος*, Diosc. ii. 128. Bart. p. 20, '*Faba Egiptiaca*, i. lupinus.' [10] Bart. p. 20, '*Faba inversa* herba est.' Matth. Silv. c. ccli, '*Faba inversa* lati. grec. mentastrum, et romani vocant eam fabariam.' [11] Gerarde, p. 519, 'The second kind of Orpyne is called in shops *Crassula*, and *Crassula Fabaria* and *Crassula major* . . . it is named also *Fabaria*,' and the plate reprêsents common orpyne, with the names *Crassula sive faba inversa*. [12] Brook motherwort. [13] Bart. p. 13, '*Berula*, fabaria idem, levick.' ib. p. 20, '*Fabaria, faueroy* idem, an. levike.' Cf. E. P. N. p. 43, '*Favida*, favede, leomeke.' ib. p. 11, '*Fasida*, leomue.' ib. p. 75, '*Fafida*, leomoc.' ib. p. 76, '*Grassula*, hleomuc.' Probably Brooklime; see ante, sub Berula. The word may be related to *Glümeke*, a name of Veronica Beccabunga (Grassmann, Pflanzen-namen, p. 171), who compares *Lünecke Lünick*, and *Lanken*. Nemnich, s. v. Veronica Beccabunga, gives Glümecke, Lünekraut, Lünecke, and Dan. Lemmike, Ledmye. Cf. also MS. Sloane 282, '*Yposilia*, fabaria, lemyk, fauerolle.' [14] Probably *ἱπποσέλινον*. See post, *Fabaria* respice in yposelina, and *Iposmia*. [15] Diosc. ii. 127, *κύαμος ἑλληνικὸς πνευματώδης, φυσσώδης, δύσπεπτος*. [16] Diosc. iii. 112, *φαλάγγιον, οἱ δὲ φαλλαγγίτιον . . . κλῶνές εἰσι δύο ἢ τρεῖς ἢ πλείονες . . . ἄνθη λευκὰ παραπλήσια κρίνῳ, ἐντομὰς πολλὰς ἔχοντα*. So Sim. Jan.

Fagin[1], interpretatur comedere, inde uene fagitides dicuntur que sunt in carnositate faciei iuxta extremitates oris, uel magis proprie ille que sunt sub lingua.

[**Fagnon**[2], respice in ellifagus.

Fabaria inuersa, }
Fabaria aquatica, } respice in faba.

Fabaria, respice in yposelina[3].

Fagasnion[4], respice in xision[5].

Faciens uiduas[6], respice mezereon.]

Faufel[7], melanopiper, [i.] piper nigrum idem.

Farcellus[8], herba sancti Pauli idem, similis est archemesie nostre, sed habet minora folia.

Far per genus mo[l]licionis fit de quolibet grano panifico si solum retundetur exesis capitibus et decorticetur, sed **far**, quando simpliciter ponitur de farre spaelte frumenti intelligitur.

Farmacon[9] uel **farmacum** interpretatur mumunctans[10], inde **formacan**, omnis medicina, sed quando ponitur in angustia significacione pro medicina laxatiua sumitur; et **farmacodes** medicina que multum minutat[11] quocunque modo minutacionis[12].

Forago cibus est equorum, s. forage.

Fasci gallicum[13], i. celtica.

Fraxinus[14] quedam arbor est, gall. fesne[15], angl. assch.

Fraxinaria[16], ameos agreste idem; similis *est* sambuco iuueni.

---

12. Fausel. 15. artemesye. set. 18. sed. 21. spaelte uel fonti. 24. minutans. farmacia. 26. angusta. 31. Farrago. 34. fresne. ass. 35. Flaxinaria.

---

[1] Sim. Jan. '*Fagin* grece comedere, *fagetide* vene sunt juxta fauces intra os que flebotomantur vice venarum que sunt sub lingua, Alex. ca. d. floïa in squinantia.' Cf. Alex. Trall. (ed. Puschmann, ii. 143, *περὶ φλεβοτομίας*), *οἶδα δὲ καὶ τὰς σφαγίτιδας ποιήσας τμηθῆναι φλέβας.* Bart. p. 20, '*Fagin*, i. comedere, et inde venæ fagitidæ s. venæ quæ sunt in carnositate faciei iuxta extremitates oris, vel sunt venæ sub lingua ut in Rogero c. de squinancia.' *φαγεῖν.* [2] *φαγνόν*, Diosc. iii. 35. [3] *ἱπποσέλινον*, Diosc. iii. 71. [4] *φάσγανον*, Diosc. iv. 20. [5] *ξιφίον*, ib. [6] Widow-wail, a name of spurge-olive, Gerarde, p. 1401. See ante, sub Anabulla major. [7] Bart. p. 20, '*Faufel*, i. piper nigrum.' See App. '*Fufulabiat*, i. piper nigrum.' [8] See post, 'Herba Sancti Pauli, fartellus (*var.* sarcellus) idem.' [9] *φάρμακον.* Cf. Bart. p. 20, '*Farinacia*, i. medicina laxativa.' Sim. Jan. '*Farmakon* medicamentum maxime compositum, nos autem laxativis appropriavimus hoc nomen.' Matth. Silv. c. cclvi, '*Farmacon, farmacum* interpretatur immutans se.' [10] Immutans. [11] Immutat. [12] Immutationis. [13] See App. '*Fasigallicum*, i. celtica.' Sim. Jan. '*Fassis gallicus*, i. celtica . . . sic vocatur quod gallia in fasciculis deferatur.' Matth. Silv. c. cclvi, '*Fassis gallicus*, i. spica celtica; . . . sic vocatur eo quod a gallia in fasciculis defertur.' Cf. Diosc. i. 7. 8, where the name *θυλακῖτις* is said to refer to its being brought out of Cilicia in leathern bags (Parkinson, Theat. Bot. p. 119). [14] E. P. N. p. 17, '*Fraxinus*, æsc.' [15] Cotgrave, '*Fresne*, an ash tree.' [16] See ante, '*Ameos agreste*, similis fraxinarie, anglice wodewhisgle.' The plant meant would seem to be one of the umbelliferæ, such as Chervil or perhaps Gout-weed (Ægopodium).

Fragaria[1], gall. fresẹre, angl. stauberie, cuius succus uel fructus ualet contra telam[2] in oculo.

Flaura[3], pauca leonis idem. Herba est ualde amara, facit multos [multos] ramos, et super singulos habet tria folia, et folia ut species trifolii: effecatissime prouocat[4], et habet uim dissoluendi.

Flammula[5] longam habet hastam, ut uolubilis rotundam; masticata linguam comburit et est similis uite albe; pulsus munctris florem facit.

Fenugrecum, siled[6] idem, simile est melliloto sed minores habet uaginas, et grossius habet semen, semine utimur.

Fenugrecum semen est cuiusdam herbe que similiter appellatur, sed oleum quod inde elicitur dicitur cilinum[7], loco eius utimur semine lini.

Febrifuga quasi fugans febres: *angl. fetherfoye*[8].

Feniculus Sancte Marie[9] similis est amarusce. Multum ualet eius semen contra fluxum uentris.

Feniculus porcinus[10], [fenicularis], poucedanum idem. Respice in masmatum[11] et in peucedanum.

Fenicula[12] herba est longa et gracilis que nascitur in aquis et in agris.

---

1. Fragraria. strauberye. 4. Flama, planta. Feniculus, maratrum hues, tam semen quam herba est. g. fenoyl. 8. efficatissime. 12. uiti. 13. inunctus febrem. 15. sileos. 20. oliuum. 29. peucedanum. 31. Feniculata est herba. 32. uel in agris.

---

[1] Bart. p. 22, '*Fragaria, fraser*, an. straubery.' Sim. Jan. '*Fragaria*, herba ferens fraga; Ovidius Metamorphoseos, montanaque fraga legebant.' [2] That is, Web (spot) in the eye. See Halliwell's Dict. s. v. 'Pin and Web.' [3] Bart. p. 21, '*Flaura*, planta leonis.' Perhaps *flaura* may represent the φλάμμουλα of Diosc. iv. 129, while *planta leonis* should rather be *pauca leonis* or *pata leonis*, a translation of λεοντοπόδιον. Cf. Gerarde, p. 949, '*Alchimella*, and of most *Stellaria*, *Pes Leonis*, *Pata Leonis*: . . . in French, *Pied de Lion*; in English, Ladies Mantle, Great Sanicle, Lyon's foot, Lyon's paw; and of some, Padelyon.' Sim. Jan. '*Flaura* . . . species quedam trifolii que planta leonis vocatur.' [4] 'Provocat menstrua,' Renzi, Coll. Salernit. iii. 292. [5] App. '*Flammula* longam facit hastam, ut volubilis rotundam, masticata linguam comburit et est similis viti albæ, nisi quia non habet folia incisa sicut vitis alba.' Apparently the κληματὶς ἑτέρα of Diosc. iv. 7. Cf. Gerarde's *Flammula urens*, p. 888. The name is also applied to *Ranunculus Flammula* (Bart. p. 21, *Flammula*, i. sperwort). Sim. Jan. '*Flamula* hoc nomen multis plantis attribuitur, potius tamen speciei cujusdam plante que serpit super sepes, cujus flores sunt in globo sicut capilli albi, in quorum capilorum radices sunt semina adurentia gustum fortiter simul collecta in racemum, hanc greca herbaria parmilokadi vocabat, quidam vitem albam vocant.' So Matth. Silv. [6] Diosc. ii. 124, τῆλις, οἱ δὲ τήλεως καρπὸς . . . 'Ρωμαῖοι φαίνουμ γραίκουμ. App. '*Fenugrecum* simile est melliloto, sed tamen minores facit vaginas, et crassius habet semen quo utimur.' [7] ἔλαιον τήλινον, Diosc. i. 57. [8] Gerarde, p. 653, 'in English Fedderfew and Feverfew, taken from his force of driving away agues.' [9] Bart. p. 21, '*Feniculus Sanctæ Mariæ*, an. tadefenel. Similis est amaruscæ.' [10] Bart. p. 21, '*Feniculus porcinus*, peucedanum idem.' Diosc. iii. 82, πευκέδανος καυλὸν ἀνίησιν ἰσχνὸν μαράθρῳ ὅμοιον. App. '*Fenicularis* uel *fæniculus porcinus* idem est.' [11] μάραθρον. [12] Bart. p. 21, '*Feniculata* herba longa gracilis quæ nascitur in aquis.'

Ferula[1], apium risus, herba [est] scelerata idem, cuius semen dicitur cancreos[2]. [Respice in apium risus et in asar.]

Felioteron[3] aut nimphon aut epio dicitur, folia epteridi similia habet, et multos capriolos et longos habet, radices sunt illi late et longe et rufe et subnigre.

Feces, fecum, multe sunt species sicuti de uino uel aceto uel de similibus.

Fetida[4], id est amarusca.

Fel terre[5], centaurea idem, gall. et angl. centorye[6].

Felix[7], fex uini idem.

Ferrugo[8], limatura[9], squama ferri[10] idem.

Ferraium[11] est quod inuenitur in trunco in quo faber refrigerat forcipes, unde illa *aqua* dicitur ferarria, et illa aqua mundata ualet contra opilaciones splenis et epatis cum herbis contra illam egritudinem coctis.

[**Feniculus agrestis**, respice in masmatum[12].

Faciens uiduas[13], respice in mezereon.

Feniculus rusticus, respice in ypomaratrum[14].

Fisalidos[15], i. filipendula, et respice.

Felix[16], **fillis**, respice in pateos[17].]

---

5. scinifon an epio. 15. centorie. 16. Ferlix. 17. Ferrarium. 23. epilaciones.

---

[1] The *νάρθηξ* of Diosc. iii. 81. But the description is confused: *cuius semen dicitur cancreos* seems based on Diosc. iii. 75, *φέρει δὲ σπέρμα κάχρυϊ ὅμοιον*, or on iii. 79, *ἧς ὁ καρπὸς κάχρυς καλεῖται*, whence no doubt the reference to *Asar;* while *apium risus* and *herba scelerata* seem to be suggested by a confusion of *ferula* with *flammula*. See ante, *Apium risus*, herba scelerata, . . . ferula idem. [2] *κάχρυ*, cf. Diosc. iii. 88. [3] Diosc. iv. 184, *θηλυπτερὶς οἱ δὲ νυμφαίαν πτέριν ὀνομάζουσι, τὰ μὲν φύλλα πτέριδι ὅμοια πολλὰς ἔχοντα ἀποφύσεις καὶ ὑψηλοτέρας· ῥίζαι δὲ ὕπεισι μακραί, πλατεῖαι ὑπόξανθοι ἐν τῷ μέλανι, τίνες δὲ ἐρυθραί.* [4] The *cotula fetida* opposed to *anthemis:* cf. App., '*Fenda*, i. amarasca.' E. P. N. p. 44, '*Cotula fetida*, ameruche, miwe.' id. p. 14, '*Herba putida*, mægða,' and see ante, Amaracus, and Camamilla. [5] Diosc. iii. 6, *κενταύριον μέγα* . . . 'Ρωμαῖοι φιεββεί, οἱ δὲ οὐνεφέρα, οἱ δὲ φελλεραί. E. P. N. p. 37, '*Felterre vel centauria*, eorð-gealle.' ib. p. 72, '*Centauria*, eorth-gella, *vel* hyrd wyrt, *vel* curmelle.' App. '*Felterre, febrifuga* i. centaurea minor.' [6] E. P. N. p. 43, '*Centauria*, centoire, hurdreve.' ib. p. 60, '*Hec centaria*, centarye.' [7] App. '*Fedis*, i. fœmina nini.' Matth. Silv. c. cclviii, '*Feda*, i. fex vini.' ib. cclxi, '*Felix vini*, i. fex vini antiq.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 291, '*Ferlis*, fex vini veteris idem.' [8] Bart. p. 21, '*Ferrugo*, sinder.' [9] Renzi, Coll. Salernit. iii. 291, '*Ferrugo*, limatura, squamma ferri idem.' [10] Schmidt, das Medicinisch-Botanische Glossar von Siena (in Hermes, vol. xviii. part 4. p. 521 sqq.) n. 337, 'Jus calcu, lepetis calcu, spuma (*read* squama) ferri:' so. n. 369, 'Lepitis calco, spuma ferri.' [11] Bart. p. 21, '*Ferrarium* est id quod invenimus in trunco in quo faber refrigerat forcipem.' [12] *μάραθρον*. [13] See ante, p. 62. [14] *ἱππομά-ραθρον*, Diosc. iii. 75. [15] *φυσαλλίς*, Diosc. iv. 72. [16] Filix. [17] *πτερίς*.

Ferrum, ferrugo, uel **ferruga** et squama ferri eiusdem sunt uirtutis.

Fermentum[1], spersum idem, ut in Alexandro. angl. leueyne[2].

Fren[3] interpretatur pellicula, unde antiqui ante tempus Platonis uocabant frenes quod nos hodie dicimus diafragma, et dicitur Plato[4] fuisse inuentor huius nominis diafragma. Item dicuntur due pellicule que obuoluunt cerebrum frenes, s. pia mater et dura mater. Et inde dicitur **frenesis**[5] apostema factum in eis, et declinatur hic fren, nesis.

Flectidos[6] uel **flectidon,** pes columbinus idem.

Flecteria[7], bulla idem. gall. bayloun[8].

Flemna[9], huius sunt v. species[10].

Fleubotomia[11] est recta incisio[12].

Flegmon[13] dicitur quasi flammon et est apostema rematicum ut in Iohannicis[14].

Fincon indi uel **oxifenicia**[15], i. tamarindi, **finichon**[16] pachilus[17], palma [frincan] sed **finicon balemon**[18] [dactulus] qui glandi assimilatur.

Frincan dactilus palme idem, et **finicen balanion** dactilus *idem*.

---

4. beueyne. 10. dyafragma 11. obuolunt. 15. frenis. 18. Flectena. beyllun. 20. Fleuma. quinque. 21. Fleubothemia. 23. reumaticum. Iohannicio. 25. Finicon indie. tamarinda. 26. parachilus. 27. balonion. 28. quia. 29. Finican. finicon balonion.

---

[1] App. '*Germion*, i. fermentum.' Matth. Silv. c. cclxv, '*Fermentum* la. grec. zemi vel zima vel sparsum, arab. chamix.' Alex. Trall. (ed. Puschmann) ii. 117, *τὸ διὰ γύρεως*. [2] Leaven. [3] *φρήν*. [4] Cf. Plato, Timæus, 70 A, *τὰς φρένας διάφραγμα εἰς τὸ μέσον αὐτῶν τιθέντες*. [5] *φρένησις*. [6] App. '*Flectios*, i. pes columbinus.' Ib. '*Sletio*, i. pes columbinus.' See post, '*Splecton*, i. pes columbinus.' Whatever this word may be, it apparently represents *πελωνιτὶς* in Diosc. iii. 121, for which *πελαργῖτις* has been conjectured (ed. Sprengel, note). The word may however contain *πελειάδος*. According to Gerarde, p. 938, the plant is Dove's-foot Cranebill. [7] *φλύκταινα*, a blister, a bubble. Sim. Jan. '*Filektene*, Cornelius Cel. grece dicuntur pustule.' [8] Cotgrave, '*Bouillon*, a boyling, bubling or buble.' [9] *φλέγμα*. [10] Namely, *salsum*, *dulce*, *acre*, *vitreum* and *frigidum*. Cf. Johannicius, Argent. per Hen. Sybold, 8°. [11] *φλεβοτομία*. Sim. Jan. '*Flebotomia* vene incisio.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 292, '*Flebotomia* est recta venæ incisio.' [12] Cf. Bart. p. 10, '*Anothomia* est cujuslibet corporis recta divisio.' [13] Perhaps *φλεγμονή*. [14] *Joannicius*, an Arab physician (b. A.D. 809, d. 873 or 877), known as the author of the *Isagoge ad artem parvam* (*s. teckni*) *Galeni*. Argent. 8°. 1534. See Choulant. [15] Bart. p. 32, '*Oxifenicia*, i. tamarindi, i. dactalus acetosus.' Gerarde, p. 1607, 'Tamarinds . . . were not knowne to the antient Greekes, but to some of the later as *Actuarius*, and that by the name of *Oxyphœnica*, that is soure Dates, drawne as it may seeme from the Arabicke appellation, *Tamarindi*, that is Indian Date.' [16] *φοινίκων*. This gloss seems to be a confused repetition of the succeeding one. Sim. Jan. '*Finichion*, g. et finikos dactilus, finikes dactili, et finikes etiam palme.' [17] *δάκτυλος*. [18] *φοινικοβάλανος*, Diosc. i. 148.

Filipendula[1], phisalidos[2], patrision[3], uiscago[4] idem; *similis est in* foliis saxifrage[5], cuius radix ualet contra lapidem, habet multos testiculos in radice[6].

Filix quercina[7], pollipodium idem. g. feugre[8], angl. obfarn[9]. [Fellicula idem.]

Filex poireos[10] sunt ut quidam dicunt, epitheos idem.

Filon[11] interpretatur folium, inde **pentafolion**[12] et quidam cicutam dicunt **leptafilon**[13] quod habet minuta folia et acuta.

Filionium[14] opiata est et interpretatur nouus amicus.

Filoantropos[15] interpretatur amans hominem.

[**Filago**[16] habet folia ad modum rute, sed non ita redolet].

Figella[17] dicitur apostema factum de colera naturali et malencolia *naturali* et dicitur a fingo, [fin]gis.

Fima[18] est apostema de sanguine et fleumate, et dicitur fima a fimo eo quod de facili putrescit.

Fimus[19], huius sunt multe species scilicet fimus caprinus, asininus et similia.

---

5. radicibus. 6. Filex porcina. 7. fugere. okfarn. 9. ptires. 11. pentafilon. 13. quia. 15. Filionum. 21. Figelta. 24. *add* Ficida, galla idem. s. fimus.

---

[1] Apparently Drop-wort, or water Drop-wort, said to be the *οἰνάνθη* of Diosc. iii. 125: cf. Parkinson, Theat. Bot. p. 435, 'It is called of all moderne writers *Filipendula, quod numerosi illi in radice bulbilli, quasi ex filo pendere videantur.*' [2] *φυσαλλίς*, Diosc. iv. 72. Bart. p. 21, '*Filipendula*, fisalidos idem, similis est millefolio.' App. '*Fisalidos*, i. herba tuscagia.' [3] Matth. Silv. c. cclxxi, '*Fisalidos*, i. vesikago, vesicaria, vesicago, patrision:' ib. c. cclxvii, '*Filipendula* fisalidos, patrisciria, viscago idem.' Sim. Jan. '*Fisalidos*, vesikago, kekengi, cacabum idem, species est solatri ... hanc quidam patrisyon vocant.' [4] Vesicago, or vesicaria: cf. Glossar von Siena (Hermes, xviii. 538), n. 286, '*Fisalida*, iscaria' (i. e. vesicaria). Cassius Felix (ed. Rose), c. 45, note: *Sim. Jan.* s. fisalidos *ex Alex. lat. ed. Pap. f.* 101ᵇ: phisalidos quam latini vesicaginem vocant. ib. 'Herbæ fysalidos quam Romani vesicariam appellant.' [5] Gerarde, p. 1060, 'of some *Saxifraga rubra* and *Millefolium sylvestre*.' [6] Diosc. iii. 125, *ῥίζαν μεγάλην κεφαλὰς ἔχουσαν πλείονας.* [7] Bart. p. 21, '*Filix quercina*, i. polipodium;' cf. Diosc. iv. 185. [8] The French *fougère*. Bart. p. 21, '*Feuger*, i. ferne, filix idem.' [9] Gerarde, p. 1136, 'it (Dryopteris) is named in English Oke Ferne, Petty Ferne.' [10] See ante, Felioteron. [11] *φύλλον.* [12] *πεντάφυλλον.* [13] *λεπτόφυλλον.* [14] *φάρμακον Φιλώνειον*: cf. Galen, vol. xvii. pt. 2. p. 331 (ed. Kühn); also Alex. Trall. (ed. Puschmann) ii. 235. Cassius Felix (ed. Rose), c. 51, 'Filonium antidotum in potione dabis.' Matth. Silv. c. cclxix, '*Filomion* est quedam opiata et interpretatur amans hominem.' [15] Diosc. iii. 94, *ἀπαρίνη ... οἱ δὲ φιλάνθρωπον καλοῦσιν.* E. P. N. p. 10, '*Philantropos*, þis Man-lufigende.' [16] Bart. p. 21, '*Filago*, i. chauvet.' [17] Matth. Silv. c. cclxxiv, '*Fugille* sunt apostemata de genere apostematum glandulosorum.' *φύγεθλα.* [18] *φῦμα.* [19] See Diosc. ii. 98.

Ficus, alia agrestis, alia usualis.

[**Ficus fatua** [1], sicomorus.

Filoflores [2], prassium idem.

Folicula [3], respice in polipodium uel in filex.

Furfures, respice in proptiria sira [4] et in puposis [5].

Flos lupini, respice in bulbus scudius.

Floresis [6], i. calcantum [7], respice ibi.

Flos siriacus [8], **Flos orni**, **Flos malue**, } idem.

Folium paradisi [9], malabatrum idem.]

Ficatus [10], huius sunt multe species, s. ficatus caprinus, ficatus hirci, [capri,] et similia.

Fillire solis [11] stiptica sunt et similia oleastro stipitis rebus necessarie mescetur.

Fisticus [12] fructus est testam habens et nucleum.

Fricus [13] lapis est. iii. habet species; una est metallitica que in Cipro nascitur, altera fex est craminis, tertia uero species sic conficitur, lapis qui quandiu sanguineum colorem faciat, et collectus reponitur.

Folii agrestis [14] duo sunt genera, viz.

---

16. hyrci. 18. solum. 20. miscetur. 22. nudeum. 23. tres. 24. cypro. 25. eraminis. 27. lapis qui dicitur pirites colligitur et in fornace componitur et ut calx comburitur quamdiu. 30. Follii.

---

[1] Bart. p. 21, '*Ficus fatua*, i. sicomorum,' as though *συκόμορος* (fig-mulberry) were *συκόμωρος*. [2] Diosc. iii. 109, *πράσιον . . . οἱ δὲ φυλλόφαρες*. [3] Filicula, Plin. xxvi. 37. [4] *πιτυρίασις*, Galen (ed. Kühn), vol. xiv. p. 322. [5] Perhaps *πιτυρώδης*. [6] Flos æris. [7] *χάλκανθον*, Diosc. v. 114. [8] Bart. p. 21, '*Flos Syriacus*, flos malvæ, sed *ros syriacus* est flos orni.' [9] Bart. p. 21, '*Folium paradisi*, malabatrum idem.' [10] If the reading is correct, the reference will be to Diosc. ii. 48, *τὸ τοῦ κάπρου ἧπαρ*. The word *ficatus* is the original of the It. *fegato* and the Fr. *foie*, and originally seems to have denoted the liver of a goose fattened on figs; Horat. Sat. ii. 8. 88, 'ficis pastum jecur anseris albæ.' Marcell. Empir. c. 22, 'ficatum lupi integrum:' cf. the Greek *συκωτόν*, and see Reinesius, Var. Lect. p. 394. The term *succotrinum*, as applied to the Aloe, is therefore liable to cause confusion, being on the one hand regarded as equivalent to *epaticum*, and on the other as referring to that species which is brought from Socotra. [11] Read *Philyræ folia*. Cf. Diosc. i. 125, *ταύτης τὰ φύλλα στύφει ὡς ἀγριελαία, ποιοῦντα πρὸς τὰ στύψεως δεόμενα*. [12] Bart. p. 21, '*Fisticus* fructus est testam habens et nucleum.' *πιστάκια*, Diosc. i. 177. [13] Sim. Jan. '*Frigius lapis* apud Dya. et sera. Dya. tres habet species: una est metallica quæ in Cipro nascitur et de profundo lacu ascendit que et terrosa est, et post hoc sole siccatur, postea ponitur in medio circuit. farmento et comburitur. Altera vero species est fex eraminis ut jam dictum est et de eraminis fece, et hec colligitur gustum habens eri usto similem. Tertia vero species conficitur sic, lapis qui dicitur pirites colligitur et in fornace componitur et ut calx comburitur quamdiu colorem sanguineum facit, et collectus reponitur.' [14] Diosc. iii. 130, *φύλλον οἱ δὲ ἐλαιόφυλλον, οἱ δὲ βρυωνίαν καλοῦσι· φύεται ἐν πέτραις, τὸ μὲν θηλυγόνον λεγόμενον, ὥσπερεὶ βρύον, κ.τ.λ.*

masculinus et femina. Femina in saxis locis nascitur ut brio sed uiridiora habet folia sicut oliua et uirgam tenerem et breuem, radices tenuem, florem album; semen [illius] album et minutum sicut micono[n], *masculus* uero omnia sunt similia, præter semen quod est simile oliue florenti *et botruosum*[1].

Folium[2], folia sunt herbe que [in] yndya nascuntur, locis humidis et paludosis.

Folium est leue albidum uiscidum et suauiter olens in modum spice, gustum *nardi referens*.

Folium elphion[3], elpha. g^e^. elphone, a^e^. fane.

Folium[4] quando simpliciter ponitur de folio gariofilorum intelligitur.

Flos siriacus, flos orni, flos malue idem.

[**Furfur tritici**, cantabrum.

Fumaria, respice in capnos.

Flomnum[5], respice in elenium.

Filtrum, respice in flosmus.

Fuga demonum, ypericon idem.]

Flos[6] interpretatur lux, inde farrum[7] et fungus[8] et fornax et focus.

Flosmus[9], filtrum, tapsus barbatus maior[10], herba luminaria[11], pantifilagos idem.[12] anglice, feltwort[13] uel cattestayl, sed pontifilagos[14] etiam quedam fuligo que pendet in domibus ubi funduntur metalla.

Flosmos[15] *quam* Latini barbastum di-

---

1. masculus. 2. saxosis. 11. yndea. 17. phane. 19. gariophilorum. 30. feltwert. 31. cattesteyl. pontifilogos est quedam.

---

[1] Diosc. iii. 130, *ἔχει γὰρ ὅμοιόν τι τῷ ἄρτι ἐξηνθηκυίας ἐλαίας βοτρυῶδες.* [2] Gerarde, p. 1535, *Tamalapatia* is called of the Indians in their mother tongue, especially of the Arabians *Cadegi Indi* or *Ladegi Indi* that is *Folium Indicum* or *Indum*, the Indian leafe: but the Mauritanians doe call it *Tembul*.' Sim. Jan. '*Folium* uel *folia* sunt ex herba que in India nascitur locis humidis et paludosis . . . est autem folium optimum quod est leve et albidum et viscidum et suaviter olens in modum spice, gustum nardi referens.' [3] See ante, Elpha. The word *fane* may perhaps be cognate to the Ger. *Fahne*. According to Gerarde, (Supplement), Fane is the white Flower de luce. [4] Bart. p. 21, '*Foliorum* quando simpliciter ponitur in receptis, folia sunt gariofili.' [5] Diosc. i. 27, *ἑλένιον . . . οἱ δὲ φλόμον ἰδαῖον καλοῦσι.* [6] *φλόξ.* [7] *φανός.* [8] *φέγγος.* [9] *φλόμος.* [10] Gerarde, p. 774, 'Mullein is called in Greeke *φλόμος*; in shops, *Tapsus Barbatus*; of divers, *Candela Regia*, *Candelaria* and *Lanaria* . . . in English, Mullein or rather Woollen, Higtaper, Torches, Longwort and Bullocks Longwort, and of some Hare's beard.' [11] E. P. N. p. 17, '*Fromos, vel lucernaris, vel insana, vel lucubros*, candel-wyrt.' Cf. *λυχνῖτις*, Diosc. iv. 102. Bart. p. 23, '*Herba luminaria*, tapsus barbastus idem.' [12] Bart. p. 34, '*Ponfil*[*igos* . . . os]mus, secundum quosdam.' [13] E. P. N. p. 5, '*Verbascus*, þis feld wyrt.' [14] *πομφόλυξ*, Diosc. v. 85. Bart. p. 34, '*Ponfiligos*, i. batitura eris, vel fuligo de fornace eris.' [15] The extract is taken from Diosc. iv. 102, *φλόμος, οἱ δὲ φλόνον, Ῥωμαῖοι βερβάσκλουμ, οἱ δὲ φημινάλη, τὴν μὲν ἀνωτάτω διαφορὰν ἔχει διττήν, κ. τ. λ.*

cunt, duo sunt *genera* masculina et femina. Femina uero folia habet similia cauliculo et asperiora et longiora et hastam longam cubito uno, albam et asperam, flores uiridos et albos et semen nigrum; radix est illi dura, pollicis grossitudinem habens, nascitur in campis. Masculinus folia habet oblonga et angusta, hastam tenuem et semen tenue, nigra uero in omnibus est et alta. Agrestis autem flosmos uirgas habet longas in se et arberosas et foliis saluie similibus, circa uirgas flores aurosos habet aut mellinos sunt prassum[1], folia sunt aspera circa terram et obrotunda. Est alterum genus flosmis quod lignitis[2] dicitur at triallis, folia habens iii. aut iiii. aut plurima, pinguia et aspera et grossa, quibus multi in lucerna utuntur.

Flon[3], purum aurum idem.

Fu[4], ualeriana, amantilla[5], ueneria, portentilla[6] uel marturella[7], benedicta idem. Fu[8] multi nardum agreste appellant: nascitur in Ponto: folia habet berule similia uel selino siue ap[p]io siluatico: hasta est ei lenis et mollis, subpurpurea et nodosa, crescens de terra cubito uno aut amplius, flores narcisso similes[9], factura colore ueluti purpureo.

[**Fumulus**, respice in fumus terre.]

Fumus terre, fumulus idem. angl. et gall. fumetere[10].

Fuligo[11], gall. soeff[e][12], angl. soeth[13].

Fulful ebiat[14], piper album idem.

Fulful ebet[15], fausel[16] melanon, piper nigrum idem.

---

1. masculus. 4. sed hastam. 5. uirides. 9. Masculus. 11. est et lata. 13. arborosas. 15. habet aurosos. 16. sicut prassii, folia autem aspera. 21. qui multi. 25. martera uel marturella. 28. similia anglice billeres uel similia selino. 36. fymerie. 37. sooth.

---

[1] Diosc. iv. 102, *ὥσπερ πράσιον.* [2] Ib. *λυχνῖτις, ὑπὸ δέ τινων θρυαλλίς.* [3] Matth. Silv. c. cclxxii, '*Flom*, i. purum.' Renzi, Collect. Salernit. iii. 292, '*Flon*, pirus amarus (*var.* purum aurum) idem: flon enim pirus (*var.* purum) interpretatur.' [4] App. '*Fu*, valeriana, maturella, benedicta idem est.' Gerarde, p. 1078, 'of certaine in our age, *Marinella, Amantilla, Valentiana, Genicularis, Herba Benedicta* and *Theriacaria*.' [5] Bart. p. 10, '*Amantilla*, valeriana idem.' [6] Bart. p. 34, '*Potentilla*, valeriana idem.' [7] Bart. p. 29, '*Martha*, i. valeriana.' [8] Diosc. i. 10, *φοῦ, οἱ δὲ καὶ τοῦτο ἀγρίαν νάρδον καλοῦσι, γεννᾶται μὲν ἐν Πόντῳ, φύλλα δὲ ἐλαφοβόσκῳ ἢ ἱπποσελίνῳ παραπλήσια ἔχει, κ. τ. λ.* [9] Diosc. i. 10, *ἄνθη πρὸς τὰ τῆς νάρδου* (where the MSS. have *ναρκίσσου*) ... *καὶ ἐν τῷ ὑπολεύκῳ διαπόρφυρα.* [10] E. P. N. p. 45, '*Fumus terre*, fumetere, cuntehoare.' [11] The *ἀσβόλη* of Diosc. v. 181. [12] Cotgrave, '*Suye*, soot of a chimney.' [13] Soot; cf. Wright's Vocabularies (ed. Wülcker), 23, 38, '*Fulgine*, sooth.' [14] App. '*Fulful abati*, i. piper album.' Bart. p. 22, '*Fulfel*, i. piper usuale.' Matth. Silv. c. cclxxi, '*Fifulabiat*, i. piper album.' [15] App. '*Fufulabiat*, i. piper nigrum.' Matth. Silv. c. cclxxi, '*Fisulesbech*, i. piper nigrum.' [16] Bart. p. 21, '*Faufel*, i. piper nigrum.'

Fulsus[1] fructus est quercus similis glandi in uirtute, durus in substantia, ponticus in sapore et uirtute, unde secundum quosdam idem *est* quod galla.

Fungus[2] agaricus crescit in arboribus. gall. moscherones[3], a^e^. paddocstol[3]. Item alius fungus crescit in pratis.

Fungus, boletus idem, tam bomus quam malus.

Furca[4] fit de ordeo *que* est diuretica sed uerius contraria.

Garioflata[5], sanamunda, pes leporis, auencia idem. gall. et anglice, auence, [pes leporis, zimus.]

Gariophilus agrestis[6], asarus idem, [respice in uulgago.] Item **gariophilus**[7] fructus est cuiusdam arboris. [Respice in anchofili.]

Galanga[8], ciperus babilonicus[9] idem. gall. et angl. galyngale.

Galac[10], i. lac, inde **oxialac**[11], i. lac acetosum.

Gagathos[12] siue **gaganthos** lapis est que trahit ad se peleas tritici.

Garus[13] quod sit dicitur dietas particulares dicitur.

Galiobsis[14] aut **galiolidon** frutex est minor cui uirga est et folia similia urtice sed tenuiora; nascitur circa ortos et in uiis et super tecta s. teglanta, folia et hasta eius duricia soluunt et cancros mamillarum.

---

1. Fulful. 7. mocherouns. paddestol. 14. Gariophilata. 19. est fructus. 22. galingale. 23. Gallac. oxigalac. 25. Gagathes sive gagantes. 26. qui. paleas. 27. quid sit sub dietas. 29. galiolbidon. 30. cuius. est urtice sed folia. 33. tegulata. duricias.

---

[1] Bart. p. 22, '*Fulful* fructus est similis in virtute glandi, durus, ponticus in sapore, frigidus et siccus in secundo gradu.' Matth. Silv. c. celxxiv, '*Fulful* fructus est similis glandi in virtute durus, et ponticus in sapore.' [2] Bart. p. 22, '*Fungus abietis*, agaricus idem.' [3] See ante, Boletus. [4] Diosc. ii. 109, *ζύθος σκευάζεται ἐκ τῆς κριθῆς, ἐστὶ δὲ διουρητικός.* Sim. Jan. '*Furca*, Dya. scribit foca.' Ib. '*Focha* vel *fucha* ut Arabes est potus factus ex ordeo et aliis rebus, et cerevisia est species ejus, Dyascorides furca vocat. Fit, inquit, ex ordeo: fit ex ea elephas quod dicitur ordeum infusum, &c.' [5] Bart. p. 22, '*Gariofilata*, avancia idem.' App. '*Garyophyllata*, i. sana mundi.' See ante, Avencia. Sim. Jan. '*Gariofilata* . . . radix odorem habet gariofilorum.' [6] Bart. p. 22, '*Gariofilus agrestis*, i. asarum.' [7] *καρυόφυλλον*, the clove. Galen (ed. Kühn), vol. xiv. p. 462. [8] App. '*Galagana*, i. fructus maris.' ib. '*Galgania*, i. iunci radix.' [9] Bart. p. 15, '*Ciperus babylonicus*, i. galanga.' *κύπειρος*, Diosc. i. 4. [10] *γάλα.* [11] *ὀξύγαλα.* [12] Jet. Bart. p. 22, '*Gagates*, lapis est qui trahit paleas et cortices tritici, i. geet.' Diosc. v. 145, *καλεῖται δὲ ὁ τόπος καὶ ὁ ποταμὸς Γάγας παρ' οὗ τῷ στόματι εὑρίσκονται οὗτοι οἱ λίθοι.* [13] *γάρος.* [14] Diosc. iv. 93, *γαλίοψις, οἱ δὲ γαλεόβδολον . . . ὅλον τὸ θαμνίον σὺν τῷ καυλῷ καὶ τοῖς φύλλοις ἐμφερές ἐστι κνίδῃ, λειότερα δὲ τὰ φύλλα, κ. τ. λ.*

Galion[1] aut **gelirion** dictum est ab eo quod lac coagulet, folia habet et hastam similia apparine sed erecta, bibitum *fluxum* sanguinis et sudorem abstinet.

Gamos[2] est genus uel semen, inde **gomorrea**[3], i. fluxus seminis uel spermatis, **roys**[4] enim fluxus dicitur; inde **genos**[5] dicitur genus, inde **trocicus triganus**[6], et **eptagonus**[7] et sic [de]inceps.

[**Galielni**, respice in iria.

Grandix, respice in tallus.

Glans, respice in balanen[8].

Glossa[9], respice in smirtus.

Gladiolus segetalis, respice in xision[10].]

Gallictricum[11], galli crista, centrum galli idem, [oculus Christi idem.]

Galbanum[12] quedam gumma, [albesardi[13].]

Galla est fructus cuiusdam arboris s. querci, a^e^. okappll[14]. [Respice in alapsa et in fulsis[15].]

Gallianus[16] est quedam confectio ex aromaticis speciebus *in* musco.

Gallia[17] est que[dam]confectio que quia muscum recipit dicitur allianus.

Gardo[18] similis est persicarie, sed folia habet albiora, herba tinctoris est.

Glaucium[19] **agreste**, celidonia agrestis idem. [Respice in célidonia, glaucus idem.]

Gladiolus[20] iuxta aquas crescit, cuius

---

1. Galerion. 10. tresciscus trigonus. 18. cresta. 23. okappel. 28. dallianus. 29. persicarre.

---

[1] Diosc. iv. 94, *γάλιον, οἱ δὲ γαλέριον, οἱ δὲ γαλάτιον, ὠνόμασται δὲ ἀπὸ τοῦ γάλα πηγνύειν· τὸ δὲ κλωνίον καὶ τὰ φύλλα ἔχει ἐμφερέστατα ἀπαρίνῃ*; so that the text from which this translation was made must have agreed with the famous Vienna Codex (Sprengel's C.) in omitting *ἀντὶ πυτίας αὐτό*. [2] *γόνος*. [3] *γονόρροια*. [4] *ῥοῦς*. [5] *γένος*. [6] *τροχίσκος τρίγωνος*. [7] *ἑπτάγωνος*. [8] See ante, Balanon. See ante, Beronica. [10] *ξίφιον* . . . *Ῥωμαῖοι γλαδίολουμ, οἱ δὲ σεγετάλεμ . . . φύεται δὲ μάλιστα ἐν ἀρούραις*, Diosc. iv. 20. [11] Gallitricum: see ante, Centrum galli. Bart. p. 22, '*Gallitricum, galli crista*, i. centrum galli, i. oculus Christi.' Sim. Jan. '*Gallitricum* . . . cuius quedam est domestica que nostro vulgari vocatur bosomo.' [12] *χαλβάνη*, Diosc. iii. 87. [13] See ante, Albesardi. [14] Oak-apple. [15] See ante, Fulsus. [16] App. '*Gallia muscata*, i. trochisci de musco confecti.' Sim. Jan. '*Galia muscata* est quedam confectio que describitur in antidotario Nicolai.' Platearius, Circ. Inst. '*Gallia muscata* . . . est autem confectio ex aromaticis et musco.' [17] So MS. Ashm. 1470. [18] Gaisdo, woad: cf. Fr. *guède*, Medieval Lat. gaida, gaisda, gaisdo, and guasdium; cf. *ἴσατις*, Diosc. ii. 215. Sim. Jan. '*Gaisdo*, herba fulonum qua tinguntur panni, que osatis grece dicitur.' Matth. Silv. c. cclxxvi, '*Gaisdo, guaisdo* id est herba fullonum vel saponaria que osatis gre. dicitur, lege borich, burith, Macer.' [19] *γλαύκιον*, cf. Diosc. iii. 90. Bart. p. 22, '*Glaucum agreste*, i. celidonia agrestis.' App. '*Glaucia*, i. chelidonia.' [20] See ante, Acorus. App. '*Gladiolus*, i. ireos.'

flos crocius est, radix que uocatur acorus rubea est. Gladiolus gallice glaiol[1], anglice leure[2]. [Respice in uriolus[3] et in xiridia[4] et in xision[5],] unde uersus[6]:

Gladiolus croceum, sed spatula fetida nullum.

Glabes uel **glabries**[7], i. tinea.

Glaucosis[8] est glaucedo siue in oculis siue alibi in corpore, inde glaucoaptalma[9], i. alba optalma.

Gladiosum[10], quam alii cestris dicunt, folia habet yridi similia et latiora et acuciora.

Gratia dei[11] maior et minor. Maior habet stipitem cum sex angulis et habet folia ad modum canabi et ualet contra quartanam, auctoritate Magist. J. [Stephani] de Monte Pessolano. Minor habet stipitem quadratum et rubeum, crescit in locis aquosis.

Granum solis[12], milium solis[13], cauda porcina[14] idem, gallice et anglice, gromel[15], et est aliud genus ut agreste.

Granum diureticum[16], anglice lichewal[17].

---

1. croceus. 2. rubra. 3. glaeyl. 8. Glables. 9. i. glaucedo. 10. glaucoptalmia. 11. obtalmia. 13. sed latiora. 20. Pesselano. 21. rubrum. crescunt. 25. gromoyl. 27. lichelwal.

---

[1] Glaieul. See ante, sub Acorus, 'Gladiolus, anglice boure (*read* leure) uurt, gallice glaribus.' [2] E. P. N. p. 19, '*Pirus* (read *papyrus*), *gladiolus* læfer.' [3] See post, Yreos. [4] Either *ξυρίδιον* or *ξιφίδιον*, perhaps the former. [5] *ξίφιον*, Diosc. iv. 20. [6] See Bart. p. 25, Yris: and ante, sub Acorus. [7] Bart. p. 22, '*Glabries*, i. tinea.' ib. p. 42, '*Tinea* nomen est equivocum ad vermem et ad scabiem capitis.' [8] *γλαύκωσις*. [9] *γλαυκόφθαλμα*: cf. Diosc. i. 179, *γλαυκοφθάλμων παιδίων*. [10] Diosc. iii. 151, *λογχῖτις, οἱ δὲ κέστρον ἢ Μηδοῦσα . . . ἔχει φύλλα πράσῳ καρτῷ ὅμοια, πλατύτερα δὲ καὶ ὑπέρυθρα.* [11] Gerarde, p. 582, 'Hedge Hyssope is called in Latine *Gratiola* and *Gratia Dei*, or the Grace of God; notwithstanding there is a kinde of *Geranium* or Storks Bill called by the later name.' [12] Bart. p. 23, '*Granum solis*, i. milium solis, i. gromil.' Parkinson, Theat. Bot. p. 433, 'It is called in Greeke *λιθόσπερμον* . . . and of Phisitions and Apothecaries for the most part *Milium Solis* and *Granum Solis, ab aliquibus ita dici putatur, quod semen candore solis et lucis splendore fulgeat.*' [13] Gerarde, p. 610, 'of the Arabians *Milium soler*, in shops and among Italians, *Milium solis*.' Parkinson, Theat. Bot. p. 433, 'Serapio saith from the authority of *Aben Julia* that it should be called *Milium Soler*, because (the seeds being as small as *Milium*) it grew upon the mountains called *Soler*.' [14] See ante, Cauda porcina. [15] Gromwell. Bart. p. 23, Gromil; ib. p. 30, '*Milium solis*, palma Christi, gromil idem.' Gerarde, p. 610, in French, '*Grémil* and *Herbe aux perles*, in English Gromell, of some Pearle plant, and of others Lichwale.' Cf. French *grémil*. [16] Gerarde, p. 610, 'The seed of Gromel pound and drunke in white wine breaketh, dissolveth, and driveth forth the stone.' [17] Lichwale: Parkinson, p. 433; Gerarde, p. 610.

G[r]appasis[1], incuruatio, unde gripposis unguium percisis[2] est signum.

Graffagia[3], scriptura idem. Inde **malangrafficum**[4] quod interpretatur nigrum scriptum.

Gramen[5] est nomen cuiusdam herbe, tamen specialiter accipitur in medicina contra humores [et] uiscosos sicut in quartana, cuius radix usualiter ponitur in aximelle [et multis aliis]. gramen, anglice quich[6].

Genistus similis [est] stringno sed habet folia albiora *et* unum stipitem.

Gelena[7], i. coloquintida, cucurbita Alexandrina, [cuius poma sunt sperule.]

Genesteola[8] stipitem habet ut lilium et flores indos plures in summitate.

Genesteola[9], mirica, genesta idem; florem habet croceum. gall. geneste, angl. brom[10].

Geniculata[11], poligonia idem, [respice ibi].

Ge cretica[12], i. terra que affertur de Samos insula.

Gema[13] quedam confectio est, et interpretatur expertum.

---

2. prisis. 4. Grafagia. melangraficum. 7. nomen est. 12. *Add* Genestula ... angl. wolde. 16. Genela. 20. sed flores. 22. Genestreola. 24. broom. 27. Ge creticum est terra.

---

[1] *γρύπωσις.* Cœl. Aurel. de Morb. Acut. ii. 32. Cass. Felix, c. 40, 'cum obuncatione unguium, quam Græci gryposin vocant.' Sim. Jan. '*Gripposis*, g. incurvatio, inde gripposis unguium est signum ptiseos.' [2] Read *phthisis.* [3] *γραφὴ ἅγια.* Matth. Silv. c. ccxcix, '*Graffagia*, i. scriptura, inde melangraphicum id est nigrum scriptum.' ib. c. ccc. '*Graffia*, i. scriptura.' [4] *μέλαν γραφικόν.* Cf. Diosc. v. 182, *μέλαν ᾧ γράφομεν.* [5] Bart. p. 23, '*Gramen* est nomen cujuslibet herbæ, tamen specialiter accipitur in medicina pro quadam herba cujus radix usualiter ponitur in oximelle et in multis aliis, an^ce^. quikes.' [6] Gerarde, p. 24, 'in English, Couch-grasse, Quitch-grasse and Dogs-grasse.' Compare the colloquial names Squitch, Scutch, Twitch, and Wicks. [7] App. '*Gelena vel cucurbita Alexandrina*, i. colocynthis.' ib. '*Gilella vel gilea*, i. colocynthis.' Cf. Cass. Felix (ed. Rose), p. 237, sub gelela: where the forms *gelda, gelona, gelela, gella, gilea, galalai* are quoted, and reference made to the Spanish *jalea*. To which add *genelea*, Matth. Silv. c. cclxxxi. [8] The description seems to recall Broom-rape (Orobanche) which Gerarde, p. 1312, classes with Genista. [9] Bart. p. 22, '*Genesta, genestula* idem, i. mirica, reubis agrestis idem.' [10] E. P. N. p. 18, '*Genista*, brom.' [11] Bart. p. 22, '*Geniculata*, poligonia idem.' The plant meant is apparently Polygonum aviculare: see ante, Centinodium. Sim. Jan. '*Geniculata*, centinodia, poligonia, proserpinata, sanguinaria, virga pastoris idem.' [12] Renzi, Coll. Salernit. iii. 293, '*Ge creticum* id est terra quæ affertur de Creta. *Ge samia* id est terra quæ affertur de Samos insula.' [13] Matth. Silv. c. cclxxxi, '*Gema*, i. parva: et gemma est quedam confectio: et interpretatur experta.' Cod. Ashm. 1470 (Bodl.), '*Gemma* confectio quædam et interpretatur expertum.'

Gelatinia[1] est piscium siue carnium quedam muscillago coagulata que nascitur de illis post alexaconnum seruantur infrigidata in aceto.

Geminale[2] **oleum**, enutrida[3] idem.

Gerabotonum[4] quod multi peristerion[5] aut uerbenam dicunt. g^e^. ueruayne[6], a^e^. flegheuurt.

Geranion[7] siue oxifollon uel ut Latini pneumonia cicutaria. Herba est folia habens similia ammionu, diuisa et oblonga, radix est ei rotunda et dulcis.

Gersa[8] est quoddam album quod fit de radicibus brionie et cucurbite agrestis. Gersa sic fit, radix iari uel draguntie conteruntur et succus exprimitur et aqua apposita iterum residere permittatur et sic ter uel quater fit, tandem limosum quod remanet desicc atur ad solem et dicitur gersa. Eius usus est ad facies dealbandas.

Germandrea maior, camepitheos[9], quercula maior idem.

Germandrea minor, camedreos[10], quercula minor idem.

[**Genicularis**[11], respice in lichitis.

Genesta[12], mirica idem.

Glio, respice in sordicies[13].

---

3. quand post elixationem. 7. uerueyne. 8. fleghuert. 10. cicutariam. 11. annuoun. 16. iari et. 18. apposita dimittitur residere et quod liquidius supernatat abicitur et alia aqua apposita et iterum residere permittatur. 22. uisus. 24. camephitees.

---

[1] Matth. Silv. c. cclxxx, '*Geltina piscium* est quando pisces coquuntur in aceto et postea congelatur acetum cum quo coquuntur, et eodem modo fit cum carnibus.' Cod. Ashmole, 1470, '*Gelantina* piscium sive carnium est quedam muscillago coagulata que nascitur de illis quando post elixationem servantur infrigidati.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 293, '*Gelatina* est piscium sive carnium quædam mucilago coagulata quæ nascitur de illis quando post alixationem servantur infrigidata in aceto.' Cf. the French *gélatine* and *galantine*, both of which are referred to *gelatus*: see Brachet, Etym. French Dict. [2] Sim. Jan. '*Gremiale oleum* et expensarum et onfancinum idem et est quod fit ex olivis immaturis que colliguntur in gremio caduce ante alias.' [3] See ante, Emitrida. Cf. Diosc. i. 29, *ἔλαιον . . . ἄριστον τὸ ὠμοτριβές, ὃ καὶ ὀμφάκινον καλεῖται.* Enutrida may possibly represent *ὠμοτριβές.* [4] *ἱεροβοτάνη* or *ἱερὰ βοτάνη*, Diosc. iv. 61. E. P. N. p. 14. '*Gerobotana vel verbena vel sagmen*, biscop-wyrtil.' Sim. Jan. '*Gerobo'anum* est dictum sacra herba.' Matth. Silv. c. cclxxxv, '*Gerebotanum, Ierebotanum* vel peristeron gre. . . . latine vero berbena vel sacra herba.' [5] *περιστερεών*, Diosc. iv. 61. [6] Fr. *verveine*, Eng. *vervain.* [7] Diosc. iii. 121, *καὶ ἕτερον γεράνιον, οἱ δὲ ὀξύφυλλον . . . Ῥωμαῖοι πολυμενία, οἱ δὲ κικοτρία*: and *τὸ μὲν φύλλον ἔχει ὅμοιον ἀνεμώνῃ, ἐσχισμένον, μακρότερον, ῥίζαν δὲ ὑποστρόγγυλον, γλυκεῖαν.* [8] Bart. p. 22, '*Gersa* est quoddam album quod fit de radice brioniæ, cucumeris agrestis et similium.' [9] *χαμαίπιτυς*, Diosc. iii. 165. Bart. p. 22, '*Germandrea major*, quercula major, camepiteos idem sunt.' [10] *χαμαίδρυς*, Diosc. iii. 102. Bart. p. 22, '*Germandrea* minor, quercula minor, camedreos idem sunt.' [11] Diosc. iii. 104, *λυχνὶς στεφανωματική . . . Ῥωμαῖοι γενικουλάρις, οἱ δὲ βαλλάρια.* Matth. Silv. c. cclxxxiii, '*Genicularis*, i. linchitis. Dia.' [12] Genista, myrica. *μυρίκη*, Diosc. i. 116. [13] *γλοιός*, perhaps the same as *ῥύπος βαλανείων*, Diosc. i. 34. Sim. Jan. '*Glio* secundum Dya. est sordities balnei.'

Glaucus, respice in glaucium.

Grana paradisi[1], i. mellegete idem, secundum Thedericum in fractura cerebri.

Gluten romanum[2], mastix, **Gluten alliotinum**[3], i. terebentina, } secundum Serapion.

Gigarus[4], respice in iarus.

Gingelide[5], respice in lauriola.

Gingion[6], respice in lepidum.

Guriaga[7], persicaria idem.

Glicconium, glutinum, respice in sarcoas[8].]

Genciana[9] herba est allogallica, in campis et in montibus nascens. [Respice in basilicus, centaurea maior. i.]

Gicenum commune[10] refrigerantes habet uirtutes [et] ut chimolea[11] illitum medetur.

Gira solis[12], pendactilis[13], custos orti idem[14]. [Respice in palma Christi et in pendactilis.]

Gnicus[15], crocus ortensis uel orientalis[16] idem.

Gith[17], agrimulatum[18], melancium idem[19]. Gith unum[20] habet stip-

---

27. acrimulatum vel agrimulatum mellantium.

---

[1] Gerarde, p. 1542, 'The first and largest sort are called of some *Mileguetta* and *Milegetta*, in English, Grains and Grains of Paradice.' Parkinson, Theat. Bot. p. 1577, 'Some supposing the *Melegueta* or *grana Paradisi* which we call usually Graines or Ginney Graines to be the *Grecians Cardamomum*.' [2] Gerarde, p. 1432, 'the Rosin is called . . . in shops *mastix*.' Cf. *ῥητίνη σχινίνη*, Diosc. i. 90. Matth. Silv. c. dxlii, 'Gal. 7. sim. phar. cap. de mastice alba. et est illa que dicitur glucten romanum.' ib. c. ccxcviii, 'sed sciendum quod quando ponitur glucten absque determinatione debet intelligi mastix.' [3] Sim. Jan. '*Gluten albotin*, i. terebentina.' See ante, Albocyn. [4] Gerarde, p. 834, 'The common cuckow-pint is called in Latine, *arum* . . . in Italian, *Gigora*.' [5] Perhaps a corruption of *Angelica*. [6] Diosc. ii. 205, *λεπίδιον ὃ ἔνιοι γιγγίδιον καλοῦσι*. [7] Apparently formed from its French name. Gerarde, p. 447, 'in French *Curage* or *Culrage*: in English, Water-pepper, Culrage, and Arsesmart.' [8] *σαρκοκόλλα*, Diosc. iii. 89. [9] Diosc. iii. 3, *γεντιανή, οἱ δὲ κενταύρειος ῥίζα, οἱ δὲ ἀλόη γαλλική . . . γεννᾶται δὲ ἐν ὑψηλοτάταις ἀκρωρείαις καὶ συσκίοις τόποις καὶ ἐνύδροις*. Bart. p. 22, '*Gentiana*, baldemoyne, careswete idem.' App. '*Gentiana*, i. anaglaica, uel comitialis.' See ante, Allogallica. [10] Sim. Jan. '*Gicenon*, grece lutum commune, latini cenum dicunt.' Matth. Silv. c. cclxxxix, '*Giceron, Gicion*, grece i. lutum, cenum. Giceon. Diasco.' Perhaps *γῆ κοινή* i.e. communis, or *cenum commune*. [11] *κιμωλία*, Diosc. v. 175. [12] From the Italian *girasole*. [13] *πενταδάκτυλος*. [14] See ante, sub Custos Orti. [15] *κνίκος*, Diosc. iv. 187. Sim. Jan. '*Gnicus* est crocus ortulanus qui cincum apud Dya. vocatur.' [16] See ante, Croci. [17] Bart. p. 22, '*Gith* est nomen equivocum s. ad ciminum Ethiopicum et ad nigellam.' For *κύμινον αἰθιοπικόν*, see Diosc. iii. 61, and for *μελάνθιον* (nigella), Diosc. iii. 83. [18] This word is extremely puzzling. See ante, Acrimulatum vel agrimulatum, and Ciminum Ethiopicum. App. '*Aginilac, vel melanthium*, i. git.' Matth. Silv. c. ccxcv, '*Git*, agrimolatum vel melanchium.' It may be some corruption of *ἄμμι*, Diosc. iii. 83, or of *μήκωνα ἄγριον καλοῦσι μέλανα*, Diosc. iii. 83. [19] *μελάνθιον*, Diosc. iii. 83. [20] See ante, sub Acrimulatum, 'uiridem habet stipitem aliquantulum grossum, foliis circumdatum, in extremitate divisum et flores albos.'

item aliquantulum grossum, multis foliis circumdatum, [et] in extremitate diuisiones et flores albos. [Respice in ciminum Ethiopicum.]

Glicoricia[1], [glicoma], glicericia, glicia, succoricia, liquiricia[2] idem. Gallice lagarice[3], anglice licorys[4].

Glicoriza[5] aut squicia[6] aut adipsa[7] nascitur in Capadocia aut in Ponto[8], frutex est; habet uirgas longas duorum cubitorum, radices sunt illi buxei coloris et longe sicut genciane, constructe et dulces.

Gliconium[9], pulegium regale idem.

Glicida[10], pionya idem. Et **glicida** proprium est nomen cuiusdam confectionis et interpretatur dulce per contrarium.

Glis[11], animal [est], **glis** terra tenax, **glis** lappa uocatur.

[**Gliccostoma**[12] interpretatur dolor stomachi.]

Gipsus[13], plastrum, terra glutinosa idem, cuius quedam species est lucida et hoc dicitur specula[ris].

Gipsa terreos[14], i. terrea astiata,

2. floribus. 6. Glicorize. 8. ragarice. licoriz. 11. habens uirgans. 14. constricte. 15. Galiconium. 16. pyonia. 17. nomen est. 24. Gippus. 28. terrees i. terra astrata.

[1] Bart. p. 23, '*Glicoricia*, i. liquoricia.' Diosc. iii. 5, *γλυκυῤῥίζη . . . οἱ δὲ γλυκήρατον . . . οἱ δὲ σκύθιον, οἱ δὲ ἄδιψον.* [2] Gerarde, p. 1302, 'The apothecaries call it by a corrupt word *Liquiritia;* the Italians *Regalitia;* . . . in French, *Rigolisse*, *Raigalisse*, and *Reglisse* . . . Pliny calls it *Scythica herba:* it is named *Scythice*, of the country *Scythia*, where it groweth.' [3] The French *réglisse.* [4] Liquorice. [5] Diosc. iii. 5, *γλυκυῤῥίζη . . . οἱ δὲ σκύθιον, οἱ δὲ ἄδιψον . . . ἔστι δὲ θαμνίσκος, ῥάβδους ἔχων διπήχεις . . . ῥίζαι μακραί, πυξοειδεῖς ὡς γεντιανῆς, ὑπόστρυφνοι, γλυκεῖαι.* [6] *σκύθιον*, ib. [7] *ἄδιψον*, ib. [8] These words occur in the Latin translation of Dioscorides given by Sprengel, but not in the Greek text. [9] *γλήχων . . . Ῥωμαῖοι πολεῖουμ*, Diosc. iii. 30. Bart. p. 22, '*Glicon, Gliconum* idem sunt, i. pulegium regale:' i.e. pennyroyal, which is doubtless a corruption of *Puliol royall*, as it is called by Gerarde, p. 672. App. '*Glyconium*, i. pulegium.' [10] *γλυκυσίδη*, Diosc. iii. 147. Sim. Jan. '*Glicidis et gliciscidis* est peonia. Theo. Prisc.' Bart. p. 23, '*Glicida*, i. pionia.' [11] This line, which occurs also in Bart. p. 22, and is quoted so frequently with others indicative of the gender and declination of the several words, may be traced to the Synonyms of John de Garlandia (about 1040), and possibly further. [12] Matth. Silv. c. ccxcvii, '*Glipostoma*, i. dulce stomacho.' *γλυκυστόμαχος.* [13] Bart. p. 22, '*Gipsus plastrum*, terra glutinosa cujus quædam species est lucida, et hoc dicitur specular.' *γύψος*, Diosc. v. 133. Matth. Silv. c. ccxciii, 'et dicitur speculum.' [14] Sim. Jan. '*Gisastereos* est dictum stella terre uel lutum stelle.' ib. sub Gisania, 'aster platodes est dictum stella lata vel plana g. talk vocatur aut gisastereos i. terra astrea.' Matth. Silv. c. cclxxxviii, '*Gessasterios* id est gessamia.' ib. c. ccxciii, '*Gisasteras Gisasteros*, i. creta argenti, et est gessamia: stella terra, lutum stelle.' ib. c. cclxxxvii, '*Gesaffeb, gerestreos*, i. terra arastra, et interpretatur rubea, et est bolus armenus.' App. '*Gifarestenos, vel bulbus* i. i. cera rubea, quæ in armenia reperitur.'

i. rubeus bolus armenicus [1] idem.

Gipsum [2] genus est lapidis nitro similis, fluxum sanguinis et sudorem a[b]stinet.

Gisanna [3] alba ualde est eligenda et leuis, fluxum mulieris fringit.

Geserichnias [4] est alia alba, [alia] cinerea, leuis et mollis.

Gischia [5] gleba est alba et lata et non ualde candida, efficaciter stringit cutem pingat et extendit et splendidam facit.

Gisampelitus [6] genus est crete uel terre nigri coloris ut aspaltum.

Gys ex hirundinum nidis [7] constructiue est uirtutis.

Gis melia [8] est colore spodii cinereo, dura gustu animosa atque siccans linguam.

Gis qua pictores utuntur [9] sumitur ex uitarum caminis uel fornacibus.

Giter [10] herba est que in segetibus crescit habens semen nigrum et minutum, suaui menstrua et uentos prouocat.

Gruncus [11], bruncus, cuscute, rasta lini, podagra lini idem.

Golena [12] id est origagonum.

Gyndium, ooconidium [13] idem.

Gummi Arabicus est arbor *que* in Arabia inuenitur, cuius triplex est maneries s. album, quod melius est, citrinum, et subrufum.

---

6. Gimasia. 7. stringit. 8. Gyserichirias. 9. cinerea sed probabilior accipitur cinerea. 12. purgat. 14. Gaampelitus. 16. hyrundinum. constrictiue. 18. Gys melea. 22. uitrariorum. formacibus. 26. menstrua et urinam prouocat. 27. Gruncus &c. after Golena. 29. Golena i. organum. an. cherchewert. 30. Gindium. 34. cytrinum.

---

[1] See ante, Bolus Armenicus. [2] Diosc. v. 133, *γύψος δύναμιν ἔχει στυπτικήν, ἐμπλαστικήν· αἱμοῤῥαγίας τὲ καὶ ἱδρώτων ἐφεκτικήν.* [3] *γῆ σαμία.* Cf. Diosc. v. 171, *τῆς δὲ σαμίας γῆς τὴν ἄγαν λευκὴν προκριτέον καὶ ἐλαφρὰν . . . ἵστησι δὲ αἵματος ἀναγωγὴν καὶ ῥοικαῖς δίδοται γυναιξί.* [4] Diosc. v. 170, *τῆς ἐρετριάδος γῆς ἡ μέν ἐστι λευκὴ ἐπιτεταμένως, ἡ δὲ σποδοειδής.* [5] *γῆ χία.* Diosc. v. 173, *πλακώδης δέ ἐστι καὶ λεπτὴ* (vulgo λευκή) . . . *τετανὸν δὲ καὶ στίλβον, ἔτι δὲ εὔχρουν τὸ πρόσωπον καὶ ὅλον τὸ σῶμα ἀποτελεῖ.* [6] Diosc. v. 180, *τῆς δὲ ἀμπελίτιδος γῆς . . . τὴν μέλαιναν προκριτέον.* Sim. Jan. '*Gisampelitis* g. Dya. est genus crete vel terre nigri coloris ut aspaltum.' [7] Matth. Silv. c. ccxcii, '*Gu vel gi*, i. terra nidi hirundinis quæ secundum Diosc. est constrictive virtutis: medetur denique vitia tumentium faucium et globosas adunationes pelliculi sive mammarum siccando.' [8] Diosc. v. 179, *ἡ δὲ μηλία τὴν μὲν χροὰν καὶ αὐτή ἐστιν ἐμφερὴς ἐρετριάδι τῇ σποδοειδεῖ . . . ἀναξηραίνει δὲ καὶ τὴν γλῶσσαν πραέως.* [9] Diosc. v. 181, *ἀσβόλη ᾗ οἱ ζωγράφοι χρῶνται λαμβάνεται μὲν ἐκ τῶν ὑελουργείων.* [10] Sim. Jan. '*Git* et nigella ejusdem generis sunt, differunt parum in forma et virtute, multum in odore. Dya. diversa facit capi. giter inquit herba est que in segetibus crescit habens semen nigrum et amarum et odore suavi, &c.' Diosc. iii. 83, *μελάνθιον . . . σπέρμα μέλαν, δριμύ, εὐῶδες . . . ἔμμηνα καὶ οὖρα καὶ γάλα ἄγει.* [11] Sim. Jan. '*Groncus lini*, podagra lini, cuscuta idem,' which seems to suggest *βρόχος.* Matth. Silv. c. ccc, '*Grungus lini*, cuscute, podagra lini.' See ante, sub Bruncus and Cuscute. [12] Possibly a corruption of *κονίλη*, Diosc. iii. 29. See ante, Colena. Gerarde (Supplement or Appendix unto the Generall Table), gives '*Churchwort*, Pennyroyall.' [13] App. '*Cocognidium*, id est se. laureolæ.' See ante, Coconidium.

Hilon uel [h]**yalon**[1], uitrum idem. Inde **epialafe**[2] ab epi quod est supra, quia uitreus humor in exterioribus corporis partibus est in hac. Inde etiam dicitur **fiala**[3], h. mutata in f. et **hialoide**[4] i. uetreum flegma.

Herba Sancti Johannis[5], ypericon[6], scopa regea[7], triscalamus, herba perforata[8], fuga demonum[9] idem. g^e^. herbe Johan[10]; anglice, Seynt Jones uurt[11].

Herba Christofori[12] est arnoglosse similis sed minora habet folia et albiora, florem habet croceum et durum.

Herba Sancti Petri[13], herba paralesis[14] idem, plures habet flores. g^e^. maierole[15] [uel bonele[16]], anglice cousloppe[17].

---

2. epy. 6. hyaloyde. uitreum. 11. herbe Ion. Saint. 13. similis est arnoglosse. 17. paralisis. 20. cousloppe.

---

[1] *ὕαλος*. [2] A corruption of *Epiala febris* (*ἠπίαλος πύρετος*), which is falsely derived from *ὕαλος*. Bart. p. 19, '*Epiala feb*[*ris*], est in qua vitreus humor in exterioribus partibus corporis est.' Matth. Silv. c. ccclxvi, '*Hyalon, Hyalen*, i. vitrum: inde empiala febris ab epi &c. . . . unde dicitur epiale humor mutatus in flegma, et hialodo vitreum flegma.' [3] *φιάλη*. [4] *ὑαλοειδής*. [5] Bart. p. 23, '*Herba Sancti Johannis, Herba perforata* idem, i. ypericon.' [6] Diosc. iii. 161, *ὑπερικόν, οἱ δὲ ἀνδρόσαιμον, οἱ δὲ κόριον, οἱ δὲ χαμαιπίτυν*. [7] Bart. p. 38, '*Scopa regia*, i. herba Sti. Johannis secundum quosdam.' App. '*Epiricum*, i. scopa regia.' ib. '*Hypericon*, scopa regia idem est.' [8] So called from the many minute punctures in the leaves. Gerarde, p. 541, 'in Latine *Hypericum*, in shops *Perforata*, of divers *Fuga dæmonum* . . . in French *Mille Pertuys*, in English S. John's wort, or S. John's grasse.' Fuchs, Hist. Stirp. p. 909, 'Vulgus herbariorum Perforatam vocat quod folia soli objecta innumeris foraminibus scatere, et omni ex parte punctis quibusdam pertundi videantur.' [9] Bart. p. 22, '*Fuga demonum*, herba Sancti Johannis.' Cf. It. *caccia diavoli*. Fuchs, H. S. p. 909, 'Fugam dæmonum aliqui quod superstitione quadam inducti fugare posse dæmones crediderint appellaverunt.' [10] *Herbe de S. Jean*, Cotgrave. [11] St. John's wort. [12] Bart. p. 44, '*Xpofora sive herba Xpofori* folia habet rotunda aliquantulum ut pisa.' [13] Bart. p. 23 '*Herba Sancti Petri*, primula veris idem.' ib. p. 35, '*Primula veris* herba St. Petri idem, solsequium idem, alia est ab herba paralisi:' the variation being caused by the fact that *primula veris* is applied to the *daisy* as well as to the *cowslip*. Gerarde, p. 782, 'The greater sort, called for the most part Oxlips or Paigles, are named of divers *Herba S. Petri*.' Matth. Silv. c. ccclii, '*Herba Sancti Petri*, l. empetrum, id est paralesis, primula veris.' [14] Gerarde, p. 782, 'They are commonly called *Primula veris* . . . they are also named *Arthritica*, and *Herbæ paralisis*, for they are thought to be good against the paines of the joints and sinues.' Bart. p. 23, '*Herba paralisis*, i. couslop, alia est a primula veris.' [15] See ante, Consolida media, where the French name is *blauerole*. [16] This name too seems to be appropriated to the daisy; see ante, Consolida minor, which is glossed *waysegle* (dayeseghe), *uel bonwort uel brosewort*. [17] Bart. p. 23, '*Herba paralisis*, i. couslop.' E. P. N. p. 60, *Hoc ligustrum*, a cowslowpe.' ib. p. 63, '*Hoc ligustrum*, a cowyslepe.'

Herba Sancti Pauli[1], fartellus idem, similis est artemesie nostre sed minora habet folia.

Herba Sancti Pauli[2], spergula idem, similis est persillio nisi quod habet folia albiora et est amara, et dicitur persillium insipidum [alio nomine.]

Herba fortis[3], abscint[h]ium idem. gallice aloyne, a^e^. wermode.

Herba catholica[4], allipiados idem, [respice ibi].

[**Hasta regia**[5], respice in rasta regia et in nepta.

Herba uenti[6], uicetoxicon[7], consolida minor[8] idem, secundum Thed. capitulo de antrace.

Herba pulicum est idem quod eupatorium secundum quosdam, ut recitat J. Mesue in medicinis laxatiuis, capitulo de eupatorio.

Herba scelerata[9], i. apium risus, respice ibi. Et uocatur herba mirtilana siue brutacea[10].

Herba paralesis[11], respice in herba Petri.

Hilla[12], respice in mescara.

Herba cancri[13], respice in centum galli.

Herba benedicta[14], respice in cicuta.

---

1. sarcellus. 2. archemesie. 4. alio modo Herba Sancti Pauli. 9. Herba fortis *after* Herba catholica. 10. weremod.

---

[1] Sim. Jan. '*Herba Sti. Pauli* in antidotario universali in quodam unguento ad plagas.'
[2] Matth. Silv. c. clxiii, '*Aspergula*, spargula, sic vocatur, a quibusdam rubea minor.' See post, Spergula minor. This may be the plant described by Gerarde, p. 1125, 'called *Saginæ spergula* or Spurry, which is sown in Brabant, Holland, and Flanders. of purpose to fatten cattel and to cause them to give much milke.' *Persillium* may be for *psyllium*.
[3] Bart. p. 23, '*Herba fortis*, i. absinthium.' See ante, Absinthium.
[4] Sim. Jan. '*Herba catholica* vocatur a quibusdam laureola.' Matth. Silv. c. cccl, '*Herba catholica*, id est mezereon, vel alimpiados, laureola.' Bart. p. 23, '*Herba catholica*, i. laureola.' See ante, Allipiados.
[5] Bart. p. 23, '*Hastula regia*, i. woderove.' ib. p. 12, '*Astula regia*, woderove idem.' ib. p. 24, '*Herba muscata*, i. hastula regia, woderove.' See ante, Asta regia. Gerarde, pp. 94, 96, gives *hastula regia* as one of the names of *asphodel*, and it certainly would seem to be more applicable to it than to *woodruff*. Perhaps some manuscript confusion may have arisen between the words *asphodelus*, *asperula*, and *astula*. In this gloss it seems also to be identified with *nepeta*, or *cat-mint*.
[6] Matth. Silv. c. cccliii, '*Herba venti major*, scatumcellum, id est paritaria (which must here mean not *pellitory*, but *wall penny-wort*, or *Cotyledon Umbilicus*), sed *herba venti minor* est consolida minor.' Bart. p. 24, '*Herba venti*, i. scabiosa secundum quosdam.' ib. p. 43, '*Venti minor*, i. consolida minor.'
[7] Bart. p. 43, '*Vicetoxicon* herba est que valet contra toxicum.'
[8] See ante.
[9] Sim. Jan. '*Herba scelerata*, supra in botrachium.' Bart. p. 34, '*Herba scelerata*, i. apium risus.'
[10] See ante, Botrachion.
[11] Herba paralysis.
[12] That is *sausages*.
[13] Sim. Jan. '*Herba cancri*, supra in crispula.' See ante, Centrum galli.
[14] This term is also applied to *avens*, which is called *Herb Bennet*. Matth. Silv. c. cccl, '*Herba benedicta* quid est lege fu, vel gariofilata.'

Herba mortifera, i. cicuta nigra.

Herba yue[1], respice in cornu ceruinum.

Herba scripta[2], respice in lingua ceruina.

Hermico communis[3], respice in miconium.

Herba muralis[4], paritaria idem.

Hynnula campana[5]], semperuiua idem. gall. jubarbe[6], a^e. syngrene[6].

Herba muscata[7] maior et minor.

Herba cerui[8], scolopendria[9], lingua ceruina idem. g^e. cerflange, a^e. [hertestonge].

Herba luminaria[10], flos[s]mus[11], tapsus barbatus [maior], filtrum idem. anglice cattestail uel feldwort. [Respice in flosmus.]

Herba pigmentaria[12], melissa idem, [respice ibi.]

Herba policaria[13] maior et minor fetet, ualet contra epilenciam.

Herba fullonis[14], borich idem. Respice in borax.

Herba occasionis, similis est rubie minoris. Quidam dicunt quod illa sit. Flores habet croceos minutos in stipite et inter singulos ordines foliorum habet spacium trium digitorum in stipite.

Herba hircina[15], i. tetrahit, fetet ut hircus et est similis matris silue, foliis utimur. anglice swan[n]estonge.

Herba ereclea, peruinca idem. gall. et a^e. peruenke[16].

---

10. synegrene. 13. cerlaunge. 17. feldwert. 19. melilla. 25. rubee. 29. digitorum trium. 30. stipitem. *Add* Herba rofaginis, ypoquistidos idem. 31. hircyna. 35. erachea. 36. paruenke.

---

[1] Bart. p. 17, '*Cornu cervi*, i. herbive.' See ante, Cornu servinum. [2] Sim. Jan. '*Herba scripta*, infra in scolopendria.' Matth. Silv. c. ccclii, '*Herba scripta*, i. lingua cervina, scolopandria.' The name no doubt is due to the marks on the back of the leaves. [3] See post, Miconium. The reading may perhaps be *hæc mico-conis*. *μηκώνιον*. [4] Pellitory of the Wall. Gerarde, p. 331, 'it is commonly called *Parietaria*, or by a corrupt word *Paritaria*, because it groweth neere to walls, and for the same cause it is named of divers *Muralis*.' [5] Enula campana; see ante, Elena campana. The gloss has apparently got out of its right place: perhaps it was intended to explain *Esula*. [6] See ante, Ayzon. [7] Bart. p. 24, '*Herba muscata*, i. hastula regia, woderove.' [8] Gerarde, p. 1139, 'in shops *Lingua Cervina*, and falsly *Scolopendria* . . . in French *Langue de cerf*, in English *Hart's tongue*.' [9] Diosc. iii. 141, *σκολοπένδριον . . . φύλλα ἔχει σκολοπένδρᾳ τῷ θηρίῳ ὅμοια* (i.e. the milliped). [10] Bart. p. 23, '*Herba luminaria*, tapsus barbastus idem.' [11] *φλόμος*, Diosc. iv. 102. See ante, Flosmus. [12] Bart. p. 23, '*Herba pigmentaria*, melissa idem.' [13] Pulicaris. App. '*Psylion*, i. policaria.' See post, Persillium. Gerarde, p. 587, 'Fleawort is called in Greek *ψύλλιον*; in Latine *Pulicaria* and *Herba Pulicaris* . . . . not because it killeth fleas, but because the seeds are like fleas.' [14] Sim. Jan. '*Herba fullonis*, supra in borit.' Bart. p. 23, '*Herba fullonis*, borith idem.' App. '*Saponaria*, burit, herba fullonis idem est.' [15] Bart. p. 24, '*Herba judaica*, tetrahit idem.' ib. p. 42, '*Tetrahit*, herba judaica est, rubea minor.' App. '*Hyrcina*, id est retrahit, fœtet ut hircus.' Gerarde, p. 689, 'There is a kinde of Bawme called *Herba Judaica*, which *Lobel* calls *Tetrahit*.' [16] E. P. N. p. 63, '*Hec pervica*, a perwynke.'

Herba sanguinaria[1], bursa pastoris idem. g^e^. crisbone, a^e^. purs[e]-uu[o]rt.

Herba Walteri habet stipitem rectum aliquantulum et diuisionem foliorum per gradus diuisam [?], redolet ut muscum. gall. muge de boys[2].

Herba Roberti[3] similis [similis est] aquilarie[4], fetet et habet stipitem tortum et rubeum et geniculatum et flores et spinas ad modum acus muscate minoris[5], et ualet contra cancrum et fistulam.

Herba acetosa, ascedula[6] idem. g^e^. sorele[7], anglice sourdok[8].

Herba pedicularis, staphisagria[9] idem, interficit pediculos.

Herba meretricum, meretricaria idem, habet radicem rubeum, flores et folia similia lingue hircine.

Herbum[10] siue, ut alii dicunt, **orobum**[11] nascitur ut lenticula, *seritur etiam, cuius* aliud est pallidum, aliud subrufum, et aliud album, uires habet acres et diureticas ualde. [Et] herbum elixum et datum boues pinguescere facit[12].

Herpillum[13], serpillum, [timbra[14] idem,] pulegium montanum, g^e^. serfoil, a^e^. brothuurt[15].

---

2. tresbone. 15. surele. sourdokke. 19. et flores. 20. consimilia. 21. orobum dicunt. 29. montanum idem. 30. brotheruurt.

---

[1] Bart. p. 38, '*Sanguinaria*, bursa pastoris idem.' The plant referred to is Shepherd's Purse (Capsella Bursa Pastoris): but *Sanguinaria* is more properly applied to knot-grass (Polygonum aviculare). E. P. N. p. 32, '*Pilogonus et sanguinaria*, ðæt is unfortredde.' [2] E. P. N. p. 46, '*Hastula regia*, muge de bois, wuderove.' See ante, Asta regia. With regard to woodruff there seems to be some difficulty. It is hard to see how it came to be called *Hastula regia*. Perhaps the confusion may be due to the fact that the French *Muguet* was applied both to *woodruff* and the *Lily of the Valley* (Gerarde, p. 386). Both are scented, but only the latter could be appropriately called *Hastula regia*. In that case the reason of the name would probably be found in the shape of the leaf: cf. the name *gar-lic* (A. S. *gar*, a spear). The name *woodruff* is probably a translation of *Asperula* (the little rough one): at any rate, the name *woodrowell* (Gerarde, p. 1126), suggesting Fr. *rouelle*, is very much later than the name *wuderofe* (E. P. N. p. 12), which occurs in a vocabulary of the tenth century. Nemnich gives as the Dutch name for Woodruff, *Welriekend Ruuwkruid:* and as *ruuw* is the word for *rough*, the inference is that the Dutch *Ruuwkruid* and the English *woodruff* derive their name from the roughness of the plant. *Herba Walteri* seems to recall the German name *Wald-meister*. [3] Herb Robert. Gerarde, p. 939, 'it is called in High Dutch *Ruprecht's kraut* . . . and thereupon it is named in Latine . . . *Roberti herba*.' [4] See ante, Aquilaria. [5] See ante, Acus Muscata. [6] Acedula. E. P. N. p. 24, '*Accitulium*, jaces-sure.' [7] Cotgrave, '*Surelle*, sorrell.' [8] Sour-dock. [9] *σταφὶς ἀγρία*, Diosc. iv. 153. [10] Ervum. [11] *ὄροβος*, Diosc. ii. 131. [12] Diosc. ii. 131, *βοῦς δὲ λιπαίνει εἰ βρωθείη* (vulgo *λιπαίνει ἑφθὸς παρατιθέμενος*). [13] *ἕρπυλλος*, Diosc iii. 40. [14] *θύμβρα*, Diosc. iii. 39. [15] E. P. N. p. 42, '*Pollegia*, broðer-wyrt, hæl-wyrt, dweorges drostle.' Gerarde, Supplement, '*Brotherwort* Puliol Mountain.'

Herpentaria, serpentaria [1], colubrina, dragancia [2] idem. gall. et angl. dragance [3].

Hermodactilis [4], centum capita idem. [Respice in bisala et in ziringa.]

Hemecocalles [5], cathalepton, uel bullus ematicus, folia habet et hastam simile[m] lilio in initio, cum seperit se aperire, flores lilii sundere solet iii uel iiii, sed postquam floruerit uiridem facit colorem, bonum et odoratum.

Hircina [6], hyposita, hipoas uel hiporis [7], cauda equina, cauda caballina idem. Herba aspera est, qua solent polliri pectines et archus et ciphi. anglice, schafwort [8].

Hyerob [9] herba est porrecta uirgultis ultra cubitum cum geniculosis foliis per interualla distantibus, tanquam quercus incisis et subalbidis.

Hipporis [10] aut anabis nascitur in locis humidis et mont[u]osis, hastas habet rufas et asperas et nodosas, folia sunt acuta tenera et iuncto similia. [Respice in hyrcina.]

Hynos [11] uel **hymom** uinum, inde **hyonomella** [12], i. confectio uini et mellis.

---

2. draguntena. 4. Hermodactilis *before* Herpentaria. 9. ceperit. 10. ostendere solet. 14. yposata, hypoas uel hyporis. 16. solet. 17. arcus. 18. scherwrt. 28. hymon uinum idem inde hyonemella.

---

[1] Bart. p. 39, '*Serpentaria*, dragantea, cocodrilla, columbrina idem.' [2] See ante, Draguncea. [3] Dragons, Gerarde, p. 832. [4] Gerarde, p. 161, 'the true Hermodactill of the shops, which probably by all is adjudged to this tribe (meadow-saffron) though none can certainly say what floures or leaves it beares: the Roots are onely brought to us, and from what place I cannot tell: yet I conjecture from some part of Syria or the adjacent countries.' E. P. N. p. 17, '*Hermodactyla*, crawan-leac.' ib. p. 37, '*Hermodoctula, uel tidolosa*, crawan-leac.' [5] Diosc. iii. 127, *ἡμεροκαλλίς, οἱ δὲ ἡμεροκατάλλακτος, . . . οἱ δὲ βολβὸς ὁ αἱματικός, φύλλα ἔχει καὶ καυλὸν ὅμοια κρίνῳ· ἄνθη δὲ ἐν αὐτῷ καθ' ἑκάστην ἀπόφυσιν γ' ἢ δ' τὴν σχίσιν τῷ κρίνῳ ἐοικότα ὅταν ἄρξηται χαίνειν, τὴν δὲ χρόαν ἰσχυρῶς ὠχράν* (var. ἐνανθῆ). Sim. Jan. 'Hemerocalles aut catalepton vel bulbus ematicus, Dya. folia habet, &c.' [6] Perhaps a corruption of *equina*, as *hyposita* almost certainly is of *equisetum*. [7] *ἵππουρις*, Diosc. iv. 46. App. '*Hiperois*, id est cauda caballina.' [8] Gerarde, p. 1116, 'in English, Horse-taile, Shave-grasse and in some places Joynts. Shave-grasse is not without cause named *Asprella*, of his ruggednesse, which is not unknowne to women who scoure their pewter and wodden things of the kitchen therewith.' Cf. MS. Sloane 282, '*Hironia uel yronea*, hiposita, cauda equina, cauda caballina ys a rowȝ herb wᵗ þe which men polisshen combes, bowes and cuppes.' [9] Sim. Jan. '*Hierob*, Dya. virga est porrecta virgultis ultra cubitum, &c.' [10] Sim. Jan. '*Hyporis*, g. aut anabasis, Dya. nascitur, &c.' Diosc. iv. 46, *ἵππουρις . . . οἱ δὲ ἀνάβασις . . . φύεται ἐν τόποις ἐφύδροις καὶ τάφροις, καυλία ἔχει κενά, ὑπέρυθρα, ὑποτραχέα, στερεά, γόνασι διειλημμένα . . . περὶ δὲ αὐτὰ σχοινώδη φύλλα πυκνά, λεπτά.* [11] *οἶνος*. Matth. Silv. c. ccclxvi, '*Hynon*, i. vinum, inde hynomel i. vini confectio.' [12] *οἰνόμελι*.

Hymiotida[1], saporifera idem.

Hypomolidos, quedam poma sorbis similia.

Hues maratrum[2], feniculus idem, g^o^. fenoyl[3], a^e^. fenkele.

[**Herba perforata**, respice in Herba Johannis.

Hipoas, respice in hircina.

Herba terrestris, pes pulli idem.

Herba calida, pes millui[4], catracta.

Herba bona ueneris, respice in columbelua[5].

Herba pullicaris uel / **Herba pollicaris** } respice in percillium[6].

Herba nucaria, respice in spondilion.

Herba trutannorum[7], tapsia.

Herba judaica[8], respice in tetrahith.]

Iacea nigra[9], gall. mathfelonn[10], a^e^. Bulwed[11] uel hardhaw[12].

Iacea alba, scabiosa[13] id. g^e^. scabiose[14], a^e^. scabwort[15].

Iacinctus[16] herba est florem habens

---

1. soporifera. 2. Hypomellidos. 4. fenckele. 18. Mathefelonn. 19. hardhakke. 20. idem. scabiouse. 21. schabwrt.

---

[1] ὑπνωτικά. Sim. Jan. '*Ipnotica*, g. sunt quæ somnum uel soporem faciunt. Ga. ad Paternianum.' Matth. Silv. c. ccclxvi, '*Hyponotica, hypnotinca*, i. saporifica. Ga. in dinamidiis.' ὑπνωτικῶς, Galen, Lex. Hipp. p. 584. [2] ὑὸς μάραθρον. [3] Cotgrave, '*Fenoil, m. as fenouil*, fennell.' E. P. N. p. 44, '*Feniculum*, fanuil, fenecel.' [4] Pes milvi. See ante, Catrarca. [5] See ante, Columbaria. [6] ψύλλιον. [7] Bart. p. 41, '*Tapsia*, i. herba trutannorum, de qua trutanni (i.e. beggars) solent facies suas aspergere ut leprosis assimulentur, et postea cum succo maratri et aceto se lavant et tota deletur infectio. Tapsia enim inflat vultum terentis.' Gerarde, p. 1030, 'if a man do stand where the winde doth blow from the plant, the aire doth exulcerate and blister the face and every other bare or naked place that may be subject to his venomous blast and poisonous quality.' [8] Gerarde, p. 689. 'There is a kinde of Bawme called *Herba Judaica* which Lobel calls *Tetrahit*.' Bart. p. 24, '*Herba judaica*, tetrahit idem.' [9] Bart. p. 24, '*Jacia nigra*, matfelonn.' Gerarde, p. 729, 'it is called also *Materfillon* and *Matrefillen*: in English, Matfellon, Bulweed, and Knapweed.' [10] Compare the Welsh *Madfelen*. See Stow, Survey of the Cities of London and Westminster, fol. 1755, ii. 44, on the Church of St. Mary Matfelon. He relates that the murderer of a certain widow was set upon by the wives of the Parish who slew him out of hand: 'and for this fact it hath been said that Parish purchased that name of *Mary Matfelon*.' Strype, however, thinks it more probable that *Matfelon* is a word of Hebrew or Syriac extraction, 'signifying as much as *quæ nuper enixa est*,' and so fitly applied to St. Mary: and that the church was founded by some knight that had dwelt in the Holy Land and dedicated to St. Mary with the Babe in her arms, which in those Eastern countries was called *Matfelon*. [11] Bullweed, or perhaps Bullhead. [12] Hardhead is one of the popular names for Knapweed. Gerarde, Appendix, gives *Hardhow* as a synonym of *Marygolds*. [13] The scaly appearance of the under surface of the plant probably marked it out as a cure for cutaneous diseases. [14] Scabieuse. [15] Gerarde, p. 793, gives Scab-woort as a name of Elecampane. [16] Diosc. iv. 63, *ὑάκινθος φύλλα ἔχει ὅμοια βόλβῳ . . . κόμην ἐπικειμένην κυρτὴν ἄνθους πλήρη πορφυροειδοῦς, ῥίζαν καὶ αὐτὴν ἐμφερῆ βολβῷ, ἥτις σὺν οἴνῳ καταπλασθεῖσα λευκῷ ἐπὶ παιδῶν ἀνήβους τηρεῖν πεπίστευται.*

purpureum et radicem similem bullo, pueros a pubertate retinet.

Item **Jacintus** est quidam lapis.

Iarus[1], gigarus[2], barba aron, [alcon,][3] pes uituli[4], [respice in] saturion, rasga[5] idem. gallice iaruse, ae. cokkowespitte.

Iauri, flos eius uitis agrestis.

Iasir[6], i. seminis minuti.

Iancia, illafeos[7], lappa maior, lappa lappago, bardana[8], diaglitis idem, gallice, gletonere[9], anglice clote[10].

Ion[11], folia habet minora quam edera et nigriora in corio, hastam in medio in qua capitellum et flos odoratus et purpureus, nascitur in locis umbrosis et asperis.

[**Iuncus triangularis**, i. ciperus[12].]

Iusquiamus[13], caniculata[14], simphonica[15], cassilago[16], dens caballinus[17] idem. gall. henesbane[18] uel hennedewole[18]. Respice in caniculata.

Iimix[19], uacca iuuenis idem.

---

2. bulbo. 6. iarouse. 9. Iafir. 11. dyaglitis. 14. *Jovis barba*, themolus, sticados citrinum idem. minora habet. 23. an. hennebane uel henedewole. 26. Jimix *after* Juniperus.

---

[1] See ante, Barba Aaron. [2] Gigarus seems to have been produced out of Iarus, as Gerobotana out of Hierobotane (E. P. N. p. 14) and Gerarchia out of Hierarchia, and thus to betray an Italian origin. [3] See ante, Alcon. [4] From the shape of the leaf. Gerarde, p. 834, 'in shops *Iarus* and *Barba Aron*, of others *Pes Vituli*:—in Italian *Gigora*—in French *Pied d' veau*.' [5] Ante, '*Barba Aaron*, iarus, basga idem: angl. cokkowespitte.' [6] App. '*Iausir*. i. opopanacum.' Sim. Jan. '*Iausur*, ara. opoponax.' Matth. Silv. '*Iasir*, *Iasiri*, i. semen iunci.' [7] Bart. p. 25, '*Illafeos*, i. bardona sive lappa inversa quod idem est.' App. '*Ilafeos*, bardana, id est lappa inversa.' [8] Gerarde, p. 810, 'in shops *Bardana* and *Lappa major*; . . . in French *Glouteron*; in English, Greate Burre, Burre Docke, or Clot Burre.' [9] Cotgrave, '*Gleteron* as *Glatteron*, The Clote Burre.' [10] E. P. N. p. 46, '*Lappa*, bardane, clote.' ib. p. 37, '*Lappa*, clate oððe clyf-wyrt.' [11] Diosc. iv. 120, *ἴον πορφυροῦν φύλλον ἔχει μικρότερον κίσσου καὶ λεπτότερον, μελάντερον δὲ καὶ οὐκ ἀνόμοιον καυλίον ἀπὸ τῆς ῥίζης ἐφ' οὗ ἀνθήλιον σφόδρα εὐῶδες πορφυροῦν· φύεται ἐν παλισκίοις καὶ τραχέσι τόποις.* [12] *κύπειρος*, Diosc. i. 4. Bart. p. 15, '*Ciperus*, junctus triangularis.' [13] *ὑοσκύαμος*, Diosc. iv. 69. App. '*Iusquiamus*, casilago, simphoriaca, verutaria (*marg.* verrucaria), canicularis idem est.' [14] See ante, Caniculata. E. P. N. p. 47, '*Iusquiamus*, chenille, hennebone.' Gerarde, p. 355, 'Henbane is called . . . Insana, Alterculum, Symphoniaca, and Calicularis, . . . of Matthæus Sylvaticus, Dens Caballinus, Milimandrum, Cassilago.' Apuleius, de Virt. Herb. c. iv, 'alii symphoniacam, alii calicularem appellant, alii dentariam.' [15] Perhaps *συμφωνιακή*. Bart. p. 40, '*Simphoniaca*, i. iusquiamus.' [16] Bart. p. 14, '*Cassilago*, i. semen iusquiami, canicularis idem.' [17] Diosc. iv. 69, *Ῥωμαῖοι ἰνσάνα, δεντάρια.* [18] See ante, Caniculata. [19] Bart. p. 26, '*Jumex*, i. vacca juvenis.' Matth. Silv. c. ccclxxvi, '*Iunis*, i. vacca iuvenis.'

Iuniperus, gall. geneure [1], angl. gost [2]. [Respice in alchionoidos [3] et in amis [4] et in arciotide [5] et in uernix [6] et in agnus.]

Iusquiamatido-tizas [7] idem est quod inicio, inicis, unde iusquiamatismus.

Ius col[l]ex [8] est genus cuiusdam collirii, fragile et subrubeastrum. [i. iniectio.]

Iuscalcus [9] acram habet in se qualitatem et euentoriam et purgatiuam.

Iuiube [10] est fructus quidam maior fabis.

Ibiscus [11], altea idem.

Ictiocolla [12], qui dicitur uenter techi [13] piscis, emplastris cephalicis necessariis miscetur confectionibus.

Icerdatel, iringe idem, radices sunt herbe nascentes in losis saxosis habentes folia sicut cardus spinosa, et ex illis conficitur, et in conditum loco ipsarum possunt poni pastinasce ortenses.

Idiosmum [14], menta idem.

Igia [15] sanitas interpretatur, opiata est.

Igroscopi [16], stercus caprinum idem.

Ilex frutex est quasi geneste uel sauine sed mollior, flores facit albos.

Ilaphe[o]s [17], sapa idem.

Illafricos, bardana, lappa inuersa idem.

---

5. Iusquiamatizo. 6. iusquiamantissimus i. iniectio. 11. euentatoriam. purgatoriam. 12. fructus quidam est maioris. 14. altera. 18. Icerdatal. 19. nascentis. locis 20. habentis. 21. $\mathfrak{z}^3$ conditum.

---

[1] App. '*Juniperi*, i. zeneuer.' French *genièvre, genèvre.* [2] E. P. N. p. 19, '*Accidinetum* (perhaps *arceuthinetum*), gost.' A. S. *gorst*, our *gorse*. [3] See ante, Alcheozoidos. [4] See ante, Amis. [5] See ante, Arceotide. *ἄρκευθος*, Diosc. i. 103. [6] Gerarde, p. 1373, 'the gum of the Juniper tree is usually called of the Apothecaries *vernix*.' Bart. p. 16, '*Classa vel glassa*, i. vernix vel bernix, viz. gummi juniperi.' [7] Sim. Jan. '*Inquimatizare*, i. linire, Alexan. de oculis primo capitulo. Item pro iniicere, Oribasius Capitulo de ulceribus matricis.' *ἐγχυματίζω, ἐγχυματισμός*, cf. Alex. Trall. (ed. Puschmann) ii. 7. [8] *ἰὸς σκώληξ*, Diosc. v. 92. Sim. Jan. 'Ius collex, Dyascorides est genus collirii fragile et subrubeastrum.' [9] *ἰὸς χαλκοῦ*. Glossar von Siena (Hermes, vol. xviii. p. 540), 'Juscalcu, lepetis calcu, spuma ferri.' Cf. Paulus Ægineta. *Iniectio* must be intended to explain *iusquiamatismus*. [10] Bart. p. 26, '*Jujube*, i. poma Sancti Johannis.' [11] Sim. Jan. '*Ibiscus*, eviscus, althea idem. Cas. Fe. in antidotario.' *ἰβίσκος*, Diosc. iii. 153. See ante, Eviscus. [12] Sim. Jan. 'Ictiocolla grece apud Dyascori. Icthiocolla quod dicitur venter est ceti piscis.' Diosc. iii. 92, *ἡ δὲ ἰχθυόκολλα λεγομένη κοιλία ἐστὶν ἰχθύος κητώου . . . ὠφελεῖ δὲ εἰς τὰς κεφαλικὰς ἐμπλάστρους.* [13] Read *ceti*. [14] *ἡδύοσμος*, Diosc. iii. 36. App. '*Idiosmium*, i. mentha.' [15] Sim. Jan. 'Igia grece quedam confectio in antidotario universali et est dictum sanitas.' *ὑγεία* or *ὑγίεια*. [16] Bart. p. 20, '*Erascopos*, i. carprarum fimus.' Compare *αἰγῶν σπύραθοι*, Diosc. ii. 98. Renzi, Coll. Salernit. '*Igyoscopi*, stercus caprinus idem.' [17] Sim. Jan. 'Illafeos quidam exposuerunt bardanamque et lappa major in antidotario universali in mitridatico magno vocatur.' Bart. p. 25, '*Illafeos*, i. bardona sive lappa inversa quod idem est.' App. '*Ilafeos*, bardana, id est lappa inversa.' Here *sapa* seems to be a misreading for *lappa*; and the gloss to be confused with the next. Renzi, Coll. Salernit. '*Illafeos*, lapa (*var*. sapa) idem.'

Imbis[1] i. pes ciconie.

Inantis[2] uel **inanti**, flos uitis agrestis uel uue agrestis idem.

Iu[3] uiola alba idem, et est alia rubea.

Incuba[4], sponsa solis[5], kalendula[6] idem. a^e^. goldwort[7] uel rodeuurt[8]. Respice in elitropia[9].

Inanantium uel **inantum**[10], i. flos lambrusse[11].

Inule[12] gall. escaylonnes.

Inicion,[13] i. coscini.

Imnile canales.

Incubus[14] nomen est morbi, et nomen demonis, et inde succubus id quod sicuta.

Iposmia uel **yposellina**[15], herba aquatica est nascens in locis aquosis, habet folia foliis fabe similia, unde a uulgo dicitur fabaria, ad tumores ualet. a^e^. lemeke uel lemoke.

Ipoquistidos[16] i. succus fungi qui crescit ad pedes rose canine.

---

2. flos uite. 6. goldewert. ruduuert. 9. lambrusce. 10. *Inube*. *eschaloynes*. 11. costum. 12. Iunube. 16. Ipozima. yposcellina.

---

[1] App. '*Iraber*, pes ciconiæ idem est.' [2] *οἰνάνθη καλεῖται ὁ τῆς ἀγρίας ἀμπέλου καρπὸς ὅποτε ἀνθεῖ*, Diosc. v. 5. Matth. Silv. c. ccclxviii, '*Iantiflas*, i. flos uve vitis agrestis.' App. '*Iantis flos*, id est flos uuæ agrestis.' [3] *ἴον*, Diosc. iv. 120. App. '*Io*, i. viola alba.' [4] Intubum, endive. App. '*Intiba*, i. cichorea.' Bart. p. 25, 'Intuba, solsequium, cicoreaque sponsaque solis.' [5] App. '*Sponsa solis*, elitropia, solsequia, cichorea, intyba idem est.' [6] Bart. p. 14, '*Calendula*, i. solsequium.' ib. p. 26, '*Kalendula* est herba crescens in hortis portans florem rubeum vel croceum, de quibus floribus faciunt sibi juvenculæ coronas, solsequium idem.' Gerarde, p. 741, 'The marigold is called *Calendula*, it is to be seene in floure in the Calends almost of every moneth : . . . in English, Marigolds and Ruddes.' [7] E. P. N. p. 32, '*Solsequia*, golde.' [8] E. P. N. p. 63, '*Hoc solsequium*, a rode.' [9] See ante, Eleutropia. [10] Matth. Silv. c. ccclxxiv, '*Inantum* id est flos lambrusce.' See ante, Inantis. App. '*Inantis*, flos solificii.' ib. '*Inantes*, i. flores qui silfio vocantur.' [11] Gerarde, p. 871, 'Blacke Bryonie is called . . . *Vitis sylvestris*, . . . notwithstanding it much differs from *Labrusca* or *Vitis vinifera sylvestris*, that is the Wild Vine.' E. P. N. p. 11, '*Labrusca*, wingerd.' ib. p. 46, '*Labrusca*, hundes-berien.' [12] E. P. N. p. 57, 'Hec *hinnula*, a scalyone.' MS. Ashm. 1470, '*Innule*, scalones.' Cotgrave, '*a scallion*, oignonnette, oignon sectil, oignon fendu, sive.' ib. '*Oignonnette*, a Scallion, or a wild onyon.' ib. '*Sive*, a Chiboll, hollow leeke, Scallion.' ib. '*Eschallotte*, a cive or chive.' Gerarde, p. 170, gives *Ascalonitides*, Scallions: and we have in E. P. N. p. 24, '*Ascolonium*, cipa,' and ib. p. 27, '*Ascoloma*, cipe.' ib. p. 33, '*Scolonia*, cipe.' ib. p. 81, '*Scalonia*, cype leac,' all apparently from Ascalon. [13] Renzi, Coll. Salernit. '*Inicion*, id est costom (*var.* costum).' [14] Bart. p. 24, '*Incubus* nomen est morbi.' [15] *ἱπποσέλινον*, Diosc. iii. 61. The description is that of Brooklime (Veronica Beccabunga). See ante, *Faba*. [16] Platearius, Circ. Inst. 'Ipoquistidos fungus est qui reperitur circa pedem rosæ caninæ.' Sim. Jan. '*Ipoquistidos* . . . est succus barbe ircine secundum Avicennam que est fungus qui nascitur in radice rose canine.' Bart. p. 25, '*Ipoquistidos* est succus fungi qui nascitur ad pedem rosæ caninæ.' According to Gerarde (p. 1281), the Holly Rose is called in Greek *κίστος* or *κίσθος*, and of divers *rosa canina*, though not properly. The fungous excresence growing from its root is called *ὑποκιστίς*, and from it is extracted (p. 1275) a juice called in shops Hypocistis.'

Ipopia[1] uel **ypepiosa**, tenebrositas idem.

Ipotesis, i. cataracta in oculis.

Ipogias, i. uiridis.

Iria maior et minor Galielni, ysopus idem.

Iringi aut **iringion**[2] aut nux agrestis, secacul[3], cardobanis[4] idem. Herba est spinosa, crescens iuxta mare, folia habet ad modum holin[5], cuius radices ponuntur in electuariis. [Respice in icerdatel.]

[**Innoticum**[6] i. sompniferum, secundum Platearium in iusquiamo et mandragora.

Illafeos, respice in iancia.

Interficiens patrem[7], respice in pes uituli.

Inpitigo[8], respice in serpigo.

Ixion[9], respice in camelionte alba.]

Ision[10], i. centaurea, cuius duplex est species, maior et minor. Maior facit florem croceum, minor subrubeum.

Isacotidis uel **isacotidix**[11] salix idem. a°. salgh[12].

Isculi[13], uermes siue lumbrici terreni idem. Mirabiliter consolidant neruos incisos. angl. angeltwychches[14] uel maddokkes[15].

---

1. ypopiosa. 5. Galieni. 7. yringion. 10. holinis? 21. Isyon. 23. fecit. creceum. 25. ysacotididix, silex. 29. angletwiche. 30. maddokk.

---

[1] *ὑπώπιον*. Sim. Jan. '*Ippopios* vel *ypopia* secundum Pau. est sanies collecta sub cornea oculi.' [2] *ἠρύγγιον*, Diosc. iii. 21. [3] Bart. p. 38, '*Setacul*, i. sigillum Sanctæ Mariæ vel yringi secundum quosdam.' App. '*Secacul*, i. eryngium.' [4] Sim. Jan. '*Irringus*, dicitur a quibusdam cardopanis.' Glossar von Siena (Hermes, vol. xviii. pt. 4), p. 537, no. 251, '*Eringio*, cardupan;' and ib. p. 541, no. 356, '*Iringio*, pane calido.' See ante, Cardo panis. [5] Its regular name is Sea Holly; cf. E. P. N. p. 39, '*Ulcia*, holen.' [6] *ὑπνωτικός*. Platearius, circ. Inst. '*Iusquiamus*, . . . virtutem habet enoticam.' ib. '*Mandragora* . . . virtutem ymotoicam habet, i. soporiferam.' [7] Matth. Silv. c. ccclxxvi, '*Interfector patris sui*, quid est l. sathimon, comarus.' ib. c. clxxviii, '*Comarus*, grec. arab. catilabinch, vel hautanchi, lati. strangulator patris sui, vel ficus lupi vel suborbito.' *κόμαρος*, Diosc. i. 185. [8] Impetigo. Bart. p. 25, 'Inpetigo est scabies sicca.' [9] Diosc. iii. 8, *ἰξίαν* . . . *ἐκάλεσαν διὰ τὸ ἔν τισι τόποις ἰξὸν εὑρίσκεσθαι πρὸς τὰς ῥίζας αὐτοῦ, ᾧ καὶ ἀντὶ μαστίχης χρῶνται αἱ γυναῖκες.* [10] Apparently a corruption of *limnesion* (*λιμνήσιον*, Diosc. iii. 7). See ante, Centaurea minor. [11] Matth. Silv. c. ccclxxvi, '*Iscia*, i. salix.' Renzi, Coll. Salernit. (iii. 295), '*Isacotidis*, *vel isacodinx* (var. *isacondix*) id est, siler.' This gloss may perhaps be explained by that immediately below, '*Isacodis*, idem similiter,' (*ἰσαχῶς*, i. similiter). The last syllable of *ἰσαχῶς* may have been misunderstood, and confused with *cos*, *cotis*, a flint, whence the reading of Sloane, '*ysacotididix*, silex.' *Silex* then becomes confused with *salix*, and we have the extraordinary jumble in the text, which is increased by the Greek name for *salix*, *ἰτέα*, Diosc. i. 135. [12] Our *sallow* (Gerarde, p. 1391). [13] Bart. p. 26, '*Ysculi* sunt vermes terræ, i. lumbrici.' App. '*Iusculi* sunt vermes terranei.' [14] Wright's Vocabularies (ed. Wülcker), i. 122, '*Lumbricus*, renwyrm *vel* angeltwicce.' ib. p. 320, '*Lubricus*, angeltwicca.' [15] Ib. p. 594, '*Lumbricus*, an^{oe}. a maddock.' Bart. p. 15, '*Cinices*, an. mazekes.'

Isita, serpens idem.

Isacodis[1] idem similiter.

Kalendula[2], sponsa solis[3], incuba[4] idem. anglice golduurt[5] uel rodes[6].

[**Katariacum**[7], i. rasura cornu ceruini.]

Kacabre[8], i. genus uernicis.

Karmesit[9], i. fructus tamarisci.

Keisim[10], i. leuisticus.

Kufordafin[11], i. cinamomum.

Kitran[12] id est pix.

Kist[13], i. mensura.

Kicirdei, i. ordeum fractum.

Kyoec[14], i. frutex cuiusdam gummi, dragagantum.

Kromios[15] uel **caromios** idem, calidam et extenuatoriam habet substantiam, unde emoroydas apperit imposita.

Labulla[16] uel **anabulla**[17] idem. Genus est titimalli maioris *cuius* lac expellit serpentem et aufert verucas manibus frequenter intinctis, lac dico desiccatum a sole quod dicam uniuersos expellit lumbricos.

---

2. i. similiter. 4. golduert. 5. rudewert. 8. Kakabre. 10. Keysim. 12. i. pix. 14. Kycirder. 17. Kronios uel caromios karannos aut karamios. 19. aperit. 23. auffert verrucas.

---

[1] See ante, Isacotidis. [2] Bart. p. 14, '*Calendula*, i. solsequium.' ib. p. 26, '*Kalendula* est herba crescens in hortis portans florem rubeum vel croceum . . . solsequium idem.' App. '*Calendula*, i. solsequia nostra.' [3] See ante, Eleutropia. [4] See ante, Incuba. [5] E. P. N. p. 32, '*Solsequia*, golde.' [6] Ib. p. 63, '*Hoc solsequium*, a rode.' [7] MS. Sloane. 282 (Bray), '*Kateriacum*, rasura cornu cervini, shauyng of an herteshorne.' App. '*Catariorori*, id est rasura cornu cervini.' '*Cataricon*, i. rasura de cornu cervino.' [8] Sim. Jan. '*Karabe* vel ut quidam *kakabre* est gummi arboris secundum Avicennam.' Bart. p. 14, '*Cacabre* vulgo dicitur lambra' (i. e. amber): ib. p. 26, '*Kacabre*, i. lambre. *Karabe*, i. vernix.' App. '*Cecabre*, i. genus vernicis.' [9] Sim. Jan. '*Karmezith* exponit Avicenna quod est fructus tamarisci.' [10] Sim. Jan. '*Keisim*, ara. levisticum ut patet ex concordia Dya(scoridis) et Avi(cennæ).' Bart. p. 26, '*Keysim*, i. levisticum.' [11] Matth. Silv. c. ccclxxxi, '*Kufordasin*, i. cinamomum vel species ejus.' App. '*Cheufeudafu*, i. cinnamomum.' [12] Sim. Jan. '*Kitran*, a. grecus dicit kidria vel kedria . . . latine cedrian dicunt, gummi cedri . . . est Kitran vel alkitran notum apud nos.' Bart. p. 9, '*Alchitram*, i. pix.' ib. p. 10, '*Alquitran*, pix liquida idem.' [13] Sim. Jan. '*Kist*, ara. nomen mensure . . . auctoritate Gal. que ex ea est Romana est libra una et semis. Bart. p. 26, '*Kyst*, i. st. i et ss.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 296, '*Kist* est pondus libræ semis.' [14] Matth. Silv. c. ccclxxxi, '*Kikide*, i. dragantum.' [15] *κρόμμυον*, Diosc. ii. 180. Sim. Jan. '*Kromyon*, grece cepe.' App. '*Cromimum*, i. cepa canina.' ib. '*Cromon*, i. cæpa.' ib. '*Charaminon*, i. cæpe.' ib. '*Chiromidion*, i. cæpe.' [16] Sim. Jan. '*Labula* species est titimalorum.' App. '*Labula*, id est genus tithymalli maioris, cuius lac expellit serpentes.' [17] See ante, Anabulla maior.

Labar[1] nascitur circa aquam et in ipsa aqua, habet folia pusilla et rotunda et flocellum exalbidum.

Ladanum[2] uel **ladanus** dicitur nasci de rore celi, et restringit reuma capitis. Confortat etiam cor et cerabrum adorando; manna[3] similiter nascitur ex diuersis arboribus super quas cadit ros, inde recipit hanc proprietatem.

Labrum ueneris[4], cardo[5] idem, folia habet lata et maculas albas in foliis, ualet contra opilacionem splenis et epatis, semine utimur, anglice sough thistil[6]. [Respice in camelionta.]

Labana, i. grossus pannus laneus.

Lana succida[7], i. lana non lota.

Lagopas[8] dicitur a similitudine pedis leporis, nascitur in pratis et locis ubi oliue habundant.

Lagana[9] de pasta fiunt [et sunt] azima[10] et lota, a^e^. pankakus[11].

---

2. rotundula. 3. floscellum. 7. cerebrum odorando. 14. foghtistel. 18. leporis pedis. 22. lata. campastes.

---

[1] Sim. Jan. ; *Labar*, Dyas. nascitur circa aquas et in ipsa aqua, &c.' E. P. N. p. 8, '*Sion*, þ is laber.' Diosc. ii. 153, *Σίον τὸ ἐν ὕδασιν, . . . οἱ δὲ λαουβέρδε.*' Matth. Silv. c. ccclxxxiii, '*Labar*, i. lentigo que nascitur juxta aquas, folia habet rotunda et floxellum exalbidum.' [2] Bart. p. 27, '*Ladanum* dicitur nasci de rore celi.' *λάδανον*, Diosc. i. 128; Plin Hist. Nat. xxvi. 30. [3] Bart. p. 29, '*Manna* est quoddam dulce quod fit de rore cadente super quasdam herbas vel arbores certis temporibus.' Plin. Hist. Nat. xii. 32. 4, 'Micas concussu elisas mannam vocamus.' [4] The name *labrum Veneris*, like Ἀφροδίτης λουτρόν, belongs to the Teasel, and, like *δίψακος*, is due to the water standing in its leaves. Teasel is also called *χαμαιλέων* (Diosc. iii. 11), and hence arises a certain confusion between it and the *χαμαιλέων λευκός* and *μέλας* of Diosc. iii. 8, 9. [5] E. P. N. p. 52, '*Hic cardo*, cardoun.' ib. p. 59, '*Hic cardon -nis, media correpta*, thystylle.' Wright's Vocabularies (ed. Wülcker), p. 570, '*Cardo*, an^ce^. a thystell, or a tesell.' ib. p. 733, 'Cardonis est herba multum fullonibus apta.' [6] See ante, Cameleonta alba, 'Folia habet albedine maculata, angl. southistel (*var.* fogthistel).' Bart. p. 27, '*Labrum Veneris*, an. wokethistel.' ib. p. 27, '*Lactucella*, endivia, scariola, sowethistel idem sunt secundum quosdam.' ib. p. 37, '*Rostrum porcinum*, an. sowethistel.' ib. p. 38, '*Scariola*, lactucella, lactuca agrestis idem, an. sowethistel.' Wright's Vocabularies (ed. Wülcker), p. 608, '*Rostrum porcinum* an ^e^. sowthystell.' Catholicon Anglicum (ed. Herttage), '*Fawthistelle*, labrum Veneris.' The suggestion there made (p. 124) that *fawthistelle* might represent A. S. *fākþistel* (coloured thistle) would suit the description *maculas albas in foliis* and also the name *Carduus varius*. Cf. Wright's Vocabularies, p. 163, '*varius vel discolor*, fah.' Gerarde, p. 1161, 'The Blacke Chamæleon is called in Greeke *χαμαιλέων μέλας* . . . in English the Chamæleon Thistle, or the Thistle that changeth itselfe into many shapes and colours.' [7] Bart. p. 26, '*Lana succida*, i. non lota.' Varro, De Re Rustica, ii. 11, 6, 'tonsuræ tempus inter equinoctium vernum et solstitium, cum sudare cœperint oves, a quo sudore recens lana tonsa succida est appellata.' App. '*Lana succida*, i. mollificata, et ab animali recenter educta.' [8] Diosc. iv. 17, *λαγώπους . . . φύεται δὲ ἐν πρασιαῖς.* [9] *λάγανον*. App. '*Libana*, i. lagana.' Wright's Vocabularies (ed. Wülcker), p. 591, '*Langanum*, an^ce^. a pancake.' [10] *ἄζυμα*. [11] Catholicon Anglicum (ed. Herttage, 1881), 'a Pancake, *opacum, laganum*.' ib. 'Cramkake, *collirida, laganum*.'

Lapis calamiaris[1], emachites[2], quo uel magnes[3] et guit idem.

Lapis magnetis[4] inuenitur in India in litore maris occeani, [serdene idem. Respice in eracles et in magnes.]

Lapis lincis[5] dicunt quidem quod fit de urina lincis tempore petulancis, qui induratur et transit in lapidem.

Lapis armenicus[6] a regione illa sic nominatus est.

Lapis agapis[7] siue lazuli[8] blauii est colore satis bonus idem fit azurium[9].

Lapis pirites[10] lapis est a quo per alisionem *calibis* uel alterius duri corporis euolat ignis, sed G. in epistolis ad Glauconem exponit lapis pirites, i. lapis miluaris[11], quem

---

1. calaminabis. emachithes. 2. giro. 3. Yndia. 4. littore. 7. quidam. 8. lyncis. petulancie. 11. armenis. 13. lapis lazuli. 14. coloris. inde fit. 20. quod.

---

[1] Sim. Jan. '*Lapis calaminaris* supra in cadimia, et infra in ponfolinx et in tutia.' Cotgrave, '*Calaminaire, pierre calaminaire,* a yellowish Minerall, or stone, whereby copper is turned into brasse.' ib. '*Calamite,* the Adamant, Loadstone or Magnes stone; also a kind of Cadmia, or the stuffe that cleaves unto the yron rods wherwith melting copper is stirred.' Information on precious stones will be found in The Natural History of Gems or Decorative Stones, by C. W. King, Lond. 1867. [2] Plin. Hist. Nat. xxxvi. 25. 3, 'Hæmatites magnes sanguinei coloris.' Cf. Galen (ed. Kühn), vol. xii. p. 204. [3] App. '*Lapis magnetis,* i. gyro uel calaminaris.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 296, '*Lapis magnetis* et calaminaris et guir idem.' [4] *μαγνήτης λίθος,* Diosc. v. 147. [5] App. '*Lapis lyncis* fit de urina lupi ceruini.' Bart. p. 27, '*Lapis lincis* dicunt quidam quod fit de urina lincis tempore petulantiæ, quæ induratur in lapidem.' Matth. Silv. c. ccccxliv, '*Lapis linceis,* Evax, fit de urina lupi ceruarum micta et in montibus coagulata.' Diosc. ii. 100, *τὸ δὲ τῆς λυγγός, ὃ δὴ λυγγούριον καλεῖται, ἅμα τῷ ἐξουρηθῆναι λιθοῦσθαι πεπίστευται.* Cf. MS. Sloane 282, 'Lapis lincis comeþ of þe uryne of a wolf ypissed, and on þe hylles and munteynes crudded.' Cf. Plin. Hist. Nat. xxxvii. 11, 4, and viii. 57, 2. Evax is said to have been a king of Arabia, and to have written a book on gems. There is a prose work on the names of gems, professing to be by him (Bodl. MS. Hatton, formerly 100, now 76), while that in verse (the *Lapidarium* quoted by Vincent of Beauvais) is really the work of Marbodus or Marbodeus of Rennes, who died in 1123 (see Fabricius, Bibl. Græc. vol. xiii. pp. 154, 155). See Marbodei Dactylotheca, 8°. Basle, 1555. Theophrastus, De Lapid. c. 52. [6] Bart. p. 27, '*Lapis armenicus* dicitur a regione illa.' *Ἀρμένιον,* Diosc. v. 105. [7] De Laet, de Gemmis, Lugd. Bat. 1647, p. 195, 'Agapis lapis, nomen corruptum est ex Achate.' [8] Perhaps the *κυανός* of Diosc. v. 106. [9] Fr. *azur,* corrupted from *lazur* through *l'azur,* the name being derived from *Lajwurd,* where the *lapis lazuli* is found (cf. Skeat's Dict. sub *azure*). [10] Sim. Jan. '*Lapis pirites* apud Dya. et Gali. in Epistola ad Glauconem est marchasita.' *πυρίτης λίθος,* Diosc. v. 142. Plin. Hist. Nat. xxxvi. 30. 2, 'Clavo vel altero lapide percussi scintillas edunt.' Galen (ed. Kühn), vol. xii. p. 199. [11] With *milvaris* compare Plin. Hist. Nat. xxxvi. 30. 1, 'Molarem quidam pyriten vocant, quoniam sit plurimus ignis illi.' Cf. Theophrastus, De Lapid. c. 19 and 40.

quidam dicunt de lapide lato supra quem solet ignis construi[1].

Lapis molipddides[2] similem uirtutem habet scorio plumbi et lauatur similiter.

[**Labrusca**, respice in ampelion et inana[3].

Lacancemon, respice in pacemon.]

Lapis frigius[4] quo in frigia interfectores utuntur, unde et nomen accipit, utilis est colorem uiridem habens.

Lapis gacatus[5] inuenitur in Licia circa ripam fluminis qui gauces appella[n]tur, colore niger et aridus.

Lapis celidonius[6] inuenitur in uentre irundinum, cuius due sunt genera s. niger et rufus qui tolluntur capitibus pullorum hirundinum ex nido et fissis eorum uentribus inueniuntur.

Lapis electorius[7] inuenitur in uentribus gallorum gallinaceorum, cristallo similis uel aque limpide, hunc qui[8] secum habuerit inuictus erit. Mulieribus prodest portare qui uolunt place[re] uiris.

Lapis crisolitus[9] lucidissimus est similis auro.

Lapis exebonus[10] albus est *et speciosus* qu̧e solent aurifices aurum limpidare.

Lapis lazuli[11] uena terre est de qua fit lazulum quod multum assimulatur [in aspectu] celesti coloris. [Respice in lapis agapis.]

Lapis phireus, qui miniscus [dicitur],

---

2. quam. 3. molippdides. 10. accepit. 13. gagatis. 14. quod gautis. 17. uentribus hyrundinum. 21. confissis. 23. allectorius. 28. que uolunt. 32. quo. 38. saphireus. iuniscus est.

---

[1] Renzi, Coll. Salernit. iii. 296, *constitui*.

[2] Diosc. v. 98, *καὶ ὁ μολυβδοειδὴς δὲ λίθος ἀνάλογον ἔχει τὴν δύναμιν τῇ σκωρίᾳ· πλύνεται δὲ ὁμοίως.*

[3] See ante, Iancia.

[4] Diosc. v. 140, *λίθος φρύγιος ᾧ οἱ βαφεῖς ἐν Φρυγίᾳ χρῶνται ὅθεν καὶ ὠνόμασται . . . ἄριστος ὁ ὠχρός.* Sim. Jan. *infectores*.

[5] *γαγάτης*, Diosc. v. 145, *γεννᾶται ἐν Λυκίᾳ κατά τινα ποταμοῦ εἴσρυσιν . . . καλεῖται δὲ ὁ ποταμὸς Γάγας.*

[6] Read *captis pullis* with Sim. Jan. *capitibus pullorum*, Evax in Bodl. MS. Hatton, 76. Diosc. ii. 60, *χελιδόνος νεόσσους τοὺς ἐκ τῆς πρώτης νεοσσοποιΐας, αὐξομένης τῆς σελήνης, ἀνατέμων εὑρήσεις ἐν τῇ γάστρι λίθους, ἐξ ὧν δύο λαβὼν ἕνα ποίκιλον καὶ τὸν ἕτερον καθαρόν, κ.τ.λ.*

[7] Plin. Hist. Nat. xxxvii. 54. 5, 'Alectorias vocant in ventriculis gallinaceorum inventas, crystallina specie, magnitudine fabæ; quibus Milonem Crotoniensem usum in certaminibus invictum fuisse videri volunt:' cf. *ἀλέκτωρ, ἀλεκτρυών*.

[8] Matth. Silv. c. cccxci, 'qui secum habuerit invictus erit ut multis probatum est . . . mulieribus proderit portatus qui volunt placere viro.'

[9] Sim. Jan. '*Lapis crisolitus*, lucidissimus est et colore auri.' Cf. Plin. Hist. Nat. xxxvii. 42.

[10] Plin. Hist. Nat. xxxvii. 58. 1, 'Exhebenum Zoroastres speciosam et candidam tradit qua aurifices aurum poliunt.' It is thought by De Laet (p. 128) to be the same as *lapis Samius*.

[11] Platearius, Circ. Inst. '*Lapis lazuli*, vena terre est de qua fit lazulum . . . est autem lapis lazuli qui multum assimulatur colori celestino.'

corpora præbet integra et boni coloris et sudorem multum fluentem compescit.

Lapis epistiten[1] rubicundus et dilucidus nascitur in Corintho.

Lapis galactides[2] color est cinereus et gustu dulcis, hic post balneum ieiunie datus cum mulso uel aqua copiam lactis ministrat.

Lapis medus est niger sed *tritus* emittit croceum colorem, est autem duplicis potencie, bone et male, nascitur apud fluuium ffasin.

Lapis berillus[3] lucidus est et clarus, similis oleo.

Lapis smaragdus[4] portatus[5] auget substantiam pecunie[6].

Lapis alabastrites[7] uirtutis est laxatiui.

Lapis corallus[8] maximas habet uirtutes, nam qui portat nunquam capietur ab ullo medicamine, nec a fulminea umbra.

Lapis cristallus[9], uires habet stipticas.

Lapis asius[10] in Alexandrea tantummodo inuenitur, optimum est ad usum medicine.

Lasarum[11], i. asafetida, [respice in asar].

Lasar lacrinum est herba que silifer appellatur, que in multis locis in similitudine ferule crescit, folia habens cretase maiora quasi appium.

Lacura[12] crissiculum habet oblongum

---

3. compeccit. 4. episciten. 6. colore. 8. lemne. 13. Fasium. 14. est oleo. 25. Alexandria. 29. lacrimum. similiter. 31. similitudinem. 32. circa se. quam appium. 34. Lactura.

---

[1] Albertus Magnus, De Lapidibus (Ven. 1542), p. 184, '*Epistrites lapis* est natus in mari rutilans et rubicundus.' Matth. Silv. c. ccccxx, '*Lapis episthites* secundum Albe. est lapis in mari natus rutilans et rubicundus, nascitur in Corintho.'

[2] Diosc. v. 149, *ὁ δὲ γαλακτίτης . . . ἔντεφρος τὴν χρόαν, γλυκὺς πρὸς τὴν γεῦσιν.* Plin. Hist. Nat. xxxvii. 59. 1, 'in educatione nutricibus lactis fecunditatem . . . facere dicitur.'

[3] Matth. Silv. c. cccxcviii, '*Lapis berillus* secundum Diosc. proprio cap. lucidissimus et est clarus, similis oleo.' Plin. Hist. Nat. xxxvii. 20. This word is supposed to be the origin of the French *briller*, our *brilliant*, and the Ger. *Brille*, spectacles. See Brachet, *briller*, and Skeat, *beryl.*

[4] *σμάραγδος*. Cf. Plin. Hist. Nat. xxxvii. 17.

[5] It was thought to be good for the eyes, and therefore seals made of it were worn: Theophrast. De Lapid. c. 44.

[6] Albertus Magnus, De Lapidibus Preciosis (Ven. 1542), 'ferunt etiam quod auget opes et in causis dat verba persuasoria.'

[7] *ἀλαβαστρίτης*, Diosc. v. 152. Galen (ed. Kühn), vol. xii. p. 204.

[8] Evax (Bodl. MS. Hatton 100, now 76), '*Corallus lapis* maximas habet vires . . . portans autem eum nunquam capietur ab aliquo medicamento nec a fulminea umbra immissa.' *κοράλλιον*, Diosc. v. 138; Theophrastus, De Lapid. c. 67.

[9] Evax (Bodl. MS. Hatton 76), '*Cristallus* lapis uires habet stipticas.'

[10] *Ἄσσιος λίθος*, Diosc. v. 141.

[11] *Laser* the juice of the *laserpitium*, Plin. xix. 15. 1.

[12] Diosc. iv. 164, *λαθυρίς, οἱ δὲ καὶ ταύτην τιθύμαλον καλοῦσι. καυλὸν ἀνίησι πήχεως τὸ ὕψος, κενόν, πάχος δακτύλου· ἐπ' ἄκρου δὲ αὐτοῦ μασχάλαι· φύλλα δὲ τὰ μὲν ἐπὶ τοῦ καυλοῦ ἐπιμήκη ὅμοια τοῖς τῆς ἀμυγδάλης, πλατύτερα δὲ καὶ λειότερα . . . καρπὸν δὲ ἔχει ἐπ' ἄκρων τῶν κλάδων τρίχωρον, περιφερῆ, ὥσπερ κάππαριν.* See post, Lacteris. For *crissiculum* read *thyrsiculum.*

uastitate digiti unius, cauum, et in summo gerit ramulum diffusum et folia oblonga, fructum in summitate ramorum habens triangulum et subrotundum in modum capparis.

Lavendula[1], gall. et angl. lauendre.

Lactuca, huius sunt due species[2], s. domestica et agrestis, endiuia agrestis idem, anglice et gall. endyue[t].

Lactuca domestica, gall. et angl. latewes[3].

Lacterides[4], cathapucium[5], nomen est herbe et seminis eiusdem, et est genus titimalli. Lacterides, quando simpliciter ponitur, pro semine intelligitur.

Lacta[6] alio nomine dicitur orobus orobonis, gumma est de qua urina [et] humana fit per carminum.

Lactanea, id est tepida.

Lax[7] simpliciter bonum est solutorium uentris et bonos *nutriens* humores.

Lacteris[8] multi istam lacteridem putant, hastam habet in longitudinem cubiti sed inanem, in grossitudine digiti unius, in qua capitellum rotundum, folia in hasta sunt oblonga sicut amigdale sed oblongiora et leuiora.

Lanceolata[9], quinqueneruium[10], plantago minor idem est. g°. launcele[11], a°. ribuurt[12] uel fanuurt[13].

---

8. endyua. 11. letuse. 18. et urina humana. 20. i. tepida. 21. Lac simplex. 31. lancele. 32. ribwert. fauwert.

---

[1] E. P. N. p. 45, '*Lavendula*, lavendre.' [2] The *θρίδαξ ἥμερος* and *ἀγρία* of Diosc. ii. 164, 165. [3] E. P. N. p. 57, '*Hec lactuca*, letys.' ib. p. 65, '*Hec letusa*, letuse.' [4] *λαθυρίς*. [5] *καταπότιον*. Cf. Diosc. iv. 164, *τὰ σπέρματα . . . λαμβανόμενα ἐν καταποτίῳ*. [6] Bart. p. 27, '*Lacca* est gumma herbæ.' Sim. Jan. '*Lacca* est gummi rubicundum quo tincture fiunt.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 296, 'de qua cum urina umana fit carminium.' Bod. MS. Ashm. 1470, '*Lacca* orobo orobonis alio nomine gumma est de qua et urina humana fit carminum' (*in a later hand* pictores utuntur). *Carminum* seems to be our *carmine*, which is said to come to us through the Low Latin *carmesinus* (cf. French *cramoisi*) from the Arabic *kermes*. See Du Cange, s. v. Carmesinus, and Skeat's Dict. Carmine and Crimson. Cotgrave, '*Lacque*, sanguine, rose or rubie colour. The true *Lacca* is an Armenian gumme used in the dyeing of Crimsons, and afterwards, (grown artificiall) imployed by Painters.' Bailey, '*Lacca* a gum or rather wax (made as some say by a kind of winged ants) hard, brittle, clear, and transparent, brought from India, &c., and used in painting, varnishing, &c. Also a certain red gum issuing from certain Trees in Arabia of which the best hard sealing wax is made.' Gerarde, p. 1534, 'Indian Lacke is called in shops *Lacca*, in Italian *Lachetta* . . . Paulus and Dioscorides (call it), as some have thought, *Cancamum*.' (Diosc. i. 23.) See ante, Bovis lacta. [7] Diosc. ii. 75, *γάλα κοινῶς μὲν πᾶν εὔχυμον, τρόφιμον, μαλακτικὸν κοιλίας*. [8] See ante, Lacura. [9] E. P. N. p. 44, '*Lanceolata*, launcelele, ribbe.' [10] Bart. p. 36, '*Quinquenervia*, lanceolata, plantago minor idem.' [11] Cotgrave, '*Lancelée*, Ribwort Plantaine, Lambestongue.' [12] Ribwort Plantain. [13] This word seems to be allied to the Ger. *Fahne*, and to refer to the pennon-shaped leaf of the plant. Compare the name *fane* (see ante, Elpha and Folium Elphion), which, according to Gerarde, Supplement, is given to the white flour de luce. In this case the name seems to have been replaced by that of *flag*. Another allied word is *bemerfan*; see ante, Atanasia (*marg.* and *note*).

Langra[1], *i. pomum siluestre.*

Lappacium acutum[2], parella[3], paradella idem. g^e^. parele[4], anglice reddokke.

[**Lappacium maius**[5], personacia idem.

Lapis erathus[6], **Lapis adamas**[7], } respice in magnes.

Lactucella[8], respice in sacrofularia[9].

Lanceolata aquatica, respice in boryth[10].

Lappago, respice in iancea[11].]

Lappacium rotundum[12] et singulatum idem, crescit in terris aquosis.

Lappacium aquaticum, i. lappacium maius, angl. waterdokke uel edokke[13]. [Respice in ungula caballina.]

Lappacium ortense [uel] **Lappacium ortolanum**, paciencia[14] idem, folia habet ad modum lappacii aquatici.

Lappa caprina[15] similis est equine sed tamen folia eius multo sunt maiora. [Respice in glis.]

Lappula[16] quasi cicuta *est* sed habet florem album minutum, et heret pannis.

Lappa inuersa[17] lata habet folia admodum admodum scuti. [Respice in barba elexis et in iancia et in illafricos.]

Lapparia[18] interpretatur liquidum, inde **allumen lapparis**, i. allumen liquidum, de lappario[19] insula ablatum. Item Alexander exponit **lapparia**[20] pro confectione de oleo et aqua coagitatis insimul.

---

4. rededokke. 12. scingulatum. 19. patientia. 24. minora. 27. Lappa inuersa *after* Lapitos. 33. aulatum.

---

[1] Renzi, Coll. Salernit. iii. 296, '*Langa*, i. id est pinum sylvestre.'

[2] *ὀξυλάπαθον*, Diosc. ii. 140.

[3] Wright's Vocabularies (ed. Wülcker), p. 600, '*Parella*, an^ce^. dokke.' ib. '*Paradella*, an^ce^. the rede dokke.' E. P. N. p. 58, '*Hec paradilla*, a doke.' ib. p. 35, '*Dilla*, docca.'

[4] Cotgrave, '*Parelle*, the hearbe Dockes, or the sharpe-pointed Docke; also Patience, Monkes Rhubarbe.'

[5] Apparently a confusion of *Lapathum maius* with *Lappa maior*.

[6] *λίθος Ἡράκλεια*. See ante, Eracles.

[7] See ante, Adamans.

[8] Bart. p. 27, '*Lactucella*, endivia, scariola.'

[9] See post, Scrophularia.

[10] See ante, Borith.

[11] See ante, Iancia.

[12] Platearius, Circ. Inst. 'Et herba efficax est lapatium rotundum quod rotunda habet folia.'

[13] Bart. p. 28, '*Lilium aquaticnm*, an. edocke.' E. P. N. p. 16, '*Nimphea*, ea-docca.'

[14] Gerarde, p. 491, 'The Monk's Rhubarbe is called in Latine *Rumex sativus* and *Patientia* or Patience, which word is borrowed of the French, who call this herbe *Patience*.'

[15] App. '*Lappa caprina* similis ungulæ caprinæ in foliis, sed tamen folia ejus multa minora.'

[16] Gerarde, p. 1122, 'It is named in Greeke *Aparine*, in Latine *Lappa minor*.'

[17] Gerarde, p. 810, 'The lesser Burre Docke is called in . . . shops *Lappa minor* and *Lappa inversa*.' App. '*Lappa inversa*, i. bardana.'

[18] *λιπαρίας ἔχουσα*, Diosc. v. 122. Matth. Silv. c. cccccix, '*Liparidum*, i. liquidum, et est alumen limpidum, quidam tamen dicunt quod alumen liparidum dicitur quoniam de leparis insula fertur.'

[19] The island of Lipara. Diosc. v. 122, *γεννᾶται δὲ καὶ . . . ἐν Λιπάραις*.

[20] *λιπαρά*, a form of plaster.

Lapitos[1] interpretatur minucio uel **latocare**[2], i. nux parua.

Lassana[3] similis est rapistro sed habet acuciora folia superius.

Laurus alia est laciorum foliorum, alia tenuiorum sed utraque uirtutis feruentis sunt atque recorperatiue. [Respice in anacochi.]

[L]**aureola**[4], alipiados[5], angelica[6], lepidon[7], [herba catholica[8]], gingelide idem, semen eius dicitur conconidium[9] et est similis lauro in foliis, cortice et semine utimur. gallice laureole.

Laurus, i. dampnis[10]. Inde **dampnococce**[11] et **dampnelicon**[12], i. oleum confectum ex oleo et baccis lauri.

Laxonatis[13], mercurialis, lenochides[14], calfu idem.

Leuiticus[15], angl. *louache*[16].

Leporina[17], priapismus[18], saturion[19] idem.

Lepida[20] s. squama, inde **lepidos**

---

1. Laptos. 2. lactocare. 6. utreque. 7. recorporatiue. 16. dampneleon. 24. squama.

---

[1] λεπτός. Sim. Jan. '*Lepton*, grece macrum minutum tenue subtile, &c.' [2] λεπτόκαρυον, Diosc. i. 179. Sim. Jan. '*Leptocarea*, g. avellana arbor, s. leptokareon avellana fructus quasi parva nux.' [3] λαμψάνη, Diosc. ii. 142. E. P. N. p. 16, '*Arboracia vel lapsana*, cal.' App. '*Armoracia*, i. rapistrum.' [4] Diosc. iv. 147, χαμαιδάφνη . . . Ῥωμαῖοι λαυρέολα. [5] See ante, Allipiados. [6] App. '*Laureola*, alipiados, angula, semen eius cocognidium, consimilis lauro in foliis et cortice, semine utimur.' [7] *Lepidon, gingelide idem* would seem to be an intruding gloss, in no way related to laureola. Diosc. ii. 166, γιγγίδιον, οἱ δὲ λεπίδιον. [8] Bart. p. 23, '*Herba catholica*, i. laureola.' [9] Diosc. iv. 170, θυμέλαια . . . ἐκ ταύτης ὁ κνίδειος κόκκος, καρπὸς ὤν, συλλέγεται. [10] Apparently δάφνης, which comes to be mistaken for a nominative form. See ante, Daucus asininus. [11] δαφνόκοκκος. See Bacce Lauri. [12] δαφνέλαιον, Diosc. i. 49. [13] Renzi, Coll. Salernit. iii. 296, '*Laxanatis*, mercurialis, linotides, talsum vel talsa idem.' Gerarde, p. 332, 'It is called in Greek λινόζωστις . . . the Latines call it Mercurialis, . . . in French, Mercuriale, Vignoble, and Foirelle, quia fluidam laxamve alvum reddit, Gallobelgæ enim foize and foizeus, ventris fluorem vocant.' [14] Possibly a corruption of λινόζωστις, Diosc. iv. 188. [15] λιγυστικόν, Diosc. iii. 58. [16] Our Lovage. E. P. N. p. 43, '*Levisticum*, luvesche, luvestiche.' Bart. p. 11, '*Apium levisticum*, loveache.' E. P. N. p. 35, '*Libestica*, lufestiee.' [17] Gerarde, p. 225, 'Apuleius . . . saith it (serapias) is called *Entaticos*, *Panion*, and of the Latines *Testiculus leporinus*.' Cf. Marcellus, c. 25, 'qui testiculum leporinum jejunus comederit.' Apuleius, De Virt. Herb. c. xv, 'Græcis dicitur Satyrion . . . Itali priapiscon, . . . alii testiculum leporinum nominant.' [18] Bart. p. 35, '*Priapismus* dicitur herba leporina, satirion idem.' [19] Diosc. iii. 134, σατύριον τὸ ἐρυθρόνιον . . . οἱ δὲ ἐντατικόν, οἱ δὲ τριαπίσκον ἢ μόριον (in the sense of γεννητικὸν μόριον, whence possibly the name Orchis Morio). App. '*Satyrion*, i. priapiscus vel testiculi leporis.' [20] λεπίς, Diosc. v. 89. Bart. p. 27, '*Lepida*, i. squama.'

calcis[1], i. squina eris uel scoria eris, i. batitura.

Lethes[2] dicitur fluuius infer[n]alis.

Lites[3], i. obliuio, inde **litergia**[4], i. labor obliuiosus.

Lepidum[5] quam multi gingion appellant herba est cuius folia uirtutem habent uiscidam *et* uulneranciam.

Lepida[6] bina est q̊ue ex acutis cyprinis fit, que et pacia[7] dicitur. Eligenda est solida et rufa[8]. Virtus est ei stiptica.

Leontopedion[9], quam latini brumarium uocant, nascitur sepe cum tritico. Tirsis bispalmis et furcosis. Folia sunt similia cauliculo agresti, radix nigra rape similis, cuius iniectione sciatice optimus probatur.

Lempnias[10], i. arsenicum uel auripigmentum, sed **lempnia frigdos**[11] terra est sigillata, licet quidam exponunt lempnia frigdos pro auripigmento.

Lempniscus[12], tenta idem.

Lemnia fragilis[13] terra est ex elamita sordida ubi miscetur sanguis caprinus.

Lantapodion[14], i. pauca leonis, florem habet rubeum, foliis utimur.

---

4. Letes. litargia. 7. est herba. 9. Lapida. 13. Leontopodion. 21. frigides. 23. frigides. 29. Lentapodion.

---

[1] λεπὶς χαλκοῦ. Bart. p. 27, '*Lepidos calcis*, i. squama sive batitura æris.' [2] Λήθη: cf. Plato, Rep. 621 A, *εἰς τὸ τῆς Λήθης πέδιον . . . παρὰ τὸν Ἀμέλητα ποταμόν*. ib. C, *τὸν τῆς Λήθης ποταμὸν εὖ διαβησόμεθα.* [3] Sim. Jan. '*Lethe*, q. oblivio, que et envestia (ἀμνηστία) dicitur a lete.' Matth. Silv. c. ccccxcv, '*Lethes* id est oblivio, inde lethargia id est oblivionis labor, erge i. labor sed ergon opus, inde faregon (πάρεργον) i. extra opus uel ocium.' [4] ληθαργία: cf. Galen (ed. Kühn), vol. ix. p. 409. [5] Diosc. ii. 166, *γιγγίδιον, οἱ δὲ λεπίδιον.* [6] Sim. Jan. 'Dya. Lepida inquit bona est que ex acutis cypris fit que et patia dicitur aut elitis.' Diosc. v. 89, *λεπὶς δὲ ἡ μὲν ἐκ τῶν κυπρίων χαλκουργικῶν ἥλων παχεῖα, καλουμένη δὲ ἡλῖτις κάλη.* [7] *παχεῖα*, Diosc. v. 89. [8] Diosc. v. 89, *ἐγκρίνοντες τὴν παχεῖαν καὶ ἔγκιρρον . . . δύναμιν δὲ ἔχει στυπτικήν.* [9] Apuleius, De Virt. Herb. c. vii, 'Græci leontopodium dicunt . . . Latini flammulam vocant Veneris, iidem Brumatiam . . . nascitur sæpe cum tritico, thyrsis bipalmis, furcosis, foliis cauliculi agrestis similibus, radice nigra rapæ simili.' Cf. Diosc. iv. 129. [10] Diosc. v. 113, *ἡ δὲ λημνία γεννωμένη γῆ . . . ἀναφερομένη ἀπὸ Λήμνου τῆς νήσου.* Bart. p. 27, '*Lempnias*, auripigmentum idem.' See App. *Lemprenas*. [11] Diosc. v. 113, *ἣν οἱ ἐκεῖ ἄνθρωποι ἀναπλάσσοντες καὶ σφραγίζοντες εἰκόνι αἰγός, σφραγῖδα καλοῦσιν αἰγός.* Galen (ed. Kühn), vol. xii. p. 169, *σφραγῖδα Λημνίαν διὰ τὴν ἐπιβαλλομένην αὐτῇ σφραγῖδα τῆς Ἀρτέμιδος ἱεράν.* The passage in Galen contains a most interesting account of his own personal visit to Lemnos. [12] Matth. Silv. c. ccccxciii, '*Leuicus, lannicus*, i. tenta.' λημνίσκος, that is, a *tent* or *roll of lint* dipped in some medicament. Cf. Celsus, vii. 28, 'implicitum in longitudinem linamentum (λημνίσκον Græci vocant) in aceto tinctum demittere.' [13] Sim. Jan. 'Dya. *Lemnias* frigis terra est ex cloaca sordida ubi miscetur sanguis caprinus.' Diosc. v. 113, *ἀναφερομένη ἀπὸ Λήμνου, τῆς νήσου ἐχούσης ἑλώδη τόπον, κἀκεῖθεν ἐκλέγεται καὶ μίγνυται αἵματι αἰγείῳ.* [14] App. '*Lectapodion*, i. planta leonis, florem habet rubeum.'

(i. *dock*)

Lentigo[1] natat in aquis, cibus anatis est. g^e^. gardre uel ianney, a^e^. enedechede[2].

Lenticos[3] interpretatur capcio uel captiuacio. Inde **epilencia**[4], i. superior capcio, i. cerabri, et **analempcia**[5] et **cathalempcia**[6].

Lenticula[7] frequenter comesta caliginem oculis facit et indigestibilis est. g^e^. lentillis[8].

Leptos[9] interpretatur minucio, unde **leptacareon**[10], i. nux muscata s. auellana, **careon**[11] enim nux dicitur et **leptopericia**[12] diminucio ignis et **leptoneries**[13], i. subtilis substancie medicamen.

Leptofili[14], [id est] tenuis folii.

Lepoeta[15], i. minuta intestina.

Lepticos[16] interpretatur capcio.

Leucopiper[17], i. piper album, **leucos**[18] enim album interpretatur.

[**Lentisci**[19] semen folia corium et rami unam habet uirtutem cum radice, i. stipticam.]

Leucoma[20], i. albugo oculorum.

Leucis[21] in floribus habet distanciam quod mellinum et album et purpureum florem ostendit, sed mellinus color medicine necessarius est.

---

2. ramee. 3. enedethe. 5. epilentica s. 6. superiorum captio. cerebri. 7. analempsia. cathalempsia. 9. commesta. 11. lentilles. 15. leptoperita. 16. leptomeres. 18. Leptofili i. *after* Lepoeta. 28. quia mellinum.

---

[1] Bart. p. 27, '*Lentigo* super aquam crescit, an^e^. enedmete.' Duckmeat. Diosc. iv. 87, *φακὸς ὁ ἐπὶ τελμάτων.* [2] Read *Enedmete*, and cf. Promptorium Parvulorum, p. 140, '*Lenticula*, endemete, for dookelyngys.' With *ened* (which is related to *anas*) compare Ger. *Ente*. See Wright's Vocabularies (ed. Wülcker), p. 131, '*Anas*, ened.' The word *drake* (enterik) retains in its initial letter a trace of the lost word. [3] *ληπτικός*. Matth. Silv. c. ccccxcv, '*Lepticos* interpretatur captio, inde *epilesia*, i. superiorum captio vel lesio vel analensia, cathelensia.' [4] *ἐπίληψις*, Hipp. Fœs. p. 216. [5] *ἀνάληψις*, Hipp. Fœs. p. 743. [6] *κατάληψις*, ib. [7] Diosc. ii. 129, *φακὸς βιβρωσκόμενος μὲν συνεχῶς ἀμβλυωπός, δύσπεπτος.* [8] Also in English; cf. Wright's Vocabularies (ed. Wülcker), p. 664, '*Hec lens*, a lentylle.' [9] *λεπτός*. [10] *λεπτοκάρυον*, Diosc. i. 179. [11] *κάρυον*. [12] Sim. Jan. '*Leptopiresia*, g. minute febres.' App. '*Liptotaria*, i. lenta febris.' Perhaps *λειπυρία*, an intermittent fever. Hipp. Fœs. p. 53. [13] Sim. Jan. '*Leptomere* dicitur id quod est subtilis substantie cuius contrarium est pachimere.' *λεπτομερής*, Galen (ed. Kühn), vol. xii. p. 45. [14] *λεπτόφυλλος*. [15] Renzi, Coll. Salernit. p. 297, '*Leptaeta* seu minuta intestina.' [16] *ληπτικός*. See ante, Lenticos. [17] Bart. p. 27, '*Leucopiper*, i. piper album.' [18] *λευκός*. [19] Diosc. i. 89, *σχῖνος . . . στυπτικὸν ὅλον, καὶ γὰρ ὁ καρπὸς αὐτῆς καὶ τὸ φύλλον καὶ ὁ φλοιὸς τῶν κλάδων καὶ τῆς ῥίζης ἰσοδυναμεῖ.* [20] Sim. Jan. '*Leucoma*, grece albugo,' *λεύκωμα.* [21] Sim. Jan. '*Leucis*, Dy. duo sub hoc nomine facit . . . in floribus habet distantiam, &c.' Matth. Silv. c. ccccxcv, '*Leucis*, *leucoin*, *leucugio*, i. viola alba.' Diosc. iii. 128, *λευκόϊον γνώριμόν ἐστιν· ἔστι δὲ αὐτῆς διαφορὰ ἐν τῷ ἄνθει. ἢ γὰρ λευκόν ἐστιν, ἢ μήλινον ἢ κυανοῦν ἢ πορφυροῦν εὑρίσκεται, ἔστι δὲ αὐτῶν εὔχρηστον πρὸς τὴν ἰατρικὴν χρῆσιν τὸ μήλινον.* See post, Leucis.

[**Leuisticus**[1], keisim[2] idem. angl. loueache[3].

Lepidon[4], respice in laureola.

Leo terre[5], respice in meserion[6] et in anabulla.

Lesera[7], respice in opium quirrinacium[8].]

Leucis[9], i. uiola alba, proiectorie est uirtutis et extenuatorie sed flos plus. Decoctio autem herbe menstrua prouocat.

Leuce[10], duo sunt genera, una est montana et ortina. [Montana folia laciora habet plus quam ortana], et hec est uiscida et semen eius lene et non arcuatum.

Lexiua[11] in caustica mittitur, et est ad usum medicine eficacissima ex cinere quercus.

Lilifagus[12], saluia agrestis idem, cuius flos uocatur esbrium[13]. [Respice in ambrosia et in elilifagus et in eupatorium.]

Lilium agreste[14] habet stipitem excelsum ad modum lilii fere, folia fissa aliquantulum, florem indum uergentem in rubedinem.

Lilium[15] omnibus est notum, cuius uires possunt remollire duricias neruorum, folia cocta et imposita ad combusta proficiunt loca, et uexationes serpentium curant. [Respice in elixemum et in limphea.]

Linerinum[16], abrotanum[17] idem. g^e^. averoyne[18], a^e^. sotherwode[19].

Libanotidos[20], rosmarinus[21], dendro-

20. elbrium. 36. Labanotidos.

[1] See ante. [2] See ante, Keisim. [3] Our *lovage*. [4] Probably λεπίδιον, from Diosc. ii. 166, wrongly applied to laureola. See ante, Laureola. [5] Probably due to a confusion of χαμέλαια, Diosc. iv. 169, with χαμαιλέων. [6] Gerarde, p. 1401, 'Avicen and Serapio call Chamelæa or Spurge Olive, *Mezereon*.' [7] Bart. p. 27, '*Lasar*, i. asafetida.' Plin. Hist. Nat. xix. 3, Laser. [8] Cyrenaicum. [9] See ante, Leucis. The continuity of the description is broken by the intrusion of the four preceding glosses. Sim. Jan. '*Leucis*, i. viola alba proiectorie est virtutis et extenuatorie sed flos plus, &c.' [10] λεύκη, Diosc. i. 109. App. '*Leuci*, i. arbor populus.' Sim. Jan. '*Leuce* est apud Dya. duo inquit sunt ei genera, una est montana et alia ortina, &c. . . . et semen eius lene et non amarum.' [11] A form of *lixivia* or *lixivium*. Matth. Silv. c. ccccdxiii, '*Lissivia* inter caustica mittitur et est ad usum, &c.' Apparently quoted from Dioscorides. [12] ἐλελίσφακον, Diosc. iii. 35. See ante, Elilifagus and Eupatorium. Bart. p. 28, '*Lilifagus*, salvia agrestis idem.' [13] See ante. [14] Perhaps the ξιφίον of Diosc. iv. 20. [15] Matth. Silv. c. cccccii, '*Lilium* omnes noverunt cuius vires possunt durities nervorum remollire, &c.' [16] See ante, Abrotanum. It is quite possible that *linerinum* may be a corrupt manuscript variation of *averinum* cognate to the French *averoine*. Matth. Silv. c. cccccii, 'Est alia species lilii que dicitur lilium convallium et credo quod sit illud quod apud nostros pedemontanos vulgo *lo mughet* dicitur.' [17] ἀβρότονον, Diosc. iii. 26. [18] Bart. p. 12, '*Averoyn*, i. southrenwode.' [19] Bart. p. 9, '*Abrotanum*, southrenwode.' [20] Diosc. iii. 89, λιβανωτὶς ἣν Ῥωμαῖοι καλοῦσι ῥοσμαρίνουμ καὶ οἱ στεφανοπλόκοι χρῶνται ῥάβδοι εἰσι λεπταί, κ.τ.λ. [21] Gerarde, p. 1293, 'Rosemary is called in Greeke λιβανωτὶς στεφανωματική, in Latine *Rosmarinus coronaria*.'

libanum[1] idem, [et libantus, respice in olibanum.]

Libanochis, i. flos roris marini, [respice in coniza.]

Lichospermatis[2], i. semen saxifragii.

Linaria[3] stipites et folia habet ad modum lini et florem croceum.

Liquiricia[4], gliconia[5], glicoricia idem. g^e^. regarice[6], a^e^. licoris[7].

Litargium[8] est fex argenti uel auri, siue spuma.

Licinum[9], *lichinum idem, g. lynnoun, an. mecchę*[10] *uel wyk*[11].

Licium[12], i. succus caprifolii, oculus lucidi[13] idem.

Lichitis[14], mercurialis idem, [respice ibi.]

Linelion[15], oleum quod fit de semine lini [idem].

Liristo[16], i. flos eris usti.

Lithosmon[17], granum solis, milium solis idem. g^e^. et a^e^. gromel[18].

Lichos[19] est nomen demonis. [G]lichos[20] grece, lapis latine.

---

5. saxifragie. 6. stipitem. 8. lycorys. 18. Lyneleon. 20. Lyrisco. 21. Lychosmon. 22. gromoyl. 23. et lithos.

---

[1] δενδρολίβανος. [2] App. '*Lycosperma*, i. semen saxifragiæ, uel grana solis.' Bart. p. 23, '*Granum solis*, i. milium solis, i. gromil.' λιθόσπερμον, Diosc. iii. 148. [3] Bart. p. 28, '*Linaria*, wilde flax.' Gerarde, p. 551, says of Toad-flax, 'the whole plant before it come to floure so much resembleth *Esula minor* that the one is hardly knowne from the other but by this old verse, *Esula lactescit, sine lacte Linaria crescit*.' See Esula. [4] Bart. p. 28, '*Liquircia*, i. glicoricia idem.' [5] See ante, Glīcoricia: possibly γλύκωμα (?). App. '*Gliconse*, i. liquiritiæ.' [6] Réglisse. Cotgrave, '*Regalice*, i. Lickorice.' [7] Liquorice. [8] Bart. p. 28, '*Lithargirum* est fæx auri sive argenti sive eorum spuma.' λιθάργυρον, Diosc. v. 102. [9] ἐλλύχνιον. MS. Ashm. 1470, '*Licinium* sive *lichinium*.' Wright's Vocabularies (ed. Wülcker), p. 754, '*Hic lichinus*, a^ce^. meche.' [10] Our *match*: cf. Cotgrave, '*Meiche*, the weeke (or snuffe) of a candle, the match of a lampe;' and also *mesche*. Italian *miccio*. Torriano, '*Miccio*, *micco*, a gunner's match, . . . also the wick or cotten of a candle;' also *miccia*. [11] Our *wick*. [12] λύκιον, Diosc. i. 132. Bart. p. 28, '*Licium* fit de succo caprifolii, sed non fit apud nos.' Gerarde, p. 1333, says it is 'a strange thing and knowne to very few: the apothecaries know it not, who in stead thereof do use amisse the juice of the fruit of woodbinde.' [13] Bart. p. 32, '*Oculus licii*, i. volubile majus, i. caprifolium. *Oculus lucidus*, i. licium.' [14] The name λινόζωστις, Diosc. iv. 188, has been variously corrupted: cf. Bart. p. 28, '*Linochides*, i. mercurialis.' App. '*Linotes agria*, i. mercurialis.' Possibly *lithitis* may be one of these corruptions. One of the names given in Dioscorides is χρυσιτîς. [15] Sim. Jan. '*Lineleon*, oleum seminis lini.' λινέλαιον, formed like δαφνέλαιον. [16] Possibly a corruption of λεπὶς χαλκοῦ, cf. Diosc. v. 89. [17] Sim. Jan. '*Lithospermon* . . . et est milium solis apud nos.' λιθόσπερμον, Diosc. iii. 148. See ante, Lichospermatis, and Granum solis. [18] Gromwell. [19] Sim. Jan. '*Litodemon*, lapis demonis i. gagatis.' App. '*Lithodemon*, i. lapis niger, qui de India venit.' Jet (γαγάτης) is described by Diosc. v. 145. Albertus Magnus, De Lapidibus Preciosis, ii. 7, 'valet etiam . . . contra fantasmata melancholica quæ quidam dæmones vocant.' [20] λίθος.

Ligurrus[1] uel **ligurnus** lapis est bene dictus.

Lipochomia[2] malefaccio sincopis exsolucio uulgariter idem quod spasmus, i. defectus motus cordis, in dialipides siue dialipon[3] idem quod defectus.

Lien[4] est quod intestinum quod uocatur ieiunum, inde dicitur lienteria[5] ut quidam uolunt uel a leuitate enterorum, i. intestinorum ut dicunt alii, et quidem exponunt lien, i. splen.

Lipania[6], i. confectio olei et aque.

Lirian[7] interpretatur fluere, inde colerium[8], i. medicina quelibet qua utimur in substantia liquida uel etiam quelibet que fluxum mouet ut suppositoria et similia.

Lichiasis[9] interpretatur confirmacio lapidis, et dicitur a lichos quod est lapis, inde lithobridos[10], i. lapis rotundus, batron enim rotundus dicitur.

Lithes[11] interpretatur obliuio, inde **litaria**[12] est mutata m in s, labor obliuiosus. Ergis enim labor dicitur, sed ergon opus est, inde parergon[13], i. extra opus, i. ocium.

---

1. Ligurus. 6. inde dyalipides. dyalipon. 9. lyenteria. 10. lemate. 13. spleon. 15. Lyrian. colirium. 16. que. 22. lithodridos. 23. batros. 26. litargia. mutatus.

---

[1] Sim. Jan. '*Ligurrus* vocatur a multis urina lincis secundum Dyasc.' *λυγγούριον*, Diosc. ii. 100. See ante, Lapis lincis. [2] Sim. Jan. '*Lippotomia*, sincopis, Cas. Fe. defectio animi quam Græci lippotomiam vocant, &c.' Cassius Felix, c 21, 'cum ingenti animi defectu quem lipothymian vocant.' *λιποθυμία*. [3] *διαλιπών*. [4] Matth. Silv. c. ccccci, '*Lien*, i. intestinum ieiunum, et *lien* i. splen.' MS. Ashmole 1470, '*Lien* i. quoddam intestinum quod jejunum vocatur.' See post, Meson. [5] *λειεντερία*, Hipp. Fœs. p. 522. Bart. p. 27, 'et dicitur lienteria a levitate interiorum i. intestinorum.' [6] See ante, Lapparia. [7] Matth. Silv. c. cccclxxxviii, '*Larion* interpretatur fluere, inde collirion est quelibet medicina qua utimur in solida substantia quæ commovet fluxum ut suppositoria et similia, unde appropriatum est hoc vocabulum ad signandum tamen illud quod ponitur in oculis.' ib. c. ccccccxi, '*Lirion* interpretatur fluere, inde collirium, &c.' [8] *κολλύριον*, Diosc. i. 1. Bart. p. 16, '*Collirium* est quælibet medicina qua utimur in liquida substantia.' [9] *λιθίασις*. Matth. Silv. c. ccccccxiv, '*Lithiasi*, calculatio, interpretatur lapidatio a lithos quod est lapis, inde lithopotridus lapis rotundus.' ib. '*Litropotibus*, id est lapis rotundus.' MS. Ashm. 1470, 'Inde litubotridos i. lapis rotundus.' [10] Perhaps *λίθος βοτρυοειδής* from *βοτρύς*. Cf. the description of Cadmia in Diosc. v. 84, *ἔχουσα τὴν ἐπιφάνειαν βοτρυώδη*. [11] *λήθη*. [12] *ληθαργία*. Sim. Jan. '*Letargia* . . . est oblivio, si dicis latargia non differt, nam quæ per ita literam apud grecos scribuntur consueverunt latini in e transferre.' Bod. MS. Ashm. 1470, 'Lethes interpretatur oblivio, inde litargia e mutata in i, oblivionis labor ergos enim labor sed ergon opus.' [13] *πάρεργον*.

Licraponum[1], i. deponens dolorem.

Lirirasio, [id est] assiduo.

Lipidos calcis[2], i. batitura eris.

Lichines[3], i. impetigines.

Letroflon[4], i. liberans amicus.

Liris, asianus lapis idem.

Licena[5] que supra petram marinam nascitur brionie cathaplasmus adhibita fluxum sanguinis abstinet, tumorem compescit.

[**Linexinum**[6], respice in abrothanum.

Ligurium[7], respice in locium lincis.

Linozotis[8], **Linochides**, } respice in mercurialis et in thalphi.

Limpnesia[9], respice in centaurea minor.]

Lisimacion[10] hastas habet maiores et tenues et fructuosas circa quarum nodos folia minuta habet, salicis similia, gustu stiptica, florem purpureum aut aurosum, nascitur [in] locis humectis, fluxum matricis abstinet.

Lithospemon[11], eraclion uocatur propter fortitudinem seminis, folia habet similia oliue sed laciora et oblonga et uirgas tenues in grossitudine iuncti, nascitur locis altis et asperis, uirtus est ei minctualis.

Licium[12] eligendus est intus colore rufo et de foris nigro, quod diuisum brunnum non habet, stipticum est *et* coloris rufi et crocei. Aparet cum gustu amaro sicut est indicum quod melius est, caliginem [de] oculis detergit.

Licium[13] unde fit arbor est liceos appellata siue exaconton, folia habet buxo similia et spinosa,

---

2. i. assiduo. 4. inpetigines. 5. Litrofilon. amicus. 8. cathaplasmis. 23. Lichospermon. 27. iumai. 32. apparet. 36. licios appellata. 37. exacaton.

---

[1] *λυσιπόνιον*, Galen (ed. Kühn) vol. xii. p. 771. [2] *λεπὶς χαλκοῦ*, Diosc. v. 89. [3] Sim. Jan. '*Lichenes*, idem Cassius impetigines inquit Greci lichenas vocant.' Cass. Felix, c. 11, 'Impetigines quas Græci lichenas vocant Latini vulgo zernas appellant.' [4] Renzi, Coll. Salernit. iii. 298, '*Litronfilon*, id est liberans amicos.' Possibly a confusion of *λεπτόφυλλον* with *λύτρον φίλων*. [5] Diosc. iv. 53, *λειχὴν ὁ ἐπὶ τῶν πετρῶν, οἱ δὲ βρύον καλοῦσι . . . τοῦτο καταπλασθὲν αἱμοῤῥαγίας ἵστησι καὶ φλεγμονὰς παραιτεῖται.* [6] See ante, Linerinum. [7] See ante, Lapis lincis. [8] *λινόζωστις.* [9] *λιμνήσιον*, Diosc. iii. 6. [10] Sim. Jan. '*Lisimachion*, Dyas, hastas habet majores et tenues et fruticosas, &c.' Diosc. iv. 3, *λυσιμάχιον . . . καυλοὺς ἀνίησι πηχυαίους ἢ καὶ μείζονας λεπτοὺς θαμνώδεις, ὧν παρὰ τὰ γόνατα φύλλων λεπτῶν ἐκφύσεις παραπλησίων τοῖς τῆς ἰτέας, στυφόντων ἐν τῇ γεύσει, κ.τ.λ.* [11] Diosc. iii. 148, *λιθόσπερμον . . . οἱ δὲ ἡράκλειαν διὰ τὴν περὶ τὸ σπέρμα ἰσχὺν ὅθεν καὶ λιθόσπερμον καλεῖται· φύλλα ἔχει ὅμοια ἐλαίας, κ.τ.λ. . . . κλωνία δὲ ὀρθά, λεπτά, πάχος ὀξύσχοινον* (*note ὡς σχοίνου* ut et Serap.) *. . . δύναμιν δὲ ἔχει . . . οὖρα ἄγειν.* [12] Diosc. i. 132, *ἔστι δὲ κάλλιστον τὸ καιόμενον λύκιον καὶ κατὰ τὴν σβέσιν τὸν ἀφρὸν ἐνερευθῆ ἔχον, ἔξωθεν μέλαν, διαιρεθὲν δὲ κιῤῥὸν ἄβρωμον, στύφον μετὰ πικρίας, χρώματι κροκῶδες, οἷόν ἐστι τὸ ἰνδικὸν . . . τὰ ἐπισκοτοῦντα ταῖς κόραις καθαίρει. ἄβρωμον* means *without smell* (*βρῶμος*). [13] Ib. *λύκιον ὃ ἔνιοι πυξάκανθαν καλοῦσι. . . τραχέα δὲ φιλεῖ χωρία.*

nascitur locis spinosis. Est autem desiccatiue uirtutis et ex contrariis sibi compositum.

Licina[1], hanc multi m[edici] coronam ponunt, unde confectio est olei liliaci quod greci susinum[2] uocant, uirtus est illi malactica, casus matricis componens et duricias soluens.

Libanotidis[3] tria sunt genera, unum profert semen quod canteres uocant, folia habet maratro similia, sed laciora et obrotunda, super terram spansa, uirgam in medio longam amplius cubito et radicem albam odorem habens thuris. Alterum[4] genus libanotidis simile est sibi, sed semen habet latum et nigrum sicut spondilion sed non sic calidum, radix illi de foris nigra, de intus alba. Tercium genus libanotidis quod dicitur acarpos[5], i. sine semine est in omnibus, sed nec florem nec uirgam habet, nascitur locis saxosis et asperis. Omnium[6] folia cathaplasmis adhibita, emoroydas prohibent, tumorem iani tollunt, apost[h]emata curant.

Ligusticus[7] multum nascitur in ligurria prouincia. Nascitur etiam in Monte uicino Alpibus, sed ciues panacellum uocant quod radix illius alba est et odorata similis panaci, cui uirtus una est cum panace, nascitur in locis altis et asperis.

Lichitis[8], quod latini genicularem, i. bellariam uocant, florem habet similem uiole sed paulo fuluiorem, cuius semen potui datum uentrem mollit.

Litargirum[9] nascitur ex arena molipdinis que combusta liquescit et sic refunditur, multi ex argento hoc

---

1. et autem. 6. liliati quam greci suscinum. 11. quam cancreos. 14. medio albam. 17. libanodidis. semine simile est. 28. ani. 32. panacillum. 33. quia radix. 37. Lichitus quam latini. 44. et plumbo hoc faciunt.

---

[1] Diosc. iii. 104, *λυχνὶς στεφανωματική.* [2] Diosc. i. 62, *τὸ δὲ σούσινον ὃ ἔνιοι κρίνινον καλοῦσιν.* [3] Diosc. iii. 79, *λιβανωτὶς δισσή, ἡ μέν τις κάρπιμος . . . ἧς ὁ καρπὸς κάχρυς καλεῖται, φύλλα δ' ἔχει μαράθρῳ ὅμοια, κ.τ.λ.* [4] Ib. *ἡ δὲ ἑτέρα κατὰ πάντα ἐοικυῖα τῇ πρὸ αὐτῆς, κ.τ.λ.* [5] Ib. *ἡ δὲ λεγομένη ἄκαρπος κατὰ πάντα ὅμοια οὖσα, κ.τ.λ.* [6] Ib. *πασῶν δὲ κοινῶς ἡ πόα καταπλασθεῖσα λεία αἱμοῤῥοΐδας στέλλει, κ.τ.λ.* [7] Diosc. iii. 51, *λιγυστικόν, φύεται μὲν πλεῖστον ἐν Λιγυρίᾳ . . . ἐν τῷ καλουμένῳ Ἀπεννίνῳ· ὄρος δέ ἐστιν ὁμοροῦν ταῖς Ἄλπεσι· πάνακες δὲ αὐτὸ καλοῦσιν οἱ ἐπιχώριοι οὐκ ἀλόγως, ἐπεὶ ἡ ῥίζα καὶ ὁ καυλὸς ἔοικε τῇ τοῦ Ἡρακλεωτικοῦ πάνακος, καὶ ἡ δύναμις ὁμοία καθέστηκε.* [8] Sim. Jan. '*Liticus*, Dya. herba quam latini genicularem vocant, i. bellariam, florem habet similem viole, &c.' Diosc. iii. 104, *λυχνὶς στεφανωματικὴ . . . οἱ δὲ βαλλάριον, . . . Ῥωμαῖοι γενικουλάρις, οἱ δὲ βαλλάρια, ἄνθος ἐστὶν ὅμοιον λευκοΐῳ, ἐμπόρφυρον δέ.* [9] Diosc. v. 102, *λιθάργυρος, ἡ μέν τις ἐκ τῆς μολυβδίτιδος καλουμένης ἄμμου γεννᾶται χωνευομένης ἄχρι τελείας ἐκπυρώσεως, ἡ δὲ ἐξ ἀργύρου, ἡ δὲ ἐκ μολύβδου . . . δύναμιν δὲ ἔχει στυπτικὴν . . σταλτικήν.*

faciunt et plumbo. Virtus est ei staltica, i. frigida ęt stiptica.

Lignum aloes[1], lignum amarum idem, [xilocassia, respice in xilon.]

Limphea aquatica[2], lilium aquaticum, neniphar, ungula caballina aquatica[3] idem.

Lympha[4], i. aqua, inde **limphaticus**, i. lunaticus.

Lingua ceruina[5], scolependria[6], lingua cerui, herba scripta[7], splenetica[8] idem. gall. cerflange[9], a^e^. herttonge[10].

Lingua hircina, folia habet spissa iuxta terram et aspera superius. gallice, lange de cheuvre[11].

Lingua auis[12], pigula idem, florem habet album. g^e^. pigule, a^e^. stich[e]-uurt.

Lingua auis[13] *quandoque sumitur pro semine fraxini.*

---

7. nenuphar. 9. Limpha. 11. scolopendria. 13. eerlaung. 14. hertistong. 15. hyrcina. 17. cheure. 19. stichwort.

---

[1] Bart. p. 28, '*Lignum aloes*, i. lignum amarum.' [2] *νυμφαία*, Diosc. iii. 138, 139. Gerarde, p. 820, 'Water Lillie is called in Greeke, *νυμφαία*, and in Latine also *Nymphæa* . . . the Apothecaries call it *Nenuphar*.' Bart. p. 28, '*Lilium aquaticum*, an. edocke, flos ejus nenufar.' [3] Bart. p. 43, '*Ungula caballina* est duplex . . . aquatica cujus flos dicitur nenufar.' [4] Sim. Jan. '*Limpha*, aqua, inde limphaticus qui aquam timet ut est morsus a cane rabido.' Bart. p. 28, '*Limphaticus*, i. lunaticus.' [5] Hart's-tongue Fern: see ante, Herba cervi. Gerarde, p. 1139, 'It is called in Greeke *φυλλῖτις*, . . . in shops *Lingua cervina*, and falsly *Scolopendria*, for it differs much from the right *Scolopendria*, or stone Ferne, . . . in French *Langue de cerf*, in English, Hart's tongue.' [6] Bart. p. 38, '*Scolopendria*, i. lingua cervina, spleneon idem.' Gerarde, p. 1139, 'Spleenwort . . . the true *Scolopendria* hath leaves . . . which when they bee withered are folded up together like a scrole, and hairy without, much like to the rough Bear-worme, wherewith men bait their hooks to catch fish.' The name comes from the resemblance to the *σκολόπενδρα* or milliped: cf. Diosc. iii. 111, *φύλλα ἀνίησιν . . . ἐκ τῶν ὄπισθεν δὲ καθάπερ σκώληκας ἔχοντα ἀπηρτημένους λεπτούς.* [7] No doubt from its being 'upon that side next the ground straked overthwart with certain long rough marks like small wormes hanging on the back side thereof.' Gerarde, p. 1137. [8] Diosc. iii. 151, *ἄσπληνον, οἱ δὲ σκολοπένδριον, οἱ δὲ σπλήνιον . . . φύλλα ἔχει σκολοπένδρᾳ τῷ θηρίῳ ὅμοια . . . δύναμιν δὲ ἔχει . . . σπλῆνα τήκειν.* [9] Langue de cerf. [10] Harts-tongue. [11] Langue de chèvre. [12] Bart. p. 27, '*Lingua avis*, i. stichewort, i. pigle.' Brit. Mus. Add. MSS. 15236, '*Lingua avis*, gallice pigle, latine vero pigla.' Bart. p. 34, '*Pigle*, i. stichewort.' Gerarde, Supplement, '*Pagle*, stitchwort.' The name *stitchwort* seems to come from its being good 'against the paine in the side, stitches, and such like' (Gerarde, p. 47). Its name *Holosteum* (*ὁλόστεον*, Diosc. iv. 11) refers perhaps to its use in affections of the bones and joints, and it is at least worthy of remark that the cowslip, which was thought to have similar virtues, is also called pigle, pagle, or paigle. [13] Sim. Jan. '*Lingua avis* est semen fraxini.' Bart. p. 27, '*Lingua avis* . . . quandoque accipitur pro semine fraxini.' Compare the Italian *lingua d' uccelli* for the keys of the ash. Gerarde, p. 1472, 'The fruit like unto cods is called of the Apothecaries *Lingua avis* and *Lingua passerina* . . . it is termed in English Ask-keyes, and of some Kite-keyes.'

Lingua passeris[1], poligonia, proserpinata, centinodium idem. angl. swynesgarce.

Linchiasis[2], i. lapidacio.

Lippos siue **lippes** sunt lippitudines ut in Alexandro.

Lingua canis[3], a^e^. houndestong[e], [uel hareflex, cinoglossa idem.]

Linguarium[4], assimulatur herbe Sti. I. in foliis et in stipite sed fetat. gall. lignarie[5], angl. sulf.

Lixapericio[6] dicitur a lixa quod est aqua et pir quod est ignis, quasi adaquans ignem, i. minuens colorem.

Locium, i. urina.

Locium suum[7] quisquis biberit percussum uipere sanat, et uenenis prodest, idropes in inicio curat.

Locium pueri[8] bibitum othonominoitos curat.

Locium caprinum coctum et cum lana pessariis adhibitum dolores stomacicos (?) curat.

Locium taurinum[9] mirra addita dolores aurium mitigat.

Locium leporinum[10] cum spica nardi bibitum ydropes curat, infantibus urinam prouocat. Item locium caprinum hec omnia facit. [Respice in arnoglossa et in plantago maior.]

[**Lingua agni**[11] **uel lingua arietis.**

Lingua bouis[12], buglossa.

Lunacia[13], respice in merula.

---

3. swinesgras. 4. linthiasis. 10. Johannis. 11. gulf. 12. Lixa periton. 19. ydropes. 20. pueri inuestis. orthominoycos.

---

[1] Bart. p. 27, '*Lingua passerina*, i. poligonia vel centinodium.' Gerarde, p. 565, 'Knot-grasse is called in Greeke πολύγονον ἄῤῥεν (cf. Diosc. iv. 4) . . . in shops *Centumnoda* and *Corrigiola*; of Apuleius, *Proserpinaca*; . . . in English, Knot-grasse and Swines-grasse; in the North, Bird's-tongue.' [2] λιθίασις. See ante, Lichiasis. [3] E. P. N. p. 27, '*Canis lingua*, hundes tunge.' κυνόγλωσσον, Diosc. iv. 127. [4] Bart. p. 28, '*Linaria*, i. wilde flax.' Gerarde, p. 555, 'Tode-flax is called . . . *Linaria* or Flax-weed and *Urinalis* . . . The same plant is also called *Scoparia* and *Herba Studiosorum* because it is a fit thing to make brooms of, wherwith schollers and students may sweepe their own studies and closets.' Bart. p. 38, '*Scopa regia*, i. herba Sti. Johannis secundum quosdam.' [5] Cotgrave, '*Linaire*, flax-weed, flainewort, wild flax, todeflax.' [6] Sim. Jan. '*Lixoperiton* medicamen fervores aptum lenire.' Matth. Silv. c. cccccxiv, '*Lixopericum*, i. medicamen infrigidativum.' MS. Ashm. 1470, '*Lixoperiton* dicitur a lixa quod est aqua et pir quod est ignis quasi adaquans ignem, s. calorem diminuens.' ληξιπύρετον, Reinesius, Var. Lect. pp. 201, 359. [7] Diosc. ii. 99, οὖρον ἀνθρώπου τὸ ἴδιον ποθὲν πρὸς ἐχίδνης δήγματα ἁρμόζει καὶ πρὸς θανάσιμα καὶ ἀρχομένους ὑδρωπας. [8] Ib. τὸ δὲ τοῦ ἀφθόρου παιδὸς καταῤῥοφούμενον ὀρθοπνοίαις ἁρμόζει. Read *orthopnoicos*. [9] Ib. τὸ δὲ ταύρειον σὺν σμύρνῃ λειανθὲν καὶ ἐνσταγὲν ὠταλγίας παρηγορεῖ. [10] Ib. αἰγὸς δὲ ὕδρωπα τὸν ὑπὸ σάρκα πινόμενον μετὰ νάρδου στάχυος καθ' ἑκάστην ἡμέραν. [11] See ante, Arnoglossa. [12] See ante, Buglossa. [13] Wright's Vocabularies (ed. Wülcker), p. 30. l. 18, '*Limax*, snegl,' ib. p. 31. l. 41, '*Marruca*, snegl.'

Lupipecten[1], respice in uirga pastoris.

Lumbrici[2], isculi idem, uermes terrestres.]

Locium linchis[3] quod multi ligurium uocant, mox ut minxerit lapis fit quem multi electorum uocant, dolorem stomachi compescit.

Locium asininum[4] bibitum nefreticos curat.

Lollium[5], zizannia[6], nigella[7] idem. gall. nele[8], a^e^. kokkel, nascitur intra triticum, uirtus est ei *ut* putredinem uulnerum detergere possit et cancros tollit.

Loniomon[9] herba est, tirsim habens lilio similem et folia bete similia, semen plurimum rubrum uel subrufum, redarguentis siue stiptice uirtutis.

Lonchites[10] folia porro habet similia sed laciora et rufa et multas uirgas super radices spansas super terram, radix similis glauco, nascitur locis asperis et siccis, radix eius cum uino bibita urinam prouocat. Et etiam secundum genus lonchitis[11], aspera habens folia sicut scolopendria sed asperiora, folia uulneribus imposita tumorem non admittunt, bibita cum aceto splenem desiccant.

Lethos[12] qui in pomeriis nascitur quam multi trifolium dicunt, succus ei melli mixtus et inunctus uulnera oculorum et argemecta et caligine limpidat.

Lotura plumbi[13], uirtus est ei frigida et stiptica et parum plaustica et malactica et plectoria, alta uulnera replens, reuma oculorum abstinens.

---

4. quam multi. 10. Lolium. 11. cokkel. 15. Lomoinon. 20. habet porro. 25. Est etiam. 32. Lothos. 33. eius. 35. argemeta. 38. parem. 39. plettoria.

---

[1] E. P. N. p. 80, '*Pentilupi* (i.e. *pecten lupi*), wulves comb.' App. '*Virga pastoris*, i. lupi pect.'
[2] Matth. Silv. c. dclxiv, 'Taratin ara. lat. isculi vel lumbrici terre.' See ante, Isculi.
[3] Diosc. ii. 100, *τὸ δὲ τῆς λυγγὸς ὃ δὴ λυγγούριον καλεῖται, κ.τ.λ. . . . ἔστι γὰρ τὸ καλούμενον ὑπ' ἐνίων ἤλεκτρον πτερυγοφόρον.* See ante, Lapis lincis.
[4] Diosc. ii. 99, *ὄνου δὲ παραδέδοται νεφρετικοὺς ὑγιάζειν.*
[5] Diosc. ii. 122, *αἶρα . . . Ῥωμαῖοι λόλιουμ.*
[6] *ζιζάνιον.* Bart. p. 28, '*Lollium*, zizannia idem.' E. P. N. p. 42, '*Zizania*, neele, cockel.'
[7] Gerarde, p. 1086, 'Gith is called in Greeke *μελάνθιον*, . . . in shops *Nigella*, . . . in French, *Nielle odorante*.'
[8] Cotgrave, '*Nielle bastarde*, cockle.'
[9] Diosc. iv. 16, *λειμώνιον τὰ μὲν φύλλα ἔχει ὅμοια τεύτλῳ, καυλὸν λεπτὸν ὄρθιον ἴσον ὥσπερ κρίνου, γέμοντα καρποῦ ἐρυθροῦ, στύφοντος τὴν γεῦσιν.*
[10] Diosc. iii. 151, *λογχῖτις φύλλα ἔχει πράσῳ ὅμοια, πλατύτερα δέ, κ.τ.λ.*
[11] Diosc. iii. 152, *λογχῖτις ἑτέρα, οἱ δὲ λογχῖτιν τραχεῖαν, φύλλα ἀνίησιν ὅμοια σκολοπενδρίῳ τραχύτερα δέ, κ.τ.λ.*
[12] Sim. Jan. 'Item lothos est arbor magna de qua facit aliud ca. scilicet de herba lothos inquit qui in pomeriis nascitur quam multi trifolium dicunt, &c.' Diosc. iv. 109, *λῶτος ἥμερος, οἱ δὲ τρίφυλλον, φύεται ἐν παραδείσοις, ὃς χυλισθεὶς καὶ μιγεὶς μέλιτι, κ.τ.λ.*
[13] Diosc. v. 95, *ὁ πεπλυμένος μόλυβδος . . . δύναται δὲ ψύχειν, στύφειν, παρεμπλάττειν, μαλάττειν, πληροῦν τὰ κοιλώματα, στέλλειν τὰ ἐν τοῖς ὀφθαλμοῖς ῥεύματα.*

Lothos[1] quam caligarii ros marinum uocant arbor est stiptica et mediocriter extenuatoria.

Lupulus[2] multum as[s]imilatur rubo ferenti mora set spinis caret.

Lupuli[3], lebleue.

Lupinus[4], faba egiptiaca[5] idem, cuius ferina cum melle comesta aut cum aceto bibita lumbricos excludit.

Ludere semen, i. cuscute seminis lini, i. podogra lini[6].

Matricaria[7], mater herbarum[8], arthemesia[9] idem. gall. la miere de herbes *uel armoys*, a^e^. muguued[10].

Matricaria aquatica[11] secundum quosdam azarabaccara idem, calamentum siluestre[12] idem. angl. moderuurt[13].

Maratrum[14] tam semen quam herba est, feniculus idem, quidam tamen dicunt quod maratrum est semen feniculi tantum gall. fenoyl[15], a^e^. fenicle[16]. [Respice in hues.]

---

4. Lippulus. 7. egyptiaca. 8. farina. commesta. 12. podagra. 14. mere des herbes. 17. azarabaccarra. 23. fenekle.

---

[1] Sim. Jan. '*Lothos arbor* Dya. quam calligarii rosum vocant, &c.' Diosc. iii. 89, *λιβανωτὶς ἣν Ῥωμαῖοι καλοῦσι ῥοσμαρίνουμ καὶ οἱ στεφανοπλόκοι χρῶνται, κ.τ.λ.* [2] Gerarde, p. 885, 'It is called in shops and in all other places, *Lupulus*: . . . in French, *Houblon*: in English, Hops.' With *Houblon* compare E. P. N. p. 34, '*Humblonis*, hege-hymele. ib. p. 4, '*Pollitricus*, þ is Humele.' ib. p. 5, '*Brionia*, þ is Humele.' Cf. also the name *Humulus Lupulus*. [3] Matth. Silv. c. cccccxviii, '*Lublet*, i. lupullus.' ib. '*Lulep* est species volubilis, que dicitur lupullus.' ib. c. ccclxix, '*Jeblech* ara, gre. cussus, lat. volubilis. [4] Diosc. ii. 132, *θέρμος ἥμερος γνώριμος, οὗ τὸ ἄλευρον σὺν μέλιτι ἐκλειχόμενον ἢ μετ' ὄξους πινόμενον ἕλμινθας ἐκτινάσσει.* [5] Bart. p. 28, '*Lupinus*, faba egiptiaca:' cf. Diosc. ii. 128, *αἰγύπτιος κύαμος.* [6] Dodder of flax: see ante, Cuscute. [7] Fuchs, H.S. p. 54, 'Hodie Matricariam . . . quod uteri quem matricem vocant morbis medeatur.' Diosc. iii. 117, *ὁ δὲ ἐξ αὐτῆς χυλὸς . . . ἄγει ἀπὸ μήτρας ὅσα καὶ τὸ ἐγκάθισμα.* [8] Macer, 'Herbarum matrem dedit Artemisia nomen, Cui Græcus sermo, justum puto ponere primo.' E. P. N. p. 42, '*Artimisie*, mug-wrt, merherbarum.' Bart. p. 29, '*Mater herbarum*, arthemesia idem.' [9] Bart. p. 11, '*Arthemesia, Armoyse* idem, muggewede.' ib. p. 20, '*Ermoyse* muggewede, arthemesia idem.' [10] Gerarde, p. 1104, 'in English, Mugwort.' [11] No doubt as equivalent to *vulgago*, one of the names of this plant. See ante, Asarabaccara. [12] Diosc. i. 9, *ἄσαρον, οἱ δὲ νάρδον ἀγρίαν καλοῦσι . . . οἱ δὲ βάκχαρ.* Perhaps the smell may account for the names *calamentum silvestre* and *gariofilata agrestis*. [13] Gerarde, p. 705, 'The whole plant is of a very ranke smell and bitter taste. . . . It is called in our age *Cardiaca* . . . in French *Agripaulme*, in English, Motherwort. Some there be that make it a kinde of Bawme.' Bart. p. 36, '*Regina prati*, an. moderwort,' which however is probably for *medewort*, or *meadow-sweet*. Cotgrave, '*Gripaulme*, the hearbe Motherwort.' [14] *μάραθρον*, Diosc. iii. 74. Bart. p. 28, '*Maratrum*, feniculus, tam semen quam herba.' [15] Cotgrave, '*Fenouil*, the hearbe fennell; also, the seed thereof.' [16] E. P. N. p. 44, '*Feniculum*, fanuil, fenecel.'

Matrona[1], cardo[2] idem, gall. chardon[3], angl. thistel.

Matropiper[4], i. piper longum.

Malabatrum[5], folium paradisi, folium est latum et subalbidum, boni odoris *et* inuenitur in paludibus Indie supernatans aquis.

Mabatematicon[6], i. succus caulis agrestis.

Maiorana[7], esbrium[8], sansucus [persa][9] idem, minuta habet folia et plures stipites graciles. [Respice in amaracus.]

[**Macrenena**[10], i. longa egritudo.]

Malum terre[11], ciclamen, panis porcinus[12] idem. g^e^. dilnote[13] uel erchenote[14]. [Respice in calsamus.]

Malum storacis[15], aristologia[16] idem.

---

7. Indye. 8. Mabathematicon. 16. an. dilnote. 17. erthnote. 19. aristolongia.

---

[1] Plinius Secundus, iv. 16, Carduus. 'Matrici utilissimus cibus est. Nec mirare quod sic a feminis carduus ambitur. Est et alia causa qua patrocinari eis possit: nam Glaucias scribit, cardui cibum adjuvare ut masculos procreent.' [2] E. P. N. p. 52, '*Hic cardo*, cardotun.' ib. p. 59, '*Hic cardo, -onis, media correpta*, thystylle.' Possibly the reference may be to what Gerarde calls wild or prickly artichoke, 'which the Italian esteemeth greatly of, as the best to be eaten raw, which he calleth *Cardune*' (p. 1152), and (p. 1154) 'of the Italians, *Cardo* and *Cardino*.' But see Torriano, '*Cardone*, any kind of great Bur, Thistel, Carduus, or Teazle.' [3] Cotgrave, '*Chardon*, a thistle; also, a Cardoone, or the staulke of an Artichoke.' [4] *μακρὸν πεπέρι*, Diosc. ii. 188. [5] *μαλάβαθρον*, Diosc. i. 11, *φυόμενον ἐν τοῖς ἰνδικοῖς τέλμασι φύλλον ὂν ἐπινηχόμενον ὕδατι*. Bart. p. 28, '*Malabatrum*, folium paradisi idem, latum habet folium et subalbidum boni odoris, quod invenitur in paludibus Indiæ.' [6] Bart. p. 29, '*Mabatematicon* uel *Mabathemtis*, i. succus caliculi agrestis.' App. '*Mabathematicum*, i. succus cauliculi agrestis.' Sim. Jan. '*Mabathematicon* in antidotario universali in confectione esdre quedam exposuerunt quod est succus cauliculi agrestis, sed Deus novit.' [7] Bart. p. 29, '*Maiorana*, persa samsucus. Marjoram. [8] Bart. p. 20, '*Esbrium*, secundum quosdam i. majorana.' App. '*Esbrin*, i. bryonia.' ib. '*Esbrium*, i. flos salviæ.' [9] *σάμψυχον*, Diosc. iii. 41. It is called in Italian Sansucco Persa, Fuchs, H. S. p. 733. Torriano, '*Persa*, the sweet marjoram.' [10] Sim. Jan. '*Macronoxia*, g. longa egritudo.' Cass. Felix, c. 4, 'Macronosia laborantibus id est longa egritudine.' *μακρονοσία*. [11] Sim. Jan. '*Malum terre*, ciclaminus, cassamus, panis porcinus, ciclamus apud Dyasco.' Diosc. ii. 193, *κυκλάμινος, οἱ δὲ κισσάνθεμον* . . . *Ῥωμαῖοι ῥάπουμ τέρραι, οἱ δὲ οὖμβιλίκουμ τέρραι*. See ante, Ciclamen. [12] Gerarde, p. 845, 'Sow-bread is called in Greek *κυκλάμινος*, . . . of Apuleius . . . *Terræ malum*.' [13] Gerarde, Supplement, '*Dilnote*, Cyclamen.' [14] Earth-nut. [15] Matth. Silv. c. dxxiv, '*Mala storaca, mala storica*, i. aristo rotunda. *Malum storacum*, idem.' [16] Gerarde, p. 849, Aristolochia is called 'of divers also, *Terræ malum*, the apple of the earth, yet *Cyclaminus* is also called *Terræ malum* or Earth Apple.'

Malum punicum et malum granatum[1], punicum[2] idem rubeum [et] dicitur a patria Didonis.

Mala granata[3], alia dulcia, alia acetosa.

Mala maciana[4], i. siluestria, uirtutem habent constringendi.

Mala aurea[5], cochinum idem.

Mala citonia[6], coccana, cimila idem. Malum [quando] simpliciter ponitur pro pomo usuali intelligitur.

Mala cephalia, i. caligo.

Malea[7], i. genus tormenti.

Macis non est flos nucis muscate ut quidam credunt, sed adheret ipsi nuci muscate circumque, ut potest uideri in auellanis.

Macedonia[9] uel **macedonicum**, petrocillinum idem, g^e^. alisandre, a^e^. stamerche[10].

[**Mater infancium**[11], epilepsia que accidit pueris secundum sap. c^o^. de uiola.

Maratrum[12], semen feniculi.

Maratrum agrion[13], respice in yppomaratrum.]

Mamitha[14] uel mara genus est sementuri ut in Pal[l]adio. [Item] matha.

Maturella[15], fu, ualeriana idem. gall. ualariane.

Malaticum[16], id est dissolitiuum.

---

2. enim rubeum. 9. malarirea. 17. nuce. circumquaque. 19. petrosilinum. 20. alisaundre. 28. cementuri. 30. ualeriane. 32. dissolutiuum.

---

[1] ῥόα, Diosc. i. 151. Gerarde, p. 1451, 'in shops *Malum* or *Pomum Grana'um*.' [2] Rather *puniceum*, φοινίκεον. [3] Platearius, circ. inst. '*Mala granata*, alia sunt dulcia . . . alia acetosa.' [4] Platearius, circ. Inst. '*Ma'a matiana*, i. mala siluestria . . . virtutem habent constringendi.' ἄγρια μῆλα, Diosc. i. 143. Plin. Hist. Nat. xv. 14, 'Mala uomen habent a Macio.' [5] Gerarde, p. 1451, '*Columella* maketh three kinds of Quinces, *struthia*, *chrysomeliana*, and *mustela*.' Bart. p. 28. '*Mala maciana, Mala silvestria* idem sunt secundum quosdam, sed intellige quod mala maciana sunt mala usualia et domestica.' [6] Platearius, circ. Inst. '*Mala citonia*, i. coctana.' Cod. Ashm. 1470, '*Mala citonia*, coccana, citonia, cidonia mela.' μῆλα κυδώνια, Diosc. i. 160. Bart. p. 28, '*Mala citonia*, cottana idem, coyns.' [7] '*Malleolus* genus fomenti apud persas.' Jahn, Neue Jahrbücher für Philologie, Suppl. Band 13. 1847. [8] μάκερ, Diosc. i. 111. Bart. p. 29, 'Macis non est flos musca muscatæ ut quidam credunt, sed adhæret ipsi nuci muscatæ circum quidem juxta ramum ut potest videri in avellana.' [9] Diosc. iii. 70, τοῦτο φύεται ἐν Μακεδονίᾳ ἐν ἀποκρήμνοις τόποις. See ante, Alexander. [10] Stan-merche, i.e stone-parsley, a direct translation of πετροσέλινον. See ante, Alexander. [11] Serapion, De Simplicibus ex Plantis (1525), fol. cxlii, 'Et dicitur quod flos ejus, a proprietate quæ est in eo quando bibitur cum aqua, confert squinantie et epilepsie que accidit pueris: et est illa quam vulgares nominant matrem puerorum.' Matth. Silv. c. cccccxxxi, '*Mater infantium*, i. epilepsia.' [12] μάραθρον. [13] μάραθρον ἄγριον. [14] Palladius, De Re Rust. i. 17, 'sed si aliquando in quocunque loco pavimenti vel parietis tectura succumbat, hoc genus malthæ adhibebimus.' Matth. Silv. c. dxxv, '*Malta* est genus cementi, ut in Paladio.' Cf. the Greek μάλθα or μάλθη. Matth. Silv. c. dxxvii, '*Mamica* est gummi genus quo caremus.' [15] See ante, Fu. [16] Sim. Jan. '*Malaticum*, gre. molitiuum.' μαλακτικόν.

Machir[1], corium eius ligni est uenientis a barbari[i]s, coloris rufi cum odore solido, cuius uirtus est stiptica et remordens maxime in gustu.

Malabastrum[2] multi putauerunt nardi *indi* esse folium sed falluntur, quamuis simile in odore, tamen alterius est nature. Inuenitur tamen supernatans in quibusdam paludibus in Yndia in speciem foliorum[3], carens radice. Virtutem habet spice nardi quia diuretica est cum diuturno odore.

Malomeli[4] que multi cinodomel dicunt uirtutem habent similem inomelli in omnibus.

Mala punica arbor est, uirtutem stipticam habet.

Mala estiua ut sensit Diascorides credit flegma nutrire et fellis ardorem excitare.

Malactica, i. lana mol[l]issima.

Marubrastrum subsimile est marrubeo et facile notum, cuius uires faciunt ad morsus serpentium et ad superiosos.

Masle arbor[**is**], succus foliorum eius cum uino bibitus et ut cathaplasma adhibitus, uenatis cucurrit morsibus.

Mandragora, duo sunt genera[5], s. masculus et femina, femina folia habet nigra lactuce similia, sed minora que folia spansa super terram, et in medio mala nascuntur sicut uue uiride in quibus semen est simile apio, masculus uero folia habet *alba et maiora lata et leuia sicut bete, mala commesta sompnum prestent.*

Mandragora alia est que morion[6] dicitur, nascitur locis umbrosis et speluncis, folia habet similia alteri. Hasta est ei alba et longa duobus palmis, radix mollis alba et longa [duobus palmis] in grossitudine digiti minoris. Ista, ut dicitur, bibita homines amantes facit et sompnum prestat.

---

1. cuiusdam ligni. 3. cui uirtus est. 8. similis sit. 15. quam. 20. Dyascorides. 21. fregma. 24. marrubio. 26. suspiriosos. 30. uenenatis. occurrit. 32. Mandrogora. 33. feminina. 37. uride. simile est. 49. amentes.

---

[1] Diosc. i. 111, *μάκερ φλοιός ἐστι κομιζόμενος ἐκ τῆς βαρβάρου, ὑπόξανθος, παχύς, στύφων ἱκανῶς κατὰ τὴν γεῦσιν.* [2] Diosc. i. 11, *μαλάβαθρον ἔνιοι ὑπολαμβάνουσιν εἶναι τῆς ἰνδικῆς νάρδου φύλλον πλανώμενοι ὑπὸ τῆς κατὰ τὴν ὀσμὴν ἐμφερείας, κ.τ.λ.* [3] Ib. *φύλλον ὂν ἐπινηχόμενον ὕδατι, καθάπερ οἱ ἐπὶ τῶν τελμάτων φακοί, ῥίζαν οὐκ ἔχον.* [4] Sim. Jan. '*Malomeli*, quod et cidonomel dicitur, Dya. sic conficit, &c.' Diosc. v. 29, *καὶ μηλόμελι δέ, ὃ καὶ κυδωνόμελι ὀνομάζεται . . . οἰνομέλιτι ἐοίκος.* [5] Diosc. iv. 76, *ἔστι δὲ αὐτῆς ὁ μέν τις θῆλυς, ὁ μέλας θριδακίας καλούμενος φύλλα ἔχων στενώτερα καὶ μικρότερα . . . κεχυμένα δὲ ἐπὶ γῆς, καὶ παρ' αὐτὰ μῆλα οὔοις* (sorbis) *ἐμφερῆ . . . ἐν οἷς καὶ καρπὸς ὥσπερ ἀπίου . . . τοῦ δὲ ἄρρενος καὶ λευκοῦ . . . φύλλα ἐστὶ μεγάλα, λευκά, πλατέα, λεῖα καθάπερ τεύτλου.* [6] Diosc. iv. 76, *τοῦ δὲ ἄρρενος καὶ λευκοῦ, ὃν ἔνιοι μώριον ἐκάλεσαν.* Sim. Jan. ' Mandragora quod morion dicitur, nascitur locis umbrosis, &c.

Magnes[1], lapis calamiaris[2], qui lapis eracleus et adamas dicitur, tamen adamas est lapis qui et diadamas, durissimus ille. [Respice in eracles.]

Manna[3] est quiddam dulce quod fit de rore celi cadens super quasdam herbas vel arbores certis temporibus.

Mannis[4], olibanum, thus minutum idem.

Matris silua[5], periclimenon, mellilotum[6] secundum quosdam, corna regia, [caprifolium idem]. Similis est sulphurace in foliis sed melius redolet et facit uaginas plenas semine quo utimur, et est album et citrinum, g^e^. cheurefoil, anglice honysocle uel wodebynde.

Masmatrum[7] [uel mas maratrum], peucedanum, feniculus agrestis idem.

Malua[8] [est] utilior est ortina quam agrestis, ca[co]stomachum est, uentrem mollit.

Malua siluestris, malua uiscus, altea[9] idem. Anglice merch[e] malue, bismalua, caulis Sancti Cutberti, alta malua idem. Crescit altius et altiora et latiora habet folia. Anglice, Seynt Cutbertscole[10].

Malua crispa, acus muscata[11] maior idem, anglice poukelesnedele.

Malua siluatica, ang^e^. wildemalue.

---

1. calaminaris. 3. dyadamadas. 6. quoddam. 12. matrissula, perichemeon. 13. corona regia idem. 19. honisouke. 27. merchmaluwe. 31. Saint Cuthberteschole. 33. poukelesnetle. 34. wildemalewe.

---

[1] Diosc. v. 147, *μαγνήτης λίθος*. Bart. p. 28, '*Magnes* lapis est qui et adamas dicitur et diamas, i. durissimus ille lapis.' [2] Matth. Silv. c. cccccxxii, '*Magnes*, i. lapis calanliaris.' Platearius, circ. Inst. 'Montes autem sunt ex talibus lapidibus confecti, unde naves infixas clavis ferreis attrahunt et dissolvunt.' [3] Bart. p. 29, '*Manna* est quoddam dulce quod fit de rore cadente super quasdam herbas vel arbores certis temporibus.' Sim. Jan. '*Mana* ut ait Avicenna est ros cadens super lapides et plantas.' [4] App. '*Marmis*, i. olibanum minutum.' Sim. Jan. '*Manna thuris* sepe in libris antiquis invenitur et mannis ut g. et est apud Avicennam minutum thuris. Et apud alios auctores Arabes est pulvis ipsius thuris.' [5] Sim. Jan. '*Matrisilva* est planta quam Dioscorides perychmenon sive splenon vocat.' Gerarde, p. 891, It is called 'in Spanish *Madreselva*, in English, Woodbinde, Honisuckle, and Caprifoly.' See ante, Caprifolium. [6] Bart. p. 30, '*Mellilotum*, trifolium aquaticum idem. Similis est sulfuratæ in foliis sed melius redolet, facit autem vaginas semine plenas, cujus semen dicitur corona regia.' [7] Diosc. iii. 74, *μάραθρον*. [8] Diosc. ii. 144, *μαλάχη κηπευτή*, *'Ρωμαῖοι μάλβα ὀρτένσις . . . ἐδωδιμωτέρα μᾶλλον τῆς χερσαίας· κακοστόμαχος δὲ καὶ εὐκοίλιος.* [9] Diosc. iii. 153, *ἀλθαία, ἔνιοι δὲ ἰβίσκον καλοῦσι, οἱ δὲ ἀλθίοκον, μαλάχης ἐστὶν ἀγρίας εἶδος.* See ante, Altea. [10] See ante, Eviscus. [11] See ante, Acus Muscata.

Malua siriaca[1], molochia, malua domestica siue ortolana idem, cuius flos uocatur siriacus, foliis flore radice[m] et semine utimur. *Gallice mauue*, a°. malewe.

Marrubium nigrum[2], prassium idem. g°. maroil, a°. horhoncie[3] uel houndesuede.

Marrubeum album, archangelica idem. gall. archangele, a°. dednettle. [Respice in trigoriganus[4].]

Margarita[5] est lapis in quibusdam piscibus inuentus, i. pearl.

Marcilium[6], faba lupina idem, sed uua lupina est solatrum. [Respice in faba lupina.]

Marcurialis[7], scariola idem.

[**Marturella**, respice in fu.

Maturella, respice in matha et in ualariana.

Morion[8], respice in mandragora.

Maraton, respice in pacemon[9].

Matura, respice in ualeriana.

Martera, respice in fu.]

Marturella, amantilla idem. [Respice ibi et in fu.]

Martulia[10], i. testudo, [angl. snayl].

Mastix[11] genus est resine que in modum gummi ab arbore manat, nascitur in locis asperis et petrosis.

Melancium[12], i. gith, ciminum Ethiopum, agrimatum uel agrimulatum idem, crescit [crescit] in segetibus, semine utimur.

Melanopiper[13], piper nigrum idem. gall. poiuer[14], a°. pep[er. Respice in faufel[15] et in fulsul.]

---

1. syriaca. 3. syriacus. 7. maroyl. horhoune. 9. Marrubium. 10. archaungle. dedenetle. 14. perle. 15. Marsilium. 18. Marturialis. 28. tescitudo. 32. Melelantium. Ethiopicum. 36. Melonapiper. 37. peyure.

---

[1] App. '*Malua syriac*, molachia, id est flos. *Meuis Syriacus* fo. flo. et radi. utimur.' Gerarde, p. 931, 'The wilde Mallow is called . . . of some *Osiriaca*.' [2] Diosc. iii. 109, *πράσιον* . . . 'Ρωμαῖοι μαρρούβιουμ. [3] E. P. N. p. 4, '*Prassion*, þ is Hare hune.' ib. p. 42, '*Marubium*, maruil, horehune.' [4] *τραγορίγανος*. [5] *μαργαρίτης*. Platearius, circ. Inst. '*Margarita* est lapis qui in quibusdam piscibus invenitur.' [6] Bart. p. 29, '*Marcilia*, i. folia lupina.' App. '*Marisilion*, i. faba lupina, fere similis est elleboro nigro.' Sim. Jan. '*Marsilium*, faba lupina, similis est elleboro nigro.' [7] Sim. Jan. '*Marula* in antidotario universali in confectione ad reprimendam libidinem exponitur quod est scariola.' [8] *νώριον*, Diosc. iv. 76. [9] See ante, Lacancemon. [10] See Merula. Sim. Jan. '*Maruze* exponitur in antidotario universali quod est limacie.' [11] Sim. Jan. 'Dya. mastix inquit genus est resine que in modum gummi ab arbore manat.' *μαστίχη*, Diosc. i. 90. [12] Diosc. iii. 83, *μελάνθιον, οἱ δὲ καὶ τοῦτο μήκωνα ἄγριον καλοῦσι μέλανα*, 'Ρωμαῖοι παπάβερ νίγρουμ. See ante, Acrimulatum. [13] Diosc. ii. 188, *πέπερι . . . τὸ δὲ μέλαν ἥδιον καὶ δριμύτερον τοῦ λευκοῦ, κ.τ.λ.* [14] Poivre. [15] Gerarde, p. 1540, 'The Arabians, *Fulfel* and *Fulful*.'

Mezereon[1], anabula maior, rapiens uitam[2], leo terre[3], faciens uiduas[4] idem. gallice et anglice, spurge.

Menelaca[5], gall. gounde[6], anglice yellebotel[7].

Meretricaria, herba meretricum idem, radix est illi rubea.

Mesandus[8], amarusca[9] idem, angl. maythe[10].

Melongena[11] uel **molongenia**, fructus sunt oblongi et rotundi inter albedinem et rubedinem medii.

Meron[12] purum idem. *Inde* uinum meraticum et meratim.

Melan[13], i. nigrum. *Inde* melanopiper et melancolia[14] et melanchiron[15], i. y[c]tericia[16] nigra.

Melapium uel **melachina**[17], i. mundificatiuum sanguinem prohibens. Hiis tamen nominibus autores utuntur quandoque indifferenter.

Methodus[18], i. regula uel doctrina, et interpretatur compendium. Inde methodicus[19] super afforismos.

Meson[20], i. medium, inde ueniunt uene

---

1. malor. 5. geude. 6. yelebothel. 11. uel melongenia. 13. ruborem. 15. maraticum et emeratum. 16. melonapiper. 19. melapyn. 23. medus.

---

[1] Gerarde, p. 1401, '*Avicen* and *Serapio* call *Chamælæa* or Spurge Olive, *Mezereon*.' Matth. Silv. c. cxxvi, '*Camelea* gre. vel *Chamelea*, ara. mezereon, lat. vero cocognidium.' [2] Ib. from John Mesues, 'Est planta vocata apud plures rapiens vitam, et a quibusdam faciens viduas et a pluribus leo terre vocatur.' [3] See ante, Anabulla major. [4] Hence the name Widow-wail. [5] E. P. N. p. 65, '*Hec Menoloca*, a bothun.' The flower meant is apparently the marigold. [6] Gerarde, p. 741, 'in French *Sousii* and *Goude*, in Italian, *Fior d' ogni mese*.' Cotgrave, '*Goude*, a Marigold.' [7] E. P. N. p. 5, '*Rosmarinum*, þ is Boþen.' Gerarde, Supplement, 'White Bothen is great Daisy.' See ante, Consolida Media, 'Whit-bothel.' So that *yellebotel* is probably *yellow bothen*. Compare *Blue-bottle*. [8] See post, Merzandus. [9] The *Cotula fetida*. See ante, sub Amaracus. [10] Gerarde, p. 757, 'Stinking Mathes.' [11] Matth. Silv. c. dxxxviii, '*Melongena*, arab. grec. melongia vel melongea, latine melongiana.' Serap. 'Fructus sunt oblongi medii intra rubedinem et nigredinem.' In *marg*. 'dicuntur marezane vulgo.' Gerarde, p. 345, 'In the dukedome of Millain it is called *Melongena*, and of some, *Melanzana*: in Latine, *Mala insana*; and in English, Mad Apples.' [12] Merum. Bart. p. 29, '*Meracum vinum* i. purum.' [13] *μέλαν*. [14] *μελαγχολία*. [15] Matth. Silv. c. dxxxvi, '*Melanthochiroma* grec. atramentum pellium.' ib. c. dxxxvii, '*Melantison*, *Melanchiron* id est hycteritia nigra.' Possibly *μελάγχροια*. [16] Jaundice: cf. *ἴκτερος*, *ἰκτερικός*. [17] *μάλαγμα*. Bart. p. 29, '*Malagma* est mollificativum saniem prohibens.' Matth. Silv. c. dxxxvi, '*Melangizum* id est mollificativum vel saniem faciens.' ib. c. dxxii, '*Malacticum*, i. mollitiuum, saniem faciens.' [18] Matth. Silv. c. dxliii, '*Methodus* id est regula vel do. inde methodicus, id est doctrinalis i. regularis.' *μέθοδος*. [19] Apparently referring to some commentary on the aphorisms of Hippocrates by one of the sect of the *Methodici* founded by Themison, the disciple of Asclepiades. [20] Matth. Silv. c. dxliii, '*Mesci*, i. medium, inde venit miseraice et misereon jejunum intestinum.' ib. '*Mesenterium*, medium intestinum quod vocatur jejunum.' *μέσον*.

que uocantur meseraice[1] per quas trahitur chimus a stomacho usque ad epar, et mesontrion[2], i. intestinum ieiunium.

Melus[3], cameleonta idem.

Methasin creticum[4] interpretatur morbo[r]s determinans siue sanans.

Metha cathophora[5] interpretatur transdelatus, i. epilenticus dum est in accessione.

Metallica[6] uel **metaltica** *corpora* dicuntur ut auri pigmentum, litargirum, calcucemenon et similia.

Medicon[7] dicitur a medendo uel a Media in uentre ut in Alexandro.

Mecari[8], i. salsucie facte de carnibus intestinorum tritis, g^e^. sauscistres[9].

Melenteron[10], i. illa pars que est inter uentrem et epar.

Melonda sucoida[11], i. lana mollis.

Merula[12], limacia idem.

Mecasus, inde diafragma.

Metafora[13], i. similitudo.

Medica[14], similis est trifolio que inter fenum nascitur, folia habet angusta et uirgulam similem trifolio, semen est illi ut lenticula, haunc herbam asini comedunt.

Mecon ceratides[15] quam multi pardalion[16] uocant aut agreste miconium, folia habet alba et grossa similia flosmo, hastam et florem uiridem et semen minutum et curuum, radix est illis super terram longa et nigra, nascitur in locis maritimis et asperis, uirtus radicis diuretica.

---

1. meserayce. 3. mesentrion. 16. mecare. 17. saucistres. 22. dyafragma. 23. metaphora. 27. hanc. 28. comedant. 30. miconum. 32. florem minutum. 34. illi.

---

[1] *φλέβες μεσαραϊκαί.* [2] *μεσέντερον* and *μεσεντέριον*. *Jejunum*, see ante, sub Lien. [3] A truncation of *χαμαίμηλον*, which has become confused with *χαμαιλέων*. [4] *μετασυγκριτικόν*. Cf. Cass. Felix, c. 8, 'Adjutoria metasyncritica id est quæ renovare valeant temperiem corporis naturalem.' [5] Matth. Silv. c. dxliii, '*Metaphora* interpretatur transdelatus ut epilenticus dum est in actione.' ib. '*Metacatafora, metacataphora,* id est epilenticus cum est in paroxismo.' Alex. Trall. (ed. Puschmann), i. 557, *εἰ δὲ μετὰ καταφορᾶς ἐπιληπτίζοιντο.* [6] *μεταλλικά.* Matth. Silv. c. dxliii, '*Metalon*, i. metallum . . . et illa sunt septem genera s. aurum, argentum, plumbum, stannum, es, argentum vivum et ferrum, et illa sunt metallica corpora.' [7] *μηδικόν.* [8] Matth. Silv. c. dxliii, '*Mesir*, i. sandanig.' See post, Mescara. [9] Bart. p. 29, '*Mazakata*, tucetum, hilla, vulgaliter salsicia, i. sausither. Fr. saucisses, our *sausages*. [10] Matth. Silv. c. dxliii, '*Meseraice, mesinterion*, i. meseraica que est inter epar et stomachum.' *μεσέντερον.* See ante, Mesontrion. [11] Matth. Silv. c. dxxxviii, '*Melotida*, grece, id est lana succida sordida a melotis quod sunt pelles ovium evulse.' Perhaps *μηλωτή*. See post, Melotida. [12] Matth. Silv. c. dxxix, '*Maruze*, i. limatie in antidota. universali.' ib. c. dxxx, '*Marula* in antidot. virili in confectione ad reprimendam libidinem exponitur quod est scariola.' ib. '*Marulia* i. lactuca.' See ante, Lunacia. [13] Matth. Silv. c. dxliii, '*Metaphora* i. similitudo.' *μεταφορά.* [14] Diosc ii. 176, *μηδικὴ ἔοικε μὲν ἄρτι φυομένη τριφύλλῳ τῇ ἐν χορτοκοπείοις, κ.τ.λ.* [15] Diosc. iv. 66, *μήκων κερατῖτις, οἱ δὲ παράλιον, οἱ δὲ ἀγρίαν μήκωνα, οἱ δὲ θαλάσσιον, φύλλα ἔχει λευκά, κ.τ.λ.* [16] *παράλιον.*

Meoon affridis[1] eradia[2] dicitur. Hastam habet duarum palmarum longam et folia minuta. Semen et omnis illa herba alba, radix tenuis. Stomachum purget uomitu.

Melanteria[3] colligitur in speluncis ubi *cramen*[4] inuenitur. Bona est que colorem habet sulphuris, leuis et equalis et munda. Proiectoriam et strictoriam habet uirtutem.

Medulla[5] omnis [recens] sine sale mollitiue uirtutis est et mirifice.

Mediousium[6] aut **basilion entaticum** locis asperis nascitur et umbrosis, hastam habet longam, flores maiores purpureos et obrotundos, semen minutum, radices longas, uirtus est redarguentis.

Melee[7] folia et cime amaram habent qualitatem et ideo lumbricos necant.

[**Melotida**[8] appellatur lana que inuenitur in coccis[9] illius piscis in quo sunt margaritæ et hæc lana maxime cedat dolorem posita super aurem cum aliquo leviculo ut albumine oui.

Melampolion[10], respice in elleborus niger.

Memitha[11], i. celidonia agrestis, respice in celidonia.

Memitha, i. uolubilis minor secundum Gerardum[12] super Viaticum, capi-

1. affrodes. 7. Malanteria. 9. sulphureum. 10. prolectoriam. 15. nascitur mediousum locis asperis. 17. purpureos maiores. 19. uirtutis.

[1] Diosc. iv. 67, *μήκων ἀφρώδης, ὑπὸ δέ τινων* Ἡράκλεια *κληθεῖσα, καυλὸν ἔχει σπιθαμιαῖον, κ.τ.λ.* [2] Ἡράκλεια. [3] Matth. Silv. c. dxxxvi, 'sed Dia. c. de melenteria dicit quod invenitur et super eramen ipsum coagulatur.' Diosc. v. 117, *τῆς δὲ μελαντηρίας ἡ μέν τις τοῖς ὀρυγμάτων στομίοις ἀφ' ὧν ἂν μεταλλευθῇ ὁ χαλκός . . . διαφέρει δ' αὐτῆς ἡ θειόχρους, λεία, ὁμαλή, καθαρά.* [4] Eramen. [5] Diosc. ii. 95, *μυελός.* [6] Diosc. iv. 18, *μήδιον φύεται ἐν παλισκίοις τόποις καὶ πετρώδεσιν . . . ἄνθη πορφυροειδῆ μεγάλα καὶ περιφερῆ, καρπὸς μικρὸς . . . ῥίζα . . . στρυφνὴ γενομένῳ.* Matth. Silv. c. dxxxiv, '*Medion* sive basilion encaticum, Plin. lib. xxvii, cap. xii.' See ante, Basilion Entaticum. [7] Diosc. i. 159, *μηλέας πάσης τὰ φύλλα καὶ τὰ ἄνθη καὶ οἱ βλαστοὶ στύφουσι.* [8] Matth. Silv. c. dxlvii, '*Milotida* est tenta cirurgicorum, Melotida grece.' ib. c. dxxxviii, '*Melotida*, grece, id est lana succida sordida a melotis quod sunt pelles ovium evulse.' Perhaps *μηλωτή*: but there may be some confusion with *μυτίλος*, mytilus, the *sea-mussel*. [9] Read *conchis*. [10] *μελαμπόδιον*, Diosc. iv. 149. [11] Gerarde, '*Memitha* Arabibus, id est Papaver Cornutum.' Sim. Jan. '*Memithe* . . . ex cuius succo syef memithe quod vocatur in li. de greco translato glautum.' [12] Fabricius, Bibl. Græc. xiii. p. 125, speaking of the Viaticum of Constantinus Africanus (see ante, Capsia), says, 'aliud Viaticum Parisiense, in quod Gerardi Cremonensis et Gordonii Montipedensis Commentarius MS. in Bibl. Menarsiana pag. 36.' Gerardus Cremonensis seems to have died in A.D. 1187, and must not be confounded with Gerardus Sabloneta (cf. Boncompagni, Della Vita e delle Opere di Gherardo Cremonense, Roma 1851).

tulo de idropici. Respice in celidonia agrestis.

Melones, respice in pepones.

Melimela[1], respice in apropima.

Melsa, **Melliccratum**, } respice in apomoli[2].]

Mellissa[3], apiasia, mellilempnias[4], suringula[5], citrago, citraria[6], melago idem. Herba est pigmentaria, a^e^. bonrefair[7] uel bouruurt uel beuurt uel beruurt uel medwor[8]. [Respice in turinge.]

Mel[9] componitur artificiose de apibus, nam puriorem partem florum suggerendo[10] attrahunt. g^e^. mel[11], anglice hony.

Mellilotum[12], eius flos uocatur corona regia. [Respice in matris sula.]

Mellisephilos[13] sive **melliflon** dictum ideo quod apes illam libenter comedunt. Tirsos habet quadrangulos nigros, folia similia buglosse, sed maiora et tenuia, folia eius cum uino bibita et cathaplasmata uim scorpionis aptissime curant.

Melliccraton[14] uirtutem similem habet ydromelli, tussientibus medetur datum. [Respice in apomidi.]

Mentula episcopi[15] florem habet croceum et latum, in aquis crescit, secundum antiquos appellatur apium emoroydarum.

Menta plures habet species. [Respice in ediosmus et in idiosmum.]

Menta domestica uel ort[h]olana idem, a^e^. et g^e^. mynte.

Menta siluatica, mentastrum[16], sisinbrium [idem]. a^e^. horsmynte.

---

7. apiapia. 8. curingula. 10. Bourfair. bourwert. 11. bewert. berwert. medwrt. 19. mellisophilos. melliphilon. 21. Thirsos. 23. tenuiora. 25. optime. 26. habet similem. 36. mente.

---

[1] *μελίμηλα*, Diosc. i. 161. [2] See ante, Apomel. [3] Diosc. iii. 108, *μελισσόφυλλον, ὃ ἔνιοι μελίτταιναν καλοῦσιν, οἱ δὲ μελίτταιον, οἱ δὲ μελίφυλλον, οἱ δὲ ἐρυθρά, οἱ δὲ τημελῆ, Ῥωμαῖοι ἀπιάστρουμ, οἱ δὲ κιτράγω.* [4] Mellilempnias may represent *μελίτταινα.* [5] See ante, Citranglium and Citromilum. [6] See ante, Citria. [7] These words are all efforts of the scribe to make out some illegible word, probably *bee-wort:* cf. E. P. N. p. 11, '*Apiago*, beowyrt.' See ante, Citria. [8] Bart. p. 29, '*Melisa*, herba pigmentaria idem, an. medewort secundum quosdam.' [9] *μέλι*, Diosc. ii. 101. [10] Read *sugendo.* [11] Fr. miel. [12] *μελίλωτος*, Diosc. iii. 41. Matth. Silv. c. dxxxvii, '*Melelota* est herba cujus semen et flos dicitur corona regia. la. pratellum.' See App. Melilotum. [13] Diosc. iii. 108, *μελισσόφυλλον, . . . ὠνόμασται δὲ οὕτω διὰ τὸ ἥδεσθαι τῇ πόᾳ τὰς μελίττας· ἔοικε δὲ αὐτῆς τὰ φύλλα καὶ τὰ καυλία τῇ προειρημένῃ βαλλωτῇ· μείζονα δὲ ταῦτα καὶ λεπτότερα, κ.τ.λ.* [14] *μελίκρατον*, Diosc. v. 17. See ante, Apomel. [15] Sloane MS. 282, '*Mentula Episcopi*, medeflour and hit haþ a zolw flour and brode leues and hit growyþ on wateres.' Bart. p. 30, '*Mentula*, an. gollan, apium ęmoroidarum idem.' The plant meant is the Pile-wort Crowfoot. [16] Diosc. iii. 36, *τὸ δὲ ἄγριον ἡδύοσμον, ὃ Ῥωμαῖοι μενθάστρουμ καλοῦσι . . . μεῖζον σισυμβρίου.*

Menta Romana, uel Saracena[1], longiora et albiora habet folia et [etiam] acuciora et laciora et aliquantulum pilosa.

Menstruum[2], fluxus sanguinis idem, dicitur a mense uel a mene[3] quod est luna, eo quod singulis mensibus paciuntur mulieres.

Merzandus[4] uel **mersandus**, amaracus idem. [Respice in amarusca.]

Mercurialis, linozo[s]tis[5], [lenochides, calfu] idem. g^e^. mercurie, a^e^. scandany. [Respice in laxouatis, et in lichitis et in parchenocides et in pectenatos.]

Mespili[6] fructus sunt.

Mescara[7] uel **mausacrata** alio nomine [etiam] aortum siue hilla, uulgare salsisas, gallice saucisis.

Menphitum[8], i. impedimentum removens, uel a Memphi ciuitate Egipti dictum.

Mespila[9] semen habet rotundum et minutum maciano simile, stipticum est et eustomachum.

Mespili fructus est austerimus, fluxus uentris immoderatos fortissime detinet.

Meu[10] est herba similis feniculo sed tortuosa. [Respice in sister.]

---

8. pasciuntur. 9. mersandus uel merzandus. 16. mespilo. 17. mauzacrata alia nominata ortum. 19. uulgariter falcisas. saucices. 20. Menphi. 29. Meu *after* Mira solis.

---

[1] Gerarde, p. 761, 'The third is called of divers, Mentha Sarracenica, Mentha Romana.' [2] See App. Menstrua. [3] *μήν*. [4] Matth. Silv. c. dxli, '*Mercenius* ara. gre. esbrium vel amatrum vel amaricum, latine majorana vel sansucus.' See Mesandus and Amaracus. Gerarde, '*Merzenius*, i. Maiorana.' [5] Diosc. iv. 188, *λινόζωστις, οἱ δὲ παρθένιον*, . . . *Αἰγύπτιοι ἀφλοφό*. The name *λινόζωστις* is the origin of the corruptions *lenochides*, *laxovatis*, and *lichitis*: *parchenocides* and *pectenatos* come from *παρθένιον*: whilst *calfu* and *thalphi* may bear some relation to *ἀφλοφό*. [6] Diosc. i. 169, 170, *μέσπιλα*. [7] Matth. Silv. c. dxliii, '*Mesir*, i. sandanig.' ib. c. dxxxv, '*Mescara* quid est lege sandanig.' ib. c. dxlv, '*Mezaurum* est jus i. cibus liquidus in regali dispositione.' ('Liber totius medicine necessaria continens quem sapientissimus Haly filius Abbas . . . edidit . . . regique inscripsit, unde et regalis dispositionis nomen assumpsit.' Qto. Lyons, 1523). ib. c. dlvi, '*Muzagara*, id est sapor acetosus. *Musagurat*, id est cibarium uel sapor qui fit sine carne.' ib. c. dcxi, '*Sabagit*, i. cibarium cum jure uel salsamenta liquida in quibus iungitur (i.e. intingitur) aliquid ut caro vel aliud.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 300, '*Mescata* (var. *mescara*) vel *meuzaccara* alio nomine nicetum seu hulla (*var.* hilla) vulgariter salcasas vel saucisces, gallice.' Bart. p. 29, '*Mazakata*, tucetum, hilla, vulgaliter salsicia, i. sausither.' Matth. Silv. c. dxlvii, '*Mifagarack*, i. coquinatum sine carne.' ib. c. dxlii, '*Mesacra*, i. pira (*query* perna).' Cod. Ashm. 1470, '*Mezaccara*, alio nomine tucetum, siue hilla, uulgaliter salsicia.' [8] Matth. Silv. c. dxl, '*Menificum*, i. impedimentum removens, vel a Memphis civitate Egypti.' [9] Diosc. i. 169, *μέσπιλον . . . καρπὸν φέρον μικρῷ μήλῳ ὅμοιον . . . στύφει δὲ βιβρωσκόμενον εὐστόμαχόν τέ ἐστι.* [10] *μῆον*, Diosc. i. 3. See App. Meu.

Mira solis[1], sicorea idem. gall. et anglice, cikoree[2]. [Respice in elitropia.]

Milium solis, granum solis[3], cauda pecorina idem. g°. et a°. gromel. [Respice in lichosmon.]

Mirabolanorum[4] species sunt quinque bonorum,
Citrinus[5] ebulus[6], bellericus[7], emblicus[8], indus[9].

Ministicum[10], i. odoriferum.

Miconium[11] uel **mico communis**, papauer album idem.

Mirion[12], auricula muris idem, angl. mousher[13]. [Respice in pilocella.]

Mirica[14], genesta idem. gall. geneste[15]. a°. brom[16], cuius fructus uocatur carepos mirice[17] [id est] fructus geneste.

Micron[18] interpretatur paruum, inde **microtegni**[19], i. parua ars, et **micrococmus**[20], i. minor mundus.

Micotis[21] uel **mionia**, herba est nobis ignota ut in Alexandro.

Miseos[22] genus est terre quo caremus.

Minium[23] quidam color est pictorum uel scriptorum. gall. et angl. uermeloun[24].

---

1. cicorea. 3. grana. 4. porcina. gromoyl. 6. quinque foliorum. 8. vel ebulus. 10. Muristicum. 11. uel hec. 14. moushere. 16. broom. 17. caropos mirice i. 22. miotis. meonia. 27. uermylon.

---

[1] Matth. Silv. c. dxlix, '*Mira solis*, i. cataputia.' See ante, Eleutropia. Gerarde, p. 283, 'Others . . . terme it *sponsa solis:* the Germanes call it *Wegwarten*, which is as much to say, as the keeper of the waies: the Italians, *Cichorea*.' [2] Succory. [3] See ante, Granum solis. [4] βαλανὸς μυρεψική, Diosc. iv. 157. Plin. Hist. Nat. xii. 21, 'Myrobolanum . . . nascens unguento ut ipso nomine apparet.' Gerarde, p. 1500, 'There be divers kinds of Mirobalans, as *Chebulæ*, *Bellirica*, *Emblicæ*, &c.' These are here combined in a hexameter verse. Platearius, Circ. Inst., 'Mirabolanorum species sunt quinque bonorum, Citrinus, kebulus, belliricus, emblicus, indus: Primo trahit coleram, citrinus flegma secundo, Kebulus e contra, bellircus, emblicus æque, Illud et hac nigre colere niger imperat indus.' [5] Gerarde, '*Flava* or *Citrina* which some do call *Aritiqui*, but the common people of India *Avare*.' [6] Ib. '*Chebulæ* . . . which the Indians call *Aretca*.' [7] Ib. '*Bellirica*, called of the savages *Gotni* and *Guti*.' [8] Ib. '*Emblica*, the Indians call *Amiale*.' [9] Ib. '*Indica*, which the Indians call *Rezannale*.' [10] μυριστικόν. See ante, Careon. [11] καλεῖται δὲ τὸ τοιοῦτον μηκώνειον, ἀδρανέστερον τοῦ ὀποῦ, Diosc. iv. 65. But perhaps the gloss is simply μήκων, μήκωνος. [12] Bart. p. 30. '*Murion*, auricula muris idem.' [13] E. P. N. p. 43, '*Pilosella*, peluselle, mus-ere.' Mouse-ear. See ante, Auricula muris. [14] μυρίκη, Diosc. i. 116. [15] French, genêt. [16] Broom. E. P. N. p. 46, '*Genesta*, genest, brom.' ib. p. 50, '*Murica*, wormine brome.' [17] καρπὸς μυρίκης. [18] μικρόν. [19] That is, Galen's τέχνη ἰατρική. See ante, Exarchimetra. [20] μικρόκοσμος. [21] Matth. Silv. c. dxlviii, '*Miomas*, *miota* est herba mihi ignota, ut in Alexan.' ib. c. dxlix, *Miromitis*. MS. Ashm. 1470, '*Miomitis* herba est nobis ignota ut in Alexandro.' [22] μίσυ, Diosc. v. 116. [23] Minium (whence *miniature*) is described in Plin. Hist. Nat. xxxiii. 7. [24] *Vermilion*, which derives its name from *vermiculus* (the cochineal insect).

Mitammus[1], i. acumen spinarum habens.

Minoci[2], i. apium agreste.

Miom herba est nobis ignota.

Mirice[3], i. tamaricium cum foliorum elixatura cum uino bibita splenis tumorem compescit, dolori dentium subuenit.

Miseos[4] aliud est Egipcium, aliud ciprinum quod est optimum ocularibus medicaminibus.

Miriofillos[5] siue ut Latini millifolium maius i. supercilium ueneris dicunt, nascitur in locis palustribus, tirsum habet ex una radice mollem, folia similia feniculo. anglice, noseblede[6].

[**Mellilempnias**[7] / **Melago** } respice in mellissa.

Melliflon[8], respice in mellisephilos.

Mentastrum, respice in menta siluatica.

Mauzacrata, respice in mescara.

Mionia, respice in micotis.

Metopium[9], respice in oleum amigdalinum.

Miraclium ortholanum[10], respice in pentadactilus.]

Mirmice[11] dicuntur quedam species formicacarum ut in Oribasio[12].

Millefolium minor, ambrosia idem, que satis est odorifera.

Item imeron[13] *id est purum.*

Millefolium maius, supercilium ueneris, centifolium, uenter[14] apis idem, ut supra. [Respice in miriofillos.]

Mirons siue **mirca**[15] frutex est cuius fructus sunt mircilli.

Mirmir, mirmita[16], formica idem, inde **mirudones**[17] et **mirmicelion**[18], i. oleum formicarum.

Mirta agrestis[19], aut exmursine, aut

---

1. Mitamnius. 5. cuius foliorum. 9. Egiptium. 12. millefolium. 16. nosebledeles. 32. item millefolium maius. 35. Mirtus. 36. mirtilli. 37. mirmidones. 39. id. est oleum. 40. oximirsine.

---

[1] Renzi, Coll. Salernit. iii. 300, '*Micantinus*, id est acumen spinarum habens.' Possibly a corruption of *acanthinus* (ἀκάνθινος) or *myrtacanthinus*. [2] See Yposelinum. [3] μυρίκη. Diosc. i. 116, τῶν δὲ ῥιζῶν τὸ ἀφέψημα σὺν οἴνῳ ποθὲν σπλῆνα τήκει καὶ ὀδονταλγίας βοηθεῖ. [4] Diosc. v. 116, μίσυ δὲ παραληπτέον τὸ κύπριον . . . τὸ μὲν αἰγύπτιον πρὸς μὲν τἄλλα διαφέρει . . . πρὸς δὲ τὰς ὀφθαλμικὰς δυνάμεις πολλῷ λείπεται τοῦ προειρημένου. [5] Diosc. iv. 113, μυριόφυλλον . . . οἱ δὲ σουπερκίλιουμ βένερις . . . φύεται ἐν ἑλώδεσι τόποις, κ.τ.λ. See App. Mirpofilon. [6] Gerarde, Supplement, '*Nosebleed*, yarrow.' [7] Probably a corruption of μελίτταινα, Diosc. iii. 108. See App. Melissa. [8] μελίφυλλον, Diosc. iii. 108. [9] Diosc. i. 39, ἀμυγδάλινον ἔλαιον, ὅ τινες μετώπιον καλοῦσι. [10] *Miraculum hortulanum*. See Custos orti. [11] Perhaps μυρμήκιαι. [12] Oribasius (ed. Mai, Classici Auctores, vol. iv. p. 41, note 1), κεφάλαιον περὶ ἀκροχορδόνων καὶ μυρμηκίων. [13] See Meron. [14] App. '*Milisophali*, i. uenter apis.' [15] Myrtus. μυρσίνη, Diosc. i. 155. [16] μύρμηξ. See *Mirmis*, Matth. Silv. c. dxlix, and App. Mirum. [17] Myrmidones. [18] μυρμηκολέων Bart. p. 30, '*Mirmicoleon* i. leo formicarum.' The word occurs in the Septuagint (Job iv. 11). [19] Diosc. iv. 144, μυρσίνη ἀγρία, οἱ δὲ μυρτάκανθα . . . οἱ δὲ ὀξυμυρσίνη . . . τὸ μὲν φύλλον μυρσίνῃ ὅμοιον, κ.τ.λ.

mircacante, folia habet mirte similia, alba et acuta in fine, semen rotundum et oblatum et obrufum, urinam et menses prouocat.

Mira[1] lacrinum est arbor cuiusdem nominis que in Arabia inuenitur, hec arbor incisa lacrimam emittit. Est ergo optima mirra que est mundissima, tactu aspera et arida, odore suavis, gustu amara; et est calefaciens. [Respice in Stacten.]

Mirra trodiden[2] ad laudem dicta est quod sit troditen, i. rotunda, trocos enim rotundus dicitur.

Mircus[3] siue **mirca** idem, inde uinum et oleum mirtinum siue mirtillum, et mirchite indeclinabile quod sonat quantum mirtinum.

Mirtallica[4] **corpora** dicuntur ut aurum, auripigmentum, litargirum, caloncemenon[5], et similia.

Moreolium, amarusca idem, anglice maythe.

[**Morella maior**, respice in respice solatrum.]

Morella[6], solatrum ortolanum uel solatrum mortale, strignum[7], uua lupina[8] idem, florem habet nigrum et fructum rubeum, ualet contra calefactionem epatis. gall. morele[9], anglice nichtheschode[10] uel houndesberie[11]. Et est aliud solatrum uentaticum uel montanum.

Morus[12], fructus *eius* ualet contra squinanciam quando non nimiam habet maturitatem. *Morus* g^o^. *morer*[13].

[**Morsus galline**[14], anglice chikemete[15], respice in yppia.

1. mirtacante. 5. lacrimum. arboris eiusdem. 13. trodidens. 14. quo sco trodite. trochos. 17. mirtellinum. 19. quam. 22. calcucemenon. 24. maith. 32. niȝteschede. 33. hundesberye. 36. uiniam.

[1] Diosc. i. 77, *σμύρνα δάκρυόν ἐστι δένδρου γεννωμένου ἐν* 'Αραβίᾳ, *κ.τ.λ.* [2] Diosc. i. 77, *πρωτεύει δὲ ἡ τρογλωδυτικὴ καλουμένη ἀπὸ τῆς γεννώσης αὐτὴν χώρας*. Matth. Silv. c. dxlix, '*Mirra trochiten*, i. rotunda aā. trochos, i. rotundum.' A confusion of *τρογλωδυτική* with *τροχοειδής*. [3] Myrtus. *μυρσίνη*, Diosc. i. 155. [4] See ante, Metallica. [5] *χαλκῖτις κεκαυμένη*, Diosc. v. 115. [6] Neckam, De Laud. Div. Sap. vii. 271, 'Contrahit a Mauro nomen maurella.' E. P. N. p. 47, '*Morella*, morele, atterloþe.' ib. p. 51, '*Hoc strigillum*, morelle. *Hoc solatrum*, idem.' Bart. p. 30, '*Morella* sive *Maurella*, solatrum, uva lupina, strignum idem sunt.' Gerarde, p. 339, 'It is called ... of the Latines, *Solanum* and *Solanum hortense*: in shops *Solatrum*.' [7] *στρύχνος*, Diosc. iv. 71. [8] E. P. N. p. 14, '*Strumus vel uva lupina*, niht-scada.' [9] Cotgrave, '*Morelle*, the hearbe Morell, pettie Morell, garden Nightshade.' [10] Night-shade. [11] Gerarde, Supplement, '*Houndberry*, Solanum.' [12] *μορέα*, Diosc. i. 180. See ante, Celsus, Celsa. [13] Cotgrave, '*Meurier*, a mulberrie tree.' [14] Wright's Vocabularies (ed. Wülcker, p. 596), '*Morsus galline*, an^ce^. Chykemete.' ib. p. 558, '*Intiba*, muruns, chicnemete.' E. P. N. p. 65, '*Hoc morsuspoli* (read *morsus pulli*), a schykynw ....' [15] Gerarde, p. 615, 'Chickweed or Chickenweed is called in Greek *ἀλσίνη* ... of some of the Antients it is called *Hippia*.' Cotgrave, '*Morgeline*, Ivie Chickweed, Henne-bit.' Gerarde, p. 617, '*Morsus Gallinæ*, Hen's-bit, ... in French *Morsgelin* and *Morgeline*.'

Mora quedam domestica dicuntur citomora[1] que in receptionibus margarui poni dicunt siluestria.

Molipnia[2], [id est] plumbum ustum.

Molipodium[3], i. medium plumbum uel plumbeum.

Monomachia[4] interpretatur duellum a mons quod est unus et mochios quod est pugna, quasi pugna unius ad altera, unde **rimachia**[5] [id est] minimorum pugna, et **sicomchia**[6], i. pugna anime, chen[7] enim anima est. Inde a mons quod est unus dicitur febris **monoydos**[8], i. unius diei s. effimera[9], et **collirium monemerion**[10] ut in Alexandro de oculis.

Molipda[11] est fex auri uel argenti, est autem utilior que colorem spume argenti habuerit, lucida et rufa est, certa uirtus est ei ut spume argenti, aut scorie plumbi lotura.

Molochia[12], olimpiam, thebaicam abortiuam eam putant esse cum adipe anseris parti genitale subditam, nam a potu laxandi nomen molochia[m] accepit. [Respice in malua.]

Montanum serpillum[13], timbra[14] idem, crescit in girum et folia habet minuta. gall. puliole uel tymbre, angl. brothwort[15]. [Respice in pulegium.]

Morgellina[16] **domestica** flores facit albos, morgellina agrestis rubeos et flauos.

Mordelea, i. nodosa.

Morsus diaboli[17] principalem habet radicem incisam et similis est

---

2. margaritarum poni debent. 4. i. plumbum ustum. 8. a monos. 10. alterum. 11. i. minimorum. 12. sicomochia. sichen enim est anima. 13. a monos. 14. monoydes. 16. monomerion. 18. aut argenti. 20. rupha. 21. trita uirtus est est ei. 22. letura. 24. olimpiani, thebaycam. 25. adipes. 26. genitali. 32. pulyol. 33. timbre. brotherwort. 39. dyaboli. 40. radicem habet.

---

[1] *συκόμορον*, Diosc. i. 181. [2] *μολύβδαινα*, Diosc. v. 100. See App. Melidna. [3] *μόλυβδος*. [4] *μονομαχία*. [5] Matth. Silv. c. dlii, 'inde etiam timachia i. nervorum pugna.' [6] *ψυχομαχία*. [7] *ψυχή*. [8] *μονοειδής*. [9] *ἐφήμερος*; or *ἐφημερία*. [10] Alex. Trall. (ed. Puschmann) ii. 11, *περὶ κολλουρίων ἀποκρουστικῶν καὶ μονοημέρων καλουμένων*. Sim. Jan. '*Monoimeron*, g. unius diei.' *μονοήμερος*, *μονήμερος*, lasting one day. [11] Diosc. v. 100, *μολύβδαινα δὲ ἀρίστη ἐστὶν ἡ λιθαργυροφανής, ξανθή, ὑποστίλβουσα, κ.τ.λ.* [12] *μαλάχη*. See App. Molochia. [13] See ante, Herpillum. [14] *θύμβρα*, Diosc. iii. 39. [15] Brotherwort, but perhaps *brothwort* may be the real name and *brotherwort* the corruption. [16] Sim. Jan. 'Morsus galline vocatur a quibusdam anagallis quæ et ypia vocatur, quidam morgellinam vocant, credo quod a vulgari gallico nam morgellīē gallice est dictum morsus galline.' Fr. Morgeline. See ante, Morsus galline and App. Morgellina domestica. [17] Gerarde, p. 726, 'It is commonly called *Morsus Diaboli*, or Divels bit, of the root (as it seems) that is bitten off: for the superstitious people hold opinion, that the diuell for enuy that he beareth to mankinde, bit it off, because it would be otherwise good for many uses.'

denti leonis, ualet contra tercianam. gall. recopre[1], a^e^. deue[le]sbite.

Mormorallis, i. mola manualis[2].

Murialis similis est in foliis linarie et habet florem rubeum.

Musa[3] uel **muscis** fructus est in quo dicunt primum parentem percasse, alii dicunt in ficu, et est nomen saporis compositi ex sapore dulci et acetoso. a^e^. sourappel.

[**Molena**[4], respice in tapsus barbastus.

Morfea[5], respice in alphus.

Mircilli[6], respice in mircus.

Mula[7], respice in pernio.]

Mummia[8] est quidam fructus[9] qui inuenitur in sepulcris corporum balsamatorum. Multa sinopida[10] bona et spissa et grauis colligitur in Cap[p]adocia in spelunca distillans, uirtus est illi stiptica et exferuatica et exphastica.

Multi dicunt bullete[11] et multi marrubium nigrum, uirgas nigras et quadras et asperas habet ex una radice, uirgellas multas proferrens, folia similia mar[r]ubio sed obrotunda et nigra et aspera et rara, similia melisophilo cum odore graui, *unde*

2. recopee. 7. peccasse. 10. wynsourapel. 15. quoddam frustrum quod. 20. exserantica et exemplastica. 22. bublete. 25. proferens.

[1] Apparently *recoupée*. [2] Cass. Felix (ed. Rose), c. 40, 'et moles manuali mola, nam Græci chiromylon vocant.' χειρόμυλον. [3] Gerarde, p. 1464, '*Pomum Assyrium*, or the Citron of Assyria, . . . *Pomum Adami*, or Adam's Apple . . . the same Apple which Adam did eate of in Paradise when he transgressed God's commandement; whereupon also the prints of the biting appeare therein, as they say; but others say that this is not the Apple, but that which the Arabians do call *Musa* or *Mosa*, whereof Avicen, c. 395, maketh mention.' [4] Mullein. Matth. Silv. c. dlii, '*Molena*, barbascus, flomos, verbascum.' [5] Morphew. Cath. Angl. (ed. Herrtage), '*þe morfew*, morphea.' Bailey, '*Morphæa*, (with Physicians) a kind of Morphew or White Specks in the Skin.' [6] Myrtilli. See App. Mirtilli. [7] Palsgrave, 'Kybe on the hele, *mule*.' See Prompt. Parv. ii. 346, note. Bart. p. 3, 'De apostemate et cissuris in calcaneo quæ vulgaliter dicuntur *mule*.' Cath. Angl. (ed. Herrtage), '*a Mowle*, pernio.' Cotgrave, '*Mules*, mules, also kibes.' Torriano, '*Mule*, pantofles worn upon pumps, also kibes or chillblanes.' [8] Matth. Silv. c. dlx, '*Mumia* est illud quod invenitur in sepulchris balsamatorum in quibus humor mortui cum aloe et mirrha resolvitur quibus ipsa corpora condiebantur et similatur pici marine . . . et fit apud paganos et Sarracenos circa babyloniam ubi est copia balsami.' Bart. p. 31, '*Mummia* quiddam est quod invenitur in sepulcris Babiloniorum.' See App. Mumia. [9] For *quidam fructus* read *quedam species*: and compare Platearius, Circ. Inst. 'Est autem mumia quedam species que in sepulchris mortuorum reperitur.' [10] *Multa sinopida* is a fresh gloss which has become confused with the preceding one. Diosc. v. 111, *μίλτος σινωπική, κρατίστη ἡ πυκνὴ καὶ βαρεῖα . . . συλλέγεται δὲ ἐν τῇ Καππαδοκίᾳ ἐν σπηλαίοις τισί*. See App. Militum and Miliatrum. [11] Diosc. iii. 107, *βαλλωτή, ἢ μέλαν ἢ μέγα πράσιον, οἱ δὲ πράσιον ἕτερον καλοῦσιν, καυλοὺς ἀνίησι τετραγώνους, μέλανας, κ.τ.λ.*

et istud meliphilon[1] multi dicunt, morsus caminos mitigat[2].

Musca maior[3] facit acus et redolet.

Muscus est nomen equiuocum ad oromaticum[4] et ad illam lanuginem[5] que tegit arborem, et similiter uestit lapides torpentes aque. Item muscus est quedam humiditas que in apostematibus quorundam animalium reperitur in Yndia. g°. et a°. muge[6]. Muscum calidum est in ii. gradu, siccum in iii. Mittitur in colliriis et in pilis seu pulueribus oculorum, [unde] uersus

i. musche i. muge
Pungit musca[7], sapit muscum, uiret
i. mos.
arbore muscus.

[Respice in dens equinus.]

Musceleon[8] est oleum muscel[l]inum non de musco sed de fructu muscelli arboris.

Napeum uel **napei**[9], i. semen sinapis.

Naper, i. semen napi.

[**Nartan**[10], respice in centaurea maior.

Nardum agreste[11], respice in fu.]

Nasale[12], iniectorium nasi instrumentum idem.

Nata[13], i. petroleum uel petrosillum rubei coloris.

Narstucium[14] triplex est s. aquaticum, siluestre et ortolanum. [Respice in Alrafed.]

Narstucium aquaticum et **siluestre** similes sunt in foliis. [Respice in senaciones.]

Narstucium ortolanum folia habet

---

2. camnoios. 3. Muscata minor. *Add* Muscata maior facit acus sed non redolet. 4. aromaticum. 7. torrentis. 16. mouche. 29. petrosilium.

---

[1] Diosc. iii. 107, *ὅθεν καὶ τοῦτο μελισσόφυλλον ἐκάλεσαν.* [2] Ib. *ποιεῖ πρὸς τὰ κυνόδηκτα.* Read *caninos.* [3] See Acus Muscata, and App. Muscata maior. Gerarde, p. 941, Musked Crane's-bill 'is called . . . *Acus Moschata* in shops and *Acus pastoris* . . . and of the vulgar sort Muschata and also Pick-needle.' [4] Musk. Bart. p. 30, '*Muscus* nomen est equivocum ad idem aromaticum et ad illam lanuginem quæ vestit arbores et similiter vestit lapides torrentes.' [5] Moss. [6] Cotgrave does not give *Muge*: but it occurs in E. P. N. p. 46, '*Hastula regia*, muge de bois (i.e. *wood-musk*), wuderove.' Hence *Muguet* applied both to Woodruff and Lily of the valley: also *Muguette*, the Nutmeg (*nux muscata*), where the *-meg* represents the word *muge*. Cath. Angl. (ed. Herrtage), 'a *Nut muge*, nux muscata.' [7] Cotgrave, '*Mousche*, a Fly.' [8] Bart. p. 31, '*Musteleon* est quoddam oleum de musco et aliis speciebus aromaticis factum.' ib. p. 30, '*Musteleon*, i. olivum mustelinum a musto dictum.' Perhaps *μυρσινέλαιον*, Diosc. i. 48. [9] Diosc. ii. 183, *σίνηπι ἢ νάπυ.* Cf. App. Napeum. [10] *οἱ δὲ νάρκην καλοῦσι*, Diosc. iii. 6. [11] Diosc. i. 10, *φοῦ . . . ἀγρίαν νάρδον καλοῦσι.* [12] Bart. p. 31, '*Nasale* instrumentum injectorium dicitur.' MS. Ashm. 1470, '*Nasale* est instrumentum injectorium.' See post, Nascale. [13] *νάφθα*, Diosc. i. 101. Bart. p. 31, '*Napta*, petroleum rubei coloris.' [14] Diosc. ii. 184, *κάρδαμον* . . . 'Ρωμαῖοι *ναστούρκιουμ.*

minuta aliquantulum fissa, cresse idem. g^e. cresso[uns][1], cuius semen uocatur cardomum[2] quo utimur.

Nardostochium[3] uel **nardochium**, spica nardi idem.

Nardus indica[4], spica celtica idem, [respice in asare[5].]

Nardileon[6], i. oleum de spica nardi.

Na[r]ciscus[7], siue bulbus ematicus, siue, ut latini dicunt, bulbus uomificus, quam multi lilium dixerunt, similis est porro in foliis, semine utimur. [Respice in bulbus.]

Narchos[8] uel **narcha** piscis est, teste Aristotele[9], adeo stuporifere nature uel saporifere nature ut mediante ligno uel calamo uel hamo uel rethi reddat manum piscatoris insensibilem et totum corpus, nisi citius dimittat. Inde **narcoticum**[10], i. medicamen stuporiferum uel saporiferum.

Nascale[11] uel **nascare** uel **nascaplere** est equiuocum ad suppositorium et pessarium.

Nascatinion[12] affertur ab Yndia et est quasi cortex similis lanule siue cor-

---

3. cardamum. 16. soporifere. 18. lino. 22. soporiferum. 27. Nascatimion affertur au.

---

[1] E. P. N. p. 14, '*Cresco*, kerse.' ib. p. 43, '*Nasturtium*, kersuns, cressen.' Cotgrave, '*Cresson*, the hearbe termed karres or cresses.' [2] *κάρδαμον*, Diosc. ii. 184. App. '*Nasturcium* semen eius cardomomum quo utimur.' [3] Matth. Silv. c. dlxiii, '*Nardus schacium* uel *schachios* est spica indica dicta spica nardi. Diasco.' Bart. p. 31, '*Nardostachium*, spica nardi idem.' *νάρδου στάχυς*. See App. Nardostachiō. [4] *νάρδος ἰνδική*, Diosc. i. 6. [5] See Asarus. [6] Matth. Silv. c. dlxiii, '*Nardileon* nardinum i. oleum de spica nardi.' Bart. p. 31, '*Nardileon* est olivum de spica nardi.' *νάρδινον μύρον*, Diosc. i. 75. [7] Diosc. iv. 158, *νάρκισσος . . . οἱ δὲ βολβὸς ὁ ἐμετικός, Ῥωμαῖοι βούλβους μορβιταρίους, κ.τ.λ.* (*vomitorius*). [8] *νάρκη*, Diosc. ii. 17. [9] Matth. Silv. c. dlxiii, 'teste Alexandro.' MS. Sloane, 282, '*Narcha* is a fishe þt when he is drawen wiþ hoke or lyne yf fissher put his honde upon hit hit makeþ his honde onfredeabile and al þe body after, bote hit be þe rather ytake awey, and þerof men maketh medecines to make men to slepe.' Alexander Aphrodisiensis, Problemata (in Sylburg's Aristotle, Frankfurt, 1585, qto. vol. iv. p. 249), *οὐδεὶς δὲ καὶ τὴν θαλασσίαν νάρκην ἀγνοεῖ πῶς διὰ τῆς μηρίνθου τὸ σῶμα ναρκοῖ.* Plutarch, Moralia, p. 978 c, *τῆς δὲ νάρκης ἴστε δήπου τὴν δύναμιν, οὐ μόνον τοὺς θιγόντας αὐτῆς ἐκπηγνύουσαν, ἀλλὰ καὶ διὰ τῆς σαγήνης βαρύτητα ναρκώδη ταῖς χερσὶ τῶν ἀντιλαμβανομένων ἐμποιοῦσαν.* [10] *ναρκωτικόν*. [11] Sim. Jan. '*Nascale* est quod matrici imponitur simile suppositorio: pessarium vero proprie est simile clisteri, quamvis pro nascali pessarium in libris antiquis sepe invenitur.' MS. Ashm. 1470, '*Nasale* est instrumentum injectorium. *Nastare* equivocum est ad pessarium et ad suppositorium.' Bart. p. 31, '*Nascale* equivocum est ad pessarium et ad suppositorium.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 302, '*Nasale* est instrumentum quoddam id est injectorium ad injiciendum medicamen per nares.' '*Nastare*, suppositorium idem.' '*Nastare* vel *nastaplare* est equivocus ad suppositorium et pessarium.' [12] Diosc. i. 22, *νάσκαφθον, οἱ δὲ νάρκαφθον, καὶ τοῦτο ἐκ τῆς Ἰνδικῆς κομίζεται, ἔστι δὲ φλοιῶδες, συκαμίνου λεπίσμασιν ἐοικός.*

ticibus, odore bone et uescide, calefaciens.

Nausea[1], i. conuersio stomachi cum uoluntate uomendi.

Neta similis [est] ypoquistidos sed est subnigra, i. succus rose canine.

Nenuphar[2], flos ungule caballine aquatice idem. Flos est album, de quo fit oleum nenupharinum. In calidis regionibus inuenitur flos ille tam in albo quam in uioli quam in citrino colore, sed apud nos tantum in albo et subcitrino colore. [Respice in lymphia[3].]

Nera[4], i. arbor que fert ceresa nigra, cuius cortice sophisticatur cassia lingena ut in persio[5] seu pectent cassie seraso.

Nepadadma[6] est tranquillitas cum nec tumatis nec intus nec extra auditur.

Nerion[7] aut **nerodendro** aut **redodapion** frutex est, folia habet similia amigdaline sed maiora et pinguiora, et flores rodo similis, semen etiam patens sicut cornu, radix oblonga et angusta, gustu salsa. Nascitur locis aquosis et maritinis. Uirtus est illi mortifica s. animalibus, sed hominibus remedium prestat.

[**Napicium**, respice in bunias[8].

Nepta[9], i. calamentum maius.

Nigrores q° affr° ig°.

Nepta maior, respice in calamentum aquaticum.

Nimphon[10], respice in seleoteron[11].

Nux agrestis, respice in yryng[12].

Noctuluca[13], respice in stellio.

Nouaculum cirurgie, lanceolata aquatica idem, respice in boryth[14].

Nux Alexandrina, respice in carena basilica[15].

Nux muscata[16], respice in centrum galli[17] et in nux mirifica[18].]

1. bono. uiscide. 3. Nausia. 5. ypoquystidos. 8. albus. 9. nenupharninum. 11. uiola. 17. lignea. peccent. 18. ceraso. 20. tinnitus. 22. redodapin. 23. sunt similia. 25. similes. 28. maritimis.

[1] App. '*Nausea*, i. subuersio stomachi cum voluntate vomendi.' [2] Bart. p. 31, '*Nenufar* est flos ungulæ caballinæ aquaticæ.' [3] See Limphea aquatica. [4] Matth. Silv. c. dlxv, '*Nere*, i. arbor cerasi silvestris, de cuius cortice sophisticatur cassia lignea.' Bart. p. 31, '*Nera* arbor est quæ fert cerasa nigra.' [5] Persius, Sat. vi. 36, 'Seu ceraso peccent casiæ nescire paratus.' [6] Renzi, Coll. Salernit. iii. 302, '*Neradina* est tranquillitas aurium cum nec tinnitus nec intus nec extra auditur.' [7] Diosc. iv. 82, *νήριον, οἱ δὲ ῥοδοδάφνη, οἱ δὲ ῥοδόδενδρον, θάμνος γνώριμος, ἀμυγδαλῆς μακρότερα καὶ παχύτερα ἔχων φύλλα, κ.τ.λ.* [8] *βουνιάς*, Diosc. ii. 136. [9] *ἡδύοσμος, οἱ δὲ μίνθην ἢ καλαμίνθην . . . οἱ δὲ νεπέταμ*, Diosc. iii. 36. App. '*Nepita*, i. calamenthum.' [10] *νυμφαία*, Diosc. iv. 184. [11] Ib. *θηλυπτερίς*. See ante, Felioteron. [12] See Iringi. [13] Noctiluca, the glow-worm. [14] See Borith. [15] *κάρυα βασιλικά*, Diosc. i. 178. [16] The Nutmeg. Platearius, Circ. Inst. '*Nux muscata*, fructus arboris est in India nascentis.' [17] Centrum galli as an equivalent to Nux muscata is probably due to some error. [18] Nux myristica.

Neffartarum [1], i. renes denudans.

Nepta, calamentum maius [2], hasta regia [3] idem, crescit ad modum urtice, et ualet ad concipiendum et inde educit. [angl. catwort.]

[**Neumatosis** [4], i. sufflacio uel uentositas.

Neutrorocos [5], id est nerui duricies.

Nigella [6] est semen cuiusdam herbe que in locis plaudosis inter frumenta reperitur et est rotundum et planificatum, subamarum. Respice in lilium [7].

Nidrago [8], nitrago, uel nidragolon, uel uitrago, paritaria. g^e^. et a^e^. pery-torie.

Nisia [9] in aquis crescit.

Nileos [10] est quidam iunctus cuius radix assimulatur galange.]

Nitrum [11] genus est salis quod affertur de Alexandria.

Nicrosis [12], i. mors.

Nicoonlicuum [13], i. ungule.

Nitata [14] dicitur aqua per nivem infrigidata.

Naniacesti [15] interpretatur comestia et est grauius uicium quam corrosio.

Nimpha [16] **aquatica** similis est boraginis sed planta habet folia, iuxta aquam crescit, quidam uocant eam scabiosam, quidam saponariam.

Nimphea [17] siue ut alii cacabus [18] Ue-

---

1. Nefarcarum. 5. menses educit. catwrt. 23. Nicoulonisi. 24. Niuata aqua per niuem infrigidata. 26. Nomacosti. comestio. 27. corosio. 29. plana.

---

[1] Matth. Silv. c. dlxiv, '*Nefrochathar*, id est renibus apta confectio.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 302, '*Nefrocantarum* (var. *nefrotartarum*) id est renes denudans.' [2] See ante, Calamentum magis. [3] See Hasta regia. [4] πνευμάτωσις. [5] Renzi, Coll. Salernit. iii. 302, '*Neuratrocos*, id est nervi durities.' Perhaps νευρότρωτος. [6] Gerarde, p. 1086, 'Gith is called . . . in shops *Nigella* and *Nigella Romana* . . . in French *Nielle odorante* . . . in Cambridgeshire, Bishopswort.' E. P. N. p. 42, '*Zizania*, neele, cockel.' [7] See Lollium. [8] Matth. Silv. c. dlxvii, '*Nigado, nigrado, nigrato*, i. paritaria.' Gerarde, p. 331, Pellitorie of the Wall 'is commonly called *Parietaria* or by a corrupt word *Paritaria* . . . some (call it) *Vrceolaris* and *Vitraria*, because it serveth to scoure Glasses, Pipkins and such like.' [9] λιμνήσιον, Diosc. iii. 6; or perhaps rather a corruption of *Nymphæa*. [10] Matth. Silv. c. dxlviii, '*Nileos* i. indicum: et nileos est quedam radix que similatur galange . . . sed est species junci.' MS. Ashm. 1470, '*Nilleos* juncus est cuius radix, &c.' [11] νίτρον, Diosc. v. 129. [12] νέκρωσις. [13] Matth. Silv. c. dlxvii, '*Nichia*, i. unguis.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 302, '*Niconliti*, id est ungulæ.' [14] Renzi, Coll. Salernit. iii. 303, '*Nivata* dicitur aqua per nivem infrigidata.' Cf. Cass. Felix (ed. Rose), c. 37, 'nivatis potionibus.' [15] Read '*Noma*, comestio.' Cf. Matth. Silv. c. dlxviii, '*Nomas* est ulcus oculi . . . quidam dicunt quod sunt comestiones cancrose, Demosten.' ib. c. dlxiv, '*Nema* interpretatur comestio.' MS. Ashm. 1470, '*Noma* comestio interpretatur et est gravius vicium quam corrosio.' Plutarch, Moral. p. 165 e, νομαὶ σαρκὸς θηριώδεις: [16] Nymphæa. [17] Apuleius, De Virt. Herb. c. 68, '*Nymphea*, Græce Cacabon, . . . Latini Matrem Herculaniam, Algam palustrem, papaver palustre.' [18] κάκαβος or κάκκαβος, Venus's kettle, no doubt in allusion to the flower of the Water-lily.

neris, i. papauer plaustre[1] siue ut Latini gallam plaustrem[2] uocant. Nascitur[3] in aquis stantibus uel locis non cultis et aquosis, folia habet similia cicoree[4] sed minora et oblonga, alcius super aquam proferens capud, multa infra aquam capita habens ex una radice, flos est illi albus sicut lilii cum paruo pallore, semen habet in medio croceum, sed cum effloruerit rotundum efficitur sicut mala maciana[5], hasta eius lenis et non grossa est *et* nigra, similis cinolie[6], radix nigra et aspera et nodosa, [et] in autumpno siccatur. Multa in sompnis[7] uidentibus bibita *prodest.* Que autem habet albam radicem forcior est uirtute.

Nictum, fragula arbor est et habet folia similia lupino et flores croceos.

Nux magna[8] que uenit de yndia.

Nux miristica[9] uel carida, nux muscata idem.

Nux pontica[10] uel auellana idem.

Nux quando simpliciter ponitur pro nuce usuali intelligitur.

Nucheus[11] quando simpliciter ponitur pro nucheo pinee intelligitur.

Oculus Xpi[12], ordorifera est, laciora habet folia iuxta stipitem et superius rotunda *et* florem citrinum. [Respice in centum galli.]

Oculus Consulis[13], oculus bouis idem. angl. oxeseghe.

---

5. similia habet. 14. cinolio. 22. *Add* Nux indeyca, nux vomica, castaneola idem. 29. nucleus. 30. nucleo.

---

[1] Palustre. [2] Alga palustris. [3] Diosc. iii. 138, *νυμφαία φύεται ἐν ἕλεσι καὶ ὕδασι στασίμοις, κ.τ.λ.* [4] Ib. *κιβωρίῳ.* [5] Ib. *μήλῳ παραπλήσιον.* Cf. Plin. Hist. Nat. xv. 14, 'Habent originem a Matio.' [6] *ὅμοιος τῷ τοῦ κιβωρίου*, ib. [7] *πίνεται δὲ καὶ πρὸς ὀνειρωγμούς*, ib. [8] Apparently the Cocoa-nut, cf. Gerarde, p. 1522, 'The fruit is called in Latine, *Nux Indica*, of the Indians, *Cocus*.' [9] Gerarde, p. 1537, 'The Nutmeg tree is called of the Grecians *κάρυον μυριστικόν*, of the Latines, *Nux Moschata* and *Nux Myristica*.' See ante, Careon and Muscus. [10] *ποντικά*, Diosc. i. 179. Gerarde, p. 1439, 'in Greeke *κάρυα Ποντική*, that is *Nux Pontica* . . . and commonly *Nux avellana*, by which name it is usually knowne to the Apothecaries . . . in English, Hasell Nut and Filberd.' [11] Matth. Silv. c. dlxviii, '*Nucleus* quando simpliciter ponitur pro nucleo pini intelligitur.' Pine-Apples. Gerarde, p. 1355, 'The fruit or apples of these be called in Greeke *κῶνοι* . . . they be also named in Latine, *Nuces pineæ*.' [12] Gerarde, p. 772, 'Wilde clarie is called after the Latine name *Oculus Christi* of his effect in helping the diseases of the eies.' See Centrum galli and App. *Oculus Christi*. Bart. p. 32, '*Oculus Christi* similis est oculo consulis nisi quod redolet illa non et habet florem citrinum.' [13] Matth. Silv. c. dlxxvii, '*Oculus Consulis* est herba dicta filius ante patrem uel oculus Christi.' Gerarde, p. 747, '*Bupkthalmum*, in Englishe oxe-eie . . . what form *Consiligo* is of we find not among the old writers.' See ante, Butalmon. App. '*Oculus Consulis* similis est menthastro.'

Obtalmia[1], i. calidum apostema oculi et dicitur ab ob quod est contra et talmon quod est oculus, quasi contra oculum.

Obsi[2], i. panis, iari succus inde obsomagarus quod fit de pane et sardellis.

Obsopsopon[3], i. oculus.

Obtalmicon[4], sternutatorium idem.

Obrizon[5] exponit beatus Gregorius in xxii Moralium[6], i. purum aurum, uel m̄. aurum, alii exponunt pro purgatissimo auro, quasi eurizon i. bone radicis aurum.

Ocra[7] eligenda est m̄ellinum colorem habens et sine lapide fricabilis, uirtus est ei stiptica.

Oc[h]us[8] uel **orchos** interpretatur labor, inde **sinocha**[9] i. cum labore et **sinochus**[10] et similia.

Ochimonides[11] folia habet ozimo similia, potui datum medetur serpentum morsibus.

Octo brisicum[12], i. amarum.

[**Oculus bouis**[13], butalmon, respice ibi.

Oculus lucii[14], caprifolium idem, respice ibi.]

Ocron, i. rubium, unde trocisci ydiocri ab ydia quod est forma et cron quod est rubeum, qui[15] formati inde trocisci ydiocri.

Offiasis[16] uel **oppiasis** est serpens ut

---

5. obsomogarus. 11. uel rude aurum. 12. id est bone. 18. synocha. 28. rubium. 29. ydea. ocron. 30. quia formati.

---

[1] *ὀφθαλμία*. Bart. p. 32, '*Obtalmia* est apostema calidum oculi.' [2] Renzi, Coll. Salernit. iii. 303, '*Obsipanis*, garus, succus.' Sim. Jan. '*Opsispsomi*, crusta panis superficies.' ib. '*Opson*, g. pulmentum. *Oposonia*, cibi salsamenta.' Sim. Jan. '*Obsoniagarum vel obsoniogarum* . . . *obsonia* g. dicunt salsamenta vel sapores in quibus intinguntur carnes vel pisces vel etiam panis ut melius comedatur . . . inde componitur obsoniogarum quasi obsonium ex garo.' Matth. Silv. c. dlxxxi, '*Oxogarus*, grec. garus acetosus.' '*Oxomogarum*, i. sapor acetosus et salsus.' [3] Perhaps *ὤψ, ὠπός, ὠπῶν*. [4] *πταρμικόν*, see App. Optamicum. [5] *ὄβρυζον* (of which *εὔριζον, εὔροιζον, εὔρυζον* are variants) is an adjectival form derived from *ὄβρυζα* (Lat. *obrussa*), fine or standard gold: cf. Justinian, Edict 11, *τὴν παρ' Αἰγυπτίοις λεγομένην ὄβρυζαν*. [6] Gregory the Great, Moralia, xxii. 2 (on Job xxxi. 24), 'obryzum dicimus obrude aurum.' [7] Diosc. v. 108, *ὤχραν δὲ ληπτέον τὴν κουφοτάτην καὶ μηλίνην δι' ὅλου, κατακορῆ δὲ καὶ ἄλιθον καὶ εὔθρυβῆ*. [8] *ὀχός* or *ὀχή*. [9] *συνοχή*. [10] *σύνοχος*. [11] *ὠκιμοειδές*, Diosc. iv. 28. [12] Matth. Silv. c. dlxxvii, '*Obtobriscum* quid est lege omotridon.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 303, '*Octobrificum* (var. *octobrifilum*) id est amarum.' Cod. Ashm. 1470, '*Olivum omotride*, gremiale, octobrisicum, amarum, omfacium viride.' Cf. Oribasius (ed. Daremberg, vol. vi. p. 227), 'Oleo gremiali quem omotribem Græci appellant, id est septembrio aut octobrio mense factus.' See post, Oleum omotride. [13] See Oculus consulis. [14] Bart. p. 32, '*Oculus licii*, i. volubile majus, i. caprifolium. *Oculus lucidus*, i. licium.' See Caprifolium. [15] Renzi, Coll. Salernit. iii. 303, 'quia formati inde trocisci sunt rubei.' See post, Ydea. [16] *ὀφίασις*, Galen (ed. Kühn), vol. xii. p. 381. Matth. Silv. c. dlxxviii, '*Offiasis*, i. tyria sic dicta ab offio quod est serpens quia serpentinas squamas in superficie cutis representat.' ib. '*Offiasis* dicitur a Sera. tyra a tyro serpente quod idem est, unde offiasis uel tyria id est furfuris capitis,' where no doubt there is a confusion between *θηρίον* and *κηρίον*.

in primo capitulo Alexandri[1]. Item **offiasis**, i. *casus* capillorum.

Offodormia[2], i. piscis fetens in naribus.

Oliandrum[3], i. siluestris oliua. [Respice in agrelia.]

Olea uel **oliua** tam arbor quam fructus.

Olibanum[4], libanus, thus, libanotides, idem. g^e^. francencens.

Hec libanus est arbor, hic libanus est mons, hoc libanum thus. [Respice in mannis et thus.]

Olixatrum[5], petrosil[l]inum macedonicum et Alexandrium idem. g^e^. alisaundre, anglice stamerche[6]. [Respice in ypocelinum.]

Oleum, olei multa sunt genera ut

Oleum sabraum[7], i. oleum romanum.

Oleum amarissimum[8], i. de succo maiorane.

Oleum leue, i. oleum commune.

Oleum amigdalinum[9] quod multi metopium dicunt, ex amigdalis amaris.

Oleum balaminum[10] conficitur sicut oleum amigdalinum.

Oleum mirtinum[11], i. oleum mirte agrestis, i. nigre.

Oleum laurinum[12], i. oleum de baccis lauri.

Oleum sciminum[13], i. oleum sex semine scini.

Oleum masticinum[14], i. oleum masticis.

Oleum uiolacium, i. oleum ex floribus uiolarum.

Oleum catholicum, i. oleum herbe catholice, i. allipiados[15].

---

3. Offodirmia. 5. Oleandrum. 9. francensens. 17. genera sunt. 18. i. cilise romanum. 26. labaminum. 30. ex baccis. 32. scininum. 36. uiolaceum.

---

[1] Alex. Trall. (ed. Puschmann, ii. 441), where the Latin MSS. begin with a distinction between *ἀλωπεκία* and *ὀφίασις*, though the latter does not occur in the Greek text. [2] Perhaps the reading should be *ὄρφος*, piscis: *ὄζαινα*, polypus fetens in naribus. Matth. Silv. c. dlxxx, '*Orfos, orfus*, grece piscis,' i.e. *ὄρφος*, a kind of sea-perch. ib. c. dlxxxi, '*Ozene*, i. polipi ulcerati.' ib. '*Ozimie*, grec. i. ulcera fetentia inter hares ab ozon quod est fetens, Cas. Fe. Alex.' Cass. Felix (ed. Rose), c. 31, 'polypum et ozænas quas nos fetores narium dicimus.' [3] Rather *oleastrum*, see ante, Agrielea. [4] Gerarde, p. 1436, 'It is called in Greeke λίβανος, in Latine *Thus*, in Italian *Incenso*, . . . in English Frankincense and Incense. The Rosin carries the same name, but in shops it is called *Olibanum*.' [5] Gerarde, p. 1019, 'it is also named *Olus atrum* . . . the Apothecaries call it *Petroselinum Macedonicum*, others *Petroselinum Alexandrinum* . . . the French, and Englishmen, Alexandre, Alexanders.' Cf. Diosc. iii. 71. [6] Stamerche for Stanmerche, see ante sub Alexander. [7] Renzi, Coll Salernit. iii. 304, '*Olinsabrasum* (var. *oleum sabranum*) id est romanum.' [8] Read *amaracinum*, cf. Diosc. i. 68. [9] *ἀμυγδάλινον ἔλαιον ὅ τινες μετώπιον καλοῦσι*, Diosc. i. 39. [10] *βαλάνινον*, Diosc. i. 40. [11] *μυρσίνινον*, Diosc. i. 48. [12] Diosc. i. 49, *τὸ δὲ δάφνινον σκευάζεται διὰ τῶν δαφνίδων ὅταν ὦσι δρυπετεῖς*. [13] *σχίνινον*, Diosc. i. 50. [14] *μαστίχινον*, Diosc. i. 51. [15] See ante, Allipiados.

Oleum omotride[1], i. gremiale.

Oleum anetinum[2], i. oleum aneti.

Oleum populinum[3], i. oleum populi.

Oleum sinapinum[4], i. oleum sinapis.

Oleum puleginum, i. oleum pulegii.

Oleum de frumento.

Oleum de ouis, et similia.

Oleum quando simpliciter ponitur pro oleo oliue intelligitur.

Omfacium[5] uel **omphacum**, i. succus uuarum albarum immaturatarum expressis et siccatis et tritis, inde dicitur **molefacum**[6] quod habet [ad]mixtionem huius pulueris uel quod fit de floribus arborum stipticarum herbarum ut camedreos et similia.

Omentum[7], zirbus[8], obdemen, sumen[9] sanguinum, aruina[10], axungia[11] idem, quando quodlibet horum simpliciter ponitur pro porcina intelligitur, item omentum et zirbus utrumque ponitur pro siphac[12], [et] quando etiam dicitur epigmentum[13] et epiplode[14] et pigorontum. Respice in epiploten et [in] epigeroton.

Onager[15], asinus siluestris idem.

---

1. emotride. 2. id est oleum. 3. id est. 4. id est. 5. olium.
18. obdomen sinnen. 19. auxungia. 26. pigorontum.

---

[1] *ἔλαιον . . . τὸ ὠμοτριβὲς ὃ καὶ ὀμφάκινον καλεῖται*, Diosc. i. 29. Matth. Silv. c. dlxxviii, '*Oleum expensarum*, i. oleum omfantinum, quod fit de olivis immaturis, et tale oleum dicitur etiam oleum grerimale eo quod in grenio olive colligitur ante maturitatem, et vocatur oleum expensarum quoniam subvenit expensis ad naturam conficiendam, quoniam colligitur ante tempus.' ib. '*Oleum germiale*, i. de oliuis.' ib. '*Onotribum oleum* id est ex acerbis olivis constructum omfacinum.' *τὸ ὠμοτριβὲς ἔλαιον*, Alex. Trall. (ed. Puschmann), i. 491. App. '*Oleum omphacinum* id est viride vel quod germiale dicitur.' *Gremiale* is thought to be a variety of *cremiale* (cf. *cremo*, *cremium*), and, as applied to oil, to mean that commonly used for burning in lamps. (Paucker, Addenda Lexicis Latinis, Dorpat, 1872). See ante, Emitrida. [2] *ἀνήθινον*, Diosc. i. 61. [3] *αἰγείρινον ἔλαιον*, Alex. Trall. ii. 537 (ed. Puschmann). [4] *σινάπινον*, Diosc. i. 47. [5] Diosc. v. 6, *ὀμφάκιόν ἐστι μὲν χυλὸς ὄμφακος θασίας σταφυλῆς μήπω περκαζούσης ἢ ἀμιναίας*. Cod. Ashm. 1470, '*Omfacium* est pulvis qui fit de acinis acidis uvarum immaturarum expressis et exsiccatis et tritis. Inde dicitur mel omfacum, &c.' [6] Diosc. v. 31, *ὀμφακόμελι*. [7] Bart. p. 32, '*Omentum*, zirbus, abdomen, sagimen, arvina, auxungia idem sunt, quando simpliciter porcina intelligitur.' [8] Bart. p. 44, '*Zirbus*, omentum idem.' [9] Sumen (sugimen): cf. Plautus, Curculio, ii. 3. 44, 'pernam, abdomen, sumen, suis glandium.' [10] Bart. p. 11, '*Arvina* est pinguedo cuti adhærens.' [11] Plin. Hist. Nat. xxviii. 9, 'axungiam etiam Græci appellavere eum.' See ante, Axungia. [12] Bart. p. 39, '*Syphac* est pellicula dividens nutritiva a generativis.' ib. p. 18, '*Dyafragma* est pellicula dividens spiritualia a nutritivis, et inter diafragma et siphac continentur intestina.' [13] *ὑπεζωκός*. [14] *ἐπίπλοον*. [15] *ὄναγρος*. Sim. Jan. '*Onager* grece asinus silvestris, sed grecus onagros dicit.'

Onomia[1], quam multi anomiadam dicunt, uirgas habet duarum palmarum in quibus sunt capita minora, folia minuta sicut lenticule aut rute, subaspera, pinguia et spissa, urinam prouocat, lapidem uesice excludit.

Onochmus, [id est] recte sedens.

Onza[2] genus est leguminis nobis ignotum.

Onchus[3] interpretatur tumor ut in fine Tegni[4].

Opos[5], i. succus, inde opobalsamum, i. succus balsami.

Opocissi[6], i. succus ficus agrestis, communiter lac coagulat.

Opium thebaicum[7], i. succus papaueris albi.

Opium miconis[8], i. succus papaueris nigri. [Respice in opomiconium.]

Opium quirrinacium[9], lesera[10], quileya[11], succus iusquiani[12], idem.

Opium quando simpliciter ponitur pro opio thebeico intelligitur.

Opirus[13], i. panis mundus a furfure.

Opepilcii[14], i. asafetida, [respice ibi.]

Opomiconium[15] est opium miconis teste Ysidoro.

Opopanax[16], succus est herbe que panax dicitur similis per omnia ferule[17], et nascitur in locis asperis et lapidosis.

Origanum[18], golena[19] siue colena [idem], similis est calamento, et calamentum habet pilosa folia quibus utimur. gall. orynal, a°. chirchewrt[20].

---

8. Onothomus i. 9. genus est genus. 19. id est succus. 21. lesara. 24. thebaico. 26. Opifilfii. fetidi. 32. lapidiosis. 34. simile. sed calamentum. 36. orinal.

---

[1] Diosc. iii. 18, *ἀνωνίς, οἱ δὲ ὀνωνίδα καλοῦσι· κλῶνες σπιθαμιαῖοι . . . κεφάλια περιφερῆ, φυλλάρια μικρά, λεπτά, ὥσπερ φακοῦ πρὸς τὰ τοῦ πηγάνου, κ. τ. λ.* This, the Aldine text, has been considerably altered by Sprengel: (see his note *in loc.*). [2] *ὄρυζα*, Diosc. ii. 117. See post, Oziza. [3] *ὄγκος*: cf. Galen (ed. Kühn), vii. 705. [4] Galen's *τέχνη ἰατρική*. [5] *ὀπός*. [6] Matth. Silv. c. dlxxix, '*Opoffico* id est succus caprifici id est ficus agrestis.' Diosc. i. 133, *ὁ δὲ ὀπὸς τῆς ἀγρίας καὶ τῆς ἡμέρου συκῆς πηκτικός ἐστι γάλακτος.* [7] Sim. Jan. 'Lac quod egreditur collectum in vasculis desiccatur, tale tebaicum vocatur.' The name is given because the article was produced in the Thebais. App. '*Opium thebaicum*, i. lasaerti.' [8] Probably *μήκωνος.* [9] Bart. p. 32, '*Opium quirinacium*, asafetida idem.' *κυρηναϊκός*, Diosc. iii. 84. [10] See ante, Lazarum and Asar. [11] It is possible that this may represent *gelena*: cf. App. '*Quelanea*, i. iusquiamus.' [12] Renzi, Coll. Salernit. iii. 304, '*Opium quismiaticum*, id est succus jusquiami,' so that here two distinct glosses have been confused. [13] Bart. p. 32, '*Opirus*, panis est mundus a furfure.' MS. Sloane, 282, '*Opopiris* is clene bran, fro þe bran, payn de mayne.' *ἄρτος αὐτόπυρος*: cf. Galen (ed. Kühn), xi. 120, *προσαγορεύουσι δ' ἔνιοι τὸν τοιοῦτον ἄρτον αὐτόπυρον.* [14] *ὀπὸς σιλφίου.* [15] See Opium miconis. [16] *ὀποπάναξ*, Diosc. iii. 48. [17] Ib. *καυλὸν δὲ ὥσπερ νάρθηκος.* [18] Diosc. iii. 29, *ὀρίγανος, οἱ δὲ κονίλην καλοῦσι* (Ald. *κορνήλιον*). Renzi, Coll. Salernit. iii. 304, '*Origanum*, golena est herba saurengaria vulgariter.' [19] The name *κονίλη* seems to have become by metathesis *colina*, *colena* and *golena*. As *collina* it was no doubt regarded as synonymous with *ὀρίγανος* (supposed to be from *ὄρος*). [20] Gerarde, Supplement, '*Churchwort*, Pennyroyall.'

Orthomia[1], i. difficilis inspiracio uel respiracio. Item orthomia [2] est rectus anelitus, uel orthomia est que tantum arerem sumit[ur] quantum emittit, cum difficultate tamen, et dicitur ab **orthos** quod est rectus et **thimos** quod est spiritus.

Orobus[3], gall. uesche, anglice thare uel mousepese. [Respice in erbus et in herbum et in lacta.]

Oriacantum[4] uel **oricantum**, berberis idem.

Ornix[5], i. perdix, et quandoque ponitur pro gallina siluestri.

Ortis[6], testiculus idem [est].

Ornus[7] est arbor glandifera querci similis.

Quinque sunt species [quercorum], quercus glandifera uidelicet, quercus, ilex, ornus, et alia que sunt grana[8] unde tinguntur scarlate, quercus etiam est robur idem.

Orcus[9], libitus idem.

Oroyde[10], i. aquosum uel serosum, **oros**[11] enim interpretatur serum.

Orexis[12] interpretatur appetitus, inde **onorexia** ab a quod est sine et orexis, i. stomachi appetitu uel cum fastidio.

Ormium uel **orminum**[13], acantum idem.

Orobo[14], **bonis**, lacca idem, gumma est.

O[r]deum[15], bonum est muncum et mundum.

Orchis[16], quam alii renosorchim[17], alii affrodisiam[18] uel priapismum[19] dicunt, tirsim habet bipalmen, folia similia oliue, sponsa super terram sed molliora et angustiora, in hasta florem purpureum, radix bulbo similis longa et duplex, [et] dicitur multas uires coeundi excitare, sicut stincus[20].

---

4. aerem. 8. uesce. 19. glandifere. 22. et robur. 23. blitus. 27. sine (?). 30. orinum. 34. niueum. 36. rinosorchim. 37. affrobisiam. 39. spansa. 40. melliora. 44. scincus.

---

[1] *ὀρθόπνοια*, a kind of asthma, where the patient can breathe only when in an upright posture. [2] See App. *Opthopnea.* [3] Bart. p. 32, '*Orobus sive orobum* est pisa agrestis i. muspese.' *ὄροβος*, Diosc. ii. 131. [4] *ὀξυάκανθα*, Diosc. i. 122. [5] *ὄρνις*. Bart. p. 32, '*Ornix* est perdix vel gallina silvestris.' [6] *ὄρχις*. [7] Matth. Silv. c. dlxxx, 'ornus est arbor glandifera quercui similis sterilis secundum Papiam, unde quatuor sunt arbores glandifere.' [8] Renzi, Coll. Salernit. iii. 305, 'que fert grana.' [9] Matth. Silv. c. dlxxx, '*Ortos*, i. blitus.' ib. '*Orthus*, i. coxilides vel blitus.' [10] *ὀῤῥώδης*. See App. Ocrodis. [11] *ὄῤῥος*. [12] *ὄρεξις*. [13] *ἀνορεξία*. *ὅρμινον*. [14] Renzi, Coll. Salernit. iii. 305, '*Orobo*, *Orobonis*, lacta (*var*. lacca) idem, gummi est.' Matth. Silv. c. dlxxx, '*Orodomis* lentisca, id est latra.' See App. *Orobani lenici*, and ante sub Lacca. [15] Hordeum. [16] *ὄρχις, οἱ δὲ κυνὸς ὄρχιν καλοῦσι, φύλλα ἔχει κατὰ γῆς ἐστρωμένα, κ.τ.λ.* Diosc. iii. 131. [17] Ib. *κυνὸς ὄρχις*. [18] Ib. *ἀφροδίσια*. [19] *πριαπισμός*. For *πριαπίσκος*, see Diosc. iii. 134. [20] *σκίγκος*, Diosc. ii. 71.

Orminon[1], siue ut Latini eminoda uel origalis siue reiectialis dicunt, tirsim habet cubitale, quadum[2], folia ut marubium, facit autem ad oculorum argema uel leucomata.

Osmunda[3], filex siluestris idem, similis est faici[4], ualet ossibus braccus[5], gallice osmonde[6] [uel feugerole][7], a^e^. euerfarn[8] uel moreclam.

Oscitacio[9] fit ex fumo et uentositate neruos inplente uel inpellente.

[**Osalinum**[10], fomento adhibitum medetur putredines uulnerum].

Ostrea[11] piscis est degens in conchis.

Ostre porphite[12] unde tinguntur purpurea coclee sunt que uste dessicatiue sunt uirtutis.

Oohis[13] auris dicitur, inde **parotida**[14] a para quod est iuxta, quasi uena iuxta aurem.

Oohus[15] uel **orohos** interpretatur labor, inde **sinocha**[16], i. cum labore et **sinochus**[17], similia synoca de multo i. sanguine, sed synochus ex putrefacto i. sanguine, et sunt febres acute ex sanguine nimis superhabundante.

[**Origalis**, respice in orminon.

Oxifollon[18], respice in geranion.

Oxicolla[19], respice in taurocolla.]

Othonia[20] folia habet similia sed percussa et fragilia, florem croceum et latum, unde multi speciem amnonis[21] dixerunt, succus eius oculis prestat effectum et caliginem detergit.

Ouum molle[22] plus est eustomachum quam aliud sorbile.

Oua crapula[23], i. in aqua cocta.

---

2. reieccialis. tyrsim. 6. silex. 7. filici. fractis. 8. osmunde. 9. moreclaium. 11. implente uel impellente. 19. Othis. 23. sinetho id est cum. 24. synochus et similia sonoca. 31. *After* similia *Sloane leaves a mark as though the original* pertusa *were illegible.* 33. ammonis. 34. prestet,

---

[1] Diosc. iii. 135, *ὅρμινον ἥμερον*, 'Ρωμαῖοι γεμινάλις . . . *πόα ἐστιν ἐμφερὴς πρασίῳ τοῖς φύλλοις· καυλὸς δὲ τετράγωνος ἡμιπηχυαῖος . . . ἀποκαθαίρει δὲ σὺν μέλιτι ἄργεμα, λευκώματα.* Matth. Silv. c. dlxxx, '*Orminon* siue emola vel auricularis aut rejectalis, &c.' [2] Quadrum. [3] E. P. N. p. 44, '*Osmunda*, osmunde, bon-wort.' Bart. p. 32, '*Osmunda* herba est, an. everferne.' [4] Filici. [5] Read *fractis*. [6] Cotgrave, '*Osmonde*, Osmund, Osmund the water man, Osmund royall, water Fearne, S. Christopher's hearbe.' [7] Bart. p. 22, '*Fugerole*, an. ferne yat growes on londe.' [8] E. P. N. p. 14, '*Filix arboratica*, eferfearn.' [9] Oscitatio. Bart. p. 32, '*Ocitacio*, fit ex fumo et ventositate musculos gulae replente.' [10] See post, Oxalmon. [11] Bart. p. 33, '*Ostrea*, piscis degens in concha.' [12] *πορφύρα*, Diosc. ii. 4. [13] *οὖς*. [14] *παρωτίς*. [15] *ὀχός*. [16] *συνοχή*. [17] *σύνοχος*. [18] *ὀξύφυλλον*, Diosc. iii. 121. [19] Ox-gall. [20] Diosc. ii. 213, *ὀθόννα . . . ἔχει δὲ τὰ φύλλα εὐζώμῳ ἐμφερῆ πολύτρητα . . . ἄνθος δὲ φέρει κρόκινον . . . ὅθεν ἔδοξαν ἀνεμώνης αὐτό τινες εἶδος εἶναι.* [21] Read anemones. [22] Diosc. ii. 54, *ᾠὸν τὸ ἁπαλὸν τροφιμώτερον τοῦ ῥοφητοῦ.* [23] Bart. p. 32, '*Ova crapula*, i. aqua cocta uel frixa.' Renzi, Coll. Salernit. p. 305, '*Ova crapula uel tramula*, id est in aqua cocta.'

Oxitomili succi[1], i. succus citranguli.

Oxifenicia[2] uel fincon dicitur, inde(?) dactilus indicus uel tamarindus, fructus est cuiusdam arboris.

Oxiren[3], i. forte acetum.

Oxoleon[4], dicitur acetum cum oleo.

Oxi uel **oxis**[5], i. acetum uel acutum, unde cum pro acuto ponitur, unde dicitur **oxidorcas**[6], i. acute uidens, et **oxiporium**[7], i. acute penitrans poros; cum pro aceto ponitur, inde dicitur **oximel[l]is**[8] et **oxigalac**[9], i. lac acetosum, et **oxifenicia**[10] dactilus acetosus i. camarindus, qui sic dicitur quia, ut dicit Oribasius, nascuntur in forma dactili, cortex abicitur, sed medulla que nigra est et acetosa ad nos affertur.

Oxima uel **oxina**[11], ulcus idem.

Oxalmon[12], i. acetosum cum sale mixtum.

Oxicantos[13] arbor est nimium spinosa, fructum mirte similem habens, sed paulo maiorem, rubeum interius et granatum, [et] est autem cohercentis uirtutis.

Oxilocassa[14], cassa linguea idem.

Oxporis[15], [id est] esula.

Ozimum[16] uel **ozimon**, i. basilicon, herba est cuius semine utuntur apotecarii, folia habet similia satureie, sed albiora, hastas duarum palmarum, que haste folliculos habent similes iusquiamo et semen nigrum simile melancio, cum uino bibita morsus uenantus compescit. [Respice in basilicon.]

Item **Ozminim**[17], urtica idem. Respice in yerda[18].

Ozima, [id est] semen urtice.

---

1. oxitromili. 2. finicon dicitur etiam. 9. inde. 11. penetrans. 12. acuto. 15. i. dactilus. tamarindus. 21. utilis. 22. acetum. 25. habet. 26. rubrum. 29. oxilocassia, cassia lignea. 30. i. esula. 33. satureye. 38. uenenatos. 40. ozimum. 42. i. semen.

---

[1] Read '*Citromeli succi*, i. succus citranguli.' Cf. Diosc. i. 166, *καὶ ὁ χυλὸς αὐτῶν βιβρώσκεται, κ. τ. λ.* See ante, Citromilum. [2] See ante, Fincon indi. [3] See App. *Oxireum*. [4] *ὀξέλαιον*. [5] *ὀξύς*. [6] *ὀξυδερκής*. [7] *ὀξυπόρον*. [8] *ὀξύμελι*. [9] *ὀξύγαλα*. Bart. p. 32, '*Oxigalac*, i. lac acetosum.' [10] App. '*Oxyphenicon* vel *phenicia ind.* i. tamarindi.' [11] Perhaps *ὄγκωμα*. [12] *ὀξάλμη*, Diosc. v. 23. See App. *Oxamium*. [13] Diosc. i. 122, *ὀξυάκανθα . . . δένδρον ἐστὶ . . . ἀκανθῶδες ἄγαν, κ. τ. λ.* [14] *ξυλοκασία*. [15] Renzi, Coll. Salernit. iii. 305, '*Oyporis* (var. *Opporiza*) id est Esula.' [16] Diosc. ii. 170, *ὤκιμον*, but the description is that of *ὠκιμοειδές*, Diosc. iv. 28, *κλῶνας δὲ σπιθαμιαίους, δασεῖς· λοβοὺς δὲ παραπλησίους ὑοσκυάμῳ πληρεῖς σπέρματος μέλανος ἐοικότος μελανθίῳ.* [17] See ante, Acantus and Achalaphe: and App. '*Acaneum orminum* uel igridia id est urtica.' [18] There can be little doubt that *yerda* and *igridia* (cf. App. l. c.) represent *κνίδη* (Diosc. iv. 92), but it is not so clear how *urtica* comes to be used to gloss either *orminum* or *ozimum*. Perhaps the cause of the confusion may lie in a gloss *εὔζωμον*, i. eruca, and *eruca* may have then been corrupted into *urtica*.

Ozon[1], alcanna idem unde tinguntur pili.

Oziza[2] est genus leguminis nobis ignoti, quidam dicunt esse idem quod spelta.

Paritaria[3], perniciades[4], uitreola[5], nitrago[6], herba muralis[7] idem. g^e^. et anglice, paritarie. [Respice in uitrearea.]

Paralisis[8] **herba**, passerell[a][9] uel passerina, turdella[10], uer Sancti Petri[11] idem, tota herba utimur. g^e^. maierole, a^e^. cousloppe.

Papauer album florem habet album, cuius semen coconidium[12] appellatur. g^e^. whatpopy[13]. [Respice in amomon et in miconium.]

Papauer nigrum crescit in agris et habet florem rubeum, unde fit diacodion[14]. a^ce^. blakpopy.

Papauer rubeum habet florem rubedine et albedine commixtum. gall. rougerole, ang^e^. redpopy.

[**Pabula**[15], i. uesica.]

Pasisiciuum, i. declinatiuum.

Panis cuculi[16], alleluia, trifolium siluestre idem. ang^e^. wodesour[e].

Panis porcinus[17], ciclamen, malum terre idem. a^e^. dilnote[18] uel erthenote[19].

---

6. perniciados. uitriola. nitringo. 7. mirabilis. 11. tradella. 13. marorole. 16. witpopi. 20. dyacodion. blacpopi. 23. redpopi. 25. Pasisisanum. 29. herthnote.

---

[1] Renzi, Coll. Salernit. iii. 305, '*Ozim* (var. *ozom*) id est alcana.' [2] *ὄρυζα*, Diosc. ii. 117. See ante, Onza. [3] Parietaria, pellitory of the wall, so called from its fondness for old walls, which accounts for the name *herba muralis* also. [4] *περδικιάς*. Galen. See App. Perdiacratos. Gerarde, p. 331, 'Some call it *Perdicium* of Partridges which sometimes feed hereon; some *Urceolaris* and *Vitraria* because it serveth to scoure Glasses, Pipkins, and such like.' [5] Sim. Jan. 'vocatur herba vitri quia vitrea vasa ea absterguntur a quo etiam aliqui latini vitriolam vocant.' [6] Ib. '*Vitrago* ab Oribasio ca. de effusione urine vocatur paritaria.' [7] See ante, Herba Muralis. [8] See ante, Herba Sancti Petri. [9] Sim. Jan. '*Passerella*, primula veris, herba paralisis idem ut volunt quidam.' [10] Matth. Silv. c. dclxxxiii, '*Turdilli*, i. herbe. Cas. Fel. passerine secundum aliquos.' Sim. Jan. '*Turdilli semen* in antido. virili in mitridato minori quidam exponunt herbe passerine sed utrumque ignoro.' [11] Read *herba Sancti Petri*. The reason of this name is no doubt the same which has led the Germans to call the plant *Schlüsselblume*. Fuchs, H. S. p. 926. calls it *S. Petersschlüssel*. [12] Read *codium*, that is *κώδυον*. See App. Papaver album. [13] White poppy. [14] *διὰ κωδειῶν*. Cass. Felix (ed. Rose), c. 33, 'dandum etiam et dia codyon.' [15] Matth. Silv. c. dlxxxii, '*Papilla*, i. vesicca.' Apparently *papula* or *papilla*, in the sense of blister. [16] Bart. p. 33, '*Panis cuculi*, alleluia idem.' Gerarde, p. 1202, 'the Apothecaries and Herbarists call it *Alleluya* and *Panis cuculi*, or Cuckowes meate . . . in French, *Pain de cocu*; in English, wood Sorrell, wood Sower, Sower Trefoile, Stubwort, Alleluia. [17] Sowbread. See ante, Ciclamen. [18] Gerarde, Supplement, '*Dilnote*, cyclamen.' [19] Bart. p. 15, '*Ciclamen*, panis porcinus idem, an. herthenote.' Gerarde, p. 845, 'in shops *Cyclamen*, *Panis Porcinus* and *Arthanita*.'

Panis alexinus [1], panis bene coctus idem.

Panicum in esca omnibus [omnibus] utile est, unde si panis factus fuerit et comestus uentrem abstinet et urinam prouocat.

Panax Eraclia [2], unde opipanax colligitur, folia habet minora et spansa super terram, uiridia et aspera ualde, sicut ficus obrotunda et diuisa in v. partes, uirga longa est ei sicut ferule, albi coloris, nascitur in finibus Libie et in Macedonia.

[**Perniciados** [3], respice in paritaria.

Pauca leonis [4], respice in flaura et in lantapedîon.

Pneumonia [5], respice in geranion.

Papauer plaustrum [6], respice in numphea.

Passerella [7], **Passerina**, } respice in paralisis herba.

Patrision [8], respice in philippendula.

Paulina, i. edera terrestris.]

Panax cironium [9] nascitur in monte Pelio quam Latini hinnulam campa. dicunt, florem habet aurosam, radicem tenuem non altam, gustu uiscidam, bibita morsibus uenenatis occurrit[ur].

Panax Asclepii [10], folia habet nodosa similia maratro sed maiora et asperiora, super uirgam capitellum habet in quo flores aurosi sunt et uiscidi et odorati.

Paragoriticum [11], i. mitigatorium, et dicitur a **paragorizo** [12], **zas**, i. mitigo, as.

Paracopa [13], i. al[i]enacio mentis.

Parituma [14], i. apostema et pannicula idem.

Paroximus [15], i. exacerbacio, inde **paroxiticon** [16], i. exacerbatiuum ut in Alexandro de frenesi.

---

1. alexinis. 7. Eraclea. opopanax. 13. Libye. 26. compaciam. 27. aurosum. 28. non latam. 37. mitigo, gas. 40. apostemata minuta a colera genita. Paranacium est apostemata. 42. Paroximus i. i.

---

[1] Matth. Silv. c. dlxxxii, '*Panis Alexandrinus uel rubicundus*, i. recoctus et rubescens vel biscoctus. [2] Diosc. iii. 48, *πάνακες Ἡράκλειον ἐξ οὗ ὁ ὀποπάναξ συλλέγεται, κ. τ. λ.* [3] *περδικιάς.* [4] See ante, Flaura and Lantapodion. [5] Diosc. iii. 121, *γεράνιον οἱ δὲ πελωνιτίς.* ib. *πολυμενία.* [6] Papaver palustre. See ante, Nimphea. [7] Sim. Jan. '*Passerella*, primula veris, herba paralisis idem ut volunt quidam.' [8] See ante, Filipendula. Sim. Jan. '*Patersion* vocatur a quibusdam filipendula.' [9] Diosc. iii. 50, *πάνακες χειρώνιον φύεται μάλιστα ἐν τῷ Πηλείῳ ὄρει. φύλλα δὲ ἔχει ἀμαράκῳ ἐμφερῆ, ἄνθη χρυσοειδῆ, κ. τ. λ.* [10] Diosc. iii. 49, *πάνακες Ἀσκληπιὸν . . . φύλλα ὅμοια μαράθρῳ . . . καὶ ἐπ' ἄκρου σκιάδιον ἐφ' οὗ τὰ ἄνθη χρυσοειδῆ δριμέα εὐώδη.* [11] *παρηγορητικόν.* [12] *παρηγορίζω.* [13] *παρακοπή*, Alex. Trall. (ed. Puschmann), i. 517. [14] See post, Pannaracium. *Panicula* (Scribonius Largus, c. 82) is a swelling, or tumour. [15] *παροξυσμός.* [16] *παροξυντικόν*, Alex. Trall. (ed. Puschmann), i. 519.

[**Parotide**[1] sunt minuta et apostemata aurium.]

Pa[**ra**]**crusticus**[2] uel **parao**[**r**]**opus**, i. [rusticus] insanus.

[**Paracoperis** uel **paracopis**[3], insania idem.]

Parofugia[4], i. aperte reuolucio.

Paratetimus[5] [id est] foramen magnum.

Pari[6], circum uel de, quando pro circum inde dicitur **parodisus**[7], quando pro de *inde* dicitur **paritanoxon nosomacio**[8], i. de acutis egritudinibus, et **pariton hereseon medicorum**[9], i. de sectis eorum, et **pariscion dermanion**[10], i. de naturalibus uirtutibus.

Pachimen uel **pachimeres**[11], i. obtusum.

Pachime, i. esce grossum humorem habentes.

[**Pachimen** uel **pachimeres**.]

Pacemon[12] siue lacducemon uel **maracon**, folia habet coliandro similia, et flores in circuitu albos et in medio est mellinum cum odore brimosto et gustu amaro, bibita cum oxnelle sicut epichinum[13] flegma et coleram per uentrem educit.

Pateos[14], fillis uel filex idem. gall. feugere[15], an^ce^. fearn[16].

Paliurus[17], ab aliis actus paliaris uel cicer domesticum uocatur, radix et folia eius stiptica sunt, ita ut fluentem stringit uentrem.

Palma Xpi[18], uel **pentalma xpi**, gira solis, priapus idem, similis archangelice, sed folia habet maiora et multo plus fissa quasi quinque digitorum, stipitem habet quadratum et aliquantulum nigrum. [Respice in custos orti.]

---

4. insania idem. 7. Parafugia, i. a parte reuolucio. 8. i. foramen. 10. paradysus. 11. paritonoxon. 12. nosomatio. 15. parifisiton. 22. lacantemon. 23. coriandro. 26. brumoso. 27. oximelle. Epithimum. 30. fuger. 31. farn. 32. actus piliaris. 35. stringunt.

---

[1] *παρωτίδες*. Bart. p. 33, '*Parocide*, tumores circa aures.' See App. Parotides. [2] *παρακρουστικός*. [3] *παρακοπή*. [4] Renzi, Coll. Salernit. iii. 306, '*Parapligia*, id est particularis resolutio.' *παραπληγία*, or *παραπληξία*, cf. Cass. Felix, c. 65. [5] *παρακέντησις*. Renzi, Coll. Salernit. iii. 306, '*Paracentinus*, i. foramen magnum.' Sim. Jan. '*Paracentesis* ... est perforatio que fit in oculis ... et etiam sic dicitur perforatio que fit in ventre ydropicorum.' [6] *περί*. [7] *παράδεισος*, though probably *periodus* (*περίοδος*) is meant. MS. Ashm. 1470. 'Inde periodus i. circulatio.' Possibly even *παρείσοδος*. [8] *περὶ τῶν ὀξέων νοσημάτων*. [9] *περὶ τῶν αἱρέσεων ἰατρῶν*. [10] *περὶ φυσικῶν δυνάμεων*. Renzi, Coll. Salernit. iii. 307, 'persicon dermanon (*var.* dennamon.)' Whatever may be the source of these glosses, they are neither from Hugutio nor Papias. [11] *παχυμερής*. [12] Diosc. iii. 145, *παρθένιον, οἱ δὲ ἀμάρακον, οἱ δὲ λευκάνθεμον καὶ τοῦτο καλοῦσι ... φύλλα ἔχει ὅμοια κορίῳ λεπτά· ἄνθη λευκὰ κύκλῳ, τὸ δὲ μέσον μήλινον, ὀσμῇ ὑπόβρωμον, τῇ δὲ γεύσει πικρίζον.* [13] Ib. *ὡς τὸ ἐπίθυμον.* [14] *πτέρις*, Diosc. iv. 183. [15] Fougère. [16] Fern. [17] Diosc. i. 121, *παλίουρος*. [18] Bart. p. 33, '*Palma Christi*, grana solis idem, stipitem habet quadratum sed uiridem.' See ante, Custos orti.

Palma[1], que in Egipta nascitur, semen habet mirobolano simile quam catonia appellant Egipcii, in uino austero bibitum coruptelam et fluxum sanguinis mulierum compescit. gall. et ang. dates.

Palla marina, arbor est.

Platociminum[2], siler montanum, siseleos idem, platos[3] enim est latum, i. latum ciminum rusticorum, semine utimur. Item [etiam] platos dicitur **arsenicum plateos**[4], i. quod in latas laminas diuidi potest, et inde dicitur **homoplata**[5], i. latum os humeri, ut in Tegni[6].

Platanus[7] est arbor humide et frigide substantie et ideo folia eius uirida trita et imposita genua inflata [optime] curant.

Platapile[8] uel **platanipale** dicuntur fructus [etiam] platani arboris.

Placente[9] sunt panes facti de pasta azima per quoddam artificium et dicuntur a placeo, [pla]ces, ge. et angl. crampastes[10].

Platicoriasis[11] uel **plantigaras** interpretatur dilacio pupille oculi.

Planta Xpi[12] guttas facit nigras in foliis sed quidam dicunt esse satirion set non est.

Plantago maior[13], lingua agni idem, gall. planteyne, a^e^. weybred[e], [arnoglossa.]

Plantago minor[14], lancelata, centineruia, quinqueneruium idem. gall. launcele, anglice ribbewort.

[**Parella, paradella,** respice in lappacium acutum.

Pacia[15], respice in lepida.

Pentalma Xpi, respice in palma xpi.

Prassion[16], respice in alphesora.]

Plasma[17], i. forma, inde **cathaplasma**[18], i. emplastrum.

Pannaracium[19] est apostema in pannicula[20]. [Respice in paniritula.]

---

1. Egypto. 2. mirabolano. 7. Palma. 10. uel ciminum rusticorum. 17. uiridia. 20. plantanipale. 22. placentes. 25. crampastres. 26. plantigoras. 27. dilatacio. 29. sed. 32. plaunteyne. 34. lanceolata. 35. quinquerictiuum. 36. ribbwert.

---

[1] Diosc. i. 143, *φοῖνιξ ἐν Αἰγύπτῳ γίνεται . . . παρεμφέρων τῇ ἀραβικῇ μυροβαλάνῳ . . . χλωρὸς τὸ χρῶμα ἐμφερὴς κυδωνίῳ κατὰ τὴν ὀσμήν. . . . πινομένος σὺν οἴνῳ αὐστηρῷ πρὸς διάρβοιαν καὶ ῥοῦν γυναικεῖον.* [2] See App. Platocyminum. [3] *πλατύς.* [4] *ἀρσενικὸν πλακῶδες*, Diosc. v. 120. [5] *ὠμοπλάτη.* [6] Galen's *τέχνη ἰατρική.* [7] *πλάτανος*, Diosc. i. 107. [8] *πλατάνου φύλλα*, Diosc. i. 107. [9] Bart. p. 35, '*Placenta* est panis factus de pasca azima, i. wastel.' [10] See ante sub Lagana. [11] *πλατυκορίασις*, Galen (ed. Kühn), xiv. p. 768. Cassius Felix, c. 29, 'platycoriasis id est dilatatio pupulæ.' [12] App. '*Planta Christi* guttas facit nigras in foliis, quam quidam dicunt satyrion esse, et non est.' [13] See ante, Arnoglossa. [14] See ante, Lanceolata. [15] *παχεῖα*, Diosc. v. 89. [16] *ἀμπελόπρασον*, Diosc. ii. 179. [17] *πλάσμα.* [18] *κατάπλασμα.* [19] *παρωνυχία.* Bart. p. 33, '*Panaricium*, apostema calidum in extremitatibus digitorum.' See ante, Perituma. MS. Ashm. 1470, '*Panaricium* est apostema quoddam, idem est pannela.' [20] Pannicula, a swelling or tumour. Matth. Silv. c. dlxxxii, '*Panuda*, i. panaritium.'

Pantosis[1] est oculorum tumor ut et difficile a palpebris contigatur, ut in Oribasio.

Panniculas[2], [i. apostema unguium.

Paniritula] uel **paranicium**[3], i. apostema inter digitos. [a^e. a whitflawe[4].]

Pantifilagos[5], i. flos tapsi barbati. [Respice in flosmus et in penphiligos.]

Pampinus[6], folia uitis idem.

Pan[7], i. totum, inde **pantegni**[8], et **pan**[9], i. X^m. et similia.

Pancracium[10] multi dicunt scillam, radix est illi similis maior colorem purpureum uel croceum habens, gustu amara, folia lilio similia sed oblonga, uirtus est illi similis scille, succus eius cum mulso bibita ydropicos et spleneticos sanat.

Parchenotidos[11], mercurialis idem. g^e. et a^e. mercurie.

Partichimatis[12], i. ex stomachi uentositate laborantis.

Prassium[13] duplex est, album et nigrum, [marrubium nigrum idem.]

Prassio albo utimur in electuariis et pocionibus contra tussim antiquam. gall. morail[14], a^e. horhune.

Prassio nigro non utimur.

Prassium[15] aut filofores[16] frutex est ex una radice multas uirgas habens albas asperas et quadras, folia similia digito maiori, et obrotunda, aspera et rugosa, gustu amara; folia sicca et semen bibitum cum melle tisicis et tussientibus et asmaticis prosunt ex frigida causa, ut in senibus; [unde] **diaprassium**

---

1. Panthosis. 2. contegatur. 3. Tribasio. 8. Pamphiligos. 11. folium. 13. Xpm. 15. maiori. 21. Parthenotidos. mercurye. 23. Partichymatis. 24. laborantibus. 29. maroyl. horhoune. 32. filoflores. 38. posicis. 40. dyaprassium.

---

[1] *πρόπτωσις*. Renzi, Coll. Salernit. iii. 309, '*Pronthosis* vel *proposis* est oculorum tumor ut et difficile a palpebris contegantur, nisi inferioribus.' ib. '*Proptoses*, id est lippitudines.' Cassius Felix, c. 29, 'proptosis vero est oculorum ex nimio tumore prominens casus, ut etiam difficile a palpebris contegantur.' [2] See ante, Pannaracium. [3] *παρωνυχία*. It. *panariccio*, a whitlow. Cf. Bart. p. 33. Perhaps the reading should be as there, 'apostema calidum in extremitatibus digitorum.' [4] Whitlow. [5] See ante, Flosmus. [6] Bart. p. 33, '*Pampinus*, folia vitis.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 306, '*Pan* id est totum, inde pantegni, panchrestum et similia.' [7] *πᾶν*. [8] Perhaps *πάντεχνος*. [9] *πάγχρηστον*, or possibly *πάγχριστον*. [10] Diosc. ii. 203, *παγκράτιον, οἱ δὲ καὶ τοῦτο σκίλλαν ὀνομάζουσι, ῥίζα ἐστὶ βολβῷ μεγάλῳ ὅμοια, κ. τ. λ.* [11] *παρθένιον*, Diosc. iv. 188. See App. Percenotidos. [12] Possibly *πνευματικοῖς*. [13] *πράσιον*, Diosc. iii. 109. [14] Gerarde, Supplement, 'Mawrolle, horehound.' [15] Diosc. iii. 109, *πράσιον . . . οἱ δὲ φυλλόφαρες . . . θάμνος ἐστὶν ἀπὸ μιᾶς ῥίζης πολύκλαδος . . ., φύλλον δὲ τῷ μεγάλῳ δακτύλῳ ἴσον . . ., κ. τ. λ.* [16] *φυλλόφαρες*.

electuarium quod inde dicitur a domino[1].

Pastinaca, baucia[2] agrestis idem, radicem similem saxifragie, sed folia multa maiora et spisciora. a^e^. wyldeskirwhit[3].

[**Pes ciconie,** respice in nubis.

Proserpinata, respice in polignia.]

Penidiorum[4], uirtus est frigida et humida, asperitatem arteriarum comesti leniunt.

Penidie, gall. et anglice, penydes[5].

Periplicis uel **periflous**[6] interpretatur de replecione ut in fine Tegni[7].

Perones[8], interpretatur dolor.

Peremeollum[9] interpretatur spongeola.

Peraccoticum[10], interpretatur mitigatiuum.

Perituma[11], i. apostema in guttere.

Perterigomata[12], [id est] penne.

Pseri, multi putauerunt melanciam esse, sed falsum est, tamen eius generis est et *suum* brumosum [est], odorem habet ita malum ut nauseum prouocat.

Petrosilinum[13] [**domesticum**], gall. alisaundre, a^e^. stamerche[14]. [Respice in ata et in olixatrum et in silonum.]

Petroleum[15], i. oleum de petra.

Petalia[16], i. cortices tritici.

Petilá, i. policaria minor.

---

4. saxifrage. 5. spissiora. wildescirewert. 12. penidles. 13. periphisis. 15. Perenes. 17. Peragoniticum. 19. Peritimia. 20. i. penne. 21. Perseri. 22. eiusdem. 26. p. macedonicum. 31. Petala.

---

[1] Read διά. [2] See ante, Baucia. [3] Bart. p. 33, '*Pastinaca,* an. skirwhite.'
[4] Matth. Silv. c. dlxxxiii, '*Penidie* fiunt ex zuccaro.' The word appears to mean *sugar-candy,* which is a thread (πήνη, πηνίδιον) around which sugar has been allowed to crystallize. See Professor Skeat's note on Piers the Plowman, p. 134 (Oxford, 1881). The passage in the Text of the poem is—

'May no sugre ne swete þinge asswage my swellynge,
Ne no *diapenidion* dryue it fro myne herte.'

[5] Cotgrave has '*Penide,* a Pennet, the little wreath of sugar taken in a cold:' and again, '*a Penet* (of sugar, for the cold), Penide.' MS. Sloane 282, '*Penidie,* penetes.' [6] περὶ πλήθους.
[7] Galen's τέχνη ἰατρική. [8] περόνη. [9] Read *penicillus,* and see post, Pinicellus. In the Vetus Translatio of Soranus, ii. 4 (ed. Rose, p. 60), 'deinde penicillo aqua calida tincto faciem vaporare' is used to render εἶτα διὰ σπόγγου θερμῷ ὕδατι βραχέντος περιμάσσοντα τὸ πρόσωπον. Matth. Silv. c. dlxxxiii, '*Penicellus* id est spongia.' Cf. Festus, '*Peniculi,* spongæ longæ propter similitudinem caudarum appellatæ. Penes enim vocabantur caudæ.' [10] παρηγορητικόν. [11] Renzi, Coll. Salernit. iii. 307, '*Parichimia,* id est apostema juxta ysmon.' Read παρίσθμια. Matth. Silv. c. dlxxxii, '*Parichie* id est iuxta isophagum.' [12] πτερυγώματα.
[13] Bart. p. 33, '*Petrocelinum macedonicum,* stanmarche idem.' See ante, Alexander. [14] Read *stan-merche.* [15] Bart. p. 33, '*Petraleum,* i. olivum quod resudit de petra.' [16] Bart. p. 33, '*Petala,* cortices tritici.' Matth. Silv. c. dlxxxii, '*Pectola,* i. squama.' '*Pectaloides* sunt cortices citri excorticati.'

Pheson[1], i. lac feruens.

Penfiligos uel **panfiligos**[2], flosmus[3] uel flos tapsi barbati idem, facit magna folia subalba spissa pilosa, foliis utimur. a^{ce}. cattestayl.

Peusedamum[4], cauda porcina, fenicularis uel feniculus porcinus uel feniculus agrestis, masmaratrum[5], cauda pecorina idem, radice et semine utimur.

Pes uituli[6] similis est iaro in foliis, nisi quod iarus habet cornuta folia et pes uituli uaria; alio nomine dicitur interficiens patrem. angl. stondenegousse[7]. [Respice in satirion.]

Pes columbinus uel **pes columbe** idem, folia habet diuisa in septem porciones et quelibet porcio habet duas diuisiones uel iii. Florem habet blaueum, [gall.] et anglice, clauerfot[8]. [Respice in flectidos et in splecton.]

Pes pulli[9], herba ter[r]estris idem, crescit in montibus et in terris cultis. g. pee de polayn[10] uel pe de clyual[11], a^{e}. donnhoue uel wowell uel feldhoue. [Respice in portulaca[12].]

Pes milui[13], i. herba calida, i. contrarca.

Pes nisi[14] secundum aliquos est genus narstucii aquatici.

Pes uulturis similis est philipendule, sed folia habet maius rotunda.

Pes corui[15] uel **pes coruinus** idem,

---

1. Phefon. 6. Peucedanum. 9. porcina. radicibus. 11. nisi quia. 14. stondenegosse. 21. balneum et dicitur anglice coluerfot. 26. pye de poleyn. pye de chiual. 27. ffowelle. 30. catrarca. 34. philippendule. 35. magis. 36. cerui.

---

[1] Renzi, Coll. Salernit. iii. 307, '*Phephon*, id est lac fluens (*var.* fervens).' [2] See ante, Flosmus and App. Panfilogo. [3] *φλόμος*. [4] Diosc. iii. 82, *πευκέδανον*. [5] *μάραθρον*. [6] See ante, Iarus. [7] Gerarde, p. 219, 'Sweet Cullions, and Stander grasse; in Dutch, *Knavencraut* and *Stondelcraut:* in French, Satyrion.' Cotgrave, '*Satyrion:* m. Satyrion, Ragwort, Standlewort, Stander-grasse, Gander-goose.' [8] Read *culverfot*. Wright's Vocabularies (ed. Wülcker), i. 131, '*Columba*, culfer. *Palumbus*, wudeculfre.' ib. i. 574, '*Columbare*, an^{ce}. a culverhous.' Gerarde, Supplement, '*Culverwort*, Columbine.' [9] Gerarde, p. 811, '*Tussilago* or Fole-foot . . . is called in English, Fole-foot, Colts-foot, Horse-hoofe and Bull-foot.' Here it is called both *foal-hoof* (reading ffowell or feldhoue) and *donn-hoof*. *Donn* or *Dun* seems to have been an old name for *horse:* hence *don-key*, little horse. *Donn-hoof* has probably been corrupted into *tun-hoof*, just as *hay-hove* (a name of ground-ivy) would seem to have been corrupted into *alehoof*. See ante, Edera terrestris. [10] Cotgrave, '*Pied de poulain*, Fole-foot, Colts-foot, Hall-foot, Hors-foot, Bull-foot.' [11] Pied de cheval. [12] Bart. p. 34, '*Pes pulli*, *portulaca* idem, purcelan.' [13] App. '*Pes milvi* similis est iaro in foliis nisi quia iarus habet cornuta folia et pes milui varia,' where it would seem that *pes uituli* had become corrupted into *pes milui*. ib. '*Pes milui*, i. cetrach.' See ante, Catrarca. [14] MS. Sloane, 282, '*Pes nisi*, pulmonaria, pollitricum, sperhaukesfote.' [15] Bart. p. 33, '*Pes corvi*, i. apium emoroidarum.'

ligatus est digitum [af]aufert dolorem dentium. angl. crowfot. [Respice in apium ęmoroidarum.]

Pes leonis[1] unum habet stipitem magnum, alios minores, folia que sunt iuxta terram sunt rotunda, in iv. partes diuisa uel quinque, folia superiora minoribus non assimilantur, nodum habet superius cum florem educere debet.

Pes leporinus[2], gariofilata, auencia idem. g°. et a°. auence.

Pentadactilis[3], gira solis, miraculum ortulanum, custos orti idem.

Pentafilon[4], quinquefolium. gall. quintefoil. a°. fiueleuedgrase. [Respice in camolee.]

Pentameron, i. oleum mar[r]ubii.

Pneumatosis[5], i. uentositas. **Pro catarrica causa**[6], dicitur ab a quod est procul et catarreon quod est fluere quasi procul de[f]fluens, hinc causa primitiua.

Pectenatos[7], mercurialis idem. gall. et a°. mercurie.

[**Perdalion**[8], respice in mecon cerastides.

Persicaria, pulicaria, saponaria, salmacia idem, secundum Laurencium. Respice in ourago[9].

Pes gallinacius[10], respice in talapsium.

Persa maiorana, respice in amaracus.

Pes ceruinus, respice in carnopodion et in cinopodicon[11].

Petiginaria[12], respice in celidonia.

Petalie[13], i. cortex frumenti.

Perdiciadis[14], i. paritaria.

Pastinaca agrestis, respice in corioca[15] et in daucus.]

Pastina[16] sunt fructus nucleos et testes habentes.

---

2. crowefot. 14. ortolanum. arti. 16. ffiffeleuedgers.

---

[1] Bart. p. 33, '*Pes leonis* similis est pedi corvi.' ib. '*Pes leonis*, i. pentafilon secundum quosdam.' Gerarde, p. 949, 'It is called of the later Herbarists *Alchimella*, and of most *Stellaria*, *Pes Leonis*, *Pata Leonis*, and *Sanicula maior*.' See ante, Flaura. [2] Bart. p. 33, '*Pes leporis*, avancia idem.' See ante, Auencia. [3] App. '*Pētadactylus*, custos horti.' See ante, Custos orti. [4] *πεντάφυλλον*, Diosc. iv. 42. [5] *πνευμάτωσις*. Matth. Silv. c. dxc, '*Pneumatis*, *pneumatosis*, i. ventositas spiritus.' [6] *προκαταρκτικὴ αἰτία*. Renzi, Coll. Salernit. iii. 309, '*Procatartica* causa dicitur a pro quod est procul, &c. propiginena causa dicitur causa agens . . . nectica (*var.* prosenectica) causa dicitur causa conjuncta, ut in Alexandro de dolore capitis.' Alex. Trall. (ed. Puschmann), i. 465. [7] See ante, Parchenotidos. [8] Diosc. iv. 66, *παράλιον*. [9] See ante, Currago. [10] Gerarde, p. 264, 'The Grecians call these kinds of herbs, *θλάσπι* . . . they have also other names . . . as Scandulaceum, Capsella, Pes gallinaceus.' See post, Thalapsium. [11] See Cinopedicon. [12] Perhaps *impetiginaria*. [13] See ante, Petalia. [14] *περδικιάς*. [15] See ante, Cariota. [16] Renzi, Coll. Salernit. iii. 308, '*Pistackea* uel *pistackeæ*, fructus sunt habentes nucleos et testas.' *πιστάκια*.

Pastinastoria, i. cathaplasma.

Passuli uel **passule**[1] dicuntur uue passe.

Periclimenon[2], matrissilua, caprifolium. gall. cheurefoil de haye, a^e^. honysocle.

Peristeron[3] uel **peristerion** uel **pisteron,** uerbena, recia[4], columbina uel columbaria idem. Inde nomen accepit quod florem indum habet ad similitudinem columbe. gall. et a^e^. columbyne. [Respice in columbina et in columbaria et in gerobotonum.]

Pepe spermate[5], corrigiola idem. a^ce^. berebynde.

Peplum[6] est nomen equiuocum ad uittas mulierum, gall. guynpel[7], et ad quoddam genus cardonis in cuius summitate nascuntur fila[8] quasi folia subtilissima que qualibet leui impulsu uolant per aera.

Pepanus[9], pulmenaria idem.

Peplox[10] frutex est plena lacrima alba, folia [et] minuta habet, sicut ruta sed laciora, omnis enim frutex communiter obrotunda est et in terram spansa, nascitur in ortis et inter uites.

Pepo in cibis lenis est, detracta cute ac semine abiecto esui datur, stomachi compescit ardores, caro peponis[11] comesta diuretica est.

Pepones[12] sunt quedam species melonis.

Pegma[13], i. frixorium uel frixọleum ut in Alexandro.

Pelichimon[14], i. plumbeus color ut in Theophilo.

Pelicum est herba nobis ignota.

Peliomus[15] nascitur in triticia segite et ordiacea, cum laminis siue febris semine plenis, amaris, flauis, botris similibus, muscetur antidotis et si solum apponatur conceptum necat.

---

1. Pasmaphora. 4. Periclemenon. 5. heye. 6. honisoucles. 7. peristereon. 10. quia florem. 12. columbine. 15. serpinate. 16. berebinde. 18. guymple. 23. pulmonaria. 37. Pelichenon.

---

[1] Bart. p. 33, '*Passula*, uva passa idem.' [2] Diosc. iv. 14, *περικλύμενον*. [3] Bart. p. 33, '*Peristerion*, i. vervena.' Diosc. iv. 60, *περιστερεών*. [4] Ib. *τριξαλίς*. [5] Read *Proserpinata*. Bart. p. 35, '*Proserpina*, i. poligonia, vel corrigiola secundum quosdam.' App. Proserpinaça. [6] *πέπλος*. [7] Cotgrave, '*Guimple*, the Crepine of a French-hood.' Our *wimple*. [8] Possibly there is here a confusion between *peplus* and *pappus*. [9] Sim. Jan. '*Pepanus* dicitur pulmonaria herba a quibusdam.' [10] Diosc. iv. 165, *πέπλος . . . θαμνίσκος ἐστὶν ὀποῦ λευκοῦ μεστός, ἔχων φύλλον μικρόν, κ. τ. λ.* [11] Diosc. ii. 163, *ἡ δὲ τοῦ πέπονος σάρξ καὶ αὐτὴ οὐρητικὴ ἐσθιομένη.* [12] Bart. p. 33, '*Pepones*, i. melones.' [13] Matth. Silv. c. dlxxxii, '*Pegma*, id est frixorium ut in Alexan.' Possibly *φρύγανον* or *τήγανον*. [14] *πελιδνός* or *πελιός*. Matth. Silv. '*Pelichimon*, i. plumbeus color ut in Theophilo.' Apparently the reference is to Theophilus Protospatharius. [15] Diosc. iii. 136, *πελεκῖνος . . . σπέρμα πυῤῥὸν ὅμοιον πελέκει ἀμφιστόμῳ, ὅθεν ὠνόμασται, κ. τ. λ.*

[**Panfiligos**[1] secundum Lilium, capitulo de herpestiomeno, est fumus qui adherit in fornacibus fabrorum ubi funduntur metalla. Respice in spodium.

Petra uini[2], id est tartarum.

Phillis[3], respice in epithos.

Pantifilagos, respice in flosmus.

Pulmonaria, respice in pepanus.

Pentalon[4], respice in dafnoides.]

Pectica[5], i. medicina maturatiua.

Pecten[6] equiuocum est [i.] ad locum circum membra uenerea et ad id instrumentum dentatum, [unde] uersus

peyne[7]. *plais*[8].
Pecten habet habet lotrix, piscis,
[*i.*] *plectron*[9]. *herse*[10].
citharista, colonis.

Plectora[11], i. cacochimia, nomina sunt replecionum, sed plectora est replecio intra uasa[12], cachochimia extra, autores tamen quandoque indifferenter hiis nominibus [utuntur].

Pegmatibus[13], i. dulcaminibus.

Pellia[14] starna idem [est.]

Persicorum cibus inutilis est stomacho, quod cito succus eius arescit, et caro eius in degestione uociatur.

Persica[15] eustomacha sunt [que] uentrem mollunt. [Respice in carena.]

Persicaria[16], curiagia idem. gall. culrage. anglice, arssmerte.

Persa maiorana, sansuc[c]us[17], esbrium idem.

[**Personacia**[18], lappacium maius idem].

---

13. illud instrumentum. 16. pleys. 18. herce. 19. colonus. 23. quandoque utuntur. 28. quia cito. 29. digestione. 34. currago. 36. esorium.

---

[1] *πομφόλυξ*, Diosc. v. 58. The reference seems to be to the Lilium Medicinæ of Bernardus de Gordonio, Ferrara, 1486. Lib. i. cap. 19. [2] Bart. p. 33, '*Petra vini*, i. tartarum.' [3] See ante, Capparus and Epithos. [4] Possibly a corruption of *εὐπέταλον*, Diosc. iv. 146. [5] Perhaps *πεπτικά*, or *πεπαστικά*. [6] Bart. p. 33, '*Pecten* equivocum est ad locum circa membra venerea et ad id instrumentum dentale.' [7] Cotgrave, '*Peigne*, a Combe.' [8] Plaice. [9] *πλῆκτρον*. [10] Cotgrave, '*Herce*, a Harrow; also a kind of Port-cullis, that's stucke (as a Harrow) full of sharpe, strong, and outstanding (Iron) pinnes.' [11] Bart. p. 35, '*Plectora*, cacochima, nomina sunt replecionum, . . . plectora est replecio intra vasa . . . cacochima autem dicitur replecio extra vasa.' Galen (ed. Kühn), vol. x. p. 891, *ὅταν μὲν γὰρ ὁμοτίμως ἀλλήλοις αὐξηθῶσιν οἱ χυμοί, πλῆθος τοῦτο καὶ πληθώραν ὀνομάζουσιν· ὅταν δ' ἤδη ξανθῆς χολῆς ἢ μελαίνης ἢ φλέγματος ἢ τῶν ὀρρωδῶν ὑγρῶν μεστὸν γένηται τὸ σῶμα, κακοχυμίαν οὐ πληθώραν καλοῦσι.* [12] According to Gorræus; Definit. Med. (fol. Paris, 1622), Plethora is of two kinds, *ad vasa* (*πρὸς ἀγγεῖα*), and *ad vires* (*πρὸς τὴν δύναμιν*). [13] *πέμμα*. [14] Renzi, Coll. Salernit. iii. 307, '*Perlia*, starna idem.' ib. iii. 315, '*Starna*, vel *starnus* avis est vel parva perdix.' Perhaps *ψάρ*. [15] Diosc. i. 144, *τὰ δὲ περσικὰ μῆλα εὐστόμαχα εὐκοίλια τὰ πέπειρα.* [16] See ante, Currago. [17] *σάμψυχον*. [18] Diosc. iv. 105, *ἄρκειον . . . 'Ρωμαῖοι περσωνάκεαμ.* *Personata* is so called from the large leaves of the Burdock, which resemble a mask (*persona*). Fuchs, H. S. p. 88, 'Hinc haud dubie tam Græci quam Latini nomen illi Prosopii et Personatæ indiderunt.'

Peruinca uel **prouinca** [1], triurica *idem*. gall. et a^e^. peruenke [2], [herba ereclea [3] idem].

Pernio siue mula, i. tumida [4] quod interpretatur hiemale [5] secundum Oribasium [6], apostema est quod fit in talo [et in] yeme maxime propter frigus et dicitur pernio a pernicie. anglice, heke uel moule [7].

Pepsis [8] interpretatur degestio et ponitur similiter pro prima digestione [9], inde **peptica** [10] degestio, et **anapetica** i. recta degestio, sed secunda degestio dicitur madosis [11], tertia anadosis [12].

Pilocella [13] habet pilos in foliis, similis est consolide minori et in fractione lactessit, bibita a uulnerato si euomuerit morietur, si non, uiuet; ualet contra fluxum uentris. gall. pelosee uel peluette [14], a^e^. lagheue [15] uel moushere. [Respice in auricula et in diptannum].

Piganum [16], i. semen uel succus rute agrestis, [respice in erimola.]

Pinicellus [17], spongia idem.

Pinea [18] est fructus arboris que uocatur pinus et dicitur alio nomine strombiliacorum [19] i. fructus pini. [Respice in strombilie.]

Pip[i]ones [20] sunt pulli columbarum, et est nomen anomotopoion [21] i. formatum a proprio sono animalis. anglice, pyiones [22].

---

1. trinnca. 4. timida. 5. yemale. 9. hece. 10. digestio. 12. digestio. 13. secunda digestio. 16. Pilosella. 17. minoris. 18. lactescit. euomerit. 26. uel pinicelltis. 31. collumbarum. 32. s. formatum. 34. pijouns.

---

[1] App. '*Prouanca* et timeea idem est.' Cotgrave, '*Pervencke*, Periwinkle, or Pervincle (an hearbe).' [2] See ante, Herba ereclea. [4] Read χίμετλα. [5] As though there were a connexion with χειμών. [6] Cf. Oribasius (ed. Daremberg), ii. 447. [7] Prompt. Parv. '*Mowle*, sore, Pustula (pernio H.)' and see note. Cath. Angl. (ed. Herrtage), '*a Mowle*, pernio.' Wright's Vocabularies (ed. Wülcker), '*Hec podegra*, *Hoc perneo*, a mowlle.' Cotgrave, '*Mule*, a Mule; also, a kibe.' Torriano, '*Mule*, pantofles worn upon pumps; also kibes, or chill-blanes.' Bart. p. 3, 'De apostemate et cissuris in calcaneo quæ vulgaliter dicuntur *mule*.' For suggestions as to the derivation, see Littré, and Menagius, Les Origines de la Langue française. [8] πέψις. For the whole question of πρώτη, δευτέρα and τρίτη πέψις, see Galen (ed. Kühn), xv. 232 seqq. [9] See ante sub Emach. [10] πεπτικά. [11] Matth. Silv. c. dlxxxiv, 'secunda digestio dicitur emadosis, tertia vero anadosis.' Apparently αἱμάτωσις, cf. ἐξαιμάτωσις, Galen (ed. Kühn), xv. 237. [12] ἀνάδοσις, Galen (ed. Kühn), xv. 235. [13] App. '*Pilusella*, pilos habet in foliis.' See ante, Auricula muris. [14] Cotgrave, '*Peluette*, The hearbe Mouse eare.' Bart. p. 33, '*Pelvette*, mouser.' [15] The reading of Sloane 284 in the gloss on Auricula muris. [16] πήγανον, Diosc. iii. 46. Bart. p. 34, '*Piganum* semen rute agrestis.' [17] MS. Ashm. 1470, '*Penicellus*, i. spongia.' See ante, Peremeollum. [18] Bart. p. 34, '*Pinea* fructus arboris est que vocatur pinus.' [19] στρόβιλοι, Diosc. i. 88. [20] Bart. p. 34, '*Pipiones* sunt pulli columbarum.' [21] ὀνοματοποιόν :—the word *pipiones* being formed from *pipire*, 'to chirp.' Cf. 'wizards that *peep* and that mutter,' Isaiah viii. 19. [22] Prompt. Parv. '*Pyione*, yonge dove.' Hence our *pigeon*.

Pirium[1], ciltarium[2], carpia[3], rasura panni idem.

Piconeon uel **piriconeon**[4], i. locus inter anum et uirgam uirilem.

Piratita[5], i. calida.

Piriasis[6], allinum ignitum.

Pirosis prosopum[7], i. incendium in facie.

Piretrum[8], herba est satis communis, radix eius multum est acuta in sapore qua utimur. gall. et a^e. pelestre[9].

Piper[10] cuius triplex est maneries, est piper longum et dicitur macropiper[11], est etiam album et [dicitur] leucopiper[12], et est nigrum piper quod *dicitur* melanopiper[13]. [Respice in ciminella et in fausel et in sorbobima[14].]

Pionia[15] herba *est* cuius semen similiter appellatur [et glacida idem].

Pirorum naturam quidam stip[t]icam crediderunt, piri alia domestica, alia siluestria.

Piloron[16] uel **pilorion uentris**, i. fundus stomachi.

Pichemenon[17], caprifolium idem. [Respice in matrissilua.]

Piasiticum clister[18], i. oleum calidum.

Pecina[19], i. resina alnete[20].

Picis multa sunt genera et quando simpliciter ponitur pro usuali intelligitur. [Kitram idem est.]

Pix greca[21], [i.] colofonia idem [et pix perasi[22]].

Pirichuma[23] est apostema iuxta ysinon[24].

---

3. Pitoneon. pericoreon. 5. Piratica. 6. allumen. 7. remedium. 13. quod dicitur. 16. album quod dicitur. 22. pira. 23. Pitanta, i. superfluitas. 28. Piasiticum discere. 29. Pitnia. alnece.

---

[1] Apparently *πυρεῖον*. Matth. Silv. c. dlxxxix, '*Pirinum alias catinum*, i. rasura panni.' MS. Ashm. '*Pirinum*, epirum, tiltarium, carpia, rasura panni idem.' [2] *τιλτάριον*. [3] Hence the modern French *charpi*, lint. See ante, Carria: and also Cass. Felix (ed. Rose), p. 234, s. v. *emmotos*. [4] Bart. p. 33, '*Paritoneon* est locus inter anum et pudenda.' *περιτόναιον*. [5] *πυρωτικά*. Sim. Jan. '*Pyrotica*, medicina adustiua.' [6] *πυρίασις*. Sim. Jan. '*Piriasis*, fomentatio, *piriase*, fomentare.' For *allinum ignitum* it would seem that we should read *balneum ignitum*: cf. Matth. Silv. c. dxcv, '*Pyria* id est balneum igneum cum aliquis sedet super lapides calidos.' See post, sub Pir. [7] *πύρωσις προσώπου*. [8] Diosc. iii. 88, *πύρεθρον*. [9] Bart. p. 34, '*Piretrum*, pelestre idem.' [10] *πέπερι*, Diosc. ii. 188. [11] Ib. *μακρὸν πέπερι*. [12] Ib. *λευκὸν πέπερι*. [13] *μέλαν πέπερι*. [14] See post, Scoboinima. [15] Diosc. iii. 147, *παιονία ἢ γλυκυσίδη*. [16] *πυλωρός*. [17] *περικλύμενον*, Diosc. iv. 14. [18] Renzi, Coll. Salernit. iii. 307, '*Pisiaticum clyster* id est, oleum durum (*var.* calidum).' [19] *πευκίνη*, Diosc. i. 92. [20] Matth. Silv. c. dlxxxvi, '*Peucina*, i. resina ex peuce facta, i. abiete vel specie pini.' Read *ex abiete*. [21] Sim. Jan. '*Pix bricia* idem quod colofonia a brichi grece quod est stridere.' Bart. p. 34, '*Pix Greca*, i. colofonia.' *κολοφωνία*, Diosc. i. 92. [22] Possibly *κυπαρισσίνη*, Diosc. i. 92, or perhaps *pix bruttia*. [23] *παρίσθμια*, see ante, Perituma. [24] Bart. p. 26, '*Ysinon* est inter ysofagum et tracheam arteriam.' Read *ἴσθμιον*.

Pinas[1] aut **olema** similis est ciparis[s]ino et titimallo, unde in numero titimalli ponitur, hastas habet in cubiti longitudine, nodosas, et folia acuta et tenuia, flores longeuos et purpureos, semen latum sicut lenticula, radix est illi alba et grossa.

[**Piron agreste**, respice in celidonia maior.

Pix marina[2], respice in coniza.

Pigula[3], lingua auis.

Prouinca, respice in peruenca.

Piperastrum, respice in idropiper[4].

Pix alba, respice in resina.

Pigris[5], respice in seridis.

Pix purcia[6], respice in pix greca.

Podogra ligni[7], rasta ligni[8], bruncus[9] idem. Respice in cuscute.]

Pittasis[10], i. scabies.

Psionomus[11], i. assatus.

Phisial[i]**gia**[12], i. dolor lumbi.

Philagos[13], i. auis siluestris.

Pliris dicitur principale.

Phillis, capparis idem, [respice ibi.]

Pimpinella[14] assimilatur saxifrag[i]e in foliis et in stipite, sed differunt in radicibus, quod pimpinella radicem habet nigram et tortuosam, saxifrag[i]a rectam et albam ad modum petrocilini. g^e^. et a^e^. pympernele[15].

Priapiscus[16], i. saturion, [priapismus, leporina, respice in orchis.]

Primula ueris[17], prima rosa [idem]. g^e^. et a^e^. primerole[18]. [Respice in consolida minor.]

---

2. unde est in. 4. longitudinem. 21. Perficinomus. 22. Phisialgia *after* Philagos. 28. quia. 31. petrosillini. pimpernelle. 36. Prima ueris.

---

[1] Diosc. iv. 163, *πιτύουσα, οἱ δὲ κλῆμα . . . εἴδει δὲ δοκεῖ διαφέρειν τοῦ κυπαρισσίου τιθυμάλλου, ὅθεν καὶ εἶδος ἐν αὐτοῖς καταριθμεῖται, κ. τ. λ.* [2] *πίσσα*, Diosc. iii. 126: but in this instance it is quite possible that *coniza* may have arisen out of some corruption of *ζώπισσα*, Diosc. i. 98. [3] Bart. p. 34, '*Pigle*, i. stichewort.' See ante, Lingua avis. [4] See Ydropiper. [5] Diosc. ii. 159, *σέρις . . . οἱ δὲ πικρίδα.* [6] See Pix Greca. Plin. Hist. Nat. xiv. 20, 'Pix in Italia . . . maxime probatur Brutia.' [7] Bart. p. 34, '*Podagra lini*, cuscuta idem, an. doder.' *Podagra lini* represents the French name *Goutte de lin.* [8] Read *rasca lini*, and compare the old French *rasque*. See ante, Cuscute. [9] Possibly *βρόχος*. See ante, Bruncus. [10] *πιτυρίασις*. [11] *ἑψόμενος*. [12] Perhaps *ἰσχιαδικός* or *ἰσχιαλγία*. [13] Renzi, Coll. Salernit. iii. 307, '*Philagon*, i. amans silvestria.' *φίλαγρος*, or *φιλάγριον*. [14] Bart. p. 34, '*Pimpinella* assimilatur minori saxifragie.' [15] E. P. N. p. 51, '*Hec pimpernella*, pimpernolle.' [16] *πριαπισκός*, Diosc. iii. 134. See ante, Leporina. [17] Bart. p. 35, '*Primula veris*, herba Sti. Petri idem, solsequium idem, alia est ab herba paralisi.' [18] Palsgrave, 'Primorose a flour, *primerolle*.' *Primerole* would seem to be the original form of which *primrose* is a corruption. With *primerole* compare the forms *blauerole* (p. 45), *maierole, rougerole* (p. 134), *fugerole* (p. 132).

Pir[1], ignis, inde **oppopira**, i. succus ignitus, et **pira**[2], i. stupha, et **piratica**[3], i. calida.

Pirria stienia[4], i. coctani.

Persillium[5], herba policaris uel herba pollicaris idem, semine utimur.

Persidia[6], i. cortex mali granati.

Persilotrum[7], [i.] depilatorium.

Pistacee[8] sunt quidam fructus similes pineis qui ueniunt de Damasco.

Poligonia[9], proserpinata, corrigiola, lingua passerina uel lingua passeris, genicula[10], centumnodia uel centinodia, pupulus[11] secundum quosdam, uua maior idem. Masticatus os excoriatum sanat; tota herba utimur. a^e^. swynesgres.

Poleos[12], poleum montanum idem; est odorifera et similis camicelle, nisi quod habet spissiora folia et duriora quibus utimur.

Polipodium[13] **quercinum**, filex quercina, felicula idem, inuenitur in rupibus et arboribus, sed quod in quercu laudabilius est; habet maculam sub foliis. angl. okfarn[14]. [Respice in diapton.]

Politricum[15] simile est polipodio in foliis et habet ramos graciles.

Polion[16], camedreos, quercula minor, germandria minor idem.

Poligonus[17] **masculus** herba est uirgas habens tenues molles et multas nodosas et super terram spansas sicut agrestis[18], unde et policarpos dicta est. Folia habet rute similia, sed oblonga et mollia, et semen in foliis singulis, unde et masculus dicta est. Flos est illi albus ut [in]

---

2. et piria. 4. sciemia. 5. Psillium. pulicaris. 7. Psidia. 8. Psilotrum. 14. geniculata. 18. swynesgers. 20. camiselle. 21. quia. 23. filex quercinum. 27. maculas. 30. sed habet.

---

[1] *πῦρ.* [2] Renzi, Coll. Salernit. iii. 308, 'et piria id est stupha.' Read *piria* (*πυρία*). *Stupha*, a hypocaust or heated room, is the origin of the Germ. *Stube* and our *Stove*: cf. Du Cange, sub Stuba. See ante, Piriasis. [3] *πυρωτικά.* See ante, Piratita. [4] Renzi, Coll. Salernit. iii. 310, '*Puria scienian*, id est, coctani.' Perhaps *Pruna Syria*, *i. cottana*; cf. Plin. Hist. Nat. xiii. 5. [5] *ψύλλιον*, Diosc. iv. 70. App. '*Psylion*, i. policaria.' [6] Bart. p. 34, '*Psidia* cortex est mali granati.' See App. Psidia. Diosc. i. 153, *τὰ λέπη τῆς ῥόας ἅ τινες σίδια καλοῦσι.* [7] *ψίλωθρον.* Bart. p. 35, '*Psilotrum*, depilatorium idem.' [8] App. '*Pistacia* sunt fructus qui ueniunt de Damasco.' *πιστάκια*, Diosc. i. 177. [9] Diosc. iv. 4, *πολύγονον ἄρρεν . . . οἱ δὲ προσερπίνακα.* [10] See ante, Geniculata. [11] See ante, Centinodium. [12] Diosc. iii. 30, *γλήχων . . . Ῥωμαῖοι πολέιουμ.* See App. Pelios. [13] Bart. p. 34, '*Polipodium*, filix quercina.' Diosc. iv. 185, *πολυπόδιον . . . Ῥωμαῖοι φιλίκουλα . . . φύεται ἐν πέτραις βρύα ἐχούσαις καὶ ἐν ἀρχαίοις πρέμνοις μάλιστα δρυῶν.* [14] Oakfern. [15] App. '*Polytricum*, i. adiantum.' [16] *πόλιον*, Diosc. iii. 114. [17] Diosc. iv. 4, *πολύγονον ἄρρεν . . . πόα ἐστὶ κλῶνας ἔχουσα λεπτοὺς τρυφεροὺς . . . ὥσπερ ἄγρωστις . . . ἔχει δὲ καρπὸν παρ' ἕκαστον φύλλον ὅθεν καὶ ἄρρεν καλεῖται.* [18] Read *agrostis.*

feniculo, uirtutem habet frigidam et stipticam.

Posis[1] uel **proficiria sira**[2], i. purpureus[3].

Pomum citrinum[4], citrum idem: sed citrum quandoque accipitur pro legumine a nobis ignoto.

Pomum citrinum diuerse nature est [et] ualet contra cardiacam passionem.

Polipus[5] est egritudo narium.

Polium[6] herba est cuius sunt due species, s. martum[7] et montanum, sed quando simpliciter ponitur pro montano intelligitur.

Porus[8] equiuocum est ad foramen et ad corpus illud calosum quod nascitur in fractura ossis uel grossioribus cacatricibus.

Poros potest dici quelibet duricies.

Polon[9] uel **polenta**, i. subtilis farina cuiuslibet grani panifici sed cum simpliciter ponitur pro triticia intelligitur.

Poruca[10], i. oculorum tenebrositas.

Polipus, i. egritudo narium facta ad modum ficus uel filicis.

Polemonium[11] Cappadocii celidoniam *uocant*, hastas habet tenues et quadratas et folia tenuia et oblonga similia poligonie, a^e^. calamynte, semen nigrum, radix est illi longa cubiti unius sed subalbida, nascitur in locis montuosis et asperis, radix eius cum uino bibita uenatis occurrit.

[**Popluus** uel **populus**, respice in centinodium et in poligonia.

Polorieon[12], respice in elaborus niger.

Porrus[13], gallice et anglice poret.

Potentilla, respice in amantilla.

Proserpinata, respice in poligonia.

Polium montanum, respice in poleos.

Polium marinum, respice in sticados.

Psillium[14], respice in zaccaron.

Pantifilagos, respice in flosmus.]

Ponos[15] interpretatur dolor.

---

3. Prosis uel prositiria fira i. furfures. 5. cytrinum. 7. ignota. 8. cytrinum. 11. i. egritudo. 16. nomen equiuocum. 17. callosum. 19. cicatricibus. 23. triticea. 29. tenuas et quadras. 31. aut calamente. 34. montanis. 35. uenenatis.

---

[1] See post, Puposis. [2] Apparently *πιτυρίασις*. [3] Read *furfures*. [4] Bart. p. 34, '*Pomum citrinum*, citrum idem.' Diosc. i. 166, *κεδρόμηλα, ῥωμαϊστὶ δὲ κίτρια*. [5] *πολύπους*. [6] *πόλιον*, Diosc. iii. 114. [7] Read *marinum*. [8] Bart. p. 34, '*Porus* equivocum est ad parvum foramen, et callosum id quod nascitur inter fracturas ossium vel hujusmodi.' *πῶρος*. [9] Read *pollen*. Bart. p. 35, '*Pollen* dicitur subtilis farina cuiuslibet grani panifici, quando simpliciter de tritico.' [10] Renzi, Coll. Salernit. iii. p. 309, '*Poructa*, id est oculorum tenebrositas.' [11] Diosc. iv. 8, *πολεμώνιον* ... *Καππάδοκες μὲν χιλιοδύναμιν καλοῦσι* (Sprengel, *χελιδόνιαν* se legisse testatur Marcellus). [12] *πολύρριζον*, Diosc. iv. 149. [13] E. P. N. p. 43, '*Porius*, poret, lek.' Palsgrave, 'Porret yong lekes, *porette*.' Prompt. Parv. '*Poret*, herbe (or leek, *supra*) *Porrum*.' [14] *ψύλλιον*. [15] *πόνος*.

Policonios[1] folia et flores habet ozimo similia, gustu uiscida, haste sunt illi grosse et quadre, semen simile porro, radix nigra et rotunda sicut mala maciana, nascitur *in* locis asperis; seminis eius i. bibita sompnia mala et fantasmata facit.

Poligalon[2] hastam habet longam duabus palmis et folia lenticule similia, gustu stiptica, que bibita mulieribus lac crescere facit.

Policaria[3] minor et maior, minor similis est maiori et fetet ad modum canis, maior folia habet oblonga aliquantulum sicut dens leonis[4], et bene lata. [Respice in petica[5].]

Pondorosi[6] dicuntur [in] inguine rupti.

Ponfolix[7] ex spondiis in eisdem nascitur fornacibus, sed ponfolix melior est spondio in uirtute et leuior et albidior, in uerticibus tectorum inuenitur. Eius genera sunt duo, unum graue et nigrum[8] et capill. terra plenum, [et] alterum genus subalbidum et pingue et subleue et tactu non pareat quasi aura.

Portulaca[9] uel **portacla**, andrago, uel andragnis[10], pes pulli idem. g°. et a°. porsulaigne[11].

Proris nostica[12], i. iniectio que fit in naribus ad prouocandum sompnum.

Propigmena[13] **causa** dicitur [causa antecedens.

Prosonecta[14] **causa** dicitur] causa commenta ut in Alexandro capitis.

---

1. policonias. 6. 3. i. bibita. 7. phantasmata. 11. Pollicaria. 18. Ponderosi. 24. unum genus nigrum. 27. ut tactu, nam pareat. 28. sicut aura. 31. purceleyne. 32. Proronostica. 35. Proprigmena. 37. coniuncta. 38. de dolore capitis.

---

[1] Sim. Jan. '*Policomos* Dyasco. folia habet euzomo i. eruce similia, gustu viscida, &c.' [2] Diosc. iv. 140, *πολύγαλον θαμνίον ἐστὶ σπιθαμιαῖον, ἔχον φύλλα φακοειδῆ, γεύσει ὑπόστρυφνον, κ. τ. λ.* [3] *ψύλλιον*, Diosc. iv. 70. [4] Bart. p. 34, 'Item policaria folia habet fissa ut dens leonis.' [5] See ante, Petila. [6] Ponderosi. [7] Diosc. v. 85, *πομφόλυξ σποδοῦ εἴδικῶς διαφέρει.* [8] Ib. *ἡ μὲν γὰρ ὑπομελανίζει καὶ βαρυτέρα ἐστὶ κατὰ τὸ πλεῖστον, ἔμπλεως καρφῶν καὶ τριχῶν καὶ γῆς ὡσὰν ἀπόψηγμά τι καὶ σύρμα τῶν ἐν τοῖς χαλκουργείοις ἐδαφῶν καὶ καμίνων οὖσα, ἡ δὲ πομφόλυξ λιπαρὰ ὑπάρχει καὶ λευκή, ἔτι δὲ κουφοτάτη, ὡς δύνασθαι ἐπιποτᾶσθαι τῷ ἀέρι.* [9] Bart. p. 34, '*Pes pulli, portulaca* idem, purcelan.' [10] *ἀνδράχνη*, Diosc. ii. 150. [11] Cotgrave, '*Pourcelaine*, the hearbe Purslane.' [12] Sim. Jan. '*Pronostiches*, grece pronostica, previsio, precognitio.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 309, '*Pronoctica*, id est iniectio, &c.' There must be some confusion of *προγνωστικός*. [13] Matth. Silv. c. dxcv, '*Proygumena* i. antecedens causa et corporea.' *τὰ προηγούμενα*, Alex. Trall. (ed. Puschmann) i. 475. [14] Matth. Silv. c. dxcv, '*Prosenectica causa*, id est conjuncta, ut in Alexan. de dolore capitis.' MS. Ashm. 1470, 'Prosenectica sive senectica causa dicitur causa conjuncta.' *προκαταρκτικῶν αἰτιῶν εἴτε συνεκτικῶν*, Alex. Trall. (ed. Puschmann) i. 465.

Prosilaticum[1] dicitur a pro quod est procul et silacten quod est custodire, quasi de procul custoditum, hec est causa preseruatiua.

Proptiriafira[2], i. furfures.

[**Prosmiticum**[3], cerusa idem].

Proptoses[4], i. lippitudines.

Propoleos[5], i. fauus sine cera alba et uirginia quam primo faciunt examina, i. noue apes.

[**Portentilla**[6], amantilla idem. Respice ibi et in fu].

Porcelliones[7] que in stercore inueniuntur cum uino bibiti stranguriam curant et morbo regio laborantem liberant.

Ptois[8], i. sputum, inde **emoptoys**[9], i. sanguineum sputum et **emoptoicus**[10], i. emoptoica passio.

Pulegium regale[11], gliconeum[12] idem, simile *est* calamento minori.

Pulegium ceruinum uel montanum, serpillum, [herpillum] idem, minora habet folia quam alia. gallice puliol, a^e^. Brotheruurt[13]. [Respice in calamiten et in diptanum et in serpillum.]

Pulegium quando simpliciter ponitur pro regale intelligitur.

Putriasis[14], i. scabies.

Pulularis, id est baccarum.

Puposis[15], i. furfures.

Purigia[16] uel **frurigia**, i. ignis in oculo.

Purenia [i.] **maritima**[17] quam alii balattam luctantem[18] appellant eo quod luzancio[19] primum inuenta est, eius uirtus sicca est, putrida uulnera gingiuarum in puluerem

---

1. Profilaticum. 2. filacten. 7. *Add* Porrus, g^e^. porret. 9. uirginea. 17. emptoycus. 19. emoptoyca.. 20. gliconium. 25. aliud. pulyol. Brotherwert. 31. Puluarum. 33. prurigia. 34. Purennia maritima. 36. inuecta.

---

[1] Sim. Jan. '*Profilacticum.* g. custoditiuum vel preservatiuum, Alex. ca. de cura epilensie.' *προφυλακτικόν*, Alex. Trall. (ed. Puschmann) i. 541. [2] Apparently a corruption of *πιτυρίασις*, which has given rise also to the forms *putriasis*, *pittasis*, and *puposis*. [3] *ψιμύθιον*, Diosc. v. 103. [4] *προπτώσεις*. Sim. Jan. '*Proptosis*, Demo. est inquit prominentia præcadentis oculi.' See ante, Pantosis. [5] *πρόπολις*, Diosc. ii. 106. Bart. p. 35, '*Propoleos* est cera alba.' [6] Potentilla. [7] Sim. Jan. '*Porcelliones* vocantur a Dya. vermiculi in humidis locis degentes et in stercore.' Matth. Silv. c. ccc, 'Avic. (Avicenna) dicit ostracum, lati. vero porcelliones: et sunt vermiculi in humidis locis degentes et in stercore multorum pedum qui tacti in pillas complicantur, regnicole vocant eos fabarolas.' Porcellio is the wood-louse. [8] *πτύσις*. [9] *αἱμόπτυσις*. [10] *αἱμοπτυικός*, Galen. (ed. Kühn), xiii. 78. [11] Gerarde, p. 672, says it is called '*Pulegium regale* for difference sake betweene it and wilde Time which of some is called *Pulegium montanum*.' [12] *γλήχων*, Diosc. iii. 33. See ante, Gliconium. [13] Gerarde, Supplement, '*Brotherwort*, Puliol mountain.' [14] *πιτυρίασις*. See ante, Pittasis. [15] Apparently *πιτυρίασις*, or possibly *πτύρωσις*. [16] Renzi, Coll. Salernit. iii. 310, '*Purigia* (var. *purrigist*) id est ignis in oculo.' Perhaps *πυραυγής*. [17] Matth. Silv. c. dxcv, '*Purpura maritima*, i. cotula marina.' *πορφύρα*, Diosc. ii. 5. See ante, sub Blacta. [18] Read *Blatta Byzantina*: cf. Bart. p. 13, '*Blanca bisancia*, quod a Bisancia affertur.' [19] Read Byzantio.

redacta et inposita purgat et cicatrizat.

Pumex[1] eligendus est leuis et fragilis, albus et sine lapide, uirtus est illi stiptica [et teremantica[2], i. purgatoria,] capillos[3] corporis tollit. Theophrassius[4] uero dicit quod si miscetur cacabo bullienti ulterius bullire non sinit.

Pulmonaria florem habet similem ad modum crucis. [gall. cruseye[5].]

Pulmo [i. lounge] **uulpis**[6] siccus cum nigro uino potatus asmaticis subuenit, adipes eius collecti et soluti dolores aurium mirifice curant.

Pulmo leporis dolorem oculorum mirifice tollit, superpositus et ligatus.

Est columbina puleos pulicaria dicta Ouis ei semen nigrum pulici similatur	Brehe uult Hugo[7] capitulo de pello.

Pulmo apri[8] [sicut] ut emplastrum impositus facit.

Pullum irundinis[9] defectu pro lune aperiens inuenies lapides duos unum bene factum alterum male, cum uero aperis caue ne terram tangat et liga eum in pelle uituli aut cerui et in collo aut brachio sinistro pacientis liga, epilenticos sanat si assidue ferant. maiores uero irundines combuste puluis earum si melli mixtus fuerit et inunctus caligines oculorum detergit.

Plumbum quoddam genus metalli est.

Pruna[10] alia *est* alba, alia nigra, alia rubea, et quando simpliciter ponuntur pruna pro nigris damascenis[11] debent intelligi.

Prunum recens uel pomum recens uentrem soluit, stomachum contrarium indicatur, sed omne hoc incomodum celeri degestione finitur. sicca non tantam molestiam prebent.

---

1. imposita. 4. est ei. 15. aureum. 17. suppositus. 25. hyrundinis. 33. hyrundines 35. detargit.

---

[1] Diosc. v. 124, *κίσσηριν δὲ προκριτέον τὴν ἄγαν κούφην καὶ πολύκενον, σχίστην καὶ ἄλιθον, κ. τ. λ.* [2] Ib. *μετὰ τοῦ θερμαίνειν.* [3] Ib. *καὶ εἰς ψίλωσιν τριχῶν ἐπιτήδειον.* [4] Ib. *Θεόφραστος δὲ ἱστορεῖ ἐὰν εἰς ζέοντά τις οἴνου πίθον καθῇ κίσσηριν παύεσθαι παραχρῆμα τὴν ζέσιν τοῦ οἴνου.* Cf. Theophrastus, Hist. Plant. ix. 17. [5] Probably *croisée.* [6] Diosc. ii. 41, *ὁ τῆς ἀλώπεκος πνεύμων ξηρανθεὶς καὶ ποθεὶς ἀσθματικοὺς ὀνίνησι, κ. τ. λ.* [7] Possibly the reference may be to *Uguitio versificatus,* the metrical form of the Vocabularium of Uguitio, Ugutio, or Hugo of Pisa (see Promptorium Parvulorum, Pref. p. xxiii). *Brehe* may possibly be John Bray: cf. MS. Sloane 282, which contains *Synonoma secundum M. Johannem Bray.* [8] *χοίριος πνεύμων,* Diosc. iii. 40. [9] Diosc. ii. 60, *χελιδόνος νεσσούς, . . . αὐξομένης τῆς σελήνης ἀνατέμων εὑρήσεις, κ. τ. λ.* [10] Platearius, circ. Inst. 'Prunorum alia alba, alia nigra, alia rubea.' [11] The origin of our *damsons.* Diosc. i. 174, *τῶν ἐν Δαμασκῷ γεννωμένων.*

Pusca[1], i. uinum secundum[2] quosdam, uulgariter dicitur fex.

Pustia[3] mirablanorum.

Quadrafolium[4] habet croceum [florem]. angl. fowrleuedgras.

Quadrimeron[5], i. de iiii meris uel meris speciebus.

Quercula maior, camepitheos[6], crasulla maior, germandria idem.

Quercula minor[7], polion[8], camedreos, germandrea minor, crassula minor, trisogus[9] idem: ualet contra quartanam.

Quercus, robur idem.

Quinquefolium[10], pentaphilon[11] idem. g^e^. quintefoil. a^e^. fiueleuedgras, [camolee[12], respice in zinzeleon.]

Quinancia[13], i. tumor faucium.

Quitissos[14] frutex est alba uirgas habens longiores cubito uno in quibus folia sunt fenugreco similia sed lata sicut trifolium sed paulo minora, folia ipsius stiptica sunt et diaphoretica, elixatura eius urinam prouocat.

Quianos[15] nascitur in criptis [et] in fabrorum metallis et [in] speluncis litoreis et ipsa est utilior; eligenda est colorem habens limpidum et smaragdinum uirtus est illi catastaltica [et scarotica[16]] et stip[t]ica.

Quinqueneruia lanceola[17], lanceolata, plantago minor [centumneruia] idem. g^e^. launcele[18], anglice ribbeuurt[19].

[**Quisquile** uel **quisquilie**[20] sunt purgamina bladorum[21] uel sunt ramun-

---

3. Puscia mirabolanorum. 4. Quadrifolium. 5. fourleuedgers. 6. Quadrumeron. 8. camipitheos. 9. germandrea maior. 10. polyon. 11. crasulla. 12. quartanum. 15. pentafilon. 16. quintfoil. fifleuedgers. *Then comes* quinqueneruia. 35. ribwert.

---

[1] *Pusca*, a variation of *posca*. See Rönsch, Itala, p. 466. [2] Bart. p. 56, '*Pusca* dicitur vinum secundum.' [3] Apparently πιστάκια. [4] Gerarde, p. 1199, '*Lotus quadrifolia*, or foure leafed Grasse, or Purple-wort.' [5] Matth. Silv. c. dxcvi, '*Quadrimedium*, i. confectio ex quatuor speciebus.' Bart. p. 36, '*Quadrumeron*, i. de iiii miris speciebus.' [6] See ante, Camepiteos. χαμαιπίτυς, Diosc. iii. 165. [7] See ante, Germandrea. [8] See ante Camedreos. πόλιον, Diosc. iii. 114. χαμαίδρυς, Diosc. iii. 102. [9] τρισάγο, Diosc. iii. 102. [10] See ante, Camolee. [11] πεντάφυλλον. [12] χαμέλαια, Diosc. iv. 169. [13] Sim. Jan. '*Quinanchis* grece sed melius chinanchis, infra in synachis.' κυνάγχη or συνάγχη. [14] Sim. Jan., '*Quitisos* Dya. frutex est albas virgas habens, &c.' Diosc. iv. 111, κύτισος θάμνος ἐστὶ ὅλος λευκός, κ.τ.λ. [15] Diosc. v. 106, κυανὸς δὲ γεννᾶται μὲν ἐν Κύπρῳ ἐκ τῶν χαλκουργῶν μετάλλων. [16] Ib. ἐσχαρωτικήν. [17] Sim. Jan. '*Quinqueneruia*, lanceolota, plantago minor idem.' See ante, Centinervia. [18] Lancéolé. [19] Ribwort. [20] Matth. Silv. c. dxcvii, '*Quisqualie* stibuli et tayll idem, que omnia sunt purgamenta tritici.' Bart. p. 26, '*Quisquilie*, purgamenta tritici.' E. P. N. p. 21, '*Quisquilia*, hagan;' which, however, is probably to be explained by E. P. N. p. 19, '*Gignalia*, hagan.' [21] From *bladum*, whence the French *blé*. E. P. N. p. 61, '*Hoc bladum*, corne.'

culi in nemoribus quos pauperes colligunt.

Quinancium[1], respice in asar.

Quileya, respice in opium quirinancium].

Raphanus[2], romeus[3], resta bouis idem, [bulmago idem, respice ibi.] a^e^. cammok[4] uel resteboef.

Raphanum acre uel acutum idem, et aliud raphanum quod comeditur usualiter. a^e^. radich[5], quando simpliciter ponitur de acuto intelligitur.

Rapa[6], gall. nauet[7], a^e^. nepe[8]. [Respice in bunias.]

Radix[9] quando simpliciter ponitur pro raphano usuali[ter] intelligitur.

Rapistrum[10], armoceren, a^e^. kenekel uel carlokes[11], [armoracia[12], respice ibi et in armoceren.]

Ramicedus[13], [id est] lignum iuniperii.

Ragadia uel **ragagia**[14], i. fissura uel cissura de frigore uel de sole facta in pedibus uel labiis uel *in* alio loco.

Radapium, i. tapsus.

Radapium siue serapium[15] gummi est.

Radius[16] est instrumentum subtile quod spatomele[17] dicitur ut in Alexandro.

Raida[18] passio est in minori angulo.

---

12. pro acuto. 19. armoniacum. 20. karokes. 22. i. lignum. 25. scissura. 29. Ragapium. serapinum.

---

[1] *κυρηναικόν*, Diosc. iii. 84. Bart. p. 36, '*Quirinacium*, asafetida idem.' See ante, Asar. Matth. Silv. c. dxcvii, '*Quirinacium* (i. e. Cyrenaicum), lasar opos asa. est nomen loci thebaicum, unde dicitur opium quirinaicum et thebaicum secundum diversa loca.' [2] *ῥαφανίς*, Diosc. ii. 137. [3] Sim. Jan., '*Rhomerum* in confectione mitridati in antido. vli. exponitur rafanus.' Bart. p. 37, '*Romeri*, i. raphani.' See App. Romeon. [4] See ante, Bulmago. [5] E. P. N. p. 14, '*Raphanum vel radix*, rædic.' [6] Gerarde, p. 232, 'The Turnep is called in Latine *Rapum*: in Greek, *γογγύλη*: the name commonly used in shops and everywhere, is *Rapa*.' [7] Cotgrave, '*Navet*, the small Navew gentle.' [8] E. P. N. p. 15, '*Napus*, næp.' [9] Sim. Jan., '*Radix* simpliciter pro rafano domestico accipitur.' [10] Sim. Jan., '*Rapistrum*, armorathia, rafanus agrestis secundum Dya. et Plinium.' [11] Bart. p. 36, '*Rapistrum*, i. kerloc.' Gerarde, p. 235, '*Rapistrum arvorum* is called Charlock and Carlock.' [12] *ῥαφανὶς ἀγρία ἣν ἀρμορακίαν καλοῦσι*, Diosc. ii. 138. [13] Renzi, Coll. Salernit. iii. 310, '*Rami cedri* id est lignum juniperi.' See App. Rami cedri. [14] *ῥαγάς*. Bart. p. 36, '*Ragadia*, i. fissura de sole vel frigore nata in pedibus vel alibi.' See App. Rhagidia. [15] Apparently a corruption of *σαγαπηνόν*, Diosc. iii. 85. But see Gerarde, p. 1263, 'The Syrrup made thereof (i. e. of Roses) called in Latine *Drosatum* or *Serapium*.' [16] Sim. Jan., '*Radius* vocatur instrumentum cirurgicorum stilus tenta et id quo medicine in oculis ponuntur.' [17] *σπαθομήλη*. [18] MS. Ashm. 1470, '*Riada*, passio in minori angulo oculi ut in Alexandro.' *ῥυάς*. Cf. Alex. Trall. (ed. Puschmann) ii. 67, *ἡ ῥύσις γίνεται μειωθέντος τοῦ κάνθου*.

Rasta lini[1], angl. doder uel haynde. [Respice in bruncus et in cuscute.]

Rampnus[2] frutex est qui circa ortos nascitur, huius uirge longe et spinose sunt et folia habet pinguissima et longa et leuia. Est enim altera rampnus colorem habens subalbum et subrufum et uirgulas oblongas, cubitis v. uel plus: he spinosa sunt et minima habet uirtutem, cuius semen latum *est* et tenue. Omnia folia cathaplasmis adhibita ignem atrum[3] prohibent.

Ribus[4] de staciis diaphoreticus est et malacticus ita ut indigesta finita degerat; de palestra[5] autem ribus [qui] tollitur mirabiliter sanat inflaciones mamillarum, nam et ruborem in eis extinguit et quicquid supercurrit reprimit et quod intrinsecus continentur degerit.

Rixis[6], i. purgacio uel insticio[7] cuiuslibet uene.

Rosa duplex est, alba et rubea, sed quando simpliciter ponitur pro rubea intelligitur. Item rodon[8], rosa idem. Inde dyar[r]odon[9] et oxirodon[10] et rodoxiron[11], i. acetum mixtum cum oleo rosacio, et rodostoma[12], i. aqua rosacea, et rodoleon[13], i. oleum rosacium [de rosis factum].

Rosa caninā[14] stipitem habet rotundum, est quidem frutex ad cuius pedem nascitur fungus qui uocatur ypoquistidos[15].

Rosa passa, barba leporis idem.

Rorastrum[16] folia habet ut uiticella undique pungencia.

rogos[17], i. ruga.

---

1. hairide. 6. habent. 7. Et enim. 11. spinose. minimam habent. 16. dyaforeticus. 17. fimata. 18. digerat. 23. digerit. 24. inscisio cuiuscunque. 29. unde. 31. rosaceo. 32. redeleon. 33. rosaceum. 36. quidam. 42. Rogos.

---

[1] Matth. Silv. c. dc, '*Rasca lini*, podagra lini.' *Rasca* represents the old French *rasque*, so that *rasque de lin* and *teigne de lin* would be equivalents. [2] Sim. Jan. '*Ramnus* Dya. fructex est circa ortos nascens, &c.' Diosc. i. 119, *ῥάμνος θάμνος ἐστὶ περὶ φραγμοὺς φυόμενος, κ. τ. λ.* [3] Read *ignem sacrum*: cf. *πρὸς ἐρυσιπέλατα*, Diosc. i. 119. [4] Sim. Jan. '*Rhibus* apud Dya. est de statuis et de palestrato, &c.' Diosc. i. 37, *καὶ ὁ ἐν τοῖς τῶν γυμνασίων τοίχοις ῥύπος καὶ ὁ ἀπὸ τῶν ἀνδριάντων, κ. τ. λ.* [5] Diosc. i. 36, *ὁ δὲ ἐκ τῆς παλαίστρας.* [6] Sim. Jan. '*Rixis* g. eruptio, dyarixis apud Alexan. vene scissio ca. de emoptoica.' *ῥῆξις*, Alex. Trall. (ed. Puschmann) ii. 187. [7] Read *incisio.* [8] *ῥόδον.* [9] *διὰ ῥόδων.* [10] *ὀξυρρόδινον ἔλαιον.* [11] Perhaps *ῥοδοξηρόν.* [12] *ῥοδόσταγμα.* [13] *ῥοδέλαιον*, Galen, (ed. Kühn), xiv. 545. [14] Sim. Jan. '*Rosa canina* est planta in cuius radice nascitur fungus ex quo fit ypoquistidos.' [15] See ante, sub Ipoquistidos. [16] Sim. Jan. '*Rorastrum* est smilax apud Dya.' Gerarde, p. 869, 'Briony is called . . . in the poore Man's Treasure, Rorastrum. [17] Sim. Jan. '*Rhimida* g. rima, rimides ruge rime.' ib. '*Rhitida*, ruga.' Perhaps *ῥυτίς*.

Rodomel[1], i. mel rosaceum coctum.

Romei[2], i. semen raphani.

Romei, i. radix raphani.

Robelia[3] uel **robulea** legumen est ut in dietis particularibus[4].

Rodia[5] herba est nascens in Macidonia, similis costo, sed paulo leuior et non equalis, que digitis confricata rose linguis[6] iactat odorem, [cuius flos anthos uocatur.]

Ros marinus[7] frutex est, g^e^. et anglice, ros maryn. [Respice in dendrolibanum et in libanotidos et in lothos.]

Rostrum aucipitis[8] similis est linarie sed habet florem inter album *et* rubeum, et etiam aliquantulum pilosa in foliis et in stipite.

Ros siriacus[9], i. flos orni uel malue.

Rostrum porcinum[10] uel **rostrum porci**, cauda porcina, cauda porci idem, ang^e^. sowethistel[11]. Versus,

Cauda caret lacte, sed rostrum lactat habunde.

Vocatur ataraxacon secundum Gaddesden[12] capitulo de opilacione epatis, sed Auicenna uocat illud taxaracio.

Rubea maior[13], g^e^. warence[14] *uel* *wadde*[15], a^e^. mader. [Respice in eritridanum.]

---

1. Rodemei. 3. Romici. 4. Robelea. 6. Macedonia. 9. longius. 11. *Add* cuius flos anthos uocatur. 15. Rostrum aucipitis *after* Ros siriacus. linarre. 17. rubeum et est. 18. pilosum. 19. fros. 23. soghethistel.

---

[1] *ῥοδόμελι*. [2] Matth. Silv. c. dcvii, '*Romei*, *Rhomeret*, i. raffanus. Christo.' Bart. p. 37. '*Romeri*, i. raphani.' See ante, Raphanus. [3] Sim. Jan. '*Robelia* apud Ysaac in dietis est legumen quod apud A. vocatur meiste.' See App. '*Robella*, quasi pisa viridis.' [4] The *Dietæ Particulares* of Isaac Judæus, fol. Lyons, 1515: fol. 110 verso. [5] Sim. Jan. '*Rhodia*, Dya. radix est nascens in Macedonia, &c.' Diosc. iv. 45, *ῥοδία ῥίζα, οἱ δὲ ῥοδίδα καλοῦσι, γεννᾶται ἐν Μακεδονίᾳ, κ.τ.λ.* [6] Read *longius*. [7] Diosc. iii. 89, *λιβανωτὶς ἣν Ῥωμαῖοι καλοῦσι ῥοσμαρινούμ*. [8] Cotgrave, '*Rosmarin*, Rosemarie.' [9] *ῥοῦς*, Diosc. i. 147. Sim. Jan. '*Ros siriacus* exposuerunt quidam quod est flos orni et non dicunt quod ornus est. Sed ros siriacus est sumach. Vide quod ubicunque in libris de greco translatis habetur ros syriacus in arabicis eisdem locis et in casibus habetur sumach, nam apud Dya. ca. de origano ubi est ros syriacus in Sera. eodem loco ex verbo Dya. est simach.' Matth. Silv. c. dcviii, 'Male quia ros siriacus est mamna, pro quo vide Dñm Simphorianum Champerii trac. de febribus, cap. x. § 1.' (Practica nova in Medicina, aggregatoris lugdunensis domini Simphoriani Champerii de omnibus morborum generibus, &c.' 8°. s. l. et a.) [10] Gerarde, p. 291, 'In shops Taraxacon, Caput monachi, Rostrum porcinum and Urinaria.' See ante, Ataraxacon. Bart. p. 37, '*Rostrum porcinum*, an. sowethistel.' There seems to be a confusion in the gloss between Gromwell (*Cauda porcina*) and Sowthistle (*Rostrum porcinum*) which are discriminated in the verse which follows. [11] See ante, Cameleonta alba. [12] For the references, see Ataraxacon. [13] E. P. N. p. 14, '*Rubia*, mæddre.' Bart. p. 37, '*Rubea major*, an. mader.' [14] Cotgrave, '*Garance*, the hearbe madder.' [15] Cotgrave, '*Guedde ou Guede*, as Guesde.' ib. '*Guesde*: woad or wade.'

[**Rasga**[1], respice in barba Aaron uel iarus.

Radicula, polorieon[2], respice in ellaboris niger.

Rapiens uitam, respice in mezereon.

Ribes, respice in acedula.

Rinosorchis[3], respice in orchis.]

Rampnus[4], g^e^. griseler[5], a^e^. threwthorn[6].

Realgar[7] uel **risalgar** est uena terre, inde habemus experimentum ad ratos et mures capiendum.

Renion, i. sompnus.

Reuma[8], i. fluxus.

Resina[9] pix alba idem, quasi resuma, et dicitur a residuo-das. Item appropriatum est hoc nomen ad designandam gummam abietis quando simpliciter inuenitur, in aliis uero additur determinacio ut resina pini uel resina pruni et similia. Dicitur etiam resina frixa que resina sicca est de qua sophisticatur thus.

Reginela[10], i. remede, a^e^. medewort. [Regina prati, medewort.]

Ren, renis, *uel* **rien, rienis,** nefren[11] et areffren idem.

Repticum[12], i. purgatiuum.

Resta bouis, g^e^. rest de beof, ang^e^. [hyseneherde uel] cammok. [Respice in bulmago et in raphanum romoris.]

Reuma[13], i. fluxus uel reumaticus acer, reumatica passiб et similia, et dicitur de ruo, is, quasi ruens materiam.

---

8. theuethorn. 10. resalgar. 13. Remon. 14. Remau. 16. resudo. 25. moderwrt. 30. reste beof. 34. aer. 36. ruis.

---

[1] See ante, Barba aaron. [2] *πολύῤῥιζον*, Diosc. iv. 149. [3] *κυνὸς ὄρχις*, Diosc. iii. 131. [4] E. P. N. p. 47, '*Ramni*, Grosiler, Ꝥefe-þorn.' [5] Cotgrave, '*Groselier*, a Gooseberrie shrub.' [6] This name occurs as *ðeofeðorn* (Wright's Vocabularies, ed. Wülcker, p. 43), *þifeþorn* (ib. p. 139), *ðyfeþorn* (p. 149), *thethorntre* (ib. p. 715), and in all these caſes is used to gloss *Ramnus*. It becomes later *thethorne:* cf. Cath. Angl. (ed. Herttage), 'a *Thethorne*, rampnus:' and Bart. p. 36, '*Rampnus* . . . i. thethorne.' In a MS. at Lincoln College, Oxford, No. 57, p. 90 verso, is a gloss, '*Rampnus*, thewethorn.' Possibly the name of *Fea-berry* for the gooseberry may be connected. Compare the names Feaberry, Feabes, Thebes, Thapes (Nemnich). [7] Matth. Silv. c. dc, '*Realgar* . . . ydeomate nostro dicitur soricaria, interficit sorices et omnia animalia.' Bailey, '*Realgal*, a mineral, a kind of red Arsenick, differing from the common, which is white, and from orpiment, which is yellow.' [8] *ῥεῦμα*. [9] Bart. p. 36, '*Resina*, i. pix alba, rosin.' [10] Bart. p. 36, '*Regina prati*, i. moderwort.' Gerarde, p. 1043, 'It is called of the later age *Regina Prati* . . . in low Dutch, Reiinette . . . in English, Meads-sweet, Medow-sweet, and Queen of the medowes.' E. P. N. p. 43, '*Regina*, reine, med-wurt.' [11] *νεφρός*. [12] *ῥυπτικόν*, Galen (ed. Kühn), vi. 261. Sim. Jan. '*Rhiptica*, g. purgativa ut Gal. li. de ingenio sanitatis ripticon katerticum.' [13] *ῥεῦμα*. Matth. Silv. c. dciii, '*Reuma*, gre. est actus quod est fluxus uel cursus.'

Reubarbarum[1] radix est eiusdem fruticis que de barbaria ad nos affertur, reu enim radix interpretatur, et quando reu simpliciter ponitur de reubario intelligitur.

Reuponticum[2] similis est reubarbario sed non tingit sicut reubarbarum.

Reu[3] granum panificum, cuius duo sunt genera, s. rubeum et album, sed ad nos non defertur nisi decorticatum, et utriusque medulla est alba.

[**Rododampni**[4], respice in nerion.

Roob[5], i. uinum coctum.

Robub, i. succi inspissati absque alterius rei commixtione per ignem uel per solem seu aliter.

Reiectialis[6], respice in morminion.]

Rubea media, spergula idem. Similis est rubie minori [sed caret asperitate.]

Rubea minor, [anglice renele[7],] ang^e^. cliure[8] uel tongebledes.

Rubus, batus[9], rumex[10] ferens mora idem. g^e^. rounce[11], anglice brembel[12]. [Respice in sentix.]

Rubi[13] multa sunt genera, sed quando simpliciter ponitur rubus ferens mora intelligitur, qui etiam batus dicitur, licet alii intelligant pro rubo simpliciter uel bedegar[14], a^e^. hepebrembel[15], *et* ualet contra discenteriam.

Rumex[16] duo sunt genera, s. ferens mora et sterilis, quando simpliciter ponitur ferens mora, i. batus intelligitur. [Respice in rubus.]

Ruta, bissara[17], herba uiola[18] idem. [Respice in erimola.]

Rute duo sunt genera, s. agrestis et ortina, sed uiscidior est ortina, escis

---

1. cuiusam. 5. reubarbaro. 6. simile est reubarbaro. 8. Rizi. 19. rubee. 22. clyure. tungebledeles. 32. dissinteriam. 39. sz. agrestis. 40. est optima.

---

[1] Matth. Silv. c. dcii, '*Reubarbarum* a reu quod est radix et barbarum regione ubi oritur.' Gerarde, p. 394, 'It is commonly called in Latine *Rha Barbarum* or *Rha Barbaricum*, of divers *Rheu Barbarum*. . . . in shops, *Rhabarbarum*: in English, Rubarb and Rewbarb.' [2] Matth. Silv. c. dciii, '*Reuponticum* id est barba sirista . . . similis reubarbaro . . . sed non tingit ut reubarbarum.' Cf. Platearius, circ. Instans. Diosc. iii. 2, *ῥᾶ, οἱ δὲ ῥῆον καλοῦσι, οἱ δὲ ῥίαν*, 'Ρωμαῖοι *ῥαπόντικουμ*. [3] Bart. p. 36, '*Rizi*, granum panificum.' [4] *ῥοδοδάφνη*, Diosc. iv. 82. [5] Sim. Jan. '*Rob* ara. est succus cuiusque fructus coctus ad spissitudinem ut seruari possit.' Bart. p. 37, '*Rob* aliquando dicitur vinum coctum.' [6] Sim. Jan. '*Reiectialis*, emola, orminon secundum Dya.' See ante, Orminon. [7] Cotgrave, '*Rièble*, Cleauer, Clauer, Goose share, Loue-man, Goose-grasse.' [8] Cleavers. [9] *βάτος*, Diosc. iv. 37. [10] Read *rubus*. [11] Cotgrave, '*Ronce*, a Bramble, or Brier.' [12] Bramble. [13] Bart. p. 37, '*Rubi* multa sunt genera, sed quando simpliciter ferens mora qui et batus dicitur.' [14] See ante, Bedegar. [15] The Hip-bramble or Hip-briar. E. P. N. p. 19, '*Rubus*, heop-brymel.' [16] Read *Rubus*. [17] *βησασᾶ*, Diosc. iii. 46. See ante, Bissona. [18] Ib. *ἄρμαλα*.

non bona; illa uero melior est que circa cucumeres nascitur.

Ruta menstruis imperat comesta et bibita. Item ruta[1] cuius triplex est materies, s. domestica et siluestris, cuius semen piganum dicitur; foliis et semine utimur. gallice et anglice, Rue.

Satureia[2] uel **saturegia**, timbra[3] uel timbria idem, et *in* sapore medium inter ysopum et mentam. ge. sarre[4]. ae. sauerey[5]. [Respice in serpillis.]

Saponaria[6], borax uel boryth, herba fullonum idem. ae. crowesope. [Respice in nimpha.]

Sauinia[7], bracteos[8] idem. ge. et anglice, saueyne[9].

Saturion[10], iarus, [respice in] priapiscus, leporina idem; folia habet stricta et maculosa et testiculos in radice. Mollem petimus, radice utimur. g. iarouse[11], anglice kukkowspitte.

Saturion[12], multi trifolium uocant eo quod tria folia habet spansa super terram similia lappacio uel lilio sed breuiora et colorata.

Satirion erioterion[13] semen [habet] simile semi[ni] lini sed maius, leue et licidum et forte, radix eius corium tenerum habet et rufum a foris et intus album, gustu dulce et eustomachum; nascitur locis montuosis et ubi sol habundat.

Satirion[14] tercia ramulos habet oblongos et florem purpureum uel purpurastrum et exalbidum, et radicem duplicem quasi testiculos. Radix potata uenereos actus prouocat. ae. stondenegousse. [Respice in pes uituli.]

Salamandra[15] uirtus est stiptica et

---

3. impereat. commesta est. 4. duplex est. 8. Ruwe. 9. Satureya. 12. sauereye. 14. borith. 15. crowessope. 17. Sauyna, braccheos. 18. sauyne. 19. Saturyon. 22. proicimus radicibus. 23. irarouse. cockowespitte. 25. Satirion. 27. aut lilio. 29. Satiron. 31. lucidum. 32. afforis. 36. Satiria. 43. Salamandre.

---

[1] Platearius, circ. Inst. '*Ruta*, cuius duplex est maneries scilicet domestica et siluestris quod piganum dicitur.' [2] Bart. p. 37, '*Satureia*, tymbra idem, an. Saverey.' [3] *θύμβρα*, Diosc. iii. 39. [4] Cotgrave, '*Sarriette*, Sauorie, Summer Sauorie.' [5] E. P. N. p. 60, '*Hec scurera*, saveray.' [6] App. '*Saponaria*, burit, herba fullonis idem est.' See ante, Borax vel borith. [7] Sim. Jan. '*Sauina*, Plin. hanc greci brachiam vocant.' App. '*Sauina*, i. bratheos.' Gerarde, p. 1377, 'Called in the apothecaries shops by the name Savina.' [8] *βράθυ*. See ante, Bracteos. [9] Gerarde, p. 1377, 'in English, Common Savin, or garden Savin.' [10] *σατύριον*, Diosc. iii. 134. Bart. p. 37, '*Satyrion*, priapismus, herba leporina idem sunt.' [11] Cotgrave, '*Iarrus*, Wake-robin, Starchwort, Rampe, Aaron, Calves-foot, Cuckoo-Pint.' [12] Diosc. iii. 133, *σατύριον, οἱ δὲ τρίφυλλον καλοῦσιν, κ.τ.λ.* [13] Diosc. iii. 134, *σατύριον τὸ ἐρυθρόνιον . . . ἔχει σπέρμα λινοσπέρμῳ ἐμφερές, κ.τ.λ.* [14] Apparently the description of *ὄρχις ἕτερος*, in Diosc. iii. 132. [15] *σαλαμάνδρα*, Diosc. ii. 67.

narcotica et calida, et recte miscetur medicaminibus stipticis.

Samum[1], *i. frutex iuniperi.*

Saliunca[2], a^e^. kalketreppe[3].

Sapo[4], alius saracenicus, *alius speraceteulus*, et iudeicus quo Iudei sericum lauant, alius gallicus. gall. sauoine[5], anglice sope.

Sapo[6] fit de forti lexiuo et qualicunque pinguedine, huius multe sunt species, ut superius dictum est; sed sparateuticus qui sic dicitur eo quod incidat ut spata, i. gladius. Est etiam gallicus et muscatus et non muscatus, et est alius durus, et alius mollis, et multi similes.

Sapa[7], i. uinum dulce uel uinum coctum. [Respice in Ilapheos.]

Salis[8] multe sunt species, s. sal nitrum[9], sal armoniacum[10], sal gemma[11], sal cap[p]adocium[12], sal tragesicon uel tragesion[13], quod nos habemus in Alexandro, et est sal petisum quod[14] est fuligo nata in tectis balneorum, et quando simpliciter ponitur sal pro usuali intelligitur.

1. calerea. 4. g. calketrappe. 6. iudaycus. 12. sparaceuticus. 23. pensum.

[1] App. '*Samum*, i. fructus iuniperi.' [2] Diosc. i. 7, ἡ δὲ κελτικὴ νάρδος . . . ἐπιχωρίως ὀνομασμένη σαλιούγκα. Cf. Plin. Hist. Nat. xxi. 7. 20, and Virg. Ecl. v. 17. Gerarde, p. 1078, 'The Vallesians in their mother tongue call it *Selliga* whence Gesner thought it (Nardus Celtica) to be *Saliunca*.' E. P. N. p. 13, '*Saliunca*, wilde-popig.' ib. p. 43, '*Saliunca*, gauntelée, foxesglove.' ib. p. 49, '*Hec Saliunca*, wyne:' where Wright (ed. Wülcker), p. 717, has, '*Hec saliunca, -ce*, a whyn.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 312, '*Saliunca* quidam dicunt quod est encusa.' [3] Prompt. Parv. 'Caltrap, herbe. *Saliunca*.' Bart. p. 37, '*Saliunca*, wilde popi vel spica celtica secundum quosdam (*marg*. calketrappe).' [4] Matth. Silv. c. dcxi, 'Est enim spatarenticus sic dictus eo quod incidit ut spata, et iste vocatur quo judei lavant sericum, &c.' Platearius, circ. Inst. 'Spatarensis fit ex gallico et multis aliis.' ib. 'Sapo spatarensis valet ad impetiginem, &c.' [5] Cotgrave, '*Savon*, Sope.' [6] Bart. p. 37, '*Sapo* fit de forti lexivia et quacunque pinguedine. Saponis multae sunt species. Sapo spatareuticus vel spatareutus sic dicitur eo quod sic incidit ut spata. i. ensis ut.' [7] Sim. Jan. '*Sappa* mustum coctum usque ad consumptionem duarum partium.' Bart. p. 37, '*Sapa* secundum quosdam dicitur vinum coctum.' Plin. Hist. Nat. xiv. 9, 'quod alii hepsema nostri sapam appellant . . . musto usque ad tertiam partem mensuræ decocto.' [8] Bart. p. 37, '*Sal* hujus multæ sunt species s. sal nitrum, &c.' ἅλες, Diosc. v. 125. [9] Sim. Jan. '*Sal nitrum*, nitrum ipsum.' [10] Matth. Silv. dcxvi, '*Sal armoniacum* dicitur quod in Armenia reperitur.' But see Pliny, Hist. Nat. xxxi. 7, 'Hammoniaco et ipso, quia sub arenis inveniatur, appellato.' ἀμμωνιακόν, Diosc. v. 125. [11] Sim. Jan. '*Sal gemma*, capadocius idem.' Matth. Silv. c. dcxvi, 'et dicitur sal gemma quia clarum est gemma.' [12] Plin. Hist. Nat. xxxi. 7, 'Effoditur et e terra, ut palam est, humore densato, in Cappadocia.' [13] ἁλῶν Τραγασαίων, Alex. Trall. (ed. Puschmann), ii. 543. [14] Read *sal pensum*. Matth. Silv. c. dcxvii, '*Sapetisum* est fuligo nata in coctis balneorum.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 312, 'Sal pensum.' MS. Ashm. 1470, 'Sal pensum.'

Salix[1], icea idem, arbor est; inde dyaceos[2] emplastrum. [Respice in isacotidis.]

Sagapium[3] siue **serapium**, sileos uel siseleum[4] uel siselenium, siler montanum idem. gallice et anglice, syrmountayne[5].

Sagapinum[6], lacrimum est ferule nascens in Media, eligendum est autem limpidum et a foris rufum, deintus album, odorem intus silfii et galbani habens, gustu uiscidum, causas thoracis medicando componit et dolorem lateris tollit.

Sasa mediocriter est frigida et stiptica nimis, et ideo omnibus passionibus et ad fluxum uentris [mirabiliter et] multum iuuat.

[**Saba siluestris**[7], respice in crassula maior.

Saporifera[8], humotida.

Serapium, respice in sagapium.

Salix marina, respice in zuccorarium.

Sileos[9], **Siselium**, **Siselenium**, **Siler**, respice in sagapium.]

Samicum herba est cuius radix competit medicine.

Sanabula[10] uel **sanabulla** similis centum granis et est ualde diuretica et ualet ad lapidem.

Sanatilis, yringus idem, anglice yringus[11].

Samida[12], i. embotum[13], ge. tonour[14], uel uas sine fundo.

Saccus, saccellus idem, inde sac[c]ellacio[15].

Salmentica[16], balsamita idem, crescit

---

1. ycea. 4. sarapinum. sisileos. 7. surmounteigne. 10. afforis. 34. yringes.

---

[1] *ἰτέα*, Diosc. i. 135. See ante, Isaootidis. [2] *διὰ ἰτεῶν*. Cassius Felix (ed. Rose), c. 75, 'dia iteon emplastrum.' [3] Matth. Silv. c. dcxv, '*Sagapinum* id est Serapium, Diasco.' [4] *σέσελι*, Diosc. iii. 53. Matth. Silv. c. dcxliii, '*Siseleos* arabi. vel aschegellos grece siseli, la. siler montanum. platociminum Plinius lib. xx. capi. 5 in me.' [5] Gerarde, p. 1049, 'It is commonly called *siler Montanum*: in French and Dutch by a corrupt name *Ser-Mountain*.' [6] Diosc. iii. 85, *σαγαπηνὸν ὀπός ἐστι πόας ναρθηκοειδοῦς γεννωμένης ἐν Μηδείᾳ, κ.τ.λ.* [7] Read *Faba siluestris*. [8] Read *Soporifera*, *ὑπνωτικά*. See ante, Innoticum. [9] *σέσελι*, Diosc. iii. 53. [10] Possibly *Sanabulla* may be identical with *Anabulla*: see ante, Anabulla and Centrum galli. [11] Gerarde, p. 1162, 'in shops, *Eryngus*; in English, sea Holly.' [12] Matth. Silv. c. dcxvii, '*Sameder*, i. Embotum.' [13] Embotum in the sense of a funnel or tun-dish occurs in Constantinus Africanus, Communes Loci Medici, iii. 11 (Basle, 1539, vol. 2, p. 58), 'Concavitas ista embotum est vocata, quia sicut vinum per embotum ita superfluitates nostræ grossæ per hanc influunt.' Bart. p. 19, 'Embotum est instrumentum factum ad modum tubæ.' Cotgrave, '*Embut*, a funnell.' Ital. *imbuto*. Sp. *embudo*. [14] Cotgrave, '*Entonnoir*, a funnell or tunning-dish.' [15] Bart. p. 38, '*Saccellacio* est cum aliqua medicinalis herba vel avena aut furfur aut hujusmodi ponuntur in sacculo et calefiunt ad ignem et loco applicentur. [16] See ante, Balsamita.

in pratis. a[oo]. horsmynte, [sisimbrium, menta aquatica, mentastrum].

Salgea agrestis[1], ambrosia, lilifagus[2], eupatorium[3] idem. ge. ambrose[4]. a[o]. wildesauge.

Salticatiua[5], i. depressiua.

Saluatelle[6], i. iiii uene in hominis corpore, due in manibus inter minimum digitum [et sibi proximum], et due in pedibus in locis similibus.

Saluia *alia* domestica, alia saluatica. angl. sauge.

Sambucus, actis[7] idem, cuius medianus cortex uocatur canapis; flos eius antiquus cortice et radice utimur. gall. sew[8]. a[oo]. ellen.

Sambucus arbor est in Appulea, unde fit oleum sambuceleon[9].

Sanction[10] aut fassa gasmon, quam multi parrine dixerunt, nascitur locis umbrosis et in stangnis siccis, hastam habet angulosam et pinguem super terram. folia sunt illi andrafraxe[11] similia, in summitate diuisa, odorem cardami habentia, semen rotundum sicut oliue, semen eius mixtum cum aqua uel uino capillos rubeos facit.

Sandalus[12] arbor est cuius sunt tres species, s. albus rubeus et citrinus, sed quando simpliciter ponitur pro citrino intelligitur, sed apotocarii ponunt aliquando rubeum, ualet contra califactionem epatis.

Sandorocadis[13], i. urina habens colorem uini.

Sandarica[14], i. quoddam genus uernicis.

Sandafis[15], i. [h]arenositas.

Sandaraca[16], i. auripigmentum rubeum, sed arsenicum[17] est auripigmentum citrinum.

Samsucus[18], maiorana, amaricon[19], amarascus, colimbrum, persa idem. [Respice in amaracus.]

[**Sandonicum**[20], i. genus abstincii.]

---

4. Salgia. 5. ambrosie. 6. wyldesauge. 8. humano. 13. siluatica. 16. utamur canapis. 17. radicibus. 19. Sambacus. 21. fasfa. 22. parine. 23. ficcis. 34. apotecarii. 37. sandoracadis. 41. sandasis. 45. sansus.

---

[1] Salvia agrestis. [2] *ἐλελίσφακον*, Diosc. iii. 35. [3] *εὐπατώριον*, Diosc. iv. 41. [4] See ante, Ambrosia. [5] *σταλτικός*, Diosc. v. 102. [6] Bart. p. 38, '*Salvatellæ* dicuntur 4 venæ in humano corpore, &c.' [7] See ante, Acus and Cameactis. [8] See ante, Acus. [9] Possibly *σαμψύχινον ἔλαιον*. [10] Diosc. iv. 136, *ξάνθιον, οἱ δὲ φάσγανον . . . οἱ δὲ καὶ ταύτην ἀπαρίνην καλοῦσι, φύεται ἐν εὐγείοις τόποις καὶ λίμναις ἀνεξηραμέναις*. [11] Ib. *ἀτραφάξει δὲ τὰ φύλλα ἐμφερῆ ἔχει, κ.τ.λ.* [12] Sim. Jan. '*Sandali* tres sunt species, album, s. rubeum et citrinum, &c.' Bart. p. 38, '*Sandalus* hujus tres sunt species, &c.' [13] *σανδαραχώδης*. [14] *σανδαράχη*, Diosc. v. 121. [15] Perhaps *ψάμμωσις*. [16] *σανδαράχη*, Diosc. v. 121. Bart. p. 37, '*Sandarica*, i. auripigmentum rubrum.' [17] *ἀρσενικόν*, Diosc. v. 120. [18] *σάμψυχον*, Diosc. iii. 41. [19] See ante, Amaracus. [20] *ἀψίνθιον Σαντόνιον*, Diosc. iii. 25.

Sanguineum[1] arbor est similis degalee[2] in foliis.

Sanguis draconis[3] est gumma cuiusdam arboris in Yndia et in persia nascentis.

Sanguis porcinus dolorem et uulnera aurium tollit.

Sanguis anserinus[4] et **anguinus**[5] et **natinus**[6] antitodis miscetur.

Sanguis recens turdi[7] et palumbi et perdicis percussura[s] feruorem facere non permittit.

Sanguis calidus hirci[8] et capre, cerui, leporis, perunctus araneas et non borea uulnera compescit.

Sanguis canis bibitus[9] morsus rapidi canis curat et uenenum bibentibus salutare est.

Sanguis gulege amice[10] bibitus dicitur epilenticis prodesse, maritime uero cum uino bibitus et coagulo[11] leporino et cimino, morsibus uenenatis salutare presidium est.

Sanguis taurinus[12] diureticus et malacticus est, duricias soluit.

Sanguis admissariorum[13], i. equorum, medicaminibus causticis medetur.

Sanguis boie[14] perunctus capillos amputat et maxime ciliorum, et id potest facere sanguis ranarum uiridium.

Sanguis fluens[15] menstruis mulierum [et] generare non sinit, aliarum mulierum [eo] corpore peruncto. maxime ubi fusus fuerit si [su]pertransierit mulier non generat, dolores podagricorum[16] inunctus compescit, et ignem sacrum ad natiuitatem perducit.

[**Sanguinaria**, pastus anserinus idem, secundum Laurentium. Respice in capsellula.

Sanamunda, respice in gariofilata.

Sarcocolla, respice in acarud[17] et in Sarcons.]

---

1. sanguineum *after* sanguis draconis. 8. agninus. 9. anatinus. 13. hyrci. 14. non bona. 16. morsum rabidi canis. 23. persium. 39. ad sanitatem.

---

[1] Read *sambucus :* cf. App. '*Sambucus* arbor similis est degaleæ in foliis.' [2] Possibly a corruption of *nuci regali*, as the leaves are said to be *καρύᾳ βασιλικῇ ὅμοια*, Diosc. iv. 171. [3] Sim. Jan. '*Sanguis draconis* est succus plante que apud Serap. describitur auctoritate Dyasco. qui dicit vocari sideritis.' [4] Diosc. ii. 97, *αἷμα χηνὸς καὶ ἐρίφου καὶ νήσσης ἀντιδότοις χρησίμως μίγνυται.* [5] Read *agninus.* [6] Read *anatinus.* [7] Diosc. ii. 97, *φάσσης δὲ καὶ τρυγόνος καὶ περιστερᾶς καὶ πέρδικος εἰς προσφάτους ὀφθαλμῶν τρώσεις, κ. τ. λ.* [8] Ib. *τὸ δὲ τοῦ τράγου καὶ αἰγός, κ. τ. λ.* [9] Ib. *καὶ τὸ ἀπὸ τῶν κυνῶν δὲ ποθέν, κ. τ. λ.* [10] Ib. *τὸ δὲ τῆς χερσαίας χελώνης ποθὲν ἐπιληπτικοῖς ἱστορεῖται ἁρμόζειν.* [11] Ib. *σὺν οἴνῳ καὶ πιτύᾳ λαγωοῦ καὶ κυμίνῳ.* [12] Ib. *ταύρου δὲ αἷμα διαφέρει καὶ μαλάσσει σκληρίας.* [13] Ib. *τὸ δὲ τῶν ὀχευτῶν ἵππων.* [14] Ib. *τὸ δὲ τοῦ χαμαιλέοντος τρίχας ψιλοῦν ἐπὶ τῶν βλεφάρων.* [15] Ib. *γυναικὸς δὲ τὸ ἐπιμήνιον, κ. τ. λ.* [16] Ib. *ποδαγρικὰς δὲ ὀδύνας καὶ ἐρυσιπέλατα κουφίζει.* [17] See ante, Acarus.

Sarcos[1], i. caro, inde amasarca[2] i. yposarca[3], sarcophagus[4], et porus[5] et sarcoydos ut in Tegni[6].

Sarcoas, sarcocolla[7], acarud[8] interpretatur gliconum, glutinum, guma est.

Sandex est herba qua tinguntur panni in blaueum colorem.

Saxifragia uel **saxifraga** similis est pimpinello, radice utimur. g^e^. et a^e^. saxifrage.

Saxidonicum[9], abscium idem.

Scariola[10], trosma[11] idem, [marcuriala[12] idem,] similis est lactuce, sed folia habet fissa et subalbiora. g^e^. et a^e^. scariole[13]. [Respice in endiuia.]

Scabiosa maior, elna campana[14], uel enula campana idem, folia habet fissa parum et plura, [a^e^. horselne] minor habet folia ut morsus diaboli. gall. scabiouse[15], a^e^. scabwrt[16] uel brod[e]wed uel horsneferte. [Respice in iacea alba et in nimpha.]

Scatumcelli[17], cimbalaria[18] idem. [Respice in umbilicus ueneris.]

Scamonea[19] frutex est, hastas habet multas ex una longas iii aut iiii cubitis, pingues et asperas, folia aspera similia helsine[20] aut edere, mollia et trium angulorum, flores albos et rotundos et altos

---

1. anasarca. 2. sarcofagus. 7. Sandix. 9. saxifraga uel saxifragia. 10. pinpinello. 12. abscinthium. 17. elenia c. uel emula. 21. schabwrt. 22. horseneferte. 25. scatuncelli.

---

[1] *σάρξ*. Renzi, Coll. Salernit. iii. 312, 'inde ansarcha et yposarcha, scarcophagus et porus sarcoides, ut in tegni.' [2] *ἀνὰ σάρκα*, Galen (ed. Kühn), xv. 891. [3] Ib. *ὑποσαρκίδιος*. [4] *σαρκοφάγος*, [5] *πῶρος σαρκώδης*. Matth. Silv. c. cccccxcii, '*Porus sarcodes* dicitur ligamentum a natura factum vel creatum ad connectenda capita fractorum ossium.' [6] That is Galen's *τέχνη ἰατρική*. [7] *σαρκοκόλλα*, Diosc. iii. 89. Renzi, Coll. Salernit. iii. 312, '*Sarcocolla*, acarud, gumma est et interpretatur glutinum.' [8] See ante, Acarus. [9] See ante, Sandonicum. [10] Sim. Jan. '*Scariola* secundum modernos est velut lactuca agrestis nisi quia in dorso costarum habet spinas parvas, pro endivia ponitur.' Bart. p. 38, '*Scariola*, lactucella, lactuca agrestis idem, an. sowethistel.' [11] *τρώξιμα*. Sim. Jan. '*Troxima* g. est quod Avi. vocat taraxacon, est species endivie silvestris.' See App. Scariola and Trozuua. [12] See ante, Marcurialis. [13] Gerarde, p. 283, 'Endive is named . . . of the Italians *Scariola*, which name remaineth in most shops . . . in English, Endiue and Scariole.' Cotgrave, '*Scariole*, Scariole; broad-leaued or garden Endiue.' [14] See ante, Elena Campana. [15] Scabieuse. [16] Gerarde, p. 793, 'in English, Elecampane and Scab-woort and Horse-heale.' [17] Sim. Jan. '*Scatuncella uel scatuncelli* vocatur umbilicus ueneris, cimbalaria.' The analogy of the French name *écuelle* (Lat. *scutella*, a dish), given to this plant from its saucer-like shape, would suggest that *scatumcelli* may have a similar connexion and origin. See ante, Cimbalaria. [18] *Cimbalaria* (cf. Diosc. iv. 90, *κυμβάλιον*), also, like the name *acetabulum*, recalls the shape of the leaf. [19] Diosc. iv. 168, *σκαμμωνία κλῶνας ἀνίησι πολλοὺς ἀπὸ μιᾶς ῥίζης, κ. τ. λ.* [20] Ib. *ὅμοια ἐλξίνῃ*.

cum odore gravi, lacrima plena, coleram et flegmam deponit.

Scanodix[1] calefacit et desiccat fortiter et dyaforeticum est, merito s°. uiscerum purgatiuum est.

Spatula fetida[2] similis est in foliis gladiolo, crescit in locis aquosis. g°. et a°. regwort. *Gladiolus*[3] *croceum sed spatula fetida nullum.*

Spafiociadas[4], i. uena sub lingua.

Spalongea[5] genus est aragnes ut in Alma[n]sorio[6] Rasis.

Spatomele[7] est instrumentum cipurgicum.

Spasmus[8] est uiolentia neruorum contractio uoluntarium motum impediens. anglice crampe[9].

Staphiden, i. succus.

Staguim[10], [id est] spica.

Stacten[11] quidam exponunt mirram et alii amoniacum.

Sataffisagria[12] dicitur ad a staphis quod est uua et agria quod est agrestis. Inde staffisagria quia uiti in foliis assimilatur, alio nomine dicitur staffisagria campurrigium[13], i. herba pedicularis quia interficit pediculos. Item a staphis dicitur staphilogia uel staphilonia[14] ut in Alexandrio[15] de oculis.

Strangurios uel **strangireos** interpretatur gutta, inde **strangirea**[16], i. guttatim munctus[17], inde etiam sansusidus[18], dissura[19], surria[20], sporiasis[21], et multa similia que sunt passione[s] uesice ut in Passionario[22].

Starna uel starnus[23] *auis est, parua perdix.*

---

7. gladeolo. 12. Spalongia. aragnee. 14. sirurgicum. 18. crompe. 20. i. spica. 27. camppurrigium. 31. Alexandro. 32. strangririos uel strangrereos. 33. stranguria. 35. dissuria. 37. uisice.

---

[1] *σκάνδυξ*, Diosc. ii. 167. [2] Gerarde, p. 59, 'Stinking Gladdon is called in Greeke ξιρίς (i. e. ξυρίς) by *Dioscorides*: ... in Latine, *Spatula fœtida* among the Apothecaries.' [3] See ante, Gladiolus. [4] *σφαγῖτις*, the jugular vein. Renzi, Coll. Salernit. iii. 315, '*Spasiciadas*, id est venæ sub lingua.' [5] *φαλάγγιον*. [6] That is, the work of Rhazes dedicated to Almansor, prince of Chorassan, and called by his name. [7] *σπαθομήλη*. See ante, Radius. [8] *σπασμός*. Bart. p. 40, '*Spasmus*, i. nervorum contractio voluntarium motum impediens.' [9] Bart. p. 40, '*Spasmus*, i. crampa secundum quosdam.' [10] *στάχυς*. [11] *στακτή*, Diosc. i. 73. Bart. p. 41, '*Stacten* quidam exponunt mirram, quidam ammoniacum.' [12] Diosc. iv. 153, *σταφὶς ἀγρία*. [13] Read *caputpurgium*. App. '*Staphisagria*, herba pedicularis, i. caputpurgium.' [14] *σταφύλωμα*. [15] Alex. Trall. (ed. Puschmann), ii. 57. [16] *στραγγουρία*. [17] Read *minctus*. [18] *στραγγουρικός*. [19] *δυσουρία*. [20] *ἰσχουρία*. Cf. Cass. Felix (ed. Rose), c. 46, 'ischuria, id est ex toto urinæ abstinentia.' Bart. p. 41, '*Suria* est totalis urinæ negacio.' [21] Perhaps *στραγγουρίασις*. [22] Gariopontus (Basle, 4to. 1531), p. 76. I imagine this to be the same work as the 'Passionarius Galeni,' by Gariopontus, printed in 1526. 'Galeni Pergameni Passionarius, a doctis medicis multum desideratus, &c. ... cum privilegio Regis Francie in sequenti pagella posito. mdxxvi.' These affections are treated of at fol. li. [23] Sturnus. Bart. p. 41, '*Sternorum*, i. plovers.'

Stalmon[1] uel **stalticontrium** interpretatur constrictiuum.

Stagium[2] frutex est similis prassio, folia habens oblonga et multa dura et aspera et adorata et alba et uirgas multas ex una radice albidiores prassio, nascitur in locis montuosis et asperis, uirtus est [illa] terminantica[3] et uiscida.

Senecio[4] uel **senecium**, cardo benedictus, carduncellus [terestris], benedicta idem, tota herba utimur. gall. seneschon[5]. a^e^. groundeswile[6].

Sene[s]cion[7], quam alii cris[i]onem dicunt, nascitur in aqua, fruticem habens pinguem et ramulos longos, folia minuta similia yposylino, que cum masticata fuerit odores suauissimos reddunt. Senecio crudus comestus calculos excludit, urinam prouocat, menstruis imperat.

Senacio, narstucium aquaticum[8] idem. gallice crissouns ewages, a^e^. watercresses.

[**Satiriasis**[9], 3°. aff^o^. 21.

Stafflsagria, respice in satassisagria.

Senicion, respice in sedus.

Senicon, id est xia.

Sesoliti creticum[10], respice sordilion[11].]

Secacul[12], i. cardo panis[13], yringus[14] idem, radice utimur. a^e^. yringes[15].

Sedus[16] herba est quam senicion uocant, nascitur in tectis et in petris, folia habet [uiridia, densa] similia quercu, sed grossiora et pinguiora, tirsum subrufum, capitella in summitate tirsi habens in modum uiticelle, uires [habet] stringentes et eadem prestantes que plantago.

---

1. stalticontrium. 3. stagnin. 5. odorata. 9. termantica. 13. Seneschoun. groundeswylie. 17. habet. ramunculos. 18. yposilino. 19. fuerint odorem suauissimum. 21. commestus. 25. cressons. waterkerssen. 34. radicibus. 35. est herba. 40. tyrsi. 42. quam plantago.

---

[1] *σταλτικόν*. Sim. Jan. 'Cassius Felix ca. de tussi humida, stalticas greci constrictivas vocant.' Cass. Felix (ed. Rose), c. 33, 'cucurbitas stalticas id est constrictorias.' [2] Diosc. iii. 110, *στάχυς θαμνὸς ἐμφερὴς πρασίῳ, κ. τ. λ.* [3] Ib. *θερμαντική*. [4] Sim. Jan. '*Senecion* vocatur cardus benedictus ut supra in sedium.' See ante, Cressiones. [5] Cotgrave, '*Seneçon*, the hearbe Groundsell.' [6] Bart. p. 39, '*Senecio*, i. carduus benedictus, s. grounswill.' [7] Sim. Jan. '*Senecion*, Dya. quam alii crisionem vocant, &c.' Diosc. ii. 153, *οἷον τὸ ἐν ὕδασιν εὑρίσκεται ἐν τοῖς ὕδασι, κ.τ.λ.* [8] Gerarde, p. 258, 'vulgarly in shops known by the name of *Nasturtium aquaticum*, or Water Cresses.' [9] *σατυρίασις*. [10] *σέσελι κρητικόν*, Diosc. iii. 56. [11] Ib. *τορδύλιον*. [12] Sim. Jan. '*Secacul* non est yringus ut putaverunt quidam sed aliud.' Bart. p. 39, '*Setacul* secundum quosdam est species banciæ.' See App. Secacul. [13] See ante, Cardo panis. [14] See ante, Iringi. [15] Gerarde, p. 1163, 'like the Eringes in sweetnesse and taste.' [16] Sim. Jan. '*Sedum* Dya. herba est quam senecium vocant, &c.'

Semicupium[1], i. tinea media uel cuppa parva.

Seha[2], i. sticados arabicus.

Selinum[3] uel **selium**, i. semen apii.

Semen bulli[4], i. semen grosse et domestice cepe.

Semis indeclinabile, i. medietas.

Semen lini[5] *similem* habet uirtutem fenugreco, duricias malaxat cum fenugreco mixta[cum] oleo et mulsa.

Senicula[6] similis auencie est, sed duriora et lucida habet folia et uiridiora. gallice, sanicle[7]. [angl.] wodemeche[8].

Sene[9] est folium cuiusdam arboris in transmarinis partibus nascens.

Sepum[10], **seuum** idem, et quando simpliciter ponitur pro caprino intelligitur.

Sebesten[11] fructus est.

Silite confectio *est* in antidotario Arabie.

Seramata[12], i. mundificatiua.

Serapinum[13] gumi cuiusdem arboris est in Grecia. [Respice in radapium.]

Seridis[14] sunt due species, una agrestis, altera ortina, agrestis uero pigris[15] aut citonon[16] appellatur que lata

---

12. est auencie. 15. wodemerch. 22. solice. 24. seramenta. 25. cuiusdam. 29. alia.

---

[1] App. '*Semicupimen*, i. thymamedia.' MS. Ashm. 1470, '*Semicupium*, i. tina parua.' Papias, 'Semicupium est vas in quo potest homo resupinus jacere in modo lintris.' Cass. Felix (ed. Rose), c. 51, 'ex calida et oleo semicupio depositis embasim adhibebis.' Ib. c. 61, 'in calida semicupio depositum.' The word means a bathing-tub:—or small cask (*cupa*). As to *tinea*, see Nonius, p. 544 (Mercer), who quotes Varro, 'Antiquissimi in conviviis utres vini primo, postea tinas ponebant ac cupas, tertio amphoras.' Festus, 'Tinia, vasa vinaria.' Diez, Altromanische Glossare, p. 112, quotes 'anfora quam rustici vocant tinam.' See Ducange, s. v. Tina. [2] App. '*Secca* (in marg. *Sceha*), i. hyssopus.' [3] *σέλινον*. [4] Read *bulbi*. [5] Diosc. ii. 125, *δύναμιν δὲ ἔχει τὸ σπέρμα τὴν αὐτὴν τῇ τήλει, κ. τ. λ.* [6] Bart. p. 38, '*Sanicula*, i. wodemerche.' E. P. N. p. 42, '*Saniculum*, sanicle, wude-merch.' [7] Gerarde, p. 948, 'in French, *Sanicle*; in English, Sanicle, or Sanikel.' [8] Gerarde, Supplement, 'Woodmarch is Saniclet.' See ante, Alexander. [9] Bart. p. 39, '*Sene* folium arboris est in ultramarinis partibus nascentis.' Platearius, circ. Inst. '*Sene* arbor est nascens in confiniis babylonie et in arabia, cuius folia medicine usui competunt abjectis fustibus.' Gerarde, p. 1297, 'The Apothecaries *Sena*, by which name it was knowne to *Actuarius* the Grecian, and to the later Latines: it is called in English, Sene.' [10] Sebum. [11] Bart. p. 39, '*Sebesten* fructus est.' Matth. Silv. c. dcxxxi, 'Sebesten lati. grec. mahalomagiati, arab. faulis sebesten, et in lingua persica vocatur mamilla canis, unde versus, Sebesten mamilla canis fert persica lingua.' Gerarde, p. 1499, 'Of Sebesten or the Assyrian Plum.' [12] Matth. cilv. c. dcxxxvii, '*Serātica*, i. dessicativa Dias.' Perhaps *ξηραντικά*. [13] Platearius, circ. Inst. 'Serapinum gummi est cujusdam arboris.' See ante, Radapium. [14] Diosc. ii. 159, *σέρις δισσή, ὧν μὲν ἀγρία πικρὶς ἡ καὶ κιχώριον καλουμένη, κ. τ. λ.* [15] *πικρίς*. [16] *κιχώριον*.

habet folia, altera uero, i. ortina, duas habet species, una folia habet sicut lactuca, altera uero amara est et folia habet angusta. Omnium[1] uirtus est stiptica et eustomaca.

Semperuiua[2], sticados[3] citrinum, [herba auricularis[4] idem], iouis barba[5] idem. g^e^. iubarbe. angl. syngrene[6]. [Respice in ayzon et in sticados.]

Sentix[7] uel **sentis**, i. rubus qui portat mora, uel quelibet fructus spinosus.

Serpillus[8], satureia uel saturegia idem, tota herba utimur. g^e^. satureie[9].

Serpillum[10] uel herpillum, timbra[11], [pulegium ceruinum uel montanum] idem. g^e^. serpoul[12] uel tymbre[13] uel puliol[14], anglice brotherwort[14], tamen herpillum quandoque ponitur pro poligonia ut in Alexandro[15] de dolore capitis. [Respice in calamiten].

Serpentaria[16], draguncea[17], *vel* dragancia, colubrina[18] idem, stipitem habet quasi serpentem, folia ut lilium sed maculata. g^e^. et angl. dragaunce. [Respice in dragontea et in herpentaria.]

Serpigo, inueterata uel indurata impetigo idem. g^e^. derte[19], a^e^. teter. [Respice in zerna[20].]

Serdene, i. lapis ma[g]netes.

Sertula[21] herba est humilis, odore suauis, colore exalbida, flocellum habens subrufum, illa uero melior est que uasta est, et non nimis exalbida et rece[n]s, uires habet leniter relaxantes et [ideo] tumorem oculorum cedat.

Splendilidon[22] fere est similis scolopendrie, sed habet folia multo subtiliora et strictiora. [Respice in asplenis.]

---

10. synegrene. 13. quilibet. 15. satureya agrestis vel saturgegia. 16. satureye. 21. timbre. pulyol. 22. brotherwert. 26. serpentarea. 32. et indurata. 44. multum.

---

[1] Diosc. ii. 159, *πᾶσαι δὲ στυπτικαί, ψυκτικαὶ καὶ εὐστόμαχαι.* [2] A translation of the name *ἀείζωον*, Diosc. iv. 88. [3] *στοιχάς.* [4] Compare the name *Erewort*. See ante, Barba iouis. [5] See ante, Barba iouis. [6] See ante, Ayzon. [7] See App. *Sētis.* [8] *ἕρπυλλος*, Diosc. iii. 40. [9] Cotgrave, '*Saturige*, the hearbe Sauorie.' [10] Bart. p. 39, '*Serpillum* et *herpillum* idem sunt s. pelestre, tamen herpillum quandoque sumitur pro poligonia.' [11] *θύμβρα*, Diosc. iii. 39. [12] Cotgrave, *Serpolet.* [13] Cotgrave, '*Thymbre*, winter Sauorie, Pepper Hysop.' [14] See ante, Pulegium ceruinum. [15] Alex. Trall. (ed. Puschmann), i. 469. [16] Bart. p. 39, '*Serpentaria*, dragantea, cocodrilla, columbrina idem.' [17] *δρακοντία*, Diosc. ii. 195. See ante, Draguncea. [18] See ante, Colubrina. [19] Cotgrave, '*Dertre* as *Dartre;* a tetter, or ring-worme.' See ante, Derta. [20] See post, Zerna. [21] Sim. Jan. '*Sertula* Dy. herba est humilis, odore suavis, &c.' Diosc. iii. 41, *μελίλωτος* . . . 'Ρωμαῖοι σέρτουλαμ. [22] Sim. Jan. '*Splendelion* est planta similis scolopendrie s. lingue cervine, &c.'

Spergula major, herba cruciata[1] *idem .... gradatim et stipitem erectum. g*ᶜ. ....

Spergula minor flores habet super ipsos croceos, angl. hetgetlyere.

Speragus[2] frutex est, semen confert in folliculis sicut faseolum et intra aliud semen minutum est simile lenticule, florem mellinum sicut leucium semen eius et flos cum mulsa bibitum ad pondus duorum denar. et ob. humores uomitibus purgat cum tensione sicut ellleborum. [Respice in allion.]

Sperma[3], i. semen, inde **diaspermaton**[4], i. de seminibus.

[**Scatucelli**[5] } respice in cimbalaria.
Scolidos[6] }

Splenetica, respice in lingua ceruina.

Sperma iouis, respice in sticados, barba iouis idem.

Spuma nitri, respice in affronitrum.

Spersum, respice in fermentum.]

Sperule[7], poma sunt coliquintidarum.

Specularis[8], i. gipsus.

Splecto[n][9], i. pes columbinus.

Stellio[10], i. animal paruum lucens de nocte, a^e. glareseye, alio nomine dicitur noctoluca[11]. Inde stellio quod est genus serpentis.

Stera[12], i. matrix, inde **sterilis** et **steronim**, i. pelliculosa membra qualia sunt intestina matrix, &c.

Stephania interpretatur uincens.

Stemas[13], i. manus.

Stemento[14], i. pura aqua fabarum.

Stegmeos[15], uulnus depascens loco uicina.

Semniracon uel **scalmiscasiomata**[16]

---

10. lentium. 13. elleborus. 15. dyaspermaton. 25. pona. coloquintidarum. 30. noctiluca. 31. est quedam species serpentis. 32. et similia. 38. loca. 40. scalmiscafiomata.

---

[1] Gerarde, p. 1124, 'It is called *cruciata* and *cruciatis*, of the placing of the leaves in manner of a Crosse: in English, Crosse-wort, or Golden Mugweet.' [2] Sim. Jan. '*Spartus*, Dya. frutex est omnibus nota, semen affert in folliculis, &c.' Diosc. iii. 155, *σπάρτιον .... φέρει δὲ λοβοὺς ὥσπερ φασίολος ἐν οἷς σπέρματα φακοειδῆ. ἄνθος μήλινον ὥσπερ λευκοΐου.* [3] *σπέρμα.* [4] *διὰ σπερμάτων.* [5] See ante, Cimbalaria. [6] Possibly a corruption of *Cotyledonos*. See ante, Colitidos. [7] Read *sphærulæ*. Diosc. iv. 175, *καρπὸν δὲ περιφερῆ ὅμοιον σφαίρᾳ μέσῃ.* Matth. Silv. c. dcl, '*Sperule colloquintidarum*, i. poma colloquintide quæ sunt rotunda ut spera.' [8] Plin. Hist. Nat. xxxvi. 24, 'Optimum fieri compertum est e lapide speculari.' See ante, Gipsus. [9] See ante, Flectidos. [10] Wright's Vocabularies, ed. Wülcker, i. 544, '*Stellio*, slowurm.' [11] Ib. i. 644, '*Hec nocticula*, hec *noctuluca*, a^e. glydeworme.' [12] *ὑστήρα.* [13] Renzi, Coll. Salernit. iii. 313, '*Scoma vel scomis*, interpretatur manus.' [14] Ib. iii. 315, '*Stemelon* id est pura aqua fabarum.' [15] Sim. Jan. '*Steganosis*, g. consolidatio dessicatiua.' '*Stignosis*, g. constrictio.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 315, '*Stegineos* id est vulnus depascens loca vicina.' [16] Matth. Silv. c. dcxliii, '*Sirotalmia*, Oriba. est scabies oculorum.' '*Stafiloma* ... uuarum similans acinum ipsius casus extantia.' *σταφύλωμα*, Diosc. i. 136. Renzi, Coll. Salernit. iii. 313, '*Seumiracon* (var. *seumiratio*) *uel scalanusea* (var. *sculmista*), *sphiomata*, &c.'

uel albula in modum grani uue sunt albe macule oculorum.

Sigillum Sancte Marie[1] facit hastam rectam *et* aliquantulum longum et altam et folia rara et aspera, radice utimur.

Sigillum Salamonis[2] facit hastam flexam in arcu et multa folia sursum tradentia et flores albos plures sub arcu haste sue deorsum tradentes, semine et radice utimur.

Sisimbrium[3], balsamita, [menta] aquatica, menstrastrum, calamentum agreste idem, crescit ad modum mente in agris, a^e^. horsminte.

Silonum[4] uel **sinonum**[5] *uel simonum*, petrosilinum agreste idem, similis est saxfrage sed habet folia maiora et integra. *Et* est aliud petrisillinum[6] macidonicum quod uulgariter dicitur Alexandrinum, g^e^. alisaundre, ang^e^. stamerche. et est tercium petrosillinum usuale[7], s. ortolanum uel domesticum, gall. et angl. persile, quando simpliciter ponitur petrosil[l]inum pro usuali intelligitur.

Siseleos[8] uel **siselenum**, sagapium[9] uel serapium septemete[10], siler montanum idem. gall. et angl. sermontayne.

Sifula[11] est herba cuius radicibus utimur, semen eiusdem dicitur siler montanum. gallice et anglice sermontaygne.

Sicides[12], id est cucumeres agrestes.

---

7. Salomonis. 8. archu. 11. radicibus. 13. Sinsimbrium. 16. horsmynte. 19. simile. 21. petrosilinum. 22. macedonicum. 24. est et. 25. i. ortolanum. 27. persil.

---

[1] Identical descriptions of this and the next plant are found in App. Sigillū S. Mariæ and Sigillū Salomonis. Probably it was from those synonyms (the glosses of Petrus de Abano) that they found their way into the text. Gerarde, p. 871, '*Ruellius* saith that in certain shops it (Blacke Bryonie) is called *Sigillum B. Mariæ* . . . in English, Blacke Bryonie, wilde Vine, and Our Ladies Seale.'

[2] Gerarde, p. 905, 'Solomon's seale is called in Greeke, *πολυγόνατον*; . . . in shops *Sigillum Salomonis*, and *Scala Cœli*: in English likewise, Scala cœly, Solomon's seale, and White-woort, or White-root, . . . of the Hetrurians, *Frasinella* and *Fraxinella*.'

[3] *σισύμβριον*, Diosc. ii. 194. See ante, Balsamita, Calamentum agreste and Menta siluatica.'

[4] *σέλινον*, Diosc. iii. 67.

[5] Bart. p. 39, '*Sinoni*, i. semen petrocilini agrestis.'

[6] *πετροσέλινον*, Diosc. iii. 70. See ante, Alexander.

[7] See ante, Petrosilinum.

[8] *σέσελι*, Diosc. iii. 54. Sim. Jan. '*Siseleos*, siler montanum, platociminum id est latum.' See ante, Sagapium.

[9] Gerarde, p. 1056, 'Dioscorides maketh mention of a Ferula out of which is gathered the Gum *Sagapene*.'

[10] '*Septemer*, i. sagapenum.'

[11] App. '*Scifola* habet folia lucida et pinguia, tota utimur.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 314, '*Sisula* (var. *sifula*) *vel sistra* est herba, &c.'

[12] *σίκυς ἄγριος*, Diosc. iv. 152.

Sicida uel **scicida** nomen est equiuocum ad. cucumeres agrestes, brionia cucurbita agrestis idem.

Sicomorus[1] uel **sicomus**, i. ficus fatua, arbor est cuius fructus dicitur siccima. g^e^. et a^e^. sicamour.

Sicera[2], i. uinum de pomis.

Sideritis[3] aut eraclea, folia habet similia prassio sed oblonga sicut elilifagus aut ynos[4] sed *minora* et aspera, hastam habet [quadratam] longam duabus palmis, uirgas longiores et suaues in gustu et stipticas, nascitur sub petra, folia eius trita et inposita uulneribus recentibus paracellesin[5] faciunt mire. Alia sideritis[6] hastas habet duabus cubitis longas *et* teneres et folia in ipsis hastis similia paristeridi[7] sed diuisa in circuitu et plurimum nascencia, sed in uisu tenuia et oblonga. Huic uirtus est terminancia[8] et similis. Est tercium genus sideritis[9] quam cratebras eracliam dixit, nascitur in parietibus sicut uitis, folia habet minora et tenera et multa ex una radice nascentia similia coliandro[10], uirtus est illis talis sicut prima.

Sidia[11], i. mali granati cortex.

Siliqua[12], i. fructus qui dicitur carobia[13]. [Respice in xilocarecta[14].]

Silique recentes[15] stomachum molliunt et eedem siccitate uentrem stringunt et grossam uentositatem. g^e^. senesencos[16].

---

6. sikamour. 7. id est uinum. 8. similia habet. 10. eliliffagus. 15. imposita. 16. paracollesin. 17. duobitus. 19. peristeridi. 22. termantica. 23. et tercium. 26. habens. 28. coriandro. 29. est ei. 30. flos mali granati. 34. siccate. 36. senes en tos.

---

[1] Sim. Jan. '*Sicomorus* est nomen compositum a sicos Greco quod est ficus et moro latino vocatur ficus fatua et ficus faraonis.' The word *συκόμορος* (fig-mulberry) is treated as though it were *συκόμωρος*. See ante, Ficus fatua. [2] Bart. p. 39, '*Sicera* est vinum de pomis.' In this sense, the word is thought to be the origin of our *cider*; see Brachet, s. v. cidre. But according to St. Jerome, Ep. ad Nepotianum (Rönsch, Itala 257), 'Sicera Ebræo sermone omnis potio appellatur quæ inebriare potest;' that is, excluding wine, as the Scholiast on St. Luke i. 15 (cited by Wetstein), says, *σίκερα δέ ἐστι πᾶν τὸ μέθην μὲν ποιεῖν δυνάμενον, οὐκ ὂν δὲ ἐξ ἀμπέλου.* [3] Diosc. iv. 33, *σιδηρῖτις, οἱ δὲ* 'Ηράκλειαν, *πόα ἐστὶ φύλλα ἔχουσα ὅμοια πρασίῳ, κ. τ. λ.* [4] Ib. *πρὸς τὰ τοῦ ἐλελισφάκου ἢ δρυός.* [5] Ib. *τραυμάτων κολλητικήν.* [6] Ib. iv. 34, *ἄλλη σιδηρῖτις.* [7] Ib. *ὅμοια τοῖς τῆς πτερίδος.* [8] Ib. *τραυματική.* [9] Ib. iv. 35, *ἔτι καὶ ἑτέρα εἶναι λέγεται σιδερῖτις ἣν καὶ αὐτὴν* Κρατεύας 'Ηράκλειαν *καλεῖ.* [10] *ὅμοια κοριάνῳ.* [11] *σίδια*, Diosc. i. 153. [12] Sim. Jan. '*Siliqua*, xilocerata grece.' [13] The *carob tree* or St. John's Bread (Gerarde, p. 1429). [14] *ξυλοκέρατα*, Alex. Trall. (ed. Puschmann), ii. 431. See post, Exilo cataracta. [15] Diosc. i. 158, *κεράτια χλωρὰ μὲν λαμβανόμενα κακοστόμαχα τυγχάνει καὶ κοιλίας λυτικά, ξερανθέντα δὲ ἵστησι κοιλίαν.* Read *siccate.* [16] Read *fèves en tous.*

Sima[1], i. concauitas epatis, sed eius gibbositas dicitur gobbus uel zirca[2] uel gedeola ut in libro urinarum ysaac[3].

Simila[4], i. mundissima farina frumenti.

[**Sicla**[5], i. beta maior, respice.

Sicaminum[6], respice in celsa.

Simbalion[7], respice in cotilidon.

Sileos[8], respice in fenugrecum.

Silifer[9], respice in lazar lacrimum.

Sinionum, respice in silonum.

Siselenum, **Sagapium**, **Serapium**, **Septemete**, **Siler montanum**, } respice in siseleos et in sisula.

Siccima, respice in sicomorus.]

Simila[10] aspera habet folia periclimino similia cuius uirge vi aut vii sicut zure ambati[11] implicantes se uicinis arboribus aut saxis, semen habet simile uuis, quod cum maturauerit nigrum rufum colorem facit, nascitur [in] locis aquosis et asperis, semen eius et folia uenenis occurrunt.

Similaceles[12] folia habet similia edere sed mollia et tenera et sarmentosa et tenuiora, spinas non habet, flores sunt illi albi et multi, et semen eius cum locio bibitum[13] ob. i aut 3 ii. sompnia mala et fantastica inducit.

Sinopide[14], i. terra rubea. angl. thogth.

Sinapis tam semen quam herba est, et quando simpliciter ponitur pro semine intelligitur, inde dicitur sinapismus.

Sinape[15] eligenda est non siccum ualde quod cum fricatur uiride appareat, uirtus[16] est ei calida leptiutica epispactica, apoflegmatismis utile est.

---

2. gibbus. 20. similia. sunt. 28. folium. 42. leptiuccica.

---

[1] *τὰ σιμὰ τοῦ ἥπατος*: Galen (ed. Kühn), xi. 93. Bart. p. 39, '*Sima* dicitur concavitas epatis.' Sim. Jan. '*Sima* epatis vocatur quis interior pars concava quæ stomachum amplectitur gibbo ipsius opposita.'

[2] MS. Ashm. 1470, '*Sima* dicitur concauitas epatis, sed eius gibbus dicitur tyrca.' Read *cyrta*, and cf. Galen (ed. Kühn), xi. 93, *τὰ μὲν ἐν τοῖς κυρτοῖς τοῦ ἥπατος*.

[3] The Liber Urinarum, of Isaac Israelita Salomonis Arabiæ regis filius adoptivus; printed in his Opera Omnia, fol., Lyons, 1515. See Choulant, p. 349.

[4] Bart. p. 39, '*Simila* tritici est medulla, s. farina purissima.' See App. Simila.

[5] Sim. Jan. '*Sicla*, bleta quæ etiam beta.'

[6] *συκαμινέα*, Diosc. i. 180.

[7] *κυμβάλιον*. See ante, Colitidos.

[8] *τῆλις*, Diosc. ii. 124.

[9] Apparently, *σίλφιον*. See ante, Lasar lacrinum, and Asar lazarum.

[10] Diosc. iv. 142, *σμίλαξ τραχεῖα, τὰ μὲν φύλλα ἔχει περικλυμένῳ ὅμοια, κ. τ. λ.*

[11] Ib. *ὡς παλίουρος ἢ βάτος*.

[12] Ib. iv. 143, *σμίλαξ λεία ὅμοια κίσσῳ τὰ φύλλα ἔχει, κ. τ. λ.*

[13] Ib. *ὁ καρπὸς μετὰ δορυκνίου πινόμενος, τριώβολον ἀττικὸν ἑκατέρου ἐνύπνια ποιεῖν πολλὰ καὶ ταραχώδη ἱστορεῖται.*

[14] Ib. v. 111, *μίλτος σινωπική*.

[15] Ib. ii. 183, *σίνηπι ἢ νάπυ ἐκλέγου τὸ μὴ κατάξηρον, ἁδρον, ἀλλ' ὃ δὴ θλασθὲν ἔνδοθεν χλωρόν.*

[16] Ib. *δύναται δὲ θερμαίνειν, λεπτύνειν, ἐπισπᾶσθαι.*

Sinap[h]e phitagoras[1] inter ea que habent uirtutis efficaciam laudat, et primum locum assignat cuius naturam medici uolunt esse termanticam et leptiuticam.

5. lepturticam.

[HERE THE BODLEIAN MS. CEASES. HENCEFORTH THE TEXT MUST REST ON MS. SLOANE 284 ALONE.]

eo quod alicubi applicitum calefaciat quicquid inuenit et extenuet. gall. mustard, angl. mustard.

Sinantis[2] interpretatur praefocacio in sinancia uel in squinancia que est accuta gutturis.

Sinonum[3] herba est, semen est minutum simile appio, sed oblongum et nigrum, gustu calidum, bibitum spleneticos curat.

Siringa[4], calamus, siue fisturia[5] idem.

Siricum[6], metallum est ut in Uiatico.

Siratos[7], id est storax.

Sirupus[8], i. bibicio.

Siron, i. seminatiuum.

Siretis[9], id est erupcio apostematis.

Sisimilium[10] plurimum super muros crescit, et assimulatur amarusce.

Sisamus[11], qui et elleborus dicitur ideo quod miscetur elleboro albo in purgacione, folia habet minuta, similia geronchee[12], et florem album, cuius radix est tenuis et semen simile sisconio[13], gustu amarum. Coleram et flegma per uentrem purgat.

Sisami stomachum debilem confortant, digestionem procurant, tussientibus proficiunt, spirituales poros leniunt et sitim temperant. Compositionem sisamorum quece[14] in dyascorides.

. . . .[15] cacostomachum est et comestum oris fetorem facit.

[1] C. Plinius Secundus, De Re Med. iv. 28 (ap. Aldus, Medd. Antiqq. Latt. p. 237 a), 'Pythagoras inter ea que propter uirtutem et efficaciam laudat primum sinapi locum assignat, cuius naturam uult esse thermaticam, &c.' [2] *συνάγχη*, which is however perpetually confused with *κυνάγκη*. See ante, Quinancia. [3] See ante, Silonum. [4] *σῦριγξ*. [5] Read *fistula*. [6] Sim. Jan. '*Siricon de plumbo*, i. cinis plumbi vel adhustum eius in antidotario uli.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 314, '*Siricum* id est metallum de Syria asportatum, ut in Viatico.' [7] Read *Stiracos*. [8] Sim. Jan. '*Sirupus* est ab arabico sirab quod est potio.' [9] Matth. Silv. c. dcxliii, '*Sirixis*, grece ruptio apostematis.' *σύρρηξις*. [10] Matth. Silv. c. dcxliii, '*Sisameleon*, i. oleum de sisamo.' [11] Diosc. iv. 150, *σησαμοειδὲς τὸ μέγα, ἐν Ἀντικύρᾳ δὲ ἐλλέβορον καλοῦσι διὰ τὸ μίγνυσθαι ἐν ταῖς καθάρσεσι, κ. τ. λ.* [12] Ib. *ἔοικεν ἡ πόα ἠριγέροντι.* [13] Ib. *σπέρμα ὅμοιον σησάμῳ.* [14] Read *quere*. [15] Diosc. ii. 121, *σήσαμον κακοστόμαχον καὶ δυσωδίας στόματος ποιητικόν.*

. . . . **soleontica**[1] folia habet oblonga similia feniculo [sed] grossiora et uirgam oblongam in qua capitellum. Est [semen] oblongum angulosum grossum et uiscidum quod libenter comeditur. Radix illius est oblonga et oderata. Uirtus est semini eius et radici eius termantiua et diuretica, q̄ bibita urinam prouocat.

Sisipia[2] cum attramonto sutorio cocta cacostomachum est et uentrem mollit, filiis utimur.

Sciffula[3] habet folia lucida et pinguia ut oleum.

Scilio[4], i. parua lacerta.

Siccida agrestis[5], i. cucumeris agrestis uel cucubita agrestis, sed **sicia**[6] est uentosa[7], sic dicta a sitio -tis. Et **sicia**[8] est galla.

Scille[9] uirtus est calida caustica, maxime assa; multis rebus medetur.

Scliros[10] interpretatur durum. Inde **sclirosis**[11] a scliron quod est durum, dicitur etiam **scliria**[12] ut in Passionario.

Seclirotenta, i. uiscera indurata.

Silphii[13] radix omnibus est nota qui agrestis masticum[14] dicitur, cuius lacrimum lacrimum lazar nominatur, aures acriter calefaciens et uesicam ledens, sed uentrem purgat. Hec autem herba fortiter calefacit.

Simphitum[15], anagallum uel anagallicum uel anagalla, consolida maior idem, radicibus utimur. g. et an. cumfirie[16].

Simphoniaca[17], iusquiamus, caniculata idem. g. simphonie, an. hennebane uel hennedwole.

Smircus[18] uel **smirinis**[19], benotica, ueronica[20], uel uernicium, glassa, gummi iuniperi idem.

---

[1] Diosc. iii. 53, *σέσελι τὸ μασσαλεωτικὸν φύλλα ἔχει ἐοικότα μαράθρῳ, παχύτερα δέ, κ. τ. λ.* [2] Perhaps *ζίζυφα.* [3] See ante, Sifula. App. '*Scifola* habet folia lucida et pinguia, tota utimur.' [4] Read *Stellio.* [5] Diosc. iv. 152, *σίκυς ἄγριος.* [6] Bart. p. 39, '*Scicia* est ventosa dicta a sitio, sitis.' Sim. Jan. '*Sicia*, ventosa, cuffa, cucurbita chirurgicorum.' *σικύα*, a cupping-glass, so called from being shaped like a gourd. [7] See Juv. Sat. xiv. 58, 'ventosa cucurbita quaerat.' See Brachet, s. v. ventouse. [8] *κηκίς*, Diosc. i. 146. See App. Siccidos. [9] Diosc. ii. 102, *σκίλλα δύναμιν ἔχει δριμεῖαν καὶ πυρωτικήν.* [10] *σκληρός*, or possibly *σκιρός.* [11] Apparently *σκίρρωσις.* But see Macer, de Ostrutio, 'Durum quem Græci sclirosin dixere repellit.' [12] *σκληρία.* Gariopontus (ed. Basle, 1531), c. 59, 'Scleria est hepatis duritia sicut sclirosis.' [13] *σίλφιον*, Diosc. iii. 84. Sim. Jan. '*Silfium*, Dy. radix est omnibus nota quæ a græcis mastix dicitur, &c.' Ib. '*Silfium* in vero Dya. radix ejus est omnibus nota, nascitur in Siria et Armenia et in Media et in Libia, &c.' See ante, Asar lazarum. [14] Ib. *μάσπετον.* [15] *σύμφυτον.* See ante, Anagallicum. [16] Our *comfrey.* Cotgrave, '*Consire*, the hearbe Comfrey.' [17] Probably *συμφωνιακή.* See ante, Caniculata. [18] Bart. p. 40, '*Smirtus* est betonica.' [19] Matth. Silv. c. dcxlvii, '*Smirnix*, i. vernix.' Ib. c. dcxlii, '*Smirnis*, i. gummi iuniperi.' [20] Sim. Jan. '*Beronice* pro uernice aliquando in antiquis libris inuenitur.' See ante, Bernix, Beronica, Classa and Glossa.

Sinipasma[1], interpretatur adherens.

Smirinion[2], herba est similis apio, sed folia habet laciora et subrufa et 9mū pinguia[3] et suauiter olencia, nam herba gustu amara est, uires habet acres et sudorem prouocantes.

Sinsibrium[4], mentastrum idem.

Sinthoma[5], interpretatur condiuisum.

Sintheseos[6], i. tabes uel unctuositas.

Sindesmos[7], i. ligatura nerui.

Singinos, i. mentitus.

Spica[8] duplex est, s. spica nardi[9] et spica celtica. Spica nardi inuenitur circa radices cuiusdam arboris. Spica celtica similis est musco.

Spigurnella, g. et ang. spigurnelle uel freydele. mirabiliter ualet contra squinanciam, habet florem indum per medium stipitis. angl. spinagre.

Squinantum[10], palea camelorum idem.

Squinum[11] nascitur in partibus libie et in arabia et in Babilonia. Uerum libie nugax est. Nam arabicum et babilonicum eligendum est recens et non uetus, fuluum, multiflorum, scicilie[12], purpureum tenue et odoris rosei, uires habet acriter relaxantes propter quod proprie uesicam petit et urinam prouocat.

Squibola[13], i. stercora dura.

Squini[14], sunt duo genera, unum oxiscinum appellatur, quia acutum capud habet. Alterum uero semen habet nigrum et rotundum et grossius predicto et forcius. Est tercium genus squini paulo grossius s̄s̄. quod olosquinos[15] dicitur et habet istud semen simile s̄s̄. Semen uero amborum assum et bibitum cum uino fluxum uentris et matricis stringit, urinam prouocat et capitis dolorem commouet.

Squilla[16] uel **cilla**, i. cepa marina.

Sirra uel **surra**[17] est grossa carnositas uel concauitas tibie.

Sister[18], anetum agreste, meu idem.

Scisci[19], i. semen meu.

---

[1] *σύμπασμα*. Renzi, Coll. Salernit. iii. 314, '*Sinpasma* interpretatur adhærens seu linimentum.' [2] Diosc. iii. 72, *σμύρνιον . . . ὅμοιον σελίνῳ . . . φύλλα δὲ πλατύτερα.* [3] Ib. *ὑπολίπαρα.* [4] *σισύμβριον*, Diosc. iii. 36. See ante, Menta siluatica. [5] *σύμπτωμα*, explained as though it were *σύντομον.* [6] *σύντηξις*. Sim. Jan. '*Sinthesis* et atrofia idem.' [7] *σύνδεσμος*. Alex. Trall. [8] See ante, Nardostochium. [9] See Nardus indica and Fasci gallicum. [10] *σχοίνανθος.* Gerarde, p. 44, 'Camels Hay is called . . . in shops *Squinanthum*, that is *Flos Iunci.*' [11] Diosc. i. 16, *σχοῖνος ἡ μέν τις γίνεται ἐν Λιβύῃ, ἡ δὲ Ἀραβίᾳ, ἑτέρα δὲ ἐν τῇ Ναβαταίᾳ.* [12] Ib. *σχιζομένην δὲ ἐμπόρφυρον καὶ λευκήν.* [13] *σκύβαλον*. See App. Squiballa. [14] Diosc. iv. 52, *σχοῖνος ἐλεία· τούτου δισσὸν εἶδος· τὸ μὲν ὀξύσχοινος ἄποξυς ἐπ' ἄκρου, κ. τ. λ.* [15] Ib. *ὁλόσχοινος λεγομένη.* [16] *σκίλλα*, Diosc. ii. 102. [17] Sim. Jan. '*Surra* musculus posterior tibie.' Read *Sura.* [18] Sim. Jan. '*Sistra* meu quam quidam anetum agreste dixerunt.' Gerarde, p. 1052, 'in divers places of Spaine, *Sistra* . . . in French, *Sistre.*' [19] Sim. Jan. '*Scisti* ut quidam volunt est semen meu.'

Siscon[1] uel **scason**, i. diuisum ut in Alexandro de lacte et dissinteria.

Sistrum uel **sisarum**[2] omnibus est notum, comestum eustomachum est, cuius radix elixa et commesta diuretica est et fastidium tollit.

Scibeos[3] herba est cuius semen et folia stiptica sunt uirtute et desiccatiua satis et idcirco eius decoctio dissinteri inicitur.

Scicados[4], ayzon[5], semperuiua[6], temolus[7], herba auricularis, polium marinum[8], barba iouis uel sperma iouis, iouis barba idem. g°. iubarbe, an. erwrt[9] uel housleke uel sinegrene.

. . . . . .[10] huius due sunt species, s. citrinum et arabicum, quando simpliciter ponitur pro cytrino intelligitur.

. . . . . .[10] citrinum idem est quod barba iouis sed semperuiua . . . . idem.

. . . . . .[11] est allumen.

Stiptera[12] omnis in metallis egipciacis inuenitur, et est stiptica, scissa a terra ascendens sicut flos[13].

Struis, i. cardus albus.

Scincus[14] piscis est similis lacerte aquatice qui iuxta montem Pessolanum[15] inuenitur. Hic autem salitus et desiccatus ad uenereos usus operatur.

Stiptiriasis[16], i. passio quedam uesice.

Stilla[17] est uas unde hauritur aqua. g. et an. Buket.

Stigmata[18], i. pungitiua.

Stipher, i. antimonii.

Stibeus[19], formosus et lucidus qui radiosus apparet cum fractus fuerit, et gustu salsus et fragilis, nil habens cerosum[20] aut sordidum; hunc multi perlati obtalmon[21] aut lauro-

---

[1] Sim. Jan. '*Sciston* grece lac coctum cum lapidibus fluvialibus Allex. ca. de dissenteria.' Alex. Trall. (ed. Puschmann), ii. 429, *χρὴ δὲ προαφεψημένῳ διαπύρους κόχλακας ἐμβάλλειν*. Cass. Felix (ed. Rose), c. 48, 'Schiston dicunt Græci lac in quo lapides fluviales incensi mittuntur sive extinguntur.' *γάλα σχιστόν*, Diosc. ii. 77. [2] Diosc. ii. 139, *σίσαρον γνώριμον οὗ ἡ ῥίζα ἑφθὴ εὔστομος, εὐστόμαχος, κ. τ. λ.* [3] Ib. iv. 12, *στοιβή, οἱ δὲ στόβιον . . . ἧς ὁ καρπὸς καὶ τὰ φύλλα στύφει.* [4] *στοιχάς*, Diosc. iii. 28. [5] See ante, Ayzon. [6] *τιθύμαλος*. See ante, Barba iouis. [7] See ante, Semperviva. [8] See ante, Polium. [9] Read *ear-wort*. [10] Supply *Sticados*. [11] Supply *Stipteria*. Sim. Jan. '*Stipterea*, i. alumen. [12] Diosc. v. 122, *στυπτηρίας δὲ σχεδὸν πᾶν εἶδος ἐπὶ τῶν αὐτῶν ἐν τῇ Αἰγύπτῳ μετάλλων εὑρίσκεται.* Sprengel in his note indicates the intrusion from the margin into the text of the words *ἔστι γὰρ σχιστὴ οἱονεὶ τῆς χαλκίτιδος.* [13] That is, *flos æris*. See ante, Calcantum. [14] *σκίγκος*, Diosc. ii. 71. [15] Montpellier. [16] See ante, Strangurios. [17] Probably *Situla*. Prompt. Parv. p. 42, '*Bokett*, situla, mergus.' [18] Sim. Jan. '*Stigma*, g. figura nota, macula cicatrix.' Read *στίγμα*, *punctura*. [19] Diosc. v. 99, *στίμμι δὲ κράτιστόν ἐστι τὸ στιλπνότατον καὶ λαμπύριζον, κ. τ. λ.* [20] Ib. *γεῶδες*, whence we should read with Sim. Jan. *terrosum*, though Sprengel in his note gives *γλοιῶδες* from Marcellus, which might correspond to *cerosum*. [21] Diosc. v. 99, *τοῦτο οἱ μὲν στίβι, οἱ δὲ πλατυόφθαλμον, οἱ δὲ λάρβασον . . . ἐκάλεσαν.*

sum nominant. Uirtus est ei frigida[1], stiptica, paremplastica et staltica.

Stringni[2], iiii sunt species, quarum prima est ortolana uel orualis, odoris iocundi, et hoc comeditur. Nam frutex eius minor ramulos plures habet et folia nigra maiora ozimo et latiora[3]. Semen uiride aut nigrum aut rufum quando mandu[c]ata utilis est, uirtus est ei frigida.

Strignus manicon[4] quam alii perisson[5] dixerunt siue ut iuuenes drion[6] uel ut Latini furialis, eo quod furorem faciat, folia habet eruce[7] similia sed maiora et spinosa, quam alii pederotam dixerunt.

Solatrum mortale[8], i. solatrum nigrum, strignum maior, morella, uua lupina idem. g^e^. morele, an. niththeschod uel houndesberye. Et est aliud solatrum uentaticum uel montanum uel ortolanum.

Sophene, i. uene que sunt sub calculo[9] tam interiores quam exteriores.

Sonca[10], i. salus, **sother**[11], i. saluator.

Socoris, i. decursus lacrime.

Sodapenfiligos[12] est fulgaola que fuit penfiligos . . . . caderet ad sigillum Sancte Marie herba et sigillum Salom . . .

Scoboinima, i. longum piper.

Sorba[13] pro medicamento magis quam pro cibo est . . . . medicis placet equidem alba ad . . . . electa uehementer solucioni uentris obsistunt, uentrem purgant.

Sordicies[14] que in balneis colligitur, que nominatur glio[15], uirtutem calidam gerit, malagticam et diaphoreticam.'

Scordam[16], i. alium agreste[17], magna uis in eo est et ideo ex eo magna est utilitas omnibus quippe perniciosis homini malis uehementer resistit. Serpentes et scorpiones et alias latentes bestias odore solo fugat,

---

[1] Diosc. v. 99, *δύναμιν δὲ ἔχει ἐμπλαστικήν, στυπτικήν, ψυκτικήν, σταλτικήν.* [2] Ib. iv. 71, *στρύχνος κηπαῖος.* [3] Ib. *ὠκίμου μείζονα καὶ πλατύτερα.* [4] Ib. iv. 4, *στρύχνος μανικός, ὃ ἔνιοι πέρσιον, οἱ δὲ θρύον ἐκάλεσαν.* [5] The name *πέρσιον*, here corrupted into *perisson*, would seem also to be the explanation of the name *patrision*. See ante, Filipendula. [6] Diosc. iv. 4, *θρύον.* [7] Ib. *τὸ μὲν φύλλον παραπλήσιον ἐστὶν εὐζώμῳ.* [8] See ante, Morella. [9] Renzi, Coll. Salernit. iii. 315, 'et sunt in talo.' Bart. p. 40, '*Sophone* vene sunt in talo interiores et exteriores.' [10] *σωτηρία.* Sim. Jan. '*Sotira* quædam opiata inantidotario uli, et aliis est dictum saluator.' [11] *σωτήρ.* [12] Renzi, Coll. Salernit. iii. 315, '*Sodapenfiligos* est fuligo illa quæ fuit penfiligos antequam caderet ad terram.' See post, Spodium. MS. Ashm. 1470, has '*Spodo* ponfilingos . . . . caderet:' followed by the gloss '*Sigillum Ste. Marie*, herba est.' [13] *οὖα*, Diosc. i. 173. [14] Diosc. i. 34, *ὁ δὲ (ῥύπος) ἐπὶ τοῖς βαλανείοις συναιρόμενος δύναται θερμαίνειν μαλάσσειν διαφορεῖν.* [15] *γλοιός.* See ante, Glio. [16] *σκόροδον*, Diosc. ii. 181. [17] See ante, Allium agreste.

ictibus eorum eque medetur siue uulneribus illinitum siue in pocione siue in cibis sumptum. an. wildelek [1], uel crauwelek.

Scorpio [2] animal uenenosum est. Scorpius tritus et inpositus percussure sue suorumque contrarius est. Nam et assus contrarius est. Hinc maritimi [3] coleram deponunt.

Scorion [4] herba est que uirgulas [5] emittit quadrangulatas et oblongas et folia substringentia, gustu subamara, cum odore oleastri et flore rubicundo, uires habet acres et diureticas et aduersus uiperas facientes.

Scolopendria [6], lingua ceruina, herba cerui idem. g^e^. cerlaunge, an. hertestonge.

Scopa regia [7], ypericon, fuga demonum, herba perferata, herba Johannis idem. g^e^. herbe Jon, an. seint Joneswert.

Scropha [8], i. porca, inde **scrophula** apostema quod maxime nascitur sub lingua [9] uel sub asellis et in renibus, et nunquam inuenitur id apostema solum sed multiplex, sicut nec scropha solum habet fetum sed plures.

Scrophe [10] sunt sordes uel illa grossa que abiciuntur ab hiis que colantur.

Scobes ferri [11] uirtutem habet similem scobe eramis . . . uatur et reponitur ut s̄s̄. sed hec uentrem purgat.

Scrophularia [12], quasi lactucella habens testiculos. g. an. medwert.

Strobile [13] uel **strobilia**, i. pynee. Inde **dyastrobilion** [14] . . . . pinarum [15].

. . . . . . [16], herba est folia . . . . habens similia caude . . . . adhibita . . . percussum scorpionis mitigat et uenenis obstat.

---

[1] That is, *wild-leek* or *crow-leek*. [2] *σκόρπιος*, Diosc. ii. 13. [3] *σκόρπιος θαλάσσιος*, Diosc. ii. 14. [4] *σκόρδιον*, Diosc. iii. 115. [5] Ib. *καυλία δὲ τετράγωνα, ἐφ' ὧν ἄνθος ὑπέρυθρον*. [6] *σκολοπένδριον*, Diosc. iii. 151. So called from the back of the leaves being like the milliped (*σκολόπενδρα*). See ante, Lingua cervina. [7] Scopa regia, see Plin. Hist. Nat. xxi. 6. See ante, Herba Sancti Johannis. [8] Sim. Jan. '*Scrophule* a scropha dicte eo quod ut a scropha multi porcelli ita ab una multe pullulant, similiter etiam Greci chiridas a chira i. porci vocant.' [9] Bart. p. 38, 'nascitur circa collum.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 313, 'nascitur sub gula uel sub asellis et in inguinibus.' [10] Renzi, Coll. Salernit. iii. 313, '*Scophæ* sunt sordes vel alia grossa quæ abjiciuntur ab hiis qui colantur.' Bart. p. 38, '*Scofæ* sunt grossa corpora illa s. quæ abjiciuntur, &c.' [11] Sim. Jan. '*Scobes* ferri uel alterius cuiuscunque metalli idem quod scoria.' [12] Sim. Jan. '*Scrophularia* herba quedam dicitur uel eo quod circa radicem quasdam tuberositates uelut scrophulas habeat uel, &c.' App. '*Scophularia* quasi lactucela habens testiculos.' [13] *στρόβιλοι*, Diosc. i. 88. [14] *διὰ στροβίλων*. [15] Renzi, Coll. Salernit. iii. 316, 'inde diastrobilion quod fit de nucelis penarum (nucleis pinearum).' [16] Diosc. iv. 192, *σκορπιοειδὲς βοτάνιον, φύλλα ἔχον ὀλίγα καὶ σπέρματα οὐραῖς σκορπίου ἐμφερῆ βοηθεῖ δὲ καταπλασσόμενα σκορπιοπλήκτοις ἄκρως*.

Sontis[1] sunt due species, una agrestis est et spinosa, altera apta est ad comedendum, ramos angulosos habens et rufos, uirtus est ei stiptica sed non multum, unde stomachi[2] estuacōm et tumorem compescit cathaplasmis adhibita.

Scoria ferri[3] tantum potest quantum et erugo eris sed paulo minus, cum oximelle data ad collericam passionem habentibus prodest.

Scoria plumbi[4] utilis est que ceruse usum habet spissa et non fragilis et nil habens plumbi et colore subluteum uel subuitreum, tantum potest quantum et plumbum combustum sed plus stipticum est.

Scoria argenti[5], quam multi elpim[6] dicunt, uirtutem habet similem molipdine, miscetur medicaminibus[7] per emplasticam et cicatricem ducentibus, uirtus est stiptica.

Spodium[8] dicunt quidam esse ebur combustum, quidam radicem cuiusdam canne, quod nil est. Sed spondium est fuligo quedam que inuenitur in domibus ubi funduntur metalla, que postquam ceciderit dicitur spondium[9], coherens[10] uero recto nomine dicitur ponfiligos[11]. unde G.[12] 'nunquam spondio sum usus dum haberem ponfiligos satis.' Nos tamen utimur pro eo ebore usto uel quod melius[13] est cinere loto qui inuenitur supra fornaces argentariorum, lauantur[14] autem ut ferrugo.

Sponsa solis[15], eleutropia, solsequium, incuba siluaticum, cicorea idem. gall. et ang. cicoree.

Spondilion[16], siue ut latini dicunt herbam nucariam. folia habet similia platano aut panaci, et uirgas in longitudine cubitorum duorum, similes maratro, in quibus sunt capita habentia semen simile raphano. Nascitur locis umbrosis et paludibus sed albidius et paulo plus pilosum, odorem grauem habens. Flores profert albos et radicem albam similem raphano. Semen eius bibitum deponit per uentrem grossos uel tenues humores.

---

[1] Diosc. ii. 158, *σόγχος· τούτου δύο εἴδη.* [2] Ib. *ὅθεν στομάχῳ καυσουμένῳ καὶ φλεγμοναῖς καταπλασσόμενα ἁρμοζοῦσιν.* [3] *σκωρία τοῦ σιδήρου*, Diosc. v. 94. [4] *σκωρία μολύβδου*, Diosc. v. 97. Ib. *ἡ ψιμυθιοφανής.* Read *uisum.* [5] *σκωρία ἀργύρου*, Diosc. v. 101. [6] Ib. *ἕλκυσμα.* [7] Ib. *ὅθεν ἐμπλάστροις φαιαῖς μίγνυται καὶ ἀπουλωτικαῖς.* [8] MS. Sloane 282, '*Spodium*, os elephantis. þe bon of a elyfant ybrent or yuery brent.' Bart. p. 40, '*Spodium* quidam dicunt esse ebur combustum quod nihil est, sed spodium est fuligo, &c.' *σποδός*, Diosc. v. 85. [9] See ante, Sodapenfiligos. [10] Bart. p. 40, 'coherens vero tecto dicitur ponfiligos.' [11] *πομφόλυξ*, Diosc. v. 85. See ante, Ponfolix. [12] Galen (ed. Kühn), xii. 234, *ἐγὼ δ' οὐδέποτε ἐχρησάμην σποδίῳ διὰ τὸ δαψιλῆ ἔχειν ἀεί τις πομφόλυγα.* [13] Bart. p. 40, 'vel quod melius est loco ejus utimur cinere qui, &c.' [14] Read *lauatur.* [15] See ante, Eleutropia. [16] Sim. Jan. 'siue ut latini herba micaria.' Diosc. iii. 80, *σφονδύλιον φύλλα μὲν ἔχει κατὰ πόσον ἐοικότα πλατάνῳ πρὸς τὰ τοῦ πάνακος, κ. τ. λ.*

Spongie[1] sunt duo genera, scilicet masculus et femina. Masculus dicitur qui strictiores habet poros quam alia, femina uero rotundas cauernas et maiores habet. Est et tertium genus quod tragus dicitur, duros lapides infra se habens et plurimas cauernas, comburuntur sicut calcionium[2]. Noua uero spongia et non pinguis uulneribus et tumoribus imposita medetur. Uetus spongia inutilis est.

Storax[3] **storacos** idem. Storacis sunt tria genera, s. calamita[4] que interpretatur bona gutta et est rubea. Et alia liquida[5] que proprio nomine dicitur sigia[6], sed storax quando simpliciter ponitur pro calamita intelligitur. Item dicunt quidam quod calamite fex est rubea, et rubee fex confita uel liquida, et confite uel liquide fex corinbrum[7]. Confita idem est quod thimiama. Est autem eligenda storax rufa et pinguis et similis resine frustratim subalbida et odore plena et perseuerabilis.

Stomento, i. pura aqua fabarum.

Scolopa[8] uel **scidula** est siringa, i. instrumentum quoddam quo medetur calculus in sua nouitate.

Scotomis[9] siue **scotomia** est tenebrositas oculorum.

Stoma[10] interpretatur os cusis, i. uentris. Inde **stomachus**[11], i. os uentris, et quandoque pro isto toto saccus dicitur.

Stomacicon[12], i. confortans stomacum.

Scorperia[13], **scarus**[14], **sepia**[15], nomina sunt piscium.

Strongilis[16], aristologia rotunda idem.

Simias quidam fructus est et habet uirtutem constringendi omnem fluxum.

---

[1] Diosc. v. 137, *τῶν δὲ σπόγγων τοὺς μὲν ἄῤῥενας ἐκάλεσάν τινες λεπτοτρήτους καὶ πυκνοὺς ὄντας ὧν τοὺς σκληροτέρους τράγους ὠνόμασαν.* [2] Ib. *καῦσιν δὲ ἔχουσι τὴν αὐτὴν τῷ ἀλκυονίῳ.* [3] *στύραξ*, Diosc. i. 79. [4] *καλαμίτης.* See Galen, de Antid. xiv. 79, *στύρακα τὸν ἐν τοῖς καλάμοις φερόμενον ἐκ Παμφυλίας* (Cass. Felix, ed. Rose, p. 255). [5] Sim. Jan. '*Storax liquida*, Johannes Serap. in septimo ca. de confectione dicta kes rete dicit quod est mel storacis calamite.' [6] Ib. '*Sigia*, storax liquida que etiam stactis grece dicitur.' [7] Ib. '*Cozumbrum* dicitur quod est fex storacis liquide, quidam timiama vocant, sed timiama est omne odoriferum fumigium grece.' [8] Matth. Silv. c. dcxxix, '*Scolopa* est lignum quodlibet uel testuca quae in pede uel alibi infigitur.' Renzi, Coll. Salernit. iii. p. 313, '*Scolopa* uel subula est syringa uel lignum quodlibet, vel festuca, quale in pede vel alibi infigitur.' *σκόλοψ*: Oribasius (ed. Daremberg), iv. 472, *δεῖ οὖν σκόλοπι τῷ στένῳ τὴν σάρκα ἐκτέμνειν.* [9] Bart. p. 38, '*Scothomia* dicitur a scothos quod est videre et mias quod est musca, quasi visio muscarum.' *σκότωμα.* [10] *στόμα.* Sim. Jan. '*Stoma*, grece os. *Stomachos* grece os uentris.' [11] Read *stomachus. στόμαχος.* [12] *στομαχικόν.* [13] *σκορπίος*, Arist. Hist. An. ii. 17. 26. Marcellus Empiricus (ed. Aldus, p. 96 b), 'Piscis marini felle qui scorpios dicitur.' [14] *σκάρος*, Arist. Hist. An. ii. 17. 25. [15] *σηπία*, Diosc. ii. 23. [16] *ἔστι δὲ ἡ μὲν στρογγύλη*, Diosc. iii. 5. See ante, Aristologie.

Sura[1], i. grossa carnositas.

Sumen[2] uel **sagina**, omentum idem.

Sumem[3] est illa pars que est ab umbilico usque ad pectinen.

Susane[4] dicuntur partes corporis superiores, **iusane** inferiores.

Sulphuraca[5], maior est aliquantulum melliloto et facit ramusculos plures cuius semen uel uaginis utimur.

Sulphur et **sulphur uiuum** quod alio nomine dicitur canibapirum[6], et est aliud extinctum s. canellatum. Sulphur[7] eligendum est . . . . . . et colorem habens limpidum et resplendens et perlucidum et . . . . lapide, quod missum in focum uiridem et pingue colorem facit. Nascitur[8] in moloida et lippata; uirtus est ei termantica et diaforetica et recorporatiua et extenuatoria.

Spuma argenti, quam thalar argyros[9] appellant, nascitur . . . . . . molipidie que combusta liquescit et sic refunditur [silia ex arsenico plumbo fit, sed] est [summe] approbabilis[10] ex hiis [attica,] secunda hispania, tertia[11] [sicla]. Est autem ei uirtus rufa ac splendens et aurosa, que melior est et crisitis[12] appellatur, uirtus est ei secundum aliquos frigida et stiptica.

Sturcium uel[13] **strucium** uel **sturicium**, brasica scocon, caulicus agrestis idem, cuius succus dicitur mabathamaticon[14].

Strucio[15] auis est crudelissima, tantum cogitatus de futuro que oua sua exponit nec in fetum calefacit.

Item **strucio**[16] linarii utuntur ad fumigium lane, quod fumigium limpidat lanam. Radices sunt illi longe et rotunde, que si bibite fuerint diuretice sunt et calide.

---

[1] See ante, Sirra. [2] See ante, Omentum. [3] Sim. Jan. '*Sumen* a. umbilicus.' [4] *Susanus* and *iusanus* are adjectives formed respectively from *susum* (*sursum*) and *iusum* (*deorsum*). Cass. Felix (ed. Rose), c. 19, 'iusum meatum habeat.' Augustin, in Ev. Joann. Tract. 10 (Rönsch, Itala, p. 461), 'susum me honoras, iusum calcas.' Cf. the Italian *sù* and *giù*. See Ducange, s. v. Jusum. *Iusanus* is not given by Ducange: and his explanation of *susanus* is unsatisfactory. The examples which he gives of grants of *terra susana* must mean so much *upland*, as opposed to *plough-land* or *pasture*. [5] See ante, Dens Equinus. [6] *θεῖον ἄπυρον*, Diosc. v. 123. See ante, Canibapirum. [7] Diosc. v. 123, *θεῖον δὲ ἄριστον ἡγητέον τὸ ἄπυρον καὶ λαμπύριζον τῇ χρόᾳ, κ. τ. λ.* [8] Ib. *γεννᾶται δὲ πλεῖστον ἐν Μήλῳ καὶ Λιπάρᾳ.* [9] Read *lithargyros*. Diosc. v. 102, *λιθάργυρος ἡ μέν τις ἐκ τῆς μολυβδίτιδος καλουμένης ἄμμου γεννᾶται, χωνευομένης ἄχρι τελείας ἐκπυρώσεως, κ. τ. λ.* [10] Ib. *διαφέρει δὲ ἡ ἀττική, κ. τ. λ.* [11] Ib. *καὶ Σικελίᾳ.* [12] Ib. *χρυσῖτις.* [13] Sim. Jan. '*Cauliculus agrestis* putatur condisi a quibusdam seu structium . . . sed non est.' Ib. '*Structon* . . . nunquam noui hanc sed ipsa est condisi quod Arabes condes uocant.' [14] See ante, Mabatematicon. [15] Renzi, Coll. Salernit. iii. 316, 'Calefacit; sed sine calore fomento amoris et pietatis et spe prolis relinquit et in deponentia carnis omnia facit.' *στρουθός.* [16] Diosc. ii. 192, *στρούθιον γνώριμόν ἐστι ᾧ οἱ ἐριοπλύται χρῶνται πρὸς κάθαρσιν τῶν ἐρίων, οὗ ἡ ῥίζα, κ.τ.λ.*

Epatis[1] tussientibus et orthomoticis medentur.

Tamariscus[2] arbor est medicamen speciale contra opilacionem splenis, et inde fiunt uasa[3] eandem uirtutem habentia.

Tanacetum agreste[4], puluis eius desiccat uulnera et ualet contra dissinteriam. ang. gosegres.

Tanacetum[5], athanasia idem.

Tanacetum domesticum uel **ortolanum** magis uiride est. gall. tanesie[6], an. banifan[7].

Talaferos, ignoramus quid sit ut in Alexandro.

Talon[8] interpretatur ramus. Inde **dyathalon** de ramis et **talia** ut in Passinario[9] uel **dyathalon**, i. de ramis, et **talea** ut in Palladio[10].

Talipeos[11] semen. est acre uirtutis et intrinsecus uulnera i. apostemata in pocione datum rumpit et extrahit, per clistere iniectum sciaticos curat, sanguineum educendo humorem.

Thalapsium[12]. siue ut alii sinapiagrion, uel ut latini scandantium uel scandalicum, i. pes gallinaceus. Nascitur in tumulis et in uiis super tegulas, folia habens minuta et angusta, duobus digitis longa, et in summo diuisa et pinguia, uirgas in medio proferens duorum palmorum, cum paucis ramulis, in quibus fert semen latum simile cardamo, obrotundum et ueluti conquassatum, unde et nomen sumpsit, Greci enim thalasse[13] frangere dicunt siue quassare. Florem habet subalbidum; uirtus est semini eius termantica atque acra. Bibitum menstruis imperat.

Thalasinum melle[14] acceptum purgacionem facit. Qualiter conficitur quere in Dyascorides.

Thalphi[15], linozotis, mercurialis idem.

---

[1] Read *epaticis*. Diosc. ii. 192, *βοηθεῖ δὲ ἡπατικοῖς, βηξίν, ὀρθοπνοίαις.* [2] *μυρίκη*, Diosc. i. 116. [3] Diosc. i. 116, *κατασκευάζουσι δὲ ἔνιοι καὶ κύλικας ἐκ τοῦ πρέμνου αἷς ἐπὶ τῶν σπληνικῶν χρῶνται ἀντὶ ποτηρίων.* [4] Bart. p. 41, '*Tanacetum album*, i. gosegresse;' that is, Silver weed or Wild-tansy (Potentilla anserina): though *goose-grass* is generally used to mean hayriff or cleavers. Gerarde, p. 993, 'in English, wilde Tansie, and Siluer-weed.' [5] See ante, Atanasia. Gerarde, p. 651, '*Athanasia* as though it were immortall: because the floures do not speedily wither.' [6] Cotgrave, '*Tanesie*, the hearbe Tansie: Looke *Tanaisie*.' [7] *Banifan* (which appears as *bemp*, p. 16) may be a form of the German *Rain-fahn*: though the form *bemerfan* (ib.) would suggest some variation, possibly *gemær-fan*. [8] Sim. Jan. '*Tallion* grece est ramus arboris.' *θαλλός.* [9] That is, the Passionarius Gariponti. See ante, Strangurios. [10] Palladius, Febr. xxiv. 4, 'Vellendi sunt talli adhuc semisicci cum semine.' [11] *θλάσπι*, Diosc. ii. 185. [12] Diosc. ii. 185, *θλάσπι, οἱ δὲ θλασπίδιον, . . . οἱ δὲ σίνηπι ἄγριον . . . Ῥωμαῖοι σκανδουλάκιουμ . . . οἱ δὲ πέδεμ γαλλινάκεουμ . . . ἐν ὁδοῖς καὶ ἐπὶ τοιχῶν, κ. τ. λ.* [13] *θλάω, θλάσαι.* [14] *θαλασσόμελι*, Diosc. v. 20. [15] See ante, Mercurialis.

Tallus[1], tallosa grandix cicatrix, carnositas idem.

Talmon[2], i. oculus. Inde **obtalmia**[3] et **butalmon**[4] et similia.

Tapsus barbatus[5] **maior** masculus, flosmus, molena[6], herba luminaria idem. g°. molayne, an. catesteyl, uel feldwrt. Foliis utimur et uirida combinari possunt. Pistatus cum pane grosso tritici, postea elixatus in uino rubeo et emplastratus circa manus ab intrante, domo eius inimicus exiet. Cum sulphure et aliis dissolutiuis ualet contra scrofulas.

Tapsia[7], herba trutannorum idem. Tapsia dicta est eo quod primo in tapso insula inuenta est. Frutex est similis ferule, folia similia maratro habens et hastas tenues. Flos est illi mellinus uel niger, semen latum simile ferule sed minus, radix alba et maior, corium habens grossum. Inflat[8] . . . . terentis eam.

Tapsia nos inflat sed nos alcanna colorat.

Tartarum[9], i. fex uini, tam albi quam rubei, doleo[10] coherens, et alio nomine dicitur petra uini.

Traulus[11], i. balbutiens, qui non potest adplenum formare uocem, uel qui corrumpunt hanc literam R. quod fit propter grossitudinem lingue, cum nequit linguam duplicare et eius summitate fortiter uibret ad palatum.

Tragimata[12] sunt fructus dulces habentes dures nucleos[13] ut uue uel nuces, uel duras testas ut amigdalus.

Tragagantum[14] est radix lata et lignosa, uirgas habens breues et fortes et super terram declinantes, in quibus uirgis folia sunt plurima et minuta que circa se spinas minutas et subcelatas habent, que spine sunt albe et fortes. Radix[15] eius que in sole coagulatur, draga-

---

[1] Sim. Jan. '*Tilos*, liber de doc. greca, callum, callositas, dura caro.' Matth. Silv. c. dclxxvii, '*Tillos* est callosa et grandis cicatrix, dura caro, callositas, callum, ut in Alexandro de oculis.' Perhaps *τύλος*. [2] Matth. Silv. c. dclxi, '*Talmon*, id est oculus, inde butalmos et obtalmia, talmos idem.' *ὀφθαλμός*. [3] *ὀφθαλμία*. [4] *βούφθαλμον*. [5] That is, Verbascum Thapsus. See ante, Barbastus, Flosmus, and Herba luminaria. [6] *Molena* represents the name *Mullein*. Cotgrave, '*Moulaine*, Mullein, Woll-blad, Long-wort, Haresbeard, Hig-taper, Torches.' [7] Diosc. iv. 154, *θαψία ὠνόμασται μὲν ἀπὸ τοῦ δοκεῖν πρῶτον εὑρῆσθαι ἐν Θάψῳ τῇ νήσῳ, κ. τ. λ.* See ante, Herba trutannorum. [8] Read *inflat faciem*. Bart. p. 41, '*Tapsia* enim inflat vultum terentis.' Diosc. iv. 154, *ἐποιδεῖ γὰρ ἰσχυρῶς τὸ πρόσωπον*. [9] So Bart. p. 41. Sim. Jan. '*Tartar*, arabice tartarum, quod e vino in lateribus vegetis generatur.' [10] Read *dolio*. [11] *τραυλός*. Sim. Jan. '*Traulus* dicitur qui deficit in proferendo r. elementum.' [12] *τραγήματα*. Sim. Jan. '*Tragemata*, liber de doc. greca, escaria apud Alex. sunt ea quæ comeduntur in secundis mensis ut fructus maxime habentes testas velut nuces et avelane et similes.' [13] Read *duros nucleos*. [14] Diosc. iii. 22, *τραγάκανθα ῥίζα ἐστὶ πλατεῖα, κ. τ. λ.* [15] Ib. *ἔστι δὲ ἡ τραγάκανθα δάκρυον τῆς ῥίζης*.

gantum appellatur. Uirtus[1] est similis gummi et peremplastica.

Tragos[2] uel **targos** interpretatur hyrcus. Inde **tragodia**[3].

Tragus[4] aut **scorpion** aut **traganon** nascitur locis maritimis. Frutex est super terram, longitudinem palme unius habens et digiti unius et amplius, haste sunt illi sine foliis, in quibus in summitate habet uelut acina minuta et rufa sicut triticum, acuta multum, in gustu stiptica; semen eius cum uino bibitum fluxum matricis et uentris abstinet.

Trasiguli[5], i. argilla.

Tragoriganus[6] frutex similis serpillo agresti foliis et uirgis, et glutinosa uehementer, atque uirtute porior[7]. Est alterum genus minora habens folia et semen quod marubium ab aliquibus dicitur, folia sunt similia sansuco; uirtus est ei calida et diuretica; uentrem mollit.

Taurocolla[8], fel taurinus idem.

Taurocolla[9], quam multi oxicolla dicunt, melior est radaica que maxime ex rasura corii fit. Eligenda est lucida et limpida, nigra inutilis est. Cum aceto soluta zernas[10] limpidas lepras[11] emendat.

Tamnatica[12], i. sanguis de uulnere.

Taxus arbor est[13] similis palme et foliis et altitudine. Nascitur in Italia et hispania et Campania. In Italia uero semine eius galline impinguantur, unde si hoc gustauerit uentris solucionem patitur.

Item **taxus**[14] animal est. gall. baussan[15], an. Brok[16].

Terebentina est quedam gumma terebinthi arboris de qua sophisticatur balsamus uel balsamum.

Terebinthi[17] folia et semen et corium

---

[1] Diosc. iii. 22, *δύναμιν δὲ ἔχει ὁμοίαν κόμμει παρεμπλαστικήν.* [2] *τράγος.* [3] *τραγῳδία.* [4] Diosc. iv. 51, *τράγος, οἱ δὲ σκορπίον, οἱ δὲ τράγανος, κ. τ. λ.* [5] Read *Terra figuli.* [6] Diosc. iii. 32, *τραγορίγανος θαμνίσκος ἐστίν, κ. τ. λ.* [7] Read *potior.* [8] *ταύρου χολή*, Diosc. i. 96. [9] Diosc. iii. 91, *κόλλα, ἣν ἔνιοι ξυλόκολλαν καλοῦσι ἢ ταυρόκολλαν, καλλίστη ἐστὶν ἡ ῥοδιανή, κ. τ. λ.* [10] See post, Zerna. [11] Diosc. iii. 91, *λειχῆνας καὶ λέπρας τὰς ἐπιπολαίους ἀφιστάνειν.* [12] Matth. Silv. c. dclxxix, '*Traumaticum medicamen* est sanans uulnera.' *τραυματικά.* [13] Diosc. iv. 80, *δένδρον ἐστὶ παραπλήσιον ἐλάτῃ τοῖς φύλλοις καὶ μεγέθει, κ. τ. λ.*
[14] *Taxus*, a badger: compare the Italian *tasso* and the German *Dachs*. Cotgrave, '*Taisson* a Gray, Brocke, Badger, Bauson.' [15] Prompt. Parv. p. 27, 'Bawstone, or bawsone, or a gray (baunsey or bauston, best), *Taxus, melota*:' with the note 'see Boucher's Glossary.' ('A glossary of archaic and provincial words: Parts I and II,' (all published,) by Jonathan Boucher, Lond. 1832, 1833, 4to. Bailey, 'Bawsin, a Badger.' The word seems to mean *dappled*, *piebald* (pie-balled), or *spotted with white*: cf. It. *balzano*, French *balzan* and *balzane* (Cotgrave); *baucent*, *baussant*, &c. (Godefroy, Dict. de l'Anc. Langue Française). See Du Cange, *Balzanus* and *Baucens*. See also Diez, *balza.* [16] Our *Brock.* [17] Diosc. i. 91, *τέρμινθος . . . . τὰ φύλλα καὶ ὁ καρπὸς καὶ ὁ φλοιὸς στυπτικὰ ὄντα ἁρμόζει πρὸς ἃ καὶ ἡ σχῖνος.*

stiptica sunt et colliguntur sicut squinum. Semen eius cacostomachum est et calidum et diureticum. Eius resina eligenda est alba et limpida.

Telamanee[1] uirtutem habet consolidandi, alio nomine dicitur apium barbatum[2].

Tetrahith[3] uel **tetrahicus**, i. herba iudaica, et est frenum[4] pcussis.

Tetras[5], i. quatuor. Inde **tetraceus**[6], i. febris quartana, et **tetrafarmacon**[7], i. multa similia.

Tetrapton[8], i. sanabile.

Tegistis[9], i. fragmenta fronorum.

Tenigia[10], i. pannus oculorum.

Theos[11], i. deus. Inde **Theodoricon**[12], i. donum . . . . uel **Theodolus**[13], i. deo datus, et **Theophilus**[14] et **trachea**[15] arteria.

Theosos[16], i. rotundum. Inde **trocissi**[17] eo quod rotundam habent formam.

Thesapium[18], i. cenapium album.

Terme[19] locus est calidus. Inde **termantica**[20], i. calida.

Terra sigillata[21], calx est odorifera.

Terra de Alexandria et de Egypto spleneticos iuuat.

Terra[22] omnis desiccatiuam habet uirtutem et frigidam et peremplasticam quando pura adhibitur.

Testiculus muris folia habet ualde parua. ang. museballok.

Tessara[23] interpretatur quatuor. Inde **tiriaca diatasseron**[24] quod fit de iiii speciebus tantum.

Testudinis terranee abscide capud et pedes et reliqua coque in caldaria quousque possint ossa a carne separari, et sit ossibus et interraneis abiectis, carnem conde cum pipere, cinomomo, spica, butiro aut oleo, aut pinguedine ursino, et da ad manducandum nescienti infirmo, et post cooperi illum ut sudet, et da aquam ubi cocta

---

[1] Platearius, circ. Inst. '*Tela aranee* . . . . virtutem habet constringendi et consolidandi.' [2] Possibly a corruption of *Tapsus barbassus*, which is the next chapter which follows in Platearius. [3] See ante, Herba judaica. [4] Renzi, Coll. Salernit. iii. 317, 'frenum tapsiæ.' [5] Sim. Jan. '*Tetra*, g. i. quattuor sicut tesara, inde tetrateus i. quartana febris.' *τέτταρα, τέσσαρα.* [6] *τεταρταῖος.* [7] *τετραφάρμακον.* [8] Apparently *θεραπευτόν.* [9] Renzi, Coll. Salernit. iii. 317, '*Tegistis*, id est fragmenta frondium.' [10] Ib. '*Tenigram* (var. *tenigina*) id est pannus oculorum.' Matth. Silv. c. dclxviii, '*Terigia, terugia, oculi pterigia*, i. ungula oculi.' *πτερύγιον.* [11] *θεός.* [12] Read 'Theodoricon, i. donum diuinum.' *θεοδώρητον* and *θεόδοτον* are names of remedies in Alex. Trallianus. [13] *θεόδοτος.* [14] *θεόφιλος.* [15] Bart. p. 42, '*Trachea arteria* est via hanelitus.' Matth. Silv. c. dclxxviii, '*Trachea arteria*, Oriba. i. principalis arteria quam rustici gargalionem dicunt.' [16] *τροχός.* Bart. p. 42, '*Trocus* enim interpretatur rotundus.' [17] *τροχίσκος.* [18] *θλάσπι.* See ante, Thalapsium. [19] *θέρμαι.* [20] *θερμαντικά.* [21] See ante, Lempnias. [22] Diosc. v. 169, *γῆ πᾶσα . . . δύναμιν ἔχει ψύχουσαν καὶ παρεμπλάσσουσαν.* [23] *τέσσαρα.* See ante, Tetras. Bart. p. 42, '*Tessarum* interpretatur quattuor, &c.' [24] *θηριακὴ διὰ τεσσάρων.* See ante, Quadrimeron.

est caro, et fomenta eum, et sanabitur.

Item, sanguis testudimis lepram curat inunctus.

Testudo nemoris ualet in omni specie etice, modo superius dicto preparatus. Testudo, g°. tortouse.

Titimallis[1] vii sunt species, tribus utimur tantum, s. anabulla[2], esula[3] et cathaputia[4], vz. anabulle cortice, radicis esule, semine cathaputie. Et dicitur titimallus a **tyan**[5] quod est sol et **mallon**[6] quod interpretatur coma, quia omnis species titimalli uertit comas suas ad solem. Titimallus, uerucaria[7], anabulla idem. ge. ueroyne, an. wertewert.

Timiama[8], i. cozimbrum uel fex ladani, confita idem. gallice fraunc ensens[9].

Tisana[10] uel **tipsana**, i. succus ordei. Inde **massa tipsanaria**.

Tirus[11] est serpens. Inde **tyriaca**[12] et **trocissi**.

Tinea[13] est nomen equiuocum ad uermem et scabiem que fit in capite, uel **tinata** est equiuocum ad uenenum et ad scabiem capitis.

Tipus[14] est figura uel forma, unde illa quatuor febrium sinthomata, s. frigus, tremor, horripilacio et rigor, dicuntur tipi, quasi sul.. figura, quia sub specie frigoris celant caliditatem. Inde . . . . dicuntur **febrice tipice**[15], s. interpollate i. figu . . . .[16] et multa similia, unum enim promittunt et aliud soluunt.

Timelia[17] aut **camelea** frutex est uirgas habens formosas omnibus notas. Nascitur in locis asperis cum uirgis plurimis, omnibus in longitudine cubiti unius. Semen acceptum coleram et flegma deponit.

Timopsalmo[18] antiqui utebantur pro lassitudine stomachi, miscentes aque calide[19] calathos IIII^or^, i. mensuram continens unum tractum cum timopsalmo.

---

[1] Diosc. iv. 162, *τιθυμάλλων εἴδη ζ*. Possibly this passage may afford a clue as to the source of some of these glosses. The passage is quoted in Bart. p. 42, and also in Vincent of Beauvais, ix. (x.) 151, as being 'ex sinonomis.' [2] See ante, Anabulla. [3] See ante, Esula. [4] See ante, Catapucia. [5] Read Τιτάν, used for the Sun-god. Jahn (Neue Jahrbücher für Philologie), vol. 13, p. 382, 1847, '*Titan*, sol.' [6] *μαλλός*. [7] See ante, Anabulla minor. [8] *θυμίαμα*. Sim. Jan. '*Timiama* grece est omnis confectio odorifera ad fumigandum facta quod medici moderni cozumbro appropriaverunt quod est fex storacis liquidæ.' [9] Bart. p. 42, '*Thus album*, i. olibanum, franke ensens.' [10] *πτισάνη*. [11] *θήρ*. [12] *θηριακή* (sc. *ἀντίδοτος*). [13] Bart. p. 42, '*Tinea* nomen est equivocum ad vermem et ad scabiem capitis.' [14] *τύπος*. [15] *τυπικοί* (*πυρετοί*). Bart. p. 42, '*Tipice febre*, i. interpolatæ.' [16] Read *figuratæ*. [17] Diosc. iv. 170, *θυμέλεια, οἱ δὲ χαμέλαιαν*. [18] Sim. Jan. '*Timopsalmo*, g. confectio katartika quæ cum thimo fit, apud Dy.' *θυμοξάλμη*, Diosc. v. 24. [19] Ib. *κατὰ τρεῖς ἢ τέσσαρας κυάθους πρὸς ὕδωρ θερμὸν κεραννύντες*.

Timus[1] frutex est habens folia angusta pusilla et oblonga, in summo capitella in specie formicarum in se implicita, est enim humilis et ramosa. Flos est illi purpureus. Nascitur locis saxosis et asperis, uires habet acres et calefactorias, paululum stringentes.

Tybappari[2] uel **tybapirum**, i. sulphur uiuum.

Tyolen uel **tyolon** interpretatur rubicundus, inde **sputum tyolon**[3].

Tyno[4] interpretatur liquor. Inde **ptisis**[5] et somniticus[6] et somnites et ascinteticus et similia.

Tygon[7], i. senum gutturis.

Tymo[8], i. tendo. Inde **thenasmon**[9], i. passio in testomi[10] inferioris in quo fit uehemens uoluntas egerendi et nihil agere.

Tyriasis[11], i. depilacio uel decapillacio capitis et est species lepre.

Tysis dicitur, quando species oculi qui mosis dicitur exit.

Tyrium, i. rubeis. **Tylino**[12], i. oleum de fenigreco.

Tisterile[13], i. chimolea, quedam terra. an. cley[14].

Tymbra[15] uel **timbria**, serpillum idem. g^e. timbre, an. brotherwrt.

Tyntus[16] est nomen enomoptoton.

Trifolii[17] sunt iiii^or genera, primum habet florem subalbidum, secundum florem subrubeum, cuius flos uocatur mellilotum, tertium habet florem croceum et uocatur dens equinus et crescit in pratis. an. honisoucles[18].

Trifolium siluestre, alleluia[19], panis cuculi idem. an. wodesoour.

Trifolium quando simpliciter ponitur, an. dicitur cleure[20].

Trifolium acutum[21], an. wildetare uel tintare.

Trisogus[22], camedreos, polion, cerfulla minor uel quercula minor uel germandria minor idem.

Trigonus[23], i. trigonia, trigonum, turtur idem. Piscis est, an. turbut[24].

Tribulus, cardus fullonum idem.

---

[1] Diosc. iii. 38, *θύμος . . . θαμνίσκιον φρυγανοειδές, φυλλαρίοις πολλοῖς, κ. τ. λ.* [2] *θεῖον ἄπυρον*, Diosc. v. 123. See ante, Canibapirum. [3] *πτύελον.* [4] Matth. Silv. c. dclxxvii, '*Tino* id est liquor.' [5] *τῆξις.* [6] *συντηκτικός, συντηκτός, ἀσυντηκτικός.* [7] Sim. Jan. '*Trigon*, g. turtur.' See App. '*Trigon*, i. sonum gutturis.' [8] *τείνω.* [9] *τεινεσμός.* [10] Read *in parte stomachi.* [11] *πιτυρίασις.* See ante, Putriasis. [12] *τήλινον*, Diosc. i. 57. [13] See ante, Chimolea. [14] Our *clay.* [15] *θύμβρα*, Diosc. iii. 39. See ante, Calamiten. [16] Read '*Tinnitus* est nomen onomatopœon.' [17] Sim. Jan. 'Trifolium, Dy. de ipso tria facit ca. unum sub hoc nomine, alia duo in l. littera sub hoc nomine lothos.' [18] Gerarde, p. 1187, 'Medow Trefoile is called in Latin *Trifolium pratense:* . . . in English, Common Trefoile . . . of some, Suckles, Hony-suckles, and Cocks-heads.' [19] See ante, Alleluia. [20] E. P. N. p. 14, '*Calta vel trifillon*, clæfre.' Clover. Gerarde, p. 1188, 'in English it is called Clauer Gentle.' [21] See ante, Dens equinus; and post, Viciola. [22] See ante, Camedreos. [23] *τρυγών.* See ante, Tygon. [24] Our *turbot.*

Tricotrino -nas[1], i. cribello -las.

Triferon[2] interpretatur iuuenile, siue delicatum. Inde **trifera**[3] **sara** .. [ca et collirium triferon] ut in Alexandro; medicina est, [ualet contra] calefactionem epatis.

Tribuli[4] sunt duo genera, s. siccus et humidus. Siccus uero folia habet similia angrane[5], sed tenuiora. Haste sunt illi longe et tenere et porrecte in quibus spine nascuntur. Nascitur locis fluuialibus et desertis. Humidus uero qui dicitur, in fluminibus nascitur, cuius coma super aquam extenditur, cuius folia supernatant et spinas colant[6]. Semini ambobus uirtus est frigida et stiptica et desiccatiua. gall. et an. tesle[7].

Triticum[8] est utile complexioni humane recens et rufum; crudum masticatum et impositum cum saliua hominis ieiuni, curat morsum rabidi canis.

Toriaca[9], i. tiriaca, uel rusticorum allium.

Thophus[10] lapis est lenis et spongiosus uel qui fit de terra et coquitur in fornace.

Tonotiron[11], i. coroboratiuum. Inde **athonia**[12], i. debilitas.

Tomos[13], i. diuisio. Inde **anathoma**[14], i. recta diuisio et **atthomus**[15] et similia. **Atthomus** dicitur ab a quod est sine et thomos diuisio quia propter sui paruitatem diuidi non potest. g^e^. . . . . . an. motes in þe sunne biem[16].

Termentilla[17] est herba similis pentafilon. Sed tormentilla[18] habet pilos, alio non florem habet croceum ad modum crucis. Cura est cum lacte destemperata, diuretica sedat. gall. et an. tormentille[19].

Tormenti cortex et folia et fructus aliquid in se habent stipticum, et calefacit nimis et desiccat, et humectat mediocriter et plus fructus eius quia dyafereticus est et spleneticos iuuat.

---

[1] Bart. p. 42, '*Triconiso -nisas*, i. cribello, cribellas.' MS. Ashm. 1470, '*Tricocino, tricocinas*, i. cribello, cribellas.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 318, '*Tricocino -nas*, id est cribello -las.' Du Cange, '*Tricocinare*, scribrare seu cribrare.' Gariopontus (Basle, 1531), v. 41, 'milii farinam tricocinabis.' See Reinesius, Variæ Lectiones, 1540, p. 531. The gloss must have arisen from *κοσκινίζω*, cribello:—then possibly *cosciniso* may have become confused with some gloss explaining *θρίξ*, such as *tricos, trici:* finally producing the barbarism *triconiso*. [2] *τρυφερόν*. [3] Renzi, Coll. Salernit. iii. 318, 'inde trifera saracenica et collirium triferonis ut in Alexandro.' [4] Diosc. iv. 15, *τριβόλου διασὸν μὲν εἶδος, κ. τ. λ.* [5] *ἀνδράχνη*. [6] Read *celant*. [7] Our *teasle*. [8] Diosc. ii. 107, *πυροὶ πρὸς ὑγείας χρῆσιν ἄριστοι οἱ πρόσφατοι, κ. τ. λ.* [9] *θηριακή*. See ante, Allium domesticum. [10] Matth. Silv. c. dclxxviii, '*Tofus* lapis est levis, &c.' Tufa. [11] *τονωτικόν*. [12] *ἀτονία*. [13] *τόμος*. [14] *ἀνατομή*. [15] *ἄτομος*. [16] Cotgrave, 'a moate in the sunne, *atome, tiles*.' [17] Gerarde, p. 992, 'It is called of the later Herbarists *Tormentilla*, ... most take it to be *Chrysogonon* whereof *Dioscorides* hath made a briefe description.' [18] Bart. p. 42, 'Tormentilla pilos, pentafilon non habet ullos.' [19] Gerarde, p. 992, 'in English, Setfoile and Tormentill.'

Torculor[1], pressorium, pressium idem. g. pressour[2].

Toxilla, mamilla idem. g. mamele[3], an. tete[4].

Trocissi[5], i. rotunda confectio. **Trocissi diani** sunt de uiolis et aliis [speciebus]. Trocisscus et[iam pondus] unius dragme. Dragma habet pondus trium scrupulorum, scrupulus habet pondus xx granorum, [fr. terna quater qū] scrupuli pro pondere pone, In dragmam scrupulus surgit ter multiplicatus[6].

Trombus[7], i. globus. Inde **trombosus**, i. globosus sanguis.

Tropus[8] uel **tropos** nodus, sed **topus** uel **topos**[9] locus. Inde **topica** remedia, i. localia remedia, et liber **topicorum** et similia.

Trogabo[10], i. agaricus.

Troxima[11], endiua idem. g. et angl. endyue.

Turinge[12], mellissa idem.

Tuberniculi[13], i. minuta apostemata.

Turiones[14] **uitis** sunt summitates uitis que et capreoli dicuntur. gall. turiouns.

Turdus auis est. g. mauuys[15], an. throstle[16].

Turbith[17] radix est, herbe similis est trifolio et est perforata.

Tunica colubri in uino cocta dolori dentium medetur, adiutorium est oculorum maxime tunica uipere.

Tunmius[18] **salsus** si commestus plurimum fuerit morsibus uipere resistit.

Thus[19] lacrimum est arboris que libanus grece dicitur, quod autem de arabia fertur candidum est, quod autem de India subrufum, sed utrumque masculum dicitur. Est autem tertium minutum ualde et rufum, de quo mannis[20] fieri dicitur. Est optimum thus quod masculum dicitur, subrufum et ob-

---

[1] Renzi, Coll. Salernit. '*Torcular*, pressorium, perlium (*read* prelum) idem.' [2] Cotgrave, '*Pressoir*, a presse or pressor (wherewith the iuyce of things is out-squeezed.') [3] Ib. '*Mammelle*, a dug, breast, pap; udder.' '*Mammeloñ*, the niple, or teat of a dug.' [4] Teat. [5] *τροχίσκος*. [6] Renzi, Coll. Salernit. i. 482,

'Grana quater quinque scrupuli pro pondere sume,
In drachmam scrupulus surgit ter multiplicatus.'

[7] *θρόμβος*. Bart. p. 42, '*Trumbus*, i. globus.' *θρομβοειδής*. [8] Read *τρόπος, modus*. [9] *τόπος*. [10] Seè ante, Agaricus. [11] *τρώξιμα*. See ante, Scariola. [12] See ante, Curringula and Mellissa. [13] *Tubercula*. [14] Cass. Felix (ed. Rose, c. 48), 'Summitates rubi quas vulgo turiones vocant.' [15] Cotgrave, '*Mauvis*, a mauis; a Throstle, or thrush.' [16] Wright's Vocabularies (ed. Wülcker), i. 596, '*Merula*, an^co^. a throstel.' [17] Gerarde, p. 1031, 'The French Physitians haue accepted the root of *Thapsia* for a kinde of Turbith, calling it *Turpetum Cineritium*.' Ib. p. 415, '*Turbith alexandrinum officinarum, Turpetum*, or Turbith of the shops.' 'It is called of the Arabians, Persians, and Turks, *Turbith* .... I thinke assuredly that the root of Scammonie of Antioch is the true and undoubted Turbith.' [18] *θύννος*. [19] Diosc. i. 81, *λίβανος γεννᾶται μὲν ἐν Ἀραβίᾳ ... πρωτεύει δὲ ὁ ἄῤῥην ... ὁ δὲ ἰνδικὸς ὑπόκιῤῥος*. [20] Ib. i. 83, *μάννα δὲ λιβάνου δόκιμός ἐστιν ἡ λευκὴ καὶ καθαρά, ἔγχονδρος*.

rotundum et pingue uel subalbidum, accenditur odorem suauem copiose emittens, uires habet calefacientes multum et desiccantes, mediocriter cum modice stiptica qualitate.

Valeriana[1], amantilla, martura uel marturella, benedicta, feu idem. g. et angl. ualeriane.

Vapa[2] est uinum uile uel debile per euaporacionem debilitatum.

Varix[3], hoc nomen competit duabus uenis in duobus locis positis, s. illeus uene que apparet in fronte media et illi apparet in poplite et inde dicitur uaricosus.

Vapirum[4], unde carta fit Alexandrina, utilis est, cineres autem eius uulnera oris et totius corporis limpidant.

Valdemonia[5] uel **baldemonia** similis est silphio, [silphion] ita aloe crescit, radicibus utimur. g. et an. baldemoyne.

Varicula quedam herba est.

Van grossum habet stipitem, folia multa et oblonga.

Vetonica[6] uel **betonica** idem. g. et an. Betoyne.

Vetonicon folia habet similia edere sex uel amplius, sed paulo maiora, sponsa super terram, et desuper alba angulosa et uiridia, cum uirgis duarum palmarum. Flos est illi uiridis et in uere maxime nascitur. Hasta eius uiridis est ut uix uideri possit. Nascitur locis aquosis. Folia eius, melle addito, ignem sacrum extingunt et tumoribus omnibus medentur.

Veche[7] quam equi comedunt. g°. uesces[8].

Viciola, angl. tintara[9].

Vitera, ualeriana, amantilla idem.

Vellatrum[10], elleborus albus idem. an. clofthounk[11].

Venti maior[12], anagalla, uel anagallum, simphitum, consolida maior idem. g. et an. counfirie.

---

[1] See ante, Amantilla. [2] Sim. Jan. '*Vappa* vinum vile quod perdidit vigorem, cujus vis evaporavit.' Bart. p. 42, '*Vappa* est vinum vile debilitatum per evaporationem.' [3] Bart. p. 42, '*Varix* est vena grossa quæ apparet in popliti, inde varicosus.' [4] Diosc. i. 115, *πάπυρος . . . ἀφ' ἧς ὁ χάρτης κατασκευάζεται.* [5] See ante, Baldemonia. [6] See ante, Betonica. [7] App. '*Veche*, i. vitreola quam equi comedunt.' [8] Bart. p. 43, '*Vesces*, i. fecches vel mouspese, orobus idem.' See ante, Erbus and Orobus. [9] See ante, Dens equinus and Trifolium acutum. [10] Sim. Jan. '*Veratrum* est elleborus.' [11] E. P. N. p. 1, '*Scelerata*, þis cluf-þung.' Ib. p. 26, '*Batrachium*, cluf-þung;' but that should probably be *cluf-wyrt*: see ib. pp. 1, 28. Gerarde, Supplement, '*Cloutetongue*, Ellebor. niger.' Hence *cloffing*: see Halliwell's Dict. '*Cloffing*, the plant hellebore.' *Thung* seems to mean *poison*: cf. E. P. N. p. 20, '*Coxa*, þung;' p. 30, '*Toxa*, þung;' p. 15, '*Aconita*, þung;' p. 27, '*Aconitum*, þung.' Wright's Vocabularies (ed. Wülcker), p. 451, '*Mandragina*, þung.' [12] See ante, Consolida maior, and App. Venti maior.

Venti media[1], bugla idem. g^e. et an. bugle.

Venti minor[2], consolida minor idem. an. Bonwrt, a. dayesegh.

Venter apis[3], millefolium, centifolium, supercilium ueneris idem. an. nosebledles.

Ierobotonon[4], bona herba ueneris idem. g. uerueyne, an. fleghewrt. Eius succus cum lacte temperatus interficit mures.

Vermicularis maior[5], tetroseliō idem. g. tatesoriz[6], ang. andrede uel musedode[7].

Vermicularis minor[8] similis est ei, crassula minor idem. Est eiusdem uirtutis cuius umbilicus ueneris.

Verrucaria[9], anabulla, titimallus idem. g. ueroyne, an. wertewrt.

Vertebrum[10], i. os rotundum anche, dictum a uertendo, et uertitur in osse concauo.

Vertebellum[11] est instrumentum carpentariorum, s. terebellum, et simili instrumento utuntur in quibusdam operibus suis sirurgici.

Vitriola[12], uaccinium, uiola idem. g. uiolette, an. heselwr[t].

Viticella[13], brionia, t[c]ana idem; radice utimur. an wildenep.

Vicetoxicus[14] folia habet integra parum oblonga, et est [herba] et ualet contra toxicum, dicitur autem toxicum quodlibet forte uenenum.

Vitriolum[15], attramentum, calcantum

---

[1] See ante, Bugla, and App. Venti media. [2] See ante, Consolida minor, and App. Venti minor. [3] See ante, Millefolium maius and Miriofillos. The gloss *uenter apis* belongs to *melissophyllon* rather than to *millefolium*, and may have arisen out of some confusion of *apiastrum*. See Diosc. iii. 108, 'Ρωμαῖοι ἀπιάστρουμ. See App. Milisophali. [4] Sim. Jan. '*Verminatia* que grece gierobotanum dicitur.' See ante, Gerabotonum and Bana herba ueneris. Renzi, Coll. Salernit. iii. 320, '*Verbena*, verebona, herba veneris, ierabotonon vel pistereon idem.' From which it would appear that *herba veneris* is the correct name, but that *bona herba veneris* has arisen from a corruption of *verbena*. [5] See ante, Crassula minor, for which *tetroseliō* may possibly be a corruption. See also App. Vermicularis maior. [6] Read *tête-de-souris*. [7] *Musedode* will consequently be *mouse-head*. [8] Bart. p. 42, '*Vermicularis*, i. crassula minor, ejusdem virtutis est cum umbilico veneris.' [9] Bart. p. 43, '*Verucaria*, i. solsequium.' See ante, Anabulla minor. [10] Bart. p. 43, '*Vertebrum* est os rotundum hanchæ, et dicitur a vertendo quia vertitur in osse concavo.' [11] See ante, Dianicalabon. Bart. p. 43, '*Vertebellum* instrumentum est carpentariorum i. terebellum et simili instrumento in quibusdam operibus utuntur cyrurgici.' [12] Gerarde, p. 852, 'The Violet is called in Greeke ἴον . . . (which some think to be derived from Io), and thereupon it is thought that the Latines also called it *Viola*, as though they should say *Vitula*, by blotting out the letter *t*. *Servius* reporteth, that for the same cause the Latines also name it *Vaccinium*, alledging the place of Virgil in his Bucolicks; *Alba ligustra cadunt, vaccinia nigra leguntur*.' [13] See ante, Brionia. [14] Sim. Jan. '*Vincetoxicum* quod antifarmacum dicitur, planta quæ multa juxta elleborum nigrum invenitur quare putatur sibi contraria.' Bart. p. 43, '*Vicetoxicon* herba est quæ ualet contra toxicum, dicitur autem toxicum omne forte venenum.' See ante, Anthora. [15] See ante, Attramentum.

idem . . . . quedam uena terre, g^o. minere.

[**Vitis**] **communis** folia et capreoli in cathaplasmis imposita [dolorem] mitigat capitis.

. . . .[1], g^o. uer . . de grece, arzelzarus idem. . . . . sunt genera, unum habet acima[2] . . . . ceperint ynantinum . . . . genus acinias minutas habet et parum maturas et nigras, uirtus est ei stiptica et similis foliis et capriolis, uitis communis uel usualis, uitis alba.

Vini[3] multa sunt genera, et de omnibus generibus quere in Dyascorides.

Vinacia trita cum sale et imposita tumores et duricias mamillarum soluunt.

Utirum[4] ualet ad scabiem.

Viola[5] tres species habet et omnium folia aquose et subfrigide substancie sunt; purpurea per se et cum alphita impositus ut cathaplasma inflacionem mitigant. Est . . . . . ex hiis alia alba, alia purpurea, tertia aurosa, sed omnes acute et uiscide relaxant, et urinam prouocant; aliquando uero semen illarum expellit partum feminarum et lubricos occidit.

Vitrearia[6], paritaria idem. g. et an. paritarie.

Violaria habet florem aurosum. an. walfair[7].

Viola[8] est est flos uiolarie.

Virga pastoris[9], lupi pecten idem, assimulatur cardoni fullonum. angl. wildetesel[10].

Viscidum[11], i. anio . . . . . .

Viscago[12], philipp[endula] idem; folia habet similia carui, ualet contra lapidem.

[**Visci**[13]] multa sunt . . . . enim uiscus piri arboris, pomi et querci et aliarum arborum multarum specierum, sed quando uiscus simpliciter ponitur pro uisco quer-

---

[1] Supply *uiride eris*. See ante, Argelzarus. [2] See ante, Acimum. [3] See Diosc. v. 7 sqq. [4] Sim. Jan. '*Vutiron* grece butirum.' [5] Ib. '*Viola* Dya. tres species habet, &c.' [6] Ib. '*Vitrago* ab Oribasio . . . vocatur paritaria quæ vitriola dicitur, herba vitri ab Avi.' See ante, Paritaria. [7] Our *wall-flower*. Gerarde, p. 457, 'The wall-floure is called . . . in Latine *Viola lutea* . . . in English, wall-Gillofloure, wall-floure, &c.' [8] Bart. p. 43, '*Viola* est herba quæ dicitur violaria.' [9] Ib. '*Virga pastoris*, i. carduus agrestis, herba est quæ multum assimulatur carduo fullonum, an. wilde tasel.' App. '*Virga pastoris*, i. lupi pect[en].' [10] E. P. N. p. 47, '*Virga pastoris*, wilde tesel.' [11] Renzi, Coll. Salernit. iii. 320, '*Viscidum*, i. amarum.' Sim. Jan. '*Viscidum* grece mordicativum, pungens linguam, acuti saporis.' [12] The real name should be *vesicago* or *vesicaria*. See ante, Filipendula. [13] Bart. p. 43, '*Viscus*, hujus multa sunt genera. Est enim viscus piri arboris, &c.' This definition is given also by Vincent of Beauvais, ix. (x.) 154. For the bearing of such passages, see ante, Titimallis.

cino intelligitur. g^e^. wy de chene[1], a. mistel[2].

Est et alius uiscus quo aves capiuntur qui de omni uisco per decoctionem potest fieri. g. et an. glyu[3].

Volubilis[4], corrigiola idem, arbores paruas et herbas ligat. gall. . . . . . . ole, angl. berebinde.

. . . **lupi**[5], stringnum, solatrum, ... balum, morella [idem]. g. morelle, [an. nith]theschode.

. . . . . uiridis . . . . matura . . . .

matura collecta et sole siccata . . . .

. . . . doleis seruatur eust . . . . [6]albugo . . . . g^e^. glaiol[7], an. l . . . . le . . . . . .

Uranon[8], i. celest eunde dicitur urania . . . .

Usifuc[9] fit teste . . . . [s]ulph . . . . potest elici sulphur uiuum et multum ass . . . . sit . . . . urita, i. ueretrum[10] . . . .

Uzifur[11] uel **uzifar**, [c]inabrium, nomen est . . . .

Uulgago[12], asarabaccara, baccara, gariafila, ... idem.

Uulgago[13] est crassities quedam que scatet a terra . . . . dicitur uulgo stella que cecidit.

Uulua[14] nomen est fructus et morbi.

Umbilicus ueneris[15] colitidone . . . . imcella, cimbalaria idem. an. penewert.

Ungula caballina aquatica[16] alba medicinalis est et habet florem ad modum lilii crescentis in aquis

---

[1] MS. Sloane 282, '*Viscus quercinus*, wilde keyn, or mystelon of oke.' Where *wilde keyn* must be for *wy de chene* (gui de chêne). [2] Gerarde, p. 1351, 'in English, Missel and Misseltoe.' E. P. N. p. 16, '*Viscarago*, mistiltan;' ib. p. 7, '*Ocimus*, þ is mistel;' ib. p. 31, '*Ocimum*, mistel.' [3] Glue. [4] Bart. p. 43, '*Volubilis*, corrigiola idem.' [5] Ib. '*Uva lupina*, solatrum idem, morella idem.' Sim. Jan. '*Uva vulpis* apud arabes vocatur solatrum sed in libris antiquis de greco vocatur uva lupina ut Allex. ca. de cephalea.' See App. Uua lupina. See ante, Morella. [6] Celsus, v. 28, 'Vitiligo ... ejus tres species sunt ... ἄλφος ... μέλας ... λεύκη.' [7] See ante, Gladiolus. [8] Bart. p. 43, '*Uranicum collyrium*, i. celeste collyrium.' κολλούριον τὸ οὐράνιον, Alex. Trall. (ed. Puschmann) ii. 35. [9] Matth. Silv. c. dcc, '*Uzifar* teste Avicenna fit de sulfure vivo per combustionem, exinde potest eligi sulfur vivum, et multum similatur sinopide, nisi quia est durius.' [10] Ib. '*Uritra*, id est, veretrum.' οὐρήθρα. [11] Sim. Jan. '*Uzufar sive uzufur* quodcunque dicas corruptum est nam ara. zegifur dicitur et est cinabrium.' Bart. p. 43, '*Uzifur*, i. vermilon.' See App. Unfar. [12] See ante, Asarabaccara. [13] Read *uligo*. Bart. p. 43, '*Uligo*, i. grassities quædam quæ scatet a terra quæ vulgariter dicitur stella quæ cecidit.' See Prompt. Parv. lxv. note b, and p. 474, note: where it is identified with *Tremella Nostoc*. [14] Sim. Jan. '*Ulva*, alga palustris.' [15] See ante, Cimbalaria. [16] See ante, Nenuphar.

cuius flos uocatur nenuphar, et ualet in febribus acutis. an. eddokk[1].

Ungula caballina . . . . . .[2] **uestris uel siluestris** idem, radice utimur. g^e^. ungle de chi . al[3], an. colecreye[4] uel feldhoue[5].

Unctuosa[6] folia . . . . . habet parum oblonga et parua, fere ut bugla. g^e^. u. . . relle[7], an. selhele uel smerwrt.

Urticia[8] . . . . similis est urtice maure sed minor. a. Dedenetole.

Urtica greca[9] menstrua prouocat et lapidem frangit. an. crekischenetche[10].

Xantos[11], i. rubeum. Inde **ypoxantos simaton**, i. cortex celsi.

Xelanum, i. assenablum.

Xilocimianum[12] usui simile cinnamomo sed grossius et longius et quodammodo linosum et brumosum, sed uires et odores fert inferius, fere tamen ad eadem sumitur et eadem prestat.

Xilobalsamum[13], i. lignum balsami. Xilobalsamum utile est recens et tenerum et coloratum et . . . . oculis plenum spirans opob . . . odorem cum frangitur, semen . . . . frangatur talem emittit . . . . gam habet longam et rufam. . . . .

. . . . . stans . . . . ydrocolliriis . . . . . es oculorum purgat. . . . . igdores matricis mitigat. . . . . didat.

. . . .[14] fagasmon[15] . . . . .

---

[1] That is *water-dock*. E. P. N. p. 16, '*Nimphea*, ea-docca.' Bart. p. 28, '*Lilium aquaticum*, an. edocke: flos ejus nenufar.' [2] Bart. p. 43, '*Ungula caballina* est duplex videlicet terrestris quæ confert ptisicis et ethicis, et aquatica cujus flos dicitur nenufar.' [3] Cotgrave, '*Ongle cabaline*, . . . the hearbe Horse-hoofe, Colts-foot, Fole-foot, Bull-foot.' [4] E. P. N. p. 16, '*Caballopodia*, *vel ungula caballi*, colt-græig.' [5] See ante, Pes pulli. [6] Bart. p. 43, '*Unctuosa*, selfhele.' [7] Cotgrave, '*Oingtereule*, Selfe-heale, Hooke-heale, Sicklewort, Brunell, Prunell, Carpenters hearbe.' *Self-hele* is used in Bart. to gloss Armoniaca (p. 11), Betonica major (p. 13), Oxyndrele (p. 33), and Unctuosa (p. 43). In Prof. Earle's lists we have E. P. N. p. 14, '*Crispa*, *Victoriola*, smering-wyrt;' and again, ib. p. 32, '*Viola*, simering-wyrt.' The names *victoriola* and *viola*, in this sense, are very puzzling. Perhaps they may have arisen from a corruption of *unctoriola* or *uncturella*, from which Cotgrave's *oignteruele* has been formed. And this may also explain the form *oxyndrele*. [8] Sim. Jan. '*Urtica maura* apud aliquos herba ficaria alii vero scrophularia.' Gerarde, p. 704, 'dead Nettle.' [9] MS. Sloane 282, 'Urtica greca, rouge urteie, reed netel.' Gerarde, p. 707, 'it is called in English, Romane Nettle, Greeke Nettle, male nettle.' [10] Here read *grekische-netle*. [11] *ξανθός*. [12] *ξυλῶδες κιννάμωμον*, Diosc. i. 13. [13] Bart. p. 44, '*Xilobalsamum*, i. lignum balsami.' Diosc. i. 18, *τὸ δὲ ξύλον, ὃ καλεῖται ξυλοβάλσαμον, δόκιμόν ἐστι τὸ πρόσφατον καὶ λεπτόκαρφον καὶ πυῤῥόν. εὐῶδες, βραχὺ πνέον ὀποβαλσάμου, κ. τ. λ.* [14] Supply *ξιφίον*, Diose. iv. 20. [15] Ib. *φάσγανον*.

. . . . latini g . . . .
. . . . . ridi . . . .
. . . .
purpureus. Radices[1] sunt illi due paruule et rotunde, i. super alteram posita ut bulbi minoris, altera uero inferior subtus tenuis est et super grossior. Nascitur locis cultis; medicaminibus mixta et superposita menstruis imperat, cum uino bibita uentrem mollit uel stimulat.

Exilo cataracta[2], i. fructus quasi lignum cornutum uel scriptum, qui etiam dicitur uaginella uel siliqua.

Exilon[3] uel **exilos**, id est lignum. Inde **xilocassia**[4], id est lignum aloes.

Xilum[5] uel **exilo**, i. acetum.

Xinocerata[6], id est cornua.

Xilomirta[7], i. lignum mirre.

Xilia[8], i. cassia.

Xia[9], i. senicion.

Xierda[10], i. cornix.

Xirio[11], i. pultes ad plagam.

Xiria[12], i. unguentaria.

Xilenum[13], i. apium.

Xisimbrium[14], i. balsamita. an. horsmynte.

Xiros[15], i. porcus.

Xiridia[16], i. gladiolus.

Xistilla[17], i. scilla.

Xpm̄a[18] habet folia rotunda aliquantulum spissa, unum stipitem habet et paruuli rami exeuntes.

Yamis[19], i. medicus. Inde **arciates**[20], i. princeps medicorum.

Yatrophalus, i. medens capiti.

Yalon[21], i. uitrum. Inde **yalodes**[22], i. uitrei humores.

Yatrolabro[23], i. uertibula, i. forceps medicinalis, **yatron** enim medicinale interpretatur, **labros** forceps.

Yancior, i. aquosus sanguis.

---

[1] Diosc. iv. 20, *ῥίζας β'. τὴν μὲν μίαν ἐπὶ τῆς ἑτέρας καθημένην ὥσπερ βολβία μικρά, κ. τ. λ.*
[2] *ξυλοκεράτια.* App. '*Xyllotaria*, i. lignum cornutum, uel siliqua.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 320, '*Xilocaracta*, id est lignum scriptum, &c.' [3] *ξύλον.* Bart. p. 43, '*Xilo* interpretatur lignum, unde xilo aloes i. ligni aloes.' Sim. Jan. '*Xilo* aloes grece lignum aloes.' [4] *ξυλοκασία.* Bart. p. 44, '*Xilocassia*, i. cassia lignea.' [5] Possibly *ὀξέλαιον.* [6] Renzi, Coll. Salernit. iii. 320, '*Xilocarota*, id est cornua similia ligno.' See ante, Exilo cataracta. [7] App. '*Xylomyrrha*, id est lignum myrrhæ.' [8] App. '*Xilia*, i. cassia.' [9] App. '*Xia*, i. senationes.' *σίον*, Diosc. ii. 153. [10] Matth. Silv. c. dcc, '*Xercula*, i. cornix avis.' [11] *ξήριον*, a powder for putting on wounds. Alex. Trall. (ed. Puschmann) ii. 49. [12] App. '*Xixia*, i. unguenta.' [13] App. '*Xilinon*, i. apium.' Read *σέλινον.* [14] App. '*Xisymbrium*, i. balsamita.' Read *σισύμβριον.* [15] *χοῖρος.* [16] Probably *ξυρίς*, Diosc. iv. 22. [17] A corruption of *σκίλλα.* [18] Bart. p. 44, '*Xpofora sive herba xpofori* folia habet rotunda aliquantulum ut pisa.' Gerarde, p. 979, 'of Herbe Christopher.' See ante, Herba Christofori. [19] *ἰατρός.* [20] *ἀρχίατρος.* [21] *ὕαλος.* [22] *ὑαλοειδής.* Sim. Jan. '*Yalodes humores*, Al. ca. de medicinis compositis.' [23] See ante, Dianicalabon. Alex. Iatrosophista, lib. i. assionum, 'et *iatrolabon* i. vertibella, facile trahitur.'

Ydarades[1], i. aqua speciem habens.

Ydrogorus[2], aquosus garus, non bonus.

Yera[3] interpretatur sacrum. Inde **yerapa**[4], i. sacr . . . . a . . . . arum interpretatur, et **yeranoxeon**[5] ut . . . . **yatapteren**[6], i. sa . . . . . et **yeralo**[7] . . . . . . sermonem ualens, i. iuuans linguam paraliticam, et **yararoha**[8], i. sacer principatus, et multa similia.

Yena[9] genus est serpentis ut in Alexandro.

Yectidon[10], i. carnea tunica oculi.

Yenlicontes uel **lyrontes**[11], i. senescentes.

Ydea[12], i. forma, **ceron**, i. rubeum. Inde **ydeototeron**, i. rubeum, et colirium **ydroceron**[13] ut in Alexandro de oculis.

Ylex[14] frutex est quasi genesta uel sauina sed mollior, albos facit flores.

Yleon[15], i. diptongus, et significat reuolucionem intestinorum.

Ymera[16], interpretatur dies. Inde **febris effimera**[17] que non durat nisi per unum diem.

Ymenon[18], i. seipsum comedens. Inde **hec pisciomenus**[19] uel **yeomenus**, et est appropriatum hoc uocabulum ad significandum cancrum qui loca quibus insidet comedit, i. estiomenus.

Yperyoon[20], i. herba Sancti Johannis, scopa regia, fuga demonum, transcalamus, herba perforata idem. an. seint Joneswrt.

Ypericon femina similis est ypericon alii sed habet stipitem quadratum et album et latiora folia.

Yperison[21], i. possibile.

Yppericum[22] herba est colore subrufa, folia similia rute habens et florem tenuem flori uiole similem et semen nigrum, in for . . . . . ortuli cum

---

[1] *ὑδατώδης.* [2] Sim. Jan. '*Ydrogarus.* Allex. ca. de cura calide cinodoseos est aquosus garus.' *ὑδρόγαρον.* [3] *ἱερά*, in the sense of a nostrum or remedy. Renzi, Coll. Salernit. iii. 321, 'Yera interpretatur sacrum: inde yerapigra, id est sacrum amarum, pigra enim interpretatur amarum: et yeranoxon ut in Alexandro de epilepsia: et yerapteron, id est sacer senex: et yeralogodion, id est sacrum ad sermonem valens: et yerarchia, id est sacer principatus, et multa similia.' See Bart. p. 44. [4] *ἱερὰ πικρά*, from being based on the aloe (*πικρά*). [5] *ἱερὰ νόσος*, the *morbus sacer*, or epilepsy. [6] Possibly *ἱερὸν πρεσβύτερον.* [7] Perhaps *Memphitum yerologodion*, cf. Renzi, Coll. Salernit. v. 40. [8] *ἱεραρχία.* [9] *ὕαινα*: Alex. Trall. (ed. Puschmann), ii. 47, *χολὴν ὑαίνης.* [10] Renzi, Coll. Salernit. iii. 321, '*Yenidon*, id est tunica cornea oculi.' [11] Possibly *ἠριγέροντος*, senescentis. [12] *ἰδέα.* [13] See ante, Ydrogorus. [14] See ante, Ilex. [15] Perhaps *ἴλιγγος.* [16] *ἡμέρα.* [17] *πυρετὸς ἐφήμερος.* [18] *ἐσθιόμενος.* [19] *ἕρπης ἐσθιόμενος.* Bart. p. 44, '*Yomenum* interpretatur seipsum comedens, inde erpes yomenus, i. serpens seipsum comedens, erpes enim i. serpens, et est appropriatum hoc vocabulum ad designandum cancrum quia loca quibus insidet corrodit. Idem est estiomenus.' [20] *ὑπέρικον*, Diosc. iii. 161. See ante, Herba Sancti Johannis. [21] Possibly *ὕπαρχον.* [22] Sim. Jan. '*Ypericon*, Dya. herba est colore subruffa, &c.' Diosc. iii. 161, *φύλλα ἔχει πηγάνῳ ὅμοια, κ. τ. λ.*

odore resinali, uires habet acriter stringentes et mintuales.

Yreos[1], i. herba similis gladiolo, habens radicem odoriferam et florem inter album et citrinum, magis tamen album.

Yris[2] purpureum florem gerit,
yreos album.

Yre[3] **ulycera**, i. salix. Inde **dyayceos**[4] uel **dyayteos**.

Yrimon[5], i. capitis purgatiuum.

Yrima[6], i. genus fermenti uel panis fermentatus.

Ydicelidos[7], i. habens testiculos inflatos.

Ydriomus, proprium nomen trocissi.

. . . . . **dia** genus gumme est.

. . . .[8] sanitas interpretatur. Opiata est.

. . . .[9], storax liquida.

. . . .[10] . . . . ntum, urtica idem.

. . . .[11] . . lata est . . . . . . maior, habet florem rubeum, gall. pimpre, ualet ad incisionem prius sanguis exeat, pympre, angl. marie goldwert, secundum quosdam, an. sikelwert uel chikemete.

Ypia minor[12], morsus galline idem, florem habet album. g^e^. moroune, ang. chykemete, uersus

Ypia galline morsus minor, ypia
mors est.

Yris ylirica[13] folia habet silphio[14] similia uel gladiolo sed maiora et uastiora et pinguiora, florem habet purpureum[15] ad modum azurii, radicem habet odoriferum ut supra.

Yrixis[16], i. uene incisio.

Yriana[17], i. lambrusca.

Yssicia[18] uel **yssicium** uulgari gallico sulfia.

Yomeum[19], interpretatur seipsum corrodens.

Ycorarea[20], i. flos agni casti.

Ydrocopion[21], i. aquam deducens, purgans flemna.

---

[1] *ἶρις*, Diosc. i. 1. [2] See ante, Acorus. [3] *ἰτέα*, Diosc. i. 135. [4] *διὰ ἰτεῶν*. Cass. Felix (ed. Rose), c. 75, 'dia iteon emplastrum appones.' [5] *ἔρρινον*. [6] Apparently *εὔζυμα*. [7] *ὑδροκηλικός*. Sim. Jan. '*Hydrocelici* vel ut grecus ydrokilis dicuntur qui aquam habent circa testiculos in oseum.' [8] Supply *Ygeia*, i. e. *ὑγεία*. See ante, Igia. [9] Supply *Ygia*. Bart. p. 39, '*Sigie*, i. storacis liquidæ.' [10] Supply *Yerda*, acantum. See ante, Ozminim. [11] Supply *Ypia maior*. Bart. p. 25, '*Ippia major*, i. pimpernella cum flore rubeo. [12] Bart. p. 25, '*Ippia minor*, i. chikenmete.' Gerarde, p. 615, 'Chickweed or Chickenweed is called in Greeke *ἀλσίνη* . . . of some of the Antients it is called *Hippia*.' Ib. p. 617, 'The first and third is called *Morsus Gallinæ*, Hen's bit . . . in French, *Morsgelin* and *Morgeline*.' Cotgrave, '*Mourron*, the hearbe called *Pimpernell*, some also tearme Chickweed so because of the resemblance that is betweene some kinds of Chickweed and Pimpernell.' [13] Diosc. i. 1, *ἶρις, οἱ δὲ ἶρις ἰλλυρική*. [14] Read *xiphio*. *ξιφίῳ*. [15] *κυανίζοντα*. [16] See ante, Rixis. [17] See ante, Inantis and Inanantium. [18] Sim. Jan. '*Ysicia*, Allex. ca. de dieta dissintericorum, &c.' Alex. Trall. (ed. Puschmann), ii. 403, *τὸν ἐξ αὐτῆς ἰσικὸν προσφέρεσθαι δεῖ*. The Greek *ἴσικος* and *ἰσίκιον* seem to be late reproductions of the Lat. *isicium*, said to be derived from *inseco* (Macrob. Sat. vii. 8). [19] See ante, Ymenum. [20] See post, Zuccorarium. [21] *ὑδραγωγόν*.

Ydrosephalos[1], i. habentem aquam in capite.

Ydromis, i. suauis.

Ydor[2], i. aqua.

Ydro, i. uiridis.

Ydropiper[3], quod latini piperastrum dicunt, nascitur locis humidis, cuius uirga est nodosa, in quibus nodis nascuntur folia mentastro similia sed maiora et molliora et albidiora, gustu acerima sicut piper. Semen eius cum foliis cathaplasmis adhibita duricias et tumoras c̄rporales spargit, liuores limpidat.

Ypocondrium[4] uel hec **ypocondria** est teneritas que est sub costis.

Ypopias[5], i. globus sanguinis ex percussione.

Yporea, i. supposicio.

Yposeta, id est cauda equina.

Ypopia, i. humor.

Ypopeya, i. liuor palpebrarum ut in Oribasio et dicitur ab **ypos** quod est sub et **ydros** quod est cola.

Ypoquistidos[6], i. fungus qui nascitur ad pedem rose canine.

Ypogrossos[7], frutex est mirte agresti similis, folia habens minuta, et comam spissam uel spinosam, cuius folia [sunt] in summitate sicut lingua cum ramuncl̄] . . . . folia, hanc[8] perhibent multi collo ligat . . . . dolore . . . .

Yposelina[9], i. fabaria.

Yposelinum[10] quod alii apium agreste uocant, siue ut latini olixatrum, melius ortino et albidius. Radix est illi grossa et mollis, folia habens obrotunda et uiridia. Nascitur locis umbrosis et humidis. Cruda et cocta comeditur sicut apium; uirtus est illius seminis talis cum uino bibitum[11]. Menstruis imperat, fragoribus acceptum medetur, et perunctum stranguriis utilis est.

Yponsis, i. effusio humorum extra pupillam densatorum.

Yppomaratrum[12], siue ut alii maratrum agrion, uel ut latini feniculum rusticum, radicem habet moderatam et semen ut caricios[13], urinam mouens, atque lapidem in uesica frangens.

Ysopus[14], g^e^. et an. ysope. uersus

Ysopus est herba tumidis pulmonibus apta,
Ad pulmonis opus prestat medicamen ysopus.

---

[1] *ὑδροκέφαλον.* Sim. Jan. '*Ydrokephalos*, grece dicunt habentes aquam in capite.' [2] *ὕδωρ.* [3] Diosc. ii. 190, *ὑδροπέπερι φύεται μὲν μάλιστα παρὰ στασίμοις ὕδασιν, κ. τ. λ.* [4] *ὑποχόνδριον.* [5] *ὑπώπιον.* [6] See ante, Ipoquistidos. [7] Diosc. iv. 130, *ὑπόγλωσσον θαμνίσκος ἐστὶ μυρσίνῃ ἀγρίᾳ, κ. τ. λ.* [8] Diosc. iv. 130, *δοκεῖ δὲ ἡ κόμη περίαμμα εἶναι χρήσιμον κεφαλαλγοῦσι.* [9] MS. Sloane, 282, '*Yposilia*, fabaria, lemyk, fauerolle.' See ante, Iposmia. [10] Diosc. iii. 71, *ἱπποσέλινον . . . οἱ δὲ ἀγριοσέλινον, κ. τ. λ.* [11] Ib. *θερμαίνει δὲ τοὺς ῥιγοῦντας πινόμενος.* [12] Ib. iii. 75, *ἱππομάραθρον . . . οἱ δὲ μάραθρον ἄγριον . . . Ῥωμαῖοι φαινίκουλουμ ἐρράτικουμ . . .* [13] *φέρει δὲ σπέρμα κάχρυϊ ὅμοιον.* [14] *ὕσσωπος.*

Ysopus cerotis[1] uel **ysopum cerotum** est succus lane succide per decoctionem extractus. Qualiter efficitur quere in Dyascorides.

Ysocheus[2], i. deo equalis.

Yu[3], i. uiola sed **yui** et **yan**[4], est uiride es.

Zaitaron[5] uel acaron, i. psillium.

Zeo, zes[6], i. ferueo, ferues. Inde **zema**[7] siue **zoma** uel **zima**, id est feruescens, et **apposima**[8], i. feruens decoccio, unde illud Alexandri[9] in capitulo epatis, 'et apozima magis quam zima dabis,' i. magis deferuens quam feruens.

Zodoar[10] radix est cuiusdam herbe, ualet contra dolorem stomachi et intestinorum. g°. et an. zedewale[11].

Zedar calide uirtutis est et uiscide, unde et lumbricos occidit, ructum facit et stomacho aptum est.

Zerna[12], derta[13], serpigo, est intensa inpetigo sed serpigo est inueterata inpetigo.

Zirunga et hermodactilis idem.

Zipule[14], i. crispelle uel crispule idem.

Zima, i. apostema factum de flemmate.

Zizannia[15] lollium idem. g°. Nele, an. kokel.

Zimum uel **zemis**[16], i. fermentum, extenuatorium est et mediocriter calefacit.

Zilzizeleon[17], i. . . . . zinziber. Radix est cuiusdam herbe. gall. et an. gingiure[18].

Zinziber[19] arbor est nascens in Arabia. Sunt autem eius radices minute et

---

[1] Bart. p. 44, '*Ysopum cerotum* est succus lanæ succidæ per decoctionem extractus:' ib. p. 25. Diosc. ii. 84, *οἴσυπος δὲ λέγεται τὸ ἐκ τῶν οἰσυπηρῶν ἐρίων λίπος, κ. τ. λ.* [2] *ἰσόθεος.* [3] *ἴον*, Diosc. iv. 120. [4] *ἰός.* [5] Renzi, Coll. Salernit. iii. 322, '*Zacaron*, vel *aichiton*, id est psillium.' Bart. p. 44, '*Zarchaton*, i. psillium.' App. '*Zuccharum*, i. psyllium.' [6] *ζέω.* Bart. p. 44, '*Zeo, zes*, i. ferveo, ferves, inde apozima i. fervens decoctio.' [7] *ζέμα.* [8] *ἀπόζεμα.* [9] See Alex. Trall. (ed. Puschmann) ii. 381, 383, *ἀπὸ ζέματος.* [10] Gerarde, p. 34, 'Zedoarie is also a root growing naturally in the woods of Malaver about Calecut and Cananor in the Indies. . . . These roots have a strong medicine-like smell and somewhat an ungrateful taste.' ib. 'Some call the long parts of these roots *Zedoaria*, and the round . . . *Zerumbeth*, and make them different, when as indeed they are but parts of the same root.' Macer, 'Adprime sumptum zedoar obstare venenis, &c.' [11] Bart. p. 44, '*Zodoarium* radix est, i. cetewale.' [12] Sim. Jan. '*Zerna*, Cassio fe. impetigines Greci lichenas vocant, latini vero zernas, &c.' Cassius Felix (ed. Rose), c. 11, 'Latini vulgo zernas appellant.' Compare the Spanish *sarna.* [13] See ante, Derta. [14] MS. Sloane 282, '*Zipule*, crispule, oynnones.' Sim. Jan. '*Zipule*, frictelle crispelle, panis frixus in oleo.' [15] *ζιζάνιον.* MS. Sloane 282, '*Zizannia*, gith, cokkle.' Bart. p. 44, '*Zizannia*, lollium idem, i. cokel.' See ante, Lollium. [16] *ζύμη.* App. '*Zomus*, i. fermentum.' [17] MS. Sloane 282, '*Zinzilion*, pentafilon, an^{ce}. fyueleuedgras:' where *zinzilion* must be a corruption of *quinquefolium.* [18] Gerarde, p. 62, '*Ginger* is called in Latine *Zinziber* . . . in French, *Gigembre*.' [19] Diosc. ii. 189, *ζιγγίβερις ἴδιον ἐστὶ φυτὸν γεννώμενον ἐν τῇ Τρωγλοδυτικῇ Ἀραβίᾳ, κ. τ. λ.*

exalbide et leues et ueluti crinite, saporem [habentes gustum] suauem et similem piperi. Virtus autem est ei termantica et malagtica, caligines oculorum detergit, quamuis uires habet . . . . . proprie tamen digestioni facit et corroborat et uentrem relaxat.

Zinzibe uel **zinzifa** modicum corpori cibum prestat, licet illi saporis nonnulla grā uel genera lenocinentur. Habet enim plura incomoda tandem uel acre cōquuntur, sitim accendunt uel commouent, stomachum purgant, difficillimum reddunt uentris officium.

Zirbus[1] est omentum ut in Oribasio, uel pinguedo que inferius adheret uentri.

Zirmon[2] nascitur in Monte Amanon, uirgas similes habet appio et ramulos plures et folia similia ei lat . . . . . . super terram sponsa, fortia et pinguia et oculata, cum uiscitudine. Color est mellinus. Sunt ei uirgas super capitella aneto similia, et semen obrotundum simile cauculo, nigrum et gustu uiscidum, uelud mirre habens odorem. Radix eius uiscida et odorifera, succum plurimum habens, et fauces mordens; uirtus est ei radici et semini et herbe calida. Cuius folia in sale condiuntur et uentrem stringunt. Radix eius uenenis occurrit.

Zodia uel **zodion**[3] interpretatur animal. Inde **circulus zodiacus**[4] et **zodiaca uirtus**.

Zodoarium[5] radix est.

Zuccorarium[6] uel **succoraria** uel **succozaria**, i. agnus castus uel flos eius uel semen eius uel salix marina.

Zucara[7], **sacara**, **zucarum** uel **zacarum** fit de canna mellis per decoctionem.

Expliciunt Synonima Herbarum[8].

---

[1] Bart. p. 44, '*Zirbus*, omentum idem.' MS. Sloane 282, '*Zirbus*, grece, fatnesse.' [2] Diosc. iii. 72, σμύρνιον . . . γεννώμενον πλεῖστον ἐν τῷ λεγομένῳ Ἀμανῷ ὄρει, κ.τ.λ. [3] ζῴδιον. [4] κύκλος ζῳδιακός. [5] Bart. p. 44, '*Zodoarium*, radix est, i. cetewale.' See ante, Zodoar. [6] Ib. '*Zuccoraria*, i. flos agni casti.' [7] Ib. '*Zuccaria*, *zuccare* vel *zuccarum* de canna mellis fit per decoctionem.' Platearius, circ. Inst. 'Zuccara sic fit, canne ille in quibus crescit radicitus cum sunt mature earum summitates abficiuntur ad mensuram i. vel ii. palmarum, et statim infiguntur terre in specie graminis: reliqnum incisum per frustula terunt in mola; et liquorem cum fustibus recipiunt in vasculis. et totum missum in caldarium cogunt: et videtur totum transire in spumam et haurientes ponunt in vasculis rotundis: et sic ponunt in angulis domorum: statimque cooperiunt palea: et superaspergunt aquam frigidam: et inde fortius ebullit, et quanto plus excoquitur et depuratur: sed tanto magis minuitur substantia: et magis dealbatur. Illud vero cui modicum aque aspergitur remanet citrinum: et illud valde calidius: unde neque in acutis debet dari, et dicitur zuccara mellita. In eodem curcello circa fundum quandoque tale est: superius vero album et laudabile.' [8] Renzi, Coll. Salernit. iii. 322, 'Explicit Alphita. Deo gratias.'

APPENDIX.

SYNONYMA[1].

Incipiunt Synonyma.

Artemisia, id est matricaria.

Acacia, i. succus prunellorum immaturorum agrestium[2].

Acaneum orminum[3], uel igridia, id est urtica.

Alidiados[4], i. laureolæ semen, et ejus coagidium[5].

Aginilac[6], uel melanthium, i. git.

Amarioca[7], i. semen rapistri.

Acorus, i. gladius.

Adrasca[8], i. elleborus albus.

Ambra[9], i. sperma ceti.

Asarod[10], i. sarcocolla.

Adragli[11], i. portulaca.

Antipharmacum, id est uincetoxicum.

Alogalbra[12], id est gentiana.

Aumantis, id est succus maioranæ.

Argemonia, i. agrimonia.

Aspaltum, id est bitumen iudaicum.

Anagodam[13], i. sumach.

Adarais[14], i. caromarina.

Aronis, uel **aron**, i. yaros.

Anacardi[15], i. fructus cuiusdam arboris in India, quam imperiti pediculos elephantium dicunt.

Anisum, i. cyminum dulce.

Alipta[16] **confita**, i. mistura.

Antophali[17], uel **auernati**, i. garyophylli magni.

Angulus[18], i. circulus.

Aracon, i. capillus ueneris.

Agaricus, i. fungus cuiusdam arboris.

Amylum, i. succus frumenti.

Amifructus, uel **acodiacosudos**, i. iuniperum.

---

[1] These synonyms accompany the Antidotarium Nicolai, and are reprinted from the edition of John Mesue (Ven. 1589; vol. ii. p. 238). They are known as the glosses of Petrus Paduanensis, Petrus de Apono or Abano. (See Rose, in Hermes, viii. 38.) [2] Bart. p. 9, '*Achacia*, i. succus prunellarum immaturarum.' [3] ὅρμινον. [4] Bart. p. 9, '*Alippiados*, i. radix lauriolæ.' [5] κόκκος Κνίδιος: cf. Bart. p. 16, '*Coconidium*, semen laureolæ.' [6] Seld. p. 2, '*Acrimulatum vel agrimulatum*, melancium, gyth.' Matth. Silv. c. xi, '*Acrimilacet*, i. git:' c. xxi, '*Agmulatum*, i. git.' [7] Matth. Silv. c. lvii, '*Armoriaca*, id est semen rapeste.' [8] Bart. p. 9, '*Adarasta*, i. elleborus albus.' [9] Bart. p. 10, '*Ambra*, sperma ceti ut quidam dicunt, sed procul dubio est gummi arboris.' [10] Matth. Silv. c. ix, '*Acartos*, i. carcocolla.' [11] Bart. p. 10, '*Andrago*, portulaca.' [12] Bart. p. 9, '*Allagallica* i. gentiana.' [13] Seld. p. 10, '*Anogodan*, i. sumac.' [14] Seld. p. 2, '*Adarcis*, i. caro marina.' [15] Bart. p. 10, '*Anacardus* pediculus elefantis, vel fructus est arboris cujusdam.' [16] Seld. p. 4, '*Alipta confita*, i. mixtura.' [17] Seld. p. 10, '*Anchofili vel anchofili*, gariofili magni idem. [18] Matth. Silv. c. xlvii, '*Angolus vel angulus*, i. citrulus.'

Alisander[1], uel **olus apium**, id est petrosel. mace.

Arnoglossa, uel **centumneruia**, i. plantago.

Anagalus, uel **symphytum**, consolida minor.

Aricalomi, aristol. lon.

Anthera, i. semen rosę.

Assara, i. baccara, vp. vulgus.

Aurige similis herba venti minoris.

Abrotanum in est sepibus, cuius semine utimur.

Apium domesticum, semen eius, selinum, spina[2], et eius foliis utimur.

Apium raninum[3].

Apium hęmorrhoidarum[4], simile est ranino.

Anisi quia habet guttas magnas foliis[4].

Apium etiam est, q dicitur apium risus.

Althea, bismalua, eiuscus, idem est.

Annæ utimur foliis, et radice.

Alegia[5] **basilica**, basilicon, idem est, semine et foliis utimur.

Achantis, id est urtica pungenti utimur.

Anousa alba facit spinas albas, nigra nigras.

Atriplex[6], chrysolocana rinoli idem est, foliis et semine utimur.

Albus, i. ornus.

Archiotiden, i. baccæ iuniperi.

Aturbaliorum facit folia, ut sambucus, sed asperiora, et minora, cuius, radix si rumpatur, sanguinem cum lacte reddit.

Acuceide similis est cicutæ in foliis, et facit spinas.

Amphimerina[7] similis est lilio quando primo crescit et habet hastam.

Alfita[8], i. confita muscata.

Ameos, **ammi**, cyminella, pe perdium, idem est.

Assa, i. assa fętida.

Antimasis[9], i. fumositas.

Atticum mel, i. album mel.

Alasa[10], siue abluta, i. galla.

Acois[11], i. ebulus.

Aneum, i. vinum album, uel acetum.

Acopum[12], i. sine labore.

Apoforesis[13], i. tarda detractio sanguinis cum interpōne.

Agocanobin[14], i. cantabrum.

Aidoli[15], i. fuligo.

Arsenicum, i. auripigentum.

Ameos, id est vmurcula, uel redi domum.

Aspaltum[16], id est genestellæ radix.

Aliephos[17], i. pæonia.

Althæa[18], i. euiscus.

Adiantus, i. herba capillaris uel abosopia.

Asaer, i. centineruia.

Afrodis uini, id est acorus, uel gladiolus.

---

[1] Seld. p. 5, '*Alexander vel olixatrum*, i. petrosillinum macedonicum:' i. e. olus atrum. [2] *σελίνου σπέρμα*: cf. Seld. p. 11, '*Apium domesticum sive ortolanum* cujus semen selinum sperma dicitur.' [3] Seld. p. 11, '*Apium ranarum* sive *apium rampnum*.' [4] Cf. Seld. p. 11, '*Apium emoroidarum*, pes corvi idem, habet folia undique ossa et tres guttas magnas in foliis.' [5] Matth. Silv. c. xxvi, '*Alfelengia*, i. basilicon.' [6] Seld. p. 16, '*Attriplex agrestis*, crissolocanna idem.' [7] Probably *ἐφήμερον*. Matth. Silv c. xxxix, '*Amphemerina*, i. lilialis et est alguescen.' [8] See Alipta. [9] *ἀναθυμίασις*: see Seld. p. 10, '*Anathumatis*, i. delacio fumi stomachi sursum ad capud.' [10] Seld. p. 4, '*Alapsa* quandoque est galla, quandoque alluta.' Matth. Silv. c. xxvi, '*Alapsa*, i. galla:' ib. '*Alessa*, id est galla.' [11] *ἀκτῇ*. [12] *ἄκοπον*, see Seld. p. 1, Acopum. [13] *ἀποφόρησις*. [14] Matth. Silv. c. xlvi, '*Anocazna*, i. cantabrum.' [15] *αἰθάλη*, cf. Matth. Silv. c. xi. '*Aclodi*, i. fuligo.' [16] Perhaps *ἀσπάλαθος*. [17] Matth. Silv. c. xxviii, '*Aliefos vel alietifos*, id est peonia.' See post, Aglofortes. [18] *ἀλθαία* or *ἀλκέα*. Eviscus is hibiscus.

Asepia[1], i. draguntea.
Acitus, i. lappatium.
Alocis, i. genestella.
Amomei[2], i. papaver agreste.
Ampella leuca[3], i. bryonia, uel cucurbita agrestis.
Atripeleos leschi[3], id est bryonia, uel uitis alba.
Argiltres[4], i. mercurialis.
Anderginaus, i. cappara.
Anagius, i. portulaca.
Atrafax[5], i. atriplex.
Aisona[6], i. semperuiua.
Apidia, i. para.
Alfita[7], id est farina hordei immaturi.
Anticrocus[8], i. flos albutii, uel flos gruci.
Armoracia[9], i. rapistrum.
Alo[10], i. sal.
Autinus id est, chamęmelum uel baccara.
Aoniton, id est barba [*in marg.* herba] leporalis, uel lupatia.
Alpiu, i. rosmarinus.
Armolachu, id est genus mali grana.
Alzaru, i. vulgagia.
Altercus[11], i. iusquiamus.
Albestus[12], i. calx uiua.
Alosacritus[13], i. flos salis, uel adarces græce.
Acanthis ęgyptias[14], i. semen urticæ.
Abdios[15], uel **tigus**, id est barba Iouis.
Ampeloleucis[16], id est uitis alba agrestis.
Agrospermon[17], i. semen salicis.
Agallis, i. solium, uel zinia.
Acaru, i. piper apium[18].
Aglofortes[19], i. pæonia.
Auantu[20], i. testa ouorum, unde pulli excluduntur.
Amaracus, i. maiorana.
Alicacabon[21], i. fiscelina.
Agnus, uel **agnus castus**, i. semen salis[22].
Agaricus, i. fungus albus cuiusdam arboris.
Acacia, i. erucæ succus.
Agalisis[23], uel **agalosis**, id est semen urticæ.
Agatis lenticis[24], id est bryonia.
Alosorctus[25], id est flos salis montani.
Aron, id est senatores[26], uel similis se.
Aurupigmentarium, i. gentiana.
Aritrixauel, i. arista.

---

[1] Asclepia, see post Draguntea. [2] Seld. p. 10, '*Anomon* papaver idem.' [3] *ἀμπελολεύκη* or *ἄμπελος λευκή*. [4] Matth. Silv. c. lvi, '*Argilites*, i. mercurialis.' [5] *ἀτράφαξις*, Diosc. ii. 145. [6] *ἀείζωον*. [7] Seld. p. 7, '*Alphita*, farina ordei idem, vel secundum alium succus ordei quum adhuc virescunt.' [8] Seld. p. 10, '*Anticrocus* est cardo habens flores similes croco.' [9] Seld. p. 8, '*Amoracea*, rapistrum.' [10] *ἅλς*. [11] Altercum, hyoscyamus. Plin. xxv. 4. [12] Seld. p. 7, '*Albesten* uel *albestum* indeclinable, i. calix viva.' *ἄσβεστος*, unslaked lime, Diosc. v. 132. Matth. Silv. c. xxvi, '*Albestum*, i. calx viva, non [ex]extincta.' [13] Seld. p. 5, '*Alexantes*, flos salis idem:' i.e. ἁλὸς ἄνθος. For ἀδάρκης see Diosc. v. 136. [14] See Seld. p. 1, *Acantus*. [15] Matth. Silv. c. iii, '*Abchios*, i. barba iouis,' and '*Abdios sive tigris*, i. barba iouis:' id. c. vi. '*Abthios*, i. barba iouis.' [16] See ante Ampella leuca. [17] *ἄγνου σπέρμα*, see post Agnus. Matth. Silv. c. xxi, '*Agnoipinos*, id est semam salicis.' [18] See post, Piperapum. [19] *ἀγλαοφῶτις*. Matth. Silv. c. xxi, '*Aglofores*, i. peonia.' [20] Matth. Silv. c. xxxix, '*Amiantum annara*, i. teste ovorum quibus pulli excluduntur in nidum.' [21] *ἁλικάκαβον*, cf. Diosc. iv. 72, so that *fiscelina* may represent *φυσάλλις*, or *φυσάλλιδα*. See Matth. Silv. c. xxviii, '*Alicacabon*, i. fisalida.' [22] I.e. salicis, see ante Agrospermon. [23] *ἀκαλήφης*. Cf. E. P. N. p. 63, '*Hic anagalidos*, netylle-sede.' [24] Probably *λευκῆς*, cf. ante Ampella leuca. [25] See ante, Alosacritus. Matth. Silv. c. xxix, '*Alisonitus* id est sal costus de monte.' [26] Perhaps some confusion of Serpentaria or Satyrion.

Amurca, i. fæx olei.

Alipolus[1] uel **allipoclus**, id est chamęlea.

Achalephe[2], id est urtica.

Abstingalas, uel **astragalos**[3], id est pes porcinus.

Alumen rotundum, i. unde mulieres tingunt.

Amesate[4] ebtilus.

Anachemon, uel **anamon**, id est medicamen album.

Ascella, i. agrimonia, uel sarcogrion [*in marg.* pastinaca] stephilon[5], i. pinaca agrestis.

Amel, i. grana solis.

Anagelicum[6], i. symphytum.

Androgmos, i. interphea.

Agus, uel **actis**, i. lenticula.

Amantus, i. saxifragia.

Altionum[7], i. syriaca.

Altioneus[8], i, uespertilo auis.

Afrozarmis, i. rumices.

Alecruibus[9], i. caules.

Asfalal[10], i cæpulla.

Ampelos melanis, i. uitis nigra agrestis.

Aalcosolimi, i. ceriander.

Alipti, i. rapa.

Afugilla[11], i. radices.

Alcarad, i. porrus.

Alelica, aleca[12], et **bdella**, id est sanguisuga.

Amiatos, i. alumen sciscum.

Arcella, i. agrimonia.

Abscenalium, i. absynthium.

Aneusa[13], i. lacca.

Aglogallice[14], i. gentiana.

Asecublum[15], i. saturegia.

Andarane, i. sal lucidum.

Arantili, id est semen uiuæ[16], uel arilli.

Alfur, i. faba.

Apoquinatus[17], id est sorbido de niue.

Arcimonii[18], i. malus trianeus.

Aposumatus[19], id est capreolus uitis.

Been[20] rub radix quæ in India inuenitur.

Been album in ægypto reperitur.

Bacoę lauri, uel **daphnococci**[21] idem est.

Bratheos[22], i. sebitia.

Burit[23], herba fullonum, saponaria idem est.

Balaustia[24], fructus cujusdam arboris, quæ oritur ad modum mali granati, quem imperiti caduca mali granati dicunt.

Baucia, id est pastinaca domestica.

---

[1] Matth. Silv. c. xxix, '*Alipodus*, id est camelea:' ib. '*Alipiados*, camelea.' [2] *ἀκαλήφη*. [3] *ἀστράγαλος ὑός*, Diosc. ii. 72. [4] *χαμαιάκτη*, ebulus: see ante, Accis: and E. P. N. p. 27, '*Camesete*, ellen-wyrt.' [5] *σταφυλῖνος ἄγριος*, Diosc. iii. 52. Matth. Silv. c. xxii, '*Agriontaphilon*, i. pastinaca sylvestris.' [6] Seld. p. 9, '*Anagallicum*, *anagalla*, *anagallum*, *simphitum*, *consolida maior idem*.' [7] Matth. Silv. c. xxvi, '*Alciomion*, i. siricon.' [8] Matth. Silv. c. xxvi, '*Alcionetus*, i. vespertilio avis.' [9] Matth. Silv. c. xxvi, '*Alcorombos*, i. caulis.' [10] Matth. Silv. c. xxvi, '*Alfasal*, i. cepe.' [11] Matth. Silv. c. xx, '*Affungi* vel *affugilla*, id est raphanus:' cf. also c. lxiv, '*Assugilla*.' [12] Matth. Silv. c. xxvi, '*Alac*, i. sanguissuga:' ib. '*Aleca*, i. sanguisuga:' ib. '*Aletha*, i. sanguisuga:' ib. '*Alelica*, i. sanguisuga.' [13] Matth. Silv. c. xlvi. [14] See ante Alogalbra. [15] Matth. Silv. c. lxiii, '*Asenabium*, saturea.' [16] I. e. uvæ; cf. Bart. p. 11, '*Arilli*, i. grana uvarum.' [17] Matth. Silv. c. li, '*Apoquinatus*, i. sordidem intus de naui vel rasura partis exteriòris.' *ἀπόχυμα*. [18] Matth. Silv. c. lv, '*Archimon*, id est malum terraneum:' ib. lix, '*Arthemita vel arthemon*, id est ciclamen.' [19] Probably *ὑποκιστίς*. [20] Seld. p. 21, '*Been* est album et aliud rubeum.' [21] *κοκκόδαφνον*. Seld. p. 19, '*Bacce lauri*, dampnococci idem.' [22] Bart. p. 13, '*Brateos vel Bracteos*, i. savina.' Seld. p. 26, '*Bracteos*, i. savina.' [23] Seld. p. 23, '*Borax vel borith*, herba fullonum, saponaria idem.' [24] Bart. p. 12; Seld. p. 19, '*Balaustia*, i. flos caducus mali granati.'

Basiliscus, serpentaria, dragum [1], uel hortulana.
Baurach [2], i. salo.
Btea, uel colomanina idem est.
Bulbus [3], i. cępa marina.
Balsamita, i. sisymbrium hortentse.
Buglossa, i. lingua bouina.
Baccæ hederę [4], uel **carpocisci**, i. fructus ejusdem.
Brasica [5], i. caulis non transplantatus.
Bryonia, id est cucurbita agrestis.
Brancha ursina [6], magna folia habet, et incisa, et valet apostemati.
Bulma [7], i. testa bouis.
Balura [8], farfara, ungula equina, idem est.
Bufagon [9], i. faciens appetitum.
Basale [10], i. cipola.
Basale [10], i. cipola.
Barba Iouis [11], i. herba herculis, uel stęchados, uel benades.
Buadmes [12], i. marina. pia.
Badon [13], rubus testinus, uel mora domestica.
Beneta, i. lingua canina.
Basasa [14], uel **bufasa**, i. piganon, uel ruta.
Basilica [15], id est regina, uel gentiana.
Butaminagion [16], i. artemisia.
Balanus, i. galanga [17], uel myrobalana.
Bui, i. saluia.
Benicon [18], uel **beticon**, i. ungula caballina.
Beonia [19] vel **bitoniæ**, i. albutii radices.
Brameæ vel **bracha**, uel **brasia**, id est seruicus [*in marg.* sentis] albę.
Brumus [20], i. auena.
Bombix, i. flos arboris lanæ similis.
Bisas [21], id est emolia [*in marg.* cimolia], uel ruta agrestis.
Bulbus [22] **fisticus**, uel **ruffus**, i. scilla.
Bulbus miconas, i. narcisus [23].
Bdellium, i. gummi quod in Arabia inuenitur.
Bontration [24], i. apium risius, sceleracus.

---

[1] Bart. p. 18, '*Dragantea*, serpentaria, herba colubrina idem.' The last words seem to have been corrupted into *uel hortulana*.
[2] Bart. p. 13, '*Baurath*, i. quodlibet genus salsedinis.'
[3] Bart. p. 13, '*Bulbus* est cepa canina:' cf. Seld. p. 25, 'vel bulbus, i. cepula marina.'
[4] Seld. p. 19, '*Bacce edere*, carpocissi idem, fructus edere.'
[5] Bart. p. 13, and Seld. p. 25.
[6] Seld. p. 25, '*Branca ursina* stipitem habet ut olus, folia magna et incisa.'
[7] Seld. p. 25, '*Bulmago*, resta bovis.'
[8] Probably Bardana. Seld. p. 21, '*Bardana*, farfara, ungula equina uel ungula caballina idem.'
[9] Seld. p. 25, '*Butacon*, i. corroborativum stomachi.' *βουφάγον*.
[10] Matth. Silv. c. lxxx, '*Basal*, ara. gre. *bulbus*, lati. vero *cepe*.'
[11] Matth. Silv. c. lxxix, '*Barba iovis herba herculis vel homades*, i. stichados citrinum:' ib. c. ciii, '*Bonades*, i. barba iouis.'
[12] Matth. Silv. c. cxi, '*Bumodes*, i. pix marina, et est pix navalis:' ib. '*Bumodes*, id est marinus piscis.'
[13] Bart. p. 12, '*Batus*, rubus ferens mora.' Seld. p. 18, '*Batrorobus* (=*βάτος* rubus) ferens mora idem.' Matth. Silv. c. lxxxiv, '*Baton*, i. rubus testinus:' ib. '*Batum batus*, id est rubus ferens mora que bati dicuntur.'
[14] Matth. Silv. c. c, '*Bisace vel bisasci*, id est ruta agrestis.'
[15] Seld. p. 18, '*Basilicus vel basilica*, herba genciana, allogallica idem.' *Regina* seems to be a translation of *basilica* (*βασιλική*). Matth. Silv. c. lxxxiii, '*Basilica*, i. regia vel gentiana secundum quosdam.
[16] Matth. Silv. c. cxv, '*Butalmnagiron*, id est arthemisia.'
[17] For *galanga* read *glans*: cf. Seld. p. 18, '*Balanon*, i. glans, inde mirobalanus quasi glans vendibilis.'
[18] *βήχιον*.
[19] Matth. Silv. c. c, '*Bidema*, i. albutii radices.'
[20] *βρόμος*. Matth. Silv. c. cx, '*Bromis* vel *bromus*, i. auena.'
[21] Seld. p. 22, '*Bissona* respice in erimola' ib. p. 24, '*Bussaria* respice in erimela.'
[22] Seld. p. 25, '*Bulbus silicicus vel rufus*, i. squilla.' *βολβὸς σκιλλιτικός*.
[23] Bart. p. 13, '*Bulbus* quando simpliciter pro radice narcisi ponitur.'
[24] Seld. p. 24, '*Botracion*, brutacia, herba scelerata, apium risus idem.' Read *βατράχιον*.

Buphthalmon, i. oculus bouis.
Berec, uel **beseon**[1], i. fæx cardi unde coagulatur lac.
Bonadrex, i. semen apii.
Biseone[2], i. pulegium.
Bibone, i. betonica.
Becion[3], uel **bedon**, i. cassilago alba.
Bamiblla, uel **batostilla**[4], i. cyma rubi.
Bulbus studius[5], id est luipisii flos.

Crocus africanus, i. hortensis.
Cardonesa[6], i. semen nasturcii.
Carpetatio[7], i. flos nuris.
Cortex neræ[8], id est cujusdam arboris similis ceraso, qui in Apulia nascitur, et fructus eius uocatur micum.
Colophonia[9], i. pix græca.
Carpotarios[10], id est semen ferulæ.
Chalcecaumenon[11], uel **casticum**, i. ęs ustum.
Cassia syringa[12], i. cassia fistu.
Carei pontici[13], i. dauci.
Cassia absolute posita, id est lignea, uel xylocassia, rubea et sicca.
Cassamum[14], malum terræ, panis porcinus.
Cynoglossa, id est lingua canina.
Cuscuta[15], i. podragra lini.
Ciddon[16], i. galla.
Cadon myristicon[17], i. muscata.
Chalcanthum[18], i. uitriolum.
Confica rubea[19], id est styrax rubea.
Corostium combustum, i. bix.
Calculi, i. cardamomi.
Caricæ[20], i. ficcus siccæ.
Carænum[21], i. uinum coctum.
Cumella i. cameos.
Cedros libani, id est rosmarini.
Custos orci[22], petendactylis, id est grana solis.
Chimolea[23], i. terra hispaniensis.
Dapellula[24], i. sanguinaria florem facit album.
Coriandrum agreste, flores facit purpureos.

---

[1] Matth. Silv. c. c. '*Bission*, i. flos cardi, unde coagulatur.' [2] Matth. Silv. c. c, '*Biliscone*, i. pulegium.' [3] *βήχιον*: for *cassilago* read *tussilago*. Matth. Silv. c. lxxxviii, '*Becon*, id est cassilago:' ib. c. xc, '*Beden vel bedon*, id est cassilago alba.' [4] Matth. Silv. c. lxxxiv, '*Batofilla*, i. cima rubi.' [5] Seld. p. 25, '*Bulbus scudius*, i. flos lupini.' Matth. Silv. c. cxii, '*Bulbus studium*, id est flos lupuli.' [6] Seld. p. 34, '*Cardamen*, i. semen narstucii.' [7] *καρπὸς καρύου*, flos nucis. [8] Seld. p. 124, '*Nera*, i. arbor que fert ceresa nigra.' Matth. Silv. c. ccccclxv, '*Nere*, i. arbor cerasi silvestris: de cujus cortice sophisticatur cassia lignea.' [9] Bart. p. 16, '*Colofonia*, pix greca idem.' [10] Seld. p. 31, '*Cacrei vel croceos vel cancreos vel carpocareos*, semen ferule idem.' [11] Bart. p. 14, '*Calcucecumenon*, i. es ustum.' '*Calciton*, idem.' [12] Bart. p. 14, '*Cassia firenga*, i. cassia fistula.' [13] Seld. p. 30, '*Cazei pontici*, i. daucus creticus.' Matth. Silv. c. cxxxvii, '*Cardi pontici*, id est dauci sylvestris.' [14] Seld. p. 39, '*Ciclamum*, respice in ciclamen.' Matth. Silv. c. cxxiv, '*Casamus*, id est ciclamen:' id. c. cxlii. [15] Bart. p. 17, '*Cuscute*, i. podagra lini, doder.' [16] *κηκίς, κηκῖδος, κηκίδιον*. Bart. p. 21, '*Ficida*, galla idem.' [17] Matth. Silv. c. cxxxviii, '*Carea miristica*, i. nux muscata.' *κάρυον μυριστικόν*. Bart. p. 32, '*Nux mirifica*, nux muscata idem.' [18] Bart. p. 14, '*Calcantum*, i. vitreolum. [19] Bart. p. 17, '*Confita rubea*, i. storax rubeus.' [20] Seld. p. 32, '*Carica*, i. ficus sicca.' [21] Seld. p. 30, '*Carenum*, i. vinum coctum in medicinis.' Bart. p. 15, '*Carenum* dicitur vinum coctum.' [22] Seld p. 47, '*Custos orti*, pendactilis, i. gira solis vel palma Christi idem.' Cf. Matth. Silv. c. cxliv, '*Cataputia* dicitur granum regis, sponsa solis, elriotopia lactis, major vocatur arab. hernia vel catua vel chadia, vel pentadactilus, grec. vero cici vel cicei vel sisamus agrestis vel sisę liciprion, lat. vero cataputia major vel custos orti vel girasolis.' [23] *κιμωλία*. [24] Seld. p. 34, '*Capsellula*, herba sanguinaria.'

Chamæleonta nigra[1], et cardus asini, et cardus maior, idem est, foliis utimur.

Chamæleonta alba[2], et cardus coagula, idem est, foliis utimur.

Centris[3], i. consolida media habens testiculos similes enulæ campanæ, foliis et radice utimur.

Chamædryos[4], i. quærcula minor.

Chamæpithyos[5], i. quærcula maior.

Centaurea maior contingit[6] folia iuxta stipitem.

Centaurea minor, febrifugi uel fel terrę idem est, et tota herba utimur.

Camphorata domestica, i. ab rotanum.

Chamęmalum simile est corylæ sætidæ[7], sed chamæmelum redolet, coryla fętet.

Crassula maior, id est faba sylvestris[8].

Crassula minor similis est ei; sed multo minor.

Capilus ueneris similis est polytrico, nisi quia facit ramosculos stipite, herba utimur.

Cacaparia[9] similis est canapis foliis.

Chamætrais[10], i. ebulus.

Cynoglossa, id est lingua canis triangularis diessequi, radice utimur.

Calamenthum, i. nepita quidam dicunt, quod tria sunt genera, foliis utimur.

Cyminum ęthyopicum[11] simile est ancucelæ, fo. et semine utimur.

Celsus[12], i. morus.

Catariarori[13], id est rasura cornu ceruini.

Carei[14], i. daucus creticus. semine utimur.

Chalcanthm[15], uitreolum, tragacanthum idem est.

Calciteos[16], i. squamma ferri.

Cicer erraticus[17] similis est restę bouis in foliis, et facit crocum florem, et redolet, sed resta bouis non.

Crispula habet[18].

Chelidonia[19]. i. herba petiginaria, uel glantia.

Carpobalsamum, id est semen balsami.

Castorcum, istipebi.

Cantabrum[20], i. furfur.

Castaneola, species est, in india oritur.

Cathitii, i. semen ferulæ.

Carotides[21], i. capitales.

Ceston[22], i. betonica.

Cinabreos[23], i. minimum.

Cyclaminos[24], i. orbicularis.

Colla[25], i. bleuta.

---

[1] Seld. p. 27, '*Cameleonta nigra*, cardus assimus, cardus varius, labrum veneris idem.'
[2] Seld. p. 27, '*Cameleonta alba*, cardus coagulatus, ixion idem.'
[3] Seld. p. 44, '*Centrix*, respice in consolida media.' Matth. Silv. c. cli, '*Centris*, *centrix*, i. consolida minor vel media.'
[4] *χαμαίδρυς*.
[5] *χαμαίπιτυς*.
[6] Conjungit: cf. Seld. p. 37, sub Centaurea minor.
[7] Cotulæ fœtidæ.
[8] Or faba inversa, see Bart. p. 20.
[9] Seld. p. 30, '*Canabaria* similis est in foliis canabo.'
[10] *χαμαιάκτη*. Matth. Silv. c. cxxiv, '*Cameactus*, id est ebulus. *Actis*, id est sambucus, unde versus, Sambucus est actis, sed ebulus est cameactis.'
[11] Seld. p. 40, '*Ciminum ethiopicum* similis est acutelle in foliis.'
[12] Seld. p. 37, '*Celsus*, morus major idem.'
[13] See post Cataricon.
[14] See ante Carei pontici.
[15] Seld. p. 32, '*Calcantum*, dragantum, floresis, vitriolum idem.'
[16] *χαλκῖτις*, Diosc. v. 115.
[17] Seld. p. 40, '*Cicer erraticus*, similis est reste bovi in foliis et facit florem croceum et redolet ut resta bovis.'
[18] Seld. p. 41, '*Crispula* habet minuta folia et alta ut absinthium.'
[19] Seld. p. 36, '*Celidonia*, i. herba petiginaria et glaucia.'
[20] Seld. p. 33, '*Cantabrum*, i. furfur tritici.'
[21] Matth. Silv. c. cxxxviii, '*Carotides*, i. venæ subtiles valde post aures, et dicuntur capillares.'
[22] *κέστρον*. Seld. p. 36, '*Cestros vel cestrum vel cestronidum*, i. betonica.' Matth. Silv. c. cliv, '*Cestron*, *cestronales*, i. betonica.'
[23] *κινναβάρεως*, minium.
[24] *κυκλάμινος*: cf. E. P. N. p. 2, '*Orbicularis*, þ is slite.'
[25] *κόλλα*, gluten. Matth. Silv. c. clxxiv, '*Cola*, quid est, l. gluten.'

Cecidos[1], i. galla asiana.
Cisiros[2], i. pumex.
Cynocephalicon, id est caput canis.
Custacimonia[3], i. puluis de terra rufa.
Carerico[4], i. lacca.
Cocognidium[5] id est se. laureolæ.
Cassia, i. hederæ semen.
Cromimum[6], i. cępa canina.
Capsitis, uel **camitis**[7], id est ebidus.
Crobnos loiacon[8], id est lilium album.
Corillidon[9], i. cymbalaria.
Koriota[10], i. pastinaca agrestis.
Confinice, i. betonia.
Cutinum rostas[11], id est caduca mali granati.
Comitiale[12], i. gentiana.
Cerolozola, i. chamædryos.
Cinocoron, i.
Cinosbatus[13] id est rubus caninus.
Codion[14], i. papauer agreste.
Coronopos[15], id est mala cytonia.
Croculus[16], i. stringinis.
Codia[17], i. papaueris flos.
Cephoreos[18], dens caballinus.
Celsa[19], i. mora domestica.
Colophonia[20], i. resina frixa.
Cirifolium[21], id est cardus syluaticus.
Cariobasicon[22], i. auellana.
Catrios[23], id est rosmarinus, uel semen ferulæ.
Chrysocanthes, id est hedera arborea.
Camelo[24], uel **chamęlea**, i. cocognidium, uel
Clabrum ueneris[25] ulcire rubeum.
Cucuriones[26], id est ramindere uirides.
Centron[27], i. milium.
Cyperum[28], id est juncus triangulatus.
Coclia, i. papaueris capita.
Cathinabotho[29], id est metallum, uel cuprum.
Castoreum[30], i. testiculus boueris [bouis *in marg.*].
Cinetis[31], uel **cimices elephantis**, i. anacardi.

---

[1] *κηκίς*, see ante Cecidon. Matth. Silv. c. clxi, '*Cicisa*, galla asiana.' [2] *κίσηρις*. [3] See post, Cruta sinolea. [4] Matth. Silv. c. clxvi, '*Cirarigo*, i. lacca.' [5] *κόκκος Κνίδιος*. Bart. p. 16, '*Coconidium*, semen laureolæ.' [6] *κρόμμυον*. [7] *χαμαιάκτης*, ebulus. Bart. p. 14, '*Cameattis*, i. ebulus.' [8] *κρίνον λευκόν*. [9] E. P. N. p. 4, '*Cotiledon*, þ is Umbilicus ueneris:' id. p. 60, '*Hec valmaria*, penegrysse.' Bart. p. 15, '*Cimbalaria*, i. umbilicus veneris.' [10] Cariota. [11] *κύτινος ῥοιᾶς*. Matth. Silv. c. cci, '*Cutinorastas*, i. caducus flos mali punici.' [12] Matth. Silv. c. clxxix, '*Comiciale*, i. gentiana.' [13] *κυνόσβατος*. [14] *κώδεια*. Bart. p. 15, '*Codium*, i. papaver.' Matth. Silv. c. clxv, '*Codion*, i. papaver agreste.' [15] Matth. Silv. c. cxcii, '*Cronopos*, id est mala citonia.' [16] Matth. Silv. c. cxlv, '*Cauculus*, strignum:' id. c. cxcii, '*Cuculus*, strignum.' [17] Matth. Silv. c. cxviii, '*Cadia*, i. flos papaveris.' [18] Matth. Silv. c. cxlvii, '*Ceforions*, i. dens equinus, et est iusquiamus:' cf. id. c. cliii, '*Cerofreos*:' id. c. cliv, '*Cesoras*.' [19] Seld. p. 8, '*Celsus*, morus major idem. Matth. Silv. c. cxlviii, '*Celsa*, mora celsi.' [20] See ante, Colophonia. [21] Matth. Silv. c. clxvii, '*Cirifolium vel cerefolium* est species apii.' [22] *κάρυον βασιλικόν*. Matth. Silv. c. cxxxiii, '*Canobasilicon*, i. avellana.' [23] See post, Chareos. [24] Matth. Silv. c. cxxvi, '*Camelea, grec. vel chamelea, lat. vero cocognidium*.' [25] Labrum Veneris. [26] Matth. Silv. c. cxcii, '*Cuconiones*, i. ramunculi virides.' [27] Matth. Silv. c. cliv, '*Cetron*, id est milium.' [28] *κύπειρος*. Bart. p. 15, '*Ciperus*, junctus triangularis.' [29] Bart. p. 14, '*Cathima*, est minera de qua elicitur aurum vel argentum.' Matth. Silv. c. cxviii, '*Cadimiabona* est cipria et botrides.' [30] Bart. p. 42, '*Testiculi ueneris*, i. castoreum:' i. e. *beueris*. [31] Matth. Silv. c. clxii, '*Cimeos elephantis*, i. anacardi. *Cimetis elephantis* idem.'

Columbaria[1], i. uerbena, uel peristerionon.
Cunarius, i. cardus.
Cassamum, i. semē balsami.
Ceruta[2], i. policaria.
Celtica sialiola.
Clyzyza[3], i. liquiritia.
Cicer erraticus, i. serpyllus.
Calamēthis, i. neptis īiruta.
Carabet[4], i. locusta pucis.
Caulia, i. semen cauliculi.
Caugil[5], i. rapa.
Crades[6], i. urtica.
Cedria[7], i. pix liquida.
Cothibi, i. ginesta.
Camice supernia[8], id est, semen cicutæ.
Cātharides[9], i. genus musca ℞.
Comaras, i. cytonia.
Carladandras[10], i. nucaria, uel arbor nucumi.
Ghelon[11], i. testudo.
Corona bella[12], i. pigamum.
Cissa[13], i. hedera nigra.
Catones[14], i. atriplices.
Cindos[15], i. anticrocum.
Cabria[16], i. brasica.
Congelidon, i. rapa.
Carion[17], i. dragunteæ semen.
Cruco leucodio[18], id est, asphodelus.
Cibustri, i. hordeum.
Crini[19], i. liliū, unde sapo fit.
Coloquinthida, id est cucurbita sarracæna.
Cyclamen, i. malum terræ.
Cromon[20], i. cæpa.
Caranadi[21] cereum, uel canapum.
Cadiniale[22], id est corium mali granati.
Calitricum[23], i. pulitricūm, uel culidon.
Chamæpida[24], i. chamædrea.
Casolla[25], i. sigillum salomonis.
Chameleon[26], i. cetraria.
Carios, i. coriandrum.
Capseuue[27], i. ebulus.
Catamus[28], i. canna.
Cisus melas[29], i. hedera nigra uel arborea.
Cinnalis[30], i. adriana.
Ciriogon[31], i. grana solis.
Chiuas[32], i. mastix.

---

[1] Seld. p. 43, '*Columbaria*, peristereon verbena idem.' [2] Matth. Silv. c. cliii, '*Ceruta*, i. pulicaris.' [3] γλυκύῤῥιζα. Matth. Silv. c. clxxii, '*Clitiriza*, i. liquiritia.' [4] Matth. Silv. c. cxxxvi, '*Caranus* est locusta piscis asperrimus.' [5] Matth. Silv. c. cxxxi, '*Cancil*, i. rapa.' [6] κνίδης. [7] Matth. Silv. c. cxlv, '*Cedria, kidria, kitram*, id est pix liquida.' [8] κωνείου σπέρμα. Matth. Silv. c. clxxxi, '*Cocnii sperma* id est cicute semen.' [9] Bart. p. 14, '*Cantharides*, muscæ sunt oblongæ et virides.' [10] Perhaps καρυόδενδρον. Matth. Silv. c. cxxxviii, '*Cariadendra*, i. nux carea.' [11] χηλαί. Matth. Silv. c. cxlviii, '*Celon*, i. testudo.' [12] Matth. Silv. c. clxxxii, '*Corona bubula*, id est pigamum:' id. c. clxxxiv, '*Cotona bubala*, i. pigamum.' [13] See post, Cisus melas. [14] Matth. Silv. c. cxlv, '*Catones*, i. attriplices.' Seld. p. 41, '*Crisolocanna sive cato*, atriplex agrestis idem.' [15] Matth. Silv. c. clxxii, '*Cnicos*, i. anticrocum.' [16] κράμβη. Matth. Silv. c. cxvii, '*Cabria*, i. brassica.' [17] Matth. Silv. c. cxxxviii, '*Carion*, i. dragontee semen.' [18] λευκόϊον. [19] Matth. Silv. c. clxxxv, '*Crinoti*, i. lilium unde sapo fit, et est yreos.' [20] κρόμμυον. [21] Matth. Silv. c. cxxxvi, '*Caranodi*, i. carenum.' [22] Matth. Silv. c. cxix, '*Cadimiale*, i. corium mali granati.' [23] καλλίτριχον, polytrichum. [24] χαμαίπιτυς, χαμαίδρυς. Matth. Silv. c. cxxviii, '*Camepida*, i. camedreos.' [25] Matth. Silv. c. cxliii, '*Casola*, i. sigillum Salomonis:' id. c. clv, '*Chameleuci*, i. sigillum Salomonis.' [26] Matth. Silv. c. cxxviii, '*Cameleon*, i. citraria.' [27] See ante, Capsitis. [28] κάλαμος. [29] κισσὸς μέλας. [30] Matth. Silv. c. clxiv, '*Cinnabis*, i. adrinias.' [31] Matth. Silv. c. clxvii, '*Ciriongon*, i. giria solis.' See post, Ragarius. [32] σχῖνος. Matth. Silv. c. clx, '*Chias*, id est mastix.'

Cirion [1], i. lenthiscus.
Cymbalaria [2], i. flos genistæ.
Cymbalatrium [3], i. hædera.
Crascu [4], i. crocus.
Cranum [5], i. fructus corneæ.
Clicon [6], i. pulegium.
Cinco [7], i. anethum.
Couissa, i. coriandrum.
Calamo [8], i. menthastrum.
Carastato, i. anulum.
Cruta sinolea [9], id est succus carusæ.
Carinoleon [10], id est cardus benedictus.
Colistran [11], i. fel tauri.
Calisartias [12], i. fel ursi.
Cidopendria [13], i. saxifragia.
Calcitem [14], i. flos calcis.
Crusturibar [15], i. castoreum.
Climactica [16], i. lithargyrum.
Criniber, i. caulus.
Chutrie, i. tragacanthum.
Cataricon [17], i. rasura de cornu ceruino.
Cecabre [18], i. genus uernicis.
Calendula [19], i. solsequia nostra.
Chacrios [20], i. rosmarinus.
Cypereon [21], i. iunci radix.
Charaminon [22], i. cæpe.
Chareos [23], i. semen ferulæ.
Chaunalep [24], i. farina fabæ.
Cyparissus, i. cypressus.
Chestu [25], i. betonica.
Carpobalsamum, id est fructus balsami.
Colophonia [26], id est resina capinata.
Chrysolocanna [27], i. atriplex.
Caldanus, i. cicer erraticus.
Coccimella [28], i. prunella.
Corpus [29], i. stercus, uel fimus.
Chylatricum, i. herba sanguinea, uel pes columbinus.
Chambris [30], i. brasia.
Cyamus [31], i. faba.
Citysus, folia sunt diuretica.
Chirice [32], i. hordeum.
Chibria [33], i. sulphur.
Chrimon [34], i. lilium.

---

[1] Matth. Silv. c. clxi, '*Chium*, i. lentiscus:' id. c. cci, '*Cynus*, i. lentiscus.' [2] Matth. Silv. c. cxxxviii, '*Carposmirice*, i. fructus genestre.' [3] Matth. Silv. c. clxii, '*Cimbateium*, i. hedera.' [4] Matth. Silv. c. clxxxv, '*Crascum*, id est crocus.' [5] *κράνον*. [6] *γλήχων*. Matth. Silv. c. clxxii, '*Clion*, i. pulegium.' [7] Matth. Silv. c. clxv, '*Cinto*, i. anetum.' [8] Matth. Silv. c. clxxiv, '*Colimo*, i. mentastrum:' id. c. cxxiv, '*Calimon*, id est mentastrum.' [9] Matth. Silv. c. cxcii, '*Crusca symolea*, i. pulvis ceruse.' [10] Matth. Silv. c. cxxxviii, '*Carmoleon*, i. cardo benedictus.' [11] χολῆς ταύρου. [12] χολῆς ἄρκτου. Matth. Silv. c. clxxiv, '*Colisartias*, i. fel ursi. *Colistario*, i. fel thauri.' [13] Matth. Silv. c. clxxvi, '*Colopendria*, i. saxifragia.' [14] *χαλκῖτις*, Diosc. v. 105. [15] Matth. Silv. c. cxlii, '*Cascubas*, i. castoreum.' [16] Matth. Silv. c. cxviii, 'Est etiam exclimia in mineris unde effoditur argentum quando purgatur et affinatur generatur climia:' id. c. clxx, '*Climastecka*, i. litargirium.' [17] See ante, Catariarori. [18] Matth. Silv. c. cxvii, '*Cacabre sive karabe* gummi est quod vocatur electrum.' [19] Bart. p. 26, '*Kalendula*, solsequium idem.' [20] *κάχρυ*, Diosc. iii. 79. [21] *κύπειρος*. [22] *κρόμμυον*. Matth. Silv. c. clxi, '*Chromion*, i. cepe.' [23] Matth. Silv. c. cxviii, '*Cacreos caneos*, i. species ferule, cujus semen dicitur cacreos.' [24] Matth. Silv. c. clxi, '*Cianides*, id est fanatia vel fabaria.' [25] *κέστρον*. [26] *κολοφωνία* (sc. *ῥητίνη*). [27] *χρυσολάχανον*. [28] *κοκκύμηλον*. [29] *κόπρος*. Matth. Silv. c. clxxi, '*Copros*, i. stercus.' [30] *κράμβης*. Matth. Silv. c. cxxxvi, '*Carambe* est tertia species brassice.' [31] *κύαμος*. [32] *κριθή*. Matth. Silv. c. clxi, '*Chirite*, id est ordeum.' [33] Matth. Silv. c. clx, '*Chibur*, ara. vel albusac, la. vero et grece sulfur.' [34] *κρίνον*. Matth. Silv. c. clxxxv, '*Crimon leucon*, i. lilium album.'

Chiromidion[1], i. cæpe.
Cheufeudafu, i. cinnamomum.
Charasis[2], i. apium.
Chibu, i. canis.
Chine, i. chalbanum.
Chatria[3], i. cedia.

Demelaoon[4] id est sanguis draconis.
Dehercit, elchier, farina hordei.
Dulium belsem[5], id est balsamum.
Cerisequalis, iuncus triangulatus, id est cyperi.
Diamerozi[6] **combustum** id est beta.
Diaphnidos[7], i. laurus.
Daphnęleon[8], i. oleum laurinum.
Diaplem[9], i. polypodium.
Diagridium[10], i. scammonea cocta.
Damecham[11], uel **mulis erodar**, cumi. sanguis draconis.
Dentrolibanum[12], roris marinus idem est, flos ejus libanotidos anthos, quo utimur.
Dictamus similis est fraxino in foliis, et est quasi frutex. radice eius utimur.
Daucus creticus[13], id est pastinaca domestica.
Diamolata, i. glandula.
Doronice, i. ueruix.
Drys[14], i. quercus.
Darmi[15], i. manipuli.
Dorcadis[16], i. capreolus.
Dipsia[17], i. sciticula.
Dinulla[18], uel **dianulla**, id est pulegium.
Dapace, uel **lepruci dentis**[19], id est lac crudum.
Dicea[20], i. herba uaccina.
Draguntea[21], i. asclepia.
Den[22], i. galla cruda.
Disitis[23], uel **drisitis**, id est, chamędryos.
Daphnis[24], i. laurus.
Diris[25], i. rubus.
Dicea[26], i. appolinaris.
Dictamen[27], i. propoleos.
Diacoregium[28], id est stercus caprinum.
Diacopna[29], uel **diacopagia**, i. confectio lactis, quod ex lapidibus fluuialib. coquitur.

---

[1] *κρομμύδιον.* [2] Matth. Silv. c. cxxxvi, '*Carassu*, i. apium:' id. c. cc, '*Curaf*, i. apium.' [3] See ante, Cedria. [4] Matth. Silv. c. ccviii, '*Dem alchoera*, ara. sanguis draconis.' [5] Matth. Silv. c. ccxxv, '*Dulium*, hebelesamum.' [6] Matth. Silv. c. ccxiv, '*Diamorosi combustum*, id est bleta.' [7] See post, Daphnis. [8] *δαφνέλαιον*, Diosc. i. 49. [9] Seld. p. 50, '*Diapton*, pollipodium idem.' Matth. Silv. c. ccxxv, '*Driopistri* inquit est felix que in arbore crescit quercus quam greci aoadioi vocant, melius autem dripteris.' [10] Matth. Silv. c. ccxiv. '*Diagridion*, diacridium, id est scamonea preparata, acridium antiquitus dicebatur scamonea.' [11] Matth. Silv. c. ccii, '*Damatham vel multo draconis*, i. sanguis draconis.' [12] Matth. Silv. c. ccix, '*Dendrolibanum*, libanotis, rosmarinus idem.' [13] Seld. p. 47, '*Daucus creticus*, i. pastinaca domestica.' [14] Matth. Silv. c. ccxxv, '*Dris*, grece quercus.' [15] Matth. Silv. c. ccii, '*Dapium*, i. manipulum:' ib. '*Darion*, i. manipuli:' id. c. ccxxv, '*Dragos*, i. manipulus.' *δραχμή* or *δραγμίς*. [16] Matth. Silv. c. ccxxv, '*Dorcas, Dorcatis, Dorcax*, l. capriolus, Iber gre.' [17] Matth. Silv. c. ccxvi, '*Dipsas, dipsades* id est serpens cujus morsus sitibundum facit hominem usque ad mortem.' [18] Matth. Silv. c. ccxvi, '*Dimelea, dimilia*, i. pulegium matris et est diptamum.' [19] See post, Den. [20] Seld. p. 48, '*Dircea*, respice in circea.' [21] See ante, Asepia. [22] Matth. Silv. c. ccxi, '*Detis*, i. lac crudum.' [23] Matth. Silv. c. ccxxii, '*Disitis*, id est camedreos:' id. c. ccxxv, '*Drisitis*, id est camedreos.' [24] *δάφνης.* [25] Matth. Silv. c. ccxvii, '*Diris*, id est rubus.' [26] Matth. Silv. c. ccxiv, '*Dicea*, i. appolinaris.' See Seld. p. 41, Circea. [27] Matth. Silv. c. ccxxii, '*Docamen*, i. ypropoleons.' [28] Matth. Silv. c. ccxiv, '*Diacoporegia*, i. stercus caprinum:' i. e. *διὰ κόπρου αἰγῶν.* [29] Matth. Silv. c. ccxiv, '*Diacopia*, id est confectio lactis dicta a bononiensibus, id est copi.'

Diaxibon[1], i. cyperum.
Deptellium[2], id est ulmus; uel bulbus.
Des[3], i. pulegium agreste.
Deptame[4], i. peucedanum.
Dauci semen, i. pastinacæ semen.
Diaquila[5], i. succus fœnugręci.
Diafulful[6], i. piper longum.
Deeb[7], i. aurum.
Digege, i. gallina.

Elenella, i. galanga.
Esbrium[8], i. flos saluiæ.
Epithymum[9], id est supra thymum.
Eupatorium[10], saluia agrestis.
Elenium[11], i. enula.
Esula similis est minori tithymallo.
Enula hortulana, et campana differunt hortulana major, et campana minor.
Epatica[12] crescit in saxis; ut pulmonaria, et uidetur, quasi fistula membranæ habentia, foliis utimur
Elionos sponsa solis, solsequium, cichorea intyba, idem est. foliis utimur, et semine.
Eliga[13], i. arili uitis.
Elimon[14], i. apium.
Elilifagum[15], i. saluia.
Egiro[16], i. populus arbor.
Euiscour[17], id est bismalua, uel maluauiscus.
Eriscasicæ, i. gladiolus.
Eritrodum[18], uel citrodon, id est rubea, unde tingitur.
Eptafilo, i. septem folia, uel plantago.
Erineus[19], i. caprificus.
Erion, i. carica.
Epiricum, i. scopa, regia.
Eliadin rhodiom[20], i. ole. ros.
Elia[21], i. lana.
Erpyllon[22], i. serpyllum.
Emptidos, i. cardus.
Elcisma[23], i. plumbum ustu.
Esbrin[24], i. bryonia.

---

[1] Matth. Silv. c. ccxiv, '*Diaxilon*, i. ceperum.' Probably διὰ ξιφίων.
[2] Matth. Silv. c. ccx, '*Deptolium*, i. ulmus.' Perhaps διὰ πτελεῶν.
[3] Matth. Silv. c. ccx, '*Deps*, i. pulegium agreste.'
[4] Matth. Silv. c. ccvi, '*Deemptanium*, id est paucedanum.'
[5] Matth. Silv. c. ccxiv, '*Diactilon*, i. succus fenugreci.'
[6] Matth. Silv. c. ccii, '*Dafulsum*, i. piper longum.'
[7] Matth. Silv. c. ccvi, '*Debe*, i. aurum:' ib. '*Decb*, i. aurum.'
[8] Bart. p. 20, '*Esbrium*, saltica, lilifagus, eupatorium idem.' Seld. p. 58, '*Esbrium*, flos lilifagi.'
[9] Seld. p. 57, '*Epithimum* appellamus folia quæ nascuntur super thimum:' see Bart. p. 19, *Epithumi*.
[10] Bart. p. 20, '*Eupatorium*, salvia agrestis.' Seld. p. 60, '*Eupatorium*, lilifagus, salvia agrestis, ambrosia idem.'
[11] Bart. p. 19, '*Elempnium*, i. enula campana:' cf. Seld. p. 54, *Ellenium*.
[12] Seld. p. 57, '*Epatica vel empatica* crescit in saxis ut in pulmonia et videtur quasi frustula membrane in herencia, foliis utimur.'
[13] Matth. Silv. c. ccxxxvii, '*Eliga*, i. anuli vitis.' See ante, Arantili; and compare Bart. p. 11, '*Arilli*, i. grana uvarum.'
[14] σέλινον.
[15] Seld. p. 54, '*Elilifagus* sive lilifagus aut fagnon:' see ante sub Esbrium. ἐλελίσφακον, Diosc. iii. 35.
[16] Matth. Silv. c. ccxxxi, '*Egilo*, i. populus arbor:' i.e. αἴγειρος.
[17] Hibiscus (ἰβίσκος): cf. Seld. p. 22, Bismalva, and Bart. p. 29, Mavaviscus.
[18] Matth. Silv. c. ccxliv, '*Eritrodanum*.' Seld. p. 59, '*Eritridanum vel eritrodanum*, rubea major idem:' i.e. ἐρυθρόδανον.
[19] Matth. Silv. c. ccxxxii, '*Egineus*, i. caprificus:' i.e. ἐρινεός.
[20] Matth. Silv. c. ccxxxii, '*Eladin rodinum*, id est oleum rosinum:' id. c. ccxxxv, '*Eliodim rodeum*, i. oleum roseum:' i.e. ἔλαιον ῥόδινον.
[21] Perhaps ἔρια.
[22] ἕρπυλλος.
[23] Matth. Silv. c. ccxxxviii, '*Elismum*, i. plumbum ustum.'
[24] Matth. Silv. c. ccxlv, '*Esbrium*, i. salvia vel flos ejus sed falso, imo est sansucus vel majorana.'

Erebentis[1] uel **arbentis**, i. cicer.
Eusciuum, i. semen oleastri.
Eliscapo, i. semen ilicis arboris.
Eucimus[2], i. eruca.
Eradea, i. sisymbrium.
Eryngium[3], i. centum capi. at.
Eretuginis[4], i. faba hortensis.
Erifilon, i. dechua, uel ruta.
Eristo[5], i. chalcanthum.
Erice[6], i. tamaricum [*in marg.* tamariscus].
Eleespleum[7], i. oleum vetus.
Elnus[8], i. lumbricus, uel parietaria.
Erganicion, i. ungula caballina.
Eletes[9], i. oliua.
Eneston[10], i. fœnum.
Elehine[11], uel **elehidine**, id est parietaria.
Erimon, semen lini.
Eeruzomon, i. cicer erraticus.
Esopa cerotis[12], i. sudor ouium.
Epah, i. lana.
Etraneum, i. calx.
Elificum[13], i. lenticula.
Erucinas, i. lapar.
Erinicus, i. lumbricus.
Elirica[14], i. gladiolus.
Eosmam, id est serpens, unde fit theriaca.
Erugine campana, i. præsium de ramo.
Elimentos[15], i. cicer.
Erigo, i. grana solis.
Emadion[16], i. sanguis draconis.
Eturon[17], i. apronitum.
Ericeparon[18], i. iuncus triangulatus.
Elbair[19], i. oua.
Etheum, i. allium.
Elmelle[20], i. sal.
Elmia[21], i. cozumbrum.
Elmac[22], i. granum.
Egebel, i. mons.
Eliuben[23], i. caseus.
Elebem[24], i. lac.
Esemum[25], i. butyrum.

Filis[26], i. capparis.

---

[1] ἐρέβινθος. Matth. Silv. c. ccxliii, '*Erebintos*, grec. i. cicer.' [2] Matth. Silv. c. ccxlvii, '*Evenus*, i. eruca.' [3] Matth. Silv. c. ccxlv, '*Erongium*, i. centum capita.' [4] Matth. Silv. c. ccxliv, '*Eriotigio*, i. faba.' [5] Matth. Silv. c. ccxliv, '*Eris flos*, i. calcantum.' [6] μυρίκη. [7] Matth. Silv. c. ccxxxiii, '*Eleospalatum*, i. oleum vetus:' id. c. ccxxxv, '*Eleospaleon*, id est oleum vetus.' ἔλαιον παλαιόν. [8] Matth. Silv. c. ccxxxvii, '*Elinx*, i. lumbricus:' id. c. ccxl, '*Elmi*, *Elmige*, grec. id est lumbricus:' id. '*Elsinis vel elsinem*, *alsinem*, i. paritaria.' [9] ἐλαίας. [10] Matth. Silv. c. ccxli, '*Eneston*, i. fenum:' id. c. ccxlii, '*Enostum* id est fenum.' [11] Matth. Silv. c. ccxxxiii, '*Elechidme*, i. paritaria.' ἐλξίνη. [12] Bart. p. 25, '*Ysopus cerotum*, succus lanæ succidæ per decoctionem extractus.' Matth. Silv. c. ccxlv, '*Esopa cerotis*, id est sudor ovium.' [13] Matth. Silv. c. ccxxxviii, '*Elixifiatum*, i. lenticula:' id. c. ccxlii, '*Ephelidem*, gre. lenticule, defedationes cutis sunt.' Perhaps ἔφηλις. [14] Matth. Silv. c. ccxxxviii, '*Elkirika*, id est radix gladioli vel gladiolus.' See post, Iris illyrica. [15] See ante, Erebentis. [16] Matth. Silv. c. ccxl, '*Emacaron*, id est sanguis draconis.' [17] Matth. Silv. c. ccxlv, '*Eritron*, i. favonitrom.' [18] ἶρις, κύπειρος. [19] Matth. Silv. c. ccxxxiii, '*Elabiar*, i. ova.' [20] Matth. Silv. c. ccxl, '*Elmele*, i. sal.' [21] Matth. Silv. c. ccxxxvii, '*Elima*, i. cozumbrum:' id. c. ccxxxix, '*Elmia*, i. cozumbrum.' [22] Matth. Silv. c. ccxxxviii, '*Elkamac*, *elkemec*, i. granum.' [23] Matth. Silv. c. ccxl, '*Elluben*, i. caseus.' [24] Matth. Silv. c. ccxxxviii, '*Elleben*, id est lac.' [25] Matth. Silv. c. ccxlv, '*Esse*, i. butirum.' [26] Matth. Silv. c. cclxix, '*Filos*, i. capparis:' id. c. cclxxi, '*Flios capareos*, id est cappari cortex.'

Flomus[1], i. tapsus, barbassus, cujus genera sunt duo mas, et fœmina.

Fel terræ[2], **febrifuga**, i. centaurea minor.

Fufulabiat[3], i. piper nigrum.

Flos syriacus[4], i. flos maluæ.

Fisalidos[5], i. filipendula.

Fu[6], ualeriana, maturella, benedicta, idem est.

Fęnugręcum[7] simile est melliloto, sed tamen minores facit uaginas, et crassius habet semen quo utimur.

Fęnicularis[8], uel **fœniculus porcinus** idem est, radice utimur.

Fenda[9], i. amarasca.

Flammula[10] longam facit hastam, ut uolubilis rotundam, masticata linguam comburit, et est similis uiti albæ, nisi quia non habet folia incisa sicut uitis alba.

Fasigallicum[11], i. celtica.

Fęnicus[12], id est dactylus, uel fœnitia.

Fędis[13], i. fœmina nini.

Frictis[14], i. resina fricta.

Filtra[15], id est ilia.

Fisalidos[16], i. herba tuscagia.

Fecor, id es succus.

Fuctial[17], id est peucedanum.

Fesicon[18], id est folium.

Fassigallicus[19], id est elisfagus uel saluim.

Figia, id est fęniculus, uel marathrum.

Fœnice[20], id est, palma.

Ficus, i. carica, uel cabdos.

---

[1] Matth. Silv. c. cclxxi, '*Flommos* vel *flosmus*, gre. ara. *busuri*, lati. vero *tapsus barbassus*.' Seld. p. 68, '*Flosmus*, filtrum, tapsus barbatus major, herba luminaria, pantifilagos idem.'
[2] Matth. Silv. c. cclxi, '*Fel terre*, febrifuga, centaurea minor.' Bart. p. 20, '*Febrifuga*, centaurea minor.'
[3] Seld. p. 69, '*Fulfulebet*, fausel, melanon, piper nigrum idem:' id. p. 62, '*Faufel*, melanopiper, i. piper nigrum idem.' Bart. p. 20, '*Faufel*, i. piper nigrum.' Matth. Silv. c. ccliii, '*Falfel*, ara grec. et lati. piper:' id. c. cclvi, '*Fasel*, id est piper:' id. c. cclxxi, '*Fisulabiat*, i. piper album. *Fisulesbeck*, i. piper nigrum.'
[4] Bart. p. 21, '*Flos syriacus*, flos malvæ.'
[5] Bart. p. 21, '*Filipendula*, *Fisalidos* idem, similis est millefolio.' Seld. p. 64, '*Fisalidos*, i. filipendula.' Matth. Silv. c. cclxvii, '*Filipendula*, fisalidos, patrisciria, viscago idem:' see Seld. p. 66, Filipendula.
[6] Bart. p. 22, '*Fu*, valeriana idem.' Seld. p. 69, '*Fu*, valeriana, amantilla, veneria, portentilla, marturella, benedicta idem.' Matth. Silv. c. cclxiii, '*Fu* ara. gre. lithinis, latine vero marcinella valereana herba gatte, herba benedicta amantilla genicularis antilla. sistar valentina serpillum maius.'
[7] Seld. p. 63, '*Fenugrecum*, siled idem, simile est melliloto sed minores habet uaginas et grossius habet semen, semine utimur.'
[8] Seld. p. 63, '*Feniculus porcinus*, fenicularis, poucedanum idem.'
[9] Seld. p. 64, '*Fetida*, id est amarusca.'
[10] Bart. p. 21, '*Flammula*, i. sperwort.' Seld. p. 63, '*Flammula* longam facit hastam ut volubilis rotundam, masticata linguam comburit, et est similis vite albe, pulsus munctris florem facit.'
[11] Seld. p. 62, '*Fasci gallicum*, i. celtica.' Matth. Silv. c. cclvi, '*Fascegallicus*, i. saluinca:' ib. '*Fassis gallicus*, i. spica celtica;—sic vocatur eo quod a gallia in fasciculis defertur.'
[12] φοῖνιξ.
[13] Matth. Silv. c. cclviii, '*Feda*, i. fex vini.'
[14] Matth. Silv. c. cclxxiii, '*Fricti*, i. resina frixa.'
[15] Seld. p. 68, '*Filtrum*, respice in flosmus.'
[16] Matth. Silv. c. cclxxi, '*Fissalidos*, i. vesikago, vesicaria, vesicago, patrision:' see ante, Fisalidos.
[17] Matth. Silv. c. cclxxiv, '*Fucionum*, *fucina*, id est paucedanum.'
[18] Seld. p. 66, '*Filon* interpretatur folium.' Matth. Silv. c. cclxxi, '*Flicon*, i. polion.'
[19] See ante, Fasigallicum, and Elilifagus.
[20] Matth. Silv. c. cclxiii, '*Fenice*, i. palma vel dactilus.' φοῖνιξ.

Figos [1], ue **figor**, i. alga marina.
Flosglisci [2], i. anticrocum.
Fila indica [3], i. pimpinella.
Filibon [4], i. genista.
Fubapirum [5], i. sulphur uiuum.
Fisca solida [6], i. aliscacabo, citrino uel romphea, uel hiposelium.
Fuful abati [7], i. piper album.
Feigel [8], i. ruta.
Fugil [9], i. radices.
Fuli [10], i. faba.
Flectios [11], i. pes columbinus.

Gallicorum cytoniæ, id est flos cytoniæ.
Gallia muscata [12], i. trochisci de musco confecti.
Gummi cedri, i. gummi iuniperi.
Glyconium [13], i. pulegium.
Goletia [14], i. origanum.
Gelena [15], uel **cucurbita alexandrina**, i. colocynthis.
Grysolocanna [16], i. atriplex.
Gifarestenos [17], uel **bulbus**, i. i. cera rubea, quæ in armenia reperitur.
Gisampinas, uel **gesestarios** [18], i. terra argentea.
Gliconse [19], i. liquiritiæ.
Grandin [20] similis est in foliis hyperico: nisi quia maior est hypericon.
Garyophyllata [21], i. sana mundi.
Grana solis [22], milium solis, idem est.
Germion [23], i. fermentum.
Gesasteria [24], i. creta.
Glicus, i. lappa.
Glaucia [25], i. chelidonia.
Gimpreti, id est melanthium, uel nigella.

---

[1] *φῦκος.* [2] Matth. Silv. c. cclxxii, '*Flos traci*, i. cartani vel albucii, i. ante crocum vel flos nici.' Probably *κνῆκος*. See ante, Anticrocus and Cindos. [3] Matth. Silv. c. cclxix, '*Filio indico*, i. pimpinella.' [4] Matth. Silv. c. cclxix, '*Fillubon*, i. genestra.' [5] Matth. Silv. c. cclxvii, '*Fibaperum*, i. sulfurviuum.' See post, Girapiron. [6] See ante Alicacabon and Fiscelida. [7] Seld. p. 69, '*Fulful ebiat*, piper album idem.' Matth. Silv. c. cclxxiv, '*Fulfu*, *fulfulabrack*, i. piper album.' [8] Matth. Silv. c. cclix, '*Fegere*, i. ruta :' ib. '*Feigel*, i. pigamum.' [9] Matth. Silv. c. cclxxiv, '*Fugel*, *fugeli*, *fugil*, id est raſſanus.' See ante Afugilla. [10] Matth. Silv. c. cclxxiv, '*Fusi*, id est faba.' [11] Seld. p. 65, '*Flectidos* vel *flectidon*, pes columbinus idem.' [12] Seld. p. 71, '*Gallianus* est quedam confectio ex aromate speciebus musco.' Matth. Silv. c. cclxxvii, '*Gallia*, *Algallia* est medicina composita ex pluribus speciebus aromaticis.' [13] Bart. p. 22, '*Glicon*, *Gliconum*, idem sunt, i. pulegium regale.' Seld. p. 76, '*Gliconium*, pulegium regale idem.' Matth. Silv. c. ccxcvii, '*Gliconus*, id est pulegium.' See ante, Clicon. [14] Bart. p. 23, '*Golena*, i. origanum.' Matth. Silv. c. ccxcviii, '*Golema*, *golena*, i. origanum.' [15] Seld. p. 73, '*Gelena*, i. coloquintida, cucurbita alexandrina.' Matth. Silv. c. cclxxxi, '*Gelea* vel *gelena*, id est colloquintida :' ib. '*Genella*, i. cucurbita alexandrina.' [16] Bart. p. 17, '*Crisolocanna*, atriplex.' Matth. Silv. c. ccc, '*Grisolocanna*, i. attriplex.' See ante, Chrysolocanna. [17] Matth. Silv. c. cclxxxvii, '*Gesaffeb*, *gerestreos*, i. terra arastra, et interpretatur rubea, et est bolus armenus :' id. c. ccxciv, '*Gisfer itheras*, gleba est rubicunda.' Perhaps *γῆ ἐρετρίας*. [18] Matth. Silv. c. ccxciii, '*Gisasteras*, *gisasteros*, i. creta argenti, et est gessamia, stellea terra lutum stelle.' [19] See post, Glyquirryza. [20] Bart. p. 23, '*Gratia dei* similis est ypericon in foliis sed major.' [21] Seld. p. 70, '*Gariofilata*, sana munda, pes leporis, avencia idem.' [22] Bart. p. 23, '*Granum solis*, i. milium solis, i. gromil.' Seld. p. 72, '*Granum solis*, milium solis, cauda porcina idem.' Matth. Silv. c. ccxcix, '*Grana solis*, vel milium solis vel cauda porcina.' [23] Matth. Silv. c. cclxxxvii, '*Germen*, i. fermen.' [24] Matth. Silv. c. cclxxxviii, '*Gesasteria*, i. creta.' [25] Bart. p. 23, '*Glaucia*, i. celidonia.' Matth. Silv. c. ccxcvi, '*Glaucius rizi*, id est celidonia.'

Gleuco [1], i. mistum.
Gigisci, uel **glitis** [2], i. rapa, uel sinapis.
Glicolus [3], i. pulegium.
Germon [4], i. lilium, uel litius.
Glixis [5], i. policonia.
Grana armonia [6], id est staphisagria.
Gri [7], uel **gli**, i. balsamum.
Gigeatis [8], i. terra argentea.
Gagada, id est, centaurea maior.
Glyquirryza [9], uel **quirrhiza**, id est radix, uel pœonia pontica.
Galanga, i. fructus maris.
Gagatemos, i. iusquiamus.
Gemotilis [10], i. mercurialis, uel parietaria.
Geris [11], uel **gieris**, i. iuiuba.
Geroboni [12], i. plantago.
Galatium [13], i. molla.
Gladiolus, i. ireos.
Gleueruitici, i. chelidonia.
Gentiana [14], i. anaglaica, uel comitialis.
Grudo sperma [15], id est semen urticæ.
Gligidis [16], id est penonia [*in marg.* pęonia].
Gingidium [17], id est cerefolium.
Gilella [18], uel **gilea**, i. colocynthis.
Gali [19], id est mustella.
Giasinococa [20], i. baccæ lauri.
Gabentitem [21], i. tithymallum.
Girapiron [22], i. sulphur.
Glis [23], i. terra tenax.
Glis, i. lappa, uel animal.
Galgania, i. iunci radix.
Geromio [24], i. herba muscata.
Gidio [25], i. atriplex.
Gineque, i. calx.
Geneti, i. pecora.
Gaxit, apium.

Herba sancti petri [26], herba panis.
Herba sancti Ioannis [27], herba perforata.
Herba rustica [28], id est rosa syluatica.

[1] Matth. Silv. c. ccxcvii, '*Gleucon, Gleucos*, grece, id est mustum.' γλεῦκος. [2] Matth. Silv. c. ccxcvii, '*Glicis, glitis*, i. rapa:' id. c. ccxcviii, '*Gongilides, gongili*, id est rape.' See ante, Congelidon. [3] See ante, Glyconium. [4] Matth. Silv. c. cclxxxvii, '*Germon*, i. sinum.' See ante, Chrimon. [5] Matth. Silv. c. ccxcvii, '*Glitis*, id est poligonia.' [6] Matth. Silv. c. ccxcix, '*Grana amonia, granamina*, i. saxifragia.' [7] Matth. Silv. c. ccxcvii, '*Gli*, i. balsamum:' id. c. ccc, '*Gri*, i. balsamum.' [8] Matth. Silv. c. ccxcii, '*Gigoteis*, i. creta argenti:' id. c. ccxciii, '*Gisasteras, Gisasteros*, i. creta argenti: et est gessamia, stella terra lutum stelle.' See ante, Gisampinas. [9] γλυκύῤῥιζα. [10] Matth. Silv. c. cclxxxi, '*Gemotilus*, i. mercurialis.' [11] Matth. Silv. c. cclxxxvi, '*Geris*, i. incubus.' [12] Matth. Silv. c. cclxxxvii, '*Gesoboni*, i. plantago.' [13] Matth. Silv. c. cclxxviii, '*Gallus matricis*, id est mola matricis.' [14] Seld. p. 75, '*Genciana* herba est allogallica.' See ante, Alogalbra and Comitiale. [15] See ante, Crades. [16] Seld. p. 76, '*Glicida*, pionya idem.' Matth. Silv. c. ccxcvii, '*Glicidis, glicidis, glissitudine, glikiscide*, i. peonia.' [17] Seld. p. 77, '*Gyndium*, coconidium idem.' Matth. Silv. c. ccxcii, '*Gidium*, i. cerofolium:' ib. '*Gingidum*, i. cepofolium.' [18] See ante, Gelena. [19] Matth. Silv. c. cclxxvii, '*Galeos, galli*, grec. i. mustella.' γαλῆ. [20] A corruption of Daphnococci, see ante, Baccę lauri. [21] Matth. Silv. c. cclxxvii, '*Gallicitem*, i. titimallus.' γαλακτίτης, cf. E. P. N. p. 82, '*Titumalosca calatides, id est lacteridas*, libcorn.' [22] Matth. Silv. c. cclxxxv, '*Gerapium*, i. sulfur vivum:' id. c. ccxciii, '*Girapio*, id est sulfur.' See ante, Fubapirum. [23] Seld. p. 76, '*Glis* animal est, glis terra tenax, glis lappa vocatur:' cf. Matth. Silv. c. ccxcvii, *Glio*. [24] Matth. Silv. c. cclxxxiv, '*Geramion*, id est herba muscata.' [25] Matth. Silv. c. ccxcviii, '*Gnidium*, i. attriplex.' [26] Bart. p. 23, '*Herba Sancti Petri*, primula veris idem.' Matth. Silv. c. ccclii, '*Herba Sancti Petri*, l. empetrum, id est paralesis, primula veris.' [27] Bart. p. 23, '*Herba Sancti Johannis*, herba perforata idem.' Matth. Silv. c. ccclii, '*Herba Sancti Johannis*, ipericon, perforata, sopa regiá idem.' [28] Matth. Silv. c. ccclii, '*Herba rustica*, id est rosa siluatica.'

Helleborum album, id est ueratrum.

Helleborum nigrum[1], i. radicula hermodactyli, habet, folia similia nassaco, et habet cępulas, qibus utimur.

Hypericon[2], scopa regia, idem est.

Hyrcina[3], id est retrahit, fœtet, ut hircus.

Hæc similis est matrisyluæ, et dicitur iudaica, et foliis utimur.

Hiscus[4], i. uiscus.

Hydoribrium[5], i. aqua pluuialis.

Horineo[6], i. caprificus.

Higirontus[7], i. senation.

Hirigium[8], i. cardus marinus uel benedictus.

Hypericon[9], id est, cauda caballina.

Hydris, uel **itheas**[10], i. salis.

Hydrargyros[11], id est argentum uiuum.

Hyncyprum[12], i. flos cypri.

Hybercum[13], i. maluauiscum.

Helerodunia, i. rosa agrestis.

Hierobotanum[14], id est, uerbenaea, uel columbaria.

Hediosinum[15], i. mentha.

Hicatis, uel **igis**, i. sambucus.

Hicolitis melano, i. hedera nigra.

Hypocysthis[16], i. succus cuiusdam herbæ, quæ nascitur ad pedem herbæ caninæ.

Hygia[17], i. stirax liquida.

Hidor, id est, aqua.

Hidrana, i. lambrusca.

Hienectus, i. ireos.

Hypoquistidos.

Hidoscelium[18], olisatium, iella.

Hipericus, id est, salastium, uel herba sanctæ Mariæ.

Hieroceros[19], id est, argentum uiuum.

Hipostasis id est nebula urinæ.

Hithimum, i. capillaria.

Hirigerontas[20], id est senationes.

Hiscidionisio, id est serpillum.

Hiripoton, i. medulla ceruina.

Hipereos, id est uiscago de quercu, uel de qualibet arbore.

Hiperois[21], id est cauda caballina.

hidroargitos[22], id est, argentum uiuum.

Hidroleum, id est oleum quod supernatat, in balneis sulphureis.

Hipericon[23] herba sancti Ioannis, herba perforata, scopa regia, triscalamus, idem est semine, et foliis utimur.

Hiflos purpureus, i. ad modum lazuli.

---

[1] Bart. p. 18, '*Elleborus niger* radicem habet nigram et folia similia fabæ lupinæ quod marsilium dicitur.' [2] See ante, Epiricum. [3] Seld. p. 80, '*Herba hircina*, i. tetrahit, fetet ut hircus et est similis matris silve, foliis utimur, anglice, *swannestonge*.' Bart. p. 24, '*Herba judaica*, tetrahit idem.' [4] *ἰξός*. See post, Icax. [5] Matth. Silv. c. ccclxxiv, '*Imbres*, i. pluvie.' *ὕδωρ ὄμβριον*. [6] Matth. Silv. c. ccclxii, '*Hormeos*, i. ficus agrestis.' *ἐρινέος*. See ante, Erineus. [7] *ἠριγέρων*, senecio. [8] *ἠρύγγιον*. [9] See post, Hiperois. [10] *ἰτέα*, salix. [11] *ὑδράργυρος*, Diosc. v. 110. [12] Matth. Silv. c. ccclviii, '*Hiu*, i. flos.' *ἴός*. [13] Hibiscum, see ante, sub Eviscur. [14] E. P. N. p. 14, '*Gerobotana, vel verbena, vel sagmen*, biscop-wyrtil.' [15] *ἡδύοσμον*, see post, Idiosmium. [16] Seld. p. 86, '*Ipoquistidos*, i. succus fungi qui crescit ad pedes rose canine.' Bart. p. 25, 'Ipoquistidos.' [17] Bart. p. 39, '*Sigie*, i. storacis liquidæ.' [18] *ἱπποσέλινον*, olus atrum. [19] See ante, Hydrargyros. [20] See ante, Higirontus. [21] Matth. Silv. c. ccclviii, '*Hidoris*, id est cauda equina herba :' ib. '*Hyporis* grece, anabasis cauda equina, hypuris. Diosc.' [22] See ante, Hydrargyros. [23] Seld. p. 78, 'Herba sancti Johannis, ypericon, scopa regea, triscalamus, herba perforata, fuga demonum idem.'

Hireos[1] **herba, est habens radicem odoriferam, et florem inter album, et citrinum, tamen album radice utimur.**

Hartes, id est, cortex mali granati.

Herba pirestam[2], id est, columbaria.

Habel caristis, i. apii semen.

Hiscas, i. papauer.

Harusca, i. mandragora.

Habellalu[3], i. anisum [*in marg.* anisumi].

Humanus[4], i. cicer.

Hatis, i. lenticulæ.

Harahamen[5], id est, stercus columbarum.

Haragane[5], id est, stercus pecorinum.

Huraheimar[5], id est, stercus asininum.

Harafaras[5], id est, stercus caballinum.

Hamilium, id est, succus frumenti.

Hazir[6], i. porcus.

Hump[7], i. uua.

Hasel, i. me.

Hal[8], i. acetum.

Ilafeos[9] **bardana**, id est lappa inuersa.

Iantis flos, id est, flos uuæ agrestis.

Io, i. viola alba.

Iusquiamus[10], casilago, simphoriaca, verutaria [*in marg.* verrucaria], canicularis, idem est.

Iarus, barba Aron, idem est, radice utimur.

Ipolina cresones, cresentiones dunirem.

Iusculi[11] sunt uermes terranei.

Iraber, pes ciconiæ, idem est.

Idiosmium[12], i. mentha.

Intiba, i. cichorea.

Iris illirica, i. lilium siluaticum.

Ipoquistidos, id est succus lanæ ouium.

Ioculo, i. gutta aquæ pisinæ.

Idios[13], i. gladiolus.

Istiascorpus[14], i. semen salicis.

Icax[15], i. uiscum.

Igropissa[16], i. pix liquida.

Istringus[17], i. solatrum.

Icropuldum, i. bu. agrestis.

Inantes[18], i. flores, qui silfio uocantur.

Incisoardo, i. coma leuistici.

Inantes, i. flos solificii.

Iausir[19], i. opopanacum.

---

[1] Bart. p. 25, '*Yri*, i. radicis quæ yreos appellatur.' [2] Seld. p. 43, '*Columbaria*, peristereon, verbena idem.' Bart. p. 33, '*Peristereon*, i. vervena.' περιστερεών. [3] Matth. Silv. c. cccxlviii, '*Helbelau*, id est anisum.' [4] Matth. Silv. c. ccclxvi, '*Hutamus*, i. cicer.' [5] Matth. Silv. c. cccxxix, '*Harahamem*, id est stercus columbinum:' ib. '*Harogarnen*, i. stercus pecorinum:' ib. '*Haraharmar*, id est stercus asini:' ib. '*Harfaras*, i. stercus caballinum.' [6] Matth. Silv. c. cccxlvi, '*Hazir*, i. porcus.' [7] Matth. Silv. c. cccxlv, '*Hayneb* arabice uva.' [8] Matth. Silv. c. cccxix, '*Hal*, i. acetum, Halcal idem.' [9] Bart. p. 25, '*Illafeos*, i. bardona sive lappa inversa quod idem est.' Matth. Silv. c. ccclxxiv, '*Illafeos*, id est bardana quæ et lappa major dicitur.' [10] Seld. p. 84, '*Jusquiamus*, caniculata, simphonica, cassilago, dens caballinus idem.' [11] Seld. p. 87, '*Isculi* vermes sunt, lumbrici terreni idem.' Bart. p. 26, '*Ysculi* sunt vermes terræ, i. lumbrici.' [12] Seld. p. 85, '*Idiosmum*, menta idem.' See ante, Hediosinum. [13] Matth. Silv. c. ccclxix, '*Idios*, i. gladiolus.' [14] Seld. p. 87, '*Isacotidis vel isacotidix*, salix idem.' ἰτέας καρπός. [15] Matth. Silv. c. ccclxxvi, '*Ipax*, i. viscum;' ib. '*Isos*, i. viscus:' ib. '*Itas*, i. viscum.' ἰξός. [16] Matth. Silv. c. ccclxix, '*Idropissa*, i. pix liquida.' ὑγρόπισσα. [17] Matth. Silv. c. ccclxxvi, '*Istrignum*, i. solatrum.' [18] Seld. p. 86, '*Inantis* vel *inanti* flos vitis agrestis vel uve agrestis idem.' [19] Matth. Silv. c. ccclxix, '*Iausur*, ara. oppoponax.'

Iemar[1], i. pressium de aceto.
Ierebaterio, i. sanguinaria.
Iarus[2], i. flos rorismarini.
Iorbemel, id est, uinum cum melle.
Indicum, id est, opium thebaicum.
Illebut, i. terebinthina.
Iuniperi[3], i. zeneuer.
Iris illyrica, genus gladioli, est cuius radice utimur.

Incepta a K. requirantur in litera C.

Lapis iudaicus[4], id est, lapis agapis.
Lapis lyncis[5], fit de urina lupi ceruini.
Lilifagus[6], saluia agrestis floribus et foliis utimur.
Lapis magnetis[7], i. gyro, uel calaminaris
Lepidos lyncis[8], id est, batitura æris.
Lycosperma[9], i. semen saxifragiæ, uel grana solis.
Lempreneas[10], arsenicum, i. auripigmentum.
Leporina[11] **priascus**, i. satyrium.
Lithodęmon[12], i. lapis niger, qui de india uenit.
Lectapodion[13], i. planta leonis, florem habet rubeum.
Laureola[14], alipiados, angula semen eius cocognidium. consimilis lauro in foliis et cortice, semine utimur.
Lathyrides[15], i. cataputia, uel semen eius genus ciceris.
Labula[16], id est, genus tithymalli maioris, cuius lac expellit serpentes.
Lactuca domestica foliis et semine utimur.
Lactuca agrestis[17], uel acetosa lamp. quosdam.
Leuistici, semine utimur.
Leuisticum agreste, arbor.
Laurus[18], i. daphnis, tamen dampne, i. eius baccæ et daphneleum.
Lingua ceruina[19], scolopendria, splenetica, idem est.

---

[1] Matth. Silv. c. ccclxxi, '*Iemar*, i. prassium.' [2] Matth. Silv. c. ccclxix, '*Iarius*, i. flos rorismarini.' [3] Seld. p. 85, '*Juniperus*, gall. genevre.' [4] Bart. p. 27, '*Lapis judaicus*, i. agapis vel agatis.' Matth. Silv. c. ccoxc, '*Lapis agates sive agapis*.' [5] Bart. p. 27, '*Lapis lincis*.' Matth. Silv. c. ccccxlv, '*Lapis linceis* enax fit de urina lupi ceruarii micta et in montibus coagulata.' [6] Bart. p. 28, '*Lilifagus*, salvia agrestis idem.' Matth. Silv. c. cccccii, '*Liliffragus*, *elilifagus*, i. salvia, eliffacos, liliffacon.' [7] Matth. Silv. c. ccccii, '*Lapis calaminaris*, i. climia, l. ponfolix cadimia.' [8] Bart. p. 27, '*Lepidos calcis*, i. squama sive batitura æris.' [9] Lithospermon. [10] Seld. p. 96, '*Lempnias*, i. arsenicum vel auripigmentum.' Bart. p. 27, '*Lempnias*, auripigmentum idem.' Matth. Silv. c. ccccciii, '*Lima fragis*, i. auripigmentum.' [11] Seld. p. 95, '*Leporina*, priapismus, saturion idem.' Matth. Silv. c. ccccxcv, '*Leporina herba*, i. satirion.' [12] Seld. p. 99, '*Lichos* est nomen demonis.' Matth. Silv. c. cccccxiv, '*Lithodemon* est lapis demonis quod dicitur gagates.' [13] Seld. p. 96, '*Lantapodion*, i. pauca leonis, florem habet rubeum, foliis utimur.' [14] Seld. p. 95, '*Laureola* alipiados angelica lepidon herba catholica gingelide idem. Semen eius dicitur coconidium et est similis lauro in foliis, cortice et semine utimur.' [15] Matth. Silv. c. ccclxxxiii, '*Lachiri*, gre. la. cicercula:' ib. '*Lacterides*, *lacteris* nomen est cataputie minoris.' [16] Seld. p. 88, '*Labulla* vel *anabulla* idem, genus est titimalli majoris.' Matth. Silv. c. ccclxxxiii, '*Labula* species est titimallorum.' [17] Bart. p. 26, '*Lactuca agrestis*, i. scariola.' [18] Seld. p. 95, '*Laurus*, i. dampnis, inde dampno cocce et dampnelien, i. oleum confectum ex oleo et baccis lauri.' [19] Seld. p. 103, '*Lingua cervina*, scolopendria, lingua cervi, herba scripta, splenetica idem.'

Laprum veneris[1], cardum similis sed profundius incisum pungens, eo utimur.
Lappa caprina[2], similis ungulæ caprinæ in foliis, sed tamen folia eius multa minora.
Lapa inuersa[3], i. bardana.
Leucopiper, album piper, inde leucophantia, i. de albo flore facta.
Lana succida, i. mollificata, et ab animali recenter educta.
Libarutidos[4], i. rosmarinus.
Linozostis[5], i. mercurialis.
Lebeumarios[6], i. thus masculum.
Libanos mannæ[7], id est puluis thuris masculi.
Linichiti[8], i. gladiolus.
Lecopulgubrium[9], id est lachet, uel saluia.
Liptotaria[10], i. lenta febris.
Litridos[11], id est, cucumer amarus.
Leuticyprino, i. uiolæ.
Lithargyrum, i. spuma argenti.
Lapa[12], i. mentha.
Linotes agria[13], i. mercurialis.
Licon[14], i. pulegium.
Leuci[15], i. arbor populus.
Leutisma, i. castanea.
Lappatium[16], i. rumex.
Libana[17], i. lagana.
Liris, i. auena.
Lobia[18], i. phaseolus.
Lagus[19], i. lepos.
Lotus, i. trifolium.
Leucucugio[20], uel **leuchuchino**, i. uiola alba.
Litron[21], i. uitrum.
Lyncim[22], i. limus, de petra.
Liuius[23], i. panicum.
Litono, i. uerbena.

---

[1] Seld. p. 89, '*Labrum veneris*, cardo idem.' Matth. Silv. c. ccclxxxiii, '*Labrum veneris*, i. cocognidium, quidam dicunt quod est dipsacos.' [2] Seld. p. 94, '*Lappa caprina* similis est equine sed tamen folia eius multo sunt majora.' [3] Matth. Silv. c. ccclxxxv, '*Lappa maior* est bardana,—et est dicta inuersa quod habet caudam ingentem per terram dispersam,—nascitur juxta muros et est bardana.' [4] Bart. p. 28, '*Libanotides*, i. ros marinus.' Matth. Silv. c. cccccxcvi, '*Libanotida*, i. rosmarinus.' [5] Matth. Silv. c. cccccix, '*Linozostim* gre. aut *partemon*, arab. alileb, lat. vero mercurialis.' [6] Matth. Silv. c. ccccxcvi, '*Libarmarenos*, i. thus masculum.' [7] Matth. Silv. c. ccccxcvi, '*Libanomane*, *libanos manna*, i. pulvis thuris.' [8] Matth. Silv. c. cccccxcvii, '*Lonchitis* est species gladioli.' [9] Matth. Silv. c. ccccxcii, '*Lecppolgubrum*, i. saluia.' [10] Seld. p. 104, Lixapericio. Matth. Silv. c. cccccix, '*Liparia*, est febris quedam:' id. c. ccccxcv, '*Leptopiresia*, gre. minute febres.' [11] Matth. Silv. c. cccccxiv, '*Litritos*, i. cucumer agrestis.' id. c. ccccci, '*Lichiridos*, i. cucumer amarus.' [12] Matth. Silv. c. ccclxxxv, '*Lappa* id est menta secundum quosdam sed falso.' [13] Matth. Silv. c. cccccviii, '*Linomotis*, linos, *linotes agria* linozatis, i. linum.' [14] Matth. Silv. c. ccccci, '*Licon*, *licon*, i. pulegium.' See ante sub Clicon. [15] Matth. Silv. c. ccccxcv, '*Leuoi*, i. populus arbor, l. agyros.' λεύκη. [16] Matth. Silv. c. ccclxxxvi, '*Lapatium*, la. vel *pratella*, gre. *lapaton*.' λάπαθον. [17] Seld. p. 89, '*Lagana* de pasta fiunt et sunt azima et lota.' Probably *liba*, λάγανα. [18] Matth. Silv. c. cccccxiv, '*Lobia*, i. fasellum, et est fassus gallicus:' id. c. cccccxviii, '*Lubia*, *Lubit*, *Lubie*, arab. id est faseoli.' [19] Matth. Silv. c. ccclxxxiii, '*Lagos*, id est lepus. *Lagus* idem.' λαγώς. [20] λευκόϊον. [21] Matth. Silv. c. cccccxiv, '*Litron*, i. vitrum.' λίτρον for νίτρον. [22] Matth. Silv. c. ccccci, '*Lichin*, i. limus de petra, et est muscus lapidis.' Seld. p. 101, '*Licena* que supra petram marinam nascitur.' λειχήν. [23] Matth. Silv. c. ccccciii, '*Limium*, i. pannicium:' id. c. cccccv, '*Limus*, id est pannirum.'

Ligustum[1], i. cyprum.
Liperum[2], i. iunci radix.
Lappara, i. capparina herba.
Lamolea, i. cardus.
Liamus[3], i. faba.
Lithyalepta, i. farina fabę.
Leuben, i. libanum.
Libti, i. rapa.

Mumia[4], i. collectio specierum, quæ inueniuntur in sepulchris mortuorum.
Malabatrum[5], i. folium album, uel nigrum.
Mabathematicum[6], i. succus cauliculi agrestis.
Marmis[7], i. olibanum minutum.
Milium solis[8], uel **grana solis**, i. cauda pecorina.
Milisophali[9], i. uenter apis.
Melilotum[10], corona regis, i. pratelis.
Mul fœnugræcum agreste.
Malua syriac, molachia[11], id est flos.
Meuis syriacus fo. flo. et radi. utimur.
Melissa[12], id est, melago, uel cetraria.
Meu[13], i. sistur, uel sinoni radix radice utimur.
Millefolium, ambrosia, supercilium ueneris, idem est, foliis utimur.
Muscata[14] maior facit ac. sed redolet.
Marisiliō[15], i. faba lupina, ferè similis est elleboro nigro.
Mādragora[16] similis est cōsolidę maiori in foliis, nisi quia mandragora habet crassiora folia, et spissiora, et quasi pungentia.
Morgellina[17] **domestica** albos facit flores.
Myrice[18], i. genista.
Miconis[19], i. papaueris.
Melidna[20], plumbum ustū.
Matrisylua, periclimenō caprifolium, idem est.
Macropiper, id est, longum piper.
Melanopiper, id est, nigrum piper.

---

[1] Matth. Silv. c. cccccii, '*Ligustrum*, alii vero caprifolium dicunt.' [2] See ante sub Cyperum. [3] Matth. Silv. c. ccccxcvi, '*Liamus*, i. faba.' *κύαμος*. [4] See Bart. p. 31, and Seld. p. 121. [5] *μαλάβαθρον*. [6] Seld. p. 107, '*Mabatematicon*, i. succus caulis agrestis.' Bart. p. 29, '*Mabatematicon* vel *mabathemtis*, i. succus caliculi agrestis.' Matth. Silv. c. cccccxxii, '*Mabacke*, *malio*, i. succus cauliculi agrestis. *Mabathematicon*, idem.' [7] Seld. p. 110, '*Mannis*, olibanum, thus minutum idem.' [8] Seld. p. 117, '*Milium solis*, granum solis, cauda pecorina idem.' [9] Seld. p. 118, '*Millefolium majus*, supercilium veneris, centifolium, venter apis idem.' *μελισσόφυλλον*. [10] Matth. Silv. c. dxxxvii, '*Melelota*, est herba cuius semen et flos dicitur corona regia la. pratellum.' [11] *μαλάχη*. [12] Seld. p. 115, '*Mellissa*, apiasia, mellilempnias, suringula, citrago, cetraria, melago idem.' [13] Matth. Silv. c. dxliii, '*Meu*—et vocatur similiter sistersimodi et athamaticon.' [14] Seld. p. 122, '*Musca major* facit acus et redolet.' [15] Seld. p. 111, '*Marcilium*, faba lupina idem.' Bart. p. 29, '*Marcilia*, i. folia lupina.' Matth. Silv. c. dxxix, '*Marsilia*, *marsilium*, i. faba. lupin. similis est ellio (?) nigro.' [16] Bart. p. 29, '*Mandragora* herba est similis consolidæ majori in foliis sed majora sunt et spissiora et parum aspera.' [17] Seld. p. 120, '*Morgellina domestica* flores facit albos.' Cf. E. P. N. p. 65, '*Hoc morsuspoli*, or schykyn-w—,' where *morsus pulli* is equivalent to *morsus gallinæ*. [18] Seld. p. 117, '*Mirica*, genesta idem.' *μυρίκη*. [19] *μήκων*. [20] Seld. p. 120, '*Molipnia* id est plumbum ustum.' Matth. Silv. c. dxxxvii, '*Melidane*, i. plumbum ustum:' ib. c. dlii, '*Molibdena*, i. plumbum ustum.' *μολύβδαινα*.

Mella[1], i. cholera nigra.
Macedonicum, i. petroselinum alexandrium.
Mirtilli[2], i. semen myrtæ.
Melaticum, i. syluestre.
Melagina[3], i. mollificatiuũ.
Melatica, i. calefactiua.
Malfano, i. debilitatio.
Marathrum[4], i. fęniculum.
Mēstrua, i. fluxus sanguinis.
Miconos niger[5], i. papauer. hortense.
Molochia[6], i. malua.
Menaphilos, i. tragacanthũ.
Melbellacum[7], id est, lingua ceruina.
Mellalia[8], i. nigella.
Melanos[9], i. serpyllũ malues.
Melacinagria[10], i. apisto, uel malua agrestis.
Mzeula, i. papauer agreste.
Mertion[11], i. millefolium.
Menino, i. oleaster.
Musme, i. myrrhæ folia.
Mastichia[12], i. alba.
Myrticus, i. folia ferulæ.
Militum[13], i. sinapis.
Menanachus[14], id est, semen de meu.
Minthe[15], i. nepita.
Meleche, i. malus.
Molipelotum, i. fex argenti, uel plumbum ustum.
Mis[16], i. mus, uel muscus.
Macer[17], id est cortex mali granati.
Miscores, i. caniculares.
Macton[18], i. catapula fenugręci, quæ conficitur cum se. lini.
Mirum[19], i. formica.
Melicon[20], i. fraxinus.
Melandrus[21], i. sorbus.
Melisse[22], i. apis.
Moiosox[23], i. glix.
Marrubium.
Melimion[24], i. sisymbrium.
Musungi, i. liliu.
Miliatrum[25], i. sinapi.
Mikoitorgo[26], i. sanguis hircinus.

---

[1] Matth. Silv. c. dxxxv, '*Melancolia*, gre. colera nigra.' [2] Bart. p. 30, '*Mirtillus* autem semen mirti est.' [3] Bart. p. 29, '*Malagma* est mollificativum saniem prohibens.' Matth. Silv. c. dxxxvi, '*Melangina*, i. mollificatiua.' *μάλαγμα*. [4] *μάραθρον*. [5] See ante, Miconis. [6] *μαλάχη*. [7] Matth. Silv. c. dxxxix, '*Melossia*, id est medulla ceruina:' ib. c. dxlvii, '*Mielonela, fui.* id est medulla corvina.' Read *μυελὸς ἐλάφου*, medulla cervina. [8] Bart. p. 30, '*Melancium*, nigella idem.' Matth. Silv. c. cccccxxii, '*Malachium*, i. nigella.' *μελάνθιον*. [9] Matth. Silv. c. dxxxviii, '*Melonosi*, i. serpillum.' [10] E. P. N. p. 4, '*Malochinagria*, ꝥ is wudu-rofe.' [11] See post, Mirpofilon. [12] Matth. Silv. c. dxxxi, '*Mastichecha, mastiteca*, id est mastix alba.' [13] Matth. Silv. c. dxlvii, '*Milicum*, id est sinopida:' ib. '*Militrum*, i. sinapis:' i.e. *μίλτος σινωπίς*; see post, Mikoitorgo. [14] Matth. Silv. c. dxl, '*Menack, menathus*, id est flos vel semen meu vel ipsa radix.' [15] *μίνθη*. [16] *μῦς*. [17] Matth. Silv. c. cccccxxii, '*Macer*, id est cortex mali punici.' *μάκερ*. [18] Matth. Silv. c. cccccxxii, '*Macton*, i. cataplasmata fenugreci.' [19] Seld. p. 118, '*Mirmir, mirmita*, formica idem.' Bart. p. 30, '*Mirmix, sive mirmicia*, formica.' [20] Matth. Silv. c. dxxxvii, '*Melimon*, id est fraxinus:' ib. c. dxlvii, '*Mileos*, gr. i. fraxinus arbor.' *μέλινος*. [21] Matth. Silv. c. dxxxvi, '*Melandrus*, i. sorbus.' [22] *μέλισσα*. [23] Matth. Silv. c. dxlviii, '*Miosos*, grece buffo, i. glis vel rana terrestris.' [24] Matth. Silv. c. dxxxviii, '*Memion*, i. sisimbrion.' [25] See ante, Militum. [26] Matth. Silv. c. dxlvii, '*Milto*, i. sanguis, inde milto draconis i. sanguis draconis. *Militograto* id est sanguis hyrcinus.' Perhaps *μίλτος τραγοῦ, μίλτος δράκοντος*. See Pliny xxxiii. 7, 'Milton vocant Græci minium—sic enim appellant illi saniem draconis.'

Miltodagrum [1], i. sanguis draconis.
Mellicratum [2], id est, mel, et uinum.
Mirpofilon [3], i. millefolium.
Maxibatrum [4], i. cauda porcia.
Mellanthis, i. mel de apibus.
Mislinci, i. folium.
Magnetis, i. calamita.
Maclonis [5], i. artemisia.
Mezere, i. ruta.
Muriula, i. ameos.
Mecio [6], i. lenticula.
Mialos, i. uiolas.
Macellus [7], i. antophalus.
Mulchul [8], i. bdellium secundum sarracenos.

Nenuphar, id est flos nymphea.
Nux indica [9], i. magna, quæ ab india uenit.
Nux uomica [10], i. castaneola indica.
Nux myristica [11], uel **caris myristicus**, i. nux muscata.
Napeum [12], i. sinapis.
Narcissus similis est petros. in foliis, semine utimur.
Nasturcium, semen eius cardomomum quo utimur.
Nitrum, i. sal gemmæ.
Nausea [13], i. subuersio stomachi cũ uolũtate uomendi.
Nardostachiõ [14], spica nigra.
Nesia [15], i. centaurea.
Nixa [16], i. cerasa matura, et sic.
Nepita, i. calamenthum.
Nartus [17], i. ferula.
Nardus celtica [18], i. saliũca, uel spica celtica.
Narca, i. botria saliunca ulfassag.
Nicticorax [19], i. bubo auis.
Nicteris [20], i. uespertilio.
Nar [21], i. focus. arditus.
Nanorachi, i. piculũ cuius se. est se. apii. et sapor, ut piper.
Nixa, i. caria, uel putredo ligni.
Nascades, i. armoniacum.
Nici flos [22], i. betonica.

---

[1] See ante, Mikoitorgo. [2] *μελίκρατον*. [3] *μυριόφυλλον*. [4] Matth. Silv. c. dxxxii, '*Maxibratum*, i. paucedanum vel cauda porcina.' [5] Perhaps *μονόκλωνος*. [6] Matth. Silv. c. cccccxxxi, '*Matia*, i. lenticula.' [7] Matth. Silv. c. cccccxxxi, '*Mascus*, i. antofolus.' [8] Bart. p. 30, '*Muche*, i. bdellium.' Matth. Silv. c. cccccxxii, '*Machalum*, id est bdelium.' [9] Seld. p. 126, '*Nux magna* que venit de yndia.' [10] Matth. Silv. c. dlxxiii, '*Nux vomica* est fructus secundæ speciei titimali carsiceti per Diasc. secundum quosdam vocatur castanea indica.' [11] Matth. Silv. c. dlxxi, '*Nux cardismiristica, nux miristica, nux intiscuta* est nux muscata nam miristicum grece, odoriferum latine.' Seld. p. 126, '*Nux miristica vel carida*, nux muscata idem.' Bart. p. 32, '*Nux mirifica*, nux muscata idem.' [12] Matth. Silv. c. dlxiii, '*Napeos napion*, id est sinapis vel semen ejus.' [13] Seld. p. 124, '*Nausea*, i. conuersio stomachi cum uoluntate uomendi.' [14] Bart. p. 31, '*Nardostachium*, spica nardi idem.' Matth. Silv. c. dlxiii, '*Nardus schacium vel schachios* est spica indica dicta spica nardi.' [15] Matth. Silv. c. dlxvii, '*Neson*, i. centaurea maior.' [16] Matth. Silv. c. dlxviii, '*Nixa*, i. cerasum matiarum.' E. P. N. p. 20, '*Coquimella vel prunus vel nixa*, plum-treow.' [17] Matth. Silv. c. dlxiii, '*Narti*, id est ferula.' *νάρθηξ*. [18] Seld. p. 123, 'Nardus indica, spica celtica idem.' [19] Matth. Silv. c. dlxvii, '*Nicticorax*, grec. noctua.' *νυκτικόραξ*. [20] Matth. Silv. c. dlxvii, '*Nicteris*, grec. i. vespertilio.' *νυκτερίς*. [21] Matth. Silv. c. dlxiii, '*Nar*, ara. i. ignis.' [22] Matth. Silv. c. dlxviii, '*Niti flos*, i. flos aneti.' See ante, Beonia, and compare Anticrocus.

Nebia[1], i. uinum.

Nepta, i. sulphur, uel oliuarum cum amurca sua, uel herba pilosa, quæ nascitur in campis, uel quædam cõfectio.

Oxyacãthum[2], i. berberis.

Oxaicitronilli[3], i. succi trianguli.

Oposcitum[4], uel **ofel**, i. gummi hederæ.

Opobalsamum, id est succus balsami.

Orobani lenici[5], i. lacca.

Oxyphęnicon, uel **phęnicia ind.**[6] i. tamarindi.

Osimum, i. basilicon.

Oxiręum[7], i. forte acetum.

Oxinudi[8] similis est filici.

Oculus Christi, similis est oculo consulis, sed habet latiora folia iuxta stipitẽ, et superius rotunda, et habet florẽ citrinum.

Origanum[9], i. golena similis est calamẽtho, sed calamẽthum habet folia pilosa, foliis utimur.

Oculus consulis similis est menthastro.

Opos[10], i. succus.

Olibanum, i. thus.

Optamicũ[11], i. sternutatoriũ.

Opthopnęa[12], i. rectus anhelitus, uel ortophnia, quando tantum aerem sumit quantum emittit, cum difficultate tamen.

Opium, i. lac papaueris.

Origantum[13], i. oppopanacũ.

Omfontium[14] [*in marg.* omphacium], i. mustũ uuę amaræ.

Opompyrsinæ[15], id est, succus myrtæ.

Oxys[16], i. acetum syluaticum.

Onichas[17], i. diagridium.

Orhodis[18], i. rosa canina.

Osea[19], i. oliua.

Opium oxycanium[20], i. laser, uel ochilaos marinus.

Opium indicium[21], i. odore graue.

Odicus[22], i. ebulus.

Onicos[23], i. ungula.

Oleum omphacinum, id est uiride, uel quod germiale dicitur.

---

[1] Matth. Silv. c. dlxiv, '*Nebid, nebidh, nebidi*, id est vitrum.' [2] Seld. p. 131, '*Oriacantum vel oricantum*, berberis idem.' [3] Seld. p. 132, '*Oxitomili succi*, i. succus citranguli.' Matth. Silv. c. dlxxxi, '*Oxilicitromili succi*, i. succus citranguli.' [4] Bart. p. 32, '*Opocissi*, i. gummi ederæ.' [5] Seld. p. 131, '*Orobo bovis* lacca idem, gumma est.' [6] Seld. p. 133, '*Oxifenicia vel fincon* dicitur, inde dactilus indicus vel tamarindus.' [7] Matth. Silv. c. dlxxxi, '*Oxireum*, i. forte acetum.' [8] Seld. p. 132, '*Osmunda*, filex silvestris idem,' similis est filici.' [9] Seld. p. 130, '*Origanum*, golena sive colena idem, similis est calamento, et calamentum habet pilosa folia quibus utimur.' [10] ὀπός. [11] Matth. Silv. c. dlxxv, '*Obtalmia*, i. sternutatoria.' πταρμικόν. [12] Seld. p. 131, 'Item *orthomia* est rectus anhelitus vel orthomia est que tantum aerem sumitur quantum emittit, cum difficultate tamen.' [13] Matth. Silv. c. dlxxviii, '*Ogigantum*, i. oppoponax.' [14] Matth. Silv. c. dlxxviii, '*Omfacium*, i. succus vel liquor amarus.' [15] Matth. Silv. c. dlxxviii, '*Opomirsine*, i. succus mirte.' [16] Matth. Silv. c. dlxxxi, '*Oxios*, i. planta solis, i. trifolium.' Wood-sorrel. [17] Matth. Silv. c. dlxxviii, '*Onitas*, i. diagridium.' [18] Matth. Silv. c. dlxxx, '*Orodis*, i. rosa canina.' [19] Matth. Silv. c. dlxxix, '*Orchades* grece id est olive eo quod testiculis similantur.' [20] Seld. p. 130, '*Opium quirrinacium*, lesera, quileya, succus iusquiani idem.' [21] Matth. Silv. c. dlxxix, '*Opium indicum* gravis odoris.' [22] Matth. Silv. c. dlxxvii, '*Odico* id est ebulus.' [23] Matth. Silv. c. dlxxviii, '*Onichos vel onix*, i. ungula.' ὄνυχος.

Oleum succinum [1], i. liliacũ.
Osis [2], i. agnus.
Oleum succinum [3], de cucumere agresti.
Oleum myrtinũ [4] de florib. uuarum.
Oleum misinum [5], i. miliatium uel myrtinum.
Opopanace, id est, succus panacis.
Orimus [6], uel **oryza**, id est simia hordei.
Oriona [7], i. aurum.
Oxyrhodonum, i. acetum, et oleum rosaceum.
Omphacum mellis [8], i. mustũ uuæ amaræ, et mel.
Ocrodis [9], i. serum de lacte.
Opium thebaicũ, i. lasaerti.
Oleum succinũ, i. quirilion facus.
Olisatrum, i. petroselinum. macedonicum.
Oxymilium [10], i. cerussa.
Otridiriana [11], i. matrisylua.
Olenga, i. galanga.
Oxamium [12], id est, acetum cũ sale.
Oxysacchara [13] i. acetum cũ zuccharo.

Pompholicon [14], i. battitura ferri, uel fuligo de fornace ęris.
Peristereon [15], i. uerbena.
Periclymenon [16], id est, matrisylua.
Percenotidos [17], i. mercurialis.
Perdiacratos [18], uitreola parietaria, i. herba mirabilis.
Pistacia [19] sunt fructus, qui ueniunt de Damasco.
Piganum [20], semen rutæ agrestis: idem est.
Propoleum [21], i. cera alba.
Pentaphylon, i. quinque folium.
Prasium, i. marrubiũ albũ.
prasium uiride [22], i. flos æris.
Paucedanum [23], fæniculum agreste, cauda porcina, et mafmarum idem est.

---

[1] Matth. Silv. c. dlxxviii, '*Oleum succinum*, i. liliaceum:' ib. '*Oleum susinum*, i. de lilio.' Diosc. i. 62, '*τὸ δὲ σούσινον ὃ ἔνιοι κρίνινον καλοῦσιν*.' Read susinum. [2] Matth. Silv. c. dlxxviii, '*Offis* grece id est serpens anguis.' Read *ὄφις*, anguis. [3] Matth. Silv. c. dlxxviii, '*Oleum sitionum* est quod fit de cucumeribus agrestibus.' Perhaps a confusion with *Σικυώνιον ἔλαιον*, Diosc. i. 33. [4] Matth. Silv. c. dlxxviii, '*Oleum mantinum*, i. de floribus uvarum.' *οἰνάνθινον*, Diosc. i. 56. [5] Matth. Silv. c. dlxxviii, '*Oleum miliaceum vel mircinum*, i. mirtinum.' [6] Matth. Silv. c. dlxxviii, '*Orismus*, i. simila de ordeo.' [7] Matth. Silv. c. dlxxviii, '*Orioma*, i. aurum.' [8] Matth. Silv. c. dlxxviii, *Omfacum mellitum*. [9] Seld. p. 131, '*Oroyde*, i. aquosum vel serosum, oros enim interpretatur serum.' Matth. Silv. c. dlxxix, '*Orcos*, i. aqua lactis:' id. c. dlxxxi, '*Othode*, i. serum lactis.' Read *ὀρρώδης*. [10] Matth. Silv. c. dlxxxi, '*Onimalium*, id est cerusa.' [11] See ante, Hidrana, i. lambrusca. [12] Seld. p. 133, '*Oxalmon*, i. acetosum cum sale mixtum.' Matth. Silv. c. dlxxxi, '*Oxialmon* acetum et sal.' [13] Matth. Silv. c. dlxxxi, '*Oxyzachara*, acetum cum zuccaro.' [14] Bart. p. 34, '*Ponfiligos*, i. batitura eris, vel fuligo de fornace eris.' *πομφόλυξ*. [15] Bart. p. 33, '*Peristerion*, i. vervena.' Matth. Silv. c. ccccclxxxiv, '*Peristeron*, Dias. i. Columbaria vel berbena.' [16] Seld. p. 142, '*Periclimenon*, matrissilva, caprifolium.' [17] Seld. p. 138, '*Parchenotidos*, mercurialis idem.' Matth. Silv. c. dlxxxii, '*Partenotides*, id est mercurialis.' [18] Seld. p. 134, '*Paritaria*, perniciades, vitreola, nitrago, herba muralis idem.' Matth. Silv. c. ccccclxxxiv, '*Perdicalis*, *perdiciades*, *perdicum*, *perdition*, paritaria, vitrago.' *περδικιά*. [19] Seld. p. 147, '*Pistacee* sunt quidam fructus similes pineis qui veniunt de Damasco.' [20] Seld. p. 144, '*Piganum*, i. semen vel succus rute agrestis.' Bart. p. 34, '*Piganum*, semen rutæ agrestis.' [21] Bart. p. 35, '*Propoleos* est cera alba.' [22] Matth. Silv. c. cccccxciv. '*Prassium viride*, i. flos eris.' Perhaps *πράσινον*. [23] Seld. p. 140, '*Peusedamum*, cauda porcina, fenicularis vel feniculus porcinus vel feniculus agrestis, masmaratrum, cauda pecorina idem.

proserpinaca[1], polygonia, centinodia, et corrigiola, idem est.
Pelios[2], id est, polium montanum.
pepones[3], i. melones.
Psinthij[4], i. cerussa.
Platocyminum[5], id est, montanum.
Psiseleos, semine utimur.
Policaria minor, sitis est maiori in foliis, multum redolet, et foliis utimur.
panfilogo[6], i. barbassus.
pimpinella et scopastella, idem est.
planta Christi[7], guttas facit nigras in foliis, quam quidam dicunt satyrion esse, et non est.
polium montanum est odoriferum, et est similis canuscellæ, nisi quia spissiora folia habet et diuretica quibus utimur.
pilusella[8], pilos habet in foliis.
polypodiū, i. felicula. dulcemula. radice utimur.
pulmonaria[9] est minuta uersa.
papauer album, semen eius codium quo utimur.
papauer rufum.
papauer nigrum, unde fit diacodion.
pes milui[10] similis est raro in foliis, nisi quia iarus habet cornuta folia, et pes milui uaria.
prouanca[11], et timeea idē est.
pulegium[12], i. gliconicum.
pes columbinus, i. speragia.
pes milui, i. cetrach.
portulaca[13], andragnus; pes pulli; idem est.
pētadactylus[14], custos horti.
propoleos[15], id est, fauus sine cera.
panax[16], i. herba, quæ fecit opopanacum.
peroti[17], auricularis.
pituitas[18], i. lippitudo.
paganum[19], ruta agion, idem est.
parotides[20], malum circa aures.

---

[1] Seld. p. 147, '*Poligonia*, proserpinata, corrigiola, lingua passerina.' [2] Seld. p. 147, '*Poleos*, poleum montanum.' [3] Matth. Silv. c. ccccclxxxiv, '*Pepones*, gre. id est melones albi.' Bart. p. 33, '*Pepones*, i. melones.' [4] Matth. Silv. c. cccccxcv, '*Psimichium*, *psimicum*, i. cerusa plumbi, psimithion.' ψιμύθιον. [5] Seld. p. 137, '*Platociminum*, siler montanum, siseleos idem.' Matth. Silv. c. cccccxc, '*Platociminum* est dictum latum ciminum, et est psilium montanum.' [6] Seld. p. 138, '*Pantifilagos*, i. flos tapsi barbati:' id. p. 140, '*Penfiligos*, vel *panfiligos*, flosmus vel flos tapsi barbati idem.' [7] Matth. Silv. c. dlxxxii, '*Palma Xpi* est species satirionis habentis radices quinque conjūnctas ut digiti manus.' Seld. p. 137, '*Planta Xpi* guttas facit nigras in foliis sed quidem dicunt esse satirion set non est.' [8] Seld. p. 144, '*Pilocella* habet pilos in foliis.' [9] Matth. Silv. c. dxcv, '*Pulmonaria* herba est satis minuta.' [10] Seld. p. 140, '*Pes vituli* similis est iaro in foliis nisi quod iarus habet cornuta folia et pes vituli varia.' [11] Seld. p. 144, '*Pervinca vel provinca*, triurica, gall. et a°. peruenke.' [12] Seld. p. 150, '*Pulegium regale*, gliconeum idem.' [13] Bart. p. 34, '*Pes pulli, portulaca*, idem, purcelan.' Seld. p. 149, '*Portulaca vel portlaca, andrago vel andragnis, pes pulli idem.*' [14] Matth. Silv. c. dlxxxiii, '*Pentadactilus* grec. i. quinque digitorum. Et est planta quam quidam cataputiam majorem vocant et custos horti. Et ab hoc priapus qui quondam deus hortorum vocabatur et obsequia eo quod solem vergendo aspicere videatur, et ob hoc eliotropia. lege cici.' [15] Bart. p. 35, '*Propoleos* est cera alba.' Seld. p. 150, '*Propoleos*, i. fauus sive cera alba et virginia quam primo faciunt examina, i. nove apes.' [16] Matth. Silv. c. dlxxxii, '*Panax eraclea* unde oppoponax colligitur.' [17] See post, Parotides. [18] Seld. p. 150, '*Proptoses*, i. lippitudines.' [19] Matth. Silv. c. dlxxxvi, '*Pigano agrion*, i. ruta agrestis.' [20] Bart. p. 33, '*Parocide*, tumores circa aures.' Matth. Silv. c. dlxxxii, '*Parotides* gre. apostemata post aures.' Seld. p. 136, '*Parotide* sunt minuta et apostemata aurium.'

periclymenon, matrisylua, auenula, idem est.
porrum, i. sectiuum.
propte[1], i. nymphæa.
polytricum, i. adiantum.
pepen, i. papauos.
polygonia, i. sanguinaria.
psylion[2], i. policaria.
panacofrisa[3], i. ferula agrestis uel panacus.
penetebon[4], i. pœonia.
perdicaber[5], parietaria.
pęonigratum[6], i. chelidonia.
pisaria[7], i. pix liquida.
pentea, i. silex, petris nascitur, uel perion.
paragilon[8], i. balanum, uel myrobalanorum.
parumallus[9], i. granatum.
personatia[10], i. bardanum.
palurius[11], i. pampinus.
pedicularis, i. staphis agria.
pyruręgium[12], i. hypericon.
polytria[13], i. capillus ueneris.
psaxara[14], i. pix dura.
piponagrafi[15], i. colocynthis.
Pentalon[16], i. bactheos.
psidia[17], i. flos mali granati domestici, uel alia arbor.
ponadratia[18], i. aristolo.
pitogoni radix, i. tutæ.
palla[19], i. genestellæ radix.
prasi, i. succus porri.
poneide[20], i. rosata.
parteticon[21], i. artemisia.
profunluagos, i. fominus, uel balsamum.
parasioruia[22], i. enu. campana uel
Plantago, i. arnoglossa.
Pisa[23], i. pix ulcera uirginis.
Psopus[24], i. personatia, uel dardanum, uel mellifolium.
Piperapum[25], i. acorum.

---

[1] Matth. Silv. c. dxcv, '*Prothea*, i. nimpha.' Seld. p. 135, '*Papaver plaustrum*, respice in numphea.' [2] Matth. Silv. c. dxcv, '*Psilla*, i. pulex, inde psilium dictum, eo quod semen pulicibus similatur.' Seld. p. 147, '*Persillium*, herba policaris.' [3] Matth. Silv. c. dlxxxii, '*Panaco friza* id est ferula agrestis.' [4] Matth. Silv. c. dlxxxiii, '*Penterebon*, i. peonia.' [5] Matth. Silv. c. dlxxxiv, '*Perdicalis*, paritaria.' [6] Matth. Silv. c. dlxxxiii, '*Pemagrates*, i. celidonia.' id. c. dlxxxvi, '*Piron agreste* Diasc. multi sic celidoniam minorem vocant.' Bart. p. 34, '*Pionia agrestis*, i. celidonia.' Seld. p. 146, '*Piron agreste* respice in celidonia minor.' [7] Matth. Silv. c dxcv, '*Pussaigra*, i. pix liquida.' *πίσσα ὑγρά*. See ante, Igropissa. [8] Matth. Silv. c. dlxxxv, '*Petagilion*, id est balanorum glandes, mirabolani.' [9] Matth. Silv. c. dlxxxii, '*Paruinalium*, i. granum.' [10] See post, Prosopus. [11] Matth. Silv. c. dlxxxii, '*Pampini*, i. paliurus, herba lanaria, cicer domesticum.' Cf. Bart. p. 33, where *paliurus* follows *pampinus*. [12] Matth. Silv. c. dxc, '*Pituregium*, i. ypericon.' [13] See Polytricum. [14] Matth. Silv. c. dlxxxix, '*Pissa vera*, i. pix dura vel sic.' *πίσσα ξηρά*. [15] Matth. Silv. c. dlxxxvii, '*Piper agrionsi*, i. coloquintida.' [16] Matth. Silv. c. dlxxxiii, '*Pentalon*, i. laureola.' Seld. p. 143, '*Pentalon* respice in dafnoides.' [17] Matth. Silv. c. dxcv, '*Psidua*, i. flos mali granati vel cortex.' Bart. p. 35, '*Psidia* cortex est mali granati.' Seld. p. 147, '*Persidia*, i. cortex mali granati.' *σίδιον*. [18] Matth. Silv. c. dlxxxii, '*Panadracia, Panodracia* id est aristologia.' [19] See ante, Aspalton. [20] Matth. Silv. c. dlxxxiv, '*Perniones* vel *rosule* sunt excoriationes quæ fiunt in nimio frigore in calcaneis:' id. c. dlxxxvi, '*Pinorde*, i. rosata.' [21] Matth. Silv. c. dlxxxii, '*Parthenion*, *partenita*, id est arthemisia.' [22] Matth. Silv. c. dlxxxii, '*Panax chironia* quam latini enulam campanam [dicunt].' [23] Matth. Silv. c. dlxxxvii, '*Pios* gr. elkos, pus. sanies:' cf. id. c. dlxxxix, '*Pisarak*, id est usnee faranois idem.' [24] Matth. Silv. c. dxcv, '*Prosopus*, i. bardanus.' See ante, Personatia. [25] Matth. Silv. c. dlxxxvii, '*Piperapium vel piperapum* dicitur acorus.'

Plumidera, i. elleborum.
Picula[1], i. resina pini.

Quercula maior[2], id est, chamępithyos.
Quiamus[3], i. faba.
Quercula minor, id est chamedrys.
Quinque neruia[4], i. lanceola.
Quinorapi[5], i. nuclei pini.
Quiricathasia[6], tribuli mari.
Quiporodani[7], i. rosa canina.
Quassa[8], i. aqua.
Quiamos[9], i. syla.
Quiricus[10], i. semen lini.
Quiagulos[11], i. coagulum.
Qualnuties[12], i. lac.
Quicomin[13], i. pulegium.
Quelanea[14], i. iusquiamus.
Quiconus[15], i. papauer.
Quoroto[16], i. cucumer.
Quartila[17], i. lactula.
Quilionsagus[18], i. oleum siccionum.
Quion[19], i. trianguius, uel uinci radix.

Romeon[20], i. raphanum.
Radix euisci[21], i. althœa.
Ramicedri[22], i. iuniperi lignum.
Ramnus, i. spica[23] alba, uel benedicta.
Rhodoxyron[24], i. oleum rosatum, et acetum.
Ros syriacus[25], i. flos orni. uel nucis sylvaticæ similis est rosæ.
Rosa[26], semen eius anthera, eis utimur.
Rorastrum[27], folia habet, ut uiticella, sed undique pungentia.
Rosmarinus, flos eius anthos.
Robella[28], quasi pisa uiridis.

---

[1] Bart. p. 34, '*Pix liquida, picula*, idem, terpiche.' [2] Matth. Silv. c. dxcvi, '*Querceola*, quercula maior id est camedreos,' id. '*Quercula minor*, i. camepitheos.' [3] *κύαμος*. See ante, Liamus. [4] Seld. p. 152, '*Quinquenervia*, lanceolata, plantago, centumnervia idem.' Cf. Bart. p. 36. [5] Matth. Silv. c. dxcvii, '*Quinocarpi*, *Quinocarpus*, i. nuclei pini.' [6] Matth. Silv. c. dxcvii, '*Quirita*, id est testa cabali marini.' [7] Matth. Silv. c. dxcvii, '*Quinodorodapni*, id est rosa canina;' a confusion of *κυνόροδον*. [8] Matth. Silv. c. dxcvi, '*Quassa*, i. aqua.' [9] Matth. Silv. c. dxcvii, '*Quiamos* i. squilla, et quiamos id est faba.' Perhaps '*κύανος* squilla,' from the colour. [10] Matth. Silv. c. dxcvii, '*Quiricus* id est semen lini.' Bart. p. 13, '*Bruncus*, rasta lini idem.' id. p. 23, '*Grinicus*, cuscute idem.' Seld. p. 77, '*Gruncus*, brinicus, cuscute, vasta lini, podagra lini idem.' [11] Matth. Silv. c. dxcvi, '*Quactus*, i. coagulum.' id. c. dxcvii, '*Quilius*, i. coagulum.' [12] Matth. Silv. c. dxcvi, '*Qualunces*, i. lac.' [13] Matth. Silv. c. dxcvii, '*Quictomi*, i. pulegium.' See ante, Glyconium. [14] Matth. Silv. c. dxcvi, '*Qualanea*, i. iusquiamus.' [15] Matth. Silv. c. dxcvii, '*Quigonus*, i. papaver.' *μήκωνος*. [16] Matth. Silv. c. dxcvii, '*Quoroto*, i. cucumer.' [17] Matth. Silv. c. dxcvi, '*Quatila*, i. lactuca.' [18] Matth. Silv. c. dxcvii, '*Quilionifacum*, i. oleum sicionium.' Perhaps ἔλαιον Σικυώνιον, Diosc. i. 33. [19] Matth. Silv. c. dxcvii, '*Quipero*, i. radix iunci.' '*Quirion trianguli* id est radix uinci.' *κύπειρος*. [20] Matth. Silv. c. dcvii, '*Romei*, *Rhomeret*, i. raffanus, christo.' Seld. p. 153, '*Raphanus*, romeus, resta bovis idem.' Bart. p. 37, '*Romeri*, i. raphani.' [21] Hibisci, see ante Althea. [22] Seld. p. 153, '*Ramicedus*, id est lignum iuniperii.' [23] Spina. [24] Matth. Silv. c. dcvii, '*Rodonsion*, i. oleum rosatum et acetum.' [25] Matth. Silv. c. dcviii, '*Ros siriacus* aliqui exponunt, quidam quod est flos orni et aliqui quod est sumach.' Seld. p. 155, '*Ros siriacus*, i. flos orni vel malve.' Bart. p. 21, '*Flos syriacus*, flos malvæ, sed *ros syriacus* est flos orni.' [26] Bart. p. 10, '*Antera* dicitur flos rosæ.' [27] Seld. p. 154, '*Rorastrum* folia habet ut viticella undique pungencia.' Bart. p. 37, '*Rorastri*, vitis alba.' [28] Seld. p. 155, '*Robelia vel robulea*, legumen est.'

Rapistrum [1], id est, ammoniacum.
Rhagidia [2], i. scissura.
Raphanus, i. radix cutica.
Radicula, i. limaria, uel struthius.
Rira [3], i. radix.
Rhodonsyron [4], i. rosa sicca.
Resina, i. gummi abietis.
Rheuponticum, i. barbarum.
Ruffus [5], i. celsus.
Resina pina [6], i. picula.
Rhodus [7], uel **rhodia**, i. cortex. maligranati.
Rapa [8], i. gongelida.
Rosmarinus, i. libanotidos.
Resina terebinthina, id est, gumma.
Rhodon, i. rosa.
Raticus, i. anetum.
Rubicam [9], i. sinopidem.
Rhodolœon, i. oleum roseum.
Rrquirhytia [10], i. herba dulcis.
Rhodostagma [11], id est, aqua rosata.
Regia, i. cauda caballina.
Radiatum [12], iusquiamum.
Rosia [13], i. aristolis, uel marrubium.
Risanapanaoe [14], id est, peucedanum.
Racceuece, i. fęniculum.
Ramilla, i. camilla.
Reatis [15], i. petroselinum.
Rumex, i. lappacium acutum.
Radiolus [16], i. ireos.
Rsalacanna [17], i. capitello unde sapo fit.
Ragarius [18], i. grana solis.
Racardus [19], i. cardamomum.
Rhodonogyra [20], uel **ran.** id est, rosa.
Ralba [21], agrestis.

Sletio [22], i. pes columbinus.
Saluinca, i. spica celtica.
Sampsuchus [23], amaracus uel sperma, i. maiorana.
Secacul [24], i. eryngium.
Strobilæa [25], i. pinea.

---

[1] Matth. Silv. c. dc, '*Rapistrum*, armoratia.' Seld. p. 153, '*Rapistrum*, armoceren.' See ante, Armoracia. [2] Matth. Silv. c. dxcviii, '*Ragadie* dicuntur scissure accidentes in ano vel pedibus multi ardoris.' Seld. p. 153, '*Ragadia vel ragagia*, i. fissura vel cissura.' Bart. p. 36, '*Ragadia*, i. fissura de sole vel frigore nata in pedibus vel alibi.' ῥαγάς. [3] Matth. Silv. c. dcvi, '*Riza, rhiza*, id est radix.' ῥίζα. [4] Matth. Silv. c. dcvii, '*Rodonosiron*, i. rosa sicca.' ῥόδον ξηρόν. [5] See ante, Bulbus fisticus. [6] See ante, Picula. [7] Matth. Silv. c. dcvii, '*Rodius* id est cortex mali granati.' ib. '*Roidea, Rhoidea*, id est arbor mali granati.' [8] Matth. Silv. c. dc, '*Rapa* quid est l. delion, gre. gongilion.' γογγυλίς. See ante, '*Congelidon* i. rapa.' [9] Matth. Silv. c. dcx, '*Rubicar, rubrica*, i. sinopida.' See ante, Militum. [10] See ante, Glyquirryza. [11] Bart. p. 37, '*Rodostoma*, i. aqua ro[sarum].' ῥοδόσταγμα. [12] Matth. Silv. c. dxcviii, '*Radiantum*, i. iusquiamus.' [13] Matth. Silv. c. dcviii, '*Rosilo, Rosilio*, i. aristologia.' [14] Matth. Silv. c. dcvi, '*Riza panace*, i. peucedanum.' [15] Matth. Silv. c. dc, '*Reactis*, id est petroselinum.' [16] Matth. Silv. c. dxcviii, '*Radiolus*, id est yreos.' Gladiolus. [17] Matth. Silv. c. dc, '*Rasacoltana*, id est capitellum saponis.' Bart. p. 14, '*Capitellum*, lexiva fortis.' See ante, '*Crini*, i. lilium unde sapo fit.' [18] Matth. Silv. c. dxcviii, '*Ragurius*, i. granum solis.' [19] Matth. Silv. c. dxcviii, '*Racardus*, i. cardamomum.' [20] Matth. Silv. c. dcvii, '*Rodonagria*, i. rosa agrestis alba.' [21] Rosa alba. [22] Matth. Silv. c. dcxxxix, '*Sfleticos*, i. pes columbinus.' Seld. p. 168, '*Splecton*, i. pes columbinus.' See ante, Flectios. [23] σάμψυχον. Matth. Silv. c. dcxxi, '*Sansucus*, maiorana persa.' [24] Bart. p. 38, '*Setacul*, i. sigillum Sanctæ Mariæ, vel yringi secundum quosdam.' [25] Matth. Silv. c. dclv, '*Strobilia*, Gall. 7, memirica, i. id est pinea.' στροβίλιον.

Stuma[1], i. caulis agrestis crassæ cœpæ.
Secca[2] [*in marg.* Sceha], i. hyssopus.
Scordeon[3], i. allium agreste.
Staphisagria[4], herba pedicularis, i. caput-purgium.
Sistrum, uel anethum agreste, id est meu.
Stypterea[5], i. alumen.
Sinonum[6], i. petroselinum agreste.
Smyris[7], quidam lapis.
Sandaracha[8], quoddā genus uernicis.
Septemer[9], i. sagapenum.
Sebanum[10], i. semen apii, uel semen lini.
Simbra[11], i. saturegia.
Stæchados barba[12], i. polium marinum.
Sandychus[13], est cōfectio quedam.
Smitne basilicor[14], i. myrca.
Splemon[15], i. scolopendria.
Stagni rotūdus, id est absynthium nigrum.
Satyrion[16], i. priapiscus, uel testiculi leporis.
Saphisalidos[17], i. pastinaca.
Sticide sagria[18], idem est cucumer agrestis.
Sicaro[19], i. sisymbrium.
Stilla[20], i. bulbus.
Sambuci medianus cortex uocatur, et quandoque cortice, et radice utimur.
Scanapis, flos eius anthos.
Senaro[21], cardus benedictus, et carduncellus, idem est.
Scifola habet folia lucida, et pinguia tota utimur.
Sigillu. S. Mariæ[22] facit hastā rectam, et aliquātulum lōgā, et altam, et folia rara, et aspera, radice utimur.
Sigillū Salomonis facit hastā flexam in arcu, et multa folia sursum trahētia et

---

[1] Matth. Silv. c. dclv, '*Struthion botami*, i. struton herba cauliculus agrestis.' Bart. p. 38, '*Strucnium*, i. caulis agrestis.' *στρύχνον*. [2] Matth. Silv. c. dcxxxii, '*Seca*, *secha*, *sceha*, i. ysopus.' Bart. p. 41, '*Suffe*, i. ysopus.' [3] Matth. Silv. c. dcxxix, '*Scoreion*, *scordio*, *scordium*, id est allium agreste.' Bart. p. 38, '*Scordion*, i. allium agreste.' *σκόρδιον*. [4] Bart. p. 41, '*Staphisagria*, i. herba pedicularis:' id. p. 14, '*Caputpurgium*, i. stafisagria.' [5] Matth. Silv. c. dcliv, '*Stipteriasites*, i. id est alumen scissum.' *στυπτηρία*. [6] Matth. Silv. c. dcxliii, '*Sinonum*, petroselinum agreste.' Bart. p. 30, '*Sinoni*, i. semen petrocilini agrestis.' [7] *σμύρις*, emery. Matth Silv. c. dcxlvi, '*Smiris* grec. lapis asperrimus quo alii parantur lapides.' [8] *σανδαράκη*. Matth. Silv. c. dcxviii, '*Sandaracha* apud Dias. pro auripigmento rubeo capitur.' [9] Matth. Silv. c. dcxxxvii, '*Septemere*, i. serapinum. *Septepinee*, idem.' Seld. p. 171, *Septemete*. [10] *σέλινον*. [11] Bart. p. 42, '*Timbra*, satureia idem.' [12] Bart. p. 41, '*Sticados* .. citrinum idem est quod barba Jovis.' [13] Matth. Silv. c. dcxix, '*Sandicum* in li. dinamidiarum Gal. est confectio alfa siricon.' *σάνδυξ*. [14] Matth. Silv. c. dcxlvi, '*Smirna* basilicon idem.' *σμύρνα*, i. myrrha. [15] Bart. p. 38, '*Scolopendria*, i. lingua cervina, spleneon idem.' *σπληνίον*. [16] Bart. p. 37, '*Satyrion*, priapismus, herba leporina, idem sunt.' Seld. p. 158, '*Saturion*, iarus. Respice in priapiscus, leporina idem.' [17] Matth. Silv. c. dclii, '*Stafilium*, grec. ceras, id est pastinaca.' *σταφυλῖνος*. [18] Matth. Silv. c. dcxxxix, '*Sicui agrii*, i. cucumer agrestis.' ib. '*Sicides agria*, id est cucumer agrestis.' *σίκυος ἄγριος*. [19] Matth. Silv. c. dcxxxix, '*Sicarax* i. sisimbrium. *Sicharos* idem.' *σίσαρον*. [20] *σκίλλα*. [21] Matth. Silv. c. dcxxxvii, '*Senescio*, *senision*, i. cardus benedictus.' Seld. p. 165, '*Senecio uel senecium* cardo benedictus, carduncellus terrestris, benedicta idem.' [22] Matth. Silv. c. dcxl, '*Sigillum Sancte Marie*, i. seracul, quod uulgo dicitur zenogiebo.' Bart. p. 39, '*Sigillum beatæ Mariæ* herba est quæ facit hastam rectam et folia aspera et spissa.' Seld. p. 169, '*Sigillum Sancte Marie* facit hastam rectam aliquantulum longam et altam et folia rara et aspera, radice utimur.'

flores albos plures, sub arcu hastæ suæ deorsum trahētes, se. et radice utimur.

Spondallidō[1], radice utimur similis est sinono, sed rotūdiora habet folia, sinonū, et acutiora, et lucidiora magis a stipite remota semen eius ut semen petroselinum.

Scophularia[2] quasi lactucela habens testiculos.

Serpyllus, i. saturegia agrestis herba utimur.

Symphytum[3], consolida maiora nagallicum, idem est. radice utimur.

Scilla[4], i. cępa maior.

Spathula fętida, spathula salubris, idem est.

Sisymbrium[5], i. balsamita aquatica, uel absynthium ponticum.

Semperuiua, i. aizoon.

Scariola[6], endiuia, trosisma idē est, foliis, et radicibus utimur.

Sponsa solis, elitropia, solsequia, cichorea, intyba, idē est, foliis, et semine utimur.

Sinape agrestis habet lata folia, et rotunda.

Sauina[7], i. bratheos.

Sētis[8], i. rubus, qui facit mora.

Sambucus arbor similis est degaleæ in foliis.

Satiofoas, i. sarcocolla.

Saponaria[9], burit, herba fullonis, idem est.

Saliunca, i. spica celtica.

Styrax liquida[10], i. sagia.

Stobylia[11], i. semen pineę.

Sieoides phu. id est cucumer agrestis.

Sinopide[12], i. terra rubea.

Samum, i. fructus iuniperi.

Siccidos[13], i. gala asiana.

Squiballa[14], i. dura stercora.

Simila[15], i. folia, uel medium furfur.

Semicupimen[16], i. thymamedia. [*in marg.* trina.]

Siscilios[17], i. siler montanus.

Sterione, i. gallia.

Styracos[18], i. storax.

Sileo[19], i. policaria.

Solouinsia[20], cidamum.

Stisaphora, i. cōtra oriētalis.

Sandyx, i. auripigmentum.

Scimus[21], i. lenticus.

---

[1] σφονδύλιον. [2] Scrophularia. [3] Matth. Silv. c. dcxlii, '*Simphitum* gre. vel anagallica, ara. picterion, la. vero consolida.' [4] Bart. p. 40, '*Squilla*, cepa marina idem.' [5] Matth. Silv. c. dclxv, '*Sisimbrium*, id est absinthium ponticum.' [6] Seld. p. 163, '*Scariola*, trosma idem.' Perhaps τρώξιμα, see post, sub Trozuua. [7] Bart. p. 13, '*Brateos vel Bracteos* i. savina.' Seld. p. 158, '*Savinia*, bracteos idem.' [8] Matth. Silv. c. dcxxxvii, '*Sentix*, i. rubus vel quilibet fructus spinosus.' Seld. p. 167, '*Sentix uel sentis*, i. rubus qui portat mora, uel quilibet fructus spinosus.' [9] Matth. Silv. c. dcxxi, '*Saponaria*, herba fullonum idem, l. borith.' [10] Matth. Silv. c. dcxxvi, '*Satangitam*, i. storax liquida.' id. c. dcxl, '*Sigia*, i. storax liquida.' [11] See ante, Strobilæa. [12] Seld. p. 171, '*Sinopide*, i. terra rubea.' See ante, Militum. [13] Bart. p. 21, '*Ficida*, galla idem.' See ante, Cecidos. [14] Matth. Silv. c. dcxxix, '*Schiballa*, grec. *skiballa* sunt stercora dura rotunda.' σκύβαλον. [15] Bart. p. 39, '*Simila* tritici est medulla, s. farina purissima.' Seld. p. 171, '*Simila*. i. mundissima farina frumenti.' [16] Matth. Silv. c. dcxxxv, '*Semicupium*, i. tina.' Seld. p. 166, '*Semicupium*, i. tinea media vel cuppa parua.' [17] Bart. p. 39, '*Siselci*, i. sileris montani.' σέσελις. [18] στύραξ. [19] ψύλλιον, see ante, Psylion. [20] Matth. Silv. c. dcxlvii, '*Soliuersia*, i. ciclaminus.' [21] Matth. Silv. c. dcxxix, '*Scinus*, *scin*, l. *lentiscus*.' σχῖνος.

Symphonica[1], iusquiamus canicularis, latreculaidē est.
Silfui[2], i. garyophyllus.
Scatumcellus[3], i. umbilicus ueneris.
Scorfilidos[4], i. resina, uel corces.
Spedace[5], i. cerussa.
Sycaminum, i. celsa mora.
Sarcocolla, i. agrimonia.
Sendaminum[6], i. acrifolium.
Senacis, i. spica celtica.
Scarade[7], i. saluia.
Scura[8], i. lacerta.
Scolopendria[9], i. lingua ceruina.
Sepetos[10], i. bacca lauri.
Sisama[11], i. semē papaueris, agrestis, sisama etiam sunt quædā grana tragacanthi.
Spagnum[12], i. saluia.
Sisamus[13], i. pastillos, vel semē balsami.
Scarius[14], i. ficus.
Spaltea[15], i. palma.
Spōdogos[16], i. lanugo, quæ in rosa syluatica solet esse.
Syla, i. cerasa.
Silomachat[17], i. radix, uel cortex cerasi.
Sysipium[18], i. cyprium.
Sui, i. sinapis.
Sale, i. auena.
Scupio ferrigena[19], i. petra argenti.
Staphenanice[20], i. succus papaueris.
Scalia, i. casta.
Salpadatie, i. aphronitrum.
Scalacadrene[21], i. sal lucidum.
Sapa[22], i. mistum coctum.
Sansica[23], i. basilicon.
Sacrapax[24], i. attriplices.
Seldaco[25], i. tris irica.
Sinon elauer, i. agrimonia.
Sumbul[26], i. spica.
Sabar[27], i. aloe.
Sota[28], i. uinci radix.
Sisan[29], i. ireos.

---

[1] Matth. Silv. c. dcxli, '*Simphoniaca*, iusquiamus, cassilago, dens caballinus, canicularis, calicularis.' Bart. p. 40, '*Simphoniaca*, i. iusquiamus.' Read latercula, and cf. E. P. N. p. 28, '*Laterculum*, beolone,' and p. 31, '*Symphoniaca*, beolone.' [2] Bart. p. 40, '*Silfia* est asafetida.' *σίλφιον*. [3] Matth. Silv. c. dcxxix, '*Scatumcelli*, i. umbilici veneris.' ib. '*Scatuncella vel scatuncelli*, i. umbilicus veneris.' id. c. dcxxx, '*Scotolidos*, *scotolicus*, i. umbilicus ueneris.' Bart. p. 38, '*Satimcella* est umbilicus veneris.' id. p. 41, '*Statumcellus*, umbilicus veneris idem.' [4] Matth. Silv. c. dclv, '*Strobilos* id est cortex resine pini.' [5] Matth. Silv. c. dcl, '*Spedate*, i. cerusa.' [6] Matth. Silv. c. dcxxix, '*Scindaminum*, i. agrifolium.' [7] Matth. Silv. c. dcxxix, '*Scaredalsa* i. saluia.' [8] Matth. Silv. c. dcxxvi, '*Saura*, gre. lacertus.' id. c. dcxxxi, '*Scura*, i. lacerta.' *σαύρα*. [9] Bart. p. 38, '*Scolopendria*, i. lingua cervina spleneon idem.' [10] Matth. Silv. c. dcxxxvii, '*Seperos*, i. bace lauri.' [11] *σήσαμον*. [12] Matth. Silv. c. dcxlix, '*Spagnum*, i. saluia.' [13] Matth. Silv. c. dcxliv, '*Sisamos*, id est confectio de melle similis penidiis, *Diasc.*' *σησαμῆ*. [14] Matth. Silv. c. dcxxix, '*Scanus*, i. ficus.' [15] Matth. Silv. c. dcxlix, '*Spaltem* id est palma.' [16] Matth. Silv. c. dcli, '*Spondogos* i. lanugo que in rosa siluatica nasci solet.' [17] Matth. Silv. c. dcxl, '*Silomata*, l. cortex celfii.' [18] Compare Diosc. i. 4, *κύπειρος, οἱ δὲ ἐρυσίσκηπτον ὡς τὴν ἀσπάλαθον καλοῦσι.* [19] Matth. Silv. c. dcxxxi, '*Scupio ferrameo* id est petra argenti.' [20] Seld. p. 164, '*Staphiden*, i. succus.' [21] Matth. Silv. c. dcxvi, '*Sal audarene*, i. sal alexandrinum uel lucidum.' [22] Matth. Silv. c. dcxxi, '*Sapa* est mustum coctum ad consumptionem trium partium.' See Bart. p. 37. [23] *σάμψυχον*. [24] Matth. Silv. dcxxc. vi, '*Satrapam*, i. attriplex.' Perhaps *ἀτράφαξις*. [25] Compare Diosc. i. 1, *οἱ δὲ ἶρις ἰλλυρική, οἱ δὲ θελπίδη*. [26] Matth. Silv. c. dclix, '*Sumbul*, *sumbel*, arab. i. spica nardi.' [27] Matth. Silv. c. dcxi, '*Sabar*, *sabor*, i. aloe.' [28] Matth. Silv. c. dcxlix, '*Sota*, i. uinci radix.' [29] *σοῦσον*. See ante, Oleum succinum.

Seris [1], i. sarcocolla.
Sumac [2], i. mater.
Stargil, i. cytonia.
Simberseber, i. alumen.
Sedenegi [3], i. battæ bisaniæ. [*in marg.* blacta byzautia.]

Tibaiarum [4], i. sulphur uiuum.
Trochisci [5], id est rotund cōfectio.
Thus, i. olibanum longum.
Tuniana [6], i. cozumbrum.
Trifolij semen, i. trifolium acutum.
Terra sigillis [7], i. argilla, uel creta.
Cesapium [8], i. sinapis alba.
Trosuua [9], uel endiuia, i. scariola.
Turiones [10], i. sumitates.
Trifagus [11], i. trifolium acutum.
Trigon [12], i. sonum gutturis.
Thora, ut toxicum ualet.
Tymbra [13], i. saturegia.
Tapsus masculus, i. flosmus, foliis utimur.
Tibuel fibri, i. fęnugręcum.
Tribula [14], i. laccinder.
Trianneti [15], i. petroselinum.
Tridax [16], i. lactuca.
Thithymalus [17], i. galaties.
Tōcandestra [18], i. pyrethrum.
Teruneon, i. pentaphylon.
Trissago maior [19], id est chamędryos.
Trusagnire [20], id est furfur super ignem.
Traisenocum, i. chamæmelum.
Tridica agria [21], id est lactuca syluatica.
Thapsia [22], succus ferulæ.
Tetigra [23], i. tribulus.
Tobir [24], i. rosmarinus.
Tathides [25], i. artemesia.

---

[1] Matth. Silv. c. dcxxxvii, '*Seris* est species scariole et est cicoria.' σέρις, Diosc. ii. 159.
[2] Matth. Silv. c. dclix, '*Sumac*, i. macer.'
[3] Bart. p. 13, '*Blatta* est quasi squama piscis.... et invenitur in fronte piscis degentis in conca rotunda et tortuosa, sed nos utimur blanca bisancia pro ea.'
[4] Matth. Silv. c. dclxxvii, '*Tibapparum*, i. cibus ignis, l. thion, i. sulfur vivum quasi tibapirum.' ib. '*Thianapiron*, i. sulfur iudaicum et est sulfur vivum.' ib. '*Thiosapiros* id est sulfur sine igne.' θεῖον ἄπυρον, Diosc. v. 123. See ante, Fubapiron and Girapiron.
[5] Matth. Silv. c. dclxxxi, '*Trociscos*, grec. a trochos, i. rotunda confectio.' Bart. p. 42, '*Trociscus*, i. rotunda confectio.'
[6] Matth. Silv. c. dclxxvii, '*Timiana*, .. fit ex eo fumigium bonum sed nos communiter vocamus timiamitis cozum cozumbrium confictam, l. corumbrium causa camō. Et est storacis liquide.' θυμίαμα.
[7] Matth. Silv. c. dclxvii, '*Terra figuli*, terra munda id est cretica et satis stiptica, s. argilla vel creta.'
[8] Matth. Silv. c. dclxvii, '*Tenapium*, i. sinapis alba.' id. c. dclxxvii, '*Tisapium*, i. sinapis albus.'
[9] Matth. Silv. c. dclxxxi, '*Trosima, trosimia, trcximel, troxima*, intuba.' τρώξιμα. See ante, sub Scariola.
[10] Matth. Silv. c. dclxxxiii, '*Turriones*, i. extremitates vel capreoli.' ib. '*Turiones*, i. teneritate summitatum arborum vel arbustorum ut vitium et similium.' See Columella, xii 50.
[11] Matth. Silv. c. dclxxxi, '*Trifago maior, trisogus*, i. camedreos.' ib. '*Trizoaga*, i. camedreos.'
[12] Matth. Silv. c. dclxxxi, '*Trigon*, grece turtur.' Perhaps τρυγών, sonus turturis.
[13] Matth. Silv. c. dclxxxiii, '*Tymbra*, i. saturegia.' Bart. p. 42, '*Timbra*, satureia idem.' θύμβρα.
[14] Matth. Silv. c. dclxxxi, '*Tribuca*, i. lacertides.'
[15] Matth. Silv. c. dclxxxi, '*Triamenti*, i. petroselinum.
[16] θρίδαξ.
[17] E. P. N. p. 7, '*Tytymallus calatites*, þ is Lacterida.' τιθύμαλος γαλακτίτης.
[18] Matth. Silv. c. dclx, '*Tacedenste*, i. piretrum.' id. c. dclxxviii, '*Tocandestre*, i. piretrum.'
[19] Matth. Silv. c. dclxxxi, '*Trizoaga*, i. camedreos.'
[20] See ante, Tibaiarum.
[21] Matth. Silv. c. dclxxxi, '*Tridi agrei*, i. lactuca agrestis.' id. c. dclxxvii, '*Thidax agria*, id est lactuca agrestis.' θρίδαξ ἀγρία.
[22] Bart. p. 41, '*Tapsia*, i. herba trutannorum.'
[23] Matth. Silv. c. dclxviii, '*Terica*, i. tribuli.'
[24] Matth. Silv. c. dclxxvii, '*Tibir*, i. rosmarinus.'
[25] Matth. Silv. c. dclxi, '*Tagantes*, i. arthemisia.' E. P. N. p. 27, '*Artemesia tagantes*, helde.' id. p. 32, '*Gagantes*, mug-wyrt.' id. p. 2, '*Artemesia tagantes*.'

Tergio [1], i. filex.
Troicutes, i. betonica.
Trisafice [2], i. gladiolus.
Tronecaria [3], i. peristereon.
Tertis, i. orobus, uel cicercula.
Torobos [4], i. aqua lactis.
Taras [5], i. aqua marina.
Taitarum, i. greupa.
Tacumo [6], i. ebulus.
Tecanti, i. euphorbium.
Torta rubea [7], id est bolus armenicus.
Tici [8], i. sulphur.
Teremerbin, i. manna [*in marg.* terraniabin].

Vvlga [9], id est asara baccara.
Vnfar [10], i. cinaprium, uel minium.
Virgia, i. lilium.
Viola, floribus et foliis utimur.
Vua lupina [11], i. striguum.
Vmbiculus veneris [12], cotylidones.
Vscatūcelli [13], cymbalaria, idē est, foliis utimur.
Venti maior, i. anagal.
Venti media, i. bugla.
Venti minor, id est cōsolida minor.
Vermicularis maior retrosellit idem est.
Vermicularis minor similis est ei; herba utimur.
Virga pastoris [14], i. lupi pect.
Verminaca [15], i. militaris.
Veche, i. uitreola quā equi comedunt.
Vngula [16], i. pes leonis quæ dr̄ ungula caballina.
Vnfacion [17], i. flos uitis.
Vatus [18], i. mora syluatica.
Victoria polioō, i. buglossa.
Vitumē [19], i. sulphur iudaicū.
Velixtratum [20], i. petroselinum.
Vlixarum, i. lilium uirginale.
Vtridos [21], i. lac quod urinæ simile est.
Vzifut [22], i. sinopide.

Xyllotaria [23], i. lignum cornutum, uel siliqua.

---

[1] Matth. Silv. c. dclxviii, '*Tergio* id est filex.' Perhaps πτερίς. [2] Matth. Silv. c. dclxxxi, '*Trisafice*, i. gladiolus.' Perhaps Iris Africæ. Plin. Hist. Nat. xxi. 7, 'Tertium locum habet Africana.' [3] Matth. Silv. c. dclxxxii, '*Tronetaria*, i. peristereon.' [4] Matth. Silv. c. dclxxviii, '*Torobos*, id est aqua lactuce vel lactis.' See ante, Ocrodis, and post, Utridos. [5] Matth. Silv. c. dclxi, '*Talassis*, i. aqua marina.' [6] Matth. Silv. c. dclxvi, '*Tatimeo*, i. ebulus.' [7] Terra rubea. [8] Matth. Silv. c. dclxxvii, '*Thion*, i. sulfur.' θεῖον. [9] Matth. Silv. c. dcc, '*Vulgago, vultilago*, macer id est bacara, vel asara baccara.' [10] Matth. Silv. c. dcxcviii, '*Ugifur, uzifur*, i. zinabarum.' id. c. dcc, '*Uzufur, zengifur* et est cinabrium.' See post, Uzifut. [11] Matth. Silv. c. dcc, '*Uva lupina*, i. stafisagria secundum quosdam. Averrois dicit quod est solatrum.' E. P. N. p. 14, '*Strumus, vel uva lupina*, niht-scada.' στρύχνος. [12] Matth. Silv. c. dcxcix, '*Umbilicus veneris*, quid est l. cotilidon.' E. P. N. p. 4, '*Cotiledon*, þ is Umbilicus Ueneris.' [13] Bart. p. 41, '*Statumcellus*, umbilicus veneris idem.' id. p. 43, '*Umbilicus veneris*, cimbalaria idem, i. penigresse.' E. P. N. p. 60, '*Hec valmaria*, pene-grysse.' [14] E. P. N. p. 47, '*Virga pastoris*, wilde-tesel:' ib. p. 80, '*Pentilupi*, wulues comb.' Read lupi pecten. [15] Perhaps *vermincula = vermiculum*. See ante, Militum. [16] Matth. Silv. c. dcxcix, '*Unguella farfara*, i. ungula cabalina, lege nenufar.' [17] Matth. Silv. c. dcxcviii, '*Vinfacion*, i. flos vitis.' ὀμφάκιον. [18] Matth. Silv. c. dclxxxviii, '*Vatus sulac, Vatos rubus*, grec. vel mora silvatica. l. batus.' βάτος. [19] Bitumen. [20] Matth. Silv. c. dcxcviii, '*Ulixatum*, i. petroselini species, scilicet petroselinum.' Read olus atrum. [21] See ante, 'Ocrodis, i. serum de lacte.' ὀρρώδης: with a confusion of ὀρός (serum) and οὖρον. [22] Bart. p. 43, '*Uzifur*, i. vermilon.' [23] Matth. Silv. c. dcc, '*Xiliqua carubia, keratium* idem.' id. '*Xiloceratum*, i. siliqua.'

Xylobalsamum, i. lignum balsami.
Xili[1], i. lignum.
Xilonacor[2], i. cortex celsi.
Xyloaloes[3], i. lignum aloes.
Xylomyrrha, id est lignum myrrhæ.
Xia[4], i. senationes.
Xilia[5], i. cassia.
Xisymbrium[6], i. balsamita.
Xilinon[7], i. apium.
Xixia[8], i. unguenta.

Inchoata ab **Y.** in litteris **H.** & **I.** requirantur.

Zuccharum[9], i. psyllium.
Zonamon[10], id est sempuiua.
Zomus[11], i. fermentum.
Zucchozaria[12], id est agnus castus, uel salices marini.
Zema[13], i. succus.
Zizania[14], i. lolium.
Zion[15], i. semper uiua.
Zinirna[16], i. myrrha.
Zyperi[17], i. galla.
Zogi[18], i. forcipes.
Zambacoa[19], id est rara unde oleum fit flos eius albus et odorifer.
Zastra, c. crocus orientalis.
Zeumia, i. polygonia, uel cẽtinodia.
Zingiber[20], i. radix zingi. uel pyrethri.
Zauco[21], i. argentum uiuum.
Zarma[22], i. auripigmentum.
Zerte, i. oleum.
Zertoeria, i. oleum laurinũ.
Zerte eoliri, id est oleum lẽticinum.
Zalbe, i. orobus, uel cicercula.
Ziginaria, id est prassium raminum.

Finis Antidotarii Nicolai, et quorundam aliorum Tractatuum.

---

[1] *ξύλον.* [2] Matth. Silv. c. dcc, '*Xilomarto*, i. cortex celsi.' id. '*Ximaco*, i. cortex celsi.' [3] Matth. Silv. c. dcc, '*Xiloaloa vel aloes*, id est lignum aloes.' [4] Matth. Silv. c. dcc, '*Xia* i. senation.' *σίον.* [5] Matth. Silv. c. dcc, '*Xilia*, i. cassia.' Bart. p. 44, '*Xilocassia*, i. cassia lignea.' [6] Matth. Silv. c. dcc, '*Ximbrium*, i. balsamita.' *σισύμβριον.* [7] *σέλινον.* [8] Matth. Silv. c. dcc, '*Xiria*, i. unguenta.' [9] Matth. Silv. c. dccvii, '*Zaccara*, i. psilium.' Bart. p. 44, '*Zarchaton*, i. psillium.' [10] Matth. Silv. c. dccxvi, '*Zonamon*, i. semperviva.' [11] Matth. Silv. c. dccxiii, '*Zimazimi* gre. fermentum.' id. c. dccxvi, '*Zomus*, i. fermentum.' *ζύμη.* [12] Matth. Silv. c. dccxvi, '*Zuccozaria, zuczocaria* id est flos agni casti.' Bart. p. 44, '*Zuccoraria*, i. flos agni casti.' [13] Matth. Silv. c. dccxiii, '*Zema* grec. id est succus.' [14] Matth. Silv. c. dccxvi, '*Zizanion*, grec. *zizania* lolium.' Bart. p. 44, '*Zizannia*, lollium idem.' [15] Matth. Silv. c. dccxv, '*Zion*, i. vita vel semperviva.' Bart. p. 44, '*Zion* semperviva idem.' *ἀείζωον.* [16] Matth. Silv. e. dccxiii, '*Zinirna*, i. mirra.' *σμύρνα.* [17] Matth. Silv. c. dccxv, '*Zipparis*; i. galla.' [18] Matth. Silv. c. dccxvi, '*Zogi*, forpices.' [19] Matth. Silv. c. dccvii, '*Zamba a uel raya domestica* id est sambucus unde oleum fit.' [20] Bart. p. 44, '*Zinziber* radix est satis communis.' [21] Matth. Silv. c. dccix, '*Zauco*, i. argentum vivum.' [22] Matth. Silv. c. dccviii, '*Zarin*, i. auripigmentum.'

ADDENDA TO APPENDIX.

PAGE

201. **Amaricca**, see post **Armoracia**.
Acorus, i. gladius (i.e. **gladiolus**).
Alogalbra, see post **Aglogallice**.
Aracon, see Seld. p. 4, Alloon.
Amylum, see post **Hamilium**, and Seld. p. 4, Amilum.

202. **Anagalus**, see post **Anagelicum**.
Note 4, add Bart. p. 11, 'Apium emoroydarum secundum quosdam similis est rampnæ nisi quod habet guttas nigras in foliis.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 277, 'Nisi quod habet guttas nigras in foliis ut in diaetis particularibus legitur.'
Asara, i. baccara secundum vulgus.
Althea, see post **Euiscur**.
Acuceide, see post **Cyminum Ethiopicum**.
Aspaltum, see post **Palla**.

203. **Anagius**, see ante **Adragli**.
Autinus, for Anthemis.
Aoniton, for Aconiton.

204. **Ascella**, see post **Arcella**.
Amel, i. grana solis, see post **Custos orci**.
Agus, uel **Actis**, see post **Hatis**.
Afugilla, see post **Fugil**.
Arcella, see ante **Ascella**.
Aglogallice, see ante **Alogalbra**.

205. **Bisas** represents βησασᾶ, while emolia is ἅρμαλα (Diosc. iii. 46).

206. **Cadon myristicon**, see post **Nux myristica**.

207. **Cynoglossa**, cf. Seld. p. 39, '*Cinoglossa*, lingua canis idem,' followed by '*Ciperus*, junctus triangularis idem, crescit in locis aquosis, radicibus utimur.'
Catariarori, cf. Seld. p. 88, '*Katariacum*, i. rasura cornu ceruini.'
Cathitili, see post **Catrios**.

208. **Cathinabotho**, cf. Diosc. v. 84, καδμείας ἀρίστη μὲν ἐστιν ἡ κυπρία καλουμένη δὲ βοτρυῖτις.
Carerico, see ante **Aneusa**.
Cucuriones, see Seld. p. 88, Turiones.
Centron, i.e. κέγχρος.
Coolia, see ante **Codion**.

209. **Cunarius**, see Hermes, xviii. 532, 'Cinario, cardo,' i.e. κυνάρα.
Celtica, see post **Elilifagum**. Hermes, xviii. 533, 'Cel[t]ica, S[a]luiola.'
Congelidon, see ante **Caugil**.
Crini, see post **Esalacanna**.

210. **Carinoleon**, that is χαμαιλέων.
Cidopendria, see Hermes, xviii. 533, 'Colopentrion, lingua ceruina.'
Chestu, see ante **Ceston**.

211. **Cheufeudafu**, see Seld. p. 88, '*Kufordafin*, i. cinamomum.'
Doronice, possibly Berenice, i. uernix.
Diacopna, cf. Cassius Felix, c. 48, 'Schiston dicunt Græci lac in quo lapides fluviales incensi mittuntur sive extinguntur.' Cf. γάλα σχιστόν, Diosc. ii. 77.

212. **Erion**, see Hermes, xviii. 538, 'Erion, carice.'
Epiricum, i.e. Hypericon.

213. **Eusciuum**, see Hermes, xviii. 538, 'Eusumo, semen oleastri.'
Eucimus, see Hermes, xviii. 537, 'Eucimo, eruga.'
Eeruzomon, i.e. εὔζωμον.
Erugine campana, see post **Prassium viride** and **Ziginaria**. See Hermes, xviii. 538, 'Eris flos, de eramento,' and ib. 539, 'Hipoquistide, erugine campano.'
Erigo, see ante **Ciriogon**.
Egebel, cf. Gibraltar.

215. **Fubapirum**, see post **Tibaiarum**.
Flectios, see post **Sletio**.

PAGE
216. **Gemotilis**, see Hermes, xviii. 539, 'Geniotilis, mercurialis.'
Geris, see Hermes, xviii. 539, 'Geris, intibo,' i.e. σέρις.
Girapiron, see post **Tibaiarum**.
217. **Hicatis**, see ante **Acois** and **Chamætrais**.
Hidrana, see post **Otridiriana**.
218. **Hagis**, see ante **Agus**.
Hamilium, see ante **Amylum**.
Intiba, i.e. intuba.
Ipoquistidos, see ante **Esopa cerotis**.
Istrignus, see Hermes, xviii. 541, 'Istrignus, una lupina.'
220. **Liris**, i.e. λύρις.
221. **Lamolea**, see ante **Chamæleonta**.
Lithyalepta, see ante **Chaunalep**.
222. **Melacinagria**; *apisto* is perhaps a form of *ibiscus*.
223. **Magnetis**, see ante **Lapis magnetis**.
Nesia, probably a truncation of λιμνήσιον.
225. **Oxyrhodonum**, see post **Rhodoxyron**.

PAGE
225. **Oleum sucoinum**, see post **Quilionsagus**.
Prasium uiride, see ante **Erugine campana**.
227. **Psylion**, see post **Sileo**.
Palla, see ante **Aspaltum**.
228. **Quinorapi**, see Hermes, xviii. 532, 'Conocarpos, nucli pinæ.'
Quelanea, see ante **Gelena**.
229. **Ragurius**, see ante **Ciriogon**.
Saluinca, for Saliunca.
230. **Sistrum**, for sisarum.
Sambuci medianus cortex, &c., cf. Seld. p. 30, '*Canabion* est medianus cortex sambuci.'
232. **Spagnum**, cf. φαγνόν, Diosc. iii. 35.
233. **Turiones**, see ante **Cucuriones**.
Thora, i.e. φθορά, cf. Seld. p. 10, '*Anthora* est herba quasi contra toram, i. herbam venenosam.'
234. **Verminaca**, see Hermes, xviii. 533, 'Columbina militaris, personatia.'
Veche, i. vitreola (*viciola*).
235. **Ziginaria**, see ante **Erugine campana**.

INDEX.

Aconge, 40.
Alehoue, 52.
Alfuurt, 34.
Alisandre, 108.
Alisaundre, 128, 139, 169.
Alixaundre, 11.
Allertre, 2.
Aloine, 1.
Aloyne, 79.
Ambreise, 8.
Ambrose, 60, 161.
Andrede, 190.
Angeltwychches, 87.
Anis, 10.
Anyse, 40.
Arache blanc, 22.
Araunge, 40.
Archangele, 111.
Archangle, 14.
Armoise, 13.
Armoys, 106.
Arssmerte, 46, 143.
Assch, 162.
Auence, 70, 141.
Auense, 17.
Aueroine, 1.
Aueroyne, 98.
Aymant, 3.

Baldemoyne, 189.
Banifan, 181.
Baussan, 183.
Bayes de lorer, 19.
Bayloun, 65.
Bemp, 16.
Berberies, 22.
Berebinde, 192.
Berebynde, 142.
Berles, 21.
Beruurt, 115.
Betoine, 21.
Betonike, 21.
Beuurt, 115.
Bilus, 21.
Bistorte, 23.
Blakpopy, 134.
Blauerole, 145.
Bonele, 78.
Bonwort, 45.
Bonwrt, 190.
Borage, 23.
Boreis, 23.
Botun de rose, 23.
Bourache, 23.
Bourefair, 40, 115.
Boureuurt, 2.
Bouruurt, 115.
Branchrsine, 25.
Brembel, 157.
Brione, 26.
Brodewede, 163.
Brok, 183.
Brolemoderwort, 61.
Brom, 73, 117.
Brosewort, 45.
Brotherwort, 167.
Brotherwrt, 31, 150, 186.
Brothuurt, 81, 120.
Bugle, 25, 190.
Buckestonge, 20.
Buket, 175.
Bulberies, 22.
Bulwed, 83.
Burnete, 25.
Burnette, 25.
Burre, 20.
Burse à pastur, 34.

Calamente, 27.
Calamynte, 148.
Camamille, 28.
Cammok, 25, 156.
Canele, 30.
Carlokes, 153.
Carui, 31.
Catesteyl, 182.
Cattesgres, 38.
Cattestail, 80.
Cattestayl, 68, 140.
Catwort, 27, 125.
Celidoyne, 36.
Celydoine, 36.
Ceneue, 37.
Centonicle, 38.
Centorye, 64.
Cerflange, 80, 103.
Cerlaunge, 177.
Chanele, 39.
Chanelire, 39.
Chardon, 107.
Cherefelle, 38.
Cheurefoil, 110, 142.
Chikemete, 119, 196.
Chirchewrt, 130.
Chykemete, 196.
Cicoree, 53, 178.
Cikoree, 117.
Clauerfot, 140.
Cleure, 186.
Cley, 186.
Cliure, 157.
Clofthounk, 189.
Clote, 20, 184.
Cokkowespitte, 5, 21, 84.
Colecreye, 193.
Coliaundre, 42.
Columbine, 43.
Columbyne, 142.
Commok, 153.
Confirie, 9.
Consoude, 45.
Coral, 42.
Cornfilie, 45.
Cornsilie, 9.
Counfirie, 189.
Cousloppe, 78, 134.
Crampastes, 137.
Crampe, 164.
Crauwelek, 177.
Crekische netche, 193.
Cressen, 39.
Cressouns, 39, 123.

Crisbone, 81.
Crispe mauue, 23, 41.
Crissouns ewages, 165.
Crowefet, 11.
Crowelek, 5.
Crowesope, 158.
Crowesoppe, 23.
Crowfot, 140.
Cruseye, 151.
Culrage, 46, 143.
Cumfirie, 173.

Dates, 137.
Dauk, 47.
Dayesegh, 190.
Dedenetle, 14.
Dedenetole, 193.
Dednettle, 111.
Dent de lion, 49.
Derte, 167.
Deuelesbite, 121.
Dilnote, 39, 107, 134.
Ditayne, 50.
Dock, 97.
Doder, 27, 46, 154.
Doleroune, 49.
Donnhoue, 140.
Dragance, 82.
Dragaunce, 48, 167.

Eble, 28, 51.
Eddokk, 193.
Edokke, 94.
Eglentier, 22.
Egremoigne, 3.
Ellen, 161.
Elphone, 54, 68.
Endyue, 56.
Endyuet, 93.
Enedechede, 97.
Epytyme, 56.
Erbeyue, 46.
Erchenote, 107.
Erewort, 20.
Erthenote, 134.
Erwrt, 175.
Escaylonnes, 86.
Eufrasie, 60.
Euerfarn, 132.
Eupatick, 56.
Eyngnon, 36.

Fane, 68.
Fanuurt, 93.
Fearn, 136.
Feldhoue, 21, 140, 193.
Feldwort, 80.
Feldwrt, 182.
Feltwort, 68.
Fenicle, 106.
Fenkele, 83.
Fenoyl, 106.
Fenoyle, 83.
Fesne, 62.
Fetherfoye, 63.
Feugere, 136.
Feugerole, 132.
Feugre, 66.
Fifleuedgresse, 27.
Filet, 29.
Fiueleuedgrase, 141, 152.
Fleguurt, 43.
Flegheuurt, 74, 190.
Fone, 54.
Forage, 62.
Fowrleuedgras, 152.
Fraunc ensens, 185.
Fresere, 63.
Frestefoil, 29.
Freydele, 174.
Fumetere, 69.

Galyngale, 70.
Gardre, 97.
Garleke, 5.
Genciane, 4, 18.
Geneste, 73, 117.
Geneure, 85.
Glaiol, 72, 192.
Glaribus, 2.
Glareseye, 168.
Gletonere, 84.
Glyu, 192.
Golduurt, 88.
Goldwort, 86.
Gost, 85.
Gounde, 112.
Gourde, 46.
Gowndeswilie, 34.
Griseler, 156.
Gromel, 72, 99, 117.
Groundeswile, 165.
Groundyuy, 52.
Growndeswylie, 39.
Guynpel, 142.

Hardhaw, 83.
Hareflex, 104.
Haynde, 154.
Heke, 144.
Hemelok, 40.
Henbane, 30.
Henesbane, 84.
Hennebane, 173.
Hennedwole, 30, 173.
Hennedewole, 84.
Hepebrede, 22.
Hepebrembel, 157.
Herbe Johan, 78.
Herbe Jon, 177.
Herse, 143.
Hertesfet, 40.
Hertestonge, 80, 177.
Herttonge, 103.
Hesellor, 190.
Hetgetlyere, 168.
Hirichon, 59.
Hirichoun, 55.
Hirison, 55.
Holin, 87.
Holyhokke, 4.
Honisocles, 29.
Honisoucles, 186.
Hony, 115.
Honysocle, 110, 142.
Horhoncie, 111.
Horhune, 138.
Hornwistel, 40.
Horselne, 163.
Horshelne, 52.
Horsmente, 27.
Horsminte, 19, 169.
Horsmynte, 115, 161.
Horsneferte, 163.
Houndesberie, 119.
Houndesberye, 176.
Houndestonge, 39, 104.
Houndesuede, 111.
Houslek, 20.
Housleke, 175.
Hyseneherde, 156.

Ianney, 97.
Iaruse, 84.
Iarouse, 158.
Iubarbe, 18, 20, 80, 167, 175.

Kalketreppe, 159.

Kenekel, 153.
Keneholm, 27.
Kokel, 198.
Kokkel, 105.
Kukkowespitte, 158.

Lagarice, 76.
Lagheue, 144.
Langbeue, 17.
Lang de chien, 39.
Lange de beof, 24.
Lange de cheuvre, 103.
Latewes, 93.
Lauendre, 93.
Launcelee, 14, 38, 93, 137, 152.
Lauriole, 4.
Lebleue, 106.
Lemekc, 86.
Lemoke, 86.
Lempke, 61.
Lentillis, 97.
Leueyne, 65.
Leure, 72.
Liche, 57.
Lichewal, 72.
Licheuurt, 51.
Licoris, 76, 99.
Lignarie, 104.
Liureuurt, 57.
Louache, 95.
Loueache, 98.
Lounge, 151.
Lynnoun, 99.

Maddokes, 87.
Mader, 59, 155.
Maghewrt, 41.
Maierole, 78, 134.
Maiorane, 7.
Malewe, 111.
Malue, 22.
Mamele, 188.
Maroil, 111.
Marshmalue, 22.
Mathfelonn, 83.
Mauue, 111.
Mauuys, 188.
Maydenher, 29.
Maythe, 112, 119.
Mecche, 99.
Mederatelc, 28.
Medeswete, 40.
Medewort, 156.
Medwert, 177.
Medwor, 115.
Mel, 115.
Mennache, 12.
Mentastre, 19.
Mercurie, 116, 138, 141.
Mielde, 16.
Miere de herbes, 106.
Minere, 191.
Mistel, 192.
Moderuurt, 106.
Molayne, 182.
Morail, 138.
Moreclam, 132.
Morele, 119, 176.
Morelle, 192.
Morer, 119.
Moroune, 196.
Mos, 122.
Moscherones, 70.
Mostard, 37.
Motes in þe sunne biem, 187.
Moule, 144.
Mousepese, 131.
Mousher, 117.
Moushere, 17, 144.
Muge, 23, 122.
Muge de bois, 81.
Muget, 16.
Mugwed, 13, 106.
Mugwort, 13.
Musche, 122.
Museballok, 184.
Musedode, 190.
Mussherums, 24.
Mustard, 172.
Mynte, 115.

Naue sauuage, 26.
Nauet, 5, 153.
Nele, 105, 198.
Nepe, 153.
Nichtheschode, 119.
Niththeschod, 176.
Niththeschode, 192.
Noseblede, 118.
Nosebledeles, 190.

Obfarn, 66.
Oefarn, 50.
Oefs hardees, 13.
Okfarn, 147.
Orme, 34.
Orynal, 130.
Osmonde, 132.
Oxeseghe, 125.
Oxie, 24.
Oxtunge, 94.

Paddocstol, 79.
Padestol, 24.
Padpipe, 37.
Pankakus, 89.
Parele, 94.
Paritarie, 134, 191.
Pearl, 111.
Pe de clyual, 140.
Pee de polayn, 140.
Pelestre, 145.
Penigres, 41.
Penydes, 139.
Penygres, 44.
Penywyt, 41.
Peper, 111.
Persile, 169.
Peruenke, 80, 144.
Perytorie, 125.
Peyne, 143.
Pigule, 103.
Pilousee, 17.
Pirgis, 28.
Plais, 143.
Planteyne, 14, 137.
Poiuer, 111.
Polipodie, 50.
Porceleyne, 10.
Porsulaigne, 149.
Pouclesnedele, 2.
Pressour, 188.
Primerole, 146.
Puliol, 31, 150, 167.
Puliole, 120.
Purseuuort, 81.
Pursewurt, 34.
Pyiones, 144.
Pympernele, 146.

Quick, 73.
Quintefoil, 152.

Radich, 153.
Ramesen, 3.
Rarouse, 5.
Recopre, 121.
Reddokke, 94.
Redpopy, 134.
Regarice, 99.
Regwort, 164.
Rest de beof, 156.
Restebeof, 25, 153.
Ribbewort, 14, 137.
Ribbeuurt, 152.
Ribuurt, 38, 93.
Rodes, 88.
Rodeuurt, 86.
Rosemaryn, 49.
Rosmaryn, 155.
Rougerole, 134.
Rounce, 157.
Rue, 158.

Saffron, 46.
Salgh, 87.
Sanicle, 166.
Sarre, 158.
Satureie, 167.
Saucisis, 116.
Sauge, 161.
Sauscistres, 113.
Sauerey, 158.
Saueyne, 158.
Sauoine, 159.
Saxifrage, 163.
Scabiose, 83.
Scabiouse, 163.
Scabwort, 83.
Scabwrt, 163.
Scandany, 115.
Scariole, 163.
Scarlate, 131.
Schafwort, 82.
Schauegres, 37.
Sedokke, 25.
Seint Joneswert, 177.
Seint Joneswrt, 195.
Selhele, 193.
Semtositwurt, 27.
Senechion, 34.
Seneschon, 39, 165.
Senesencos, 170.
Serfoil, 81.
Sermontayne, 169.
Sermontaygne, 169.
Serpoul, 167.
Seu, 2.
Sew, 161.
Seynt Cutbertscole, 61.
Seynt Jones uurt, 78.
Seynt Mary Maythe, 45.
Sicamour, 170.
Sikelwert, 196.
Simphonie, 173.
Sinegrene, 175.
Sinphonie, 30.
Smalache, 12.
Smerwrt, 193.
Snayl, 111.
Soeffe, 69.
Soeth, 69.
Sope, 159.
Sorele, 81.
Sotherwode, 98.
Soughthistil, 89.
Sourappel, 121.
Sourdocke, 2.
Sourdok, 81.
Southerneuuode, 1.
Southistel, 27.
Sowethistel, 155.
Sperewort, 23.
Spigurnelle, 174.
Spurge, 9, 112.
Stamerche, 108, 128, 139, 169.
Stanmerche, 11.
Stanmersh, 5.
Stauberie, 63.
Sticheuurt, 103.
Stondenegousse, 140, 158.
Sulf, 104.
Sulfia, 196.
Surele, 5.
Surelle, 2.
Swynegrece, 38.
Swynesgarce, 104.
Swynesgres, 147.
Swannestonge, 80.
Symoine, 23.
Syngrene, 18, 20, 80, 167.
Syrmountayne, 160.

Tadestol, 24.
Tanesie, 181.
Tansie, 16.
Tatesoriz, 190.
Tecesorite, 34.
Tesle, 187.
Tete, 188.
Teter, 167.
Thare, 51, 131.
Thistel, 107.
Thogth, 171.
Threwthorn, 156.
Throstle, 188.
Timbre, 186.
Tintara, 189.
Tintare, 186.
Tongebledes, 157.
Tonour, 160.
Tormentille, 187.
Tortouse, 185.
Turbut, 186.
Turiouns, 188.
Tymbre, 120, 167.
Tynthare, 49, 59.

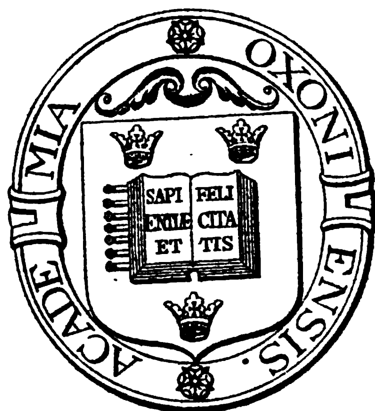
Ualeriane, 8, 189.
Uer de grece, 191.
Uermeloun, 117.
Ueroine, 9.
Ueroyne, 185, 190.
Ueruayne, 74.
Uerueyne, 43, 190.
Uesces, 189.
Uesche, 131.
Uinegre, 2.
Ungle de chiual, 193.

Wadde, 155.
Walfair, 191.
Walwort, 28.
Warence, 155.
Warich, 37.
Wartwort, 9.
Watercresses, 165.
Waterdokke, 94.
Waysegle, 45.
Welleuort, 51.
Wellewort, 28.
Wermode, 1, 79.
Wertewert, 185.
Wertwrt, 190.
Weybrede, 137.
Weybrode, 14.
Whatpopy, 134.
Whitbothel, 45.

Whitflawe, 138.
Widleskirwit, 21.
Wildnep, 5.
Wildelek, 177.
Wildemente, 27.
Wildenep, 26, 190.
Wildesauge, 8, 161.
Wildescirwit, 30.
Wildetesel, 191.
Wildetare, 186.
Wodebynde, 29, 110.
Wodemeche, 166.
Woderoue, 16.
Wodesoour, 186.
Wodesoure, 5, 134.
Wodewhisgle, 8.
Wowell, 140.
Wren, 33.
Wy de chene, 192.
Wyk, 99.
Wyldesauge, 54.
Wyldeskirwhit, 139.
Wymalue, 4, 22.

Yellebotel, 112.
Yesele, 60.
Yre, 52.
Yringes, 165.
Yringus, 160.
Yseneherde, 25.
Ysope, 197.
Yuy, 52.

Zedewale, 198.


ACADEMIA OXONIENSIS
SAPIENTIAE ET FELICITATIS

Anecdota Oxoniensia

TEXTS, DOCUMENTS, AND EXTRACTS

CHIEFLY FROM

MANUSCRIPTS IN THE BODLEIAN

AND OTHER

OXFORD LIBRARIES

MEDIAEVAL AND MODERN SERIES. VOL. I—PART II

ALPHITA

EDITED BY

J. L. G. MOWAT, M.A.



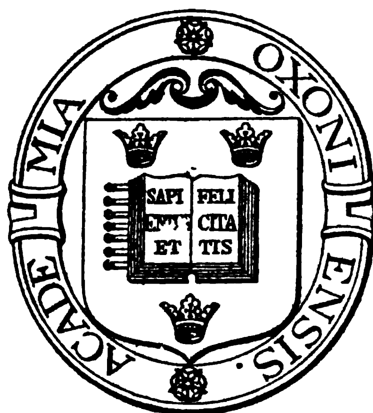
Oxford

AT THE CLARENDON PRESS

1887

[Under the general title of *Anecdota Oxoniensia*, it is proposed to publish materials, chiefly inedited, taken direct from MSS., those preserved in the Bodleian and other Oxford Libraries to have the first claim to publication. These materials will be (1) unpublished texts and documents, or extracts therefrom, with or without translations; or (2) texts which, although not unpublished, are unknown in the form in which they are to be printed in the *Anecdota*; or (3) texts which, in their published form, are difficult of access through the exceeding rarity of the printed copies; or (4) collations of valuable MSS.; or (5) notices and descriptions of certain MSS., or dissertations on the history, nature, and value thereof. The materials will be issued in four Series:—

I. *The Classical Series.*
II. *The Semitic Series.*
III. *The Aryan Series.*
IV. *The Mediaeval and Modern Series.*]


ACADEMIA OXONIENSIS.
SAPIENTIA ET FELICITATIS



